

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115497455>



Canadian Food Inspection Agency

2008-09
Estimates

Part III—Report on Plans and Priorities

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

Part I—The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II—The Main Estimates directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III—Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in late October and a final document in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2008.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2009-III-105
ISBN: 978-0-660-63553-8

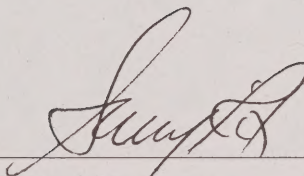
Report on Plans
and Priorities
2008-2009

Canadian Food Inspection Agency

2008-2009 Estimates

Part III — Report on Plans and Priorities

Approved:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Gerry Ritz', is written over a horizontal line.

The Honourable Gerry Ritz
Minister of Agriculture and Agri-Food and
Minister for the Canadian Wheat Board

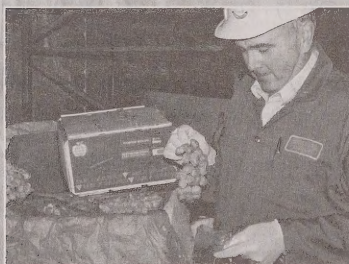
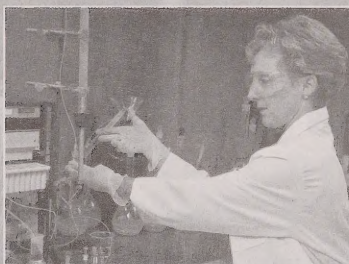


Canadian Food
Inspection Agency

Agence canadienne
d'inspection des aliments

Report on Plans and Priorities

2008–2009



Canada

Vision:

To excel as a science-based regulator, trusted and respected by Canadians and the international community.

Mission:

Dedicated to safeguarding food, animals and plants, which enhances the health and well-being of Canada's people, environment and economy.

Statement of Values:

Our Values

As employees of the Canadian Food Inspection Agency . . .

- We value scientific rigour and professional and technical competence. These play a crucial role in our decision making. We do not manipulate science to achieve a desired outcome but acknowledge that other factors must be taken into account in this decision making.
- The reputation and credibility of the Agency are vital to our ability to deliver our mandate. As such, we behave, internally and externally, in a way that trust is preserved.
- We are proud of the contributions we make to the quality of life of Canadians. We value dedication and responsiveness from all employees day to day and, particularly, during an emergency.
- We value competent, qualified and motivated personnel, whose efforts drive the results of the Agency.
- To develop effective policies and strategies, we value the perspectives of the stakeholders who are affected by our decisions.
- We maintain our regulatory independence from all external stakeholders. We have the courage to make difficult and potentially unpopular decisions and recommendations, free from personal bias.
- We are committed to our physical and psychological well-being.

Table of Contents

Section I: Overview	1
1.1 Minister's Message	1
1.2 Management Representation Statement	2
1.3 President's Message	3
1.4 Plans and Priorities Overview 2008-09	4
1.5 Introduction to the Agency	6
1.5.1 Organizational Information	9
1.5.2 Financial Information	11
1.5.3 Program Activity Architecture (PAA) Crosswalk	13
1.6 Strategic Planning Context	15
1.6.1 Operating Environment	15
1.6.2 Corporate Risk Profile	17
1.6.3 Opportunities and Challenges Ahead	17
1.7 Program and Management Priorities	18
1.7.1 Program Priorities	18
1.7.2 Management Priorities	21
1.8 Linking Priorities to Strategic Outcomes and Program Activity Expected Results and Resources	24
Section II: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome	25
2.1 Strategic Outcome: Public health risks associated with the food supply and transmission of animal diseases to humans are minimized and managed	25
2.1a Program Activity: Food Safety and Nutrition Risks	26
2.1b Program Activity: Zoonotic Risk	31
2.2 Strategic Outcome: A safe and sustainable plant and animal resource base	34
2.2a Program Activity: Animal Health Risks and Production Systems	35
2.2b Program Activity: Plant Health Risks and Production Systems	40
2.2c Program Activity: Biodiversity Protection	44
2.3 Strategic Outcome: Contributes to consumer protection and market access based on the application of science and standards	48
2.3a Program Activity: Integrated Regulatory Frameworks	49
2.3b Program Activity: Domestic and International Market Access	53

Section III: Supplementary Information	57
3.1 Financial Tables	58
Section IV: Other Items of Interest	59
4.1 Sound Agency Management	59
4.1.1 Key Management Initiatives	60
4.2 Partners and Stakeholders	63
4.3 Acronyms	66

Section I: Overview

This section provides an overview of the organization, the strategic planning context, and the program and management priorities.

1.1 Minister's Message

I am pleased to present the Canadian Food Inspection Agency's (CFIA) *Report on Plans and Priorities* for 2008–09. This plan details how the Agency intends to use its resources to deliver its mandate of safeguarding Canada's food supply and protecting the animals and plants upon which safe and high-quality food depends.

Since being appointed Minister in August 2007, I have been impressed by the teamwork and sense of dedication shown by the partner organizations in the Agriculture and Agri-Food (AAF) Portfolio. These organizations—Agriculture and Agri-Food Canada, the CFIA, Farm Credit Canada, the Canadian Grain Commission, the Canadian Dairy Commission and the National Farm Products Council—have different mandates, different roles and responsibilities and operate under different legislation. However, the organizations' common denominator is their shared goal of supporting and enhancing the agriculture and agri-food sector.

Now under the vision of *Growing Forward*, we are striving to build a profitable and innovative industry that seizes emerging market opportunities and contributes to the health and well-being of Canadians. I am relying on the continued collaborative efforts of a strong AAF Portfolio to realize this vision, while delivering the best possible services to our farmers and benefits for all our citizens.

During the coming year, the Government of Canada, as outlined in the Speech from the Throne, will introduce measures on food safety to ensure that Canadian families can continue to have confidence in the quality and safety of what they buy. The CFIA will play a key role in the development and implementation of these important measures.

It will also be important that the CFIA, Canada's largest science-based regulatory Agency, continues to build its multi-jurisdictional partnerships with other areas of government and industry as it addresses issues such as emergency planning in the event of an animal or plant disease outbreak or a pandemic.

The CFIA has close to 7,000 dedicated professionals delivering its programs across this country. I have every confidence in their ability to focus on the priorities outlined in this report.

The CFIA will be reporting on the progress against this plan in the Agency's 2008–09 Performance Report.



The Honourable Gerry Ritz
*Minister of Agriculture and Agri-Food
and Minister for the Canadian Wheat Board.*

1.2 Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament, the 2008–09 *Report on Plans and Priorities* (RPP) for the Canadian Food Inspection Agency.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in *Guide for the Preparation of Part III of the 2008–09 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board of Canada Secretariat guidance;
- It is based on the Agency's strategic outcomes and Program Activity Architecture that were approved by the Treasury Board;

- It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved planned spending numbers from the Treasury Board of Canada Secretariat.



Carole Swan

President, Canadian Food Inspection Agency

1.3 President's Message

On behalf of the Canadian Food Inspection Agency (CFIA), I am pleased to bring forward the Agency's *Report on Plans and Priorities for 2008–09*.

The Agency celebrated its 10th anniversary in 2007. Staff can be proud of what has been accomplished over the past ten years as they have worked with dedication and skill to safeguard Canada's food supply and the plants and animals upon which safe food depends.

Looking ahead to the future, I am confident we will build on the legacy of our first decade by enhancing and modernizing our regulatory system and program delivery to meet evolving needs.

CFIA's plans and priorities link directly to the Government of Canada's priorities for bolstering economic prosperity, strengthening security at the border and of the safety of the food supply, protecting the environment and contributing to the health of Canadians. It is through these means that the CFIA will support the government's commitment to address food safety concerns to ensure that Canadians continue to have high confidence in the safety and quality of food available on the Canadian marketplace.

We will also focus on the renewal of the CFIA to ensure we continue to foster the knowledge and skills needed to sustain our tradition of excellence and leadership.



Carole Swan

President, Canadian Food Inspection Agency

1.4 Plans and Priorities Overview 2008–09

CFIA'S MANDATE The Canadian Food Inspection Agency (CFIA) is mandated to safeguard Canada's food supply and the plants and animals upon which safe and high-quality food depends.								
GOVERNMENT OF CANADA OUTCOMES								
Healthy Canadians			Strong economic growth A clean and healthy environment			A fair and secure marketplace A prosperous Canada through global commerce		
CFIA'S CONTRIBUTION								
OUR STRATEGIC OUTCOMES		Public health risks associated with the food supply and transmission of animal disease to humans are minimized and managed		A safe and sustainable plant and animal resource base			Contributes to consumer protection and market access based on the application of science and standards	
PROGRAM ACTIVITIES		Food Safety and Nutrition Risks	Zoonotic Risk	Animal Health Risks and Production Systems	Plant Health Risks and Production Systems	Biodiversity Protection	Integrated Regulatory Frameworks	Domestic and International Market Access
CFIA'S FOUNDATION Sound science • An effective regulatory base • Effective inspection delivery • Strong partnerships								



Financial Resources (\$ millions):

	2008-09	2009-10	2010-11
Gross Planned Spending	660.3	619.4	606.4
Less: Respendable Revenue	55.0	55.0	55.0
Net Planned Spending	605.3	564.4	551.4

5

Human Resources (FTEs)¹:

	2008-09	2009-10	2010-11
	6,294	6,182	6,107

The CFIA's following five priorities have been established by management and identify critical areas of focus necessary to achieve the Agency's strategic outcomes.

Program Priorities	Type
1. Enhancing regulatory compliance, with a focus on safety of domestic and imported food	Ongoing
2. Strengthening preparedness to mitigate and respond to animal and plant diseases and pests	Ongoing
3. Improving the program and regulatory framework to support continued consumer protection and economic prosperity	Ongoing
Management Priorities	Type
4. Implementing Human Resources Renewal	New
5. Enhancing alignment and coordination within the Agency to better integrate risk management into effective policy development, program design and program delivery	Ongoing

¹ Full Time Equivalents (FTEs) are different than the number of staff the Agency has. An FTE of 1.0 means that the person is equivalent to a full-time worker, while an FTE of 0.5 means that the person is working only half-time.



1.5 Introduction to the Agency

The Canadian Food Inspection Agency (CFIA) is Canada's largest, science-based regulatory agency. It is responsible for the delivery of all federally mandated programs for food inspection, plant and animal health products and production systems, and consumer protection as it relates to food. The CFIA's mandate is vast and complex, with responsibilities flowing from 13 federal statutes and 42 sets of regulations.

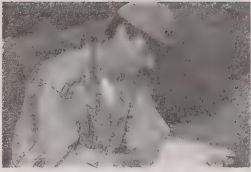
With close to 7,000 dedicated professionals working across Canada, the CFIA is committed to serving Canadians by protecting public health, contributing to economic growth, and protecting Canada's environment.

The sectors regulated by the CFIA include agriculture, agri-food, fish, seafood, plant, nursery and forestry. Those who benefit from the Agency's services include farmers, fishers, foresters, processors, distributors (importers and exporters) and—ultimately—all Canadian consumers.

Key to the CFIA's success are several interrelated and integral factors—sound science; an effective regulatory base, the delivery of effective inspection programs and the fostering of strong partnerships. In an international context, the CFIA strives to ensure that the international regulatory framework, as it relates to the Agency's mandate, is strong, coherent and science-based.

THE CFIA'S LEGISLATIVE AUTHORITY

- *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*
- *Canada Agricultural Products Act*
- *Canadian Food Inspection Agency Act*
- *Consumer Packaging and Labelling Act* (as it relates to food)
- *Feeds Act*
- *Fertilizers Act*
- *Fish Inspection Act*
- *Food and Drugs Act* (as it relates to food)
- *Health of Animals Act*
- *Meat Inspection Act*
- *Plant Breeders' Rights Act*
- *Plant Protection Act*
- *Seeds Act*



Sound Science

The CFIA relies on science as the basis for designing and delivering its programs and as an essential component of its regulatory decision making. Science is pivotal to dealing with emerging issues such as safety assessments of new biotechnology-derived products and issues related to avian influenza and bovine spongiform encephalopathy (BSE). The specific activities for which the CFIA needs and uses science to support its daily work include laboratory activities, risk assessment, surveillance, research, and technology development. The Agency also analyses scientific research data and other information to provide technical advice and intelligence that enables CFIA officials to identify and prepare for emerging issues. The CFIA's scientific expertise makes an integral contribution to regulatory policy and standards development, not only in Canada, but worldwide.

An Effective Regulatory Base

For a regulatory regime to be effective, the legislative authorities must be consistent with the organization's mandate and sufficiently comprehensive to enable the full suite of responsibilities that the mandate represents. Regulations must be clear, enforceable, fair and consistently applied. The CFIA is continually reviewing its legislative authorities and updating its regulatory base in order to strengthen its capacity to contribute to public policy objectives, taking into account the domestic and international environment in which the Agency undertakes its responsibilities. Consistent with this, the CFIA supports the *Cabinet Directive on Streamlining Regulation*, which aims to improve Canada's regulatory system.

The CFIA represents Canada at international standard-setting bodies for food safety, animal health and plant health issues. In addition to domestic regulation, the Agency is responsible for regulating both imported and exported products, and its actions are disciplined by international obligations, primarily through the Sanitary and Phytosanitary² Agreement of the World Trade Organization (WTO). Additionally, the Agency conducts a broad range of activities in this regard with organizations such as the World Organisation for Animal Health (Office International des Epizooties – OIE), North American Plant Protection Organization (NAPPO), and the International Plant Protection Convention (IPPC) to name a few. See section 4.2 for a list of all of our Partners and Stakeholders.

² Sanitary and Phytosanitary (SPS) Measures and Agreement: These are measures to protect human, animal and plant life or health and to ensure that food is safe to eat. For more information on the WTO Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures (SPS Agreement) visit the website: http://www.wto.org/english/tratop_e/sps_e/spsagr_e.htm



Delivery of Effective Inspection Services

Products that may be subject to inspection or certification by the CFIA range from agricultural inputs, such as seeds, feeds and fertilizers, to fresh foods—including meat, fish, eggs, dairy products, fruit and vegetables—and prepared and packaged foods. The Agency sets, or upholds, standards and establishes compliance and enforcement priorities based on scientifically established risk-based strategies.

Compliance with applicable acts and regulations is assessed through inspections, audits, product sampling and verifications. To facilitate compliance, the CFIA carries out education and awareness activities that are intended to clarify and increase regulated parties' understanding of statutory requirements and standards. Where non-compliance is identified, the CFIA uses a broad range of enforcement approaches from verbal and written warnings to administrative monetary penalties and prosecution. Critical to effectively fulfilling the CFIA's mandate is the ongoing design, development and review of inspection-related tools and processes.

Strong Partnerships

The Agency's mandate is broad, and to effectively deliver on its mandate, CFIA must partner regularly with various federal, provincial and municipal government departments, diverse regulated sectors of industry, producers, international counterparts, and consumer organizations.

THE CFIA'S KEY FEDERAL PARTNERS:

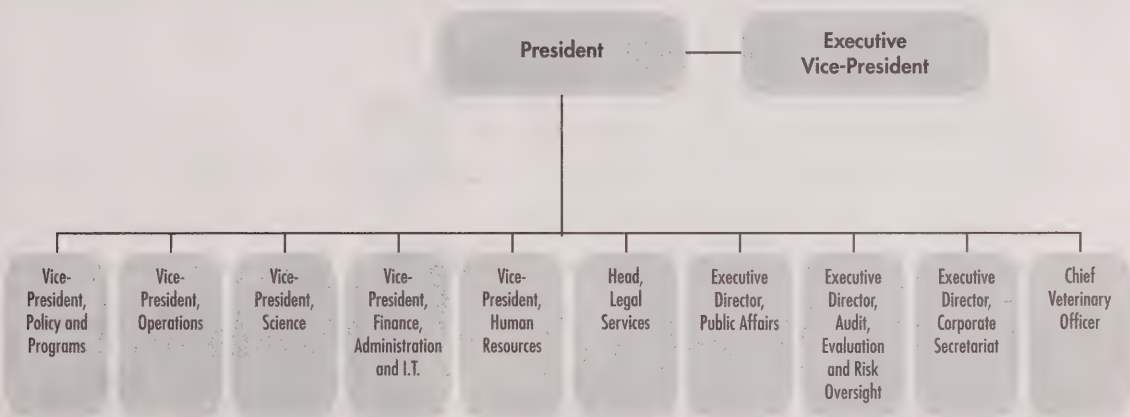
- Health Canada
- Agriculture and Agri-Food Canada
- Public Health Agency of Canada
- Canadian Grain Commission
- Public Safety Canada
- Canada Border Services Agency
- Fisheries and Oceans Canada
- Natural Resources Canada, including Canadian Forest Service
- Foreign Affairs and International Trade Canada
- Environment Canada, including Canadian Wildlife Service

1.5.1 Organizational Information

The CFIA is headed by a President, who reports to the Minister of Agriculture and Agri-Food. The CFIA has an integrated governance structure whereby all branch

heads have specific accountabilities that contribute to the achievement of each of the CFIA's strategic objectives. The following organizational chart depicts the reporting structure within the CFIA.

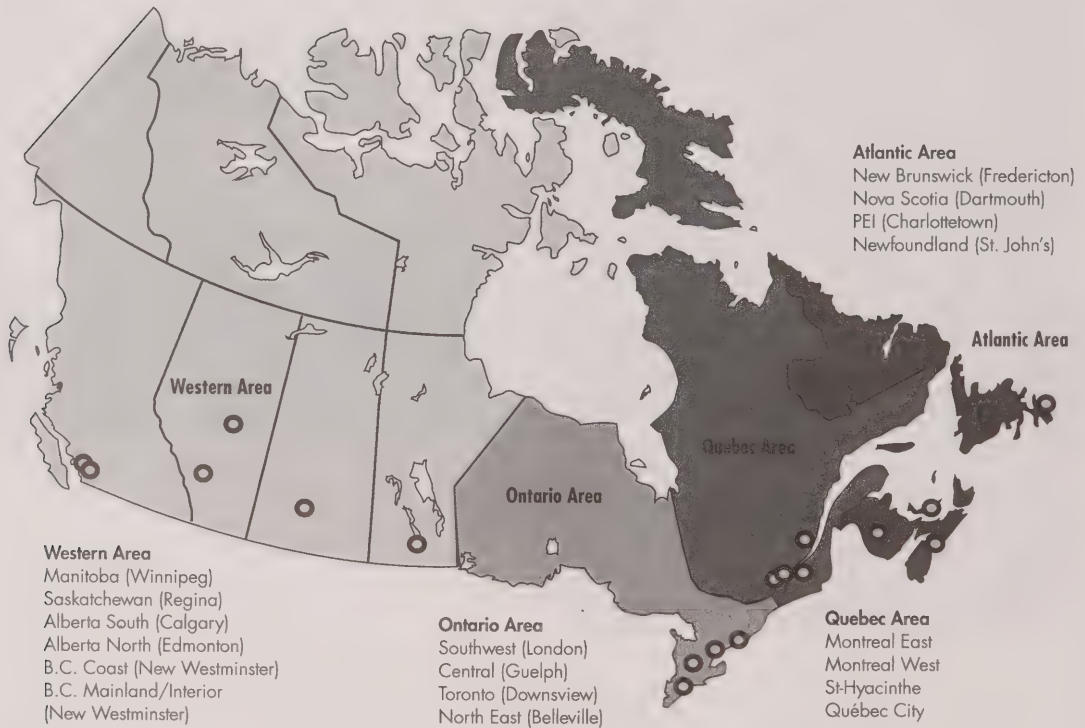
Canadian Food Inspection Agency



With its headquarters in the National Capital Region, the CFIA is organized into four operational areas (Atlantic, Quebec, Ontario and Western) that are subdivided into 18 regional offices, 185 field offices (including border points of entry) and 408 offices in

non-government establishments, such as processing facilities. The Agency also has 15 laboratories and research facilities that provide scientific advice, develop new technologies, provide testing services and conduct research.

Canadian Food Inspection Agency Area and Regional Offices





1.5.2 Financial Information

Over the next three years the CFIA will align resources towards effective and efficient delivery of program activities to achieve expected results and strategic

outcomes. To do so, resources will be focussed on identified Agency priorities that are critical to achieving the Agency's objectives and addressing corporate risks.

Voted and Statutory Items displayed in the Main Estimates³ (\$ millions)

Vote or Statutory Item	Vote or Statutory Wording	2008–09 Main Estimates	2007–08 Main Estimates
30	Operating Expenditures and Contributions	471.9	495.1
35	Capital Expenditures	34.7	19.7
(S)	Compensation payments in accordance with requirements established by Regulations under the <i>Health of Animals Act</i> and the <i>Plant Protection Act</i> , and authorized pursuant to the <i>Canadian Food Inspection Agency Act</i>	1.5	1.5
(S)	Contributions to employee benefit plans	67.5	71.1
	Total Agency	575.6	587.4

³ There is a net decrease of \$11.8 million from the 2007–2008 Main Estimates to the 2008–2009 Main Estimates. The major items accounting for the decrease are: sunseting of resources for Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE) as it relates to "Specified Risk Materials Removal from Food and Re-Entering Export Markets" and "Ensuring the future of the Canadian Beef Industry" (\$20.2 million); sunseting of resources for Agricultural Policy Framework (\$5.3 million); transfer to Western Economic Diversification of Canada for the International Vaccine Centre's (InterVac) Biosafety Level III Containment Facility in Saskatoon (\$4.0 million); reduction related to the Cost Efficiencies Savings Exercise (\$3.5 million); decrease in resources for Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE) as it relates to "Measures to address the BSE Recovery Program by Facilitating the Transition for the Cattle and Other Ruminant Industries" (\$3.2 million); offset by additional resources for the implementation of Enhanced Animal Feed Restrictions (BSE) (\$24.7 million).

Agency Planned Spending and Full Time Equivalents

(\$ millions)	Forecast Spending 2007-08	Planned Spending 2008-09	Planned Spending 2009-10	Planned Spending 2010-11
Food Safety and Nutrition Risks	278.8	268.9	263.6	264.1
Zoonotic Risk	123.8	124.3	100.7	101.1
Animal Health Risks and Production Systems	76.5	75.6	72.2	72.4
Plant Health Risks and Production Systems	81.3	81.0	79.7	65.4
Biodiversity Protection	15.1	14.9	14.1	14.2
Integrated Regulatory Frameworks	23.3	23.0	22.0	22.0
Domestic and International Market Access	43.6	42.9	41.4	41.5
Budgetary Main Estimates (gross)	642.4	630.6	593.7	580.7
Less: Respendable Revenue	55.0	55.0	55.0	55.0
Total Main Estimates⁴	587.4	575.6	538.7	525.7
Adjustments ⁵				
Supplementary Estimates:				
Funding for the implementation of Enhanced Animal Feed Restrictions to mitigate public health risks associated with Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE)	21.9	-	-	-
Funding to relieve pressures due to a one-time retroactive payment for costs arising from the reclassification of meat inspector positions	16.6			
Funding related to government advertising programs (<i>horizontal item</i>)	3.1	4.0	-	-
Transfer from Public Works and Government Services Canada – To return funding for the relocation of the agency's activities and programs to other custodial facilities	0.6	-	-	-
Funding to increase the tender fruit sector's viability and profitability by eradicating the Plum Pox Virus in Canada (<i>horizontal item</i>)	0.3	-	-	-
Transfer from National Defence – For public security initiatives (<i>horizontal item</i>)	0.3	-	-	-
Funding to prepare for Canada's participation in International Polar Year 2007-2008, an extensive international research program in the Arctic and Antarctic (<i>horizontal item</i>)	0.2	-	-	-
Funding for implementation of the action plan to strengthen Canada's regulatory system and establish a Centre of Regulatory Expertise within the Treasury Board Secretariat of Canada (<i>horizontal item</i>)	0.1	-	-	-
Transfer to Western Economic Diversification – For the design and construction of the International Vaccine Centre's (InterVac) Biosafety Level III Containment Facility in Saskatoon	(2.0)	-	-	-
Transfer to Foreign Affairs and International Trade (Foreign Affairs) – To provide support to staff located at missions abroad	(0.4)	-	-	-
Transfer to Public Service Human Resources Management Agency of Canada – To support the National Managers' Community	(0.1)	-	-	-
Other:				
Treasury Board Vote 22 (Operating Budget Carry Forward)	52.1	-	-	-
Slaughterhouse Inspection	-	25.0	25.0	25.0
Treasury Board Vote 23 (Paylist Shortfalls)	10.2	-	-	-
Treasury Board Vote 15 (Collective Bargaining)	7.5	5.7	5.7	5.7
Treasury Board Vote 10 (Internal Audit)	0.3	-	-	-
Financial Pressures (Loan Repayment for the Reclassification of Meat Inspector positions)	-	(5.0)	(5.0)	(5.0)
Total Adjustments	110.7	29.7	25.7	25.7
Total Planned Spending⁶	698.1	605.3	564.4	551.4
Total Planned Spending	698.1	605.3	564.4	551.4
Less: Non-respendable revenue	1.1	1.1	1.1	1.1
Plus: Cost of services received without charge	54.0	54.9	55.3	55.9
Total Agency Spending	751.0	659.1	618.6	606.2
Full Time Equivalents ⁷	6,492	6,294	6,182	6,107

See associated footnotes at top of Page 13



Please note that these footnotes apply to the Agency Planned Spending and Full Time Equivalent Table on Page 12.

⁴ The 2007–08 Main Estimates have been restated to reflect the 2008–09 Program Activity Architecture structure.

⁵ The adjustments below do not include the impact of Employee Benefit Plan (EBP) charges in 2007–08. The adjustments for the 2008–09 and future years do include EBP charges.

⁶ **Planned Spending changes from 2008–09 to 2009–10**

The Planned Spending decrease of \$40.9 million is primarily related to the sunsetting of resources for Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE) (\$16.7 million) as it relates to "Repositioning the Canadian Beef and Cattle Industry" and "Measures to address the BSE Recovery Program by Facilitating the Transition for the Cattle and Other Ruminant Industries"; the sunsetting of resources for the Organic Agriculture Products Regime (\$2.6 million); the sunsetting of Major Capital resources received in 2008–09 only for the Avian and Pandemic Influenza Preparedness Strategy to allow the CFIA to work with manufacturers to develop, test and build mobile incineration units or alternate disposal methodologies for the mass disposal of infected animals (\$20.0 million); the sunsetting of resources related to government advertising programs (\$4.0 million); decrease in operating funds related to the Avian and Pandemic Influenza Preparedness Strategy (\$2.0 million) and an increase of \$4.0 million as a result of the sunsetting of resources transferred to Western Economic Diversification Canada in 2008–09 only for the International Vaccine Centre's (InterVac) Biosafety Level III Containment Facility in Saskatoon.

Planned Spending changes from 2009–10 to 2010–11

The Planned Spending decrease of \$13.0 million is primarily related to the sunsetting of resources for the Invasive Alien Species Strategy for Canada (\$11.5 million) and the repayment toward client costs for the Skyline complex (\$1.6 million).

⁷ Full Time Equivalents (FTEs) are different than the number of staff the Agency has. An FTE of 1.0 means that the person is equivalent to a full-time worker, while an FTE of 0.5 means that the person is working only half-time.

13

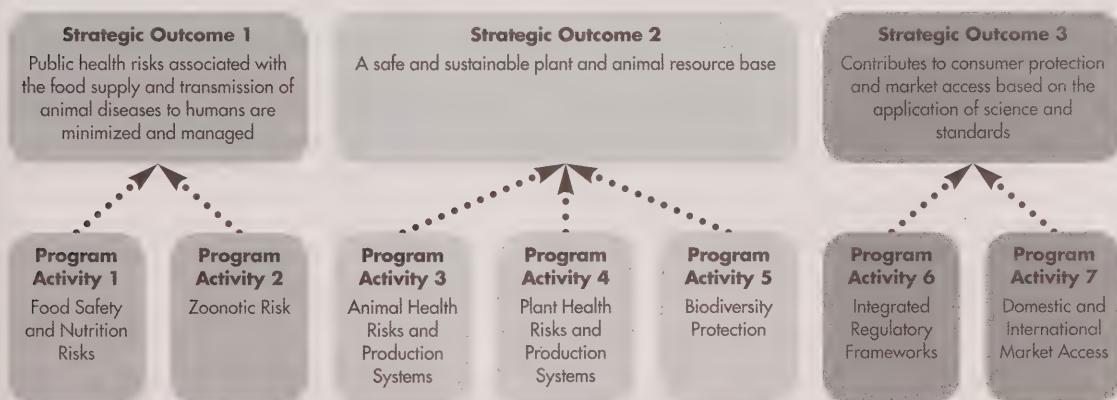
1.5.3 Program Activity Architecture (PAA) Crosswalk

In 2007–08, the CFIA continued its work on the implementation of the Management, Resources and Results Structure (MRRS) Policy, which included revision of strategic outcomes, the Program Activity Architecture (PAA) and the associated Performance Measurement Framework (PMF) and governance structure.

The objectives of this modernization initiative were to: ensure alignment of strategic outcomes and the PAA

with the Agency's mandate; improve clarity and measurability of strategic outcomes; enhance alignment of program activities with strategic outcomes; and, build a PMF that would enable collection, integration and use of performance information to support Agency and Parliamentary decision making.

The new PAA features three strategic outcomes that are supported by seven program activities (illustrated below). This new structure is an improvement over its predecessor as it highlights significant Agency programs, enabling effective planning and reporting at more strategic levels. The top level of the new PAA is as follows:

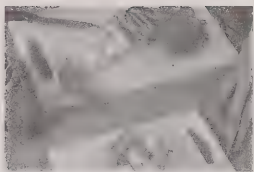


The Agency is planning on further developing and enhancing its PMF in 2008–09 to gauge Agency performance against its new strategic outcomes and PAA.

The table below provides a crosswalk of the Agency's previous PAA to the new PAA.

2008–2009 Program Activity Architecture (PAA) Crosswalk (\$ millions)

	Food Safety and Nutrition Risks	Zoonotic Risk	Animal Health Risks and Production Systems	Plant Health Risks and Production Systems	Biodiversity Protection	Integrated Regulatory Frameworks	Domestic and International Market Access	Total
Food Safety and Public Health	258.2	121.2	–	–	–	3.5	–	382.9
Science and Regulation	2.7	4.0	2.3	2.4	2.4	16.0	30.3	60.1
Animal and Plant Resource Protection	–	0.9	62.1	65.7	12.4	–	–	141.1
Public Security	–	–	10.3	10.9	–	–	–	21.2
Total	260.9	126.1	74.7	79.0	14.8	19.5	30.3	605.3



1.6 Strategic Planning Context

On April 1, 1997, Canada became a unique model with the creation of a single agency that consolidated all federally-mandated compliance and enforcement activities for food and the plant and animal resource base. These services had been previously provided by four federal government departments (Health Canada, Agriculture and Agri-Food Canada, Industry Canada, and Fisheries and Oceans Canada).

The CFIA's operating context is evolving and the scope of activities under its mandate is expanding. In comparison to 1997, the CFIA faces an increasingly complex operating environment, attributable to and amplified by a number of factors.

1.6.1 Operating Environment

Globalization

Economically, socially, culturally, technologically, politically and ecologically, the world is more connected than ever before. Markets have become increasingly interconnected and borders more porous. This increased global dependence and integration has had several tangible impacts for CFIA-related activities.

Since the creation of the Agency in 1997, imports and exports of products subject to CFIA regulation have increased by 45.6 per cent⁸. The import of food into Canada is on the rise, an increasing proportion of which is being sourced from developing countries and emerging trading partners. Similarly, increased exports of CFIA-regulated commodities have placed greater demands on the CFIA for export-related inspection and certification.

Global supply chains have fundamentally changed the way in which food and plant and animal commodities are produced, processed, packaged, distributed and sold. Ingredients are sourced worldwide and finished products are globally distributed, amplifying the potential scope and impact of failures in food safety control systems and making the task of tracking ingredients increasingly difficult. The increasing and diverse trade in agricultural commodities also poses increased risks to both plant and animal health through enhanced pathways for the unintentional flow of pests and pathogens.

Population Demographics

Immigration continues to increase and has accounted for approximately 60 per cent⁹ of Canada's population growth since 2000. The changing face of Canada has translated into demands for a greater variety of ethnic and imported foods from an increasing number of countries.

Our aging population is also a consideration. The elderly are more susceptible to foodborne pathogens, and there are increasing demands for food fortification and nutrient supplements.

Evolving Consumer Preferences

Canadian consumer demands for food products are shifting as a result of changing demographics, lifestyles, eating patterns and an increased focus by consumers on the food they buy and provide to their families. Busy families are seeking more convenient foods and ready-to-eat products ranging from bagged salads to fresh entrees. A growing number of consumers are demanding healthy food choices, greater variety and choice regardless of the season or country of origin. Consumers are also demanding informative labels that allow them to make choices about nutrition as well as production methods, such as organics, novel foods and the humane treatment of animals.

⁸ Source: World Trade Atlas.

⁹ Source: Statistics Canada, 2006 Census.



Evolving Federal Science and Technology

The Government of Canada is committed to strengthening the effectiveness of its investments in science and technology to ensure Canadians benefit from scientific innovation and that Canada continues to have a competitive advantage.

In May 2007, the Government of Canada released its Science and Technology (S&T) Strategy, *Mobilizing Science and Technology to Canada's Advantage*, which sets out a multi-year framework designed to create a business environment that encourages the private sector to innovate, and to guide intelligent strategic investments of public funds. The Strategy underscores the importance of science and technology in the development of regulations and policy.

In the future, numerous challenges will drive more integrated approaches and multi-stakeholder collaboration in federal science activities. These challenges include the increasing complexity of scientific issues, multidisciplinary science in emerging fields, emphasis on interrelated policy priorities, and limited public resources. Additional challenges will be faced with the retirement of a significant number of public service scientists in the next five years and difficulties in attracting bright, young scientists to federal research.

A More Complex Trading Environment

Increasingly, sanitary and phytosanitary negotiations, requirements of international trade agreements and demands of trading partners, play a key role in facilitating trade of agriculture and food products. Globalization, increasing trade volumes, changing consumer demands, higher international standards and new production practices, combined with high-profile food and product recalls, have raised international public concern about the safety of food products traded around the world. These concerns have translated into a greater regulatory requirements for many Canadian exporters and importers and additional requirements for CFIA intervention to facilitate trade.

In responding to these demands, where appropriate, the CFIA seeks out regulatory cooperation with trading partners in order to facilitate the development of compatible regulations while maintaining the highest level of health, safety and environmental protection.

1.6.2 Corporate Risk Profile

The CFIA's capacity to achieve its strategic outcomes is influenced by its ability to recognize, assess and manage potential risks.

In accordance with the Agency's commitment to risk-based planning and the integration of risk management into policy development, program design, delivery and decision-making, the Agency has completed a systematic process of risk identification and assessment for the purpose of renewing its Corporate Risk Profile (CRP). The CRP is intended to identify risks faced by the Agency and put in place approaches for mitigating these risks.

The Agency's CRP identifies nine key strategic risks. The associated mitigation strategies for 2008-09 form the basis of this Report on Plans and Priorities. The risks, and where the detailed mitigation strategies can be found, are:

- Foodborne Hazards—Section 2.1a
- Zoonotic Outbreaks/Incidents—Section 2.1b
- Animal and Plant Pest Hazards—Section 2.2
- Science and Technology Capacity—Section 2.2
- Program Framework—Section 2.3
- Partnership: Roles and Responsibilities—Section 2.3
- Human Resources Capacity and Capabilities—Section 1.7.2
- Data, Information and Knowledge for Decision Making—Section 1.7.2
- Internal Coordination—Section 1.7.2

1.6.3 Opportunities and Challenges Ahead

The opportunities and challenges arising from the evolving operating environment and the identified in Corporate Risk Profile will require that the Agency embark on a transformative agenda that will help it to:

- continue to address areas of highest risk to the health and safety of Canadians, and the plant and animal resource base;
- keep pace with the evolving and increasingly complex operating environment;
- continue to respond effectively to stakeholder needs and concerns; and
- ensure resources are aligned with risk and achieve best value for money.

1.7 Program and Management Priorities

For 2008–09, CFIA has identified the following program and management priorities. These priorities, and the activities contained within, represent the Agency's directions for action in advancing its strategic outcomes. Each priority supports the achievement of the Agency's strategic outcomes that are aligned to the broader Government of Canada priorities as identified in Canada's Performance 2007 and the Speech from the Throne.

1.7.1 Program Priorities

The CFIA's program priorities focus on areas where additional effort will be directed over the fiscal year either to address a gap, or to comply with broader government direction to increase activity.

Priority 1: Enhancing regulatory compliance, with a focus on safety of domestic and imported food

Link to Government of Canada Outcomes

- Healthy Canadians
- Strong economic growth

Link to the CFIA's Strategic Outcomes

- Public health risks associated with the food supply and transmission of animal diseases to humans are minimized and managed

As a regulatory agency, the principle means by which the CFIA carries out its mandate is assessing industry compliance with regulatory requirements. For 2008–09, the CFIA will focus on compliance of food products and inputs into Canada's food system, both of domestic and international origin.

This priority is supported by the October 16, 2007, Speech From the Throne, in which the Government of Canada committed to ensuring that Canadians could expect the same standards of quality and safety from imported goods as they do from products made at home. On December 17, 2007, the Prime Minister announced Canada's new *Food and Consumer Safety Action Plan*, a comprehensive and integrated strategy of active prevention and targeted oversight and response.

Measures proposed to advance this initiative, from a food perspective, include:

- Working with industries, provinces and territories to implement preventative food safety control measures along the food chain;
- Putting in place tools to better identify importers, track imports and work with foreign authorities to verify the safety of foods at their country of origin; and
- Increasing authority to monitor risks to Canadians and prevent unsafe products from entering the Canadian marketplace.¹⁰

In 2008–09, CFIA will develop and initiate implementation of the Food Safety Action Plan. This will better position CFIA to respond to emerging risks to food safety stemming from the increasing volume of food imports, new production practices, global marketing and mass distribution networks. The Agency will use this opportunity to engage foreign governments, industry and consumers in addressing those risks along the entire food continuum.

¹⁰ As identified in Canada's *Proposed Food and Consumer Safety Action Plan*. For more information, visit: http://www.healthycanadians.gc.ca/pr-rp/plan_e.html

The CFIA's initiatives in support of this priority include implementation of a **Food Safety Research Strategy**, which will assist in developing effective tools to carry out the Agency's food safety programming; continued promotion and implementation by industry of **Good Importing Practices**; and continuing to encourage industry to maximize its role in the food safety system by putting in place quality management systems such as **Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP)**. These initiatives are elaborated in Section 2 of this report.

Priority 2: Strengthening preparedness to mitigate and respond to animal and plant diseases and pests

Link to Government of Canada Outcomes

- Healthy Canadians
- Strong economic growth
- A clean and healthy environment

Link to the CFIA's Strategic Outcomes

- Public health risks associated with the food supply and transmission of animal diseases to humans are minimized and managed
- A safe and sustainable plant and animal resource base

The CFIA's state of preparedness to address existing and emerging animal diseases, some of which have the potential to affect humans (such as avian influenza), and plant diseases and pests is key to its ability to deliver its mandate. The Agency continuously strives to improve and enhance its capacity and capability to predict and to respond to outbreaks and cases of animal and plant health issues.

Since 2004, Canada has faced three outbreaks of avian influenza (AI) in domestic poultry flocks. The CFIA and its partners will continue to review and update elements of the **Avian and Pandemic Influenza Preparedness Strategy** including the National Emergency Response Plan, the Animal Health Functional Plan, the Notifiable Avian Influenza Hazard Specific Plan, as well as other emergency response plans necessary to address a potential outbreak of highly pathogenic AI in domestic poultry. In 2008, efforts will continue to recruit, hire and train veterinarians for the **Canadian Veterinary Reserve** and work will continue within the auspices of the **North American Plan for Avian and Pandemic Influenza**, announced at the November 2007 North American Leaders' Summit in Montebello, Quebec.

Plant pests and diseases have the potential to pose a significant threat to Canada's environment and to its economic well-being. The CFIA is leading the development of a comprehensive and integrated federal/provincial **National Plant Health Cooperation Framework** that will enable a coordinated approach to protecting Canada's resource base and the environment from the impact of new plant pests and new invasive species.

Priority 3: Improving the program and regulatory framework to support continued consumer protection and economic prosperity

Link to Government of Canada Outcomes

- A fair and secure marketplace
- A prosperous Canada through global commerce

Link to the CFIA's Strategic Outcomes

- Contributes to consumer protection and market access based on the application of science and standards

The CFIA's efforts to provide a fair, efficient and outcome-based regulatory regime for food, animals and plants enables timely access to foreign markets for Canadian products and make a diverse and safe supply of food products available year-round for Canadians. The CFIA works to protect consumers from misrepresentation and marketplace deception in food production, packaging, labelling and advertising. At the international level, the CFIA works to represent the interests of Canadian consumers and producers and promotes science-based standards for world trade in food, animals, plants, and animal and plant products.

In 2008–09, the CFIA, with its government partners, will initiate the implementation of Canada's new **Food and Consumer Safety Action Plan**. In support of consumer protection and market access, the Agency will address consumer concerns associated with labelling policies through a review of current voluntary "**Product of Canada**" and "**Made in Canada**" policies.

In support of the government-wide **Cabinet Directive on Streamlining Regulation (CDSR)**, which is aimed at improving the Government of Canada's existing regulatory system, the CFIA will continue to develop pilot projects and work on its own regulatory processes to keep pace with today's realities and evolving needs. CFIA will continue its efforts toward the **Government of Canada Paperwork Burden Reduction Initiative (PBRI)** and will strive to reduce the administrative burden posed by regulatory and administrative requirements by 20% by November 2008.

The CFIA will contribute to the **Single Window Initiative (SWI)** led by the Canada Border Services Agency. This initiative endeavours to implement a streamlined approach for the electronic collection, use and dissemination of commercial trade data. The SWI will provide a single interface that will allow traders to fulfil all import, export and transit-related regulatory requirements more efficiently, thereby reducing the paper burden and potential duplication posed by the current system.

The CFIA will also move forward and contribute to several other key initiatives including: the **Enhanced Import Control Program** to provide equivalency between import and domestic food safety and nutrition regulatory requirements; the continued implementation of the **Destination Inspection Service** for fresh fruits and vegetables to facilitate dispute resolution between buyers and sellers of fresh fruit and vegetables which have a Canadian destination; amendments to the *Health of Animals Act* and *Regulations* to support the **National Aquatic Animal Health Program (NAAHP)** to encompass aquatic animals and reportable and notifiable diseases of trade concern, as well as of concern to protection of wild and cultured aquatic animals from diseases that threaten productivity and industry sustainability; addition of a **list of toxic substances** to the *Health of Animals Regulations* to allow the CFIA to respond to toxic



contamination events in the same manner as it responds to animal disease emergencies, which will strengthen the CFIA's regulatory control for instances of contamination along the entire food production continuum; and advancing the **National Plant Biosecurity Strategy** will contribute to modernizing and strengthening Canada's plant regulatory system.

1.7.2 Management Priorities

The CFIA has identified the following management priorities based on the results of recent Management Accountability Framework (MAF) Assessments, the renewal of the Corporate Risk Profile and the need to put in place strategies to address the need for workforce renewal.

Priority 4: Implementing Human Resources Renewal

The CFIA faces many workforce challenges including: intense competition for talented knowledge workers; a significant number of impending retirements of experienced staff; an increasingly diverse Canadian society; fewer appropriately skilled workers; and the ongoing demands of technological change.

As business needs and activities are fundamentally linked to human resources needs and activities, workforce renewal is a top priority. Given the CFIA's profound responsibilities, attracting and retaining the best people is essential and a solid talent management strategy is necessary to close skills gaps. The CFIA Workforce Renewal Plan will optimize our human resources capacity so we may continue to deliver on our mandate as a science-based regulatory body. The Workforce Renewal Plan is also a key element for linking Agency plans and activities to the federal government's renewal priorities.

Over the next three years, the Agency's five key human resource priorities are:

Attracting Talent (Recruitment)

The Agency faces the same human capital challenges as other public-sector organizations, but must also address the ongoing competitive challenges of recruitment and retention in the scientific and technical field. This reality has made recruitment our top priority. The Agency has developed and is implementing a recruitment strategy which focuses on Agency branding, strategic and collaborative recruitment efforts and group-specific recruitment action plans for critical skill shortages.

Leadership Development

The Agency has a widely distributed national workforce and many employees work in non-traditional settings (e.g. on the road, in laboratories, etc.). This presents challenges to providing staff with the competencies required to lead and inspire the best performance. Leadership development programs will help meet the current and future leadership needs and employment equity goals of the Agency.

Building Capacity (Learning and Development)

In our knowledge-based economy and society, organizational performance will increasingly depend on the rapid acquisition and application of skills and knowledge. The Agency must be prepared to respond quickly to emergencies, as well as new and evolving policies and regulatory changes. The CFIA is committed to providing all employees with the training and tools they need to do their jobs and to support them with career-long learning and development opportunities.



Employee Engagement (Retention)

The Agency will continue to value its employees' contributions towards creating a high-performing workforce. The CFIA will support a culture of internal and external recognition, incorporate and promote safe workplace initiatives, strive to have a fully representative workforce, and continue to foster an environment of linguistic duality. We will tailor compensation and classification to the unique needs of the Agency and will continue to seek feedback on employee engagement through employee surveys. To support these efforts, the Agency will continue to integrate human resources planning with business planning.

A Supportive HR Management Architecture

The Agency will continue to introduce human resource management tools and processes to more efficiently and effectively support our commitment to human resources excellence. This ongoing transformation of Agency human resource services will help us to better meet the CFIA's needs. The foundation of this human resources architecture will be consistent, standardized human resources processes and technologies. As new tools and technologies are introduced, their availability will be promoted through effective communication activities.

Priority 5: Enhancing alignment and coordination within the Agency to better integrate risk management into effective policy development, program design and program delivery

The foundation of a well aligned and coordinated organization includes integrated risk management and effective information and knowledge management which informs policy and program development and delivery over the next three years. Over the next three years, the Agency's priorities in integrated risk management are:

Integrated Risk Management (IRM)

Integrated Risk Management is a continuous, proactive and systematic process for understanding, managing and communicating risk from an organization-wide perspective. It involves ongoing, structured assessments of risks that can affect the achievement of organizational objectives at the strategic, operational, and project levels.

The CFIA acknowledges the central importance of risk management as a core mandate enabler. CFIA policies, programs and practices have been built on risk management concepts and principles, and CFIA has a long tradition of experience with, and excellence in, effective risk management.

The Agency continually improves its practices to reduce risks to an acceptable level, and conducts ongoing horizon scanning, collaboration and research to provide early indication of potential risks that could affect the Agency's ability to achieve its mandate.

Fully functioning IRM is embedded within, and supports, existing organizational processes, such as strategic planning and reporting, business planning, program and policy development, as well as day-to-day decision making. The CFIA will continue to implement the Integrated Risk Management (IRM) Policy, which was introduced in 2007. The IRM Policy is designed to:

- reinforce a culture of risk management at all levels of the organization;
- fully integrate and align risk management within ongoing CFIA activities and management functions;
- provide a cross-functional perspective to risk management within and across CFIA branches;
- clearly inform staff about risk management expectations and their responsibilities;
- support CFIA's values, ethics, corporate governance and accountability; and
- provide the necessary information, training and support, including tools and systems for risk management, in a timely fashion.

Effective Information and Knowledge Management

Information Management (IM) should effectively support CFIA's ability to develop, implement and measure the effectiveness of its policy and programs.

As a maturing and rapidly growing regulatory organization, the CFIA requires a significant degree of integration of its information, and the ability to collect, organize and retrieve this information in a way that meets multiple needs including policy design, program modernization, compliance and enforcement, performance measurement, etc.

The CFIA is increasing IM/IT capacity and capability with a view to enhancing system inter-operability and a business-based approach to information management across the Agency. Improved IM/IT governance practices have and are being instituted, such as the Sub-Committee on Information Management and Technology (SCIMT) whose membership consists of the senior cadre of the Agency. The IM Way Forward is an umbrella IM approach that encompasses a number of IM projects and project proposals, including those required in support of litigation. The approach includes awareness sessions to Agency staff on their IM obligations.

Modernization of the PAA and MRRS

The Agency will continue to advance its PAA and MRRS, including integration, use and reporting of performance information. In 2008–09, with the updated MRRS in place, the CFIA will use the renewed PAA as the basis for planning and reporting and use the associated Performance Measurement Framework to collect and integrate performance information into decision making at all levels of the organization.

For information on other key management initiatives, see Section 4.1 of this report.

1.8 Linking Priorities to Strategic Outcomes and Program Activity Expected Results and Resources

For planning, performance reporting and management decision making, it is essential that performance results are linked with resources. The table below shows the alignment of CFIA's strategic outcomes and program activities to resources and priorities. Details on priorities follow in section II.

Expected Results		Planned Spending (\$ millions)			Contributes to the following program priorities
		2008-09	2009-10	2010-11	
Strategic Outcome: Public health risks associated with the food supply and transmission of animal diseases to humans is minimized and managed					1 and 2
Food Safety and Nutrition Risks	Risks associated with food, including nutrition, are managed within acceptable limits	260.9	254.2	254.8	1
Zoonotic Risk	Risks of the transmission of animal diseases to humans are managed within acceptable limits	126.1	101.6	102.0	2
Strategic Outcome: A safe and sustainable plant and animal resource base					2
Animal Health Risks and Production Systems	Risks to the animal resource base are managed within acceptable limits	74.7	70.8	71.0	2
Plant Health Risks and Production Systems	Risks to the plant resource base are managed within acceptable limits	79.0	77.0	62.6	2
Biodiversity Protection	Risks to the biodiversity within the animal and plant resource base are managed within acceptable limits	14.8	13.9	13.9	2
Strategic Outcome: Contributes to consumer protection and market access based on the application of science and standards					3
Integrated Regulatory Frameworks	The CFIA's regulatory framework provides the greatest net benefit for Canadians as it is based on scientific approaches and takes into account international contributions and stakeholders' interests	19.5	18.3	18.4	3
Domestic and International Market Access	Canadian producers of food, plants, animals and related products operate within a fair and efficient marketplace, from which Canadian consumers benefit	30.3	28.6	28.7	3



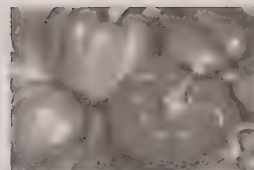
Section II—Analysis of Program Activities by Strategic Outcome

Section II provides more detailed information about the Agency's program activities and strategies to achieve expected results. This information is organized according to strategic outcome. For each strategic outcome, this section includes details on what the Agency is doing and plans to do to meet its priorities, mitigate strategic risks, and move toward achieving its strategic outcomes and, ultimately, fulfilling its mandate.

25

2.1 Strategic Outcome: Public health risks associated with the food supply and transmission of animal diseases to humans are minimized and managed

GoC Outcome	Healthy Canadians	
CFIA Strategic Outcome	Public health risks associated with the food supply and transmission of animal diseases to humans are minimized and managed	
Expected Results	Risks associated with food, including nutrition, are managed within acceptable limits	Risks of the transmission of animal diseases to humans are managed within acceptable limits
Program Activities	Food Safety and Nutrition Risks	Zoonotic Risk
Key Strategic Risks	Foodborne Hazards	Zoonotic Outbreaks / Incidents
Priorities	Enhancing regulatory compliance, with a focus on safety of domestic and imported food	Strengthening preparedness to mitigate and respond to animal and plant diseases and pests
Strategies	<ul style="list-style-type: none"> Improving and modernizing inspections approaches Maintaining capacity to predict and respond to emergencies Carrying out education and outreach activities 	<ul style="list-style-type: none"> Conducting disease surveillance, detection and control activities; and Collaborating with partners to enhance program and regulatory frameworks



Protecting human health is the highest priority for the Canadian Food Inspection Agency (CFIA). As a key contributor to the Government of Canada's integrated approach to population health, the CFIA, in partnership with others, protects Canadians from preventable health risks related to unsafe food. Such health risks may be caused by pathogens, undeclared allergens, chemical contaminants or by animal diseases that have the potential to be transmissible to humans, such as bovine spongiform encephalopathy (BSE) and avian influenza. Additionally, the CFIA contributes to the health of Canadians by ensuring that consumers have appropriate information on which to make safe and healthy food choices.

Key risks to the CFIA's capacity to achieve this strategic outcome are: *foodborne hazards* and *zoonotic outbreaks/incidents*. In order to mitigate these risks, the Agency will concentrate its efforts on the delivery of the following priorities:

- enhancing regulatory compliance, with a focus on safety of domestic and imported food; and
- strengthening preparedness to mitigate and respond to animal and plant diseases and pests.

The key strategies are presented, per the CFIA's Program Activity Architecture (PAA), under two program activities:

- Food Safety and Nutrition Risks, and
- Zoonotic Risk.

These key strategies and the planned activities that support them are described in the following sections 2.1a and 2.1b.

2.1a Program Activity: Food Safety and Nutrition Risks

Food safety and nutrition risk management programming works with federal, provincial and municipal partners and organizations to improve the overall health of Canadians. A primary contribution to this effort is in minimizing and managing risks, and deliberate threats, to food and food production systems. Consumers are also provided with appropriate information on which to base safe and nutritious food choices. We achieve this by developing and delivering programs designed to verify that food safety and nutrition information is accurate. Programs and services are developed and delivered to protect Canadians from preventable food safety hazards, by managing food safety emergencies effectively, and supporting public awareness of, and the contribution to, food safety in imported and domestic food.

Expected Result: Risks associated with food, including nutrition, are managed within acceptable limits¹¹

Performance Indicators	Targets
Extent to which inspected federally-registered establishments comply with federal food safety requirements	≥ 98 per cent compliance
Extent to which domestic and imported food products comply with federal chemical residue requirements	≥ 95 per cent compliance
Time taken to issue public warnings for Class I recalls	100 per cent of Class I recalls are issued within 24 hours of a recall decision
Extent to which food packaging inspected for nutrition labelling displays nutrition information ¹²	≥ 80 per cent of food packaging inspected for nutrition labelling includes nutrition information

¹¹ Acceptable limits are currently being defined in terms of established performance indicators. The CFIA is undertaking an extensive exercise to review all of its indicators to ensure that they are fair, reliable and valid measures that comprehensively capture the extent to which the Agency has achieved its expected results.

¹² For this fiscal year, the CFIA is concentrating its efforts on ensuring that nutrition labels are displayed. In future years, it will be concentrating on the accuracy and comprehensiveness of the labels.



Financial Resources (\$ millions)		
2008–09	2009–10	2010–11
260.9	254.2	254.8

Human Resources (FTEs)		
2008–09	2009–10	2010–11
3,014	2,995	2,995

Risk Context

Foodborne Hazards—Canadians have access to a food supply that is safe and nutritious. The CFIA and its regulatory partners, industry and consumer groups have worked to significantly reduce the threat of foodborne hazards in Canada; however, the risk that such illness will arise always remains. The CFIA and co-operating jurisdictions must continue to improve the capacity and capability to detect, track and mitigate risks associated with diseases, pathogens, toxins, chemical contaminants and other health hazards in the registered and non-federally registered food sectors.

Strategies for mitigating risks and achieving expected results

Risks to food safety are diverse and complex. Significant hazards that can affect human health may be introduced at any point along the food continuum—from production (including fertilizer application), to processing, to transportation and through the practices consumers follow in handling and preparing food. Today the food continuum is even more complex, with global

production and processing systems using ingredients that have been sourced through global supply chains.

The CFIA employs the following three strategies under this program activity to mitigate the identified risks and achieve the expected result:

- Strategy One: Improving and modernizing inspection approaches;
- Strategy Two: Maintaining capacity to predict and respond to emergencies; and
- Strategy Three: Carrying out education and outreach activities.

Strategy One: Improving and modernizing inspection approaches

In order to advance Strategy One, in 2008–09, the CFIA will:

- with its government partners, develop and initiate implementation of the Government of Canada's proposed **Food Safety Action Plan**¹³, which aims to:
 - prevent problems by addressing safety along the food continuum—options will be considered to broaden the coverage of potentially unsafe food imports, enhance authority to require industry to implement food safety controls to prevent problems, and create a specific prohibition against tampering with food;
 - enhance targeted oversight—options will be considered to strengthen the Government's authority to verify the safety of food at all points in the food continuum, including prior to importation into Canada; and

¹³ For more information on the Government of Canada's proposed Food Safety Action Plan, visit www.healthycanadians.gc.ca



– support rapid response—options will be considered to provide new authority to require adequate records be kept by those who handle food, strengthen access to the information that is needed in order to effectively respond to identified problems, and modernize and streamline inspection systems;

- continue to promote the acceptance and implementation of **Good Importing Practices** by industry;
- assemble a team and develop an overall food safety research plan under the **Food Safety Research Strategy**, which will support the CFIA in achieving its regulatory responsibilities through coordinated food safety research and development activities. The acquisition of knowledge through research will facilitate development of new policies and decision-making for food safety;

Learn About...

MEAT INSPECTION REFORM (MIR)

The objective of MIR is to bring consistency to meat inspection across Canada, enhance the safety and suitability of domestically produced meat and poultry products, to sustain consumer confidence and to provide a sound regulatory base for industry and effective use of resources for inspection program delivery. MIR has expanded beyond reforms to existing federal programs to include the development of a single meat and poultry products standard for Canada—the Canadian Meat Hygiene Standard (CMHS)—developed to provide a general, outcome-based framework for the production of safe and suitable meat and poultry products in Canada. The standard may be used as a template by provinces and territories, providing an opportunity to update their meat inspection regulations to be aligned with federal Meat Inspection Regulations.

- **encourage industry to maximize its role in the food safety system** and to take a more hands-on approach in satisfying its responsibility for meeting regulatory requirements. Industry will be encouraged to develop and implement quality management systems and self-monitor its performance on an ongoing basis; a summary of quality management systems is shown in the *Learn About...Hazard Analysis Critical Control Points* text box below; and
- continue advancing a key inspection initiative, **Meat Inspection Reform (MIR)**, which is part of the government-wide priority linked to modernization of the regulatory framework. In 2008–09, the CFIA plans to finalize consultative activities on the Canadian Meat Hygiene Standard (CMHS) and supporting assessment criteria; commence amendments to the *Meat Inspection Regulations*; verify and validate tasks, policies and procedures under the Compliance Verification System, which is a regulatory systems approach to inspection that supports moving industry towards a more scientific, risk-based system (HACCP implementation); consult on the final Poultry Rejection Policy (PRP), develop and implement a training strategy and target establishment implementation of the policy; and complete implementation of the Modernization of Poultry Inspection Program (MPIP).



Learn About...

HAZARD ANALYSIS CRITICAL CONTROL POINTS

- The **Food Safety Enhancement Program (FSEP)** is the CFIA's approach to encourage and support the development, implementation and maintenance of HACCP systems in all federally registered establishments. HACCP implementation is mandatory for the meat slaughter and processing industry and is voluntary for other federally registered establishments, including processed products, egg, dairy and honey. This system is designed to help processors meet food safety standards by implementing processing controls throughout production, thus preventing food safety hazards from occurring. In 2008–09, the FSEP will be reviewed to make it less prescriptive and more customized towards each commodity group. This process will make it more practical for industry to move forward in the development and implementation of its HACCP systems.
- Producing safe agricultural products and protecting them from on-farm hazards is the primary focus of industry-developed **On-Farm Food Safety (OFFS)** programs based on HACCP. The CFIA will continue working with the provinces and territories on the OFFS Recognition Program, which formally recognizes OFFS programs developed by national producer organizations. Government recognition of HACCP-based OFFS programs may enhance Canada's domestic and international reputation as a leader in food safety and quality, which could result in expanded markets for Canadian products.
- The **Quality Management Program (QMP)** is a regulatory-based system that requires all federally registered fish processing plants in Canada to develop and implement an in-plant quality control program. The QMP uses the principles of HACCP to provide a high level of assurance that fish and seafood products produced in Canada are safe and wholesome to eat. The QMP also deals with non-safety issues, including fish quality and federal regulatory requirements such as labelling.

Note: Meat Inspection Reform, Good Importing Practices and HACCP initiatives also support section 2.3b Domestic and International Market Access.



Strategy Two: Maintaining capacity to predict and respond to emergencies

In order to advance Strategy Two, in 2008–09, the CFIA will:

- continue to issue public warnings within 24 hours of Class I recall decisions—one of the key measures that the CFIA uses to assess its performance in managing food safety risks is the time it takes to respond to situations requiring a Class I recall. A Class I recall is carried out when there is a reasonable probability (as determined through a risk assessment) that the use of, or exposure to, a food product in violation of standards will cause serious adverse health consequences or death. Once an assessment has been received that indicates there is a risk to the public and a Class I recall is warranted, the CFIA issues a public warning within 24 hours of the recall decision;
- develop an action plan to enhance the food safety system, in particular as it relates to foodborne illness investigation and response; and
- continue to work within the context of the Government of Canada's **Public Security and Anti-Terrorism (PSAT)** initiative to prepare for and respond to food safety threats and incidents. In 2008–09, the CFIA will maintain its capacity to respond to emergencies by strengthening surveillance, detection, science, and laboratory capacity. The CFIA will continue to evaluate alternative methodology to reduce testing time; update and exercise response plans; respond to outbreaks of foodborne illness; and have systems in place to respond to emergencies such as disease outbreaks. (PSAT also supports section 2.2 Strategic Outcome: A safe and sustainable plant and animal resource base).

Strategy Three: Carrying out education and outreach activities

In order to advance Strategy Three, in 2008–09, CFIA will:

- launch an advertising campaign to increase awareness of and promote CFIA's food recall system and advisory services to Canadians;
- continue the outreach campaign to international travellers to raise awareness of the need to declare all food, plants and animals when returning to Canada;
- develop food safety-related communications, including print publications and website updates to provide information and educational materials on food safety risks and measures;
- advance food safety displays in public fairs and exhibitions targeting consumers and food industry; and
- recognizing that more and more consumers are using food labelling as a source of information to help them make healthy food choices, the CFIA will continue to work with Health Canada on the **Labelling as a Public Health Tool** policy framework to support regulatory initiatives such as nutrition labelling, discretionary food fortification, allergen labelling, and safe handling and cooking labelling. The time frame for full implementation is five years as remaining related regulations are promulgated. During this five-year period, the CFIA will work with Health Canada to develop and implement a staged compliance strategy; develop an effective compliance and enforcement approach to mandatory allergen labelling; further implement the nutrition labelling regulations and monitor compliance on a risk-based priority and sectoral approach; train inspection and headquarters



staff on the interpretation and enforcement of the regulations; and develop and disseminate plain language and interpretive documents to help industry understand and comply with the regulations.

2.1b Program Activity: Zoonotic Risk

Zoonotic risk programs work with federal and provincial partners and organizations to improve the overall health of Canadians. A primary contribution to this effort is in protecting Canadians from the spread of diseases transmissible, or potentially transmissible, from animal populations to humans. Zoonotic risks are managed and minimized through the development and delivery of programs and services focused on the animal health aspect and designed to help prevent and control the spread of zoonotic diseases, support public awareness, conduct inspections, and monitor and test.

Expected Result: Risks of the transmission of animal diseases to humans are managed within acceptable limits.¹⁴

Performance Indicators	Targets
Number of incidents of avian influenza that expand beyond the initial control zone	No expansion of the disease beyond the initial control zone

Financial Resources (\$ millions)

2008–09	2009–10	2010–11
126.1	101.6	102.0

Human Resources (FTEs)

2008–09	2009–10	2010–11
913	821	821

31

Risk Context

Zoonotic Outbreaks/Incidents—Animals, both domestic and wild, can potentially transmit disease-causing agents to humans. BSE, avian influenza, the spread of West Nile virus and the detection of new strains of rabies are examples of the potential for diseases of animal origin that could affect public health. The CFIA's science, program and regulatory frameworks must keep pace with existing and emerging disease threats.

Strategies for mitigating risks and achieving expected results

The CFIA employs the following two strategies under this program activity to mitigate the identified risks and achieve the expected result:

- Strategy One: Conducting disease surveillance, detection and control activities; and
- Strategy Two: Collaborating with partners to enhance program and regulatory frameworks.

¹⁴ Acceptable limits are currently being defined in terms of established performance indicators. The CFIA is undertaking an extensive exercise to review all of its indicators to ensure that they are fair, reliable and valid measures that comprehensively capture the extent to which the Agency has achieved its expected results.

Strategy One: Conducting surveillance, detection and control activities

In order to advance Strategy One, in 2008–09, CFIA will:

- establish electronic links with the Public Health Laboratory Network and the U.S. Animal Health Laboratory Network to collect data in real time for direct input to the **Canadian Animal Health Surveillance Network (CAHSN)**; and
- continue working toward a national **early warning system** for animal disease threats to the food supply, food safety or public health; a **federal-provincial laboratory network** for the rapid diagnosis of serious infectious animal diseases; and an **information-sharing network** linking federal and provincial agencies and departments of animal and human health.

Learn About...

CANADIAN ANIMAL HEALTH SURVEILLANCE NETWORK (CAHSN)

The CFIA's surveillance activities are supported by a nationwide network known as the **Canadian Animal Health Surveillance Network (CAHSN)**, which draws on the disease detection capabilities of practising veterinarians, provincial and university diagnostic laboratories and the federal government.

The CAHSN focuses on early detection of animal disease threats that could have zoonotic potential in order to provide a rapid response to minimize the human health and economic risks to Canada. Surveillance data received from many sources is combined and simultaneously alerts both human and animal health authorities in other jurisdictions within Canada when potential animal disease threats are identified.

Strategy Two: Collaborating with partners to enhance program and regulatory frameworks

In order to advance Strategy Two, in 2008-09, CFIA will:

- in collaboration with federal and provincial partners, international trading partners, international standard-setting bodies, the Canadian Cattle Identification Agency (CCIA), and regulated parties, **continue to work towards the eradication of BSE** from the national cattle herd by putting in place measures that are science-based and internationally recognized as effective ways to prevent BSE transmission and by undertaking a review of the CFIA's BSE surveillance activities to ensure that they continue to meet the OIE requirements in a costeffective manner; and
- in collaboration with the Public Health Agency of Canada, Public Safety Canada, Environment Canada, and the Canadian Institutes for Health Research, continue to advance work under the **Avian and Pandemic Influenza Preparedness Strategy** to provide Canadian leadership on animal and public health issues. Investments will focus on collaborative surveillance design for early detection of avian influenza through migratory bird assessments and targeted sampling of domestic populations.



Learn About...

BSE RISK STATUS

In 2006, the OIE established a new process to assign BSE risk status to member countries based primarily on the strength of three program elements: import controls; feed ban; and surveillance. The integrity and quality of Canada's surveillance efforts have been critical to the OIE's recommendation in 2007 that Canada be considered "controlled risk" for BSE. Annual OIE reassessment of BSE programs will be required to retain "controlled risk" status, and rigorous surveillance data will be required to demonstrate the effectiveness of the **Enhanced Feed Ban** (See section 2.2a Animal Health Risks and Production Systems for more information) in accelerating the eradication of BSE.

Learn About...

AVIAN INFLUENZA (AI): POTENTIAL THREATS

Canada faces two major, interrelated animal and public health threats with respect to avian influenza. The first is the possibility that the highly pathogenic H5N1 Asian sub-type of avian influenza will spread to wild birds and domestic fowl, which would severely impact Canada's poultry industry and other sectors. The second, far more troubling threat is the potential for a human pandemic influenza caused by a mutation of H5N1 or other viruses.

For more information on the CFIA's AI programming, visit: <http://www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/avflu/avflue.shtml>



2.2 Strategic Outcome: A safe and sustainable plant and animal resource base

34

GoC Outcome	Strong Economic Growth			A Clean and Healthy Environment		
CFIA Strategic Outcome	A safe and sustainable plant and animal resource base					
Expected Results	Risks to the animal resource base are managed within acceptable limits		Risks to the plant resource base are managed within acceptable limits		Risks to biodiversity within the animal and plant resource base are managed within acceptable limits	
Program Activities	Animal Health Risks and Production Systems		Plant Health Risks and Production Systems		Biodiversity Protection	
Key Strategic Risks	Animal Disease Hazards	Science and Technology Capacity	Plant Pest Hazards	Science and Technology Capacity	Animal Disease and Plant Pest Hazards	Science and Technology Capacity
Priorities	Strengthening preparedness to mitigate and respond to animal and plant diseases and pests					
Strategies	<ul style="list-style-type: none">• Conducting animal disease surveillance, detection and control activities; and• Collaborating with partners and stakeholders to enhance program and regulatory frameworks		<ul style="list-style-type: none">• Conducting plant disease surveillance, detection and control activities• Collaborating with partners and stakeholders to enhance program and regulatory frameworks		<ul style="list-style-type: none">• Preventing the spread of invasive alien species and assessing agricultural products for safety and efficacy; and• Collaborating with partners and stakeholders to enhance program and regulatory frameworks	

SO 2 Strategic Planning Framework

The Government of Canada recognizes that our traditional industries such as agriculture and forestry have long been anchors of our nation's economic and social well-being. In support of maintaining the integrity

and viability of these key sectors, the Government has announced, among its priority commitments, its intention to provide for a prosperous future and to improve and protect the environment.



The Canadian Food Inspection Agency's (CFIA) contribution to these Government priorities is focused on the promotion of a safe and sustainable plant and animal resource base. This entails protecting Canada's crops, forests, livestock, aquatic animals and biodiversity from regulated pests and diseases; preventing the introduction of undesirable or dangerous substances into human food through animal and plant production systems by way of animal feeds, seeds, fertilizers and supplements; and assessing the environmental sustainability of new products derived through enabling technologies, such as biotechnology.

Key risks to the CFIA's capacity to achieve this strategic outcome are: *animal and plant pest hazards* and *science and technology capacity*. In order to mitigate these risks, the Agency will concentrate its efforts on the delivery of the following priority:

- strengthening preparedness to mitigate and respond to animal and plant diseases and pests.

The key strategies are presented, per the CFIA's Program Activity Architecture (PAA), under three program activities:

- Animal Health Risks and Production Systems;
- Plant Health Risks and Production Systems; and
- Biodiversity Protection.

These key strategies and the planned activities that support them are described in the following sections 2.2a, 2.2b and 2.2c.

2.2a Program Activity: Animal Health Risks and Production Systems

Protecting the animal resource base is integral to the Canadian food supply and critical to the well-being of all Canadians. The CFIA's animal health risks and production systems programming plays an important role in minimizing and managing risk by protecting Canada's animals (including livestock, aquatic species and wildlife) from regulated diseases and from deliberate threats to the resource base. Programs and services are designed to protect Canadian animal resources, feeds and animal products, as well as to manage animal disease emergencies effectively. Public confidence in animal health status, production systems, safety of animal products and their by-products is significantly enhanced by Canada's reputation for effectively mitigating the risk of serious diseases.

Expected Result: Risks to the animal resource base are managed within acceptable limits¹⁵

Performance Indicators	Targets
Extent to which the CFIA's data indicates that foreign regulated animal diseases have entered Canada via specified regulated pathways	No evidence (i.e. confirmed by the CFIA's data) that foreign regulated animal diseases have entered into Canada through specified regulated pathways
Extent to which the CFIA's data indicates the spread of foreign regulated animal diseases which entered into Canada this fiscal year ¹⁶	No evidence of spread of foreign regulated animal diseases beyond the initial control zone
Extent to which renderers and feed mills inspected are without any major deviations with respect to the <i>Feeds Regulations</i> and the <i>Health of Animals Regulations</i> (Enhanced Feed Ban)	≥ 95 per cent compliance rate

Financial Resources (\$ millions)

2008-09	2009-10	2010-11
74.7	70.8	71.0

Human Resources (FTEs)

2008-09	2009-10	2010-11
751	751	751

Risk Context

Animal Disease Hazards—A healthy and sustainable animal resource base in Canada is critical to the environmental objectives and the economy. The CFIA, along with its partners, utilizes numerous measures to identify and reduce threats to the animal resource base, ranging from surveys and movement control to eradication and emergency response. The numerous possible pathways for entry of animal diseases into Canada, together with the potential environmental impact, and to some degree social and/or economic impact of a major animal disease outbreak, make this a significant challenge that must continue to be actively addressed by the CFIA.

Science and Technology Capacity—Trade globalization has amplified the number, scope and sophistication of organizations subject to CFIA inspections. Additionally, globalization has resulted in more commodities from higher-risk markets being imported into Canada, thereby increasing Canada's exposure to contamination and increasing the introduction of new vectors for disease transmission. The CFIA's science and technology capacity must keep pace with these considerations in order to adequately conduct its compliance and enforcement activities to protect the animal resource base.

¹⁵ Acceptable limits are currently being defined in terms of established performance indicators. The CFIA is undertaking an extensive exercise to review all of its indicators to ensure that they are fair, reliable and valid measures that comprehensively capture the extent to which the Agency has achieved its expected results.

¹⁶ This indicator reflects only foreign animal diseases at this point. The CFIA also conducts a wide variety of activities with regard to animal diseases already established in Canada. Performance measures to illustrate performance in this regard will be developed and will be reported on in future years.



Strategies for mitigating risks and achieving expected results

Canada's ability to market animals, animal products and by-products, and livestock feed depends on its freedom from serious zoonotic diseases. It also depends on maintaining the confidence of consumers and international officials in Canada's commitment to protecting the health of animals, humans and the ecosystem.

The CFIA's animal health and livestock feed programming is instrumental in helping the CFIA to protect the health of animals and the integrity of the food chain. Ongoing activities to advance these efforts include research in support of program/policy development and decision making; regular monitoring, inspection and testing of imported animals; disease control and eradication activities; and, administration of a national inspection program for feed.

The CFIA employs the following two strategies under this program activity to mitigate the identified risks and achieve the expected result:

- Strategy One: Conducting animal disease surveillance, detection and control activities; and
- Strategy Two: Collaborating with partners and stakeholders to enhance program and regulatory frameworks.

Strategy One: Conducting animal disease surveillance, detection and control activities

In order to advance Strategy One, in 2008–09, the CFIA will:

- continue recruiting, hiring and training veterinarians for the **Canadian Veterinary Reserve**, a program which aims to provide Canada with the surge capacity, expertise and rapid response capability required to continue to respond to domestic incidents while providing assistance to other countries during international disease-control efforts;

Learn About...

FOOT-AND-MOUTH DISEASE PREPAREDNESS STRATEGY

Foot-and-Mouth Disease (FMD)¹⁷ is an extremely contagious viral disease that can affect cloven-hoofed animals such as cattle, hogs and sheep. An outbreak of FMD in Canada would result in substantial economic losses due to the cost of control measures, the loss of revenue in the trade of animals and animal products, and the negative impact on tourism. Most notably, international markets would close to Canadian animals and meat, the livelihood of producers and processors would be severely affected, and animals would need to be destroyed. Over the last several years, the CFIA has refined its plans and procedures related to FMD based on lessons learned and the experiences of other countries, such as the United Kingdom in 2001.

¹⁷ For more information on FMD, visit the CFIA's FMD website at http://www.inspection.gc.ca/english/animal/health/diseases/fmd/inf_e.shtml.

Learn About...**CANADIAN VETERINARY RESERVE**

In November 2006, the Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board and the President of the Canadian Veterinary Medical Association (CVMA), announced that a pool of private sector veterinarians would be established to assist governments in responding to animal health emergencies such as disease outbreaks or natural disasters.

The Canadian Veterinary Reserve (CVR) supplements existing response capabilities of federal and provincial governments and provides Canada with additional flexibility to increase its support for international animal disease control efforts.

The first phase of the CVR program focuses on providing a roster of private sector veterinarians who could be called upon to assist the CFIA on an as-needed basis to provide short term support in defined emergency situations, such as Avian Influenza, anywhere in Canada. In the future, the CVR could also provide vets in civil emergencies such as natural disasters and international crisis situations.

A recruitment campaign is currently in full swing, with a target to sign up 50 to 150 vets in this initial phase. The reserve is expected to grow to 300 to 500 over five years. Close to 100 CVR members have been trained by the CFIA in foreign animal disease response at the Agency's National Centre for Foreign Animal Disease in Winnipeg, Manitoba.

- continue partnering efforts with the Canada Border Services Agency (CBSA) and the Canadian Wildlife Service to **establish networks of experts** in various fora to ensure timely detection of and response to emerging diseases;
- identify areas for improvement to existing **Foot-and-Mouth Disease emergency prevention, preparedness and response** efforts and focus the risk-based action plan accordingly; and
- establish steering committees and conduct workshops with stakeholders to further develop the **National Animal Health Strategy** and related **Animal Health Science Foresight** (See Strategy Two for more information).

Strategy Two: Collaborating with partners and stakeholders to enhance program and regulatory frameworks

In order to advance Strategy Two, in 2008–09, the CFIA will:

- launch the **National Animal Health Strategy** in collaboration with industry and other federal partners, including Agriculture and Agri-Food Canada, Environment Canada, Health Canada, the Public Health Agency of Canada, the Department of Fisheries and Oceans and Parks Canada;
- continue to work with federal, provincial and territorial departments responsible for wildlife, forests, fisheries and aquaculture to implement the **National Wildlife Disease Strategy**, which establishes a coordinated national policy and management framework to respond to and minimize the impacts of animal diseases originating in wildlife;

- work with the provinces to verify compliance of establishments under provincial jurisdiction with the new requirements of the **Enhanced Feed Ban**;
- continue to work with partners to develop the **Avian and Pandemic Influenza Preparedness Strategy** — under this strategy, the CFIA is investing in seven areas to address avian and pandemic preparedness: vaccines and antivirals; surge capacity; prevention and early warning; emergency preparedness; critical science and regulation; risk communications; and federal/provincial/territorial (F/P/T) and international collaboration;
- conduct a joint **international avian and pandemic response exercise** in cooperation with federal partners and in conjunction with Mexico and the U.S. as part of the North American Plan for Avian and Pandemic Influenza¹⁸; and
- continue contributing to collaborative emergency preparedness research initiatives with the objective to prepare for potential animal disease outbreak emergencies.

Learn About...

THE NATIONAL ANIMAL HEALTH STRATEGY AND ANIMAL HEALTH SCIENCE FORESIGHT

The CFIA is leading the development of an integrated National Animal Health Strategy (NAHS) to consolidate animal health risk management activities and approaches across the country. The NAHS will cover animal populations such as wildlife, farm animals, pets, aquatic animals, laboratory animals and zoo animals, and will focus on inclusive approaches to governance, accountability and investment on the part of federal, provincial and private sector stakeholders. It will also reflect advances in production systems and disease control approaches, and will address environmental sustainability issues such as animal disposal and disease impacts on the ecosystem. Supporting activities to the NAHS include developing Animal Health Science Foresight to enhance capability and capacity among partners and stakeholders to respond to animal health concerns. An integrated approach will foster collaboration among animal health science organizations across governments, industry, academia and other domestic and international organizations; will better enable technology and knowledge transfer; and will guide policy development.

¹⁸ North American Plan for Avian and Pandemic Influenza is available on the Internet at: http://www.spp.gov/pdf/nap_flu07.pdf



Learn About...

THE ENHANCED FEED BAN

The Enhanced Feed Ban came into effect on July 12, 2007. It consists of a series of regulatory controls and measures intended to further mitigate the risk of bovine spongiform encephalopathy (BSE) and to protect the health of Canadian livestock. Under the amended regulations, the use of certain cattle tissues capable of transmitting BSE, known as specified risk material (SRM), is strictly prohibited in the manufacture of animal feed, pet food and fertilizer. All SRM must be properly segregated and appropriately managed with permits through to disposal. All persons must comply with these requirements. The amended regulations also provide new requirements for the certification for export of products of rendering plants or fertilizer, fertilizer supplements or animal food that contain a product of a rendering plant.

2.2b Program Activity: Plant Health Risks and Production Systems

Protection of the plant resource base is integral to the Canadian food supply and critical to the well-being of all Canadians. Plant health risks and production systems programming plays an important role in minimizing and managing risk by protecting Canada's plant resource base (crops and forests) from regulated pests and disease—including deliberate threats to the resource base—and by regulating agricultural products. Programs and services are developed and delivered to protect Canadian plant resources, fertilizers and plant products. Public confidence in plants, production systems and plant products is significantly enhanced by Canada's reputation for effectively mitigating the risk of serious pests and diseases.

Expected Result: Risks to the plant resource base are managed within acceptable limits.¹⁹

Performance Indicators

Targets

Extent to which CFIA data indicates the entry and establishment of new and foreign regulated plant diseases and pests into Canada (listed diseases/pests in the Regulated Pest List for Canada)

No evidence (i.e. confirmed CFIA data) of the entry and establishment of new foreign regulated plant diseases and pests into Canada through specified regulated pathways

Extent of change in the presence of regulated plant diseases or pests beyond the regulated areas

No evidence of increase in the size of regulated areas for plant diseases/pests attributable to human activity

Extent to which plant health risks identified by the CFIA (within and outside Canada), are communicated to the affected stakeholders

Following the identification of a plant health risk, appropriate information is communicated with the relevant stakeholders in less than one month

¹⁹ Acceptable limits are currently being defined in terms of established performance indicators. The CFIA is undertaking an extensive exercise to review all of its indicators to ensure that they are fair, reliable and valid measures that comprehensively capture the extent to which the Agency has achieved its expected results.

Financial Resources (\$ millions)		
2008–09	2009–10	2010–11
79.0	77.0	62.6

Human Resources (FTEs)		
2008–09	2009–10	2010–11
753	752	677

Risk Context

Plant Pest Hazards—A healthy and sustainable plant resource base in Canada is critical to the environment, social objectives and the economy. The CFIA, along with its partners, utilizes numerous measures to identify and reduce threats to the plant resource base, ranging from surveys and movement control to eradication and emergency response. The numerous possible pathways for entry of plant diseases into Canada, together with the potential environmental and economic impacts of the spread of a plant pest, make this a significant challenge that must continue to be actively addressed by the CFIA.

Science and Technology Capacity—Trade globalization has amplified the number, scope and sophistication of organizations subject to CFIA inspections. Additionally, globalization has resulted in more commodities from higher-risk markets being imported into Canada, thereby increasing Canada's exposure to contamination and increasing the introduction of new vectors for disease transmission. The CFIA's science and technology capacity must keep pace with these considerations in order to adequately conduct its compliance and enforcement activities to protect the plant resource base.

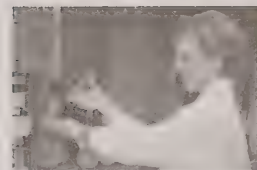
Strategies for mitigating risks and achieving expected results

The CFIA has the mandate under the *Plant Protection Act* to protect the plant resource base from plant pests and diseases. This resource base includes commercial plant-based agriculture and forestry. The Plant Health program is continuously updating and adjusting to respond to risks caused by expanding global trade with the most effective risk management strategies possible using available resources.

The CFIA administers the regulatory oversight for agricultural inputs, such as seeds and fertilizer, for Canada's plant-based commercial agriculture system under the *Seeds Act* and the *Fertilizers Act*. The mandate is to ensure that plant varieties, innovative plant products (including products of biotechnology), fertilizers and supplements, are beneficial, do not impact on environmental sustainability within the agricultural production system and mitigate potential adverse human health impacts associated with handling and use of the products.

The CFIA employs the following two strategies under this program activity to mitigate the identified risks and achieve the expected result:

- Strategy One: Conducting plant disease surveillance, detection and control activities; and
- Strategy Two: Collaborating with partners and stakeholders to enhance program and regulatory frameworks.



Learn About...

REGULATING AGRICULTURAL INPUTS TO THE PLANT-BASED AGRICULTURAL SYSTEM

Canada's crops and forests are also protected by the CFIA's ongoing efforts related to the regulation of seeds, innovative plant products (including products of biotechnology), and plant supplements and fertilizers. For fertilizers and plant supplements, the CFIA conducts product inspections at blending and manufacturing plants, retail outlets and warehouses. The CFIA also routinely assesses and samples fertilizers and supplements to verify that they meet Canada's standards for safety. The samples are tested for contaminants such as heavy metals, pesticides and pathogens such as *salmonella*. When necessary, the CFIA undertakes compliance and enforcement activities.

Pre-market assessments, as well as field inspections to ensure that required control measures are being met, are conducted on innovative plant products such as plants with novel traits. These pre-market risk assessments and field inspections mitigate potential environmental risks that may be caused by the introduction of innovative products. Pre-market assessments are also conducted prior to commercialization of most new commercial plant varieties.

Strategy One: Conducting plant disease surveillance, detection and control activities

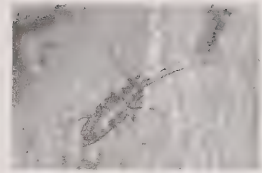
In order to advance Strategy One, in 2008–09, the CFIA will:

- increase its focus and effort on off-shore risk mitigation for imported plant products before they reach the Canadian border by **implementing systems-based certification programs with the country of origin**; and
- finalize the **Plant Pest Containment Guidelines** for facilities handling plant pests to serve as the basis for the CFIA's approval of medium-to-high-risk containment for facilities and laboratories.

Strategy Two: Collaborating with partners and stakeholders to enhance program and regulatory frameworks

In order to advance Strategy Two, in 2008–09, the CFIA will:

- continue working with partners and stakeholders to improve programs and regulatory frameworks in support of managing risks to the plant resource base by **modernizing the agricultural inputs and plant products programs** related to plant production systems;



- continue development of a “North American Perimeter Approach” to enhance cooperation to protect plant resources within countries through a collaborative approach towards addressing risks;
- continue working with other government departments and stakeholders to continue development of the **National Plant Biosecurity Strategy** (NPBS);
- continue leading the development of the **National Plant Health Co-operation Framework** to outline a comprehensive approach in Canada to eradicate, control and manage critical plant pests;
- continue development of the **Plant Health Compensation Framework** with the key objectives of reducing the wait time in providing compensation to producers in cases where plant quarantine actions are taken for a specified pest, and to clarify the circumstances under which compensation is granted;
- together with Natural Resources Canada, advance the **Forestry Research Strategy for Plant Quarantine Pests** to forecast research needs for the next five years; and
- advance **proactive** communications, education and outreach of plant health risks to stakeholders.

Learn About...

FORESTRY RESEARCH PLAN FOR PLANT QUARANTINE PESTS

The value of the forestry industry within Canada is over \$80 billion annually. The introduction of pests can have devastating effects on forest health, loss of native biodiversity and losses to timber and other valuable forest resources. Trade issues due to pest quarantines also pose significant challenges for the government. Hence, the Canadian Forest Service (CFS) and the CFIA have collaborated on a Forestry Research Plan for Plant Quarantine Pests to forecast research needs for the next five years. This initiative will improve collaboration between the CFIA and CFS and strategically align resources towards areas of concern while providing the necessary flexible framework to structure research needs for future plant quarantine pest problems. Working collaboratively will enhance capacity to support the development and improvement of policies to prevent the introduction and establishment of plant quarantine pests in Canada, and will improve technology and knowledge transfer to support the development of policies, regulations, international agreements and management tools.



2.2c Program Activity: Biodiversity Protection

The term biodiversity refers to the range of organisms present in a particular ecological community or system. It can be measured by the numbers and types of different species, or by genetic variations within and between species. Biodiversity provides the conditions and drives the processes that sustain the global economy and our very existence on earth.

Protection of Canada's biodiversity is critical to the sustainability of Canada's environment. Biodiversity protection programming plays an important role in minimizing and managing risks to Canada's environment by developing and delivering programs and risk mitigation strategies to protect Canada's biodiversity from the spread of invasive species and other pests due to environmental change and from novel agricultural products, including products of emerging technologies. Programs are developed and delivered to assess and manage environmental safety for the introduction of agricultural products. Through these programs, public confidence in Canada's ability to assess and manage the risks associated with the introduction of new species and/or new agricultural products is maintained and significantly enhanced.

The CFIA provides regulatory oversight for novel agricultural products, including products of biotechnology, and for agricultural inputs that have the potential to impact natural and managed ecosystems through the destruction of plant material or to harm other organisms in that environment.

While all Canadians benefit from the preservation of our natural habitats, the key beneficiaries of this program activity are the agricultural and forestry sectors, as economic and environmental losses for producers and foresters that could be incurred through destructive plant pests and diseases, or by the introduction of harmful innovative plant products and agricultural inputs, are reduced or prevented. These programs also benefit Canadian industry by instilling international confidence in our regulatory systems, thereby supporting export of Canadian products.

Expected Result*: Risks to biodiversity within the animal and plant resource base are managed within acceptable limits.

Performance Indicators	Targets
TBD	TBD
TBD	TBD

* Biodiversity protection is a new program activity for the CFIA. As such, the Agency is currently in the process of developing performance indicators and targets that accurately and comprehensively capture the effectiveness of our work under this program activity.

Financial Resources (\$ millions)		
2008-09	2009-10	2010-11
14.8	13.9	13.9

Human Resources (FTEs)		
2008-09	2009-10	2010-11
130	130	130



Risk Context

Animal Disease and Plant Pest Hazards—A healthy and sustainable plant and animal resource base in Canada is critical to the environment, social objectives and the economy. The CFIA, along with its partners, utilizes numerous measures to identify and reduce threats to the animal and plant resource base, ranging from surveys and movement control to eradication and emergency response. The numerous possible pathways for entry of plant and animal diseases into Canada, together with the potential environmental impact, and to some degree social and/or economic impact of a major animal disease outbreak or the spread of a plant pest, make this a significant challenge that must continue to be actively addressed by the CFIA.

Science and Technology Capacity—Globalization has resulted in more commodities from higher-risk markets, and of novel agricultural inputs, being imported into Canada, thereby increasing the introduction of new vectors for disease transmission. The CFIA's science and technology capacity must keep pace with these considerations in order to protect biodiversity in Canada's animal and plant resource base.

Strategies for mitigating risks and achieving expected results

The CFIA employs the following two strategies under this program activity to mitigate the identified risks and achieve the expected result:

- Strategy One: Preventing the spread of invasive alien species and assessing agricultural products for safety and efficacy; and
- Strategy Two: Collaborating with partners and stakeholders to enhance program and regulatory frameworks.

Strategy One: Preventing the spread of invasive alien species and assessing agricultural products for safety and efficacy

In order to advance Strategy One, in 2008–09, the CFIA will:

- advance the **Plant Health Program** to prevent the spread of invasive alien species;
- focus on **increasing communication** with our regulatory partners as well as regulated parties and the Canadian public;
- **assess agricultural products**, including livestock feeds, supplements, veterinary biologics and seeds, to ensure they are effective, safe and contribute to efficient production and maintenance of healthy livestock and crops and food safety; and
- undertake environmental safety assessments of plants with novel traits (PNTs), novel feeds, novel fertilizer supplements, and veterinary biologics (including products of biotechnology) to take into account impacts on biodiversity, sustainability, impacts on non-target organisms and exposure to bystanders.

Learn About...**PREVENTING THE SPREAD OF INVASIVE ALIEN SPECIES**

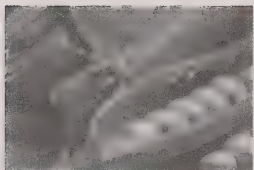
Invasive alien species (IAS) are plants, animals and other living organisms that spread when introduced to new areas and that cause serious and often irreversible damage where they become established. Due to their impacts as predators, parasites and competitors of the established flora and fauna in invaded areas, IAS are considered to be the second most significant threat to biodiversity after habitat loss. Species such as Asian long-horned beetle attack native Canadian species, reducing their viability and potentially threatening their continued existence in parts of their natural range.

New IAS may be introduced by pathways that include plants, plant products and people. The CFIA Plant Health program focuses on the prevention of IAS through the identification and regulation of high-risk species and pathways and—in collaboration with partners such as the Canadian Forest Service—the detection and management of critical species. Activities to protect biodiversity include the identification of high-risk species through risk analysis, surveillance, response planning, regulation of high-risk pathways, and collaboration with partners to respond effectively to existing IAS and to provide information to Canadians on IAS.

Strategy Two: Collaborating with partners and stakeholders to enhance program and regulatory frameworks

In order to advance Strategy Two, in 2008–09, the CFIA will:

- work with partners and stakeholders to **enhance program and regulatory frameworks** in support of managing risks to biodiversity as relevant to the plant and animal resource base;
- advance a **regulatory modernization initiative for biotechnology** whereby collaborative policy discussion and development between all affected federal partners will ensure that a consistent approach to regulatory oversight is taken, duplication eliminated where possible and regulatory gaps are addressed;
- undertake **multi-stakeholder consultations** to clarify and update the regulatory requirements for products of biotechnology to ensure that industry has clear guidance as to when a product triggers regulation, which regulatory requirements must be met and which regulatory processes must be followed (this initiative also supports strategic outcome 3, with a focus on consumers and integrated regulatory frameworks);
- advance the **National Plant Biosecurity Strategy** (NPBS) to strengthen the capacity of an integrated Canadian plant health regulatory system; strengthen the capacity of Canada's plant biotechnology regulatory system to support new product innovation while maintaining environmental sustainability and consumer and market confidence; and, strengthen and streamline the Canadian seed and fertilizer regulatory framework to support enhanced regulatory



compliance and a strong regulatory process in order to prevent potential adverse effects and to ensure that these agricultural inputs do not cause adverse effects when agricultural products are released into the environment. A series of activities are planned for 2008–09 toward developing the NPBS, including:

- conducting stakeholder consultations;
- developing an import policy for innovative plant products;
- initiating development of a **Plant Health Control and Tracking System** to provide timely and accurate information on plants and plant products, and CFIA activities related to facilitating the movement of goods or preventing the introduction and spread of plant pests;
- establishing a coordinated **emergency response plan** for plant pests and diseases;
- initiating the development of a **Canadian Invasive Plant Framework**, in collaboration with other government organizations, to clarify roles and responsibilities with respect to invasive plants, and to facilitate collaborative actions to protect Canada from the impacts of high-priority invasive plants; and
- determining first-priority **invasive plant species** that threaten Canada and establishing appropriate response plans and control measures for their prevention, early detection, or management.

Learn About...

THE FIVE-YEAR BIOTECHNOLOGY RESEARCH PLAN, 2008–13

Canada is a leader in biotechnology research and development, and the biotechnology industry is a vital part of the Canadian economy. Products of biotechnology offer many potential benefits to consumers and the environment, but appropriate regulation is essential if these benefits are to be realized. The CFIA regulates products of biotechnology and other novel organisms through mandatory pre-market evaluation programs that determine whether such products can be safely released into the environment and marketplace. The CFIA has exclusive or shared regulatory responsibilities for novel plants, feeds, fertilizers, animals, veterinary biologics and foods.

Research in support of regulation is a critical component of Canada's regulatory system. As new products of biotechnology are developed, new knowledge is required to support policy development and to make and enforce regulatory decisions.

The **Biotechnology Research Plan** will support the CFIA in achieving its regulatory responsibilities through coordinated biotechnology research and development activities. This research strategy will align research themes with the CFIA's mandate and Government of Canada priorities and foster the engagement of stakeholders for the effective development and delivery of research activities.

2.3 Strategic Outcome: Contributes to consumer protection and market access based on the application of science and standards

48

GoC Outcome	A Fair and Secure Marketplace		A Prosperous Canada through Global Commerce	
CFIA Strategic Outcome	Contributes to consumer protection and market access based on the application of science and standards			
Expected Results	The CFIA's regulatory framework provides the greatest net benefit for Canadians as it is based on scientific approaches and takes into account international contributions and stakeholders' interests		Canadian producers of food, plants, animals and related products operate within a fair and efficient marketplace, from which Canadian consumers benefit	
Program Activities	Integrated Regulatory Frameworks		Domestic and International Market Access	
Key Strategic Risks	Partnership: Roles and Responsibilities	Program Framework		
Priorities	Improving the program and regulatory frameworks to support continued consumer protection and economic prosperity			
Strategies	• Improving and modernizing program and regulatory frameworks; and • Promoting national and international alignment.		• Protecting consumers and the marketplace from unfair practices; • Contributing to a fair and efficient marketplace and improving market access; and • Promoting the security of Canada's food supply and agricultural resource base.	

SO3 Strategic Planning Framework



A fair and secure marketplace maintains and enhances consumer confidence and gives businesses an optimal environment for competitiveness. The CFIA is committed to maintaining and improving the legislative and regulatory base related to its mandate in order to protect consumers and support high standards for a safe, fair and secure trading system. The CFIA will continue to promote strong, coherent and science-based regulation and standards, both domestically and internationally, for food safety and public health, consumer protection and animal and plant health.

The CFIA will also concentrate its efforts on strengthening and modernizing its regulatory base to protect consumers and facilitate market access. The objective is to have an outcome-oriented regulatory base that incorporates, by reference, international science-based standards that are effective and support innovation by regulated industry, while providing for appropriate oversight by the CFIA.

The strategies, programs and activities related to achieving this strategic outcome also contribute to enabling the CFIA to achieve the strategic outcomes previously covered in this document. The roles and responsibilities of the key federal partners and international standard-setting organizations for this strategic outcome are described in section 4.2 of this report.

Key risks to the CFIA's capacity to achieve this strategic outcome are the *program framework* and *partnership*. In order to mitigate these risks, the Agency will concentrate its efforts on the delivery of the following priority:

- improving the program and regulatory frameworks to support continued consumer protection and economic prosperity.

The key strategies are presented per the CFIA's Program Activity Architecture (PAA), under two program activities

- Integrated Regulatory Frameworks; and
- Domestic and International Market Access.

These key strategies and the planned activities that support them are described in the following sections 2.3a and 2.3b.

2.3a Program Activity: Integrated Regulatory Frameworks

Integrated regulatory frameworks programming enables economic prosperity of Canadians through its contribution to the development and effective implementation of national and international regulatory frameworks for food, animals and plants, and their products that are transparent, science-based, rules-based and mutually reinforcing. By contributing to the development of these frameworks, the ability of different jurisdictions to protect against sanitary and phytosanitary²⁰ risks, and to pursue other legitimate objectives in a manner that is consistent with a fair and competitive market economy, is reinforced.

Expected Result: The CFIA's regulatory framework provides the greatest net benefit for Canadians as it is based on scientific approaches and takes into account international contributions and stakeholders' interests

Performance Indicators

The proportion of regulatory initiatives that are pre-published in *Canada Gazette*, Part I prior to publication in *Canada Gazette*, Part II²¹

Targets

≥ 95 per cent of regulatory initiatives are pre-published in *Canada Gazette*, Part I prior to publication in *Canada Gazette*, Part II

²⁰ Phytosanitary: Pertaining specifically to the health of plants.

²¹ There are instances where a regulatory initiative would be published in *Canada Gazette* Part II without being pre-published in *Canada Gazette* Part I. This is a measure of the extent to which stakeholders and partners have the opportunity to comment on specific initiatives.



Financial Resources (\$ millions)		
2008-09	2009-10	2010-11
19.5	18.3	18.4

Human Resources (FTEs)		
2008-09	2009-10	2010-11
237	237	237

Risk Context

Program Framework—Outdated statutes, insufficient authority and a variable statutory base could impede the CFIA's ability to carry out its mandate to protect consumers from preventable health risks and unsafe or deceptive practices in a uniform manner. The CFIA will continue to pursue mechanisms to update and modernize its program and regulatory frameworks.

Retaining, strengthening and reinforcing rules and science-based approaches within the international regulatory framework will help to achieve Canada's regulatory objectives and security and protect Canadian exporters from discriminatory and unnecessary barriers. The Agency must continue to work through international institutions to help develop and operationalize international rules and in other international fora to promote the development of international standards and policies that are based on sound science to ensure that human, animal, ecosystem or plant life or health are protected in a world where trade is expanding.

Partnership: Roles and Responsibilities—In delivering the various aspects of its mandate, the Agency works with various external parties, including other government departments and other levels of government, other nations, industry, and national and international bodies. Given the number and complexities of these

relationships, it is essential that all roles and responsibilities be aligned and coordinated to enable effective program delivery.

Strategies for mitigating risks and achieving expected results

As food safety, animal and plant health, and consumer protection issues continue to emerge, there is a need to integrate, modernize and consolidate standards and inspection techniques. A modernized legislative and regulatory foundation would move the Agency from a regulatory base that is variable across different commodities and in some cases outdated, to one that is modern, consistent, science-based and outcome-oriented. To respond to the need for more effective regulation of new products, the Agency is committed to pursuing strategies aimed at reducing barriers.

The CFIA employs two strategies under this program activity to mitigate the identified risks and achieve the expected result:

- Strategy One: Improving and modernizing program and regulatory frameworks; and
- Strategy Two: Promoting national and international alignment.

Strategy One: Improving and modernizing program and regulatory frameworks

In order to advance Strategy One, the CFIA will:

- work toward implementing the government-wide **Cabinet Directive on Streamlining Regulation (CDSR)**²², which is aimed at improving the Government of Canada's regulatory processes. As the Treasury Board of Canada Secretariat (TBS) develops frameworks and policies to support the CDSR, the Agency will integrate them into its regulatory development processes;

²² For more information on the CDSR, visit the official Government of Canada regulations website: <http://www.regulation.gc.ca/directive/directive00-eng.asp>

- continue to contribute to the Government of Canada's **Paperwork Burden Reduction Initiative (PBRI)**²³ to measure the administrative burden imposed by government on small business and to pursue opportunities to reduce, rationalize and simplify regulatory requirements by up to 20% by November 2008;
- contribute to the **Growing Forward**²⁴ vision for agricultural policy and program development agreed upon on June 29, 2007, by federal, provincial and territorial Ministers of Agriculture;
- in support of the **National Aquatic Animal Health Program (NAAHP)**, advance regulations under the *Health of Animals Act* to encompass aquatic animals and related reportable and notifiable diseases of trade concern;
- advance regulations to add a list of toxic substances to the *Health of Animals Regulations* to allow the CFIA to respond to toxic contamination events in the same manner as it responds to animal disease emergencies;
- advance regulatory amendments under *Canada Agricultural Products Act* with respect to *Fresh Fruit and Vegetables Regulations*, *Licensing and Arbitration Regulations*, *Dairy Regulations* and *Maple Regulations* in order to ensure fair and equitable trade practices;
- review **alcohol legislation** to develop legislative and policy options on underlying issues such as certification of age and origin characteristics for exported Canadian whisky; and

- further to the **Organic Products Regulations**, published in December 2006, advance plans for 2008–09 and beyond to establish: a Canada Organic Office; develop a web-based performance management system for industry; and negotiate equivalency of regulations and standards with other countries.

The CFIA's complete regulatory plan for 2008–09 can be found in *Section III* of this report.

Learn About...

PLANT PROGRAMS MODERNIZATION

Within the Plant Health programs, significant program modernization initiatives are currently underway in both the areas of seed and fertilizer regulation. The objective of these program modernization initiatives is to minimize unnecessary regulatory burden, reduce barriers to innovation and trade, and to facilitate competitiveness of the Canadian agricultural sector while maintaining the highest safety, quality and environmental sustainability standards. These initiatives also focus on increasing transparency and strengthening the consultation capacity through ongoing dialogue, consensus building and active stakeholder engagement at all stages of the regulatory renewal process.

²³ For more information of the PBRI, visit the official Industry Canada PBRI website:
http://www.reducingpaperburden.gc.ca/epic/site/pbri-iafp.nsf/en/h_sx00001e.html

²⁴ For more information, visit the official Agriculture and Agri-food Canada Growing Forward website:
http://www.agr.gc.ca/pol/grow-croiss/index_e.php



Strategy Two: Promoting national and international alignment

In order to advance Strategy Two, the CFIA will:

- continue to **work on trade barriers with national partners and stakeholders** including provincial/territorial departments;
- continue to lead Canada's **participation in a number of international regulatory fora** including the WTO Sanitary and Phytosanitary Agreement discussions; the International Plant Protection Convention; and the World Organization for Animal Health (OIE);
- continue to work bilaterally and multilaterally with a number of national and international partners to **remain at the forefront of scientific developments and to advance sound, science-based decision making**, and
- promote the development and implementation of both **domestic and international science-based regulation** related to its mandate and regulatory responsibilities.

52

Learn About...

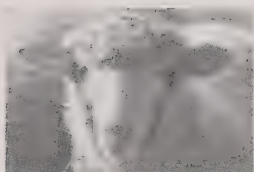
CFIA'S ENGAGEMENT IN INTERNATIONAL FORA

The CFIA leads Canada's participation in a number of international regulatory fora, including the WTO Sanitary and Phytosanitary Agreement²⁵ discussions; the International Plant Protection Convention; and, the World Organization for Animal Health (OIE). Additionally, the CFIA co-leads, with Health Canada, the government's participation in the Codex Alimentarius Commission, an international standard-setting organization, and actively participates in a variety of other international fora focussed on regulatory issues. (See Section IV for more information on the specific objectives of these international fora.)

The CFIA works bilaterally and multilaterally with a number of national and international partners to remain at the forefront of scientific developments and to advance sound, science-based decision making. Agency researchers strive to keep abreast of changing technologies and regulatory requirements by developing methods and diagnostic tools that support compliance and enforcement, and participate in negotiation of sanitary and phytosanitary measures that facilitate trade. International rules and standards form the basis for regulating imports and exports of products that could pose a risk to food safety, consumer protection, and animal and plant health.

The CFIA promotes the Canadian experience, objectives, and use of the best available scientific knowledge in the development of international agreements, arrangements and standards. The CFIA continues to make gains for Canada in the resolution of phytosanitary technical market access issues on exports. At the same time, the Agency considers international agreements, arrangements and standards when developing and updating standards here in Canada.

²⁵ Sanitary and Phytosanitary (SPS) Measures and Agreement: These are measures to protect human, animal and plant life or health and to ensure that food is safe to eat. For more information on the WTO Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures (SPS Agreement) visit the website: http://www.wto.org/english/tratop_e/sps_e/spsagr_e.htm



2.3b Program Activity: Domestic and International Market Access

Domestic and international market access programming contributes to securing the conditions for an innovative and prosperous economy. It does so primarily by enabling products to enter markets through the implementation and enforcement of an effective and efficient regulatory system that is accessible, understandable and responsive to domestic and international market requirements. Information provided to consumers by producers is verified as truthful and not misleading and Canadian products are verified as meeting high quality and safety standards.

Expected Result: Canadian producers of food, plants, animals and related products operate within a fair and efficient marketplace, from which Canadian consumers benefit

Performance Indicators	Targets
The extent to which products, labels, and advertisements inspected are accurately represented	70 per cent of products, labels, and advertisements inspected are accurately represented ²⁶
Extent to which certified food, animal and plant shipments meet the receiving country's import requirements	≥ 99 per cent meet requirements
Extent to which the service standards within the plant program are met ²⁷	≥ 95 per cent of plant programs applications which are subject to service standards are completed within the service standard identified

²⁶ The Agency conducts targeted inspections of products, labels and advertisements to find those that are more likely to be in non-compliance. As a result, the target of 70% is deemed appropriate.

²⁷ The plant program has various service standards in relation to the applications they receive. This indicator is a measure of the extent to which they are able to achieve the established standards.

Financial Resources (\$ millions)

2008–09	2009–10	2010–11
30.3	28.6	28.7

Human Resources (FTEs)

2008–09	2009–10	2010–11
496	496	496

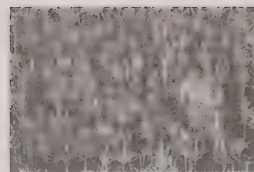
53

Risk Context

Program Framework—Potential misalignment of Canadian inspection systems with international demands may increase the risk associated with diminished market access for Canadian producers. The CFIA's program framework must have the capacity required to develop inspections systems that will address risks in an effective manner to respond to international and domestic market demands and maintain international and domestic confidence in Canada's inspection systems.

Strategies for mitigating risks and achieving expected results

International trade requirements, the security of Canada's food supply and resource base, and increasing consumer demands require a more proactive and flexible approach in system design and delivery in order to protect consumers and enhance market access. In a fair marketplace, there is an expectation that buyer and seller have equal power. The CFIA is responsible for promoting and maintaining fair competition by, among other things, setting labelling standards that mitigate the risk of false or misleading representation of products.



The CFIA employs three strategies under this program activity to mitigate the identified risks and achieve the expected result:

- Strategy One: Protecting consumers and the marketplace from unfair practices;
- Strategy Two: Contributing to a fair and efficient marketplace and improving market access; and
- Strategy Three: Promoting the security of Canada's food supply and agricultural resource base.

Strategy One: Protecting consumers and the marketplace from unfair practices

In order to advance Strategy One, the CFIA will:

- continue to **promote compliance by conducting trader education** in regulatory requirements by investigating consumer and trade complaints; inspecting and testing food products at the manufacturing, retail and import levels of trade; and by taking effective compliance and enforcement action. (Nutrition labelling planned activities are discussed in Strategic Outcome One under Program Activity 2.1a.);

Learn About...

FAIR LABELLING PRACTICES

The Government of Canada requires basic labelling information on all pre-packaged food products to protect consumers and provide them with accurate information. Canadians have asked for more information to assist them in making more informed decisions and food choices.

Fair Labelling Practices—The Fair Labelling Practices Program protects consumers from deceptive practices (e.g., unfairly and inaccurately presenting net weight and contents through labelling). It also facilitates fair competition for industry by verifying that the labels on their products comply with the provisions of the *Food and Drug Regulations* and the *Consumer Packaging and Labelling Regulations* that relate to net quantity, composition, labelling and advertising. These provisions apply to both domestically produced and imported food products.

The CFIA is responsible for enforcing food labelling provisions in Canada and plays a key role in protecting consumers and in enabling them to make informed choices. Through its technical committee process, the CFIA identifies and prioritizes potential deceptive labelling practices in the marketplace, and develops strategies to direct inspection and laboratory resources towards products and establishments determined to pose the greatest non-compliance risk to consumers.

The CFIA also requires labelling for a number of commodities such as seed and fertilizers to mitigate the risk of false or misleading representation of products. Regulatory oversight of product quality and/or efficacy in these areas also ensures consumer protection.



- continue to **conduct research and lead initiatives that will enhance the CFIA's capacity to address product misrepresentation issues**. Planned activities for 2008–09 include a review of the labelling policy for the “**Product of Canada**” claims. The CFIA will also begin the development of a policy framework to clarify the scope of CFIA's consumer protection mandate;
 - contribute to the Government of Canada review of its current voluntary “**Product of Canada**” and “**Made in Canada**” labelling policies; and
 - continue to promote compliance with consumer protection elements in non-food sectors, such as seed and fertilizers, through label review in order to mitigate against the risk of false or misleading representation of products. Regulatory oversight of product quality and/or efficacy in these areas will also ensure consumer protection.
-
- Strategy Two: Contributing to a fair and efficient marketplace and improving market access**
- In order to advance Strategy Two, the CFIA will:
- continue to promote the acceptance and implementation of **Good Importing Practices** (GIP) with industry in order to encourage importers of agri-food products to develop and put in place hygiene controls to improve food safety outcomes and enhance compliance with regulations;
 - continue to work towards an **Enhanced Import Control Program** to provide equivalency for domestic food-related trade requirements. The CFIA will conduct a horizontal review of import control programs; enhance import control activities; amend policies to provide clear directives to importers in meeting all regulatory requirements; and clarify procedures for inspectors in conducting compliance verification activities;
 - together with the Canada Border Services Agency, continue to work towards the **Single Window Initiative (SWI)** which endeavours to implement a streamlined approach for the electronic collection, use and dissemination of commercial trade data. The SWI will provide a single interface that will allow traders to fulfil all import, export and transit-related regulatory requirements more efficiently, thereby reducing the paper burden and potential duplication posed by the current system;
 - contribute to the development of **E-certification and Electronic Data Interchange** for meat and plant products in order to reduce paper burden on industry and wait times at the border; and
 - develop and implement a dedicated **Destination Inspection Service** for fresh fruits and vegetables, the objective of which is to deliver timely, non-biased quality inspections for fresh fruits and vegetables, to be used for dispute resolution purposes. Plans for 2008-09 and beyond include the development of a national training program to enable consistency in program delivery and the implementation of an integrated and comprehensive information system.

Learn About...**EXPORT CERTIFICATION**

The CFIA is recognized by foreign governments as the competent authority in Canada for the regulation of food, plants and animals. As a result, the CFIA is involved in marketplace monitoring and is also requested to certify thousands of export shipments each year, attesting to the safety of Canadian products and the rigour of Canada's inspection system. The certification process plays an important role in Canada's international trade and helps to protect the excellent international reputation of Canada's exports of foods, plants, animals and associated products.

Strategy Three: Promoting the security of Canada's food supply and agricultural resource base

In order to advance Strategy Three, the CFIA will:

- continue to **promote the safety of imported products** that enter Canada by working with partners, such as the Canada Border Service Agency, to close potential gaps in security that may threaten the food supply, crops and livestock from invasive organisms; and
- under the umbrella of the **Security and Prosperity Partnership (SPP)**²⁸, the CFIA will continue to work with partners to develop mechanisms to enhance cooperation and information exchange on food safety within North America.

²⁸ For more information, visit the official Government of Canada SPP website: <http://www.spp.gov/>



Section III: Supplementary Information

This section contains the following information:

- 3.1 Financial Tables

The following tables can be found in the electronic version of the CFIA's RPP on the Treasury Board of Canada Secretariat's website at

http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a_e.asp

- Services Received Without Charge
- Summary of Capital Spending by Program Activity
- Sources of Respendable and Non-Respendable Revenue
- Agency Regulatory Plan
- Horizontal Initiatives
- Internal Audits
- Evaluations
- Green Procurement

3.1 Financial Tables

Table 1: Agency links to the Government of Canada Outcomes

Expected Results		Planned Spending (\$ millions)			Alignment to Government of Canada Outcome Area
		2008-09	2009-10	2010-11	
Strategic Outcome: Public health risks associated with the food supply and transmission of animal diseases to humans are minimized and managed					
Food Safety and Nutrition Risks	Risks associated with food, including nutrition, are managed within acceptable limits	260.9	254.2	254.8	Healthy Canadians
Zoonotic Risk	Risks of the transmission of animal diseases to humans are managed within acceptable limits	126.1	101.6	102.0	Healthy Canadians
Strategic Outcome: A safe and sustainable plant and animal resource base					
Animal Health Risks and Production Systems	Risks to the animal resource base are managed within acceptable limits	74.7	70.8	71.0	Strong economic growth
Plant Health Risks and Production Systems	Risks to the plant resource base are managed within acceptable limits	79.0	77.0	62.6	Strong economic growth
Biodiversity Protection	Risks to the biodiversity within the animal and plant resource base are managed within acceptable limits	14.8	13.9	13.9	A clean and healthy environment
Strategic Outcome: Contributes to consumer protection and market access based on the application of science and standards					
Integrated Regulatory Frameworks	The CFIA's regulatory framework provides the greatest net benefit for Canadians as it is based on scientific approaches and takes into account international contributions and stakeholders' interests	19.5	18.3	18.4	A fair and secure marketplace
Domestic and International Market Access	Canadian producers of food, plants, animals and related products operate within a fair and efficient marketplace, from which Canadian consumers benefit	30.3	28.6	28.7	A prosperous Canada through global commerce



Section IV: Other Items of Interest

This section contains other items of interest related to the CFIA's 2008–09 plans and priorities. The following items are included:

- 4.1 Sound Agency Management
- 4.2 Partners and Stakeholders
- 4.3 Acronyms

4.1 Sound Agency Management

The MAF sets out the Treasury Board's expectations of senior public service managers for good public service management. The framework provides a vision of excellence in management that is the basis for initiatives to improve performance launched at all levels of organizations within the federal government.

The CFIA uses the results of annual MAF assessments to report to Parliament on management plans and performance in the RPP.

Over the next years the CFIA will continue to integrate the overall modern management principles of MAF, demonstrating the Agency's commitment to accountability and sound management.

This section highlights the CFIA's key management initiatives for 2008–09 (in addition to the Management Priorities identified in section I of this report).

More information on the MAF can be found at:
http://tbs-sct.gc.ca/maf-crg/index_e.asp.



4.1.1 Key Management Initiatives:

MAF Element: Citizen-focused Service

Services are citizen-centred, policies and programs are developed from the “outside in”, and partnerships are encouraged and effectively managed.

Quality Management in Operations — “Consistency Initiative”

Since September 2003, the CFIA has taken steps to improve the consistency of operational delivery of the Agency’s services across the country. A key component is the implementation of a quality management system which applies to three broad areas of activity: verification of compliance to regulations, provision of services for fees, and incident management.

The Quality Management System and Consistency Initiative, while internal processes, will have a definite impact on Canadians through the improvement of our effectiveness and impact in delivering the CFIA mandate. Implementation of consistency initiatives will continue for all program sectors in 2008–09.

Compliance and Enforcement Policy

In 2008, the CFIA issued a new Compliance and Enforcement Policy. The 2008 Policy is in place to update and address various issues with the previous Compliance and Enforcement Policy. The Agency needs to ensure that all stakeholders understand the principles that guide the CFIA in carrying out its compliance and enforcement activities. The 2008 Policy aims to:

- explain how the CFIA interprets compliance and enforcement;

- clarify the roles and responsibilities of regulated parties and CFIA officials; and
- promote the concepts of consistency, fairness and transparency.

The CFIA’s plans for 2008–09 relating to the 2008 Compliance and Enforcement Policy include internal and external communication initiatives; development and implementation of enforcement strategies for agricultural inputs, animal and plant health, and food; and development of training material to support the 2008 Policy.

Corporate Communications Strategy

In 2008–2009, the CFIA will implement a proactive Corporate Communications Strategy (CCS).

The multifaceted strategy will guide communications activities across the CFIA over the next 3 years (2008–2011).

Management issues that CCS will address include:

- delivering on the Government’s priority and Communications Policy objective of providing communications programs that are well-coordinated, effectively managed and responsive to the diverse needs of all its stakeholders;
- continuing to meet the Management Accountability Framework (MAF) expectation for “Citizen Focused Service” by responding to citizens’/clients’ needs and expectations, informing the public and stakeholders of CFIA government policies, programs and services and ensuring that communications services and programs are designed around the needs, expectations and abilities of citizens/clients; and
- supporting the delivery of the CFIA’s long-term plans and priorities by providing effective and rapid communications programs and responses.



MAF Element: Stewardship

The departmental control regime (assets, money, people, services, etc.) is integrated and effective, and its underlying principles are clear to all staff.

Strategic Review

In 2007, the Canadian Food Inspection Agency conducted an in-depth review of the funding, relevance and performance of all its programs and spending to ensure results and value for money from programs that are a priority for Canadians. The results of this Strategic Review were submitted to Treasury Board last fall, for subsequent review by Cabinet. The results of this Review will be reflected in future reporting to Parliament.

Procurement and Contract Management

The CFIA delegation of Financial Signing Authorities provides managers with Spending Authority but restricts all Contracting Authority above \$10K to Finance, Administration and Information Technology Branch employees within the National Procurement and Contracting Services (NPCSC) and the National Asset and Fleet Management Services Center (NAFMSC).

The organizational structure and mandate of the NPCSC continues to evolve to remain in line with the Government of Canada “Way Forward” Procurement Reform initiative. The organization’s approach continues to shift from transactional to providing strategic procurement planning and sourcing advisory services. Under the Acquisition Card program, the NPCSC is looking at ways to increase the use of this efficient procurement tool. The NPCSC is also reviewing the Emergency Contracting Policy and Procedures with the view that goods and services required for emergency response be delivered in a timely fashion without compromising financial controls.

Integrated Asset Management Framework (IAMF)

The CFIA’s Integrated Asset Management Framework (IAMF) was developed in response to the Treasury Board condition on the 2005 approval of the Agency’s Long-term Capital Plan for 2005–06 to 2009–10.

The CFIA’s asset portfolio plays an integral part in providing sound agency management. CFIA’s IAMF will ensure sound management and safeguarding of real property and moveable assets (critical information technology infrastructure, fleet vehicles, and capital equipment) and include a governance regime for asset management strategies, integrated capital investment planning, and process improvements for life-cycle management practices.

The IAMF is a continuously evolving management regime. In 2008–09, an Environmental Strategy for the Management of Assets will be developed. The strategy will provide direction for the implementation of best practices to meet current environmental challenges and their various management responsibilities for the lifecycle management of assets. It will contain an action plan that will layout the scope, timelines, and resources (human and financial) to implement the strategy, and will also include four environmental management directives (for fleet, real property, IT, and laboratory and scientific equipment) to guide the implementation of the action plan.

By the end of 2008–09, the Major Capital Investment Planning Directive will be complete and under implementation Agency-wide. The Directive will provide formal direction for the management and accountability of capital investment planning for the Agency’s capital assets.

For the effective implementation of IAME, providing employees with the skills and knowledge to be successful in their job as asset experts is of paramount importance. A Core Competency Guide for Asset and Security Management Directorate (ASMD) has been developed. Core Competency profiles are a set of competencies and levels of proficiency required for achieving quality results in a specific business role. By the end of 2008–09, a core competency baseline for ASMD employees and the related positions will be established. The baseline will be used to link training and learning opportunities to the business of the Agency and ensure that ASMD employees have the skills, knowledge, attributes, and values required for the delivery of an efficient and effective asset portfolio.

Environmental Management Program

As an agency of the federal Government, the CFIA is responsible for ensuring that its activities and operations are conducted in an environmentally sustainable manner and meet federal environmental laws and policies. With the announcement of a revised environmental policy in 2007, the Agency has committed itself to complying with applicable environmental regulatory requirements, reducing resource consumption and associated operating costs, reducing environmental liabilities and impacts as well as conserving significant biological resources. One of the main drivers for this initiative is the Government of Canada's effort to green its own operations as well as supporting the Federal Government's Ecoaction plan to reduce greenhouse gases and air pollution.

In 2008–09, the CFIA will:

- increase employee awareness of CFIA environmental policy and increase employee participation in environmental management programs and initiatives;
- manage and minimize the release of pollutants into the environment;

- integrate environmental considerations into CFIA decision-making; and
- conserve resources and communicate best practices.

Specific targets:

- The CFIA commits to reducing, by 10%, its greenhouse emissions per vehicle kilometre from CFIA fleet by 2010;
- The CFIA plans to implement its environmental communication strategy and tools by 2009; and
- The CFIA plans to reduce by, 10%, its average per person mass of solid waste generated by 2010.

Strategic Plan for Sustainable Development

As an agency responsible for food safety, animal health and plant protection, the CFIA must manage significant issues with potential economic, environmental and social impacts. A sustainable development plan for the Agency would aim to consider social and environmental issues along side economic priorities in policy development, management practices and decision making procedures. Although the CFIA is not obligated to table a sustainable development strategy in the House of Commons, outlining its plan forward on sustainable development would position the Agency in step with Government of Canada priorities and strategies, as sustainability is one of the federal government's main goals.

In 2008–09, the CFIA will:

- complete a Strategic Plan for Sustainable Development;
- identify of pilot projects (sustainable initiatives); and
- carry out education and awareness activities.



4.2 Partners and Stakeholders

Food safety and public health as well as animal and plant health and production systems are complex activities which can involve the expertise and interdependence of many of the groups and organizations charged with protecting the health of Canadians, our environment and our economy. Some the CFIA's partners and stakeholders are:

- **Industry:** Farmers, processors, distributors and retailers must all work to ensure that food safety is maintained throughout the production and distribution continuum. Industry may also help to identify potential issues and assist in food safety investigations and recalls.

Farmers, growers, producers, importers, exporters, product developers/manufacturers and their industry associations all contribute to the proper introduction and use of agricultural inputs as well as the protection of the plant and animal resource from plant health and animal health risks.
- **Consumers:** Consumers are responsible for the safe handling and preparation of foods in the home. Safe practices, such as fully cooking ground beef, can eliminate the most common food-borne risks such as *E. Coli* contamination, which makes education a vital part of any food safety strategy. Also, consumer complaints play a significant role in triggering food safety investigations by the CFIA. Consumers are also responsible for the proper use of agricultural products such as feed, fertilizer or Plants with Novel Traits, and to follow the regulations to prevent the introduction and spread of plant and animal pests and diseases.

For example, in an area under quarantine for Emerald Ash Borer, residents must take responsibility to follow the regulatory requirements and not move regulated products such as firewood which could cause the pest to spread. Consumers are also responsible to ensure that their pets are vaccinated against rabies in order, to mitigate the spread of the disease.

- **Health Professionals:** When people fall ill, a physician is often the first point of contact for treatment and will inform public health officials if a food link is suspected. Also, the safety of food derived from animals is intrinsically tied to the health and well-being of livestock. Therefore, veterinarians, given their role in overseeing the use of veterinary drugs and in monitoring animal health, are also critical to securing a safe food supply.
- **Provincial and Municipal Public Health Community:** During a food-borne illness outbreak or investigation, these organizations often collect evidence and undertake epidemiological investigations to demonstrate a linkage between a consumed food and a human illness. As many of the CFIA's investigation and recall activities are predicated on this work, the speed and efficiency with which it is completed play a major role in shaping the CFIA's actions.
- **Provincial/Territorial Food Safety Departments:** These partners are responsible for approximately 70 provincial statutes relating to food manufactured, traded or sold within their respective borders. However, there are significant differences among jurisdictions with respect to their capacity to carry out inspection and enforcement activities. Provinces and territories may also work with the CFIA on food-borne illness investigations.

- **Provincial and Municipal Agricultural and Environmental Departments:** The Agency recognizes the value of working with provincial and municipal governments to address threats posed by plant and animal pests and diseases, including invasive species. Effective response requires a wider range of tools and expertise than is found in any single agency; by sharing expertise and acting jointly to prevent the introduction, spread or impacts of critical species, governments can protect Canadian resources. In addition, these partners play a significant role in the oversight of agricultural products/inputs at specific points along the product continuum from application through disposal.
- **Federal Departments and Agencies:**
 - **The Canadian Food Inspection Agency** is responsible for all federal food inspection and compliance activities as per Health Canada's regulatory requirements, and is also responsible for the development and enforcement of all non-health and safety related requirements that apply to food. (e.g. truthful labelling, grade standards, compositional requirements). The CFIA is also responsible for safety and efficacy/quality assessments of agricultural inputs and for the regulatory oversight protecting plant health and animal health along with the inspection and audit activities associated with these programs;
 - **Health Canada** is responsible for establishing regulations and standards relating to the safety and nutritional quality of food sold in Canada;
 - **Pest Management Regulatory Agency** is responsible for establishing regulations and standards relating the safety and use of pest control products in Canada.
 - **Agriculture and Agri-Food Canada** provides funding for initiatives that help to strengthen the national food safety system (e.g. on-farm food safety programs). They also provide high level policy direction and support for initiatives related to agricultural inputs, innovative agricultural products, and compensation associated with plant and animal health programs;
 - **The Public Health Agency of Canada** implements national surveillance and alert systems for potential food-borne illness outbreaks;
 - **Canadian Grain Commission** main activities include the regulation of grain handling in Canada, and the establishment and maintenance of standards of quality for Canadian grains;
 - **Public Safety Canada** was created in 2003 to ensure coordination across all federal departments and agencies responsible for national security and the safety of Canadians;
 - **The Canada Border Services Agency** is responsible for providing integrated border services that support national security and public safety priorities and facilitate the movement of persons and goods, including animals and plants, that meet all import requirements under the program legislation;
 - **Fisheries and Oceans Canada** is the federal government department responsible for developing and implementing policies and programs in support of Canada's economic, ecological and scientific interests in oceans and inland waters;
 - **Natural Resources Canada** champions innovation and expertise in earth sciences, forestry, energy and minerals and metals to ensure the responsible and sustainable development of Canada's natural resources;

- **Canadian Forest Services** promotes the responsible and sustainable development of Canada's forests. They play a strong research role relating to plant health risks associated with our forest resource;
- **Foreign Affairs and International Trade** has the mandate to strengthen rules-based trading arrangements and to expand free and fair market access at bilateral, regional and global levels. It works with a range of partners inside and outside government to achieve increased economic opportunity and enhanced security for Canada and for Canadians at home and abroad;
- **Environment Canada's** mandate is to preserve and enhance the quality of the natural environment; conserve Canada's renewable resources; conserve and protect Canada's water resources; forecast weather and environmental change; enforce rules relating to boundary waters; and coordinate environmental policies and programs for the federal government;
- **International bodies:**
 - **World Trade Organization (WTO):** The WTO establishes the multilateral rules which govern global trade. The Agreement on Sanitary and Phytosanitary (SPS) Measures of the WTO outlines how governments can adopt food safety and animal and plant health measures without creating unnecessary barriers to trade;
 - **World Organisation for Animal Health (OIE):** The OIE is an organization for which the main objectives are to ensure transparency in the global status of animal disease and zoonotics and, through a number of activities, to safeguard world trade by publishing health standards for international trade in animals and animal products. As a member country, Canada is a key player in OIE standard-setting processes and has access to early notification of animal disease outbreaks that may affect trade;
 - **Codex Alimentarius Commission (Codex):** Codex is an international standard-setting organization created by the Food and Agriculture Organization (FAO) of the United Nations and the World Health Organization (WHO). The WHO's mandate is to develop food standards to protect the health of consumers and to facilitate fair practices in international food trade;
 - **International Plant Protection Convention (IPPC):** The IPPC is an international treaty to secure action to prevent the introduction and spread of pests of plant products and to promote appropriate measures for their control.
 - **North American Plant Protection Organization (NAPPO):** The NAPPO provides a continental approach to plant protection by affording a means of sharing information and furthering common goals in regional plant health activities;
 - **Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD):** The OECD brings together the governments of countries from around the world to support sustainable economic growth, boost employment, raise living standards, maintain financial stability assist other countries' economic development and contribute to growth in world trade. The OECD also shares expertise and exchanges views with countries and economies. The CFIA has chaired the OECD Seed Schemes, which certify seed varieties being traded internationally, ensuring consistently high-quality seed. The CFIA has also contributed to the development of international standards and programs for seeds, such as standards for canola.

4.3 Acronyms

AAF	Agriculture and Agri-Food
AAFC	Agriculture and Agri-Food Canada
AI	Avian Influenza
APF	Agricultural Policy Framework
ASMD	Asset and Security Management Directorate
BSE	Bovine spongiform encephalopathy
CAHSN	Canadian Animal Health Surveillance Network
CBRN	Chemical, Biological, Radiological and Nuclear
CBSA	Canada Border Services Agency
CCIA	Canadian Cattle Identification Agency
CDSR	Cabinet Directive on Streamlining Regulation
CFIA	Canadian Food Inspection Agency
CFS	Canadian Forest Service
CMHS	Canadian Meat Hygiene Standard
CODEX	Codex Alimentarius Commission
CRSB	Canadian Regulatory System for Biotechnology
CRP	Corporate Risk Profile
CRTI	Chemical, Biological, Radiological and Radio-Nuclear Research and Technology Initiative
DFO	Fisheries and Oceans Canada
DND	Department of National Defence
EBP	Employee Benefit Plan
EC	Environment Canada
EPC	Executive Policy Committee
EU	European Union
F/P/T	Federal/Provincial/Territorial
FAD	Foreign Animal Disease
FBIP	Federal Biodiversity Information Partnership
FF&V	Fresh fruits and vegetables
FMD	Food and Mouth Disease
FSEP	Food Safety Enhancement Program
FTEs	Full-time equivalent
GIP	Good Importing Practices
GoC	Government of Canada
HACCP	Hazard Analysis Critical Control Point

HC	Health Canada
HR	Human Resources
IAMF	Integrated Asset Management Framework
IAS	Invasive Alien Species
IC	Industry Canada
IM/IT	Information Management/Information Technology
IRM	Integrated Risk Management
InterVac	International Vaccine Centres
IPPC	International Plant Protection Convention
MAF	Management Accountability Framework
MOU	Memorandum of Understanding
MRRS	Management, Resources and Results Structure
NAAHP	National Aquatic Animal Health Program
NABS	National Avian Biosecurity Strategy
NAFMSC	National Asset and Fleet Management Services Center
NAHS	National Animal Health Strategy
NAPO	North American Plant Protection Organization
NPBS	National Plant Biosecurity Strategy
NPCSC	National Procurement and Contracting Services
NRCAN	Natural Resources Canada
OECD	Organisation for Economic Co-operation and Development
OFFS	On-Farm Food Safety
OIE	World Organisation for Animal Health
PAA	Program Activity Architecture
PBRI	Paperwork Burden Reduction Initiative
PHAC	Public Health Agency of Canada
PMF	Performance Management Framework
PNTs	Plants with novel traits
PRP	Poultry Rejection Policy
PSAT	Public Security and Anti-Terrorism
QMP	Quality Management Program
RFP	Request for Proposal
RPP	Report on Plans and Priorities
SPS	Sanitary and Phytosanitary
SPP	Security and Prosperity Partnership of North America
SRM	Specified risk material

SWI	Single Window Initiative
S&T	Science and technology
TBS	Treasury Board Secretariat
TSEs	Transmissible spongiform encephalopathies
WTO	World Trade Organization
UK	United Kingdom

S et T	Sciences et technologie
SCRR	Structure de gestion des ressources et des résultats
SNBIA	Stratégie nationale de biosécurité pour l'influenza aviaire
SNBV	Stratégie nationale sur la biosécurité végétale
SNSA	Stratégie nationale sur la santé des animaux
SPA	Sécurité publique et antiterrorisme
UE	Union européenne
VCN	Végétaux à caractères nouveaux

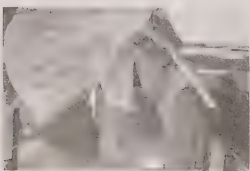
IA	Influenza aviaire
IAFP	Initiative d'allègement du fardeau de la papéresserie
IC	Industrie Canada
IGU	Initiative de guichet unique
InterVac	Centre international de recherche sur les vaccins
IRT-CBRN	Initiative de recherche et de technologie chimique, biologique, radiologique et nucléaire
MAE	Maladie animale exotique
MDN	Ministère de la Défense nationale
MPO	Pêches et Océans Canada
MRS	Matériel à risque spécifique
MSPS	Mesures sanitaires et phytosanitaires
NCYV	Norme canadienne en matière d'hygiène des viandes
OCDE	Organisation de coopération et de développement économiques
OIE	Organisation mondiale de la santé animale
OMC	Organisation mondiale du commerce
ONAPP	Organisation nord-américaine pour la protection des plantes
PASA	Programme d'amélioration de la salubrité des aliments
PCSAF	Programme canadien de salubrité des aliments à la ferme
PE	Protocole d'entente
PFMID	Partenariat fédéral en matière d'information sur la diversité
PGQ	Programme de gestion de la qualité
PNASP	Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité
PNSAA	Programme national sur la santé des animaux aquatiques
PRO	Profil du risque de l'organisation
PRP	Politique de rejet de la volaille
RPP	Rapport sur les plans et les priorités
RASE	Régime d'avantages sociaux des employés
RCSZ	Réseau canadien de surveillance zoonitaire
RH	Ressources humaines
RNCan	Ressources naturelles Canada
R.-U.	Royaume-Uni
SC	Santé Canada
SCF	Service canadien des forêts
SCRB	Système canadien de réglementation de la biotechnologie
SCT	Secrétariat du Conseil du Trésor

4.3 Acronymes

AA	Agriculture et Agroalimentaire Canada
AAC	Agriculture et Agroalimentaire Canada
AAP	Architecture des activités de programme
ACIA	Agence canadienne d'inspection des aliments
ACIB	Agence canadienne d'identification du bétail
ASFC	Agence des services frontaliers du Canada
ASPC	Agence de santé publique du Canada
BPI	Bonnes pratiques d'importation.
CBRN	Chimique, biologique, radiologique et nucléaire
CDSR	Directive du Cabinet sur la rationalisation de la réglementation
CEP	Comité exécutif des politiques
CGIB	Cadre de gestion intégrée des biens
CGR	Cadre de gestion du rendement
CIPV	Convention internationale de protection des végétaux
CNSAM	Centre national de service pour les achats et les marchés
CNSGBPA	Centre national de service pour la gestion des biens et du parc automobile
CODEX	Commission du Codex Alimentarius
CRG	Cadre de responsabilisation de gestion
CSA	Cadre stratégique pour l'agriculture
DGBS	Direction de la gestion des biens et de la sécurité
DP	Demande de proposition
EEE	Espèces exotiques envahissantes
EC	Environnement Canada
ESB	Encéphalopathie spongiforme bovine
EST	Encéphalopathie spongiforme transmissible
ETP	Équivalent temps plein
FA	Fèvre aphreuse
FLF	Fruits et légumes frais
F-P-T	Fédéral-provincial-territorial
GC	Gouvernement du Canada
GIR	Gestion intégrée des risques
GI/TI	Gestion de l'information / Technologie de l'information
HACCP	Analyse des risques et maîtrise des points critiques

- **Organisation nord-américaine pour la protection des plantes (ONAPP)** : L'ONAPP offre une approche continentale à la protection des végétaux en coordonnant les mécanismes de partage de l'information et en privilégiant des objectifs communs dans les activités phytosanitaires régionales.
- **Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE)** : L'OCDE réunit les gouvernements de pays de différentes régions du monde pour appuyer une croissance économique durable, stimuler l'emploi, relever les niveaux de vie, maintenir la stabilité financière, aider au développement économique d'autres pays et contribuer à la croissance du commerce mondial. L'OCDE favorise également la mutualisation des compétences et les échanges d'idée entre pays et dirigeants économiques. L'ACIA a présidé le Système de certification des semences, qui certifie les variétés de semence faisant l'objet d'un commerce international et assure la bonne qualité des semences. L'ACIA a également participé à l'élaboration de normes et de programmes internationaux pour les semences, notamment les normes visant le colza (canola).
- **Convention internationale pour la protection des végétaux (CIPV)** : La CIPV est un traité international visant à garantir une action concertée et efficace pour prévenir la propagation des organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux et promouvoir des mesures de lutte adéquates contre ces organismes.
- **Organisation mondiale de la santé animale (OIE)** : L'OIE est une organisation qui répond à une double finalité, assurer la transparence concernant la situation mondiale des maladies touchant les animaux et des zoonoses et, par l'intermédiaire de plusieurs activités, protéger le commerce mondial en publiant des normes sanitaires pour le commerce international des animaux et des produits animaux. En tant que pays membre, le Canada est un acteur majeur dans l'élaboration des méthodes d'établissement des normes de l'OIE et il a accès à une notification précoce des flambées de maladie animale pouvant avoir une incidence sur le commerce.
- **Commission du Codex Alimentarius (Codex)** : Le Codex est une organisation internationale à vocation normative créée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) et l'Organisation mondiale de la santé (OMS). Le mandat de l'OMC est d'élaborer des normes alimentaires pour protéger la santé des consommateurs et de faciliter des pratiques équitables dans le commerce international des aliments.

- **La Commission canadienne des grains** a pour principale mission de réglementer la manutention des **céréales** au **Canada** ainsi que l'établissement et la tenue à jour des normes de qualité pour les céréales canadiennes.
- **Sécurité publique Canada** a été créée en 2003 dans le but d'assurer la coordination entre tous les ministères et organismes fédéraux chargés de la sécurité nationale et de la sûreté des Canadiens.
- **L'Agence des services frontaliers du Canada** est chargée d'assurer des services frontaliers intégrés à l'appui des priorités de sécurité nationale et de sûreté publique et de faciliter la circulation des personnes et des marchandises, y compris les animaux et les plantes, qui satisfont à toutes les exigences en vertu de la législation du programme.
- **Pêches et Océans Canada** est le ministre fédéral responsable de l'élaboration et de la mise en œuvre des politiques et des programmes à l'appui des intérêts économiques, écologiques et scientifiques du pays dans les eaux océaniques et intérieures.
- **Ressources naturelles Canada** est le défenseur de l'innovation et de l'expertise dans les sciences de la terre, la foresterie, l'énergie et les minéraux et métaux en vue d'assurer l'exploitation responsable et durable des ressources naturelles du Canada.
- **Le Service canadien des forêts** fait la promotion du développement responsable et durable des forêts canadiennes. Il joue un rôle important au chapitre de la recherche liée aux risques phytosanitaires associés à notre ressource forestière.
- **Organismes internationaux :**
 - **Organisation mondiale du commerce (OMC) :** L'OMC établit les règles commerciales multilatérales qui régissent le commerce mondial. L'Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires de l'OMC définit la façon dont les gouvernements peuvent adopter des mesures sanitaires et phytosanitaires pour protéger la salubrité des aliments et la santé de leurs animaux sans créer d'obstacles inutiles au commerce.
 - **Environnement Canada** a pour mandat de préserver et d'améliorer la qualité de l'environnement naturel, de préserver les ressources renouvelables du Canada, de préserver et de protéger les ressources en eau du pays, de prévoir les changements météorologiques et environnementaux, d'appliquer les règles relatives aux eaux frontalières et de coordonner les politiques et les programmes environnementaux pour le gouvernement fédéral.
 - **Affaires étrangères et Commerce international** a pour mandat de renforcer les ententes commerciales fondées sur des règles et d'étendre la liberté d'accès au marché et l'équité au niveau bilatéral, régional et mondial. Le Ministère travaille avec un éventail de partenaires, à l'interieur et à l'extérieur de la sphère gouvernementale pour élargir le champ des possibilités économiques et renforcer la sécurité du Canada et des Canadiens sur leur territoire et à l'étranger.



• Ministères et organismes fédéraux :

– **L'Agence canadienne d'inspection des aliments** est chargée de toutes les activités d'inspection et de conformité fédérales visant les aliments en vertu des exigences réglementaires de Santé Canada et elle est également responsable de l'élaboration et de l'application de toutes les exigences non liées à la salubrité ou à la santé qui s'appliquent aux aliments (p. ex., étiquetage véridique, normes de qualité, exigences visant la composition). L'ACIA est également responsable des évaluations relatives à la salubrité et à l'efficacité ou à la qualité des intrants agricoles ainsi que de la surveillance réglementaire visant la protection de la santé végétale et animale, en plus des activités d'inspection et de vérification associées à ces programmes.

– **Santé Canada** est chargée d'établir les règlements et les normes se rapportant à la salubrité et à la qualité nutritionnelle des aliments vendus au Canada.

– **L'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire** est chargée d'établir les règlements et les normes relatifs à la salubrité et à l'utilisation des produits antiparasitaires au Canada.

– **Agriculture et Agroalimentaire Canada** fournit le financement des initiatives qui contribuent à renforcer le système national de salubrité des aliments (p. ex., programmes de salubrité alimentaire à la ferme). Le Ministère fournit également une orientation stratégique de haut niveau et un appui aux initiatives liées aux intrants agricoles, aux produits agricoles novateurs, ainsi que les indemnités associées aux programmes sur la santé végétale et animale.

– **L'Agence de santé publique du Canada** met en œuvre les systèmes de surveillance et d'alerte nationales en cas d'épidémie d'infection d'origine alimentaire.

• Organismes de santé publique provinciaux et municipaux :

municipaux : Lors de l'apparition de maladies infectieuses d'origine alimentaire ou dans le cas d'enquêtes sur des infections d'origine alimentaire, ces organismes recueillent souvent des preuves et entreprennent des enquêtes épidémiologiques pour faire valoir le lien entre les aliments consommés et une maladie humaine. Comme de nombreuses activités d'enquête et de rappel sont liées à leur travail, la rapidité et l'efficacité avec lesquelles elles se déroulent jouent un rôle majeur dans la détermination des mesures prises par l'ACIA.

– **Ministères provinciaux et territoriaux chargés de la salubrité des aliments** : Ces partenaires sont chargés d'environ 70 lois provinciales se rapportant aux aliments fabriqués, vendus sur leur territoire respectif ou exportés. Toutefois, on observe d'importants écarts entre les organismes compétents en ce qui a trait à la capacité de mener des activités d'inspection et d'application de la loi. Les provinces et territoires peuvent également collaborer avec l'ACIA en période d'enquête sur des maladies infectieuses d'origine alimentaire.

• **Ministères provinciaux et services municipaux responsables de l'agriculture et de l'environnement** : L'agence reconnaît la valeur de la collaboration avec les administrations provinciales et municipales pour lutter contre les menaces représentées par les phytotoxavateurs, les parasites et les maladies des animaux, y compris les espèces envahissantes. Toute intervention efficace exige une panoplie d'outils et un savoir-faire qu'on ne saurait trouver au sein d'un seul organisme. En partageant le savoir-faire et en agissant conjointement pour prévenir l'introduction, la propagation ou les répercussions d'espèces menaçantes, les pouvoirs publics peuvent protéger les ressources canadiennes. En outre, ces partenaires jouent un rôle important dans la supervision des produits et intrants agricoles à des points particuliers du continuum de la durée des produits, depuis l'application jusqu'à l'élimination.

4.2 Partenaires et intervenants

La salubrité des aliments et la santé publique, de même que la santé animale et végétale et les systèmes de production, constituent des activités complexes qui peuvent nécessiter l'expertise et l'interrelation de nombreux groupes et organisations chargés de la protection de la santé des Canadiens, de notre environnement et de notre économie. L'ACIA compte parmi ses partenaires

et intervenants les organismes suivants :

- **Industrie** : Les agriculteurs, transformateurs,

distributeurs et détaillants doivent tous déployer leurs efforts pour assurer la salubrité des aliments à toutes les étapes du système de production et de distribution. L'industrie peut également contribuer à mettre en évidence les problèmes éventuels et participer aux enquêtes sur la salubrité des aliments et aux rappels.

Les agriculteurs, planteurs, producteurs, importateurs, exportateurs, concepteurs ou fabricants de produits et leurs associations industrielles contribuent tous à l'introduction et à l'exploitation pertinente des intrants agricoles, de même qu'à la protection des ressources végétales et animales contre les risques sanitaires et phytosanitaires.

- **Consommateurs** : Il incombe aux consommateurs de connaître les bonnes pratiques de manipulation et de préparation des aliments dans leur foyer. Étant donné que de saines pratiques, comme cuire parfaitement le bœuf haché, peuvent éliminer les risques les plus courants d'infection alimentaire comme la contamination par *E. Coli*, l'éducation constitue un volet incontournable de toute stratégie relative à la salubrité des aliments. Par ailleurs, les plaintes des consommateurs jouent un rôle important dans le déclenchement des enquêtes de l'ACIA concernant la salubrité des aliments. Les consommateurs sont également responsables de l'utilisation appropriée de produits agricoles comme les aliments pour animaux, les engrais ou les végétaux à caractères nouveaux et il leur incombe d'observer les règlements pour prévenir l'introduction et la propagation de phytophages, de parasites et de maladies des animaux. Par exemple, dans une zone en quarantaine où sévit l'agrite du frêne, il revient aux résidents de se conformer aux exigences réglementaires et de ne pas déplacer de produits réglementés comme le bois de chauffage qui pourrait entraîner la propagation du ravageur. Il incombe également aux consommateurs de faire vacciner leurs animaux de compagnie contre la rage de façon à freiner la propagation de la maladie.
- **Professionnels de la santé** : Lorsque les gens tombent malades, le médecin est souvent le premier point de contact pour les soins et celui qui informe les responsables de la santé publique s'il soupçonne un lien avec les aliments. Par ailleurs, la salubrité des aliments d'origine animale est liée de manière intrinsèque à la santé et au bien-être du cheptel. Par conséquent les vétérinaires, compte tenu de leur rôle dans la surveillance de l'utilisation des médicaments à usage vétérinaire et dans la supervision de la santé animale jouent également un rôle de premier plan dans la sécurité de la chaîne alimentaire.



En 2008-2009, l'ACIA :

- sensibilisera davantage ses employés à sa politique environnementale et les fera participer davantage aux programmes et initiatives de gestion de l'environnement;
- gèrera et réduira le plus possible l'émission de polluants dans l'environnement;
- intégrera les considérations environnementales à son processus décisionnel;
- préservera les ressources et fera connaître les pratiques exemplaires.

Objectifs particuliers :

- l'ACIA s'engage à réduire d'ici 2010 de 10 p. 100 ses émissions de gaz à effet de serre par kilomètre parcouru par son parc automobile;
- l'ACIA envisage de mettre en œuvre sa stratégie de communication environnementale ainsi que les outils connexes d'ici 2009;
- l'ACIA envisage de réduire d'ici 2010 de 10 p. 100 la masse de déchets solides produits par personne dans ses locaux.

Plan stratégique pour le développement durable

En tant qu'organisme responsable de la salubrité des aliments, de la santé animale et de la protection végétale, l'ACIA doit gérer des problèmes importants susceptibles d'avoir des répercussions économiques, environnementales et sociales. Un plan de développement durable intégrerait les questions sociales et environnementales aux priorités économiques au niveau de l'élaboration, des pratiques de gestion et du processus décisionnel de l'Agence. Bien que l'Agence ne soit pas tenue de déposer une stratégie de développement durable à la Chambre des communes, en se dotant d'un plan à l'appui du développement durable, elle mettrait en place les mesures lui permettant d'appuyer les priorités et les stratégies du gouvernement du Canada, puisque la durabilité est l'un des principaux objectifs du gouvernement fédéral.

En 2008-2009, l'ACIA :

- établira un Plan stratégique pour le développement durable;
- déterminera des projets pilotes (initiatives durables);
- déploiera des activités d'information et de sensibilisation.

La gestion du portefeuille de biens de l'ACIA fait partie intégrante de la saine gestion de l'Agence. Le CGIB de l'ACIA assure une saine gestion et la préservation des biens immobiliers et meubles de l'Agence (infrastructure des technologies de l'information essentielle, parc automobile et biens d'équipement) et prévoit un régime de bonne gouvernance pour les stratégies de gestion des biens, une planification intégrée de l'investissement de capitaux et l'amélioration des procédés pour les pratiques de gestion du cycle de vie.

Le CCIB est un régime de gestion en constante évolution. En 2008-2009, l'ACIA se dotera d'une stratégie environnementale pour la gestion des biens. La stratégie lui fournira l'orientation requise pour l'adoption de pratiques exemplaires et lui permettra de relever les défis environnementaux actuels et d'assumer les diverses responsabilités de gestion des biens au cours du cycle de vie. Elle renfermera un plan d'action qui définira la portée, les délais et les ressources humaines et financières) pour mettre en œuvre la stratégie et inclura également quatre directives de gestion environnementale (pour le parc automobile, les biens immobiliers, les technologies ainsi que le matériel de laboratoire et les instruments scientifiques) afin d'orienter la mise en œuvre du plan d'action.

D'ici la fin de 2008-2009, la directive de planification des immobilisations sera rédigée et mise en œuvre à l'échelle de l'Agence. La directive fournira des orientations officielles pour la gestion et la reddition de comptes concernant la planification des immobilisations pour les biens de l'Agence.

Aux fins de la mise en œuvre efficace du CCIB, il est impératif de donner aux employés les compétences et connaissances nécessaires pour qu'ils s'acquittent de façon satisfaisante de leurs tâches en tant qu'experts en biens. Un guide intitulé, A Core Competency Guide for Asset and Security Management Directorate (Direction de la gestion des biens et de la sécurité) a donc été élaboré. Le profil de compétences essentielles définit la série de compétences et les niveaux de compétence requis pour obtenir des résultats de qualité dans une fonction donnée. D'ici la fin de 2008-2009, l'ACIA aura déterminé les compétences de base nécessaires pour les employés de la Direction de la gestion des biens et de la sécurité (DCGS) et elle créera les postes connexes. On aura recours à ces données de référence pour rattacher les possibilités de formation et d'apprentissage aux activités de l'Agence et s'assurer que les employés de la DCGS ont les compétences, les connaissances, les qualités et les valeurs requises pour gérer, avec efficacité et efficacité le portefeuille de biens de l'Agence.

Programme de gestion de l'environnement

En tant qu'organisme du gouvernement fédéral, l'ACIA est tenue de veiller à ce que ses activités et opérations se déroulent de manière durable sur le plan environnemental et respectent les lois et politiques environnementales fédérales. Avec l'annonce d'une politique révisée en matière d'environnement, en 2007, l'Agence s'est engagée à se conformer aux exigences réglementaires environnementales, à diminuer sa consommation de ressources et les coûts de fonctionnement connexes, à réduire le passif et les répercussions environnementales ainsi qu'à protéger les ressources biologiques importantes. L'un des principaux stimulateurs de cette initiative réside dans les efforts du gouvernement du Canada pour écologiser ses propres activités de même que dans l'appui au plan Ecoaction du gouvernement fédéral pour réduire les gaz à effet de serre et la pollution atmosphérique.

Gestion des approvisionnements et des marchés

La délégation des pouvoirs de signature en matière financière donne aux gestionnaires le pouvoir de dépenser, mais tous les pouvoirs de conclure des marchés d'une valeur supérieure à 10 000 \$ sont réservés aux employés de la Direction générale des finances, de l'administration et de la technologie de l'information (DGFATI) au sein du Centre national de service pour les achats et les marchés (CNSAM) et du Centre national de service pour la gestion des biens et du parc automobile (CNSGBPA).

La structure organisationnelle et le mandat du CNSAM contiennent d'évoluer à la lumière de l'initiative « Les prochaines étapes » (Réforme du système des acquisitions) du gouvernement du Canada. L'organisation se transforme et abandonne ses fonctions de négociateur pour s'apparenter davantage à une structure assurant des services-conseils concernant la planification des achats stratégiques et la détermination des sources d'approvisionnement. Dans le cadre du programme « Carte d'achat », le CNSAM cherche des moyens d'accroître l'utilisation de cet outil d'approvisionnement efficace. Le CNSAM examine la politique et les procédures de passation des marchés en cas d'urgence pour livrer rapidement les biens et services requis pour les interventions d'urgence sans compromettre les contrôles financiers.

Cadre de gestion intégrée des biens (CGIB)

Le Cadre de gestion intégrée des biens de l'ACIA a été élaboré à la demande du Conseil du Trésor qui en avait fait en 2005 une condition d'approbation du Plan d'investissement à long terme (PILT) de l'Agence pour la période allant de 2005-2006 à 2009-2010.

Élément du CRG : Gérance

Le régime de contrôle ministériel (actif, fonds, effectifs, services, etc.) est intégré et efficace, et tous les employés en comprennent bien les principes sous-jacents.

Examen stratégique

En 2007, l'Agence canadienne d'inspection des aliments a effectué un examen approfondi du financement, de la pertinence et du rendement de l'ensemble de ses programmes et dépenses pour assurer les résultats et l'optimisation des fonds qui constituent une priorité pour les Canadiens. Les résultats de cet examen stratégique ont été présentés au Conseil du Trésor l'automne dernier pour étude subséquente par le Cabinet. Il sera rendu compte des résultats de l'examen dans un rapport présenté ultérieurement au Parlement.

- continuer à tenir compte des attentes du Cadre de responsabilisation de gestion (CRG) relatives aux « services axés sur les citoyens » en répondant aux besoins et aux attentes des citoyens ou des clients, en informant le public et les intervenants des politiques, des programmes et des services gouvernementaux de l'ACIA et en veillant à ce que les services et programmes de communication soient articulés autour des besoins, des attentes et des capacités des citoyens ou des clients;
- appuyer l'exécution des plans et priorités à long terme de l'ACIA en fournissant des programmes de communication efficaces et rapides et des réponses.

4.1.1 Principales initiatives de gestion

Élément du CRG :

Services axés sur les citoyens

Les services sont axés sur les citoyens, les politiques et programmes sont élaborés selon l'approche « extérieure-intérieure » et les partenariats sont encouragés et gérés efficacement.

Gestion de la qualité dans les opérations – Initiative d'uniformité

Depuis septembre 2003, l'ACIA a pris des mesures pour améliorer l'uniformité de la prestation opérationnelle de ses services à l'échelle du pays. L'un des éléments clés de l'initiative concerne la mise en œuvre d'un système de gestion de la qualité qui s'appliquera à ses trois grands secteurs d'activité : vérification de la conformité aux règlements, recouvrement du coût des services et gestion des incidents.

Le Système de gestion de la qualité et l'Initiative d'uniformité, bien qu'il s'agisse de processus internes, auront sans conteste une incidence sur les Canadiens grâce à l'amélioration de l'efficacité de l'Agence et aux retombées sur la façon dont elle mène à bien son mandat. La mise en œuvre des initiatives d'uniformité se poursuivra dans tous les secteurs de programme en 2008-2009.



Politique de conformité et d'application

En 2008, l'ACIA a émis une politique révisée de conformité et d'application. La politique de 2008 est en place pour mettre à jour et corriger divers problèmes relatifs à la politique de conformité et d'application précédente. Il est impératif pour l'Agence de s'assurer que tous les intervenants comprennent les principes qui la guident dans l'exécution de ses activités de conformité et d'application. La politique de 2008 a pour but :

- d'expliquer comment l'ACIA interprète la conformité et l'application;
- de clarifier les rôles et responsabilités des parties réglementées et des représentants de l'ACIA;
- de promouvoir les concepts d'uniformité, d'équité et de transparence.

Le programme de l'ACIA pour 2008-2009 en ce qui concerne la Politique de conformité et d'application de 2008 comprend des initiatives de communication interne et externe, l'élaboration et la mise en œuvre de stratégies d'application pour les intrants agricoles, la santé des animaux et des végétaux et les aliments, ainsi que l'élaboration de matériel de formation à l'appui de la politique de 2008.

Stratégie de communication pour l'ACIA

En 2008-2009, l'ACIA mettra en œuvre une stratégie de communication proactive. La stratégie qui comportera plusieurs volets orientera les activités de communication dans les différents services de l'ACIA au cours des trois prochaines années (de 2008 à 2011). Les problèmes de gestion auxquels s'attaquera la stratégie sont les suivants :

- donner suite aux priorités et à l'objectif de la politique de communication du gouvernement en offrant des programmes de communication bien coordonnés, gérés avec efficacité et adaptés aux divers besoins de l'ensemble des intervenants;



Section IV : Autres points d'intérêts

La présente section renferme d'autres points d'intérêts liés aux plans et priorités de l'ACIA en 2008-2009, à savoir :

- 4.1 Une saine gestion de l'Agence
- 4.2 Partenaires et intervenants
- 4.3 Acronymes

Le Cadre de responsabilisation de gestion (CRG) énonce les attentes du Conseil du Trésor auxquelles doivent répondre les cadres supérieurs de l'administration fédérale pour promouvoir une saine gestion de la fonction publique. Le cadre fournit une vision de l'excellence en gestion qui est le fondement des initiatives visant à améliorer le rendement à tous les niveaux des organisations du gouvernement fédéral.

L'ACIA utilise les résultats des évaluations du CRG pour rendre compte au Parlement de ses plans de gestion et de son rendement en matière de gestion dans le Rapport annuel sur les plans et les priorités.

Au cours des prochaines années, l'ACIA continuera d'intégrer les principes généraux de gestion moderne du CRG afin de faire valoir son engagement à l'égard de la reddition de compte et d'une saine gestion.

La présente section met en lumière les principales initiatives de gestion de l'Agence pour 2008-2009 (qui s'ajoutent aux priorités de gestion décrites à la section I du Rapport).

On trouvera davantage d'information sur le CRG à l'adresse suivante :

http://tbs-sct.gc.ca/mat-crg/index_f.asp.

4.1 Une saine gestion de l'Agence

3.1 Tableaux financiers

Tableau 1 : Liens de l'Agence avec les résultats du gouvernement du Canada

Résultats prévus					Harmonisation avec le Secteur de résultats du gouvernement du Canada
Dépenses prévues (en millions de dollars)					
2008- 2009	2009- 2010	2010- 2011			
Résultat stratégique : Les risques pour la santé du public associés à l'approvisionnement alimentaire et à la transmission de maladies animales aux humains sont atténués et gérés.					
Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition					
Les risques associés aux aliments, y compris la nutrition, sont maîtrisés et demeurent dans des limites acceptables					
Des Canadiens	260,9	254,2	254,8	Des Canadiens en santé	
Risques liés aux zoonoses					
Le risque de transmission de maladies animales aux humains est maîtrisé et demeure dans des limites acceptables.					
Des Canadiens	126,1	101,6	102,0	Des Canadiens en santé	
Résultat stratégique : Des ressources végétales et animales saines et durables					
Risques pour la santé animale et les systèmes de production					
Les risques pour les ressources végétales sont maîtrisés et demeurent dans des limites acceptables					
Une croissance économique forte	74,7	70,8	71,0	Une croissance économique forte	
Risques liés à la protection des végétaux et des systèmes de production					
Les risques pour les ressources végétales sont maîtrisés et demeurent dans des limites acceptables					
Une croissance économique forte	79,0	77,0	62,6	Une croissance économique forte	
Protection de la biodiversité					
Les risques pour la biodiversité au sein des ressources animales et végétales sont maîtrisés et demeurent dans des limites acceptables					
Un environnement propre et sain	14,8	13,9	13,9	Un environnement propre et sain	
Résultat stratégique : Contribuer à la protection des consommateurs et à l'accès au marché par l'application de principes et de normes scientifiques.					
Cadres réglementaires intégrés					
Le cadre réglementaire de l'ACIA procure le maximum d'avantages aux Canadiens puisqu'il s'appuie sur une démarche scientifique et prend en compte les règlements internationaux et les intérêts des intervenants.					
Un marché équitable et sécurisé	19,5	18,3	18,4	Un marché équitable et sécurisé	
Accès au marché intérieur et international					
Les producteurs canadiens d'aliments, de végétaux, d'animaux et de produits connexes exercent leur activité dans un marché équitable et efficace dont tirent parti les consommateurs canadiens.					
Un Canada prospère grâce au commerce international	30,3	28,6	28,7	Un Canada prospère grâce au commerce international	



Section III : Renseignements supplémentaires

Cette section renferme les renseignements suivants :

- 3.1 Tableaux financiers

Les tableaux suivants se trouvent dans la version électronique du RPP de l'ACIA sur le site Web du Secréariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse http://www.fbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a_f.asp.

- Services reçus à titre gracieux
- Sommaire des dépenses en capital par activité de programme
- Sources de revenus disponibles et de revenus non disponibles
- Progrès à l'égard du plan de réglementation d'Agence
- Initiatives horizontales
- Vérifications internes
- Évaluations
- Achats écologiques

Troisième stratégie: Promouvoir la sécurité de l'approvisionnement alimentaire et des ressources agricoles du Canada

Pour assurer la progression de sa troisième stratégie, l'ACIA :

- dans le cadre du Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité (PSP)²⁸, l'ACIA poursuivra sa collaboration avec divers partenaires pour la mise au point de mécanismes propices à la coopération et à l'échange d'information sur la sécurité des aliments en Amérique du Nord.
- continuera de promouvoir la sécurité des produits importés au Canada en travaillant conjointement avec divers partenaires, telle l'Agence des services frontaliers du Canada, pour combler d'éventuelles lacunes liées à la sécurité qui peuvent menacer l'approvisionnement alimentaire, les cultures et les animaux d'élevage, imputables à des organismes envahisseurs;

²⁸ Pour plus d'information, visitez le site Web que consacre le gouvernement du Canada au PSP à l'adresse <http://www.spp.gov/>.



Deuxième stratégie : Contribuer à la mise en place d'un marché équitable et améliorer l'accès au marché

Pour assurer la progression de sa deuxième stratégie, l'ACIA :

- contribuera à la préparation du programme de certification électronique et d'échange de données informatisées pour les produits carnés et végétaux afin de réduire les formalités administratives et l'attente à la frontière;
- élaborera et mettra en œuvre un service d'inspection à destination exclusif aux fruits et aux légumes frais. Celui-ci a pour objectif de faciliter la réalisation, en temps opportun, d'inspections objectives de qualité pour les fruits et les légumes frais, à des fins de règlement des différends. Au nombre des plans pour 2008-2009 et des exercices ultérieurs figurent l'élaboration d'un programme national de formation pour assurer une mise en œuvre uniforme et l'établissement d'un système d'information intégré et exhaustif.

- continuera de promouvoir l'acceptation et la mise en œuvre de bonnes pratiques d'importation (BPI) avec l'industrie pour encourager les importateurs de produits agroalimentaires à élaborer et à instaurer des contrôles sanitaires en vue d'améliorer les résultats en matière de salubrité des aliments et d'accroître la conformité aux règlements;
- poursuivra ses efforts visant la mise en œuvre d'un programme amélioré de contrôle des importations afin de proposer une alternative aux exigences commerciales en ce qui a trait à la production alimentaire au pays. L'ACIA procédera à un examen horizontal des programmes de contrôle des importations, améliorera les activités de contrôle des importations, modifiera des politiques afin de donner des directives claires aux importateurs pour qu'ils répondent à toutes les exigences réglementaires; précisera les procédures à l'intention des inspecteurs en ce qui concerne les activités liées à la vérification de la conformité;

- de concert avec l'Agence des services frontaliers du Canada, continuera de travailler à l'Initiative de guichet unique (IGU), qui vise l'établissement d'une approche simplifiée en ce qui a trait à la collecte électronique, à l'utilisation et à la diffusion des données commerciales. L'IGU offrira une interface unique qui permettra aux commerçants de répondre plus efficacement à toutes les exigences réglementaires touchant à l'importation, à l'exportation et au transport, réduisant ainsi les problèmes de paperasserie et de chevauchement que pourrait entraîner le système en place;

Pour en savoir plus au sujet de l'AGRÈMENT DES ACTIVITÉS D'EXPORTATION

Les gouvernements étrangers considèrent l'ACIA comme l'autorité compétente au Canada en matière de réglementation des aliments, des animaux et des végétaux. Par conséquent, l'ACIA intervient dans la surveillance du marché, en plus d'avoir à agréer des milliers d'expéditions destinées à l'exportation chaque année et à attester l'innocuité des produits canadiens et la rigueur du système d'inspection du Canada. Le processus d'agrément joue un rôle important dans le commerce international du Canada, et il contribue à protéger l'excellente réputation internationale des exportations canadiennes d'aliments, de végétaux, d'animaux et de produits connexes.

Pour en savoir plus au sujet des PRATIQUES ÉQUITABLES D'ÉTIQUETAGE

Le gouvernement du Canada exige que les renseignements de base pour l'étiquetage figurent sur tous les produits alimentaires préemballés afin de protéger les consommateurs et de leur fournir des données exactes. Les Canadiens réclament plus d'information afin de leur permettre de prendre des décisions et de faire des choix alimentaires mieux éclairés.

Pratiques équitables d'étiquetage – Le Programme des pratiques équitables d'étiquetage protège les consommateurs contre les pratiques trompeuses (p. ex. le fait d'indiquer injustement et avec inexactitude le poids net et le contenu sur l'étiquette). Il favorise également une juste concurrence dans l'industrie en vérifiant que les étiquettes sur les produits sont conformes aux dispositions du *Règlement sur les aliments et drogues* et du *Règlement sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* se rapportant à la quantité nette, à la composition, à l'étiquetage et à la publicité. Ces dispositions s'appliquent autant aux produits alimentaires importés qu'à ceux fabriqués au pays.

L'ACIA est chargée de faire appliquer les dispositions sur l'étiquetage des aliments au Canada. En plus de son rôle clé dans la protection des consommateurs, elle permet de faire des choix éclairés. À l'aide de ses comités techniques, l'ACIA détermine et classe par ordre prioritaire les pratiques en vigueur sur le marché qui risquent d'être trompeuses, et élabore des stratégies afin de diriger les ressources allouées à l'inspection et à la recherche en laboratoire vers des produits et des établissements déterminés présentant les risques de non-conformité les plus élevés pour les consommateurs.

L'ACIA exige aussi l'étiquetage d'un certain nombre de produits, comme les semences et les engrais, pour atténuer les risques liés aux cas de représentations fausses ou trompeuses des produits. La surveillance réglementaire de la qualité ou de l'efficacité des produits dans ces secteurs permettra aussi de protéger les consommateurs.





Contexte des risques

Cadre du programme – Le risque que les systèmes d'inspection canadiens ne répondent pas aux exigences internationales peut se traduire par une diminution de l'accès au marché pour les producteurs canadiens. Le cadre du programme de l'ACIA doit disposer des capacités requises pour élaborer des systèmes d'inspection assurant une gestion efficace des risques afin de répondre aux exigences des marchés nationaux et internationaux, et de maintenir la confiance à l'égard des systèmes d'inspection du Canada, au pays et à l'étranger.

Stratégies employées pour atténuer les risques et atteindre les résultats attendus

Les exigences du commerce international, la sécurité de l'approvisionnement alimentaire et de la base de ressources du Canada ainsi que les demandes accrues des consommateurs requièrent une approche plus proactive et plus souple dans la conception et l'exécution du système afin de protéger les consommateurs et d'améliorer l'accès au marché. Dans un marché équitable, on s'attend à ce que le pouvoir de l'acheteur soit égal à celui du vendeur. L'ACIA est chargée de promouvoir et d'entretenir une concurrence juste, entre autres en établissant des normes d'étiquetage qui atténuent les risques d'une représentation fautive ou trompeuse des produits.

- L'ACIA mise sur trois stratégies dans le cadre de cette activité de programme pour atténuer les risques cernés et atteindre les résultats attendus :
- Première stratégie : Protéger les consommateurs et le marché contre les pratiques commerciales inéquitables;
- Deuxième stratégie : Contribuer à la mise en place d'un marché équitable et améliorer l'accès au marché;
- Troisième stratégie : Promouvoir la sécurité de l'approvisionnement alimentaire et des ressources agricoles du Canada.

Première stratégie: Protéger les

consommateurs et le marché contre les

pratiques commerciales inéquitables

Afin d'assurer la progression de sa première stratégie,

L'ACIA :

- continuera de promouvoir la conformité en informant les commerçants des exigences réglementaires; en enquêtant sur les plaintes des consommateurs et des commerçants; en inspectant et en testant les produits alimentaires aux étapes de la fabrication, de la vente de détail et de l'importation; en prenant des mesures efficaces de mise en conformité et d'application de la loi; (Les activités prévues au sujet de l'étiquetage nutritionnel sont analysées dans le premier résultat stratégique de l'activité de programme 2.1a.)

• poursuivra des recherches et mènera des initiatives

qui amélioreront la capacité de l'ACIA de régler les cas de représentations trompeuses des produits. Au

nombre des activités prévues à ce chapitre en 2008-2009 figure un examen de la politique d'étiquetage au sujet de la mention « Produit du Canada ».

L'ACIA amorcera également l'élaboration d'un cadre stratégique en vue de préciser l'étendue de son mandat en matière de protection des consommateurs;

- participera à l'examen des politiques en vigueur sur l'étiquetage volontaire des mentions « Produit du Canada » et « Fait au Canada », auquel se livre le gouvernement du Canada ;

• continuera d'encourager la conformité aux

dispositions visant à protéger les consommateurs dans les secteurs non alimentaires, tels que ceux des

semences et des engrais, en procédant à un examen de l'étiquetage pour atténuer les risques liés aux cas de représentations fausses ou trompeuses des produits. La surveillance réglementaire de la qualité ou de l'efficacité des produits dans ces secteurs permettra aussi de protéger les consommateurs.

2.3b Activité de programme : l'accès aux marchés nationaux et internationaux

Les programmes d'accès aux marchés nationaux et internationaux contribuent à assurer les conditions nécessaires à la croissance d'une économie prospère et innovatrice. Cela s'accomplit principalement en permettant aux produits de pénétrer les marchés grâce à une réglementation adéquate et efficace qui est accessible, compréhensible et réceptive aux besoins des marchés nationaux et internationaux. Les renseignements fournis aux consommateurs par les producteurs sont vérifiés pour s'assurer qu'ils sont véridiques et non trompeurs, et les produits canadiens sont inspectés pour veiller à ce qu'ils respectent des normes élevées en matière de qualité et de sécurité.

Résultat attendu : Les producteurs canadiens d'aliments, d'animaux, de végétaux et de produits connexes exercent leurs activités dans un marché équitable et efficace dont les consommateurs canadiens tirent avantage.	
Indicateurs de rendement	
Objectifs	
Mesure dans laquelle les produits, les étiquettes et les publicités inspectés sont représentés avec exactitude	
70 p. 100 des produits, des étiquettes et des publicités inspectés sont représentés avec exactitude ²⁶ .	
Mesure dans laquelle les expéditions agréées d'aliments, d'animaux et de végétaux respectent les exigences du pays d'accueil en matière d'importation	
≥ 99 p. 100 des expéditions répondent aux exigences.	
Mesure dans laquelle les normes de service sont respectées dans les limites du Programme de protection des végétaux ²⁷	
≥ 95 p. 100 des demandes effectuées dans le cadre du Programme de protection des végétaux qui sont soumises aux normes de service sont remplies dans les limites cernées.	

Ressources financières (en millions de dollars)		
2008-2009	2009-2010	2010-2011
30,3	28,6	28,7

Ressources humaines (ETP)		
2008-2009	2009-2010	2010-2011
496	496	496

²⁶ L'Agence procède à des inspections ciblées des produits, des étiquettes et des publicités pour trouver les plus susceptibles de ne pas être conformes. Aussi un objectif de 70 p. 100 est-il jugé approprié.

²⁷ Le Programme de protection des végétaux comporte diverses normes de service relativement aux demandes reçues. Cet indicateur permet d'évaluer la mesure dans laquelle on a pu respecter les normes établies.



- continuera de travailler bilatéralement et multilatéralement avec un certain nombre de partenaires nationaux et internationaux afin de demeurer à la fine pointe des réalisations scientifiques et de promouvoir un processus décisionnel fondé sur des principes scientifiques;
- encouragera l'élaboration et la mise en œuvre d'une réglementation fondée sur des principes scientifiques, aux échelles nationale et internationale, en relation avec son mandat et ses responsabilités en matière de réglementation.

Pour en savoir plus au sujet de LA PARTICIPATION DE L'ACIA AUX DIFFÉRENTES TRIBUNES INTERNATIONALES

L'ACIA dirige la participation du Canada dans un certain nombre de tribunes responsables de la réglementation, notamment les discussions sur l'Accord de l'OMC sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires²⁵, la Convention internationale pour la protection des végétaux et l'Office international des épizooties (OIE). En outre, de concert avec Santé Canada, l'ACIA oriente la participation du gouvernement à la Commission du Codex Alimentarius, un organisme international de normalisation, en plus de participer activement à diverses autres tribunes internationales spécialisées dans les questions de réglementation. (Voir la Partie IV pour plus d'information sur les objectifs particuliers de ces tribunes internationales.)

L'ACIA travaille bilatéralement et multilatéralement avec un certain nombre de partenaires nationaux et internationaux afin de demeurer à la fine pointe des réalisations scientifiques et de promouvoir un processus décisionnel fondé sur des principes scientifiques. Les chercheurs de l'Agence s'efforcent de se maintenir à l'avant-garde des technologies en évolution et de suivre les progrès liés aux exigences réglementaires en mettant au point des méthodes et des outils de diagnostic qui appuient la surveillance de la conformité et l'application de la loi. Ils participent également aux négociations visant à mettre en place des mesures sanitaires et phytosanitaires qui facilitent le commerce. Les règles et les normes internationales jettent les bases de la réglementation des importations et des exportations de produits susceptibles de poser un risque pour l'innocuité des aliments, la protection des consommateurs ainsi que la santé des animaux et des végétaux.

L'ACIA fait valoir l'expérience et les objectifs du Canada, et mise sur l'utilisation des meilleures connaissances scientifiques existantes dans le cadre de l'élaboration d'ententes, de dispositions et de normes internationales. Elle continue de faire progresser le Canada dans la résolution de questions phytosanitaires techniques portant sur l'accès au marché d'exportation. Parallèlement, l'Agence tient compte des ententes, des dispositions et des normes internationales au moment d'élaborer et de mettre à jour des normes ici au Canada.

²⁵ Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires (SPS) : Mesures visant à protéger la vie ou la santé humaine, animale ou végétale, et à assurer l'innocuité des aliments. Pour plus d'information sur cet accord de l'OMC (Accord SPS), visitez le site Web suivant : http://www.wto.org/french/traop/t/sps_f/pspagr_t.htm

- proposera des dispositions pour ajouter une liste de substances toxiques au *Règlement sur la santé des animaux* pour permettre à l'ACIA d'intervenir dans les cas de contamination toxique de la même manière qu'elle le fait dans les cas d'épidémies animales;
- proposera des modifications aux dispositions de la *Loi sur les produits agricoles au Canada* en ce qui a trait au *Règlement sur les fruits et les légumes frais*, au *Règlement sur la délivrance de permis et l'arbitrage*, au *Règlement sur les produits laitiers* et au *Règlement sur les produits de l'étable* afin de garantir l'exercice de pratiques commerciales justes et équitables;

**Pour en savoir plus au sujet de
LA MODERNISATION DES PROGRAMMES
DES VÉGÉTAUX**

D'importantes initiatives visant à moderniser les programmes de protection des végétaux sont en cours, plus particulièrement en ce qui concerne la réglementation des semences et celle des engrais. L'objectif auquel tendent ces initiatives est d'alléger le fardeau réglementaire, de diminuer les obstacles à l'innovation et au commerce, et de favoriser la compétitivité du secteur agricole canadien, tout en conservant les normes de sécurité, de qualité et de viabilité écologique les plus élevées. Ces initiatives sont également axées sur l'accroissement de la transparence et le renforcement des capacités de consultation en misant sur un dialogue permanent, l'établissement du consensus et la participation active des intervenants à toutes les étapes du processus de renouvellement de la réglementation.



Agence canadienne d'inspection des aliments

- examinera la législation relative à l'alcool pour élaborer des options législatives et stratégiques en ce qui a trait à certaines questions sous-jacentes, comme l'attestation de l'âge et les caractéristiques d'origine du whisky canadien exporté;
- proposera des plans pour 2008-2009 et les exercices suivants, dans le cadre du *Règlement sur les produits biologiques*, publié en décembre 2006, en vue de créer le Bureau de la production biologique du Canada, d'élaborer un système de gestion du rendement basé sur Internet pour l'industrie et de négocier l'application de normes et de règlements équivalents avec d'autres pays.

Le plan de réglementation exhaustif que s'est fixé l'ACIA pour 2008-2009 se trouve dans la Partie III du présent rapport.

**Deuxième stratégie : Promouvoir
l'harmonisation des normes nationales
et internationales**

Afin d'assurer la progression de sa deuxième stratégie, l'ACIA :

- poursuivra ses efforts pour aplanir les obstacles au commerce en collaboration avec des partenaires et des intervenants nationaux, y compris les ministères provinciaux et territoriaux;

- continuera de diriger la participation du Canada dans un certain nombre de tribunes internationales responsables de la réglementation, notamment les discussions sur l'Accord de l'OMC sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires, la Convention internationale pour la protection des végétaux et l'Office international des épiphytes (OIE);

Première stratégie : Améliorer et moderniser le cadre du programme et le cadre de réglementation

Afin d'assurer la progression de sa première stratégie, l'ACIA :

- travaillera à la mise en oeuvre de la Directive du Cabinet sur la rationalisation de la réglementation (DCRR)²², applicable à l'échelle du gouvernement, qui vise à améliorer les processus de réglementation du gouvernement du Canada. L'Agence intégrera à ses processus d'élaboration de règlements les cadres et les politiques qu'aura établis le Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) pour appuyer la DCR;²³
- continuera de participer à l'Initiative d'allègement du fardeau de la paperasserie (IAP)²³ du gouvernement du Canada pour mesurer le fardeau administratif imposé aux petites entreprises par le gouvernement et saisir les occasions de réduire, de rationaliser et de simplifier les exigences réglementaires jusqu'à 20 p. 100 d'ici novembre 2008;
- contribuera au cadre Cultivons l'avenir²⁴ dont ont convenu les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de l'Agriculture le 29 juin 2007 pour orienter l'élaboration des politiques et des programmes agricoles;
- appuiera le Programme national sur la santé des animaux aquatiques (PNSAA) en proposant un règlement, en vertu de la Loi sur la santé des animaux, qui tiendra compte des maladies déclarables et à notification des animaux aquatiques suscitant des préoccupations sur le plan commercial;

Partenariats : rôles et responsabilités – Soucieuse de mener à bien les différents aspects de son mandat, l'Agence doit collaborer avec diverses parties externes, y compris des représentants d'autres ministères et d'autres ordres de gouvernement, d'autres pays, de l'industrie ainsi que d'organismes nationaux et internationaux. Compte tenu du nombre et de la complexité de ces relations, il est essentiel que les rôles et les responsabilités de chacun soient harmonisés et coordonnés pour permettre une mise en oeuvre efficace du programme.

Stratégies employées pour atténuer les risques et atteindre les résultats attendus

À l'heure où continuent d'émerger les questions liées à l'innocuité des aliments, à la santé des animaux et des végétaux, et à la protection des consommateurs, il importe d'intégrer, de moderniser et de renforcer les normes et les techniques d'inspection. Une assise législative et réglementaire modernisée permettrait à l'Agence de troquer sa base réglementaire actuelle, variable en fonction des différents biens et, à certains égards, désuète, contre une autre, moderne, cohérente, scientifique et axée sur les résultats. Consciente de la nécessité d'appliquer une réglementation plus efficace dans le cas des nouveaux produits, l'Agence s'engage à poursuivre les stratégies visant à diminuer les obstacles. L'ACIA mise sur deux stratégies dans le cadre de cette activité de programme pour atténuer les risques cernés et atteindre les résultats attendus :

- Première stratégie : Améliorer et moderniser le cadre du programme et le cadre de réglementation;
- Deuxième stratégie : Promouvoir l'harmonisation des normes nationales et internationales.

²² Pour plus d'information au sujet de la DCR, visitez le site Web que consacre le gouvernement du Canada à la Réglementation : <http://www.reglementation.gc.ca/directive/directive00-fra.asp>

²³ Pour plus d'information au sujet de l'IAP, visitez le site Web que lui consacre Industrie Canada :

²⁴ Pour plus d'information au sujet du cadre Cultivons l'avenir, visitez le site Web que lui consacre Agriculture et Agroalimentaire Canada : http://www.agric.gc.ca/pol/grow-crois/index_f.php



2.3a Activité de programme : les cadres de réglementation intégrés

Les programmes liés au cadre de réglementation intégrée favorisent la prospérité économique des Canadiens grâce à leur contribution à l'élaboration et à la mise en œuvre efficace de cadres réglementaires nationaux et internationaux pour les aliments, les animaux et les végétaux et leurs sous-produits. Transparents, scientifiques et fondés sur les règles, ces cadres se soutiennent mutuellement. En contribuant à l'élaboration de ces cadres, les différentes compétences renforcent leur capacité d'assurer une protection contre les risques sanitaires et phytosanitaires²⁰ et de poursuivre d'autres objectifs légitimes d'une manière qui concorde avec une économie juste et concurrentielle.

Indicateur de rendement	Objectif
Résultat attendu : Le cadre de réglementation de l'ACIA apporte les meilleurs avantages nets aux Canadiens, car, en plus d'être basé sur des approches scientifiques, il tient compte des contributions internationales et des intérêts des intervenants.	

La proportion d'initiatives réglementaires pré-publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, avant leur publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*²¹

≥ 95 p. 100 des initiatives réglementaires sont pré-publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, avant leur publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Contexte des risques

Ressources financières (en millions de dollars)			Ressources humaines (ETP)		
2008-2009	2009-2010	2010-2011	2008-2009	2009-2010	2010-2011
19,5	18,3	18,4	237	237	237

En œuvrant pour le maintien, la consolidation et le renforcement des règles et des méthodes scientifiques au sein du cadre réglementaire international, le Canada atteint ses propres objectifs en matière de réglementation et protège les exportateurs canadiens contre des obstacles discriminatoires et inutiles. L'Agence doit continuer d'œuvrer dans des institutions internationales en vue d'élaborer et de mettre en place des règles internationales, et dans d'autres tribunes internationales pour promouvoir l'élaboration de normes et de politiques internationales fondées sur des principes scientifiques éprouvés, afin d'être certaine de protéger la vie ou la santé humaine, animale ou végétale, ou celle des écosystèmes, dans un monde où le commerce est en pleine expansion.

²⁰ Phytosanitaires : Relatifs à la santé des végétaux.
²¹ Il arrive qu'une initiative réglementaire soit publiée dans la Partie II de la *Gazette du Canada* sans avoir été pré-publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada*. Cela permet d'évaluer la mesure dans laquelle les intervenants et les partenaires ont l'occasion de s'exprimer au sujet d'initiatives particulières.



En plus de préserver et de rehausser la confiance des consommateurs, un marché sûr et équitable offre un environnement optimal pour la compétitivité des entreprises. L'ACIA est déterminée à maintenir et à améliorer son assise législative et réglementaire dans le cadre de son mandat l'engageant à protéger les consommateurs et à soutenir des normes élevées pour un système commercial sûr et équitable. L'ACIA continuera de faire la promotion d'une réglementation et de normes solides, cohérentes et axées sur des principes scientifiques, au pays comme à l'étranger, pour assurer l'innocuité des aliments, la santé publique, la protection des consommateurs ainsi que la santé des animaux et des végétaux.

L'ACIA centrera également ses efforts sur le renforcement et la modernisation de son assise réglementaire afin de protéger les consommateurs et de faciliter l'accès au marché. Elle s'est fixée pour objectif de fonder son assise réglementaire sur des résultats et d'y intégrer, en guise de référence, des normes scientifiques internationales efficaces qui appuient l'innovation dans les secteurs visés par règlement, tout en lui permettant de procéder à une surveillance appropriée.

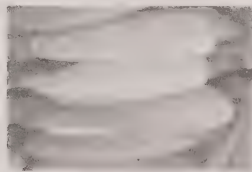
Les stratégies, les programmes et les activités mis en œuvre en vue de ce résultat stratégique aideront également l'ACIA à atteindre les résultats stratégiques mentionnés plus tôt. Les rôles et les responsabilités des principaux partenaires fédéraux de l'ACIA ainsi que de divers organismes internationaux chargés de l'établissement de normes liées à ce résultat stratégique sont décrits à la section 4.2. du présent rapport.

- Les principaux risques dont l'ACIA devra tenir compte pour atteindre ce résultat stratégique sont liés au cadre du programme ainsi qu'au partenariat. Pour atténuer ces risques, l'Agence devra centrer ses efforts sur la priorité suivante :
- Améliorer le cadre du programme de même que le cadre de réglementation pour être en mesure de protéger constamment les consommateurs et de favoriser la prospérité économique.
- Les stratégies clés de l'ACIA à ce chapitre sont présentées conformément à l'architecture des activités de programme (AAP), plus particulièrement dans le cadre de deux activités de programme :
- Les cadres de réglementation intégrés;
 - L'accès aux marchés nationaux et internationaux.
- Ces stratégies clés ainsi que les activités prévues pour les appuyer sont décrites dans les sections suivantes : 2.3a et 2.3b.

2.3 Résultat stratégique : Protéger les consommateurs et assurer l'accès au marché au moyen de normes et de données scientifiques

Résultats du Gdc	Un marché équitable et sécurisé	Un Canada prospère grâce au commerce international
Résultat stratégique	Contribuer à la protection du consommateur et à l'accès aux marchés grâce à l'application de principes scientifiques et de normes	
Résultats prévus	Le cadre de réglementation de l'ACIA procure le plus grand avantage net aux Canadiens car il repose sur une démarche scientifique et tient compte des normes internationales et des intérêts des intervenants	
Activités de programme	Cadre de réglementation intégré	Accès aux marchés intérieurs et internationaux
Principaux risques stratégiques	Partenariats: rôles et responsabilités	Cadre du programme
Priorité	Améliorer le cadre du programme de même que le cadre de réglementation pour être en mesure de protéger constamment les consommateurs et de favoriser la prospérité économique	
Stratégies	<ul style="list-style-type: none">• Améliorer et moderniser le cadre du programme et le cadre de réglementation• Promouvoir l'harmonisation des normes nationales et internationales• Protéger les consommateurs et le marché contre les pratiques commerciales inéquitables• Contribuer à la mise en place d'un marché équitable et améliorer l'accès au marché• Promouvoir la sécurité de l'approvisionnement alimentaire et des ressources agricoles du Canada	

RS3 Cadre de planification stratégique



la viabilité écologique ainsi que la confiance des consommateurs et des marchés; solidifier et rationaliser le cadre canadien de réglementation des semences et des engrais pour favoriser une meilleure conformité et l'établissement de processus réglementaires en mesure de prévenir les effets négatifs possibles de tels facteurs de production agricoles, et de s'assurer que les produits agricoles ne causent pas d'effets négatifs lorsqu'on les diffuse dans l'environnement. L'ACIA a prévu la réalisation d'une série d'activités à l'appui de la mise en oeuvre de la SNBV en 2008-2009, entre autres :

- la tenue de consultations avec des intervenants;
- l'élaboration d'une politique sur l'importation des produits végétaux innovateurs;
- l'édification d'un système de suivi et de contrôle pour la santé des végétaux afin de fournir, en temps opportun, de l'information précise sur les végétaux et les produits végétaux, de faciliter la gestion des déplacements des produits et de prévenir l'introduction et la propagation de phytoravageurs;

- l'établissement d'un plan d'intervention coordonné en cas d'urgence pour réagir à l'introduction de phytoravageurs et de maladies;
- la conception initiale d'un cadre canadien de gestion des plantes envahissantes, en collaboration avec d'autres organismes gouvernementaux, afin de préciser les rôles et les responsabilités de chacun relativement aux plantes envahissantes, et de faciliter la coopération pour protéger le Canada des répercussions d'éventuelles plantes envahissantes d'importance prioritaire;

- l'identification des plantes envahissantes d'importance prioritaire qui menacent le Canada, et l'établissement de mesures de contrôle et de plans d'action appropriés pour les détecter rapidement, lutter contre elles ou en prévenir l'introduction.

Pour en savoir plus au sujet du PLAN DE RECHERCHE QUINQUENAL DANS LES BIOTECHNOLOGIES, DE 2008 À 2013

Le Canada est un chef de file dans les activités de recherche et de développement réalisées dans le secteur des biotechnologies, et celui-ci est crucial dans l'économie canadienne. Les produits issus des biotechnologies apportent de nombreux avantages aux consommateurs ainsi que sur le plan environnemental, mais une réglementation adéquate s'impose pour en assurer l'optimisation. L'ACIA réglemente les produits issus des biotechnologies et les autres organismes nouveaux au moyen de mesures d'évaluation obligatoires avant la commercialisation pour déterminer s'il est possible de diffuser en toute sécurité ces produits dans l'environnement et sur le marché. L'ACIA a des responsabilités exclusives ou partagées en ce qui concerne la réglementation des végétaux nouveaux, des aliments pour bétail, des engrais, des animaux, des produits biologiques à usage vétérinaire et des aliments en général.

La recherche à l'appui des règlements représente un volet essentiel du système de réglementation canadien. À mesure que sont mis au point de nouveaux produits issus des biotechnologies, il faut acquérir de nouvelles connaissances pour appuyer l'élaboration de politiques, et prendre et faire appliquer des décisions d'ordre réglementaire.

Le Plan de recherche dans les biotechnologies aidera l'ACIA à s'acquitter de ses responsabilités en matière de réglementation en orientant la coordination des activités de recherche et de développement dans l'agence harmonisera les thèmes à l'étude avec le mandat de l'ACIA et les priorités du gouvernement du Canada, et incitera les intervenants à participer à la préparation et à la réalisation des activités de recherche.

Deuxième stratégie : Collaborer avec divers partenaires et intervenants à l'amélioration des programmes et des cadres de réglementation

En 2008-2009, afin d'assurer la progression de sa deuxième stratégie, l'ACIA :

- travaillera avec divers partenaires et intervenants à l'amélioration des programmes et des cadres de réglementation pour appuyer la gestion des risques menaçant la biodiversité des bases de ressources végétales et animales;
- lancera une initiative de modernisation de la réglementation relative aux biotechnologies qui misera sur la collaboration entre tous les partenaires fédéraux concernés pour élaborer des politiques permettant de mettre en œuvre une approche uniforme en matière de surveillance réglementaire, d'éliminer les chevauchements et de combler les lacunes actuelles;

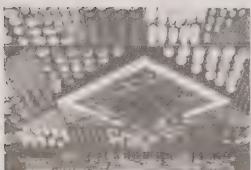
- entreprendra des consultations multilatérales pour préciser et mettre à jour les exigences réglementaires relatives aux produits issus des biotechnologies afin de s'assurer que l'industrie sait clairement reconnaître les cas où l'introduction d'un produit déclenche des mesures de réglementation, les exigences réglementaires auxquelles satisfait et les processus à suivre dans de tels cas – cette initiative appuie également le trisystème résultant stratégique, où l'accent est mis sur les consommateurs et les cadres de réglementation intégrés;

- encouragera la mise en œuvre de la **Stratégie nationale sur la biosécurité des végétaux** (SNBV) pour : renforcer les capacités d'un éventuel système de réglementation intégré qui assurera la protection des végétaux canadiens; renforcer les capacités du système de réglementation des biotechnologies touchant les végétaux canadiens afin d'appuyer la création de produits novateurs, tout en préservant

Pour en savoir plus au sujet des MESURES VISANT À PRÉVENIR LA PROPAGATION D'ESPÈCES EXOTIQUES ENVAHISSANTES

Les espèces exotiques envahissantes (EE) sont des végétaux, des animaux et d'autres microorganismes vivants qui, lorsqu'ils sont introduits dans de nouvelles aires, se propagent et causent des dommages considérables, souvent irréversibles, là où ils s'établissent. En raison de leurs répercussions en tant que prédateurs, parasites et concurrents de la flore et de la faune établies dans les aires envahies, les EE sont considérées comme la deuxième plus importante menace pesant sur la biodiversité, après la disparition de l'habitat. Des espèces comme celle du longicorne asiatique attaquent les espèces indigènes canadiennes, diminuant leur viabilité et menaçant même leur existence dans certaines parties de leur aire naturelle.

Les moyens empruntés par les nouvelles EE pour s'introduire dans une aire comprennent les végétaux, les produits végétaux et les personnes. Le Programme de protection des végétaux de l'ACIA est axé sur la prévention des EE par la détection et le contrôle des espèces et des trajectoires à risque élevé, ainsi que – en collaboration avec des partenaires comme le Service canadien des forêts – la recherche et la gestion des espèces fondamenteles. Parmi les activités réalisées pour protéger la biodiversité figurent l'identification des espèces à risque élevé au moyen d'analyses, la surveillance, la planification de mesures d'urgence, le contrôle des trajectoires à risque élevé et la collaboration avec les partenaires pour réagir efficacement aux EE existantes et fournir de l'information à la population canadienne à leur sujet.



- Deuxième stratégie : Collaborer avec divers partenaires et intervenants à l'amélioration des programmes et des cadres de réglementation.

Première stratégie : Prévenir la propagation d'espèces exotiques envahissantes et évaluer la sécurité et l'efficacité des produits agricoles

En 2008-2009, afin d'assurer la progression de sa première stratégie, l'ACIA :

- travaillera à la mise en œuvre du **Programme de protection des végétaux** afin d'empêcher la propagation d'espèces exotiques envahissantes;
- centrera ses efforts sur l'**amélioration des communications** avec ses partenaires en matière de réglementation de même qu'avec les parties réglementées et le grand public canadien;
- **évaluera les produits agricoles**, y compris les aliments destinés au bétail, les suppléments, les produits biologiques à usage vétérinaire et les semences, pour veiller à ce qu'ils soient sûrs et efficaces, et qu'ils contribuent à la production et au maintien de récoltes et d'animaux d'élevage sains ainsi qu'à l'innocuité des aliments;
- effectuera des évaluations des risques que posent les végétaux à caractères nouveaux (VCN), les nouveaux aliments du bétail, les nouveaux suppléments d'engrais et les produits biologiques à usage vétérinaire (y compris ceux issus des biotechnologies) pour mesurer leurs répercussions sur la biodiversité et la viabilité écologique, leurs effets sur les organismes non visés et les conséquences découlant d'une exposition fortuite.

Contexte des risques

Dangers liés aux maladies animales et aux phytoravagateurs – Des bases de ressources animales et végétales saines et durables sont essentielles à l'atteinte des objectifs environnementaux et économiques. De concert avec ses partenaires, l'ACIA a recours à de nombreuses mesures pour cerner et réduire les menaces pesant sur ces bases de ressources, de la réalisation d'enquêtes au contrôle des déplacements, en passant par l'éradication d'espèces et les interventions d'urgence.

Les multiples trajectoires possibles pour l'introduction de maladies animales ou de phytoravagateurs au Canada, ainsi que les répercussions que pourrait entraîner une grave épidémie animale ou la propagation d'un phytoravagateur sur l'environnement et, dans une certaine mesure, l'économie et la vie sociale, font de cette mission un grand défi auquel l'ACIA doit continuer de répondre activement.

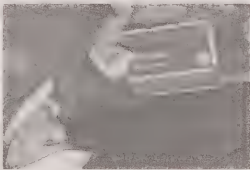
Capacités scientifiques et technologiques – La

mondialisation s'est traduite par l'importation au Canada d'un plus grand nombre de produits issus de marchés à risque plus élevé ainsi que de facteurs de production agricoles nouveaux, d'où l'exposition plus importante de notre pays à d'éventuels contaminants et à de nouveaux vecteurs propices à la transmission de maladies. L'ACIA doit renforcer ses capacités scientifiques et technologiques en tenant compte de ces éléments pour protéger la biodiversité des bases de ressources animales et végétales du Canada.

Stratégies employées pour atténuer les risques et atteindre les résultats attendus

L'ACIA a adopté les deux stratégies suivantes dans le cadre de cette activité de programme pour atténuer les risques cernés et atteindre les résultats attendus :

- Première stratégie : Prévenir la propagation d'espèces exotiques envahissantes et évaluer la sécurité et l'efficacité des produits agricoles;



Agence canadienne d'inspection des aliments

2.2c Activité de programme : la protection de la biodiversité

Le mot « biodiversité » renvoie à la présence de multiples organismes dans un milieu ou un système écologique. Il est possible de déterminer la biodiversité d'un lieu en mesurant la quantité et la variété des différentes espèces s'y trouvant ou en observant les variations génétiques à l'intérieur des espèces ou entre elles. Non seulement la biodiversité permet-elle l'existence des processus de production sur lesquels repose l'économie mondiale, mais elle procure les conditions essentielles à notre existence même.

La protection de la biodiversité du Canada est cruciale pour la durabilité de l'environnement canadien. Les programmes de protection de la biodiversité jouent un rôle important dans l'atténuation et la gestion des risques au chapitre de l'environnement en protégeant la biodiversité du Canada contre les espèces envahissantes et d'autres ravageurs introduits à la suite de changements environnementaux, ainsi que contre les produits agricoles nouveaux, y compris ceux issus de nouvelles technologies. En outre, des programmes sont élaborés et exécutés pour évaluer et gérer les risques que pose l'introduction de produits agricoles pour l'environnement. La confiance du public dans la capacité du Canada d'évaluer et de gérer les risques associés à l'entrée de nouvelles espèces ou de nouveaux produits agricoles est maintenue et accrue considérablement grâce à ces programmes.

L'ACIA assure une surveillance réglementaire relativement aux produits agricoles nouveaux, y compris ceux issus des biotechnologies, et aux facteurs de production agricoles qui risquent d'influer sur les écosystèmes naturels et gérés en détruisant des éléments végétaux ou en s'avérant nocifs pour les autres organismes présents dans cet environnement.

Résultat attendu* : Les risques menaçant la biodiversité des bases de ressources animales et végétales sont contenus à l'intérieur de limites acceptables.	
Indicateurs de rendement	Objectifs
À déterminer	À déterminer
À déterminer	À déterminer

* La protection de la biodiversité est une nouvelle activité de programme confiée à l'ACIA. Aussi, l'Agence travaille actuellement à l'élaboration d'indicateurs de rendement et d'objectifs qui saisiront précisément et complètement la mesure dans laquelle ses efforts portent fruit en ce qui a trait à cette activité de programme.

Si tous les Canadiens et Canadiennes tirent profit de la préservation des habitats naturels, les principaux bénéficiaires de cette activité de programme sont les secteurs agricole et forestier. Grâce à celle-ci, les risques que les producteurs agricoles et forestiers subissent des pertes sur les plans économique et environnemental à cause de la présence de maladies et de phytoravageurs dévastateurs, ou de l'introduction de nouveaux produits végétaux et de facteurs de production agricoles dangereux, sont réduits, voire éliminés. L'industrie canadienne n'est pas en reste, car la confiance internationale à l'égard de nos systèmes de réglementation stimule l'exportation de nos produits.

Ressources financières (en millions de dollars)	
2008-2009	14,8
2009-2010	13,9
2010-2011	13,9

Ressources humaines (ETP)	
2008-2009	130
2009-2010	130
2010-2011	130

Deuxième stratégie : Collaborer avec divers partenaires et intervenants à l'amélioration des programmes et des cadres de réglementation

En 2008-2009, afin d'assurer la progression de sa deuxième stratégie, l'ACIA :

- mettra sur des communications **proactives** avec les intervenants, de même que sur des activités d'éducation et de sensibilisation pour faire connaître les risques liés à la protection des végétaux.



- continuera de collaborer avec divers partenaires et intervenants à l'amélioration des programmes et des cadres de réglementation pour faciliter la gestion des risques qui menacent la base de ressources végétales, **en modernisant les programmes de gestion des produits agricoles et végétaux** intégrés aux systèmes de production basés sur des ressources végétales;
- poursuivra l'élaboration d'une approche axée sur les risques qui couvrira le « périmètre nord-américain » afin de favoriser une plus grande coopération dans la protection des ressources végétales;

La Stratégie nationale sur la biosécurité des végétaux (SNBV);

- continuera de diriger les efforts visant l'élaboration du **Cadre national de coopération pour la santé des végétaux** pour préciser les grandes lignes d'une vaste approche qui orientera l'éradication, le contrôle et la gestion des phytoravageurs dangereux au Canada;

- poursuivra la conception du **Cadre d'indemnisation pour la protection des végétaux**, dont les principaux objectifs consistent à réduire le délai d'attente pour l'indemnisation des producteurs forcés de poser des mesures quaranténaires à l'égard de végétaux pour lutter contre un ravageur particulier, et à préciser les circonstances dans lesquelles une indemnité sera accordée;

- fera avancer la **Stratégie de recherche en foresterie sur les phytoravageurs quaranténaires**, de concert avec Ressources naturelles Canada, pour prévoir les besoins en recherche des cinq prochaines années;

Pour en savoir plus au sujet du PLAN DE RECHERCHE EN FORESTERIE SUR LES PHYTORAVAGEURS QUARANTÉNAIRES

La valeur annuelle des échanges effectués dans l'industrie forestière canadienne s'élève à plus de 80 milliards de dollars. L'introduction de ravageurs peut avoir des effets dévastateurs sur la santé des forêts, minant la biodiversité indigène et causant des pertes dans le secteur du bois d'œuvre et d'autres précieuses ressources forestières. Les problèmes commerciaux que soulèvent les ravageurs quaranténaires apportent leur lot de difficultés importantes pour le gouvernement. C'est la raison pour laquelle le Service canadien des forêts (SCF) et l'ACIA ont collaboré à l'élaboration d'un plan de recherche en foresterie sur les phytoravageurs quaranténaires, afin de préciser les besoins en recherche des cinq prochaines années. En plus d'améliorer la coopération entre l'ACIA et le SCF, cette initiative permettra de répartir stratégiquement les ressources en fonction de questions préoccupantes, tout en offrant la marge de manœuvre nécessaire pour structurer les besoins en recherche relativement aux problèmes liés aux phytoravageurs quaranténaires. Le travail concerte favorise la conception de politiques visant à empêcher l'introduction et la propagation de phytoravageurs au Canada, et un meilleur transfert des technologies et des connaissances nécessaires à l'élaboration de politiques, de règlements, d'ententes internationales et d'outils de gestion.



- achèvera la conception des lignes directrices sur le confinement des phytovagaeurs à l'intention des installations manipulant les phytovagaeurs, qui serviront de base à l'approbation, par l'ACIA, des installations de confinement et des laboratoires dont les niveaux de risque ont été évalués de moyens à élevés.

Pour en savoir plus au sujet de la RÉGLEMENTATION DES PRODUITS AGRIQUES INTÉGRÉS AU SYSTÈME DE PRODUCTION BASÉ SUR DES RESSOURCES VÉGÉTALES

L'ACIA contribue également à la protection des cultures et des forêts canadiennes en veillant à réglementer les semences, les produits végétaux innovateurs (y compris ceux issus des biotechnologies), les suppléments végétaux et les engrais. Dans le cas des engrais et des suppléments végétaux, l'ACIA inspecte les produits dans les installations de mélange et de fabrication, les points de vente au détail et les entrepôts. En outre, elle évalue et échantillonne systématiquement les engrais et les suppléments pour s'assurer de leur conformité aux normes de sécurité canadiennes. Les échantillons sont analysés pour détecter les contaminants éventuels, tels les métaux lourds, les pesticides et les pathogènes (p. ex. la salmonelle). Au besoin, l'ACIA mène des activités de vérification de la conformité et d'application de la loi.

Des évaluations préalables à la mise en marché ainsi que des inspections sur le terrain sont effectuées pour garantir l'application des mesures de contrôle requises pour les produits végétaux innovateurs, par exemple les végétaux dits « à caractères nouveaux ». Ces activités permettent d'obtenir les risques environnementaux que peut entraîner l'introduction de produits novateurs. Des évaluations préalables à la mise en marché sont aussi réalisées pour la plupart des nouvelles espèces végétales commercialisées.

à mettre à jour et à adapter le Programme de protection des végétaux en fonction des risques liés à la mondialisation croissante des échanges commerciaux, et à utiliser des stratégies de gestion plus efficaces à partir des outils à sa disposition.

L'ACIA administre le régime de surveillance réglementaire relatif aux produits agricoles, notamment aux semences et aux engrais, pour assurer la conformité du système de production de végétaux à vocation commerciale du Canada à la Loi sur les semences et à la Loi sur les engrais. Elle doit veiller à ce que les espèces végétales, les produits végétaux innovateurs (y compris ceux issus des biotechnologies), les engrais et les suppléments soient bénéfiques, n'influent pas sur la viabilité écologique du système de production agricole et atténuent les effets négatifs que peuvent entraîner la manutention et l'utilisation des produits sur la santé humaine.

L'ACIA a adopté les deux stratégies suivantes dans le cadre de cette activité de programme pour atténuer les risques cernés et atteindre les résultats attendus :

- Première stratégie : Surveiller, déceler et contrôler les maladies des plantes,

- Deuxième stratégie : Collaborer avec divers partenaires et intervenants à l'amélioration des programmes et des cadres de réglementation.

Première stratégie : Surveiller, déceler et contrôler les maladies des plantes

En 2008-2009, afin d'assurer la progression de sa première stratégie, l'ACIA :

- centrera et accroîtra ses efforts pour atténuer à l'étranger les risques liés à l'importation de produits végétaux, avant que ceux-ci n'atteignent la frontière canadienne, en mettant en œuvre des programmes de certification axés sur les systèmes dans les pays d'origine;

Résultat attendu : Les risques menaçant la base de ressources végétales sont contenus à l'intérieur de limites acceptables⁹.

Indicateurs de rendement

Objectifs

Mesure dans laquelle les données de l'ACIA révèlent l'introduction et la propagation au Canada de nouveaux ravageurs et maladies exotiques, visés par règlement, qui risquent de nuire aux végétaux (maladies et ravageurs recensés dans la liste des parasites réglementés au Canada)

Mesure du changement imputable à la présence de maladies ou de ravageurs réglementés pouvant nuire à des végétaux au-delà des zones visées par règlement

Mesure dans laquelle les risques liés à la protection des végétaux cernés par l'ACIA (à l'intérieur et à l'extérieur du Canada) sont touchés

Ressources financières (en millions de dollars)		
2008-2009	2009-2010	2010-2011
79,0	77,0	62,6

Ressources humaines (ETP)		
2008-2009	2009-2010	2010-2011
753	752	677

Contexte des risques

Dangers liés aux phytoravageurs – Une base de ressources végétales saine et durable est essentielle à l'atteinte des objectifs environnementaux et économiques. De concert avec ses partenaires, l'ACIA a recours à de nombreuses mesures pour cerner et réduire les menaces pesant sur cette base de ressources, de la réalisation d'enquêtes au contrôle des déplacements, en passant par l'éradication d'espèces et les interventions d'urgence. Les multiples trajectoires possibles pour l'introduction de maladies menaçant les végétaux au Canada, ainsi que les répercussions que pourrait entraîner la propagation d'un phytoravageur sur l'environnement et l'économie, font de cette mission un grand défi auquel l'ACIA doit continuer de répondre activement.

Capacités scientifiques et technologiques – La

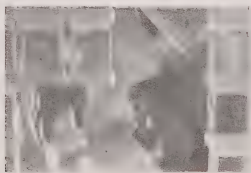
mondialisation des marchés a accru la quantité, la portée et la complexité des organismes susceptibles d'être inspectés par l'ACIA. Ce phénomène s'est aussi traduit par l'importation au Canada d'un plus grand nombre de produits issus de marchés à risque plus élevé, d'où l'exposition plus importante de notre pays à d'éventuels contaminants et à de nouveaux vecteurs propices à la transmission de maladies. L'ACIA doit renforcer ses capacités scientifiques et technologiques en tenant compte de ces éléments pour que ses activités visant la conformité et l'application de la loi protègent bien la base de ressources végétales.

Stratégies employées pour atténuer les

risques et atteindre les résultats attendus

En vertu de la Loi sur la protection des végétaux, l'ACIA a le mandat de protéger la base de ressources végétales des phytoravageurs et des maladies. Celle-ci comprend les ressources végétales à vocation commerciale des secteurs agricole et forestier. L'ACIA veille constamment

⁹ Les indicateurs de rendement établis déterminent ces limites acceptables. L'ACIA procède activement à un examen approfondi de tous ses indicateurs afin de s'assurer de leur caractère équitable, fiable et valide pour saisir complètement la mesure dans laquelle elle atteint ses résultats prévus.



2.2b Activité de programme :

les risques liés à la

protection des végétaux et les systèmes de production

Essentielle au mieux-être de la population entière, la protection des ressources végétales fait partie intégrante de l'approvisionnement alimentaire canadien. Les programmes relatifs à la protection des végétaux et aux systèmes de production jouent un rôle important dans l'atténuation et la gestion des risques en protégeant la base de ressources végétales du Canada (les cultures et les forêts) contre les maladies et les ravageurs. L'objet la base de ressources, et en réglementant les réglementés, y compris les menaces délimitées dont fait l'objet la base de ressources, et en réglementant les produits agricoles. Des programmes et des services sont élaborés et offerts pour protéger les ressources végétales, les engrais et les produits végétaux. La réputation du Canada en tant que pays exempt de certains ravageurs et maladies graves vient accroître considérablement la confiance du public à l'égard des végétaux, des produits d'origine végétale et des systèmes de production.

Pour en savoir plus au sujet de L'INTERDICTION FRAPPANT LES ALIMENTS DU BÉTAIL

L'interdiction frappant les aliments du bétail est entrée en vigueur le 12 juillet 2007. Elle consiste en une série d'instruments et de mesures de réglementation visant à atténuer davantage les risques liés à l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) et à protéger la santé du bétail canadien. En vertu de la réglementation modifiée, le recours à certains tissus bovins capables de transmettre l'ESB, appelés communément « matières à risque spécifiques » (MRS), est strictement interdit dans la fabrication d'engrais et d'aliments destinés au bétail et aux animaux de compagnie. Toutes les MRS doivent être prélevées et contrôlées comme il se doit, de l'étape de l'obtention du permis à celle de l'abattage. La conformité à ces nouvelles exigences est obligatoire. La réglementation modifiée prévoit aussi de nouvelles exigences en ce qui a trait à la certification, en vue de leur exportation, de produits provenant d'une usine d'équarrissage ou d'engrais, de suppléments d'engrais ou d'aliments pour animaux contenant des produits provenant d'une usine d'équarrissage.

Pour en savoir plus au sujet de la STRATÉGIE NATIONALE POUR LA SANTÉ ANIMALE ET DES PRÉVISIONS SCIENTIFIQUES RELATIVES À LA SANTÉ ANIMALE

L'ACIA dirige l'élaboration de la Stratégie nationale pour la santé animale (SNSA), une initiative intégrée visant à regrouper les activités et les approches de gestion des risques pour la santé animale mises en œuvre dans l'ensemble du pays. La SNSA, qui couvrira différentes populations animales, entre autres les animaux sauvages, les animaux d'élevage, les animaux de compagnie, les espèces aquatiques, les animaux de laboratoire et les animaux des zoos, sera centrée sur des approches intégrées en matière de gouvernance, de responsabilité et d'investissement que préconiseront les intervenants des gouvernements fédéral et provinciaux et du secteur privé. En plus de rendre compte des progrès concernant les systèmes de production et les approches de lutte contre les maladies, cette stratégie permettra d'examiner certains problèmes de viabilité écologique, comme l'abattage des animaux et les répercussions des maladies sur l'écosystème. Parmi les activités prévues à l'appui de la SNSA figurent l'établissement de prévisions scientifiques relatives à la santé animale pour renforcer les capacités des partenaires et des intervenants à répondre aux préoccupations liées à la santé des animaux. À cet égard, une approche intégrée favorisera la collaboration entre les organismes scientifiques spécialisés en santé animale des différents ordres de gouvernement, de l'industrie, du secteur universitaire et d'autres organismes canadiens et internationaux, facilitera le transfert de technologies et de connaissances, et orientera l'élaboration des politiques.

- collaborera avec les provinces pour vérifier la conformité des établissements relevant d'un champ de compétence provincial aux nouvelles exigences relatives à l'interdiction frappant les aliments du bétail,
- poursuivra sa coopération avec ses partenaires pour élaborer la **Stratégie de préparation à une pandémie d'influenza aviaire** – dans le cadre de celle-ci, l'ACIA investit dans sept secteurs pour améliorer la préparation à une éventuelle pandémie d'influenza aviaire : les vaccins et les antiviraux, la capacité d'intervention en cas d'urgence, la prévention et la détection rapide des cas, la préparation aux situations d'urgence, la réglementation et l'acquisition de connaissances essentielles, la communication des risques, les partenariats fédéraux-provinciaux-territoriaux et la collaboration internationale;
- participera à la **simulation d'une intervention internationale face à une pandémie d'influenza aviaire** en collaboration avec des partenaires fédéraux ainsi que le Mexique et les États-Unis, dans le cadre du **Plan nord-américain contre l'influenza aviaire et la pandémie d'influenza**¹⁸,
- continuera de contribuer aux initiatives de recherche sur la préparation aux situations d'urgence, plus particulièrement à d'éventuelles écloisons de maladies animales.

¹⁸ Le Plan nord-américain contre l'influenza aviaire et la pandémie d'influenza est accessible sur Internet à http://www.spp.gov/pdf/nop_flu07.pdf.

Pour en savoir plus au sujet de la RÉSERVE VÉTÉRINAIRE CANADIENNE

Au mois de novembre 2006, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé et le président de l'Association canadienne des médecins vétérinaires (ACMV), ont annoncé la formation d'un bassin de vétérinaires du secteur privé pour épauler les gouvernements lors des interventions d'urgence zoonotique, comme les éclosions de maladies et les catastrophes naturelles. La création de la Réserve vétérinaire canadienne (RVC) renforce les capacités d'intervention actuelles des gouvernements fédéral et provinciaux et permet également au Canada d'appuyer davantage les efforts de lutte contre les maladies animales déployés à l'échelle internationale.

La première étape du programme de RCV consiste essentiellement à établir une liste de vétérinaires de pratique privée auxquels l'ACIA pourrait avoir recours n'importe où au Canada, pour de courtes périodes, afin de l'aider à définir des situations d'urgence comme l'éclosion de l'influenza aviaire. Ulérieurement, la RCV pourrait offrir les services de vétérinaires dans des situations d'urgence civile tel que des catastrophes naturelles et des crises internationales.

Une campagne de recrutement a été lancée, et l'objectif est d'obtenir l'engagement de 50 à 150 vétérinaires dans un premier temps. La réserve devrait augmenter au cours des cinq prochaines années pour passer de 300 à 500 vétérinaires. Près d'une centaine de membres de l'RCV ont été formés au centre national des maladies animales exotiques à Winnipeg, Manitoba en matière des maladies d'animaux exotiques.

Deuxième stratégie : Collaborer avec divers partenaires et intervenants à l'amélioration des programmes et des cadres de réglementation

En 2008-2009, afin d'assurer la progression de sa deuxième stratégie, l'ACIA :

- lancera la **Stratégie nationale sur la santé des animaux** en collaboration avec l'industrie et de nombreux partenaires fédéraux, y compris Agriculture et Agroalimentaire Canada, Environnement Canada, Santé Canada, l'Agence de la santé publique du Canada, Pêches et Océans Canada et Parcs Canada;
- continuera de travailler avec les ministères fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la faune, des forêts, des pêches et de l'aquaculture pour mettre en œuvre la **Stratégie nationale sur les maladies des espèces sauvages**, qui vise l'établissement d'un cadre national de gestion et d'action coordonnées pour réduire les répercussions des maladies animales provenant d'animaux sauvages;



Stratégies employées pour atténuer les risques et atteindre les résultats attendus

La capacité du Canada de commercialiser les animaux, les produits animaux et les sous-produits animaux ainsi que les aliments destinés aux animaux d'élevage repose sur l'absence d'épizootie grave. Elle est également tributaire de la confiance des consommateurs et des représentants internationaux à l'égard de l'engagement du Canada en faveur de la protection de la santé des animaux, des humains et de l'écosystème.

Les programmes de l'ACIA en matière de santé animale

et d'alimentation des animaux d'élevage constituent le pivot sur lequel reposent les efforts pour protéger

la santé des animaux et assurer l'intégrité de la chaîne d'approvisionnement alimentaire. Parmi les activités

constantes de l'ACIA à ce chapitre figurent la recherche et l'appui des décisions et de l'élaboration de politiques et

des programmes, la surveillance, l'inspection et l'examen des animaux importés à intervalle régulier, le contrôle

et l'éradication des maladies, l'administration d'un programme national d'inspection des aliments du bétail.

L'ACIA a adopté les deux stratégies suivantes dans le cadre de cette activité de programme pour atténuer les

risques cernés et atteindre les résultats attendus :

- Première stratégie : Surveiller, déceler et contrôler les maladies animales;
- Deuxième stratégie : Collaborer avec divers partenaires et intervenants à l'amélioration des programmes et des cadres de réglementation.

Première stratégie : Surveiller, déceler et contrôler les maladies animales

En 2008-2009, afin d'assurer la progression de sa première stratégie, l'ACIA :

- continuera de recruter et de former des vétérinaires en vue de la **Réserve vétérinaire canadienne**, à laquelle on a donné le mandat de fournir la capacité d'intervention, les connaissances spécialisées et des moyens de réaction rapides à d'éventuelles épidémies au pays, tout en apportant de l'aide à d'autres pays dans le cadre de luttes internationales contre des maladies;

Pour en savoir plus au sujet de la STRATÉGIE DE PRÉPARATION À LA FIÈVRE APHTEUSE

La fièvre aphteuse¹⁷ est une virose hautement contagieuse qui peut toucher les animaux orfodactyles, comme les bovins, les hérissons et les ovins. Une épidémie de fièvre aphteuse au Canada entraînerait d'importantes pertes économiques en raison du coût des mesures de contrôle, de la diminution des recettes tirées du commerce d'animaux et de produits animaux, et des répercussions touristiques négatives. Ainsi, les marchés internationaux refuseraient le commerce d'animaux et de viandes provenant du Canada, ce qui, en plus de mettre à rude épreuve les moyens de subsistance des producteurs et des transformateurs, forcerait l'abattage des animaux atteints. Au cours des dernières années, l'ACIA a révisé ses plans et procédures relativement à la fièvre aphteuse en s'appuyant sur les expériences et les leçons apprises d'autres pays, tel le Royaume-Uni (R.-U.) en 2001.

¹⁷ Pour plus d'information au sujet de la fièvre aphteuse, visitez le site Web que lui consacre l'ACIA : http://www.inspection.gc.ca/francais/anim/h/eason/diseaso/fmd/fe/int_f.shtml.

Contexte des risques

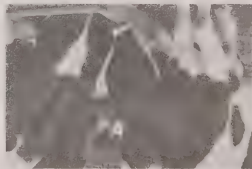
Dangers liés aux maladies animales – Une base de ressources animales saine et durable est essentielle à l'atteinte des objectifs environnementaux et économiques. De concert avec ses partenaires, l'ACIA a recours à de nombreuses mesures pour cerner et réduire les menaces pesant sur cette base de ressources, de la réalisation d'enquêtes au contrôle des déplacements, en passant par l'éradication d'espèces et les interventions d'urgence. Les multiples trajectoires possibles pour l'introduction de maladies animales au Canada, ainsi que les répercussions que pourrait entraîner une grave épidémie animale sur l'environnement et, dans une certaine mesure, l'économie et la vie sociale, font de cette mission un grand défi auquel l'ACIA doit continuer de répondre activement.

Capacités scientifiques et technologiques – La mondialisation des marchés a accru la quantité, la portée et la complexité des organismes susceptibles d'être inspectés par l'ACIA. Ce phénomène s'est aussi traduit par l'importation au Canada d'un plus grand nombre de produits issus de marchés à risque plus élevé, d'où l'exposition plus importante de notre pays à d'éventuels contaminants et à de nouveaux vecteurs propices à la transmission de maladies. L'ACIA doit renforcer ses capacités scientifiques et technologiques en tenant compte de ces éléments pour que ses activités visant la conformité et l'application de la loi protègent adéquatement la base de ressources animales.

Résultat attendu : Les risques menaçant la base de ressources animales sont contenus à l'intérieur de limites acceptables ¹⁵ .		
Indicateurs de rendement		
Objectifs		
Mesure dans laquelle les données de l'ACIA révèlent l'introduction au Canada de maladies animales exotiques réglementées par des trajectoires plus particulièrement visées par règlement	Aucune preuve (confirmée par les données de l'ACIA) que des maladies animales exotiques réglementées ont été introduites au Canada par des trajectoires plus particulièrement visées par règlement	Mesure dans laquelle les usines d'équarrissage et les proveniendes inspectées fonctionnent sans s'écarter de façon majeure du Règlement sur les aliments du bétail et du Règlement sur la santé des animaux (l'interdiction frappant les aliments du bétail)
Mesure dans laquelle les données de l'ACIA révèlent la propagation de maladies animales exotiques réglementées introduites au Canada pendant l'exercice en cours ¹⁶	Aucune preuve de la propagation de maladies animales exotiques réglementées au-delà de la zone de contrôle initiale	Mesure dans laquelle les usines d'équarrissage et les proveniendes inspectées fonctionnent sans s'écarter de façon majeure du Règlement sur les aliments du bétail et du Règlement sur la santé des animaux (l'interdiction frappant les aliments du bétail)
Ressources financières (en millions de dollars)		
2008-2009	2009-2010	2010-2011
74,7		70,8
71,0		
Ressources humaines (ETP)		
2008-2009	2009-2010	2010-2011
751		751
751		751

¹⁵ Les indicateurs de rendement établis déterminent ces limites acceptables. L'ACIA procède actuellement à un examen approfondi de tous ses indicateurs afin de s'assurer de leur caractère équilibré, fiable et valable pour saisir complètement la mesure dans laquelle elle atteint ses résultats prévus.

¹⁶ À l'heure actuelle, cet indicateur ne tient compte que des maladies animales exotiques. L'ACIA participe aussi à un vaste éventail d'activités ciblées sur des maladies déjà établies au Canada. Les mesures de rendement à ce chapitre seront conçues et communiquées dans quelques années.



2.2.a Activité de programme : les risques liés à la santé des animaux et les systèmes de production

Essentielle au mieux-être de la population entière, la protection des ressources animales fait partie intégrante de l'approvisionnement alimentaire canadien. Les programmes relatifs à la santé des animaux et aux systèmes de production de l'ACIA jouent un rôle important dans l'atténuation et la gestion des risques en protégeant les animaux du Canada (les animaux d'élevage comme les espèces sauvages et aquatiques) contre les maladies réglementées et les menaces délibérées dont fait l'objet la base de ressources. Des programmes et des services sont conçus pour protéger les ressources animales ainsi que les aliments et produits pour animaux canadiens, et gérer efficacement les urgences liées aux maladies animales. La réputation du Canada en tant que pays exempt de certaines maladies graves vient accroître considérablement la confiance du public à l'égard de l'état de santé des animaux, des systèmes de production et de l'innocuité des produits d'origine animale et de leurs sous-produits.

La contribution de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) envers ces priorités gouvernementales est axée sur la promotion de bases de ressources végétales et animales sûres et durables, c'est-à-dire la protection des cultures, des forêts, des animaux d'élevage, des animaux aquatiques et de la biodiversité du Canada contre les ravageurs et les maladies réglementés, la prévention de l'introduction de substances indésirables ou dangereuses dans l'alimentation humaine pendant les processus de production, au moyen d'aliments pour animaux, de semences, d'engrais et de suppléments, l'évaluation de la viabilité écologique des nouveaux produits issus de technologies habilitantes, comme les biotechnologies.

Les principaux risques dont l'ACIA devra tenir compte pour atteindre ce résultat stratégique sont liés aux dangers que représentent les maladies animales et les phytoravageurs ainsi qu'aux capacités scientifiques et technologiques. Aussi, l'Agence devra centrer ses efforts sur la priorité suivante :

- Mieux se préparer à réagir aux maladies animales et aux phytoravageurs, et à lutter contre eux.
- Les stratégies clés de l'ACIA à ce chapitre sont présentées conformément à l'architecture des activités de programme (AAP), plus particulièrement dans le cadre de trois activités de programme :
- Les risques liés à la santé des animaux et les systèmes de production,
- Les risques liés à la protection des végétaux et les systèmes de production,
- La protection de la diversité.

Ces stratégies clés ainsi que les activités prévues pour les appuyer sont décrites dans les sections suivantes : 2.2a, 2.2b et 2.2c.



2.2 Résultat stratégique : Des bases de ressources végétales et animales sûres et durables

Résultats du Gdc	Une croissance économique forte	Un environnement propre et sain
Résultat stratégique de l'ACIA	Des ressources animales et végétales de base sûres et durables	

Résultats prévus	Les risques pour les ressources animales sont maîtrisés et demeurent dans des limites acceptables	Les risques pour les ressources végétales sont maîtrisés et demeurent dans des limites acceptables
------------------	---	--

Activités de programme	Risques liés à la santé des animaux et systèmes de production	Risques liés à la santé des végétaux et systèmes de production
------------------------	---	--

Principaux risques stratégiques	Dangers liés aux maladies animales	Capacités technologiques et scientifiques	Dangers liés aux maladies animales	Capacités technologiques et scientifiques
---------------------------------	------------------------------------	---	------------------------------------	---

Priorité	Mieux se préparer en vue de faire face aux maladies animales et végétales, aux parasites d'animaux et aux phytoravageurs et de les limiter
----------	--

Stratégies	<ul style="list-style-type: none">• Mener des activités de surveillance, de détection et de contrôle des maladies des animaux• Collaborer avec les partenaires et les intervenants à l'amélioration des cadres de programme et de réglementation	<ul style="list-style-type: none">• Mener des activités de surveillance, de détection et de contrôle des maladies des plantes• Collaborer avec les partenaires et les intervenants à l'amélioration des cadres de programme et de réglementation	<ul style="list-style-type: none">• Prévenir la propagation d'espèces exotiques envahissantes et évaluer la sécurité et l'efficacité des produits agricoles• Collaborer avec les partenaires et les intervenants à l'amélioration des cadres de programme et de réglementation
------------	---	---	---

RS 2 – Cadre de planification stratégique

Le gouvernement du Canada reconnaît que nos industries traditionnelles, notamment les industries agricole et forestière, ont longtemps été les piliers du milieu-être économique et social de notre pays. Aussi, désireux de contribuer au maintien de l'intégrité et de

la viabilité de ces secteurs clés, il a annoncé que la prospérité ainsi que l'amélioration et la protection de l'environnement demeureront au nombre de ses engagements prioritaires.

Stratégie deux : collaborer avec les partenaires à l'amélioration des cadres de programme et de réglementation

Pour mener à bien la stratégie deux, en 2008-2009, l'ACIA :

- en collaboration avec les partenaires fédéraux et provinciaux, les partenaires commerciaux internationaux, les organismes de normalisation internationaux, la Canadian Cartle Identification Agency (CCIA) et les parties réglementées, continuera de travailler à l'éradication de l'ESB du cheptel national en adoptant des mesures scientifiques reconnues à l'échelle internationale comme étant efficaces pour prévenir la transmission de l'ESB et en entreprenant un examen de ses activités de surveillance de l'ESB pour assurer qu'elles continuent de répondre de manière efficiente aux exigences de l'OIE, et
- en collaboration avec l'Agence de la santé publique du Canada, Sécurité publique Canada, Environnement Canada et les Instituts de recherche en santé du Canada, poursuivra ses efforts dans le cadre de la **Stratégie de préparation face à une pandémie de grippe et d'influenza aviaire** en vue de faire du Canada un chef de file mondial relativement aux questions de santé publique et animale. Les investissements cibleront la conception d'un modèle de surveillance coordonnée visant à détecter rapidement l'influenza aviaire au moyen d'analyses faites sur les oiseaux migrateurs et de prises d'échantillons cibles sur les populations domestiques.



Pour en savoir plus au sujet de L'INFLUENZA AVIAIRE : MENACES ÉVENTUELLES

Le Canada fait face à deux grandes menaces interdépendantes pour la santé publique et animale associées à l'influenza aviaire. La première est la possibilité que le sous-type asiatique H5N1 hautement pathogène de l'influenza aviaire se propage aux animaux sauvages et aux oiseaux de basse-cour, ce qui nuirait gravement à l'industrie canadienne de la volaille et à d'autres secteurs. La deuxième, bien plus inquiétante, est le risque de pandémie d'influenza humaine causée par la mutation du H5N1 ou d'autres virus.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les programmes de l'ACIA se rapportant à l'influenza aviaire, visitez le site <http://www.inspection.gc.ca/francais/anim/hcasan/heasan/diseasla/avflu/avflu.shml>.

Pour en savoir plus au sujet du STATUT DE RISQUE EN MATIÈRE D'ESB

En 2006, l'OIE a établi un nouveau processus pour attribuer un statut de risque en matière d'ESB aux pays membres en fonction principalement de la force de trois volets de programme : le contrôle des importations; l'interdiction frappant les aliments du bétail; et la surveillance. L'intégrité et la qualité des efforts de surveillance du Canada y ont été pour beaucoup dans la recommandation formulée en 2007 par l'OIE voulant que le Canada soit considéré comme étant « à risques contrôlés » pour ce qui est de l'ESB. Une réévaluation annuelle par l'OIE des programmes liés à l'ESB sera nécessaire pour conserver le statut « à risques contrôlés », et des données de surveillance rigoureuses seront requises pour démontrer que l'interdiction améliorée frappant les aliments du bétail (voir la section 2.2a, Risques liés à la santé des animaux et systèmes de production, pour obtenir de plus amples renseignements) permet d'accélérer l'éradication de l'ESB.

Ressources financières (en millions de dollars)			
2008-2009	2009-2010	2010-2011	
126,1	101,6	102,0	

Ressources humaines (ETP)			
2008-2009	2009-2010	2010-2011	
913	821	821	

Contexte du risque

Cas et flambées de zoonoses – Les animaux, tant domestiques que sauvages, peuvent transmettre des agents pathogènes aux humains. L'ESB, l'influenza aviaire, la propagation du virus du Nil occidental et la détection de nouvelles souches de la rage sont des exemples de maladies d'origine animale susceptibles de nuire à la santé publique. Les cadres scientifiques et réglementaires et le cadre de programme de l'Agence doivent être en prise sur les menaces de maladies existantes et émergentes.

Stratégies employées pour atténuer les risques et atteindre les résultats prévus

L'ACIA emploie les deux stratégies suivantes dans le cadre de cette activité de programme pour atténuer les risques mis en évidence et atteindre le résultat prévu :

- Stratégie un : mener des activités de surveillance, de contrôle et de détection des maladies, et
- Stratégie deux : collaborer avec les partenaires à l'amélioration des cadres de programme et de réglementation.

Pour en savoir plus au sujet du
RÉSEAU CANADIEN DE SURVEILLANCE
ZOO-SANITAIRE

Les activités de surveillance de l'ACIA sont appuyées par un réseau national, le **Réseau canadien de surveillance zoonositaire (RCSZ)**, qui tire parti des capacités de détection des maladies des vétérinaires praticiens, des laboratoires de diagnostic provinciaux et universitaires et du gouvernement fédéral.

- continuera de travailler à un **système national d'alerte rapide** en cas de menaces zoonotiques pour l'approvisionnement alimentaire, la salubrité des aliments ou la santé publique; à un **réseau de laboratoires fédéral-provincial** pour le diagnostic rapide des maladies animales infectieuses graves; et à un **réseau de partage de l'information** qui relie les organismes et ministères fédéraux et provinciaux responsables de la santé humaine et animale.
- établira des liens électroniques avec le Réseau de laboratoires de santé publique et l'Animal Health Laboratory Network des États-Unis afin de recueillir des données en temps réel en vue de leur saisie directe dans la base de données du **Réseau canadien de surveillance zoonositaire**;

Stratégie un : mener des activités de surveillance, de contrôle et de détection des maladies

Pour mener à bien sa stratégie un, en 2008-2009, l'ACIA :

Le RCSZ se concentre sur la détection précoce des menaces zoonositaires afin d'intervenir rapidement et ainsi réduire les risques pour la santé humaine et l'économie au pays. Il regroupe les données de surveillance reçues de nombreuses sources et alerte simultanément les autorités en matière de santé humaine et animale d'autres provinces ou territoires au Canada en cas d'identification d'une éventuelle menace zoonositaire.



Stratégie trois : mener des activités d'éducation et de sensibilisation

Pour mener à bien la stratégie trois, en 2008-2009, l'ACIA :

- lancera une campagne de publicité pour faire mieux connaître et promouvoir le système de rappel des aliments et les services d'avis aux Canadiens;

- poursuivra la campagne de sensibilisation à l'intention des voyageurs en provenance de l'étranger pour les sensibiliser à la nécessité de déclarer tous les aliments, plantes et animaux à leur retour au Canada;

- élaborera des communications ayant trait à la salubrité des aliments, entre autres des publications imprimées et des mises à jour de sites Web pour fournir de l'information et du matériel didactique sur les risques pour la salubrité des aliments et les mesures à prendre;

- tiendra des stands sur la salubrité des aliments dans des foires et expositions publiques ciblées

- Les consommateurs et l'industrie alimentaire;

- recommandant que de plus en plus de consommateurs utilisent l'étiquette des aliments comme source d'information pour les aider à choisir des aliments sains, l'ACIA continuera de travailler avec Santé Canada au cadre stratégique L'étiquetage comme

- outil de santé publique afin d'appuyer des initiatives réglementaires comme l'étiquetage nutritionnel, l'enrichissement facultatif des aliments, l'étiquetage des allergènes et la manipulation et la cuisson sécuritaires. Le délai de mise en œuvre intégrale est de cinq ans, lorsque les règlements connexes restants seront promulgués. Pendant cette période, l'Agence travaillera avec Santé Canada pour élaborer et mettre en œuvre une stratégie de conformité en plusieurs étapes; élaborer une approche

efficacité de conformité et de mise en application à l'égard de l'étiquetage obligatoire des allergènes; poursuivre la mise en œuvre des règlements sur l'étiquetage nutritionnel et surveiller la conformité selon une priorité reposant sur le risque et une approche sectorielle; former les inspecteurs et le personnel de l'Administration centrale sur l'interprétation et l'application des règlements; et élaborer et diffuser des documents d'interprétation en langage clair et simple pour aider l'industrie à comprendre et à respecter les règlements.

2.1b Activité de programme : Risques liés aux zoonoses

Les responsables des programmes ciblant les risques liés aux zoonoses travaillent avec les partenaires et les organismes fédéraux et provinciaux en vue d'améliorer de manière générale la santé des Canadiens. L'ACIA entend principalement protéger les Canadiens contre la propagation de maladies transmissibles, ou potentiellement transmissibles, des populations animales aux humains. Les risques liés aux zoonoses sont atténués et gérés grâce à l'élaboration et à la prestation de programmes et de services axés sur l'aspect « santé animale » et conçus pour aider à prévenir et à contrôler la propagation des zoonoses, appuyer la sensibilisation du public, effectuer des inspections et surveiller et effectuer des analyses.

Résultat prévu : Les risques de transmission de maladies animales aux humains sont maîtrisés et demeurent dans des limites acceptables ¹⁴	
Indicateur de rendement	Objectif
Nombre de cas d'influenza aviaire qui surviennent en dehors de la zone de contrôle initiale	Aucune propagation de la maladie au-delà de la zone de contrôle initiale

¹⁴ Les limites acceptables sont actuellement définies en fonction des indicateurs de rendement établis. L'Agence entend un vaste exercice afin de passer en revue tous ses indicateurs pour assurer qu'ils constituent des mesures justes, fiables et valides permettant d'évaluer la mesure dans laquelle l'Agence a obtenu les résultats prévus.



pour intervenir dans des situations nécessitant un rappel de catégorie I. On procède à un rappel de catégorie I quand il y a tout lieu de croire (d'après une évaluation des risques) que la consommation d'un aliment ou l'exposition à un aliment qui contrevient aux normes entraînera des effets nuisibles graves sur la santé, voire la mort. Une fois que l'ACIA a reçu une évaluation qui indique qu'il existe un risque pour le public et qu'un rappel de catégorie I est justifié, elle diffuse un avertissement au public dans les 24 heures suivant la décision de rappel;

- élaborera un plan d'action en vue d'améliorer le système de salubrité des aliments, en particulier en ce qui a trait aux enquêtes sur les maladies d'origine alimentaire et les mesures prises par la suite; et

- continuera à travailler dans le contexte de l'initiative fédérale de sécurité publique et d'antiterrorisme

(SPAT), en vue de se préparer à faire face aux menaces et incidents en matière de salubrité alimentaire et d'intervenir. En 2008-2009, l'Agence maintiendra sa capacité d'intervenir en cas d'urgence en renforçant ses capacités scientifiques ainsi que ses capacités de surveillance et de détection et les capacités de ses laboratoires (y compris la mise à niveau de l'infrastructure de laboratoire). Elle continuera d'évaluer d'autres méthodes pour réduire le temps d'analyse, d'actualiser et de mettre à l'essai ses plans d'intervention, d'intervenir en cas de flambées de maladies d'origine alimentaire; et d'avoir des systèmes en place pour intervenir en cas d'urgence, comme les flambées de maladies. (Les initiatives SPAT appuient également la section 2.2, Résultat stratégique : Des ressources animales et végétales de base sûres et durables.)

- continuera de promouvoir une initiative clé en

matière d'inspection, la **Réforme de l'inspection des viandes (RTV)**, qui s'inscrit dans le cadre de la priorité gouvernementale liée à la modernisation du cadre réglementaire. En 2008-2009, l'ACIA entend finaliser les activités de consultation sur la norme canadienne d'hygiène des viandes et les critères d'évaluation connexes; amorcer les modifications au *Règlement sur l'inspection des viandes*; vérifier et valider les tâches, politiques et procédures relevant du Système de vérification de la conformité, lequel est une approche d'inspection axée sur les systèmes de réglementation qui encourage la conversion de l'industrie à un système plus scientifique axé sur les risques (mise en œuvre du système HACCP); tenir des consultations sur la version finale de la Politique de rejet de la volaille (PRV), élaborer et mettre en œuvre une stratégie de formation et cibler la mise en œuvre de la politique dans les établissements; terminer la mise en œuvre du Programme modernisé d'inspection de la volaille (PMIV).

Nota : La Réforme de l'inspection des viandes, les Bonnes pratiques d'importation et les initiatives HACCP appuient également la section 2.3b, Accès aux marchés intérieurs et internationaux.

Stratégie deux : maintenir la capacité de prévoir les urgences et d'y faire face

Pour mener à bien la stratégie deux, en 2008-2009, l'ACIA :

- continuera de diffuser des avis au public dans les 24 heures suivant les décisions de rappel de catégorie I – l'une des principales mesures qu'utilise l'ACIA pour évaluer son rendement dans la gestion des risques liés à la salubrité des aliments est le temps qu'il lui faut



- mettra sur pied une équipe et élaborera un plan général de recherche sur la salubrité des aliments dans le cadre de la **Stratégie de recherche sur la salubrité des aliments**, qui aidera l'ACIA à assumer ses responsabilités en matière de réglementation grâce à des activités de recherche-développement concertée portant sur la salubrité des aliments. L'acquisition de connaissances au moyen de la recherche facilitera l'élaboration de nouvelles politiques et la prise de décisions concernant la salubrité des aliments.

- encouragera l'industrie à maximiser son rôle dans le système de salubrité des aliments et à adopter une démarche plus pratique pour honorer son obligation de satisfaire aux exigences réglementaires. On encouragera l'industrie à élaborer et à mettre en œuvre des systèmes de gestion de la qualité et à surveiller elle-même systématiquement son rendement. Un résumé des systèmes de gestion de la qualité est présenté dans l'encadré A *propos de l'analyse des risques et la maîtrise des points critiques ci-après*,

Pour en savoir plus au sujet de L'ANALYSE DES RISQUES ET DE LA MAÎTRISE DES POINTS CRITIQUES

- Le **Programme d'amélioration de la salubrité des aliments** (PASA) est l'approche adoptée par l'ACIA pour favoriser et appuyer l'élaboration, la mise en œuvre et le maintien de systèmes HACCP dans tous les établissements agréés au fédéral. La mise en œuvre de l'approche HACCP est obligatoire pour l'industrie de l'abattage et de la transformation de la viande et est volontaire pour les autres établissements agréés au fédéral, notamment les produits transformés, les œufs, les produits laitiers et le miel. Ce système vise à aider les transformateurs à respecter les normes de salubrité des aliments en mettant en place des contrôles de la transformation à toutes les étapes de la production, ce qui prévient tout risque pour la salubrité des aliments. En 2008-2009, l'Agence passera en revue le PASA afin de le rendre moins prescriptif et de l'adapter davantage à chaque groupe de produits. Grâce à ce processus, il sera plus commode pour l'industrie d'aller de l'avant avec l'élaboration et la mise en œuvre de ses systèmes HACCP.

- La production de produits agricoles sains et la protection contre les dangers à la ferme constituent le principal objectif des programmes de **salubrité des aliments à la ferme** (SAF) reposant sur le système HACCP et établis par l'industrie. L'ACIA continuera de travailler avec les provinces et territoires au Programme de reconnaissance de la SAF, qui reconnaît officiellement les programmes de SAF élaborés par des organismes nationaux de producteurs. La reconnaissance, par le gouvernement, des programmes de SAF reposant sur le système HACCP peut rehausser la réputation du Canada au pays et à l'étranger en tant que chef de file dans la salubrité et la qualité des aliments, ce qui pourrait donner lieu à l'élargissement des marchés pour les produits canadiens.

- Le **Programme de gestion de la qualité** (PGQ) est un système réglementaire qui oblige toutes les usines de transformation du poisson agréées du gouvernement fédéral au Canada à élaborer et à mettre en œuvre un programme de contrôle de la qualité dans l'usine. Le PGQ utilise les principes HACCP pour fournir un degré élevé d'assurance que le poisson et les produits de la mer produits au Canada sont sains et propres à la consommation. Le PGQ traite également des questions non liées à la salubrité, notamment la qualité du poisson et les exigences réglementaires fédérales comme l'étiquetage.

L'ACIA emploie les trois stratégies suivantes dans le cadre de cette activité de programme pour atténuer les risques mis en évidence et obtenir le résultat prévu :

- Stratégie un : améliorer et moderniser les méthodes d'inspection;
- Stratégie deux : maintenir la capacité de prévoir les urgences et d'y faire face;
- Stratégie trois : mener des activités d'éducation et de sensibilisation.

Stratégie un : améliorer et moderniser les

méthodes d'inspection

Pour mener à bien la stratégie un, en 2008-2009, l'ACIA :

- avec ses partenaires gouvernementaux, élaborera et amorcera la mise en œuvre du **Plan d'action proposé pour assurer la sécurité des produits alimentaires et de consommation**¹³, qui vise à :

– prévenir les problèmes en assurant la salubrité dans tout le continuum alimentaire – des options seront envisagées en vue d'étendre le ciblage des importations d'aliments potentiellement non salubres, d'accroître le pouvoir d'obliger l'industrie à mettre en œuvre des contrôles de la salubrité des aliments pour prévenir les problèmes; d'interdire expressément l'altération des aliments;

– améliorer la surveillance ciblée – des options seront envisagées en vue de renforcer le pouvoir du gouvernement de vérifier la salubrité des aliments à tous les points du continuum alimentaire, y compris avant l'importation au Canada, et

Pour en savoir plus au sujet de LA RÉFORME DE L'INSPECTION DES VIANDES

L'objectif de la Réforme de l'inspection des viandes (RIV) est de rendre l'inspection des viandes uniforme au Canada, d'accroître la salubrité et l'innocuité

des produits carnés et avicoles préparés au pays, de maintenir la confiance du consommateur, d'offrir une assise réglementaire solide à l'industrie et

d'assurer une utilisation efficace des ressources pour la prestation du programme d'inspection. La RIV va au-delà des réformes apportées aux programmes fédéraux en place pour inclure l'élaboration d'une

norme unique s'appliquant aux produits carnés et avicoles au Canada – la norme canadienne

d'hygiène des viandes (NCHV) – élaborée en vue de fournir un cadre général fondé sur les résultats pour la production de produits carnés et avicoles salubres et propres à la consommation au Canada. La norme pourra servir de modèle aux provinces et aux territoires, leur donnant la possibilité de mettre à jour leur réglementation en matière d'inspection des viandes afin de l'harmoniser avec le Règlement fédéral sur l'inspection des viandes.



¹³ Pour obtenir de plus amples renseignements sur le Plan d'action pour assurer la sécurité des produits alimentaires et de consommation, visitez le site http://www.healthycanadians.gc.ca/pr-rp/plan_f.html.



Contexte du risque

Dangers d'origine alimentaire – Les Canadiens ont accès à un approvisionnement en aliments sains et nutritifs. L'ACIA et ses partenaires de réglementation, l'industrie et les groupes de défense des consommateurs ont uni leurs efforts pour réduire grandement les dangers d'origine alimentaire au Canada. Toutefois, le risque de maladies d'origine alimentaire persistera toujours. L'Agence et les administrations coopérantes doivent continuer à améliorer la capacité de déceler, de suivre de près et de limiter les risques associés aux maladies, aux agents pathogènes, aux toxines, aux contaminants chimiques et à d'autres dangers pour la santé dans le secteur alimentaire agréé et non agréé au fédéral.

Stratégies employées pour atténuer les risques et atteindre les résultats prévus

Les risques liés à la salubrité des aliments sont divers et complexes. D'importants dangers susceptibles de nuire à la santé humaine peuvent faire leur apparition à n'importe quel point du continuum alimentaire – depuis la production (incluant l'épandage d'engrais) jusqu'à la transformation, en passant par les transports et les pratiques employées par les consommateurs pour manipuler et préparer les aliments. Aujourd'hui, le continuum alimentaire est encore plus complexe, les systèmes mondiaux de production et de transformation utilisant des ingrédients qui ont été achetés à travers des chaînes d'approvisionnement mondiales.

Résultat prévu : Les risques liés aux aliments, y compris la nutrition, sont maîtrisés et demeurent dans des limites acceptables¹¹

Indicateurs de rendement

Mesure dans laquelle les établissements agréés au fédéral qui sont inspectés respectent les exigences fédérales en matière de salubrité des aliments

Conformité de ≥ 98 p. 100

Mesure dans laquelle les produits alimentaires importés et produits au pays satisfont aux exigences fédérales relatives aux résidus chimiques

Conformité de ≥ 95 p. 100

Temps qu'il faut pour diffuser un avertissement au public catégorie I sont diffusés 100 p. 100 des rappels de catégorie I sont diffusés dans les 24 heures suivant la décision d'émettre un rappel

Mesure dans laquelle les emballages d'aliments dont l'étiquetage nutritionnel est inspecté officiellement¹² l'inspection nutritionnelle

Ressources financières (en millions de dollars)

2008-2009	2009-2010	2010-2011
260,9	254,2	254,8

Ressources humaines (ETP)

2008-2009	2009-2010	2010-2011
3 014	2 995	2 995

¹¹ Les limites acceptables sont actuellement définies en fonction des indicateurs de rendement établis. L'Agence entend un vaste exercice afin de passer en revue tous ses indicateurs pour assurer qu'ils constituent des mesures justes, fiables et valides permettant d'évaluer la mesure dans laquelle l'Agence a obtenu les résultats prévus.

¹² Pour le présent exercice, l'Agence s'attache surtout à s'assurer de la présence d'étiquettes nutritionnelles. Dans les années à venir, elle se concentrera sur l'exhaustivité des étiquettes.

L'ACIA accorde la priorité absolue à la protection de la santé humaine. Comme elle contribue de façon importante à l'approche intégrée du gouvernement du Canada visant la santé de la population, l'Agence, en partenariat avec d'autres, protège les Canadiens contre les risques évitables pour la santé liés à des aliments insalubres. Ces risques peuvent être causés par des agents pathogènes, des allergènes non déclarés et des contaminants chimiques, ainsi que par des maladies animales susceptibles d'être transmissibles aux humains, comme l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) et l'influenza aviaire. Par ailleurs, l'Agence contribue à la santé de la population en veillant à ce que les consommateurs disposent de suffisamment d'information pour pouvoir choisir des aliments sains et salubres.

Les principaux risques liés à la capacité de l'ACIA d'atteindre ce résultat stratégique sont les *dangers d'origine alimentaire et les cas et flambées de zoonoses*. Pour atténuer ces risques, l'Agence concentrera ses efforts sur le respect des priorités suivantes :

- accroître la conformité aux règlements, en mettant l'accent sur la salubrité des aliments produits au pays et importés;
- mieux se préparer en vue de faire face aux maladies animales et végétales, aux parasites d'animaux et aux phytoravageurs et de les limiter.

2.1a Activité de programme : Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition

Les stratégies clés sont présentées, selon l'architecture des activités de programmes (AAP) de l'ACIA, sous deux activités de programme :

- Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition;
- Risques liés aux zoonoses.

Ces stratégies clés et les activités prévues à leur appui sont décrites aux sections 2.1a et 2.1b suivantes.

Les responsabilités des programmes de gestion des risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition travaillent avec les organismes et partenaires fédéraux, provinciaux et municipaux en vue d'améliorer de manière générale la santé des Canadiens. À cette fin, l'Agence réduit et gère les risques et les menaces délibérées qui pèsent sur les aliments et les systèmes de production des aliments. Les consommateurs reçoivent également de l'information pertinente sur laquelle fonder leurs choix concernant des aliments sains et nutritifs. Pour ce faire, elle élabore et exécute des programmes ayant pour but de vérifier l'exactitude de l'information sur la nutrition et la salubrité des aliments. Elle met au point et gère des programmes et des services en vue de protéger les Canadiens contre les dangers évitables pour la salubrité des aliments, en gérant efficacement les urgences en matière de salubrité alimentaire et en appuyant la sensibilisation et la contribution de la population à la salubrité des aliments importés et produits au pays.





Section II—Analyse des activités de programme par résultat stratégique

La section II donne l'information plus détaillée sur les activités de programmes de l'Agence et les stratégies pour atteindre les résultats prévus. Cette information est organisée par résultat stratégique. Pour chaque résultat stratégique, cette section renferme de l'information détaillée sur ce que l'Agence fait et entend faire pour respecter ses priorités, mitiger les risques stratégiques, et aller vers l'obtention des résultats stratégiques et, en bout de ligne, s'acquitter de son mandat.

2.1 Résultat stratégique : Les risques pour la santé du public associés à l'approvisionnement alimentaire et à la transmission de maladies animales aux humains sont atténués et gérés

Gdc Outcome	Des Canadiens en santé
Résultat stratégique de l'ACIA	Les risques pour la santé du public associés à l'approvisionnement alimentaire et à la transmission de maladies animales aux humains sont atténués et gérés
Résultat prévu	Les risques associés aux aliments, y compris la nutrition, sont maîtrisés et demeurent dans des limites acceptables Les risques de transmission de maladies animales aux humains sont maîtrisés et demeurent dans des limites acceptables
Activités de programme	Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition Risques liés aux zoonoses
Principaux risques stratégiques	Dangers d'origine alimentaire Cas et flambées de zoonoses
Priorités	Accroître la conformité aux règlements, en mettant l'accent sur la salubrité des aliments produits au pays et importés Mieux se préparer en vue de faire face aux maladies animales et végétales, aux parasites d'animaux et aux phytoravageurs et de les limiter
Stratégies	• Améliorer et moderniser les méthodes d'inspection • Maintenir la capacité de prévoir les urgences et d'y faire face • Mener des activités d'éducation et de sensibilisation • Mener des activités de surveillance, de détection et de contrôle des maladies • Collaborer avec les partenaires à l'amélioration des cadres de programme et de réglementation

Cadre de planification stratégique du RS1

1.8 Établissement d'un lien entre, d'une part, les priorités et, d'autre part, les résultats stratégiques, les résultats prévus des activités de programme et les ressources

Aux fins de planification, de communication sur le rendement et de prise de décisions en gestion, il est essentiel d'établir un lien entre les résultats en matière de rendement et les ressources. Le tableau ci-dessous présente l'harmonisation des résultats stratégiques et des activités de programme de l'ACIA avec les ressources et les priorités. La section 2 renferme de l'information détaillée sur les priorités.

Résultats prévus					Contribue aux priorités suivantes du programme
2008-2009	2009-2010	2010-2011	Dépenses prévues (en millions de dollars)		
et à la transmission de maladies animales aux humains sont atténuées et gérées					
1 et 2					
Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition	Les risques liés aux aliments, y compris la nutrition, sont maîtrisés et demeurent dans des limites acceptables	260,9	254,2	254,8	1
Risques liés aux zoonoses	Les risques de transmission de maladies animales aux humains sont maîtrisés et demeurent dans des limites acceptables	126,1	101,6	102,0	2
Résultat stratégique : Des ressources animales et végétales de base sûres et durables					
Risques liés à la santé des animaux et systèmes de production	Les risques pour les ressources animales sont maîtrisés et demeurent dans des limites acceptables	74,7	70,8	71,0	2
Risques liés à la protection des végétaux et systèmes de production	Les risques pour les ressources végétales sont maîtrisés et demeurent dans des limites acceptables	79,0	77,0	62,6	2
Protection de la biodiversité	Les risques pour la biodiversité animale et végétale sont maîtrisés et demeurent dans des limites acceptables	14,8	13,9	13,9	2
Résultat stratégique : Contribue à la protection du consommateur et l'accès aux marchés grâce à l'application de principes scientifiques et de normes					
3					
Cadre de réglementation intégré	Le cadre de réglementation de l'ACIA procure le plus grand avantage net aux Canadiens car il repose sur une démarche scientifique et tient compte des normes internationales et des intérêts des intervenants	19,5	18,3	18,4	3
Accès aux marchés intérieurs et internationaux	Les producteurs canadiens de produits alimentaires, végétaux, animaux et connexes exercent leurs activités sur un marché juste et efficace, dont tirent parti les consommateurs	30,3	28,6	28,7	3

L'ACIA accroit sa capacité en GI/IT dans le but d'améliorer l'interopérabilité du système et la démarche opérationnelle à l'égard de la gestion de l'information en son sein. De meilleures pratiques de gestion de la GI/IT ont été ou sont mises en place, comme le Sous-comité sur la gestion de l'information et la technologie de l'information (SCGITI), dont les membres sont des cadres supérieurs de l'Agence. L'IM Way Forward est une approche-cadre de gestion de l'information qui englobe plusieurs projets et de propositions de projets de GI, notamment ceux qui sont requis à l'appui des litiges. Cette approche inclut des séances de sensibilisation à l'intention du personnel de l'Agence à propos de leurs obligations en matière de GI.

Modernisation de l'AAP et de la SGRR

L'Agence continuera de promouvoir l'AAP et la SGRR, notamment l'intégration, l'utilisation et la communication de l'information sur le rendement. En 2008-2009, quand la SGRR à jour sera en place, l'ACIA fondera la planification et l'établissement de rapports sur l'AAP renouvelée et utilisera le Cadre connexe de mesure du rendement en vue de recueillir et d'intégrer l'information sur le rendement à la prise de décisions à tous les échelons de l'organisation.

Pour obtenir des renseignements sur d'autres initiatives clés de gestion, se reporter à la section 4.1 du présent rapport.

Gestion efficace de l'information

et du savoir

La gestion de l'information devrait appuyer efficacement la capacité de l'ACIA d'élaborer, de mettre en œuvre et de mesurer l'efficacité de ses programmes et politiques. En tant qu'organisme de réglementation en plein épanouissement et en pleine croissance, l'ACIA requiert un degré élevé d'intégration de son information et doit pouvoir recueillir, organiser et récupérer cette information de manière à répondre à des besoins multiples, notamment la conception de politiques, la modernisation des programmes, la conformité et l'exécution et la mesure du rendement.

- intégrée aux processus organisationnels en place, comme la planification stratégique et l'établissement de rapports, la planification opérationnelle, l'élaboration de programmes et de politiques, ainsi que la prise de décisions quotidiennes, et appuie ces processus. L'ACIA continuera de mettre en œuvre la Politique sur la GRI, adoptée en 2007. Cette politique vise à :
 - renforcer la culture de gestion des risques à tous les paliers de l'organisation;
 - intégrer pleinement la gestion des risques aux activités et fonctions de gestion continues de l'ACIA et l'harmoniser;
 - offrir une perspective interfonctionnelle de la gestion des risques au sein des directions générales de l'ACIA;
 - informer clairement le personnel concernant les attentes en matière de gestion des risques et leurs responsabilités;
 - appuyer les valeurs, l'éthique, la gouvernance interne et l'obligation redditionnelle de l'ACIA;
 - fournir l'information, la formation et le soutien nécessaires, notamment les outils et les systèmes de gestion des risques en temps opportun.



Renforcement des capacités

(apprentissage et perfectionnement)

Dans notre économie et société axées sur le savoir, le rendement organisationnel dépendra de plus en plus de l'acquisition et de la mise en pratique rapides des compétences et des connaissances. L'Agence doit être prête à faire face rapidement aux urgences, aux politiques nouvelles ou changeantes et aux changements dans la réglementation. L'ACIA s'engage à offrir à tous les employés la formation et les outils dont ils ont besoin pour faire leur travail et à les aider tout au long de leur carrière à tirer parti des possibilités d'apprentissage et de perfectionnement.

Engagement des employés

(maintien en poste)

L'Agence continuera de valoriser les contributions de ses employés à la création d'un effectif très performant. L'ACIA appuiera une culture de reconnaissance interne et externe, adoptera des initiatives propices à un milieu de travail sécuritaire et en fera la promotion, s'efforcera de se doter d'un effectif tout à fait représentatif et continuera à promouvoir la dualité linguistique au travail. Elle adaptera la rémunération et la classification à ses besoins uniques et continuera d'obtenir de la rétroaction sur l'engagement des employés au moyen de sondages auprès d'eux. Pour appuyer ces efforts, l'Agence continuera d'intégrer la planification des ressources humaines à la planification opérationnelle.

Une architecture à l'appui de la gestion des ressources humaines

L'Agence continuera d'adopter des outils et processus de gestion des ressources humaines afin d'appuyer avec plus d'efficacité et d'efficience son engagement à l'égard de l'excellence des ressources humaines. Cette transformation continue des services des ressources humaines aidera l'Agence à mieux répondre à ses besoins. Des processus et technologies cohérents et uniformisés de gestion des ressources humaines

efficaces des programmes

Priorité 5 : Améliorer l'harmonisation et la coordination au sein de l'Agence en vue de mieux intégrer la gestion des risques à une élaboration des politiques et à une conception et une exécution

constitueront le fondement de cette architecture des ressources humaines. À mesure que de nouveaux outils et technologies seront adoptés, on en fera la promotion au moyen d'activités de communication efficaces.

Gestion intégrée des risques (GIR)

L'ACIA reconnaît l'importance cruciale de la gestion des risques en tant qu'outil d'exécution du mandat. Les politiques, programmes et pratiques de l'ACIA reposent sur les concepts et principes de gestion des risques, et depuis longtemps, l'ACIA assure avec excellence une gestion efficace des risques. Elle améliore sans cesse ses pratiques en vue de ramener les risques à un niveau acceptable, et elle dirige de manière continue l'analyse de la situation, la collaboration et la recherche afin de relever les premiers indices de risques susceptibles d'entraver la capacité de l'Agence à mener à bien son mandat.

La gestion intégrée des risques est un processus continu, proactif et systématique qui aide à comprendre, à gérer et à communiquer les risques à l'échelle de l'organisation. Cela implique une évaluation continue et structurée des risques pouvant influencer sur l'atteinte des objectifs organisationnels aux niveaux de la stratégie, des opérations et des projets. Une GIR pleinement fonctionnelle est



préoccupantes pour le commerce et pour la protection des animaux aquatiques sauvages et d'élevage contre les maladies qui menacent la productivité et la viabilité de l'industrie; l'ajout d'une **liste de substances toxiques** au *Règlement sur la santé des animaux* afin de permettre à l'ACIA d'intervenir en cas de contamination toxique, comme elle le fait en cas d'urgence zoonotique, ce qui renforcera le contrôle réglementaire exercé par l'ACIA en cas de contamination tout au long du continuum de production alimentaire; et la promotion de la **Stratégie nationale sur la biosécurité végétale**, qui contribuera à moderniser et à renforcer le régime canadien de réglementation des végétaux.

1.7.2 Priorités de gestion

L'ACIA a établi les priorités de gestion suivantes à la lumière des résultats des récentes évaluations du cadre de responsabilité de gestion (CRG), du renouvellement du Profil de risque de l'Agence et de la nécessité de mener des stratégies pour répondre au besoin de renouvellement de l'effectif.

Priorité 4 : Assurer le renouvellement des ressources humaines

L'ACIA est aux prises avec de nombreux problèmes de main-d'œuvre, entre autres une concurrence intense pour attirer des travailleurs du savoir de talent; un nombre important de départs imminents à la retraite d'employés chevronnés; une société canadienne de plus en plus diversifiée; moins de travailleurs possédant les compétences requises; et les exigences constantes liées à l'évolution de la technologie. Étant donné que les activités et besoins opérationnels sont totalement liés aux besoins et activités se rapportant aux ressources humaines, l'Agence accorde la priorité absolue au renouvellement de l'effectif. Compte tenu des vastes responsabilités de l'ACIA, il est essentiel qu'elle attire et maintienne en poste les meilleurs employés, et qu'elle se dote d'une solide stratégie de perfectionnement en leadership aidé par l'Agence et besoins actuels et futurs en leadership de l'Agence et atteindre ses objectifs d'équité en matière d'emploi.

Perfectionnement en leadership

L'Agence compte un effectif réparti dans tout le pays et de nombreux employés travaillent dans des cadres non traditionnels (p. ex., sur la route, dans des laboratoires). Ceci pose un problème quand il s'agit de doter les employés des compétences requises pour diriger et susciter le meilleur rendement. Les programmes de perfectionnement en leadership aideront à répondre aux besoins actuels et futurs en leadership de l'Agence et atteindre ses objectifs d'équité en matière d'emploi.

Attirer des employés talentueux (recrutement)

L'Agence est aux prises avec les mêmes problèmes de capital humain que d'autres organismes du secteur public, mais elle doit également faire face aux problèmes continus de concurrence dans le recrutement et le maintien en poste d'employés dans les domaines scientifiques et techniques. Cette réalité a fait du recrutement sa principale priorité. L'Agence a élaboré et met en œuvre une stratégie de recrutement qui est axée sur la promotion de l'image de marque de l'Agence, les efforts stratégiques et concertés de recrutement et des plans d'action en matière de recrutement propres aux professions en pénurie aiguë.

seront les suivantes :

Au cours des trois prochaines années, les cinq principales priorités de l'Agence en matière de ressources humaines et les priorités du gouvernement fédéral en matière de renouvellement.

Le Plan est également un élément clé qui permet d'établir un lien entre les plans et activités de l'Agence et les priorités du gouvernement fédéral en matière de renouvellement de l'effectif de l'ACIA optimisera sa capacité en matière de ressources humaines de sorte qu'elle puisse continuer à mener à bien son mandat en tant qu'organe de réglementation à vocation scientifique. Le Plan est également un élément clé qui permet d'établir un lien entre les plans et activités de l'Agence et les priorités du gouvernement fédéral en matière de renouvellement.

Priorité 3 : Améliorer le cadre de programme et de réglementation afin d'appuyer de manière soutenue la protection des consommateurs et la prospérité économique

Lien avec les résultats du gouvernement du Canada

- Un marché équitable et sécurisé
- Un Canada prospère grâce au commerce international

Lien avec les résultats stratégiques de l'ACIA

- Contribue à la protection du consommateur et l'accès aux marchés grâce à l'application de principes scientifiques et de normes

Les efforts déployés par l'ACIA pour assurer un régime de réglementation juste, efficace et axé sur les résultats pour les aliments, les animaux et les plantes permettent aux produits canadiens d'avoir accès en temps opportun aux marchés étrangers et d'offrir aux Canadiens un approvisionnement diversifié et sûr en produits alimentaires tout au long de l'année. L'ACIA œuvre à la protection des consommateurs contre les déclarations trompeuses et la fraude touchant la production, l'emballage et l'étiquetage des produits ainsi que leur publicité. Au niveau international, l'ACIA s'attache à représenter les intérêts des consommateurs et des producteurs canadiens et fait la promotion des normes scientifiques pour le commerce mondial des aliments, des animaux, des végétaux ainsi que des produits animaux et végétaux.

En 2008-2009, l'ACIA, avec ses gouvernements partenaires, amorcera la mise en œuvre du nouveau Plan d'action pour assurer la sécurité des produits alimentaires et de consommation du Canada. À l'appui de la protection du consommateur et de l'accès au marché, l'Agence s'occupera des préoccupations des consommateurs associées aux politiques d'étiquetage en examinant les politiques actuelles d'étiquetage volontaire « **Produit au Canada** » et « **Fabriqué au Canada** ».

À l'appui de la Directive gouvernementale du Cabinet sur la simplification de la réglementation (DCSR), qui vise à améliorer l'actuel système de réglementation du gouvernement du Canada, l'ACIA continuera de mettre en place des projets pilotes et de travailler à ses propres processus de réglementation afin de ne pas se laisser dépasser par les réalités actuelles et les besoins changeants. L'ACIA poursuivra ses efforts en ce qui a trait à l'Initiative d'allègement du fardeau de la paperasserie (IARF) du gouvernement du Canada et s'efforcera de réduire de 20 p. 100 le fardeau administratif imposé par les exigences réglementaires et administratives d'ici novembre 2008.

L'ACIA contribuera au **Projet de services à guichet unique** (PSGU) dirigé par l'Agence des services frontaliers du Canada. Ce projet vise à mettre en œuvre une approche simplifiée pour recueillir, utiliser et diffuser par voie électronique les données sur les échanges commerciaux. Le PSGU offrira un guichet unique qui permettra aux négociants de satisfaire de manière plus efficace toutes les exigences réglementaires se rapportant aux importations, aux exportations et au transport, ce qui réduira la paperasserie et le chevauchement éventuel imposé par le système en place.

L'ACIA ira également de l'avant et contribuera à plusieurs autres initiatives clés. Mentionnons entre autres le **Programme amélioré de contrôle des importations** afin d'assurer une équivalence entre les exigences réglementaires relatives à la nutrition et à la salubrité des aliments importés et produits au pays; la poursuite de la mise en œuvre du **Service d'inspection à destination pour les fruits et légumes frais**, afin de faciliter le règlement des différends entre acheteurs et vendeurs de fruits et légumes frais à destination du Canada; des modifications à la *Loi sur la santé des animaux* et aux règlements y afférents à l'appui du **Programme national sur la santé des animaux aquatiques** (PNSAA) en vue d'englober les animaux aquatiques et les maladies à déclaration et à désignation obligatoires

L'ACIA ne peut s'acquitter de son mandat si elle n'est pas prête à faire face aux maladies animales existantes et émergentes, dont certaines sont susceptibles de toucher les humains (comme l'influenza aviaire), et aux maladies végétales et aux phytoravagateurs. L'Agence s'efforce en permanence d'améliorer et d'accroître sa capacité de prévoir les flambées et les problèmes de santé animale et végétale et d'y faire face.

Depuis 2004, le Canada a été aux prises avec trois flambées d'influenza aviaire dans des troupeaux de volaille domestique. L'ACIA et ses partenaires continueront d'examiner et de mettre à jour des volets de la **Stratégie de préparation face à une pandémie de grippe et d'influenza aviaire**, entre autres le Plan

national d'intervention d'urgence, le Plan fonctionnel pour la santé animale, le Plan spécifiquement lié aux risques concernant l'influenza aviaire à déclaration obligatoire ainsi que d'autres plans d'intervention d'urgence nécessaires pour faire face à une flambée éventuelle d'influenza aviaire hautement pathogène dans la volaille domestique. En 2008, l'ACIA continuera de recruter, d'embaucher et de former des vétérinaires pour la **réserve vétérinaire canadienne** et les travaux se poursuivront sous les auspices du **Plan nord-américain de préparation à une pandémie de grippe et d'influenza aviaire**, annoncé au Sommet des leaders nord-américains qui s'est tenu à Montebello, au Québec, en novembre 2007.

Les phytoravagateurs et les maladies végétales risquent de représenter une menace importante pour l'environnement du Canada et son bien-être économique. L'ACIA pilote l'**élaboration d'un cadre national de collaboration sur la santé des plantes**. Ce cadre fédéral-provincial intégré et global permettra l'adoption d'une approche concertée en vue de protéger les ressources et l'environnement du Canada contre les répercussions des nouveaux phytoravagateurs et des nouvelles espèces envahissantes.

cette occasion pour mobiliser les gouvernements étrangers, l'industrie et les consommateurs afin qu'ils s'attaquent à ces risques dans tout le continuum alimentaire.

Au nombre des initiatives menées par l'ACIA à l'appui de cette priorité, mentionnons la mise en œuvre d'une **Stratégie de recherche sur la salubrité des aliments**, laquelle aidera à mettre au point des outils efficaces pour

mener à bien les programmes de salubrité alimentaire de l'Agence, la poursuite de la promotion et de la mise en œuvre de **bonnes pratiques d'importation** par l'industrie, et l'encouragement soutenu de l'industrie en vue de maximiser son rôle dans le système de salubrité des aliments en mettant en place des systèmes de gestion de la qualité comme une approche d'**analyse des dangers et de maîtrise des points critiques (HACCP)**. Ces initiatives sont examinées en détail à la section 2 du présent rapport.

Priorité 2 : Mieux se préparer en vue de faire face aux maladies animales et végétales, aux parasites d'animaux et aux phytoravagateurs et de les limiter

Lien avec les résultats du gouvernement du Canada

- Des Canadiens en santé
- Une croissance économique forte
- Un environnement propre et sain

Lien avec les résultats stratégiques de l'ACIA

- Les risques pour la santé du public associés à l'approvisionnement alimentaire et à la transmission de maladies animales aux humains sont atténués et gérés
- Des ressources animales et végétales de base sûres et durables

1.7 Priorités de programme et de gestion

L'Agence a établi les priorités de programme et de gestion suivantes pour 2008-2009. Ces priorités et les activités s'y rattachant représentent les orientations que doit adopter l'Agence pour progresser dans l'atteinte de ses résultats stratégiques. Chaque priorité appuie la réalisation des résultats stratégiques de l'Agence qui sont harmonisés avec les grandes priorités du gouvernement fédéral établies dans *Le rendement du Canada 2007* et le discours du Trône.

1.7.1 Priorités de programme et importés

Priorité 1 : Accroître la conformité aux règlements, en mettant l'accent sur la salubrité des aliments produits au pays

Lien avec les résultats du gouvernement du Canada

- Des Canadiens en santé
- Une croissance économique forte

Lien avec les résultats stratégiques de l'ACIA

- Les risques pour la santé du public associés à l'approvisionnement alimentaire et à la transmission de maladies animales aux humains sont atténués et gérés

Les principaux moyens par lesquels l'ACIA s'acquitte de son mandat consistent à évaluer la conformité de l'industrie aux exigences des règlements. En 2008-2009,

L'ACIA se concentrera sur la conformité des produits alimentaires et des facteurs de production entrant dans le circuit alimentaire canadien, qu'ils soient d'origine canadienne ou étrangère.

Le discours du Trône du 16 octobre 2007 vient appuyer cette priorité. Le gouvernement du Canada s'y est engagé à assurer que les Canadiens puissent s'attendre aux mêmes normes de qualité et de salubrité, que les biens soient importés ou produits au pays. Le 17 décembre 2007, le premier ministre a annoncé le nouveau *Plan d'action pour assurer la sécurité des produits alimentaires et de consommation*, une stratégie globale et intégrée de prévention active et de surveillance et d'intervention ciblées.

Les mesures proposées pour aller de l'avant avec cette initiative, en ce qui a trait aux aliments, sont les suivantes :

- la mise en œuvre, de concert avec l'industrie et les provinces et les territoires, de contrôles préventifs de la salubrité tout au long de la chaîne alimentaire ;
- la mise en place d'outils afin de mieux identifier les importateurs, d'assurer le suivi des importations et de collaborer avec les autorités étrangères afin de vérifier la salubrité des aliments dans le pays d'origine ;
- le pouvoir accru de contrôler les risques pour les Canadiens et d'éviter l'entrée de produits insalubres sur le marché canadien¹⁰.

En 2008-2009, l'ACIA élaborera et amorcera la mise en œuvre du Plan d'action pour assurer la salubrité des produits alimentaires et de consommation, afin que l'ACIA soit mieux placée pour faire face aux risques émergents pour la salubrité des aliments découlant du volume accru d'importations d'aliments, des nouvelles pratiques de production, de la mercatique mondiale et des réseaux de grande distribution. L'Agence profitera de

¹⁰ Comme le précise le Plan d'action pour assurer la sécurité des produits alimentaires et de consommation. Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez le site http://www.healthycanadians.gc.ca/pr-rp/plan_f.html.

1.6.3 Possibilités et défis à l'horizon

Compte tenu des nouveaux défis et possibilités découlant de son contexte opérationnel en évolution et relevés dans son Profil de risque, il est nécessaire que l'Agence entreprenne un programme de transformation qui l'aidera à :

- continuer à mieux s'attaquer aux domaines où le risque pour la santé et la sécurité des Canadiens ou les ressources animales et végétales est le plus élevé; ne pas se laisser dépasser par de la complexité croissante et changeante du contexte opérationnel;
- continuer de répondre plus efficacement aux besoins et aux préoccupations des intervenants;
- veiller à ce que les ressources soient en adéquation avec le risque et soient optimisées.

1.6.2 Profil de risque de l'Agence

La capacité de l'Agence à atteindre ses résultats stratégiques dépend de son aptitude à reconnaître, évaluer et gérer les risques éventuels.

Conformément à son engagement à l'égard de la planification axée sur les risques et de l'intégration de la gestion des risques dans l'élaboration de politiques, la conception de programmes, l'exécution et la prise de décisions, l'Agence a procédé à une mise en évidence et évaluation systématiques des risques dans le but de renouveler son profil de risque. Ce dernier a pour but de relever les risques auxquels l'Agence fait face et de mettre en place les méthodes d'atténuation de ces risques. Le Profil de risque de l'Agence relève neuf risques stratégiques clés. Les stratégies connexes d'atténuation pour 2008-2009 jettent les bases du présent *Rapport sur les plans et les priorités*. Les risques, et les stratégies d'atténuation détaillées, sont décrits dans les sections suivantes :

- Dangers d'origine alimentaire – section 2.1a
- Cas et flambées de zoonoses – section 2.1b
- Capacité en sciences et en technologie – section 2.2
- Dangers liés aux parasites des animaux et aux phytovavagueurs – section 2.2
- Cadre du programme – section 2.3
- Partenariat : rôles et responsabilités – section 2.3
- Capacité en ressources humaines – section 1.7.2
- Données, information et connaissances pour la prise de décisions – section 1.7.2
- Coordination interne – section 1.7.2



D'autres problèmes se poseront, en raison du départ à la retraite d'un nombre important de travailleurs scientifiques de la fonction publique au cours des cinq prochaines années, et des difficultés à attirer de jeunes scientifiques brillants dans le milieu de la recherche fédérale.

Un environnement commercial plus complexe

De plus en plus, les négociations, les exigences sanitaires

et phytosanitaires des accords commerciaux internationaux et les exigences des partenaires commerciaux jouent un rôle prépondérant dans la facilitation du commerce des produits agricoles et alimentaires. La mondialisation, l'augmentation du volume des échanges, les normes changeantes des consommateurs, les normes internationales plus rigoureuses et les nouvelles pratiques de production, combinées à des rappels forts médiatisés d'aliments et de produits, ont soulevé des préoccupations dans la population à travers le monde concernant la salubrité des produits alimentaires vendus aux quatre coins de la planète. Ces préoccupations se sont solides par des exigences réglementaires accrues pour de nombreux exportateurs et importateurs canadiens et la nécessité pour l'ACIA d'intervenir une fois de plus pour faciliter les échanges commerciaux.

En réponse à ces demandes, l'ACIA, au besoin, obtient la collaboration des partenaires commerciaux en matière de réglementation afin de faciliter l'élaboration de règlements compatibles tout en assurant une protection maximale de la santé, de la salubrité et de l'environnement.

jusqu'aux plats principaux frais. Un nombre croissant de consommateurs exigent des choix d'aliments sains, une plus grande variété et un plus grand choix, peu importe la saison ou le pays d'origine. Les consommateurs demandent également des étiquettes d'information pour leur permettre de faire des choix concernant la nutrition ainsi que les méthodes de production, comme les produits organiques, les aliments nouveaux et le traitement sans cruauté des animaux.

Évolution des sciences et de la technologie au niveau fédéral

Le gouvernement du Canada s'engage à renforcer l'efficacité de ses investissements en sciences et en technologie afin d'assurer que les Canadiens tirent parti des innovations scientifiques et que le Canada continue de jouir d'un avantage concurrentiel.

En mai 2007, le gouvernement du Canada a dévoilé sa stratégie des sciences et de la technologie, intitulée *Réaliser le potentiel des sciences et de la technologie au profit du Canada*, qui présente un cadre plurimodal visant à mettre en place un contexte commercial qui encourage le secteur privé à innover, et oriente les investissements stratégiques intelligents de fonds publics. La Stratégie souligne l'importance des sciences et de la technologie dans l'élaboration de règlements et de politiques.

À l'avenir, plusieurs défis nécessiteront l'adoption d'approches plus intégrées et la collaboration entre plusieurs intervenants pour la réalisation d'activités scientifiques fédérales. Ces défis sont entre autres la complexité accrue des problèmes scientifiques, les sciences pluridisciplinaires dans de nouveaux domaines, l'attention accordée aux priorités stratégiques interdépendantes et les ressources publiques limitées.



1.6 Contexte de la planification stratégique

Le 1^{er} avril 1997, le Canada est devenu un exemple unique par suite de la création d'une seule agence qui regroupe toutes les activités d'application et de conformité sous responsabilité fédérale visant les aliments et les ressources animales et végétales. Ces services étaient autrefois fournis par quatre ministères fédéraux (Santé Canada, Agriculture et Agroalimentaire Canada, Industrie Canada et Pêches et Océans Canada). Le contexte opérationnel de l'ACIA évolue et la portée des activités qui relèvent de l'Agence s'accroît. Par rapport à 1997, l'ACIA exerce ses activités dans un contexte opérationnel de plus en plus complexe, attribuable à plusieurs facteurs.

1.6.1 Contexte opérationnel

Mondialisation

Que ce soit sur le plan économique, social, culturel, technologique, politique ou écologique, le monde est plus branché que jamais. Les marchés deviennent de plus en plus interconnectés et les frontières, plus poreuses. Cette dépendance et cette intégration mondiales accrues ont eu plusieurs répercussions tangibles sur les activités se rapportant à l'ACIA.

Depuis la création de l'Agence en 1997, les importations et les exportations de produits assujettis à la réglementation de l'ACIA ont augmenté de 45,6 %. L'importation d'aliments au Canada est en hausse; une proportion accrue de ces importations provient de pays en développement et des nouveaux partenaires commerciaux. Par ailleurs, l'accroissement des exportations de produits réglementés par l'ACIA a imposé de nouvelles exigences à l'ACIA pour ce qui est de l'inspection et de la certification des exportations.

⁸ Source : World Trade Atlas.
⁹ Source : Statistique Canada, Recensement 2006.

Les chaînes d'approvisionnement mondiales ont radicalement changé la façon de produire, de transformer, de conditionner, de distribuer et de vendre les aliments et les produits d'origine animale et végétale. Les producteurs s'approvisionnent en ingrédients partout dans le monde et les produits finis sont distribués à l'échelle mondiale, ce qui accroît l'ampleur et les répercussions éventuelles des faillites dans les systèmes de contrôle de la salubrité des aliments et permet plus difficilement de retracer les ingrédients. L'augmentation et la diversification des échanges de produits agricoles présentent également des risques accrus pour la santé des végétaux et des animaux en raison du nombre plus élevé de voies d'entrée pour le flot involontaire de parasites et d'agents pathogènes.

Évolution démographique de la population
L'immigration continue d'augmenter et est à l'origine d'environ 60 % de la croissance démographique du Canada depuis 2000. Cette évolution a donné lieu à des demandes visant une plus grande variété d'aliments ethniques et importés en provenance d'un nombre croissant de pays. Il faut également tenir compte du vieillissement de la population. Les aînés sont plus vulnérables aux agents pathogènes d'origine alimentaire, et la demande à l'égard de l'enrichissement des produits alimentaires et des suppléments en nutriments augmente.

Évolution des préférences des consommateurs
Les demandes des consommateurs canadiens à l'égard des produits alimentaires évoluent en raison d'un changement dans la démographie, le style de vie et les habitudes alimentaires et d'une attention accrue accordée par les consommateurs aux aliments qu'ils achètent et donnent à manger à leur famille. Les familles occupées cherchent des aliments plus pratiques et des produits prêts à consommer, depuis des salades en sac

En 2008-2009, l'Agence prévoit d'autres modifications et améliorations à son CMR pour évaluer son rendement par rapport à ses nouveaux résultats stratégiques et à la nouvelle AAP.

Le tableau ci-dessous présente le tableau de concordance entre l'ancienne AAP de l'Agence et la nouvelle.

Tableau de concordance de l'Architecture des activités de programmes de 2008-2009 (en millions de dollars)

Risques liés à la salubrité des aliments	Risques liés à la santé animale et publique	Salubrité des aliments	Sciences et réglementation	Protection des ressources animales et végétales	Sécurité publique	Total
Risques liés à la salubrité des aliments	Risques liés à la santé animale et publique	258,2	2,7	—	—	260,9
Risques liés à la salubrité des aliments	Risques liés à la santé animale et publique	121,2	4,0	0,9	—	126,1
Risques liés à la salubrité des aliments	Risques liés à la santé animale et publique	—	2,3	62,1	10,3	74,7
Risques liés à la salubrité des aliments	Risques liés à la santé animale et publique	—	2,4	65,7	10,9	79,0
Risques liés à la salubrité des aliments	Risques liés à la santé animale et publique	—	2,4	12,4	—	14,8
Risques liés à la salubrité des aliments	Risques liés à la santé animale et publique	3,5	16,0	—	—	19,5
Risques liés à la salubrité des aliments	Risques liés à la santé animale et publique	—	30,3	—	—	30,3
Risques liés à la salubrité des aliments	Risques liés à la santé animale et publique	382,9	60,1	141,1	21,2	605,3



Vous pouvez noter que ces notes s'appliquent au tableau des dépenses prévues de l'Agence et des équivalents temps plein à la page 12.

- Le Budget principal des dépenses de 2007-2008 a été reformulé en vue de tenir compte de la structure de l'architecture d'activités de programmes de 2008-2009.
- Les réajustements ci-dessous n'incluent pas les répercussions des frais liés au Régime des avantages sociaux des employés pour 2007-2008. Les rajustements pour les exercices 2008-2009 et les exercices ultérieurs n'incluent pas ces frais.
- Changements apportés aux dépenses prévues entre 2008-2009 et 2009-2010**

La diminution des dépenses prévues de 40,9 millions de dollars touche principalement la temporisation des ressources pour l'encephalopathie spongiforme bovine (ESB) (16,7 millions de dollars) consacrée au « repositionalnement de l'industrie canadienne du bœuf et du bétail » et aux « mesures visant à exécuter le Programme de redressement de l'industrie dans le silage de l'ESB visant à faciliter la transition des industries des bovins et des autres ruminants », ainsi qu'au « régime de produits agricoles biologiques » (2,5 millions de dollars), à la temporisation des ressources des grands projets d'immobilisations consacrées à la Stratégie de préparation face à une pandémie de grippe et d'influenza vraie en vue de permettre à l'ACIA de travailler avec les fabricants à la mise à l'essai et à la construction d'unités mobiles d'incinération ou d'autres méthodes d'élimination pour l'élimination en masse d'animaux infectés (20 millions de dollars), lesquelles ressources ont été obtenues pour l'exercice 2008-2009; à la temporisation des ressources consacrées aux programmes de publicité du gouvernement (4 millions de dollars); à la baisse des fonds de fonctionnement consacrés à la Stratégie de préparation face à une pandémie de grippe et d'influenza vraie (2 millions de dollars) et une hausse de 4 millions de dollars par suite de la temporisation des ressources de financement transférées à Diversification de l'économie de l'Ouest Canada en 2008-2009 uniquement pour l'installation de confinement de niveau de biosécurité 3 de l'International Vaccine Centre (InterVac) à Saskatoon.
- Changements apportés aux dépenses prévues de 2009-2010 à 2010-2011.**

La baisse des dépenses prévues de 13 millions de dollars touche principalement à la temporisation des ressources consacrées à la Stratégie nationale sur les espèces exotiques envahissantes (11,5 millions de dollars) et au remboursement des coûts du client pour le complexe Skyline (1,5 million de dollars).
- Les équivalents temps plein (ETP) sont différents du nombre d'employés que compte l'Agence. Un ETP de 1 signifie que la personne équivaut à un travailleur à temps plein, tandis qu'un ETP de 0,5 signifie que l'employé ne travaille qu'à mi-temps.

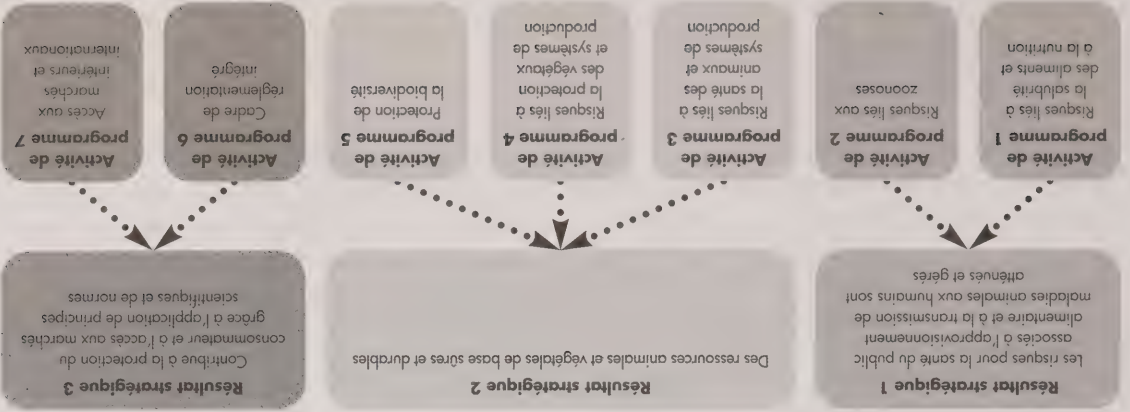
1.5.3 Tableau de concordance de l'architecture des activités de programmes

En 2007-2008, l'ACIA a poursuivi la mise en œuvre de la Politique sur la Structure de gestion, des ressources et des résultats (SGRR), qui prévoit la révision des résultats stratégiques, de l'architecture des activités de programmes (AAP) et du Cadre de mesure du rendement (CMR) et de la structure de gouvernance connexes.

Les objectifs de cette initiative de modernisation étaient les suivants : assurer l'harmonisation des résultats stratégiques et de l'AAP avec le mandat de l'Agence;

améliorer la clarté et la mesurabilité des résultats stratégiques; accroître l'harmonisation des activités de programme avec les résultats stratégiques; et établir un CMR qui permettrait de recueillir, d'intégrer et d'utiliser l'information sur le rendement à l'appui du processus décisionnel de l'Agence et du Parlement.

La nouvelle AAP comprend trois résultats stratégiques appuyés par sept activités de programme (illustrées ci-après). Cette nouvelle structure est une amélioration par rapport à la structure qui l'a précédée, puisqu'elle fait ressortir les programmes importants de l'Agence et permet une planification et une reddition de comptes efficaces à des niveaux plus stratégiques. La partie supérieure de la nouvelle AAP est la suivante :



Des dépenses prévues de l'Agence et des équivalents temps plein

(millions de dollars)				Prévision des dépenses 2007-2008	Prévisions 2008-2009	Dépenses prévues 2010-2011
Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition				278,8	268,9	264,1
Risques liés aux zoonoses				123,8	124,3	101,1
Risques liés à la santé des animaux et systèmes de production				76,5	75,6	72,4
Risques liés à la protection des végétaux et systèmes de production				81,3	81,0	65,4
Protection de la biodiversité				15,1	14,9	14,2
Cadre de réglementation intégré				23,3	23,0	22,0
Accès aux marchés intérieurs et internationaux				43,6	42,9	41,5
Dépenses budgétaires du Budget principal des dépenses (brut)				642,4	630,6	580,7
Moins : revenus disponibles				55,0	55,0	55,0
Total du Budget principal des dépenses⁴				587,4	575,6	525,7
Rajustements ⁵						
Budget supplémentaire des dépenses				21,9	-	-
Fonds pour la mise en œuvre de nouvelles restrictions sur les aliments pour les animaux afin d'atténuer les risques pour la santé publique associées à l'encephalopathie spongiforme bovine (ESB)				16,6	-	-
Fonds pour atténuer les pressions attribuables à un paiement des postes d'inspecteur des viandes de la reclassification des postes d'inspecteur des viandes				3,1	4,0	-
Fonds consacrés aux programmes de publicité gouvernementale (poste horizontal)				0,6	-	-
Transfert de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Pour renvoyer les fonds en vue du démantèlement des activités et des programmes de l'Agence dans d'autres institutions dont il a la garde				0,3	-	-
Fonds pour occurrir la viabilité et la rentabilité du secteur des fruits à chair tendre en éradiquant le virus de la sharka du prunier au Canada (poste horizontal)				0,3	-	-
Transfert de la Défense nationale – Pour des initiatives liées à la sécurité publique (poste horizontal)				0,3	-	-
Fonds pour préparer la participation du Canada à l'Année polaire internationale 2007-2008, un programme international de recherche à grande échelle en Arctique et en Antarctique (poste horizontal)				0,2	-	-
Fonds pour la mise en œuvre du plan d'action visant à renforcer le système de réglementation au sein du Secrétariat du Canada et à mettre sur pied un centre d'expertise en réglementation au sein du Secrétariat du Conseil du Trésor (poste horizontal)				0,1	-	-
Transfert à Diversification de l'économie de l'Ontario Canada – Fonds pour la conception et la construction de l'Installation de confinement, de niveau de biosécurité 3, de l'International Vaccine Centre (InherVac) de Saskatoon				(2,0)	-	-
Transfert à Affaires étrangères et Commerce international Canada (Affaires étrangères) – Pour fournir un soutien administratif ou personnel de l'Agence canadienne d'inspection des aliments travaillant dans les missions à l'étranger				(0,4)	-	-
Transfert à l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada – Pour soutenir la collectivité nationale des gestionnaires				(0,1)	-	-
Autre :						
Report du budget de fonctionnement – Crédit 22 du CT				52,1	-	-
Inspection des abattoirs				-	25,0	25,0
Crédit 23 du Conseil du Trésor (déficit ou chapitre de la rémunération salariale)				10,2	-	-
Crédit 15 du Conseil du Trésor (convention collective)				7,5	5,7	5,7
Crédit 10 du Conseil du Trésor (vérification interne)				0,3	-	-
Pressions financières (remboursement de l'emprunt contracté pour la reclassification des postes d'inspecteur des viandes)				-	(5,0)	(5,0)
Total des rajustements				110,7	29,7	25,7
Total des dépenses prévues⁶				698,1	605,3	551,4
Total des dépenses prévues				698,1	605,3	551,4
Moins : revenus non disponibles				698,1	605,3	551,4
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux				54,0	54,9	55,9
Total des dépenses de l'Agence				751,0	659,1	606,2
Équivalents temps plein ⁷				6 492	6 294	6 107



1.5.2 Information financière

Au cours des trois prochaines années, l'ACIA harmonisera les ressources en vue de mener avec efficacité et efficience les activités de programme pour obtenir les résultats prévus et les résultats stratégiques. À cette fin, les ressources cibleront les priorités de l'Agence à absolument respecter si cette dernière veut atteindre ses objectifs et s'attaquer aux risques pour l'ACIA.

Postes votés et législatifs figurant dans le budget principal des dépenses³

(en millions de dollars)

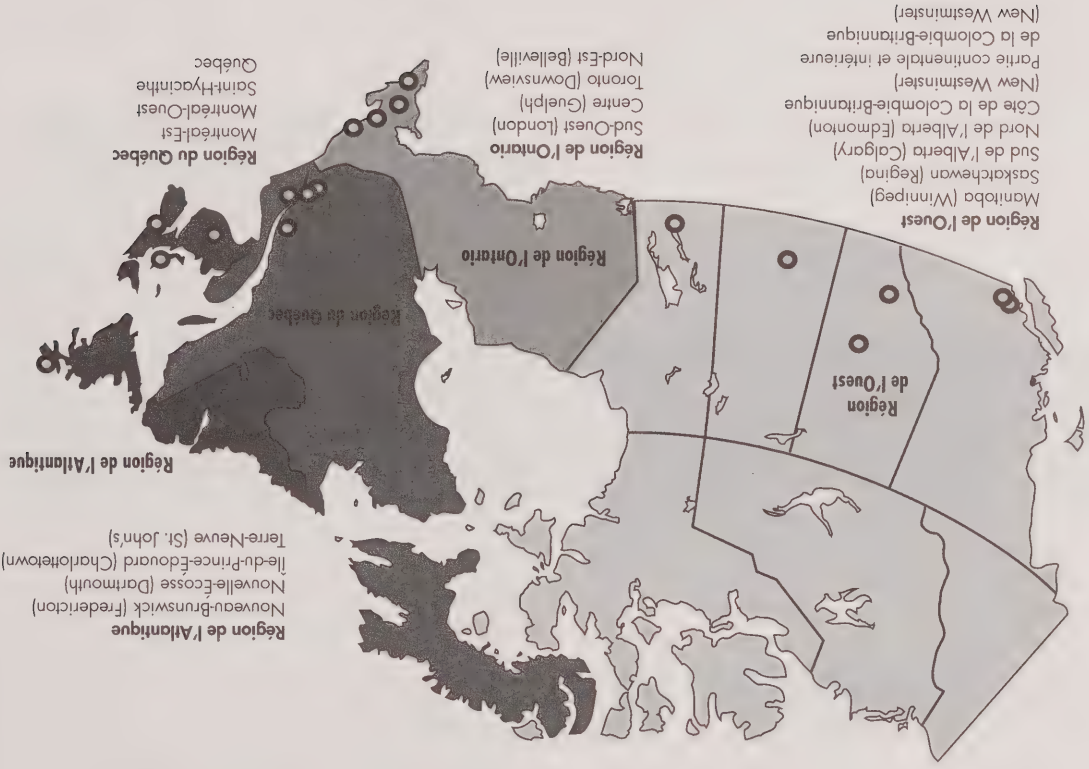
Poste voté ou législatif	Libelle du poste ou législatif	Budget principal des dépenses de 2008-2009	Budget principal des dépenses de 2007-2008
30	Depenses de fonctionnement et contributions	471,9	495,1
35	Depenses en capital	34,7	19,7
(1)	Paiements d'indemnisation conformes aux exigences prévues par les règlements pris en application de la Loi sur la santé des animaux et de la Loi sur la protection des végétaux et autorisés en vertu de la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments	1,5	1,5
(1)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	67,5	71,1
Total pour l'Agence		575,6	587,4

Il y a une diminution nette de 1,8 millions de dollars dans le budget principal des dépenses de 2008-2009 par rapport au budget principal des dépenses de 2007-2008. La diminution touche principalement les éléments suivants : l'élimination progressive du financement lié à l'encephalopathie spongiforme bovine (ESB) consacrée au « retrait des matières à risque spécifiques de la chaîne alimentaire et réintégration des marchés d'exportation » et au programme visant à « assurer l'avenir de l'industrie canadienne du bœuf » (20,2 millions de dollars); l'élimination progressive du financement lié au Cadre stratégique pour l'agriculture (5,3 millions de dollars); le transfert au ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest pour les installations de confinement de niveau III du Centre international de recherche sur les vaccins (InterVac) à Saskatoon (4,0 millions de dollars); les réductions liées à l'initiative des économies par gain d'efficacité (3,5 millions de dollars); la réduction du financement lié à l'encephalopathie spongiforme bovine (ESB) consacrée aux « mesures visant à exécuter le Programme de redressement de l'industrie dans le sillage de l'ESB visant à faciliter le repositionnement de l'industrie canadienne des bovins et des autres ruminants » (3,2 millions de dollars), compensée par un financement supplémentaire pour la mise en œuvre de l'interdiction améliorée frappant les aliments du bétail (ESB) (24,7 millions de dollars).

Bureaux locaux et régionaux de l'Agence canadienne d'inspection des aliments

L'ACIA, qui a son administration centrale dans la région de la capitale nationale, est organisée en quatre secteurs opérationnels (Atlantique, Québec, Ontario et Ouest) qui sont subdivisés en 18 bureaux régionaux, 185 bureaux locaux (incluant les postes frontaliers) et 408 bureaux dans des établissements non gouvernementaux, comme des recherches.

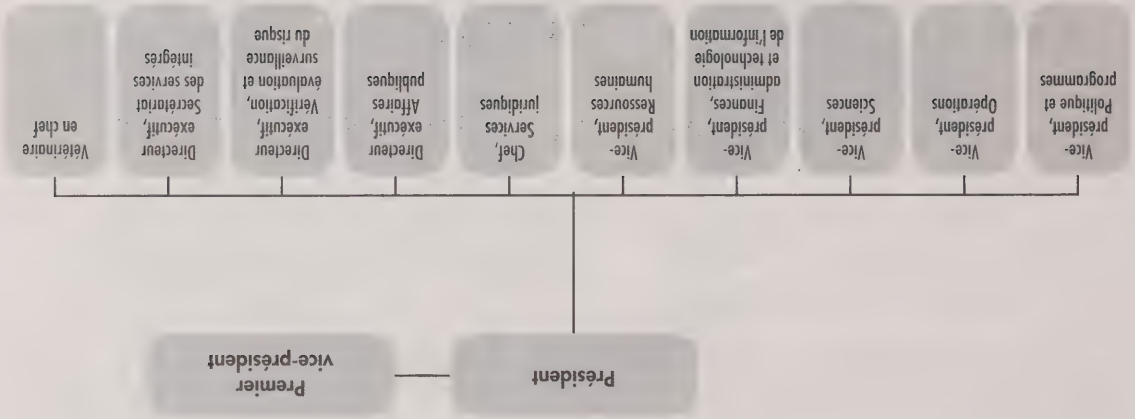
des installations de transformation. L'Agence compte également 15 laboratoires et installations de recherche qui offrent des avis scientifiques, élaborent de nouvelles technologies, offrent des services d'analyse et effectuent

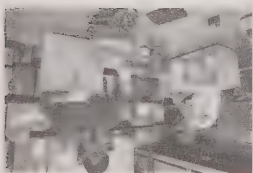


1.5.1 Information organisationnelle

L'ACIA est dirigée par un président, qui relève du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. L'ACIA dispose d'une structure de gouvernance intégrée où tous les directeurs généraux assument des responsabilités particulières qui contribuent à l'atteinte de chacun des objectifs stratégiques de l'ACIA. L'organigramme ci-dessous présente la structure des rapports hiérarchiques au sein de l'ACIA.

Agence canadienne d'inspection des aliments





Des partenariats solides

Le mandat de l'Agence est vaste, et pour le mener à bien, elle doit régulièrement établir des partenariats avec divers ministères fédéraux et provinciaux et administrations municipales, divers secteurs réglementés de l'industrie, des producteurs, des homologues internationaux et des organismes de défense des consommateurs.

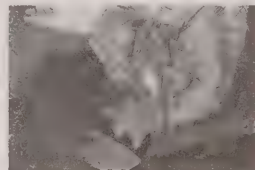
PRINCIPAUX PARTENAIRES FÉDÉRAUX DE L'ACIA

- Santé Canada
- Agriculture et Agroalimentaire Canada
- Agence de la santé publique du Canada
- Commission canadienne des grains
- Sécurité publique Canada
- Agence des services frontaliers du Canada
- Pêches et Océans Canada
- Ressources naturelles Canada, y compris le Service canadien des forêts
- Affaires étrangères et Commerce international Canada
- Environnement Canada, y compris le Service canadien de la faune

Prestation de services d'inspection efficaces

Les produits susceptibles d'être inspectés ou certifiés par l'Agence vont des facteurs de production agricoles, tels que les semences, les aliments du bétail et les engrais, jusqu'aux aliments frais – notamment la viande, le poisson, les œufs, les produits laitiers, les fruits et les légumes – et aux aliments cuisinés et emballés. L'ACIA établit ou maintient des normes et définit les priorités en matière de mise en conformité et d'application de la loi en fonction de stratégies fondées sur le risque scientifique qu'il y a de non-conformité aux lois et règlements applicables est évaluée au moyen

d'inspections, de vérifications et d'échantillonnages des produits. Afin de faciliter la mise en conformité, l'Agence organise des activités de formation et de sensibilisation qui visent à clarifier les normes et les dispositions de la loi et à les faire mieux comprendre aux parties réglementées. Lorsque l'ACIA constate un cas de non-conformité, elle utilise une vaste gamme d'approches, allant des avertissements verbaux et écrits à des poursuites en passant par des amendes et des sanctions administratives, pour faire appliquer la loi. Pour s'acquitter efficacement de son mandat, elle doit impérativement concevoir, mettre au point et examiner des outils et des procédés d'inspection.

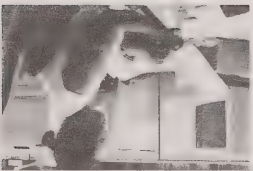


Des principes scientifiques éprouvés

L'ACIA s'appuie sur des bases scientifiques pour concevoir et administrer ses programmes et prendre ses décisions en matière de réglementation. La science est un outil important pour faire face à des situations nouvelles comme l'évaluation de la salubrité des nouveaux produits issus de la biotechnologie et les problèmes posés par l'influenza aviaire et l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB). Parmi les méthodes scientifiques qui lui sont utiles pour accomplir son travail quotidien, mentionnons les techniques de laboratoire, l'évaluation des risques, la surveillance, la recherche et l'élaboration de technologies. L'Agence effectue également des analyses de données issues de la recherche scientifique et d'autres informations afin de pouvoir donner des avis techniques et des renseignements permettant aux responsables de l'ACIA de repérer les problèmes nouveaux et de s'y préparer. Le savoir-faire scientifique de l'ACIA contribue intégralement à l'élaboration de normes et politiques de réglementation non seulement au Canada, mais dans le monde entier.

L'ACIA représente le Canada au sein d'organismes internationaux de normalisation s'occupant des questions relatives à la salubrité des aliments et à la santé des animaux et des végétaux. Outre la réglementation nationale, l'Agence est chargée de réglementer les produits importés et exportés, et ses actions sont soumises à des obligations internationales, principalement en vertu de l'Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires² de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Par ailleurs, l'Agence mène un large éventail d'activités à cet égard avec des organisations comme l'Organisation mondiale de la santé animale (Office international des épizooties – [OIE]), l'Organisation nord-américaine pour la protection des plantes (ONAPP) et la Convention internationale pour la protection des végétaux (CIPV), pour n'en citer que quelques-uns. Voir la section 4.2 pour obtenir la liste de tous nos partenaires et intervenants.

² Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires : Il s'agit de mesures visant à protéger la vie ou la santé humaine, animale et végétale et à assurer que les aliments sont propres à consommation. Pour obtenir de plus amples renseignements concernant l'Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires de l'OMC, visitez le site Web http://www.wto.org/french/taotop_tf_sps/f/spagr.htm.



1.5 Présentation de l'Agence

L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) est le plus grand organisme canadien de réglementation à vocation scientifique. Elle est responsable de la prestation de tous les programmes d'inspection des aliments sous responsabilité fédérale, des systèmes de production, des produits phytosanitaires et de santé vétérinaire ainsi que de la protection du consommateur en ce qui a trait aux aliments. Le mandat de l'ACIA est vaste et complexe, les responsabilités de l'Agence découlant de 13 lois fédérales et de 42 règlements.

Avec près de 7 000 professionnels dévoués travaillant partout au Canada, l'ACIA s'est engagée à servir les Canadiens en protégeant la santé publique, en favorisant la croissance économique et en protégeant l'environnement du Canada.

Au nombre des secteurs réglementés par l'ACIA, mentionnons l'agriculture, l'agroalimentaire, le poisson, les produits de la mer, les pépinières et la foresterie. Ceux qui profitent des services de l'Agence sont entre autres les agriculteurs, les pêcheurs, les experts-forestiers, les transformateurs, les distributeurs (importateurs et exportateurs) et, en bout de ligne, tous les consommateurs canadiens.

La clé du succès de l'ACIA réside dans plusieurs facteurs intégrés reliés entre eux – des principes scientifiques éprouvés, une assise réglementaire efficace, l'exécution de programmes d'inspection efficaces et l'établissement de partenariats solides. À l'échelle mondiale, l'ACIA s'efforce de garantir que le cadre réglementaire international lié à son mandat est solide et cohérent et repose sur des bases scientifiques.

CADRE LÉGAL DE L'ACIA

- Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire
- Loi sur les produits agricoles au Canada
- Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments
- Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation (en ce qui concerne les aliments)
- Loi relative aux aliments du bétail
- Loi sur les engrais
- Loi sur l'inspection du poisson
- Loi sur les aliments et drogues (en ce qui concerne les aliments)
- Loi sur la santé des animaux
- Loi sur l'inspection des viandes
- Loi sur la protection des obtentions végétales
- Loi sur la protection des végétaux
- Loi sur les semences



Ressources financières (millions de dollars)

	2008-2009	2009-2010	2010-2011
Dépenses prévues brutes	660,3	619,4	606,4
Moins : revenus disponibles	55,0	55,0	55,0
Dépenses prévues nettes	605,3	564,4	551,4

Ressources humaines (ETP¹)

	2008-2009	2009-2010	2010-2011
	6 294	6 182	6 107

Les cinq priorités suivantes de l'ACTA ont été établies par la direction et recensent les secteurs d'intervention à privilégier pour obtenir les résultats stratégiques de l'Agence.

Priorités de programme		Type
1. Accroître la conformité aux règlements, en mettant l'accent sur la salubrité des aliments produits au pays et importés	En cours	
2. Mieux se préparer en vue de faire face aux maladies animales et végétales, aux parasites d'animaux et aux phytoravagateurs et de les limiter	En cours	
3. Améliorer le cadre de programme et de réglementation afin d'appuyer de manière soutenue la protection des consommateurs et la prospérité économique	En cours	
Priorités de gestion		Type
4. Assurer le renouvellement des ressources humaines	Nouveau	
5. Améliorer l'harmonisation et la coordination au sein de l'Agence afin de mieux intégrer la gestion des risques à une élaboration de politiques et à une conception et une exécution efficaces des programmes	En cours	

¹ Les équivalents temps plein (ETP) sont différents du nombre d'employés que compte l'Agence. Un ETP de 1 signifie que la personne équivalait à un travailleur à temps plein, tandis qu'un ETP de 0,5 signifie que l'employé ne travaillait qu'à mi-temps.

1.4 Suivi des plans et des priorités en 2008-2009

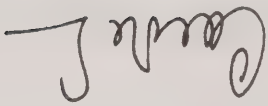
MANDAT DE L'ACIA		L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) a pour mandat d'assurer la salubrité de l'approvisionnement alimentaire du Canada, la santé des animaux et la protection des espèces végétales dont dépendent la salubrité et la qualité supérieure des aliments.	
RÉSULTATS DU GOUVERNEMENT DU CANADA			
Des Canadiens en santé	Une croissance économique forte	Un environnement propre et sain	Un Canada prospère grâce au commerce international
	Un marché équilibré et sécurisé	Un Canada prospère grâce au commerce international	
CONTRIBUTION DE L'ACIA			
NOS RÉSULTATS STRATÉGIQUES	Les risques pour la santé du public associés à l'approvisionnement alimentaire et la transmission de maladies animales aux humains sont obtenus et gérés.		Contribue à la protection du consommateur et l'accès aux marchés grâce à l'application de principes scientifiques et de normes
	Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition	Risques liés à la santé des animaux et systèmes de production	Risques liés à la protection des végétaux et systèmes de production
ACTIVITÉS DE PROGRAMME		Protection de la biodiversité	Cadre de réglementation intégré
		Accès aux marchés intérieurs et internationaux	
FONDEMENT DE L'ACIA			
Des principes scientifiques éprouvés • Une assise réglementaire efficace • Des services d'inspection efficaces • Des partenariats solides			

1.3 Message de la présidente

C'est avec plaisir que je vous présente, au nom de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA), le Rapport sur les plans et les priorités de 2008-2009. L'Agence fête son dixième anniversaire en 2007. Les employés peuvent être fiers de ce qu'ils ont accompli au cours de ces dix années, car ils ont travaillé avec dévouement et compétence pour protéger l'approvisionnement alimentaire ainsi que les animaux et les végétaux du Canada dont dépend la salubrité des aliments. Si je me tourne vers l'avenir, je suis convaincue que nous poursuivrons sur notre lancée en améliorant et modernisant notre système de réglementation et l'exécution de nos programmes afin de répondre aux besoins changeants.

Les plans et priorités de l'ACIA se rapportent directement aux priorités du gouvernement du Canada, soit soutenir la prospérité économique, consolider la sécurité à la frontière, renforcer la salubrité de l'approvisionnement alimentaire, protéger l'environnement et contribuer à la bonne santé des Canadiens. C'est ainsi que l'ACIA appuiera l'engagement du gouvernement, c'est-à-dire de répondre aux préoccupations relatives à la salubrité des aliments pour que les Canadiens puissent continuer de faire confiance à la salubrité et à la qualité des aliments qu'ils achètent sur le marché canadien. Nous mettrons également l'accent sur le renouvellement de l'ACIA dans le but de continuer à promouvoir l'acquisition des connaissances et des compétences dont nous avons besoin pour maintenir notre tradition d'excellence et de leadership.

La Présidente, Agence canadienne d'inspection des aliments



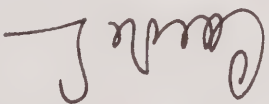
Carole Swan

1.2 Déclaration de la direction

Je soumetts, aux fins de dépôt au Parlement, le *Rapport sur les plans et les priorités de 2008-2009* de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

Le présent document a été préparé conformément aux principes de présentation des rapports énoncés dans le *Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2008-2009 : Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement* :

- Il est conforme aux exigences précises de déclaration figurant dans les lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor.
- Il repose sur les résultats stratégiques et l'architecture des activités de programmes de l'Agence qui ont été approuvés par le Conseil du Trésor.



Carole Swan

Présidente, Agence canadienne d'inspection des aliments

- Il présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable.
- Il constitue une base pour la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations qui lui sont accordées.
- Il rend compte de la situation financière en fonction des chiffres des dépenses prévues approuvées provenant du Secrétariat du Conseil du Trésor.

Section I : Aperçu

Cette section donne un portrait global de l'organisation, du contexte de la planification stratégique, et des priorités de programme et de gestion.

1.1 Message du ministre

J'ai le plaisir de présenter le *Rapport sur les plans et les priorités de 2008-2009* de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA), qui expose en détail la façon dont l'Agence entend utiliser ses ressources pour s'acquitter de son mandat : protéger l'approvisionnement alimentaire ainsi que les animaux et les végétaux du Canada dont dépendent la salubrité et la qualité supérieure des aliments.

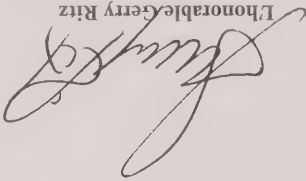
Depuis ma nomination en août 2007, je suis impressionné par l'esprit d'équipe et le dévouement dont font preuve les organismes partenaires du portefeuille de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire – Agriculture et Agroalimentaire Canada, la Commission canadienne des grains, la Commission canadienne du lait et le Conseil national des produits agricoles. Alors que ces organismes ont des mandats, responsabilités et rôles différents et exercent leurs activités en vertu de lois différentes, ils restent tous axés sur un objectif commun : appuyer et améliorer le secteur agricole et agroalimentaire.

En vertu de la vision *Cultivons l'avenir*, nous nous efforçons de bâtir une industrie rentable et novatrice qui exploite les nouveaux débouchés et contribue à la santé et au bien-être des Canadiens. Je compte sur les efforts concertés et soutenus du solide portefeuille de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire pour concrétiser cette vision, tout en offrant les meilleurs services possibles à nos agriculteurs et des avantages pour l'ensemble de nos citoyens.

Comme le stipulait le discours du Trône, le gouvernement du Canada adoptera au cours de l'année à venir des mesures en matière de salubrité alimentaire afin que les familles canadiennes puissent continuer de faire confiance à la qualité et à la salubrité des produits qu'elles achètent. L'ACIA jouera un rôle prépondérant dans l'élaboration et la mise en œuvre de ces mesures de grande valeur.

Il importe également que l'ACIA, principal organisme de réglementation à vocation scientifique du Canada, continue de renforcer ses partenariats inter-compétences avec d'autres secteurs de gouvernement et l'industrie afin de s'attaquer à des questions comme la planification d'urgence en cas de flambée de maladies animales ou végétales ou en cas de pandémie.

L'ACIA compte près de 7 000 professionnels conscients qui exécutent ses programmes d'un bout à l'autre du pays. Je suis convaincu de leur capacité à se concentrer sur les priorités énoncées dans le présent rapport. L'ACIA rendra compte des progrès réalisés dans la mise en œuvre du présent plan dans son *Rapport sur le rendement de 2008-2009*.



L'honorable Gerry Ritz

Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire
et ministre de la Commission canadienne du blé

Section III : Renseignements supplémentaires	59
3.1 Tableaux financiers	60
Section IV : Autres points d'intérêts	61
4.1 Une saine gestion de l'Agence	61
4.1.1 Principales initiatives de gestion	62
4.2 Partenaires et intervenants	66
4.3 Acronymes	70

Table des matières

Section I : Aperçu	1
1.1 Message du ministre	1
1.2 Déclaration de la direction	2
1.3 Message de la présidente	3
1.4 Survol des plans et des priorités en 2008-2009	4
1.5 Présentation de l'Agence	6
1.5.1 Information organisationnelle	9
1.5.2 Information financière	11
1.5.3 Tableau de concordance de l'architecture des activités de programmes	13
1.6 Contexte de la planification stratégique	15
1.6.1 Contexte opérationnel	15
1.6.2 Profil de risque de l'Agence	17
1.6.3 Possibilités et défis à l'horizon	17
1.7 Priorités de programme et de gestion	18
1.7.1 Priorités de programme	18
1.7.2 Priorités de gestion	21
1.8 Etablissement d'un lien entre, d'une part, les priorités et, d'autre part, les résultats stratégiques, les résultats prévus des activités de programme et les ressources	24
Section II—Analyse des activités de programme par résultat stratégique	25
2.1 Résultat stratégique : Les risques pour la santé du public associés à l'approvisionnement alimentaire et à la transmission de maladies animales aux humains sont atténués et gérés	25
2.1a Activité de programme : Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition	26
2.1b Activité de programme : Risques liés aux zoonoses	31
2.2 Résultat stratégique : Des bases de ressources végétales et animales sûres et durables	34
2.2a Activité de programme : les risques liés à la santé des animaux et les systèmes de production	35
2.2b Activité de programme : les risques liés à la protection des végétaux et les systèmes de production	40
2.2c Activité de programme : la protection de la biodiversité	44
2.3 Résultat stratégique : Protéger les consommateurs et assurer l'accès au marché au moyen de normes et de données scientifiques	48
2.3a Activité de programme : les cadres de réglementation intégrés	50
2.3b Activité de programme : l'accès aux marchés nationaux et internationaux	54

Vision :

Exceller en tant qu'organisme de réglementation à vocation scientifique fiable et respecté des Canadiens et de la communauté internationale.

Mission :

Veiller à la santé et au bien-être des Canadiens, à l'environnement et à l'économie en préservant la salubrité des aliments, la santé des animaux et la protection des végétaux.

Énoncé des valeurs :

Nos valeurs

En tant qu'employés de l'Agence canadienne d'inspection des aliments...

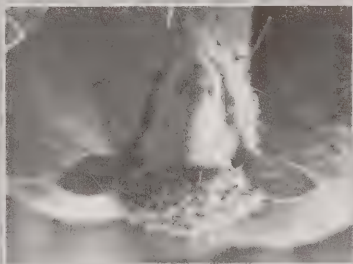
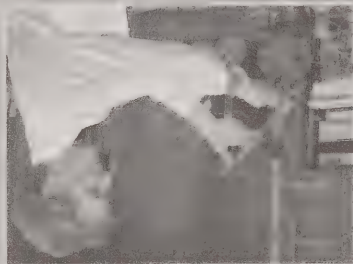
- Nous accordons beaucoup d'importance à la rigueur scientifique et aux compétences professionnelles et techniques. Elles jouent d'ailleurs un rôle crucial dans notre processus décisionnel. Nous n'admettons aucun compromis à la démarche scientifique pour obtenir les conclusions souhaitées. Nous sommes conscients néanmoins que ce processus englobe d'autres facteurs.
- La réputation et la crédibilité de l'Agence sont essentielles à sa capacité de réaliser son mandat. Nous nous comportons de manière à préserver la relation de confiance que nous entretenons tant à l'interne qu'à l'externe.
- Nous sommes fiers de notre contribution à la qualité de vie des Canadiens. Nous apprécions le dévouement et la capacité d'intervention de tous les employés, au quotidien, et particulièrement dans les situations d'urgence.
- Nous apprécions la compétence, les qualifications et la motivation du personnel, dont les efforts contribuent aux résultats de l'Agence.
- Afin d'élaborer des politiques et des stratégies efficaces, nous tenons compte du point de vue des intervenants touchés par nos décisions.
- En tant qu'organisme de réglementation, nous veillons à protéger notre indépendance face aux intervenants externes. Nous avons le courage de prendre des décisions difficiles, susceptibles de déplaire, et de formuler des recommandations sans égard à notre opinion.
- Nous nous engageons à assurer notre bien-être physique et psychologique.



Agence canadienne
d'inspection des aliments

Canadian Food
Inspection Agency

Rapport sur les plans et les priorités 2008-2009



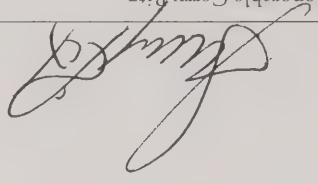
Canada

Agence canadienne d'inspection des aliments

Budget des dépenses 2008-2009

Partie III — Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé par :



L'honorable Gerry Ritz

Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et
ministre responsable de la Commission canadienne du blé

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

Partie II – Le budget principal des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par objectif stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la Loi sur la gestion des dépenses et qui sont déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la Loi sur la gestion des dépenses.

Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le Budget du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2008.

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de :

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2009-III-105
ISBN : 978-0-660-63553-8

2008-2009

Budget des dépenses

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Agence canadienne d'inspection des aliments





Canadian Forces Grievance Board

2008–09
Estimates

Part III—Report on Plans and Priorities

Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

Part I—The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II—The Main Estimates directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III—Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in late October and a final document in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2008.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2009-III-62
ISBN: 978-0-660-63613-9

Canadian Forces Grievance Board



**For the period
2008-09 to 2010-11**

Report on Plans and Priorities

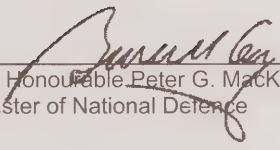

The Honourable Peter G. Mackay
Minister of National Defence

Table of Contents

SECTION I – OVERVIEW.....	1
Chairperson's Message.....	2
Management Representation Statement	3
Raison d'être	4
Organizational Information	5
Voted and Statutory Items displayed in the Main Estimates.....	7
Departmental Planned Spending and Full Time Equivalents.....	7
Summary Information	8
Program Activities by Strategic Outcome.....	9
Departmental Plans and Priorities.....	10
Major Factors Influencing the Board	13
SECTION II – ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME	15
Analysis by Program Activity	16
Expected Results.....	17
Performance Measurement Strategy	18
SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION	20
Table 1 - Departmental links to the Government of Canada Outcome areas	21
Table 2: Services Received Without Charge	22
Contacts for Further Information	23
Annual and Board Reports	23

SECTION I – OVERVIEW

Chairperson's Message

As Chairperson of the Canadian Forces Grievance Board, I am pleased to submit to you the Report on Plans and Priorities for the Canadian Forces Grievance Board for the period 2008-09 to 2010-11.

The Board is an independent, quasi-judicial body, accountable to Parliament through the Minister of National Defence for administrative purposes.

In 2007–08, the Office of the Auditor General examined three small entities, one of which was the Canadian Forces Grievance Board. In its analysis, the Auditor General found that the Board managed well in all six areas covered by the audit. In conclusion, the Auditor General was generally satisfied with the findings and made no recommendations to the Board. We have always promoted a culture of accountability and strong management and the results of this audit reaffirm our commitment to continue in that direction.

With this view in mind, we have set our plans and priorities aimed at maintaining a steady state of productivity and excellence. It is the Board's view that it will achieve these goals by ensuring efficient operations and by preserving a diverse range of knowledge and experience needed to sustain the highest quality in the Board's findings and recommendations that we send to the Chief of the Defence Staff.

We will continue our discussions and cooperation with the Director General Canadian Forces Grievance Authority (DGCFGA) and the Vice Chief of the Defence Staff (VCDS), to improve the grievance process at the Final Authority level. These discussions also include broadening the Board's mandate so that all Canadian Forces members have access to an independent review of their grievances. It bears repeating that currently, the Board examines only approximately 40% of the files received at the Chief of the Defence Staff level. It is our strong belief that all Canadian Forces members, regardless of the type of grievance being filed, should have access to an outside, independent review of their grievances.

In addition, we intend to continue to reinforce the Board's visibility by enhancing external communication approaches to increase the level of knowledge about our organization among members of the Canadian Forces.

As I have often said, the Board has proven its worth and *raison d'être* since its inception. It now has the maturity and experience to do more for the Canadian Forces and its members.



Diane Laurin
Chairperson



Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament, the 2008-09 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Forces Grievance Board.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide for the preparation of Part III of the 2008-09 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board Secretariat guidance;
- It is based on the department's strategic outcome and Program Activity Architecture that were approved by the Treasury Board;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved planned spending numbers from the Treasury Board Secretariat.



Name: Diane Laurin
Title: Chairperson

Raison d'être

Mission

To review grievances, in order to render fair and impartial findings and recommendations in a timely and informal manner to the Chief of the Defence Staff (CDS) and the grievor.

A Unique Role

As stipulated in the *National Defence Act* (NDA) and Chapter 7.12 of the *Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces* (QR&O), the Board's mandate is to review all military grievances referred to it by the Chief of the Defence Staff (CDS). Following its review, the Board submits its findings and recommendations (F&Rs) to the CDS, simultaneously forwarding a copy to the grievor. It is the CDS, however, who is the final adjudicator on the grievance.

The Board, which has quasi-judicial powers, can summon witnesses and compel them to give oral or written evidence. The Board can also order the production of documents or things. Although hearings would normally be held in private, the Chairperson can deem that a public hearing would benefit the participants and serve the public's interest. Chapter 7.12 of the QR&O sets out the types of grievances that can be referred to the Board. Specifically:

(1) The Chief of the Defence Staff shall refer to the Grievance Board any grievance relating to the following matters:

- (a) Administrative action resulting in the forfeiture of, or deductions from, pay and allowances, reversion to a lower rank or release from the Canadian Forces;
- (b) Application or interpretation of Canadian Forces policies relating to expression of personal opinions, political activities and candidature for office, civil employment, conflict of interest and post-employment compliance measures, harassment or racist conduct;
- (c) Pay, allowances and other financial benefits; and
- (d) Entitlement to medical care or dental treatment.

(2) The Chief of the Defence Staff shall refer every grievance concerning a decision or an act of the Chief of the Defence Staff in respect of a particular officer or non-commissioned member to the Grievance Board for its findings and recommendations.

Section 29.12 of the NDA stipulates that the CDS may also refer any other grievance to the Board. As an administrative tribunal, the Board is independent of the Department of National Defence (DND), although DND has overall responsibility for the grievance process in which it operates. The Board reports to Parliament through the Minister of National Defence, who tables the Board's Annual Report.

Board Structure

The Board consists of Governor in Council appointees who decide, alone or in panel, on any given case. Board Members are responsible for reviewing grievances and issuing findings and recommendations to the CDS.

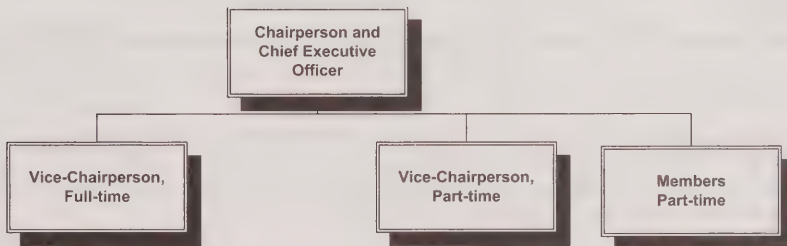
Under the NDA, the Governor in Council may appoint a full-time Chairperson, at least one full-time Vice-Chairperson and one part-time Vice-Chairperson. In addition, the Governor in Council may appoint any other full- or part-time Members the Board needs to carry out its functions. Appointments may be for up to four years and may be renewed. The Governor in Council may also remove Members for cause.

Although Board Members and staff are civilians, they include former military personnel. This mix ensures the range of knowledge and experience necessary for the Board's work.

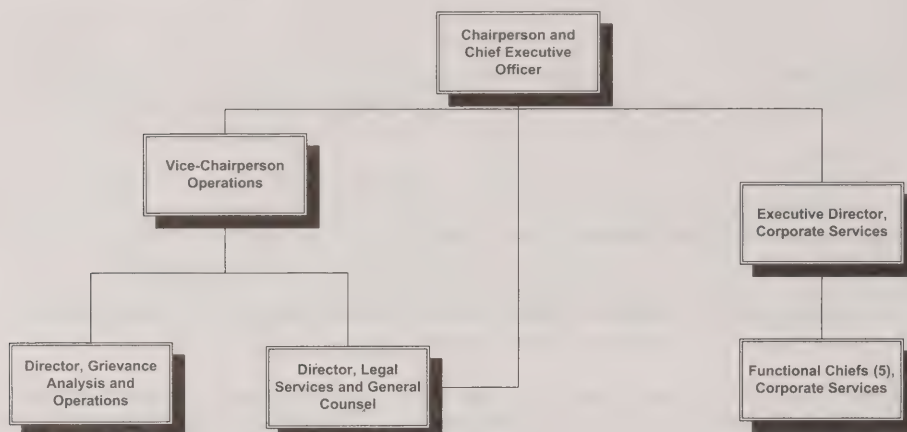
The role of Board employees is to support the work of the Board Members. Grievance officers and legal counsel work particularly closely with Board Members to provide analyses and legal opinions on a wide range of issues. The Board's Corporate Services Group's responsibilities include strategic planning, performance reporting, human resources, finance, IM/IT and communications.

Organizational Information

Board Members



The Management Team



- The Chairperson and Chief Executive Officer is ultimately accountable for the work carried out by the Board.
- The Chairperson, the Vice-Chairperson and other Board Members are primarily supported in their work by the Director, Grievance Analysis and Operations.
- Grievance officers review individual grievances and seek legal input and advice when conducting their research.
- In addition to providing legal advice to grievance officers and Members of the Board, legal counsel led by the Director, Legal Services and General Counsel, also provide legal opinions to the Chairperson and the Vice-Chairperson on a wide range of issues.
- The Executive Director is responsible for providing Internal Services (Corporate and Administrative Services) to support the operations, including strategic business planning and performance reporting, in addition to communications, finance, administration, information management and technology and human resources services.

Voted and Statutory Items displayed in the Main Estimates

(\$ thousands)		2008-09	2007-08
Vote or Statutory Item	Canadian Forces Grievance Board	Main Estimates	Main Estimates
15	Program expenditures	5,864	5,830
(S)	Contributions to employee benefit plans	572	599
	Total for department	6,436	6,429

Departmental Planned Spending and Full Time Equivalents

(\$ thousands)				
	Forecast Spending 2007-08	Planned Spending 2008-09	Planned Spending 2009-10	Planned Spending 2010-11
Review Canadian Forces Grievances referred by the Chief of the Defence Staff.	3,348	3,354	3,354	3,354
Internal Services (Corporate and Administrative Services)	3,081	3,082	3,082	3,082
Budgetary Main Estimates (gross)	6,429	6,429	6,429	6,429
Total Main Estimates	6,429	6,436	6,436	6,436
<i>Adjustments:</i>				
Supplementary Estimates				
Collective Bargaining				
<i>Total Adjustments</i>	0	0	0	0
Total Planned Spending	6,429	6,436	6,436	6,436

Total Planned Spending	6,429	6,436	6,436	6,436
Plus: Cost of services received without charge	261	261	261	261
Total Departmental Spending	6,690	6,697	6,697	6,697

Full Time Equivalents	46.0	46.0	46.0	46.0
------------------------------	------	------	------	------

Summary Information

Financial Resources (\$ thousands)

2008-09	2009-10	2010-11
\$6,436	\$6,436	\$6,436

Human Resources *

2008-09	2009-10	2010-11
46	46	46

* Includes Board Members appointed by Governor in Council.

Departmental Priorities

Name	Type
Priority #1 Operational performance	Ongoing
Priority #2 External Communications	Ongoing

Program Activities by Strategic Outcome

Strategic Outcome: Findings and Recommendations of the Canadian Forces Grievance Board are implemented and lead to improved conditions of service for members of the Canadian Forces.

(\$ thousands)	Expected Results	Planned Spending			Contribution to the following priority
		2008-2009	2009-2010	2010-2011	
Program Activity: Review of Canadian Forces grievances referred by the Chief of the Defence Staff	<ul style="list-style-type: none"> Fair, impartial and transparent Findings and Recommendations delivered expeditiously. Findings and Recommendations (F&R) assist the CDS in rendering decisions on grievances. Better understanding and application of regulations, policies and guidelines governing the conditions of work within the CF. 	3,354	3,354	3,354	Priorities #1, #2.
Enabling Activities: Internal Services (Corporate and Administrative Services)	<ul style="list-style-type: none"> Sound internal management practices in accordance with the Treasury Board of Canada Secretariat (TBS) Management Accountability Framework (MAF) 	3,082	3,082	3,082	Priorities #1, #2.

Departmental Plans and Priorities

Priority #1 Operational Performance

■ ***Maintain steady state productivity & excellence***

The Board will strive to maintain the high-quality of its findings and recommendations and efficiency of its operations. It is essential to retain a broad range of knowledge and experience necessary to maintain the Board's optimum performance standards. The Board will continue to assess its recruitment approaches and strategies through the development of its Human Resources Plan with emphasis on succession planning. The Board will also maintain a strong focus on learning, for both new and existing staff.

Plans

- Strengthening performance through monitoring the Performance Measurement Strategy.
- Maintaining a consistent state of operations by seeing that its timeline standards are met while ensuring reasonable cost per grievance.
- Preserving the highest level of expertise appropriate to each case.
- Applying rigorous quality control mechanisms.
- Ensuring ongoing process improvements and updates to rules of procedures.

Risks

- Loss of credibility and relevance vis-à-vis members and leadership of the Canadian Forces.

■ ***Improving the Canadian Forces Grievance System***

Apart from constantly striving to improve its own process, the Board has actively contributed towards improving the Canadian Forces grievance system as a whole, notably at the Final Authority level. Formal grievances are handled by a two-level process. All grievances that are not resolved to the satisfaction of the grievor by the appropriate Initial Authority can be submitted directly to the Chief of the Defence Staff (CDS) as the Final Authority (FA) in the process.

Over the years the system has performed well, nevertheless, as well as the Board, the CDS and the Vice Chief of the Defence Staff (VCDS) have expressed concern with regards to the duplication of analysis by the staff of the Director General Canadian Forces Grievance Authority (DGCFGA) on grievances already analyzed by the Board. In an effort to make the whole process increasingly efficient and timely for grievors, the DGCFGA and the Board put in place a process that substantially eliminated administrative duplication at the final authority (CDS) level, allowing for a more streamlined and transparent process for mandatory referred grievances.

The overall grievance system would also be improved by a broadening of the Board's mandate. Currently the Board sees only 40% of the grievances at the Final Authority level. Consequently, 60% of grievors do not have the opportunity to have their complaint reviewed by an independent body. In expanding the Board's mandate, not only would confidence in the overall system be heightened, but there would now be one process for all grievances. The result would be that every grievor would have the benefit of an independent review of their grievance, external to the Canadian Forces.

The VCDS directed that a document addressing the question of the Board's expanded mandate, as well as the resource implications be prepared for further assessment.

Priority #1 Operational Performance

Plans

- Knowledge sharing with stakeholders/partners involved in the military grievance system.

Risks

- Loss of credibility and relevance vis-à-vis members and leadership of the Canadian Forces.
- Failure to meet expectations of a more timely and efficient grievance system.

● *Ensure the overall effective management and leadership of the CFGB*

Achieving excellence in management requires ongoing strengthening of the Board's internal management practices consistent with the standards of management outlined in the Management Accountability Framework (MAF).

The Board will continue to integrate human resources planning with the business planning process of the Department. Furthermore, it will develop HR plans which will focus on Official Languages, Employment Equity and Learning Strategies, as well as providing consistency with the renewal of the Public Service.

The Board will address leadership competencies in Performance Evaluations and implement a Performance Management System.

Plans

- Reinforcing sound internal management.
- Ensuring careful stewardship of human and financial resources.
- Providing training and developmental opportunities for employees.

Risks

- Risk of damaging the reputation of the Board by not ensuring the overall effectiveness of its management.

Priority 2 External communications

■ *Reinforce visibility of CFCB*

External communications continue to be a priority with the Board. It is an important activity which assists the Board in keeping its stakeholders informed about its role within the CF grievance system, its work and the progress it has achieved since its inception in 2000.

To this end, the Board intends to maintain and increase information sessions, presentations and participation in activities which will contribute to the achievement of its external communications goals. The activities that have proven to be effective outreach mechanisms include tours of military bases, presentations to key stakeholder groups, brochure mail-outs, and articles featured in military newsletters.

The Board's work is further promoted via its Web site, where case summaries of grievances are posted on a regular basis. This particular forum and other electronic tools operate at the forefront of its external outreach strategy. For example, the Board has developed an electronic newsletter that was launched in January 2007. The E-Bulletin aims at keeping CF members abreast of recent and compelling grievance cases, the Board's findings and recommendations in such cases, and what were the CDS final decisions. The newsletter will also be instrumental in attracting subscribers to the Board's Web site.

Plans

- Reaching out to our clients and stakeholders;
- Learning from and sharing information through exchanges with members of the military, stakeholders and target audiences.
- Positioning the Board at senior level forums.
- Disseminating information on the impact of the Board's work.
- Participating in discussions and collaborating with other partners on the development of tools in order to collectively communicate on the grievance system as a whole.

Risks

- Failure to meet expectations and loss of credibility.
- Lack of understanding of the Board's role.

Major Factors Influencing the Board

The external factors are as follows:

At the operational level

- The timely appointments of Board Members, whether they be full or part-time by the Governor in Council.
- The unknown number of grievances that could be filed by members of the military in any given year.
- Delays at any point in the CF grievance process.
- The existence of the different players at Department of National Defence/Canadian Forces (DND/CF) overseeing the same or similar grievance matters on behalf of the military, such as the Director General, Canadian Forces Grievance Authority (DGCFGA), the Conflict Management Program (CMP) and the Office of the Ombudsman.
- Amendments to the *National Defence Act*.
- A judicial review by the Federal Court of decisions of the Chief of the Defence Staff on grievances that had been reviewed by the Board.

At the corporate level

- Compliance with various central agency initiatives and conformance to their requirements of reporting and accountability, activities that are a challenge in a small organization with limited resources.

The internal factors are:

- Workforce profile, including skills and competencies.
- Departures (including retirements).
- Organization structure in view of possible expanded mandate.
- Employee engagement/morale.
- Employment Equity – designated group representation.
- Workplace well-being.

Clients / Stakeholders / Partners

- The Chief of the Defence Staff (CDS), who makes a final decision on a grievance on the basis of the findings and recommendations submitted by the Board.
- The grievor, who is the ultimate beneficiary of the decision rendered by the CDS.
- The Vice Chief of the Defence Staff (VCDS) who has the functional responsibility for the grievance system in the Canadian Forces.
- Members of the CF.
- Parliament (to whom the CFGB reports on an annual basis).
- Other organizations involved in similar matters, such as the Director General, Canadian Forces Grievance Authority, the Office of the Ombudsman, the Judge Advocate General and the office dealing with conflict management in DND.
- Former military members; veterans associations and families of both former and current members of the military.
- Department of Justice.
- Other quasi-judicial organizations.
- Central agencies in government.
- Specialized media and military opinion leaders.

SECTION II – ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME

Analysis by Program Activity

Strategic Outcome: Findings and Recommendations of the Canadian Forces Grievance Board are implemented and lead to improved conditions of service for members of the Canadian Forces.

Program Activity: Review of Canadian Forces grievances referred by the Chief of the Defence Staff.

Financial Resources: (\$ thousands)

2008-09	2009-10	2010-11
\$3,354	\$3,354	\$3,354

Human Resources:

2008-09	2009-10	2010-11
28	28	28

Enabling Activities: Internal Services (Corporate and Administrative Services)

Financial Resources: (\$ thousands)

2008-09	2009-10	2010-11
\$3,082	\$3,082	\$3,082

Human Resources:

2008-09	2009-10	2010-11
18	18	18

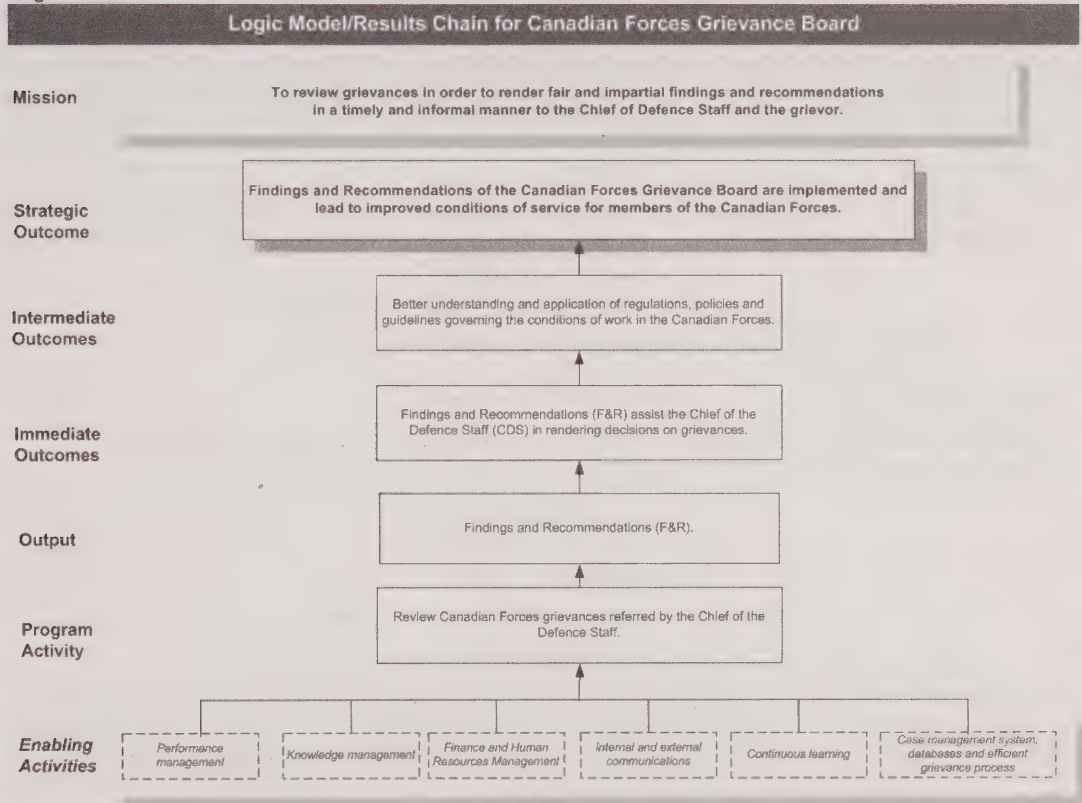
The Board conducts objective and transparent reviews of grievances with due respect to fairness and equity for each member of the CF, regardless of rank or position. It ensures that the rights of military personnel are considered fairly throughout the process and that its Board Members act in the best interest of the parties concerned. The findings and recommendations it issues are not only based in law but form precedents that may facilitate change within the CF. Administrative tribunals, such as the Board, provide a mechanism outside the courts for the expeditious resolution of complex and particular matters. Acting independently of the government, tribunals have the power to make decisions through enabling statutes of Parliament. Such powers permit the tribunal to determine the existence and scope of rights and obligations in a particular field of expertise. These powers are to be exercised in accordance with the public interest and the specific circumstances prevailing in the tribunal's area of activity.

As an administrative tribunal designed to review grievances, the Board must ensure that its recommendations comply with the law and can be implemented in accordance with its enabling legislation, relevant human rights legislation and the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Canadian courts have also rendered several decisions on a wide range of subjects and Board Members must keep abreast of these, as well as the current *Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces* (QR&O), the Canadian Forces Administrative Orders (CFAO) and Treasury Board policies, all of which are used in the course of analyzing grievances and developing findings and recommendations.

Expected Results

The Board's Results Chain or Logic Model demonstrates how each of the items contributes to the fulfillment of the Board's mission and the achievement of its ultimate or strategic outcome.

Logic Model



Performance Measurement Strategy

PLANNED OUTCOMES AND RESULTS	PERFORMANCE INDICATORS
Outputs Findings and Recommendations (F&R): These are the outputs produced and the benefits to the CDS, who makes a decision on the basis of the recommendations submitted by the Board, and the grievor, who is the ultimate beneficiary of the decision rendered by the CDS.	
Expected Result 1 Fair, impartial and transparent Findings and Recommendations.	Indicator 1. % of survey responses from grievors satisfied with the fairness, impartiality and transparency of the Board's Findings and Recommendations. Data source: Feedback form sent to grievors Target: 75% agreement
Expected Result 2 Findings and Recommendations delivered expeditiously	Indicator 1. % of CFGB's grievance process timeline standards met. Data source: CFGB's Case Management System Target: Established standards are being met 75% of the time.
	Indicator 2. Closure rate of disposition of cases over a 3 year average. Data source: CFGB's Case Management System Target: 1:1 closure rate
Immediate Outcome: These are the short-term results of the Board's activities and its output.	
Expected Result Findings and Recommendations (F&R) assist the Chief of the Defence Staff (CDS) in rendering decisions on grievances.	Indicator 1. % of CDS Decisions in agreement with CFGB's recommendations. Data source: CDS Decisions on cases Target: CDS agrees with 80% of CFGB's recommendations.

PLANNED OUTCOMES AND RESULTS	PERFORMANCE INDICATORS
<p>Intermediate Outcomes: These are the longer term results, i.e., about 5 years, that flow from its activities, outputs and immediate outcomes, and which will demonstrate progress towards achieving CFGB's ultimate result.</p>	
<p>Expected Result</p> <p>Better understanding and application of regulations, policies and guidelines governing the conditions of work in the Canadian Forces.</p>	<p>Indicator 1.</p> <p>% of systemic recommendations that merit further study.*</p> <p>Data source: Review of progress through Canadian Forces (CF) Office of Primary Interest (OPI)</p> <p>Target: 75% of recommendations that merit further study are accepted.</p> <p><i>* Success regarding this performance indicator will be assessed through formal evaluations every 5 years</i></p> <p>Indicator 2.</p> <p>% of CDS agreement with the Board's recommendations regarding interpretation and application of regulations, policies and guidelines.*</p> <p>Data source: CDS Decisions on cases.</p> <p>Target: 80% agreement</p> <p><i>* Success regarding this performance indicator will be assessed through formal evaluations every 5 years</i></p>
<p>Ultimate Outcome: This is the long-term result that logically flows from the work conducted by the Board, and it is expected that it will take about 10 years before seeing substantial evidence of this result. It is to be noted that the achievement of this ultimate result may be subject to influences beyond CFGB's work.</p>	
<p>Findings and Recommendations of the Canadian Forces Grievance Board are implemented and lead to improved conditions of service for members of the Canadian Forces (CF).</p>	<p>Indicator 1.</p> <p>% of survey respondents indicating that the Board has contributed to changes to CF regulations, policies and procedures.*</p> <p>Data source: Periodic evaluations (survey based) with stakeholders.</p> <p>Target: 70% agreement</p> <p><i>* Success regarding this performance indicator will be assessed through formal evaluations every 5 years</i></p>

SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION

Table 1 - Departmental links to the Government of Canada Outcomes

Alignment of program activity and strategic outcomes to Government of Canada outcomes: Federal Organizations that support all Government of Canada outcomes.

Strategic Outcome: Findings and Recommendations of the Canadian Forces Grievance Board are implemented and lead to improved conditions of service for members of the Canadian Forces.

(\$ thousands)	Expected Results	Planned Spending			Alignment to Government of Canada Outcome area
		2008-2009	2009-2010	2010-2011	
Program Activity: Review of Canadian Forces grievances referred by the Chief of the Defence Staff	<ul style="list-style-type: none"> Fair, impartial and transparent Findings and Recommendations delivered expeditiously. Findings and Recommendations (F&R) assist the CDS in rendering decisions on grievances. Better understanding and application of regulations, policies and guidelines governing the conditions of work within the CF. 	3,354	3,354	3,354	Government Affairs
Enabling Activities: Internal Services (Corporate and Administrative Services)	<ul style="list-style-type: none"> Sound internal management practices in accordance with the Treasury Board of Canada Secretariat (TBS) Management Accountability Framework (MAF) 	3,082	3,082	3,082	Government Affairs

Table 2: Services Received Without Charge

The reader may obtain information on the Services Received Without Charge table by accessing the Treasury Board Secretariat's website at: http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a_e.asp

Contacts for Further Information

Anne Sinclair
Executive Director
Canadian Forces Grievance Board
Telephone: (613) 996-7027
E-mail: sinclaira@cfqb-cgfc.gc.ca

Canadian Forces Grievance Board

Toll free telephone: 1 877 276-4193

Toll free fax: 1 866 716-6601

Fax: (613) 996-6491

(613) 995-8201

(613) 992-6979

Annual and Board Reports

Visit the Board's Web site at <http://www.cfqb-cgfc.gc.ca/> for more information about its work, case summaries, and other additional reports.

Contacts pour informations supplémentaires

Anne Sinclair
Directrice exécutive

Comité des griefs des Forces canadiennes
Téléphone : (613) 996-7027

Courriel : sinclaira@cfqb-cgfc.gc.ca

Comité des griefs des Forces canadiennes

Téléphone sans frais : 1 877 276-4193

Télocopieur sans frais : 1 866 716-6601

Télocopieurs : (613) 996-6491

(613) 995-8201

(613) 992-6979

Rapports annuels et autres rapports du Comité

Visitez le site Web du Comité au <http://www.cfqb-cgfc.gc.ca/> pour plus de sommaires de cas, rapports annuels et tous autres renseignements sur le travail du Comité.

Tableau 2 : Services reçus à titre gracieux

Le lecteur peut obtenir de l'information sur le tableau Services reçus à titre gracieux en consultant le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse : http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a_f.asp

Tableau 1 : Lien de l'organisation avec les résultats du gouvernement du Canada

Harmonisation de l'activité de programme et de résultats stratégiques de l'organisme avec les résultats du gouvernement du Canada : Organismes fédéraux contribuant à tous les résultats du gouvernement du Canada.

Résultat stratégique : Les conclusions et recommandations du Comité des griefs des Forces canadiennes sont mises en œuvre et mènent à des conditions de services améliorées pour les membres des Forces canadiennes.

(en milliers de dollars) Résultats escomptés					Harmonisation avec le secteur de résultats du gouvernement du Canada
2008-2009	2009-2010	2010-2011	Dépenses prévues		
Activité de programme : L'examen des griefs des membres des Forces canadiennes référés par le Chef d'état-major de la Défense. ■ Des conclusions et recommandations équitables, impartiales et transparentes, présentées avec célérité. ■ Des conclusions et recommandations aident le Chef d'état-major de la Défense (CEMD) à rendre ses décisions concernant les griefs. ■ Une meilleure compréhension et application des règles, politiques et lignes directrices régissant les conditions de travail dans les Forces canadiennes.	3 354	3 354	3 354	3 354	Affaires gouvernementales
Activités d'appui : Services internes (Services ministériels et administratifs) ■ Saines pratiques de gestion interne conformes au Cadre de responsabilisation de gestion (CRG) du Secréariat du Conseil du Trésor du Canada (SCT).	3 082	3 082	3 082	3 082	Affaires gouvernementales

SECTION III – INFORMATION ADDITIONNELLE

RÉSULTATS PRÉVUS	INDICATEURS DE RENDEMENT
<p>Résultats intermédiaires : Ce sont les résultats à plus long terme, c'est-à-dire après environ cinq ans, qui découlent des secteurs d'activités, des extraits et des résultats immédiats, et qui révèlent les progrès accomplis vers la réalisation du résultat final du CGFC.</p>	
<p>Résultat Attendu</p> <p>Une meilleure compréhension et application des règles, politiques et lignes directrices régissant les conditions de travail dans les Forces canadiennes.</p>	<p>Indicateur 1.</p> <p>Le pourcentage de recommandations systémiques qui méritent une évaluation supplémentaire.*</p> <p>Source : Examen de l'état d'avancement auprès du bureau de première responsabilité (BPR) des Forces canadiennes</p> <p>Cible : 75 p.100 des recommandations qui méritent une évaluation supplémentaire sont acceptées.</p> <p>* Le succès de cet indicateur de rendement sera mesuré par le biais d'évaluations formelles tous les 5 ans.</p>
	<p>Indicateur 2.</p> <p>Le pourcentage de décisions du Chef d'état-major de la Défense en accord avec les recommandations du Comité relatives à l'interprétation de règlements, politiques ou procédures.*</p> <p>Source : Décisions du CEMD sur les griefs.</p> <p>Cible : 80 p.100 en accord</p> <p>* Le succès de cet indicateur de rendement sera mesuré par le biais d'évaluations formelles tous les 5 ans.</p>
<p>Résultat stratégique : C'est le résultat à long terme qui découle logiquement des travaux du Comité. On prévoit qu'il faudra environ 10 ans avant de voir une preuve substantielle de ce résultat. Il est aussi à remarquer que l'obtention de ce résultat final peut dépendre d'influences extérieures aux travaux du CGFC.</p>	
<p>Les conclusions et recommandations du Comité des griefs des Forces canadiennes sont mises en œuvre et mènent à des conditions de services améliorées pour les membres des Forces canadiennes (FC).</p>	<p>Indicateur 1.</p> <p>Le pourcentage de répondants, par le biais de sondages, indiquant que le Comité a contribué à des changements de règles, politiques et lignes directrices dans les FC.*</p> <p>Source : Évaluations périodiques (sondage) auprès des groupes concernés.</p> <p>Cible : 70 p.100 en accord</p> <p>* Le succès de cet indicateur de rendement sera mesuré par le biais d'évaluations formelles tous les 5 ans.</p>

Extrants Conclusions et Recommandations (C et R) : Ce sont les extrants produits et les avantages qui en découlent pour le CEMD et les plaignants, c'est-à-dire des conclusions et recommandations équitables, impartiales et transparentes présentées avec célérité.

<p>Résultat Attendu 1</p> <p>Des conclusions et recommandations équitables, impartiales et transparentes.</p> <p>Indicateur 1.</p> <p>Le pourcentage, par le biais de sondages, de répondants satisfaits que les conclusions et recommandations du Comité ont été équitables, impartiales et transparentes.</p> <p>Source : Formulaire de rétroaction envoyé aux plaignants</p> <p>Cible : 75 p. 100 en accord</p>	
--	--

<p>Résultat Attendu 2</p> <p>Des conclusions et recommandations présentées avec célérité.</p> <p>Indicateur 1.</p> <p>Le pourcentage de cas dont les normes relatives à l'échéancier de la procédure de traitement des griefs sont respectées.</p> <p>Source : Système de gestion de cas du CGFC</p> <p>Cible : Les normes établies sont rencontrées à 75 p. 100</p>	
--	--

<p>Indicateur 2.</p> <p>Le taux de fermeture des cas sur une période de 3 ans (moyenne).</p> <p>Source : Système de gestion de cas du CGFC</p> <p>Cible : Taux de fermeture 1-1</p>	<p>Résultats immédiats : Ce sont les résultats à court terme des secteurs d'activités du Comité et leurs extrants.</p>
--	---

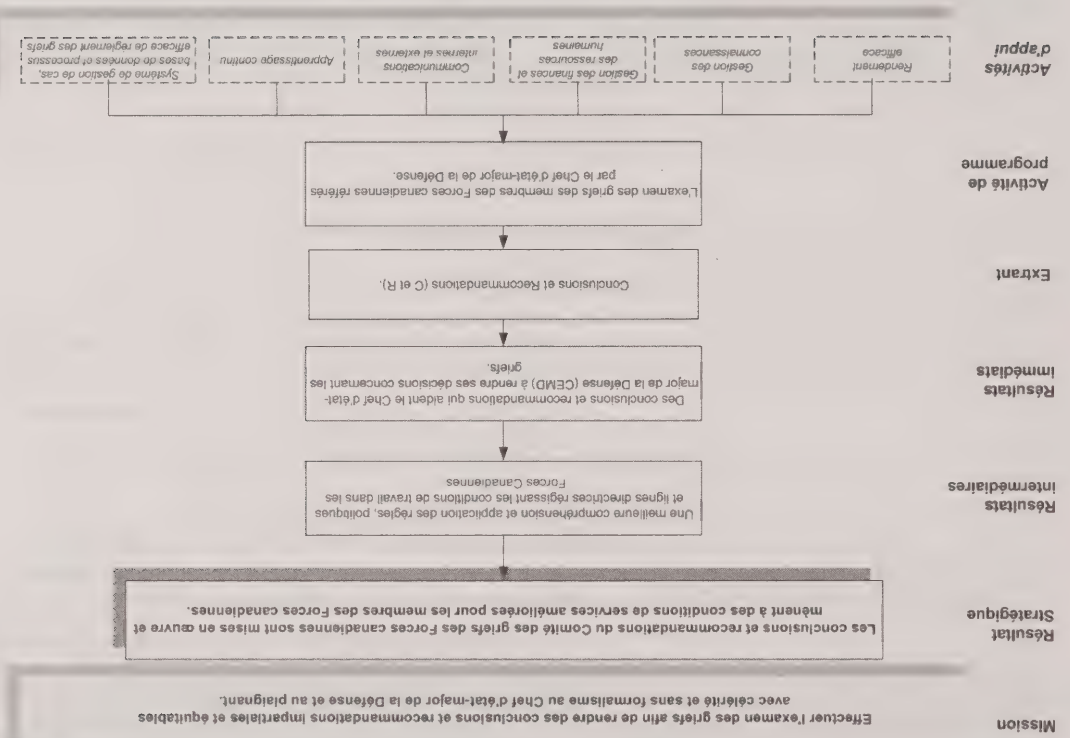
<p>Résultat Attendu</p> <p>Des conclusions et recommandations qui aident le Chef d'état-major de la Défense (CEMD) à rendre ses décisions concernant les griefs.</p> <p>Indicateur 1.</p> <p>Le pourcentage de décisions du Chef d'état-major de la Défense en accord avec les recommandations du Comité.</p> <p>Source : Décision du CEMD sur les griefs</p> <p>Cible : Le CEMD est en accord avec 80 p. 100 des recommandations du CGFC.</p>	
--	--

Résultats escomptés

L'enchaînement des résultats ou modèle logique du Comité démontre comment chacune des composantes contribue à la mission du Comité et à l'obtention du résultat final ou stratégique.

Modèle logique

Modèle logique/Enchaînement des résultats du Comité des griefs des Forces canadiennes



Analyse détaillée des activités de programmes

Résultat stratégique : Les conclusions et recommandations du Comité des griefs des Forces canadiennes sont mises en œuvre et mènent à des conditions de services améliorées pour les membres des Forces canadiennes.

Activité de programme : L'examen des griefs des membres des Forces canadiennes référés par le Chef d'état-major de la Défense.

2008-2009	2009-2010	2010-2011
3 354 \$	3 354 \$	3 354 \$

Ressources financières : (en milliers de dollars)

2008-2009	2009-2010	2010-2011
28	28	28

Ressources humaines :

Activités d'appui : Services internes (Services ministériels et administratifs)

2008-2009	2009-2010	2010-2011
3 082 \$	3 082 \$	3 082 \$

Ressources financières : (en milliers de dollars)

2008-2009	2009-2010	2010-2011
18	18	18

Ressources humaines :

Le Comité procède à l'examen objectif et transparent des griefs, en faisant preuve d'impartialité et d'équité à l'endroit de chaque membre des FC, quel que soit son grade ou son poste. Il s'assure que les droits des militaires sont respectés tout au long du processus et que les membres du Comité agissent dans le meilleur intérêt des parties concernées. Les conclusions et les recommandations qu'il formule sont non seulement fondées en droit, mais constituent des précédents qui peuvent contribuer au changement dans les FC. Les tribunaux administratifs comme le Comité offrent une avenue extrajudiciaire pour le règlement rapide de questions complexes et particulières. Grâce à l'indépendance du gouvernement dont ils jouissent, ces tribunaux ont des pouvoirs de prise de décisions que leur contenu des lois habilitantes du Parlement. De tels pouvoirs permettent à chaque tribunal de déterminer l'existence et la portée des droits et des obligations dans un domaine d'expertise donné, et ces droits et obligations doivent être exercés et remplis dans l'intérêt public et conformément aux conditions particulières qui prévalent dans le secteur d'activité du tribunal.

En tant que tribunal administratif chargé d'examiner les griefs, le Comité doit voir à ce que ses recommandations soient conformes à la loi et puissent être mises en œuvre conformément à ses lois habilitantes, les lois pertinentes en matière de droits de la personne et la Charte canadienne des droits et libertés. Les tribunaux canadiens rendent aussi des décisions sur toute une gamme de sujets, et les membres du Comité doivent se tenir au courant de ces questions. Ils doivent aussi connaître les Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes (ORFC), les Ordonnances administratives des Forces canadiennes (OAF) et les politiques du Conseil du Trésor, auxquelles il faut parfois faire référence dans l'analyse des griefs et l'élaboration des conclusions et des recommandations.

SECTION II – ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMMES PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE

Clients / groupes concernés / partenaires

- Le Chef d'état-major de la Défense (CEMD), qui est l'autorité de décision finale et qui s'appuie sur les conclusions et les recommandations du Comité pour rendre ses décisions.
- Le plaignant, qui est l'ultime bénéficiaire de la décision rendue par le CEMD.
- Le Vice-chef d'état-major de la Défense (VCEMD) qui a une responsabilité fonctionnelle du système de griefs.
- Les membres des FC.
- Le Parlement, à qui le CGFC rend compte chaque année.
- Les autres organisations qui traitent de dossiers semblables, comme la division du Directeur général - Autorité des griefs des Forces canadiennes, le bureau de l'Ombudsman, le Cabinet du juge-avocat général et le bureau de gestion des conflits du MDN.
- Les anciens membres des FC, les associations d'anciens combattants et les familles des militaires à la retraite ou en service.
- Le ministère de la Justice.
- Les autres organisations quasi-judiciaires.
- Les organismes centraux du gouvernement.
- Les médias spécialisés et les leaders d'opinion militaires.

Principaux facteurs d'influence

Facteurs externes :

Facteurs à l'échelon opérationnel

- Les nominations en temps opportun, à temps plein ou à temps partiel, des membres du Comité par le gouverneur en conseil.

- Le nombre inconnu de griefs déposés par les militaires au cours d'une année.

- Les retards à un stade quelconque du processus d'examen de griefs des FC.

- L'existence des différents intervenants au sein du ministère de la Défense nationale/des Forces canadiennes (MDN/FC) qui surveillent les mêmes griefs ou des griefs semblables au nom des Forces, tels que le Directeur général – Autorité des griefs des Forces canadiennes (DGAGFC), le Programme de gestion des conflits (PGC) et le bureau de l'Ombudsman.

- Les amendements apportés à la *Loi sur la Défense nationale*.

- L'examen judiciaire de la Cour fédérale de décisions du Chef d'état-major sur des griefs examinés par le Comité.

Facteurs à l'échelon ministériel

- Conformité aux initiatives d'agences centrales et répondre à leurs exigences de rapports et de reddition de comptes ; activités représentant un défi dans une petite organisation aux ressources limitées.

Facteurs internes :

- Profil de l'effectif, y compris les aptitudes et compétences.
- Départs (y compris les départs à la retraite).
- Structure organisationnelle en vue d'un mandat élargi.
- Engagement et moral des employés.
- Équité en emploi – représentation des groupes désignés.
- Mieux-être en milieu de travail.

• **Accroître la visibilité du CGFC**

Les communications externes sont toujours une priorité du Comité. C'est une activité importante qui permet au Comité d'informer les parties intéressées de son rôle dans le cadre du processus de règlement des griefs des FC, de ses travaux et des progrès réalisés depuis sa création en 2000.

Le Comité entend à cet effet maintenir et accroître ses séances d'information, ses présentations ainsi que sa participation à des activités qui contribueront à atteindre ses objectifs de communications externes. Notamment, parmi les activités qui se sont avérées efficaces sur le plan de la communication mentionnons des visites de bases militaires, des présentations aux principaux groupes d'intérêts ainsi que des envois de brochures et d'articles dans des bulletins militaires.

La promotion des travaux du Comité comprend également son site Web sur lequel il affiche régulièrement des résumés de dossiers de griefs. Cette tribune ainsi que d'autres outils électroniques constituent les principaux éléments de sa stratégie de liaison externe. Par exemple, le Comité a créé un bulletin électronique qui a été lancé en janvier 2007. Ce bulletin vise à informer les membres des FC des dossiers récents et importants, de certaines conclusions et recommandations du Comité et des décisions finales du CEMD. Ce bulletin sert également à inciter les membres des FC à consulter le site Web du Comité.

Plans

- Nous rapprocher de nos clients et des groupes concernés.
- Partager de l'information grâce à des échanges avec les militaires, partenaires et auditoires cibles.
- Participer aux tribunes organisées aux échelons supérieurs.
- Diffuser de l'information sur les répercussions du travail du Comité.
- Participer à des discussions et collaborer avec d'autres partenaires à l'élaboration d'outils permettant de discuter de façon collective du système de griefs dans son ensemble.

Risques

- Incapacité de répondre aux attentes et perte de crédibilité.
- Incompréhension du rôle du Comité.

de leur grief.	
Le VCEMD a demandé qu'un document sur l'élargissement du mandat du Comité ainsi que sur les répercussions relatives aux ressources soit préparé pour des fins d'évaluation supplémentaire.	
Plans	
<ul style="list-style-type: none"> ● Partager le savoir aux groupes concernés et aux partenaires impliqués dans le système de règlement des griefs. 	
Risques	
<ul style="list-style-type: none"> ● Perte de crédibilité et d'utilité aux yeux des membres et du leadership des Forces canadiennes. ● Impossibilité de répondre aux attentes d'un processus de griefs efficace permettant de régler les différends en temps opportun. 	
<p>■ Assurer la gestion générale efficace du CGFC</p> <p>L'atteinte de l'excellence en matière de gestion nécessite le renforcement constant des pratiques de gestion interne du Comité, en conformité avec les normes de gestion décrites dans le Cadre de responsabilisation de gestion (CRG).</p> <p>Le Comité continuera d'intégrer la planification des ressources humaines au processus de planification des activités du Ministère. En outre, il élaborera des plans de RH axés sur les langues officielles, l'équité en matière d'emploi et les stratégies d'apprentissage et s'assurera de leur cohérence avec le programme de renouvellement de la fonction publique.</p> <p>Le Comité s'occupera des compétences relatives au leadership dans le cadre des évaluations du rendement et mettra en œuvre un système de gestion du rendement.</p>	
Plans	
<ul style="list-style-type: none"> ● Renforcer la saine gestion interne. ● Assurer la gérance judicieuse des ressources humaines et financières. ● Offrir aux employés des occasions de formation et de perfectionnement. 	
Risques	
<ul style="list-style-type: none"> ● Risque de porter atteinte à la réputation du Comité pour ne pas avoir assuré l'efficacité générale de sa gestion. 	

■ **Maintenir la stabilité de la productivité et de l'excellence**

Le Comité s'emploiera à maintenir la qualité de ses conclusions et de ses recommandations ainsi que l'efficacité de ses opérations. Il est essentiel de conserver une grande variété de connaissances et d'expériences nécessaires au maintien d'une norme de rendement optimale pour le Comité. Le Comité poursuivra l'évaluation de ses méthodes et stratégies de recrutement à l'aide de son plan des ressources humaines, en mettant l'accent sur la planification de la relève. Le Comité continuera de privilégier l'apprentissage autant pour les nouveaux employés que pour le personnel en place.

Plans

- Renforcer son rendement en exécutant des activités de suivi de sa stratégie de mesure du rendement.
- Maintenir un état stable des opérations en s'assurant que les délais de règlement sont respectés, tout en assurant un coût acceptable par règlement.
- Maintenir un haut niveau d'expertise appropriée à chaque cas.
- Utiliser des mécanismes rigoureux de contrôle de la qualité.
- Assurer des améliorations de processus et des mises à jour continues aux règles de procédures.

Risques

- Perte de crédibilité et d'utilité vis-à-vis les militaires et la direction des Forces canadiennes.

■ **Contribution à l'amélioration du système de griefs des Forces canadiennes**

Outre ses efforts constants en vue d'améliorer ses propres processus, le Comité a contribué activement à améliorer le processus de griefs des Forces canadiennes, notamment au niveau de l'autorité de dernière instance. Rappelons que les griefs sont traités dans le cadre d'un processus à deux paliers. Tous les griefs qui ne sont pas réglés à la satisfaction du plaignant par l'autorité de première instance peuvent être soumis directement au Chef d'état-major de la Défense (CEMD), qui est l'autorité de dernière instance.

Au fil des ans, ce système s'est avéré efficace, mais, tout comme le Comité, le CEMD et le Vice-chef d'état-major de la défense (VCEMD) ont tout de même exprimé leurs préoccupations à l'égard notamment de la duplication des analyses de dossiers déjà effectuées par le Comité, par la Direction générale de l'Autorité des griefs des Forces canadiennes (DGAGFC). Afin d'améliorer l'efficacité et la rapidité de ce processus pour les militaires qui déposent un grief, le DGAGFC et le Comité ont mis en place un processus qui a permis d'éliminer considérablement le chevauchement administratif en dernière instance (CEMD).

Le système de griefs pourrait également être amélioré par un élargissement du mandat du Comité. Actuellement, le Comité n'examine que 40 % des griefs en dernière instance. Par conséquent, 60 % des plaignants n'ont pas accès à l'examen de leur dossier par un comité indépendant. Non seulement la confiance envers le système global s'accroîtrait si le mandat du Comité était élargi, mais tous les griefs seraient examinés selon la même norme. Ainsi, tous les plaignants pourraient bénéficier d'un examen indépendant et extérieur aux Forces canadiennes

Activité de programme par résultat stratégique

Résultat stratégique : Les conclusions et recommandations du Comité des griefs des Forces canadiennes sont mises en œuvre et mènent à des conditions de services améliorées pour les membres des Forces canadiennes.

(en milliers de dollars)		Dépenses prévues			
Résultats escomptés		2008-2009	2009-2010	2010-2011	Contribue à la priorité suivante
Activité de programme : L'examen des griefs des membres des Forces canadiennes référés par le Chef d'état-major de la Défense.	Activité de programme : Des conclusions et recommandations équitables, impartiales et transparentes, présentées avec célérité.	3 354	3 354	3 354	Priorités n° 1 et n° 2.
	Des conclusions et recommandations qui aident le Chef d'état-major de la Défense (CEMD) à rendre ses décisions concernant les griefs.				
	Une meilleure compréhension et application des règles, politiques et lignes directrices régissant les conditions de travail dans les Forces canadiennes.				
	Activité d'appui : Services internes (Services ministériels et administratifs)	3 082	3 082	3 082	Priorités n° 1 et n° 2.

Renseignements sommaires

Ressources financières (en milliers de dollars)

2008-2009	2009-2010	2010-2011
6 436 \$	6 436 \$	6 436 \$

Ressources humaines *

2008-2009	2009-2010	2010-2011
46	46	46

* Le nombre inclut les Membres du Comité nommés par le gouverneur en conseil.

Priorités de l'organisation

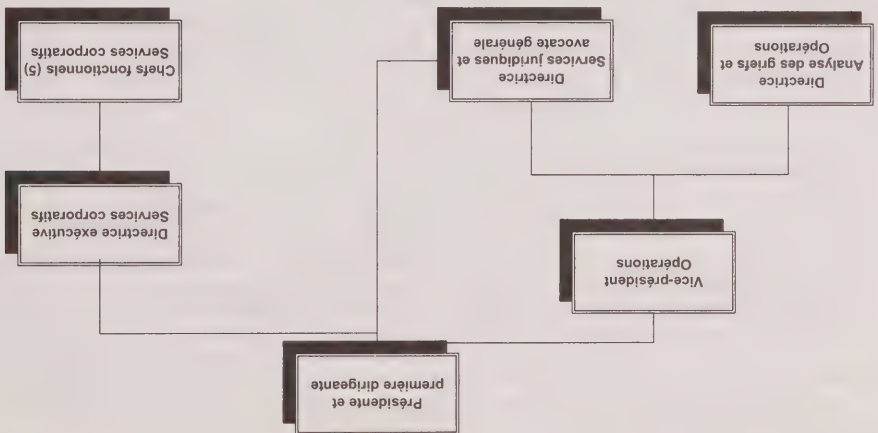
Nom		Type
Priorité n° 1 Rendement opérationnel		Permanente
Priorité n° 2 Communications externes		Permanente

Crédits votés et législatifs inscrits dans le budget principal des dépenses

(en milliers de dollars)	Comité des griefs des Forces canadiennes	Budget principal des dépenses 2008-2009	Budget principal des dépenses 2007-2008
Credits votés ou législatif			
15	Dépenses du programme	5 864	5 830
(S)	Contribution aux avantages sociaux des employés	572	599
	Total pour le ministère	6 436	6 429

Tableau des dépenses prévues de l'organisation et équivalents temps plein

(en milliers de dollars)				
Prévision des dépenses 2007-2008	Dépenses prévues 2008-2009	Dépenses prévues 2009-2010	Dépenses prévues 2010-2011	
3 348	3 354	3 354	3 354	L'examen des griefs des membres des Forces canadiennes référés par le Chef d'état-major de la Défense (CEMD).
3 081	3 082	3 082	3 082	Services internes (Services ministériels et administratifs)
6 429	6 436	6 436	6 436	Dépenses budgétaire du Budget principal (brut)
6 429	6 436	6 436	6 436	Total du Budget principal des dépenses
Rajustements :				
Budget supplémentaire des dépenses				
Conventions collectives				
0	0	0	0	Total des rajustements
6 429	6 436	6 436	6 436	Dépenses nettes prévues
6 429	6 436	6 436	6 436	Dépenses nettes prévues
261	261	261	261	Plus : Coût des services reçus à titre gracieux
6 690	6 697	6 697	6 697	Coût net pour le ministère
46,0	46,0	46,0	46,0	Equivalents temps plein



- La présidente et première dirigeante est, en bout de ligne, responsable du travail exécuté par les membres du Comité.
- La présidente, le vice-président et les autres membres du Comité sont principalement appuyés dans l'exercice de leurs fonctions par la directrice de l'analyse des griefs et des opérations.
- Les agents de griefs examinent chaque grief et demandent des avis juridiques lorsqu'ils effectuent leurs recherches.
- En plus de donner des avis juridiques aux agents de griefs et aux membres du Comité relativement à des dossiers de griefs, l'équipe de juristes, dirigée par la directrice des services juridiques et avocate générale, donne également des avis juridiques à la présidente et au vice-président sur une vaste gamme de questions.
- La directrice exécutive est chargée de fournir des services internes (Services ministériels et administratifs) à l'appui des opérations, y compris les plans d'affaires stratégiques et rapports de rendement, en plus des services en matière de communications, de finances, d'administration, de gestion et technologie de l'information et de ressources humaines.

Structure du Comité

Le Comité est formé de membres nommés par le gouverneur en conseil. Les membres se penchent individuellement ou en groupe, sur chaque cas. Ils sont chargés d'examiner les griefs et de présenter des conclusions et recommandations au CEMD.

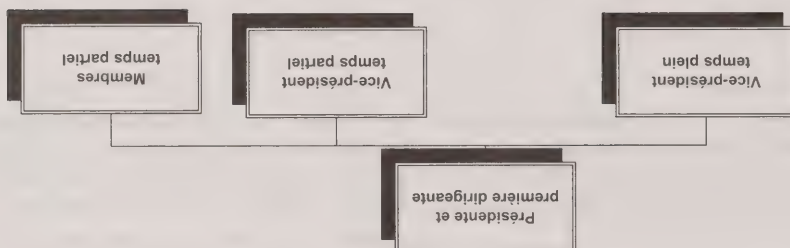
En vertu de la LDN, le gouverneur en conseil peut nommer un président à temps plein, au moins un vice-président à temps plein et un vice-président à temps partiel. Il peut aussi nommer d'autres membres, à temps plein ou à temps partiel, nécessaires à l'exercice des fonctions du Comité. Les membres sont nommés pour une période maximale de quatre ans, avec possibilité de renouvellement. Le gouverneur en conseil a également le pouvoir de révoquer une nomination pour un motif valable.

Les membres et le personnel du Comité sont des civils mais on compte parmi eux plusieurs anciens militaires, ce qui permet d'assurer l'éventail de connaissances et d'expérience nécessaire à l'exercice de ses fonctions.

Le personnel du Comité a pour rôle de soutenir les membres du Comité dans leur travail. Les agents de griefs et les conseillers juridiques travaillent en étroite collaboration avec les membres du Comité pour faire des analyses et donner des avis sur une vaste gamme de questions. Les Services corporatifs du Comité sont notamment responsables de la planification stratégique, des rapports de rendements, des ressources humaines, des finances, de la gestion de l'information et de la technologie de l'information et des communications.

Renseignements sur l'organisation

Membres du Comité



Mission

Effectuer l'examen des griefs afin de rendre des conclusions et recommandations impartiales et équitables avec célérité et sans formalisme au Chef d'état-major de la Défense (CEMD) et au plaignant.

Un rôle unique

Conformément à la *Loi sur la défense nationale* (LDN) et au chapitre 7.12 des *Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes* (ORFC), le Comité a pour mandat d'examiner tous les griefs militaires qui lui sont soumis par le Chef d'état-major de la Défense (CEMD). À la suite d'un examen, le Comité présente ses conclusions et ses recommandations (C et R) au CEMD et envoie simultanément une copie au plaignant. C'est toutefois au CEMD qu'il revient de prendre la décision finale concernant le grief.

Le Comité, qui a des pouvoirs quasi judiciaires, peut assigner des témoins et les obliger à faire un témoignage oral ou écrit. Il peut aussi exiger que des documents ou d'autres pièces soient produits. Les audiences du Comité se tiennent normalement à huis clos, à moins que la présidente ne décide, dans l'intérêt des participants et celui du public, de tenir des séances publiques.

Les types de griefs soumis au Comité figurent au chapitre 7.12 des ORFC :

1. Le Chef d'état-major de la Défense renvoie au Comité des griefs tout grief qui a trait aux questions suivantes :

- a. les mesures administratives qui émanent de la suppression ou des déductions de solde et d'indemnité, du retour à un grade inférieur ou de la libération des Forces canadiennes;
- b. l'application et l'interprétation des politiques des Forces canadiennes qui concernent l'expression d'opinions personnelles, les activités politiques et la candidature à des fonctions publiques, l'emploi civil, les conflits d'intérêts et les mesures régissant l'après-mandat, le harcèlement ou la conduite raciste;
- c. la solde, les indemnités et autres prestations financières;
- d. le droit aux soins médicaux et dentaires.

2. Le Chef d'état-major de la Défense renvoie au Comité des griefs pour que celui-ci formule ses conclusions et ses recommandations tout grief qui a trait à une de ses décisions ou un de ses actes à l'égard de tel officier ou militaire du rang.

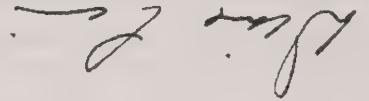
L'article 29.12 de la LDN précise que le CEMD peut aussi saisir le Comité de n'importe quel autre grief. À titre de tribunal administratif, le Comité est indépendant du ministère de la Défense nationale (MDN), même si c'est celui-ci qui a la responsabilité générale du processus de griefs dans son secteur d'activité. Le Comité se rapporte au Parlement, par l'intermédiaire du ministre de la Défense nationale, qui dépose le rapport annuel du Comité.

Déclaration de la direction

Je soumetts, aux fins de dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2008-2009 du Comité des griefs des Forces canadiennes.

Le présent document a été préparé conformément aux principes de préparation des rapports énoncés dans le Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2008-2009 : Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement :

- Il est conforme aux exigences précises de déclaration figurant dans les lignes directrices du SCT;
- Il repose sur les résultats stratégiques et l'architecture des activités de programmes du ministère qui ont été approuvés par le Conseil du Trésor;
- Il présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable;
- Il fournit une base pour la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations qui lui sont confiées;
- Il rend compte de la situation financière en fonction des chiffres des dépenses prévues approuvées provenant du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.



Nom : Diane Laurin
Titre : Présidente

Message de la présidente

À titre de présidente du Comité des griefs des Forces canadiennes, je suis heureuse de vous présenter le Rapport sur les plans et les priorités de cet organisme pour la période 2008-2009 à 2010-2011.

Le Comité est un organisme indépendant, ayant des pouvoirs de nature quasi judiciaire, qui rend compte au Parlement par l'intermédiaire du ministre de la Défense nationale, à des fins administratives.

En 2007-2008, le Bureau de la vérificatrice générale a procédé à la vérification de trois entités de taille modeste, dont le Comité des griefs des Forces canadiennes. Dans son analyse, la vérificatrice générale a conclu que le Comité exerçait une bonne gestion dans les six secteurs étudiés. En conclusion, la vérificatrice générale était généralement satisfaite des résultats et n'a fait aucune recommandation au Comité. Nous avons toujours favorisé une culture de responsabilisation et de gestion solide et les résultats de cette vérification nous encouragent à poursuivre dans cette voie.

Dans cette optique, nous avons établi nos plans et nos priorités en vue de maintenir un niveau élevé de productivité et d'excellence. Le Comité est d'avis qu'il atteindra ses objectifs en garantissant l'efficacité de ses activités et en maintenant une grande diversité de connaissances et d'expériences nécessaires au maintien de la qualité supérieure des conclusions et des recommandations que nous envoyons au Chef d'état-major de la Défense (CEMD). Par ailleurs, nous poursuivons toujours nos discussions et notre collaboration avec le Directeur général – Autorité des griefs des Forces canadiennes (DGAGFC) et le Vice-chef d'état-major de la Défense (VCEMD), afin d'améliorer le processus de traitement des griefs au niveau de l'Autorité finale. Ces discussions incluent également l'expansion du mandat du Comité, afin que tous les militaires aient accès à un examen indépendant de leur grief. Je rappelle qu'actuellement le Comité n'examine qu'environ 40 p. 100 des dossiers reçus à l'autorité de dernière instance (le Chef d'état-major de la Défense). Nous avons la ferme croyance que tous les membres des FC, indépendamment du type de grief déposé, devraient avoir accès à un examen externe et indépendant de leurs griefs.

En outre, de façon à mieux faire connaître notre organisation aux militaires, nous avons l'intention d'accroître la visibilité du Comité, en améliorant nos méthodes de communication externes.

Comme je l'ai exprimé souvent, le Comité a démontré sa valeur et sa raison d'être depuis sa création. Il possède aujourd'hui la maturité et l'expérience pour en faire plus pour les Forces canadiennes et ses militaires.

Diane Laurin
Présidente



SECTION I – SURVOL

Table des matières

SECTION I – SURVOL	1
Message de la présidente	2
Déclaration de la direction	3
Raison d'être du Comité	4
Structure du Comité	5
Renseignements sur l'organisation	5
Crédits votés et législatifs inscrits dans le budget principal des dépenses	7
Tableau des dépenses prévues de l'organisation et équivalents temps plein	7
Renseignements sommaires	8
Activité de programme par résultat stratégique	9
Plans et Priorités de l'organisation	10
Principaux facteurs d'influence	13
SECTION II – ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMMES PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE	15
Analyse détaillée des activités de programmes	16
Résultats escomptés	17
Stratégie de mesure du rendement	18
SECTION III – INFORMATION ADDITIONNELLE	20
Tableau 1 : Lien de l'organisation avec les résultats du gouvernement du Canada	21
Tableau 2 : Services reçus à titre gracieux	22
Contacts pour informations supplémentaires	23
Rapports annuels et autres rapports du Comité	23

**Comité des griefs
des Forces canadiennes**



**Pour la période
2008-2009 à 2010-2011**

Rapport sur les plans et les priorités

L'honorable Peter Gordon Mackay
Ministre de la Défense nationale

A handwritten signature in black ink, likely belonging to Peter Gordon Mackay.

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

Partie II – Le budget principal des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par objectif stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant les liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la Loi sur la gestion des dépenses (LGP). Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en autonome par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la Loi sur la gestion des dépenses (LGP).

Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenses (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le Budget du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2008.

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de :
Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2009-III-62
ISBN : 978-0-660-63613-9



Comité des griefs des Forces canadiennes

Budget des dépenses
2008-2009

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



Canadian Grain Commission

2008–09
Estimates

Part III—Report on Plans and Priorities

Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

Part I—The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II—The Main Estimates directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III—Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in late October and a final document in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2008.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2009-III-110
ISBN: 978-0-660-63554-5



Canadian Grain Commission
Commission canadienne
des grains

Canadian Grain Commission

2008-2009

Report on Plans and Priorities



The Honourable Gerry Ritz
Minister of Agriculture and Agri-Food and
Minister for the Canadian Wheat Board

Canada

Table of Contents

SECTION I – OVERVIEW	1
Minister’s Message.....	2
Chief Commissioner’s Message	4
Management Representation Statement.....	6
Raison d’être:	7
Organizational Information	8
Program Activity Architecture Crosswalk.....	10
Voted and Statutory Items Displayed in Main Estimates	11
Summary Information.....	13
Departmental Plans and Priorities	15
SECTION II – ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME	26
Program Activity 1: <i>Quality Assurance Program</i>	27
Program Activity 2: <i>Quantity Assurance Program</i>	32
Program Activity 3: <i>Grain Quality Research Program</i>	36
Program Activity 4: <i>Producer Protection Program</i>	39
SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION	43
Table 1: Departmental Link to the Government of Canada Outcomes	44
Table 2: Evaluations	45
Table 3: Green Procurement	45
Table 4: Internal Audits	45
Table 5: Progress Toward the Department’s Regulatory Plan	45
Table 6: Revolving Fund – Statement of Operations	45
Table 7: Services Received Without Charge	45
Table 8: Sources of Respendable Revenue	45
Table 9: Summary of Capital Spending by Program Activity	45
SECTION IV – OTHER ITEMS OF INTEREST	46
Corporate Infrastructure and Government-Wide Initiatives.....	47
CGC Partnerships.....	51

SECTION I – OVERVIEW

Minister's Message

Welcome to the Canadian Grain Commission's *Report on Plans and Priorities 2008-09*. This report details how the CGC intends to use its resources to carry out its responsibilities to protect grain producers' interests and to ensure a dependable commodity for Canada's international and domestic markets. This Government is proud of the CGC's work and looks forward to working with the organization on these plans and priorities in order to better serve Canadian farmers.



Since being appointed Minister in August 2007, I have been impressed by the teamwork and sense of dedication shown by the partner organizations in the Agriculture and Agri-Food (AAF) Portfolio. These organizations – Agriculture and Agri-Food Canada, the Canadian Food Inspection Agency, Farm Credit Canada, the Canadian Grain Commission, the Canadian Dairy Commission and the National Farm Products Council – have different mandates, different roles and responsibilities and operate under different legislation. However, the organizations' common denominator is their shared goal of supporting and enhancing the agriculture and agri-food sector.

Now under the vision of *Growing Forward*, we are striving to build a profitable and innovative industry that seizes emerging market opportunities and contributes to the health and well-being of Canadians. I am relying on the continued collaborative efforts of a strong AAF Portfolio to realize this vision, while delivering the best possible services to our farmers and benefits for all our citizens.

Canada is known around the world for the quality, consistency, reliability and safety of its grain and grain products. This is a key factor in permitting Canadian exporters to market successfully in competitive international grain markets. In addition, an effective grain quality assurance system (GQAS) is essential for producers in order to realize maximum value from their grain.

The CGC has a long-term commitment to building and maintaining a strong quality assurance system for the Canadian grain industry from producers to customers. In order to do this, the CGC must not only respond to historical challenges facing the GQAS, but also anticipate and respond to significant technological advancements and other changes in the grain industry. Accordingly, CGC operations directly support Canada's efforts to brand Canadian agriculture as a leader in food safety and quality, science and innovation, and business risk management.

On December 13, 2007, I introduced to parliament Bill C-39, An Act to amend the *Canada Grain Act*. The proposed amendments will help to modernize the *Canada Grain Act* and the Canadian Grain Commission (CGC) to address evolving needs of the grain sector. They include clarifying the CGC's mandate, focusing the CGC on value-added activities for the grain industry and strengthening enforcement measures. The proposed amendments are based on recommendations of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food following a public, comprehensive and independent review of the Act and the CGC in 2006 by COMPAS Inc. The proposed reforms are consistent with the goals expressed in the *Growing Forward* framework for

agriculture. They will contribute to building a competitive and innovative grain sector by reducing costs, improving competitiveness, modernizing regulation, and providing choice. While the Bill is being considered by Parliament, the CGC will continue to operate under the provisions of the current *Canada Grain Act*.

During the review of the *Canada Grain Act* and the CGC, the Government of Canada announced that kernel visual distinguishability (KVD), the tool used to segregate wheat, will be removed for all western wheat classes. The removal of KVD will provide incentives to plant breeders and crop developers to put additional resources into research on new wheat varieties. Canada's variety registration process will continue to include the stringent quality, agronomic, and disease requirements – a key component in upholding Canada's quality brand.

This *Report on Plans and Priorities* highlights the CGC's plans and priorities for 2008-09 and future years. The report also sets the standards by which the CGC's performance in meeting its objectives can be assessed.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Gerry Ritz', is positioned above the printed name and titles.

The Honourable Gerry Ritz
Minister of Agriculture and Agri-Food and
Minister for the Canadian Wheat Board

Chief Commissioner's Message

Welcome to the Canadian Grain Commission's (CGC) *Report on Plans and Priorities* for the fiscal year 2008-09. The CGC is the federal agency responsible for setting standards of quality and regulating Canada's grain handling system. Our vision is to be a leader in delivering excellence and innovation in grain quality and quantity assurance, research, and producer protection.

Canada has a strong reputation for supplying domestic and world markets with safe, high quality grain. The CGC's role in providing assurance of grain quality, quantity, and safety are integral in helping Canada maintain this reputation. As a result, the CGC plays a key role in achieving a "Canada Brand" for grains. The CGC will continue to work alongside the Minister of Agriculture and Agri-Food's portfolio partners and the grain industry to maintain market competitiveness and add value to Canadian producers and Canada's grain quality assurance system.

While the CGC operates in a climate of constant change stemming from shifting international and domestic markets, technological advancements, and evolving end-user needs, the *Canada Grain Act* has not been significantly changed since 1971. In addition, competitive markets and international standards and legislation are increasing demands for both grain quality and grain safety assurances. The CGC continues to deliver its mandated and regulatory responsibilities while re-allocating resources to new and emerging issues, but has faced significant funding pressures in recent years.

Bill C-39, An Act to Amend the *Canada Grain Act*, was introduced in Parliament on December 13, 2007. The Bill proposes significant changes to the *Canada Grain Act* and Canadian Grain Commission (CGC) operations. Amendments proposed in the Bill flow from the reports by COMPAS Inc. and the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food and reflect the government's commitment to modernizing regulation, eliminating unnecessary regulation and reducing mandatory cost to Canada's grain sector, including producers. Key components of the bill include clarifying the Canadian Grain Commission's (CGC) mandate, eliminating inward inspection and inward weighing, and eliminating security as a requirement for licensing. The CGC will continue to protect producers by upholding the Grain Quality Assurance System (GQAS), which provides a competitive advantage to the Canada brand.

<http://www.parl.gc.ca/legisinfo/index.asp?Language=E-15&query=5361&List=toc>

Bill C-39 is subject to a legislative process that includes numerous steps, as well as opportunity for stakeholder feedback and amendments to the Bill. A final package of changes will not be known until legislation is actually passed. Depending on the timing of the process, some changes could be implemented as early as 2008, but more likely by 2009. While the Bill is being considered by Parliament, the CGC will continue to operate under the provisions of the current *Canada Grain Act*.

During the review of *Canada Grain Act* and the CGC, the Government of Canada announced that the kernel visual distinguishability (KVD) criterion will be removed for all western Canadian wheat classes. The removal of KVD will provide incentives to plant breeders and crop developers to put additional resources into research on new wheat varieties that offer higher yields, improved disease resistance and for other uses such as feed and bio-fuels. The CGC is part of an industry working group that is developing appropriate quality management systems, testing and monitoring protocols, and declarations to be used following the removal of KVD. The CGC is committed to working with industry stakeholders to maintain the integrity of the grain quality assurance system in a post-KVD environment and to support Canada's brand reputation and competitiveness in international grain markets.

The CGC is working in close collaboration with the other organizations in the AAF portfolio, provincial and territorial counterparts, and with a wide range of stakeholders in the development of the *Growing Forward* vision, particularly in the areas of Food Safety and Quality; Market Development and Trade; and Science and Innovation, to ensure that the new policies and programs effectively and efficiently meet the needs of all those working in the agriculture and agri-food sector.

This report outlines the CGC's plans and priorities for the fiscal year 2008-09. I am confident that our strategies will improve Canada's GQAS and help achieve maximum value for producers and Canadians overall.



Elwin Hermanson
Chief Commissioner
Canadian Grain Commission

Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament, the 2008-09 *Report on Plans and Priorities* (RPP) for the Canadian Grain Commission.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide to the Preparation of Part III of the 2008-09 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board of Canada Secretariat guidance;
- It is based on the department's strategic outcome and program activities that were approved by the Treasury Board;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved planned spending numbers from the Treasury Board of Canada Secretariat.



Gordon Miles
Chief Operating Officer

Raison d'être:

Mandate

The CGC administers the provisions of the *Canada Grain Act*. The CGC's mandate as set out in this Act is to, "in the interests of the grain producers, establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada, to ensure a dependable commodity for domestic and export markets."

Vision

The CGC vision is to be "A leader in delivering excellence and innovation in grain quality and quantity assurance, research, and producer protection."

Department Description

Canada is known worldwide as a supplier of safe, high quality grain. Our edge in the marketplace has always been quality and consistency. The CGC's role in providing assurances of grain quality, safety and quantity help Canada maintain this reputation. The CGC enhances grain¹ marketing through the quality assurance, quantity assurance, grain quality research and producer support programs and services identified in Section II. The CGC's head office is located in Winnipeg, Manitoba. As of March 31, 2007, the CGC employed 631 full-time equivalents and operated 15 offices across Canada.

Canada's grain quality assurance system (GQAS) assures consistent and reliable grain quality that meets the needs of international and domestic markets. An effective GQAS is a key factor in permitting Canadian exporters to market successfully in competitive international grain markets and is essential for producers in order to realize maximum value from their grain. The Canadian grain quantity assurance system assures the weight of grain loaded into or discharged from conveyances and in storage in the licensed terminal and transfer elevator system to meet the requirements of the grain industry from producers to customers.

The CGC conducts research in support of the GQAS to address emerging issues and permit the effective marketing of Canadian grain in the interests of producers and the Canadian grain industry. In addition, the CGC is mandated to serve producer interests by upholding the *Canada Grain Act* and as such has implemented a number of programs and safeguards to ensure the fair treatment of Canadian grain producers. The provision of these CGC programs and activities results in equitable grain transactions and consistent and reliable Canadian grain shipments.

Funding for CGC programs and activities is through a combination of revolving fund and appropriation sources.

¹ Grain refers to any seed designated by regulation as a grain for the purposes of the *Canada Grain Act*. This includes barley, beans, buckwheat, canola, chick peas, corn, fababeans, flaxseed, lentils, mixed grain, mustard seed, oats, peas, rapeseed, rye, safflower seed, solin, soybeans, sunflower seed, triticale and wheat.

Organizational Information

The CGC is a federal government agency and operates under the authority of the *Canada Grain Act*. The CGC is organized into the Executive, Corporate Services, Grain Research Laboratory (GRL), Industry Services and Finance divisions. The CGC reports to parliament through the Honourable Gerry Ritz, **Minister of Agriculture and Agri-Food**.

The CGC is headed by a **Chief Commissioner, an Assistant Chief Commissioner and a Commissioner** who are all appointed by the Governor in Council (GIC). The Chief Commissioner has the duties of a CEO and is responsible for supervision over and direction of the work of the CGC. The Assistant Chief Commissioner assumes these powers in the Chief Commissioner's absence. The Commissioners report directly to the Minister of Agriculture and Agri-Food. The roles and responsibilities of the Commissioners include administering and enforcing the *Canada Grain Act*, exercising quasi-judicial powers to arbitrate disputes, setting the CGC's strategic direction and vision, establishing policy within the parameters of the *Canada Grain Act* and consulting and liaising with the CGC's Assistant Commissioners, producers and industry stakeholders, Ministers, provinces and central agencies.

CGC operations and activities are headed by the **Chief Operating Officer (COO)** who reports directly to the Chief Commissioner. The COO co-ordinates and oversees the delivery of programs, services and activities of the CGC's four operating divisions: Industry Services, Corporate Services, GRL and Finance. The operating divisions are closely aligned to the program activities of the CGC's Program Activity Architecture. Each division is headed by a Director who reports to the COO and is a member of the CGC's Executive Management Committee (EMC). The COO is responsible for ensuring sound departmental management, liaising between the Commissioners and EMC by supporting recommendations in both directions and ensuring fiduciary responsibilities are met.

The CGC's **EMC** is composed of the COO, Director of Corporate Services, Director of the GRL, Director of Industry Services, Chief Financial Officer and Director of Human Resources (AAFC). The roles and responsibilities of the EMC are to provide recommendations and advice to the COO and Commissioners, respond to and support decisions taken by Commissioners, deliver a common message to internal and external stakeholders and manage resources and results in accordance with operational and strategic plans.

The **Director of Industry Services** is responsible for coordinating the programs, activities and services within Industry Services. The Industry Services division ensures that Canadian grain meets standards for quality and quantity through the inspection, grading and weighing systems. IS provides services in the areas of grain inspection and grading, grain weighing, registration, statistical support and liaison activities. The IS division is responsible for the delivery of Canada's grain quality and quantity assurance programs.

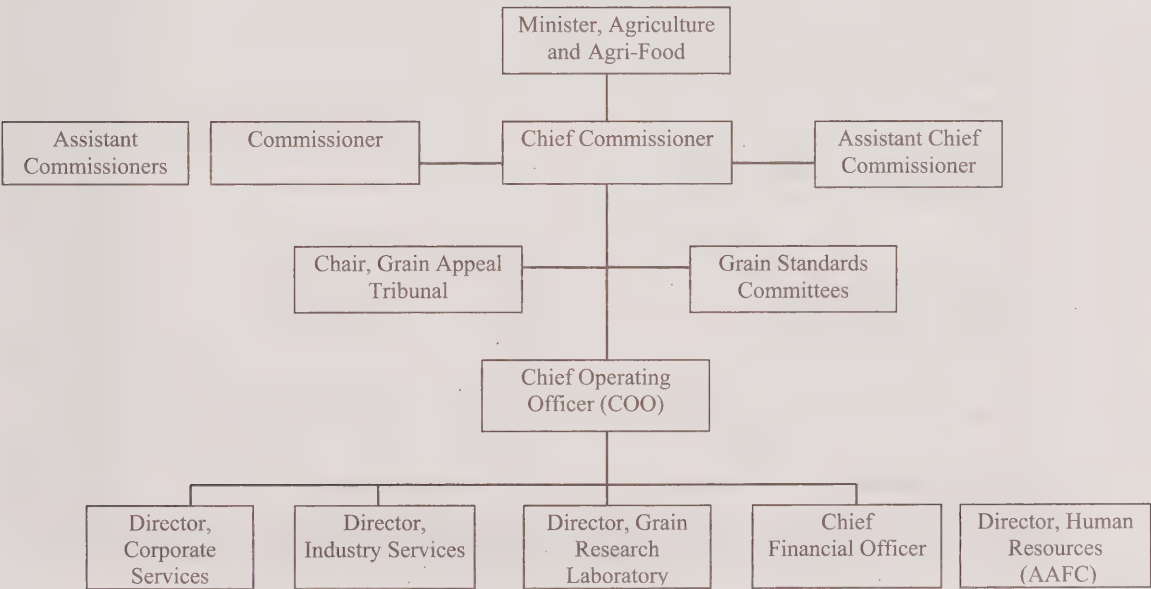
The CGC's GRL is an internationally known research centre and the Canadian centre for research on grain quality and safety. The **Director of the GRL** is responsible for coordinating and managing the CGC's grain quality research program. The GRL provides scientific and technical support to the quality assurance system by monitoring grain quality and safety,

conducting research to gain an understanding of the grain quality attributes required for a wide range of end-use products and researching how variety, environment and degrading factors influence quality attributes. In addition, the GRL conducts research to develop methods for the measurement and rapid prediction of end-use quality and grain safety.

The Corporate Services division is headed by the **Director of Corporate Services** who is directly responsible for the CGC’s licensing program as well as the producer car program. In addition, the Corporate Services division generates and distributes grain-handling data and information used by the CGC, producers and the grain industry and provides support to the organization in the area of policy analysis and development, communications and statistical analysis. Corporate Services is also responsible for administrative matters, information technology services, CGC communications services and CGC workplace health and safety programs.

The Finance division is headed by the **Chief Financial Officer**. The Finance division provides professional advice and services on resource planning, financial position reporting and federal planning directives. The Finance division serves as the CGC’s link to Government of Canada central agencies and to the Agriculture and Agri-Food Canada portfolio.

The CGC may have up to six Governor in Council appointed Assistant Commissioners for the main grain producing areas of Canada. The Assistant Commissioners are involved with producer and grain industry complaints and inquiries, and publicize the activities of the CGC at the farm level.



Program Activity Architecture Crosswalk

The Program Activity Architecture (PAA) is the basic structure for the management and allocation of resources to various programs and activities to achieve intended results. The following table provides a crosswalk to illustrate amendments to the CGC's PAA structure. The amendments simplify and clarify the CGC's PAA and satisfy *Management, Resources, and Results Structure Policy* requirements. These revisions will affect Estimates, Public Accounts display and parliamentary reporting documents for 2008-2009 and future years. The amendments result in a PAA structure that consists of one strategic outcome and four program activities. The amendments do not affect the CGC's mandate, core functions, programs or activities.

	2008-2009 PAA				
	Strategic Outcome: Canada's grain is safe, reliable and marketable and Canadian grain producers are protected.				
	Program Activity 1	Program Activity 2	Program Activity 3	Program Activity 4	Total
Financial Information \$(000's)	Quality Assurance Program	Quantity Assurance Program	Grain Quality Research Program	Producer Protection Program	
Old Strategic Outcome / Program Activity					
1. A grain quality assurance system that addresses the changing requirements of domestic and international grain markets / Deliver inspection and testing services	53,306				53,306
2. A grain quantity assurance system that addresses the changing needs of the grain industry / Deliver weighing services		17,659			17,659
3. Research and development on grain quality that enhances the marketability of Canadian grain / Conduct research to understand and measure grain quality			11,350		11,350
4. Producers' rights are supported to ensure fair treatment within the grain handling industry / Protect producers' rights				4,863	4,863
Total	53,306	17,659	11,350	4,863	87,178

Voted and Statutory Items Displayed in Main Estimates

Vote or Statutory Item	Canadian Grain Commission	2008-2009 Main Estimates (\$ 000's)	2007-2008 Main Estimates (\$ 000's)
40	Program Expenditures	4,756	30,940
(S)	Canadian Grain Commission Revolving Fund	(120)	(127)
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	577	3,919
	Total Department	5,213	34,732

The Voted and Statutory items reflect the Canadian Grain Commission (CGC) comparison of approved funding from year to year. In 2007-2008, CGC received \$30 million in "Sunsetter Funding" to cover operating shortfalls. In 2008-2009, CGC has been instructed to request this funding previously approved in the fiscal framework via a Treasury Board submission.

Departmental Planned Spending and Full Time Equivalents (FTEs)

(\$ thousands)	Forecast Spending 2007-2008	Planned Spending 2008-2009	Planned Spending 2009-2010*	Planned Spending 2010-2011*
Quality Assurance Program ¹	50,279	29,065	28,886	28,886
Quantity Assurance Program ¹	14,969	11,635	11,554	11,554
Grain Quality Research Program	7,663	4,542	4,431	4,431
Producer Protection Program ¹	3,086	1,236	1,607	1,607
Budgetary main estimates (gross)	75,997	46,478	46,478	46,478
Non-budgetary main estimates (gross)	0	0	0	0
Less: Respendable revenue	41,265	41,265	41,265	41,265
Total Main Estimates	34,732	5,213	5,213	5,213
<i>Adjustments:</i>				
Additional funding ²	0	0	0	0
Internal audit	155	0	0	0
Supplementary estimates	0	0	0	0
Funding to address operating shortfalls	7,300	0	0	0
Operating surplus ²	0	14,200	0	0
“Sunsetter” funding	0	26,500	0	0
Carry forward	0	0	0	0
<i>Total Adjustments</i>	<i>7,455</i>	<i>40,700</i>	<i>0</i>	<i>0</i>
Total Planned Spending³	42,187	45,913	5,213	5,213
Total Planned Spending	42,187	45,913	5,213	5,213
Less: Non-respendable revenue	0	0	0	0
Plus: Cost of services received without charge	1,678	3,057	445	439
Net Cost of Program	33,865	49,215	5,658	5,652
Full Time Equivalents	664	664	403	403

*Note: These resources are the current funding levels of the CGC based on the 2008-2009 Annual Reference Level Update (ARLU) report and amounts included in the fiscal framework, but not yet reflected in the ARLU. In 2008-2009 the CGC has been instructed to request via a Treasury Board Submission, \$26.5 million special “Sunsetter” appropriation previously approved in the fiscal framework and \$14.2 million in Operating Surplus. These funds are in addition to its annual appropriation of \$5 million. Planned spending for 2009-2010 and 2010-2011 includes only the annual appropriation of \$5 million and Revolving Fund respendable revenues.

¹ Includes Canadian Grain Commission (CGC) Revolving Fund activities.

² Additional funding includes \$155K and \$30 million granted through Supplementary Estimates “A” for 2007-2008. For 2008-2009, the amounts represent current Operating Surplus and “Sunsetter” funding. These appropriations are not included in the total main estimates line as they were not approved at the time of the CGC’s ARLU report.

³ ERC planned savings for 2007-2008 and onward are included in the total planned spending.

This table illustrates the relationship of the Revolving Fund Respendable Revenue and the total amount of Appropriation Revenue available for spending.

Summary Information

Financial Resources (\$ thousands)

2008-2009	2009-2010*	2010-2011*
\$87,178	\$46,478	\$46,478

Human Resources (FTE's)

2008-2009	2009-2010*	2010-2011*
664	403	403

*Note: These resources include current resources from all sources for 2008-2009. These sources are the approved based appropriation, Revolving Fund spendable revenue and amounts approved in the fiscal framework but not yet included in the Annual Reference Level Update (ARLU). Planned spending for 2009-2010 and 2010-2011 includes only the annual appropriation of \$5 million and spendable revenue.

Departmental Priorities

Priority Name	Type
1. Ongoing delivery of the CGC mandate under the <i>Canada Grain Act</i> in a climate of constantly changing international and domestic markets, technological advancements and evolving end-user needs and preferences.	Ongoing
2. Positioning the Canadian Grain Quality Assurance System (GQAS) to remain relevant and to support the continued competitiveness of Canadian grains in both domestic and international markets, including the removal of kernel visual distinguishability (KVD).	Ongoing
3. Regulatory compliance.	Ongoing
4. Sustainable CGC funding mechanism.	Ongoing
5. Certification to meet International Organization for Standardization (ISO) standards.	Previously Committed To
6. Management priorities.	New
7. Bill C-39, An Act to Amend the <i>Canada Grain Act</i> .	New

Program Activities by Strategic Outcome

Program Activities by Strategic Outcome					
Program Activity	Expected Results	Planned Spending (\$ thousands)			Contributes to the Following Priorities**
		2008-2009	2009-2010*	2010-2011*	
Strategic Outcome: Canada's grain is safe, reliable and marketable and Canadian grain producers are protected.					All Priorities
Quality Assurance Program	Consistent and reliable grain quality and grain safety assurance to meet the needs of domestic and international markets	53,306	28,886	28,886	Priority #1, #2, #4, #5, #6, #7
Quantity Assurance Program	Consistent and reliable quantity assurance of Canadian grain shipments	17,659	11,554	11,554	Priority #1, #2, #4, #5, #6, #7
Grain Quality Research Program	Research and development on grain quality and grain safety to support and improve Canada's GQAS	11,350	4,431	4,431	Priority #1, #2, #4, #5, #6, #7
Producer Protection Program	Producers' rights are supported to facilitate fair treatment within the licensed grain handling system	4,863	1,607	1,607	Priority #1, #3, #4, #6, #7

*Note: These resources include current resources from all sources for 2008-2009. These sources are the approved based appropriation, Revolving Fund spendable revenue and amounts approved in the fiscal framework but not yet included in the Annual Reference Level Update (ARLU). Planned spending for 2009-2010 and 2010-2011 includes only the annual appropriation of \$5 million and spendable revenue.

**Note: Departmental Priority #4 and Priority #6 affect the CGC's ability to meet the expected results of all its program activities. The CGC will continue to operate under the provisions of the current *Canada Grain Act* and *Regulations* while Bill C-39 is being considered by Parliament (Priority #7).

Departmental Plans and Priorities

The Canadian grain industry operates in a climate of constant change stemming from shifting international and domestic markets, technological advancements and evolving end-user needs and preferences. The grain quality assurance program (GQAS) delivered by the CGC assures consistent and reliable grain quality that meets the needs of international and domestic markets. Canada's GQAS must be able to adapt to keep pace with the evolution of the global grain industry. This is particularly important considering Canada exported more than \$28.3 billion worth of agriculture and agri-food products in 2006. Approximately 35% of these exports were grains, oilseeds and related products with an estimated value of \$10 billion.

The CGC is continually building on the GQAS to maintain market competitiveness and Canada's reputation as a consistent supplier of quality grain. The CGC's strategic outcome is directly focused on and committed to ensuring safe, reliable and marketable Canadian grain as well as providing producer protection services. The CGC has four program activities, each with associated key programs and services, which are integral to the successful delivery of the organization's strategic outcome. These are the quality assurance program, the quantity assurance program, the grain quality research program and the producer protection program.

The CGC's corporate infrastructure allows the organization to deliver the programs necessary to achieve its strategic outcome and program activities and results in improved performance, increased employee productivity and effective communication with industry and producers. Although the CGC is a small department, the organization is committed to fulfilling its responsibility for government wide initiatives such as the Management Accountability Framework, providing services in both official languages, the Government On Line (GOL) initiative and effective partnering with other government organizations to provide service to Canadians in the most efficient and effective manner possible. The costs of implementing government wide initiatives and CGC corporate infrastructure are accounted for in the overall costs of delivering the CGC strategic outcome and program activities. Section IV provides further information on the CGC's plans and priorities with respect to government-wide initiatives and corporate infrastructure.

The departmental plans and priorities of the CGC delineate its response to the continual changes in the grain industry and are directed at meeting the sector's current needs. The following section outlines the CGC's departmental priorities during the planning period. While some of the priorities have significant potential to impact the capacity of the CGC to carry out its mandate and make significant progress towards the realization of our strategic outcome, resource commitments are based on the maintenance of ongoing CGC operations. The relationship between the CGC priorities and program activities are further detailed in Section II.

Priority #1: Ongoing delivery of the CGC mandate under the *Canada Grain Act* in a climate of constantly changing international and domestic markets, technological advancements and evolving end-user needs and preferences.

The CGC will continue to fulfil its mandate through the operation of a national GQAS. This entails effective inspection, weighing, monitoring and grain sanitation programs to ensure grain exports are uniform and consistent with regard to intrinsic quality and grain safety assurance, while at the same time ensuring fair grain transactions. In addition, the CGC's research and development on grain quality will continue in order to enhance the marketability of Canadian grain. <http://grainscanada.gc.ca/>

The first priority of the CGC is to continue consistent daily delivery of programs and services within each of its organizational divisions in support of the CGC's mandate. Ongoing delivery of the CGC mandate contributes directly to the achievement of the CGC's strategic outcome and all of the CGC's program activities. The major programs and services performed within each organizational division in support of this priority and the on-going human resources management activities necessary for the successful delivery of this priority are outlined below:

a. Industry Services:

- Inspection services – outward and inward, reinspection and quality control, quality assurance standards, analytical services, dispute resolution services
- Weighing services – outward and inward, dispute resolution
- Registration and cancellation processes
- Process verification and accreditation

b. Grain Research Laboratory (GRL):

- Cereals, oilseeds and pulse research
- Grain safety assurance – monitoring and research
- Developing and evaluating objective grading methods
- Variety identification – monitoring and research
- Quality monitoring and assurance
- Detection of genetically modified (GM) grains

c. Corporate Services:

- Communication services
- Information services
- Administration
- Policy, planning, and producer protection
- Statistical services
- Health and safety services

d. Finance Division:

- Reporting at the national and organizational level
- Accounting operations

- Budgeting and planning
- Costing and cost recovery
- Procurement

e. Management of Human Resources:

- Resourcing, retention and performance management
- Labour relations
- Compensation and benefits
- Learning and development

Priority #2 : Positioning the Canadian GQAS to Remain Relevant and to Support the Continued Competitiveness of Canadian Grains in both Domestic and International Markets.

Canada's robust GQAS has permitted Canadian grain to be "branded" internationally for many years, providing Canada with a competitive advantage in the global grain market. However, the sensitivities of international grain buyers continue to increase and generate more specific end-use and certification requirements. As such, the CGC has recognized the importance of continuing to evolve and refine the Canadian GQAS to remain relevant and competitive in both the domestic and international marketplaces.

The CGC is continually developing and implementing many programs, initiatives, and new research methods and processes aimed at strengthening the Canadian GQAS to ensure a dependable commodity. Enhancing Canada's GQAS contributes to the dependability and success of CGC program activity #1 (the grain quality assurance program) and program activity #2 (the grain quantity assurance program). In addition, this priority is a main focus of the CGC's research and development activities that are sponsored and promoted under program activity #3 (the grain research program).

Kernel Visual Distinguishability (KVD)

Currently, Canada's kernel visual distinguishability (KVD) requirement for wheat allows quick and cost effective segregation of wheat into quality classes based on visual distinguishability. While KVD has provided Canadian wheat growers with a competitive quality advantage, there are compelling reasons to move away from wheat segregation based solely on KVD. These include:

- Increasing demands for new varieties with different agronomic, disease resistance and end-use qualities to meet human (food), livestock (feed) and industrial (e.g. ethanol) needs. Presently, KVD is an additional criterion that plant breeders must incorporate into the development of new varieties.
- Nonregistered, visually indistinguishable varieties have the potential to compromise the quality of Canadian wheat shipments and the entire GQAS if they are misrepresented as a registered variety or accidentally enter the bulk handling system. They can cause significant financial losses for grain handling companies and marketers and pose a

particular concern for western Canada's premier milling wheats: Canada Western Red Spring (CWRS) and Canada Western Amber Durum (CWAD).

- Buyers of Canadian grains are becoming increasingly quality conscious and are requesting a wider range of quality types. In order to enhance the traditional visual grading system, it is necessary to develop faster, more flexible and more precise instrumental methods to analyze intrinsic quality characteristics and to certify grain quality and safety.
- Visually indistinguishable grains developed for non-milling uses, such as animal feed, fuel and industrial purposes, will require effective instrumental tools to analyze quality parameters and certify quality and safety. Effective segregation of these grains from the food supply is essential to maintain the overall value of the GQAS.

Since 2003, the CGC has been engaged in ongoing consultations with grain sector stakeholders regarding potential alternatives to KVD. After many thorough evaluations of the feedback, it was determined that the elimination of KVD for the minor classes will take place on August 1, 2008. In addition, current policy would see the elimination of KVD for the two major wheat classes, CWRS and CWAD, no later than 2010. However, work is under way to determine if complete removal of KVD, including for CWRS and CWAD, can occur on August 1, 2008.

Additional resources will be required for the removal of KVD to facilitate a smooth transition process and uphold the quality of Canadian grain shipments. Resources will be re-allocated to cover the necessary increase in monitoring and testing activities.

Industry Committee on the Removal of KVD

The CGC is part of a grain industry committee whose purpose is to determine what alternative systems or processes can be adopted that will permit producers and grain handlers to remain competitive in the global markets for wheat and durum following the removal of KVD. The work done by the Ineligible Varieties Working Group (IVWG), to help minimize the incidence of visually indistinguishable ineligible varieties being shipped to buyers under incorrect certification, was a starting point for this Committee. The working group includes producer representatives, the Western Grain Elevator Association (WGEA), the Inland Terminal Association of Canada (ITAC), the Canadian Wheat Board (CWB), and AAFC.

The committee is investigating the potential for an industry Quality Management System (QMS) to help ensure the integrity of wheat segregations from the point of delivery into a primary elevator and binning based on producer declarations, through to the loading of a vessel at a terminal elevator. The committee is also developing protocols that apply to sampling, varietal testing and monitoring to verify that segregations have not been compromised by commingling of wheats of different end-use qualities.

Development of rapid affordable variety identification (VID) technology

Knowing the variety composition of a shipment is a practical alternative for classifying grains into end-use classes. Technological development in the area of variety identification (VID), combined with objective testing, will be the ultimate replacement for KVD and underpin the future of the Canadian GQAS.

In order to support grain grading and inspection, to monitor the variety composition of export shipments, and to provide assurances for variety-specific shipments of wheat and barley, the CGC will continue to develop DNA-based VID technology. The CGC's goal is to establish a comprehensive variety fingerprint database for wheat and barley and implement these tools for the benefit of Canada's grain industry. The CGC is committed to working collaboratively with other organizations in an effort to transfer VID technology to the private sector for use in commercial VID testing. The CGC will also continue to be actively engaged with private and public sector partners in the evaluation and development of such technologies.

Process Verification

In a marketplace with increasing global demands for unique product specifications and traceability requirements, the CGC is developing and implementing process verification programs with the goal of enhancing global acceptance of Canadian grain by delivering specific quality attributes demanded by domestic and international buyers.

Canadian Identity Preserved Recognition System (CIPRS)

CIPRS is a voluntary tool for process verification that the industry can use to provide third party assurance of the processes used throughout the supply chain, from producer to shipper, to deliver the specific quality attributes and traceability that some domestic and international buyers require. During the 2008-09 planning period the CGC will continue to implement CIPRS to recognize industry's ability to deliver products with improved quality assurance systems for maximum acceptance in global markets.

The CGC plans to launch its CIPRS+ HACCP program early in the 2008-09 fiscal year. This new program, developed in partnership with Manitoba Agriculture, Food and Rural Initiatives and the Ontario Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs, will provide a unique tool for the grain industry to develop HACCP (Hazard Analysis Critical Control Points) based processes in order to provide safety assurances for grain, have them audited by CGC-accredited service providers and certified by the CGC. For further information on CIPRS and CIPRS+ HACCP programs refer to: <http://grainscanada.gc.ca/prodser/ciprs/ciprs1-e.asp>.

Pre-Export Certification

The CGC liaises with both international and other federal Canadian agencies on trade implications to meet international standards and legislation on grain safety. The CGC and the CWB cooperate through ongoing verbal and written communication respecting the control of mycotoxins in wheat for export to the European Union (EU). These agencies also interface when necessary with Health Canada and CFIA to ensure the safety of food stuffs.

Ochratoxin-A (OTA) is a mycotoxin that can naturally occur in stored grain depending on the temperature and moisture content of the grain, relative temperature and humidity, and the speed of any cooling or aeration processes. Both domestic and international legislation provides the authority to prohibit the sale of any food containing any chemical substance, including OTA, at levels that could pose a health risk to consumers. To date, Health Canada has not set regulatory limits for OTA in specific foods, but the European Union (EU) has stringent standards.

Canada has implemented extensive procedures to manage OTA levels in wheat shipments to EU member countries. This is being carried out in addition to CGC cargo monitoring, results of which show levels of OTA in Canadian wheat average one part per billion (ppb) or less. Any lot of grain that is found to contain a concentration of OTA above the EU 5ppb tolerance is isolated and is not loaded onto export vessels destined for EU member countries. Given its mandate, the CGC is committed to obtaining recognition of Canada's pre-export checks for OTA in wheat destined for the EU through its Article 23 Application. The CGC is in the final stages of receiving pre-export approval which will recognize Canada's OTA sampling and testing protocols and demonstrate Canada's ongoing commitment to EU customers, consumers, and regulators.

Research and Objective Testing

Many international grain buyers are investigating the exporting country of origin's practices and regulations concerning such factors as approved genetically modified (GM) events, pesticide registrations, residue limits and usage, and recognized grain and food safety programs.

During the planning period, the CGC will continue to augment its GQAS system with new objective testing methods to quantify the impact of degrading factors and to assure grain quality and safety for end- users.

Grain Safety

The CGC will continue efforts to develop new and improved objective methods for testing chemical residues, natural toxins, trace elements and micro-organisms because of the growing complexity and sophistication of regulatory and technological requirements of importing countries. Research initiatives directed at cargo specific grain safety testing for toxins such as OTA and baseline studies of bacteria and degrading factors such as fusarium will continue. http://grainscanada.gc.ca/Grl/grain_safety/grain_safety-e.htm

Grading System Factors - Falling Number (FN) and Rapid Viscosity Analysis (RVA)

FN is the internationally accepted measure of alpha-amylase activity – an enzyme found in sprout-damaged (germinated) wheat. Many buyers place strict limits on FN in the wheat they buy because flour damaged by alpha-amylase results in undesirable final product characteristics. Sprout damage in wheat is difficult to assess. A wheat sample containing even a small amount of severely sprouted kernels may have high levels of alpha-amylase activity.

In the Canadian wheat grading system, sprout damage is a visually assessed grading factor. The CGC is currently chairing an Industry Working Group, comprised of marketers, industry and producers, to assess the practicality of incorporating RapidVisco Analyser (RVA™) technology into the Canadian grading system. RVA technology offers an objective assessment of sprout damage by providing estimated FN values quickly and simply. Extensive discussions with Canadian grain industry and producer stakeholders have taken place and are ongoing as the CGC is committed to continuing its assessment of this new technology. The technology may provide the Canadian grain industry with the ability to segregate producer deliveries at the primary elevator. Ultimately, RVA technology may provide a solution to accurate, objective results in

primary elevators and in terminal elevators where space for specialized laboratory equipment is limited and the ability to segregate deliveries with rapid turnaround is critical.

Genetically Modified (GM) Grains

Many countries are establishing GM labelling and traceability requirements in response to differing consumer preferences. As a result, the ability to segregate GM grain and non-GM varieties is critical to maintaining Canada's international market share and meeting the requirements of the International Biosafety Protocol. The ability to segregate will benefit exporters of Canadian food products given that there is a growing requirement to label products. In addition, due to asynchronous approval of GM events in different importing countries it may become necessary to determine the status of grain shipments with respect to various GM events.

During the planning period, the CGC will continue to develop and/or validate GM organism detection, identification and quantification methods for grains. The CGC will also continue to collaborate with Agriculture Portfolio partners in the development of operational and testing efficiencies to address GM organism and low level presence (LLP) concerns. LLP is defined as the existence of unwanted biotechnology-derived or novel plant material in grain deliveries or shipments that negatively impact on commercial trade.

Priority #3: Regulatory Compliance

The CGC is committed to a sound regulatory framework that is effective, responsive, cost-efficient and accountable. The CGC's regulatory requirements will add value to the entire grain sector including producers and Canadians in general and will address the risks and challenges present in today's GQAS taking into account producer needs, changing agricultural business environments and the need to enhance the sector's competitiveness.

The CGC promotes, maintains and enforces compliance with the *Canada Grain Act* and the *Canada Grain Regulations* through compliance promotion programs, inspection and weighing activities, monitoring and investigations. For example, the CGC collects grain samples from a variety of sources, including primary elevator deliveries, terminal elevator unloads, new crop, and exports, to measure the effectiveness of, and compliance to, grain quality assurance standards and the overall GQAS. Enforcing compliance with the *Canada Grain Act* directly aligns the CGC with its legislative obligations and supports program activity #1, program activity #2, and program activity #4.

During the reporting period, the CGC will continue to investigate unlicensed facilities and enforce licensing and security compliance in accordance with the provisions of the current *Canada Grain Act* and *Regulations*. Licensing staff will continue to investigate and visit unlicensed facilities to determine licensing requirements and if necessary will initiate the process leading to prosecutions. The security program will remain in place until amendments to repeal the program are passed and declared in force.

During the planning period, the CGC will continue efforts to reduce federal administrative requirements and information obligations as required by Industry Canada's Paperwork Burden

Reduction Initiative (PBRI). The goal of the initiative is to reduce the administrative burden borne by business by implementing a 20-percent reduction in the number of federal administrative requirements and information obligations set out in the consolidated statutes and the associated regulations, policies, guidelines and forms for which key federal departments and agencies are responsible. The CGC has established an inventory of administrative requirements and information obligations and is committed to identifying areas where amendments can be made in an effort to meet the 20-percent reduction by the November 2008 target.
<http://reducingpaperburden.gc.ca/epic/site/pbri-iafp.nsf/en/Home>.

Priority #4: Sustainable CGC Funding Mechanism.

The CGC is mandated to perform services as legislated by the *Canada Grain Act*. Due to changes in the grain sector, low user fee levels, and increased costs of providing service, the CGC has required additional ad hoc government funding each year since 1999 in order to fulfill its mandate.

In order to meet evolving grain industry needs, labour contract settlements, and general increases in the costs of goods and services, the CGC has engaged in an ongoing process of cost containment and internal re-allocation of resources to new and emerging priorities. The CGC recognizes the importance of continuing to evolve and refine Canada's GQAS to remain relevant and competitive in both the domestic and international marketplaces and will continue to work diligently to improve how it adds value to the grain industry and producers.

A sustainable funding mechanism is imperative for the CGC to carry out its legislated responsibilities and maintain its capacity to create value for producers, the grain industry, and the Canadian public as an integral part of a successful Canadian GQAS. A review of alternative funding mechanisms has been initiated and efforts will continue to determine an optimal funding arrangement. The CGC will continue to work in consultation with AAFC and Government of Canada central agencies.

Priority #5: Certification to Meet International Organization for Standardization (ISO) Standards.

ISO is a non-governmental organization and is the world's largest developer of standards. ISO itself does not regulate or legislate and its standards are voluntary. Industry Services, the CGC's main operating division, is ISO 9001:2000 certified. The ISO 9000 series of standards are primarily concerned with quality management specifically with respect to quality assurance in production, installation, and servicing. Maintaining ISO certification in Industry Services directly supports CGC program activity #1 (grain quality assurance program) and program activity #2 (grain quantity assurance program).

While Industry Services is ISO 9001:2000 certified, the CGC's GRL will continue to assess the applicability of ISO/IEC 17025 certification to certain methods in its laboratory testing environment. IEC (International Electrotechnical Commission) is the leading global organization

that prepares and publishes international standards for all electrical, electronic and related technologies. The ISO/IEC 17025 standard contains most of the aspects of the ISO 9000 series with the additional requirement of proven competencies in the area of certification, and general requirements for the competencies of testing and calibration of laboratories. In addition to supporting the grain quality research program (program activity #3), ISO/IEC certification of the GRL will support the scientific and technical support, provided by the GRL, to measure grain safety and end-use quality provided under program activity 1.

ISO certification throughout the CGC will improve efficiencies and give the customer increased confidences in the processes and testing methods that support Canada's GQAS. There is wide acceptance of ISO standards and an expectation by domestic and international grain customers that organizations such as the CGC conform to them.

Priority #6: Management Priorities

The CGC has identified several management priorities during the planning period to support the organization in achieving its strategic outcome and all of its program activities. These priorities are focused on improving management practices, controls, or infrastructure within the CGC in such areas as human resources, risk management, real property management and corporate services.

Management Accountability Framework

Accountability remains a key priority for the Government of Canada. The Treasury Board Secretariats' Management Accountability Framework (MAF) continues to evolve as an instrument of accountability and a tool for analysis. The MAF provides a structure for dialogue between the Treasury Board Secretariat and government departments on the state of management practices in the public service and on priorities for management improvement. The CGC's MAF Action Plan is available at the following link: <http://grainscanada.gc.ca/pubs/corporate/maf/maf-e.htm>. The results from the CGC's 2007-2008 MAF audit will be used as a source to identify management issues and priorities during the 2008-2009 planning period.

People Management Framework

The People Management Framework provides direction and focus for the CGC by setting out strategies for meeting human resource needs as we strive for excellence in delivering services to our clients. This Framework is the result of discussions at the executive level and at the middle management level through Leadership Sessions, as well as feedback from employees and bargaining agents through survey results. During the planning period, the Framework will be reviewed, evaluated and updated to ensure that the desired CGC direction for and focus on people is maintained.

Business Planning and People Planning Intégration

People planning links people management to the CGC's vision, goals and objectives, strategic plan and budgetary resources. The main goal of people planning is to get the right number of

people with the skills, experience and competencies, in the right jobs, at the right time, at the right cost. The CGC has developed a CGC-wide people plan that integrates both business and people planning. During the planning period, the CGC people plans will be implemented and assessed in an effort to develop and put in place a rigorous, disciplined and comprehensive process for business and people planning integration. This will be a key tool in the management of workforce changes envisioned with the tabling of Bill C-39.

One Operational Group

At the December 6, 2005 Joint National Union Management meeting, members discussed the Government of Canada's efforts to modernize people management throughout the public sector. As a result of these discussions, members agreed to explore the concept of establishing 'One Operational Group' through the integration of Industry Services (IS) inspection and weighing staff into one classification. It is anticipated that one operational group will increase the efficiency and flexibility of services provided by IS and provide an IS workforce with a broader skill set. This would ease scheduling and administrative challenges and provide greater flexibility when backups are needed. CGC management and Agriculture Union, Public Service Alliance of Canada (PSAC) representatives formed a Steering Committee. A project team was established in September of 2006 to evaluate four options for one operational group and recommend a preferred option. The project team has completed its report and it has been provided to the Steering Committee for review. The Steering Committee will continue to analyse the feasibility and benefits of one operational group in IS.

Performance Development and Achievement

The CGC's Performance Development and Achievement Program (PDAP) involves managers, supervisors, and employees participating together to ensure that the work we do, and how we do it, supports the CGC in successfully achieving its strategic outcome, program activities and people outcomes. During the planning period, the CGC will continue to implement and evaluate its PDAP. Effective implementation of this program is an important initiative within the CGC People Management Framework. It connects to other CGC initiatives including competencies, performance measures and people planning.

Priority #7: Bill C-39, An Act to Amend the *Canada Grain Act*

Over the past several years, reviews of the CGC have repeatedly recognized the value of the CGC to the grain sector, but have also identified the need for change. On December 13, 2007, Bill C-39, An Act to Amend the *Canada Grain Act* (CGA), was introduced in Parliament. The proposed legislative reforms are based on the recommendations made by the SCAAF who in turn used the COMPAS Inc. report as the basis for its advice. These recommendations, as well as stakeholder consultations, provided the Government with guidance to determine how the CGC could effectively add more value to Canadian producers and the grain industry in general. The proposed reforms reflect the government's commitment to modernizing regulation and reducing mandatory costs to the grain sector, including producers.

Bill C-39 includes the following proposed legislative amendments:

- clarify the CGC's mandate,
- eliminate inward inspection and inward weighing,
- eliminate security as a requirement for licensing,
- provide authority to require declarations from shippers or producers during grain transactions,
- strengthen enforcement provisions which includes introducing a system of administrative monetary penalties in order to encourage compliance to the *Canada Grain Act*,
- extend "subject to inspector's grade and dockage" provisions for deliveries to primary elevators to include producer deliveries to grain dealers and process elevators, and
- revise text to ensure the *Act* reflects current practices and terminology.

Bill C-39 affirms the CGC's overriding mandate to ensure a dependable commodity for domestic and export markets. It does not propose any changes to programs related to establishing and maintaining standards of quality for Canadian grains; the inspection and weighing of export shipments; and the allocation of producer cars.

While the Bill is being considered by Parliament, the CGC will continue to operate under the existing provisions of the current *Canada Grain Act* and *Regulations*. The legislative process will include additional opportunities for stakeholder input. The CGC is committed to communicating with producers, industry, and other stakeholders throughout the legislative process.

Additional information can be found at the following web sites:

- Agriculture and Agri-Food Canada
 - Independent review of the Canadian Grain Commission and the *Canada Grain Act* www.agr.gc.ca/cgcreview
 - Minister Ritz Tables Amendments to the *Canada Grain Act* and the Canadian Grain Commission (News release)
http://www.agr.gc.ca/cb/index_e.php?s1=n&s2=2007&page=n71213
- Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
 - Report On The Review Of The *Canada Grain Act* And The Canadian Grain Commission Conducted By COMPAS Inc.
<http://cmte.parl.gc.ca/cmte/CommitteePublication.aspx?SourceId=185696>
- Parliament of Canada
 - Bill C-39 An Act to amend the *Canada Grain Act*, chapter 22 of the Statutes of Canada, 1998 and chapter 25 of the Statutes of Canada, 2004
<http://www.parl.gc.ca/legisinfo/index.asp?Language=E&Session=15&query=5361&List=toc>

SECTION II – ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME

The CGC has one strategic outcome to reflect the planned direction of the CGC as well as the daily delivery of the CGC's program activities. The strategic outcome reflects the long-term benefit to Canadians that stems from the CGC's mandate and vision. The CGC's strategic outcome is:

Canada's grain is safe, reliable and marketable and Canadian grain producers are protected.

To measure its success in delivering upon this strategic outcome, the CGC monitors the number of instances where buyers are dissatisfied with the CGC standards, methods and/or procedures used to ensure a dependable commodity for domestic and export markets. In addition, the CGC monitors the level of producer satisfaction with CGC producer protection services.

The CGC has identified four program activities to reflect how the resources under its control are allocated and managed to achieve intended results. These are the quality assurance program, the quantity assurance program, the grain quality research program and the producer protection program. Each program activity has associated ongoing key programs or services with their own expected results and performance indicators. This section provides detailed information on each program activity and illustrates how each program contributes to and supports the CGC's strategic outcome and plans and priorities delineated in Section I.

Corporate infrastructure and government-wide initiatives are integral to achieving results and are factored into delivering the strategic outcome and program activities using the CGC's costing model. The discussion and activities relevant to the CGC's plans and priorities on government-wide initiatives and corporate infrastructure can be found in Section IV.

Analysis by Program Activity

Program Activity 1: *Quality Assurance Program*

Financial Resources (\$ thousands):

2008-2009	2009-2010	2010-2011
53,306	28,886	28,886

Human Resources (FTE's):

2008-2009	2009-2010	2010-2011
445	270	270

Canada's GQAS assures consistent and reliable grain quality that meets the needs of international and domestic markets. Daily provision of grain inspection and grading services as mandated by the *Canada Grain Act*, as well as strong scientific and technical support programs and services, are integral components to the overall delivery of an effective GQAS. Canada's GQAS is continually adapted to the end-use needs of domestic and international buyers of Canadian grain, and to the ongoing structural changes within the grain industry to maintain

Canada's reputation as a consistent supplier of quality grain. An effective GQAS is a key factor in permitting Canadian exporters to operate successfully in competitive international grain markets and is essential for producers in order to realize maximum value from their grain.

The overall expected result of the CGC's quality assurance program is consistent and reliable grain quality and grain safety assurance to meet the needs of domestic and international grain markets. The performance indicator used to measure success is the number of justified cargo complaints due to a breakdown in CGC quality and/or safety assurance. The annual target is zero justifiable cargo complaints.

This program activity supports departmental Priority #1 and Priority #2. Delivering inspection and testing services supports not only the ongoing delivery of the CGC mandate, but also positions Canada with a sustainable competitive advantage in global grain markets. Addressing Priority #4 (a sustainable CGC funding mechanism) is critical for the CGC to continue fulfilling its statutory mandate and maintain service levels to producers and the grain industry. Priority #5 (ISO certification) supports efficient and effective processes and enhances the CGC's international reputation for providing services that assure consistent, uniform grain quality in every shipment. ISO/IEC 17025 certification of the GRL will provide customers with increased confidences in the processes and testing methods that support Canada's GQAS. Successful development, implementation and delivery of the CGC's management priorities (Priority #6) support the organization in achieving all of its program activities.

Over the past several years, reviews of the CGC have repeatedly recognized the value of the CGC to the grain sector, but have also identified the need for change. The proposed amendments to the *Canada Grain Act* (Priority #7) include repealing mandatory CGC inward inspection and weighing. This includes:

- introducing amendments to facilitate private sector delivery of these services,
- providing a mechanism for producers or elevator operators to have access to binding CGC determination of grade and dockage,
- ending inspection and weighing of domestic laker shipments,
- eliminating the grain appeal tribunals, registration and cancellation of receipts, and terminal and transfer elevator weigh-overs; and
- combining terminal and transfer elevators into a single class.

In addition, the proposed amendments provide the CGC with the authority to require declarations during grain transactions and strengthen enforcement provisions. All of the proposed legislative amendments reflect the government's commitment to modernizing regulation and reducing mandatory costs to the grain sector, including producers. Modernization of the *Canada Grain Act* will ensure that the CGC's legislation, programs and services continue to meet the evolving needs of Canadian producers and the grain industry.

The CGC has identified the following key outputs as the main products and/or services of the quality assurance program: grain inspection and testing services provided, scientific and technical support provided to measure grain safety and end-use quality, and adaptations made to Canada's GQAS to ensure continued relevancy. These outputs contribute directly to the success of the CGC's quality assurance program and the CGC's overall success in making progress towards its strategic outcome. Details are provided to illustrate the key programs and services associated with each key output.

Key Program or Service:

1. Grain inspection and testing services provided

Daily provision of grain inspection and grading services forms a major part of the quality assurance system. The CGC delivers inspection services in accordance with the legislative mandate of the *Canada Grain Act* in order to meet the requirements of the grain industry from producers to customers. Grades allow buyers to identify end-use value without the need for end-use testing or direct examination of individual lots of grain. This improves the efficiency of grain handling and helps to ensure that sellers receive payment that reflects the value of their grain.

The following ongoing inspection activities and testing services are components of the overall delivery of the CGC's GQAS:

- Maintaining and delivering an effective Quality Management System as per ISO 9001:2000 standards.
http://grainscanada.gc.ca/newsroom/news_releases/2004/2004-03-11-e.htm
- Inspecting and grading grain using regularly updated and approved standards:
 - prior to receipt at licensed terminal elevators, and
 - prior to export from licensed terminal, transfer or primary elevators to enhance marketing in the interests of producers and the industry.
- Providing an unbiased process for appeal of official inspections to producer car users, and licensed primary, terminal, and transfer elevator operators who disagree with the grades assigned by CGC inspectors. There are three levels of appeal: the regional inspector, the Chief Grain Inspector, and the Grain Appeal Tribunal.
<http://grainscanada.gc.ca/regulatory/grainappeal/tribunal-e.htm>
- Conducting testing to ensure that grain in the domestic licensed elevator system and grain destined for export is infestation free.
- Providing certificates and documentation related to the inspection of grain exports to assure sellers and buyers of the quality of a shipment of Canadian grain and to facilitate its marketing.
- Inputting data into the grain inventory accounting system (GIAS) to ensure accuracy of terminal and transfer elevator transactions.
<http://www.grainscanada.gc.ca/prodser/qias/qias-e.htm>

The expected result of this key program is consistent and accurate grain grading and testing. Daily provision of inspection and testing services for the GQAS is a key mandate supporting program that directly contributes to departmental Priority #1. Maintaining and delivering an effective Quality Management System as per ISO 9001:2000 standards directly supports departmental Priority #5.

To measure its success in delivering this key program, the CGC uses the following performance indicators:

- Number of instances where CGC inspection and testing results to not accurately represent the sample analyzed (target zero)
- Number of instances where the CGC did not follow established ISO Quality Management System (QMS) procedures (target zero)
- Percent adherence to established service standards (target 100 percent)

2. Scientific and technical support provided to measure grain safety and end-use quality

Canada's GQAS is supported by a strong scientific and technical base including testing of grains, processing into various end-use products, and assessing cooking quality.

The CGC has been testing grain for toxic substances since 1966 to monitor grain entering the licensed elevator system and to provide grain safety assurances to help marketers meet international buyers' requirements. The CGC is the only government agency that provides grain safety assurances on pesticides, trace elements, mycotoxins, fungi and moulds. Buyers of Canadian grain are increasingly demanding more rigorous, timely testing for chemical residues and trace elements on cargoes. These demands are increasing the importance of research aimed at developing new or adapting existing analytical methods.

The following scientific and technical support services are components of the delivery of an effective GQAS:

- Ongoing monitoring of export cargoes to ensure Canadian grain is meeting international grain safety and sanitation tolerances and end-use quality (e.g. toxic residues, bacterial contamination, weed seeds, insects, and malting quality for specific barley varieties). In light of increasingly stringent international food safety regulations, cargo specific grain safety testing is increasing (e.g. DON, OTA).
- Liaising with both international and other Canadian agencies on trade implications, to meet international standards and legislation on grain safety.
- Annual Harvest Survey - assessing new crop quality specific to a range of grain types and relevant to the marketing of the crop to provide new and ongoing geographical and quality data. <http://grainscanada.gc.ca/Quality/harvsur/hs-e.htm>
- Monitoring the grading system and verification process to continually maintain and improve grading consistency. <http://www.grainscanada.gc.ca/Pubs/GGG/ggg-e.htm>
- Evaluating new technology to measure end-use quality to improve the utilization and increase the marketability of Canadian grain.
- Canadian Identity Preserved Recognition System (CIPRS) – providing a voluntary program to recognize industry's ability to deliver products with better quality assurance systems for maximum acceptance in global markets marked by demands for unique product specifications and traceability. http://www.grainscanada.gc.ca/pubs/brochures/ip_recognition/ip_recognition04-e.htm
- Providing technical advice and training, information on grain quality assurance issues, and transferring technology in the form of validated methods to producers and industry stakeholders.
- Managing a complaint resolution process for the quality of grain cargoes and conducting unload investigations upon shipper and producer request to ensure customer satisfaction.

Provision of scientific and technical support facilitates optimal management of the GQAS and affords increased opportunities for various end-uses of Canadian grain. The expected result of this key program is accurate and relevant scientific and technical support provided in support of the GQAS. Based on these expected results, this key program supports departmental Priorities #1 and #2. Maintaining and delivering an effective Quality Management System as per ISO 9001:2000 standards directly supports departmental Priority #5. ISO/IEC 17025 certification of

the GRL will provide customers with increased confidences in the processes and testing methods that support Canada's GQAS.

To measure its success in delivering this key program, the CGC uses the following performance indicators:

- Number of instances where clients are dissatisfied with the scientific and technical support provided to measure grain safety and end-use quality (target zero)
- Number of instances where Industry Services did not follow established ISO Quality Management System (QMS) procedures (target zero)
- Number of instances where the GRL did not follow established scientific methods and procedures (Good Laboratory Practices) and where laboratories did not meet proficiency standards (target zero)
- Percent adherence to established service standards (target 100 percent)

3. Adaptations made to Canada's GQAS to ensure continued relevancy

There continues to be challenges facing the CGC and the GQAS including increased international emphasis on end-use functionality, growing global competition, and shifting domestic crop production and volume fluctuations. Addressing these challenges is vital in making significant progress towards the successful delivery of this program activity and the ultimate success of the CGC in delivering upon its strategic outcome.

A broad spectrum of producers and grain industry representatives meet several times annually, through the Western and Eastern Standards Committees and commodity-specific subcommittees, to study and review grain standards, ensuring relevance and value of those standards in facilitating the movement of grain and transfer of ownership. The CGC tracks buyers' satisfaction with the consistency of Canadian grain through feedback garnered by CGC personnel from overseas or domestic buyers and processors. In addition, the CGC receives feedback on the GQAS directly from producers and grain handlers. The feedback received is used to build upon and strengthen the existing GQAS to ensure continued relevancy.

The following initiatives and programs are underway to address pressures on the GQAS and the visual based grading system:

- Developing, changing, and setting grain quality standards as well as generating and distributing grain quality data and information, in partnership with the grain industry through the Western and Eastern Standards Committee meetings, to meet specific industry and buyer needs. <http://grainscanada.gc.ca/regulatory/standards/standards-e.htm>
- Administering and adapting a national grain sanitation program to ensure that grain in the domestic licensed elevator system and grain destined for export is infestation free.
- Industry Committee on the Removal of KVD – Continuing to participate in the development of protocols for sampling, testing, and process verification standards with the objective of addressing the challenges of correctly segregating and certifying wheat shipments without the use of KVD.
- Continuing increased monitoring of railcar and vessel shipments for the presence and source of nonregistered wheat varieties to support the CGC certification processes and ultimately maintain end-use processing quality and customer perceptions of Canadian grain.

- Continuing to develop effective, timely, affordable VID technology to identify the variety composition of wheat shipments and enable segregation for variety specific shipments.
- Continuing to develop rapid methods and systems that can assist in identifying varieties with different characteristics in grains other than wheat (e.g. flax and canola).
- CIPRS+ HACCP – finalizing the infrastructure to provide audits, verification and certification of HACCP-based processes in order to provide safety assurances for grain.
- Contract Registration Technical Committee – Continuing to develop a risk assessment framework to assign non-conforming wheat varieties proposed for contract registration into different risk categories; work in partnership with the CFIA to design a program to ensure the segregation of wheat lines with diverse risk within closed-loop contract registration systems; and establish monitoring requirements and costs according to risk categories.
 - In collaboration with CFIA, assessing the results of the pilot project designed to study the performance of the closed-loop contract registration system for variety 5400IP.
- Third Party Accreditation – Developing protocols for accrediting or designating third party agencies, with CGC oversight, to perform sampling in order to make CGC certification services more readily available to container facilities.
- Pre-export certification for OTA – Continuing efforts to receive pre-export approval to recognize Canada's OTA sampling and testing protocols and demonstrate Canada's ongoing commitment to EU customers, consumers, and regulators.

The expected result of this key program is implementation of new programs, initiatives, research methods and processes aimed at strengthening Canada's GQAS. Given this expected result, this key program supports departmental Priority #2. To measure its success in delivering this key output and achieving the expected results, the CGC evaluates its response to client feedback with respect to programs, initiatives, research methods and processes aimed at strengthening Canada's GQAS. The target is zero instances where feedback has not been considered.

Program Activity 2: *Quantity Assurance Program*

Financial Resources (\$ thousands):

2008-2009	2009-2010	2010-2011
17,659	11,554	11,554

Human Resources (FTE's):

2008-2009	2009-2010	2010-2011
133	81	81

The Canadian grain quantity assurance system assures the weight of grain loaded into or discharged from conveyances and in storage in the licensed terminal and transfer elevator system to meet the requirements of the grain industry from producers to customers. Daily provision of grain weighing services as mandated by the *Canada Grain Act* forms a major part of the quantity

assurance program. To maintain relevancy and address constantly changing industry demands, ongoing technical assistance is provided in support of the grain quantity assurance system.

The challenges for the quantity assurance system include increased requirements for quantity information to manage grain stocks and keeping up-to-date with increasingly sophisticated weighing and transfer technology in grain elevators.

The overall expected result of this program activity is consistent and reliable quantity assurance of Canadian grain shipments. The performance indicator used to measure the CGC's success in meeting the expected result is the number of justified cargo complaints due to a breakdown in CGC assessment of quantity. The target is zero justifiable cargo complaints.

This program activity directly supports departmental Priority #1. Delivery of weighing services and programs is a component of the ongoing provision of the CGC mandate and the Canadian GQAS. In addition, the ongoing review and development of weighing programs, procedures, and equipment contributes to enhancing the Canadian GQAS and departmental Priority #2. Addressing Priority #4 (sustainable funding) is critical in order for the CGC to fulfill its statutory mandate and maintain weighing service levels to the grain industry. ISO certification (Priority #5) of CGC quantity assurance services supports efficient and effective processes and enhances the CGC's international reputation for consistent and reliable grain shipments. Successful development, implementation and delivery of the CGC's management priorities (Priority #6) supports the organization in achieving all of its program activities.

The proposed amendments to the *Canada Grain Act* (Priority #7), aim to reduce the mandatory costs and regulatory burden to the grain industry while at the same time maintain the integrity of the grain quantity assurance program. As noted under Program Activity #1, the amendments include a proposal to repeal mandatory inward inspection and weighing. The proposed amendments impact upon many of the activities and services provided under the Quantity Assurance Program including inward weighing services at all port locations, registration and cancellation of receipts, and terminal and transfer elevator weigh-overs. Until such time as the amendments become law, the CGC will continue to operate and provide service under the current provisions of the *Canada Grain Act* and *Regulations*.

The CGC has identified the following key outputs as the main programs and services of the quantity assurance program: grain weighing services provided and technical support provided to the quantity assurance program. These outputs contribute directly to the success of the CGC's quantity assurance program and the CGC's overall success in making progress towards its strategic outcome. Details are provided to illustrate the key programs and services associated with each key output.

Key Program or Service:

1. Grain weighing services provided

The CGC delivers weighing services to meet the legislative mandate of the *Canada Grain Act* and the requirements of the grain industry from producers to customers. Essential weighing procedures are defined within the CGC's Quality Management System (QMS) Procedure

Manual, or outlined in a QMS Work Instruction Format, and are accessed by weigh staff to ensure consistent application of procedures. CGC weighing policies and procedures are monitored and evaluated through a series of reporting policies and national discussion and review forums.

The following ongoing weighing services and programs are components of the overall delivery of an effective grain quantity assurance system:

- Delivery of weighing services to maintain an effective QMS as per ISO 9001:2000 standards.
http://grainscanada.gc.ca/newsroom/news_releases/2004/2004-03-11-e.htm
- Providing weighing services:
 - upon request, at licensed primary elevators for the quantity assurance of grain shipments; and
 - prior to receipt at licensed terminal elevators and prior to export from licensed terminal or transfer elevators to enhance grain marketing in the interests of producers and industry.
- Collecting railcar data and information and inputting into the Grain Inventory Accounting System (GIAS) for the industry to provide accurate licensed terminal and transfer grain inventory data. <http://grainscanada.gc.ca/prodser/gias/gias-e.htm>
- Preparing official unload reports at licensed terminal and transfer elevators to authenticate received weights. These reports are used by the Dispute Resolution Service (DRS).
- Conducting official weigh-overs of all stocks in store at licensed terminal and transfer elevators at prescribed intervals.
- Monitoring to ensure that the quantity and/or identity of grains shipped under IP systems is preserved.

The expected result of delivering weighing services for the quantity assurance system is accurate reporting of official weights in grain transactions. The daily provision of weighing services supports not only the ongoing delivery of the CGC mandate (Priority #1) but also supports the continued reliability and competitiveness of Canadian grains in both domestic and international markets (Priority #2). Delivering weighing services to maintain an effective Quality Management System as per ISO 9001:2000 standards directly supports departmental Priority #5.

To measure its success in delivering this key output, the CGC uses the following performance indicators:

- Number of instances where CGC reporting of official weights is not accurate (target zero)
- Number of instances where the CGC did not follow established ISO Quality Management System (QMS) procedures (target zero)
- Percent adherence to established service standards (target 100 percent)

2. Technical support provided to the quantity assurance system

In order to maintain relevancy and to address constantly changing industry demands, the CGC provides ongoing technical support for the quantity assurance system. Regular review of quantity assurance processes allows the CGC to adjust the service procedures as necessary through Improvement Requests (IR), and identify or adjust training requirements as needed.

The following services are components to this key program:

- Delivery of the weighing system inspection program and grain inventory accounting services to maintain an effective QMS as per ISO 9001:2000 standards.
http://grainscanada.gc.ca/newsroom/news_releases/2004/2004-03-11-e.htm
- Generating, collecting, interpreting and distributing railcar data and information and generating reliable grain quantity data on an ongoing basis to meet specific industry and buyer needs. <http://grainscanada.gc.ca/Information/stats-e.htm>
- Establishing and maintaining grain quantity assurance standards to continuously evolve with industry grain weighing procedures and equipment standards.
- Developing monitoring systems for both weighing and grain flow verification processes to increase the effectiveness of the quantity assurance system.
- Managing the Grain Inventory Accounting System (GIAS) for the industry to provide accurate information of licensed terminal and transfer grain inventory data.
<http://grainscanada.gc.ca/prodser/gias/gias-e.htm>
- Managing the complaint resolution processes for quantity of export grain cargoes to maintain ongoing customer satisfaction.
- Managing the DRS to assist grain producers and the grain industry in recovering for grain lost during transport by railcar or during the discharge process. An extensive historical railcar deficiency database is maintained to substantiate shippers' reported weight loss claims. This database provides information on railcar derailments, railcars missing at destination and commingling of contents at unload, and allows tracing of railcar location and placements.
- Verifying the overage or shortage of grain, grain products, or screenings in licensed terminal and transfer elevators pursuant to the tolerances stipulated in the *Canada Grain Regulations*.
- Providing ongoing technical advice to meet specific industry and buyer needs.

The expected result of this key program is to maintain standards on quantity for Canadian grain shipments and facilitate accurate reporting of quantity information. Providing technical support of the quantity assurance system supports departmental Priority #1 and contributes to Priority #2.

To measure its success in delivering this key output, the CGC assesses the programs, initiatives and processes that support the quantity assurance program (target = zero instances where feedback has not been considered).

Program Activity 3: *Grain Quality Research Program*

Financial Resources (\$ thousands):

2008-2009	2009-2010	2010-2011
11,350	4,431	4,431

Human Resources (FTE's):

2008-2009	2009-2010	2010-2011
60	36	36

The *Canada Grain Act* requires the CGC to undertake, sponsor and promote research related to grains. The CGC's Grain Research Laboratory (GRL) conducts research in support of the GQAS to address emerging issues and permit the effective marketing of Canadian grain in the interests of producers and the Canadian grain industry. The GRL researches methods to measure grain quality and safety, new quality and safety factors, and grain standards. In addition, the GRL carries out the CGC's annual Harvest Survey.

There are major challenges confronting the CGC's research activities and the GQAS due to the changing needs of the Canadian grain industry. There is a shift in the type of crops grown and their end-uses, increased demand for variety identification by objective non-visual methods, and concerns with GM crops. Research focus has shifted to address these issues in pulses, new types of oilseeds, variety identification, and GM crops. However, research related to traditional crops, such as wheat, barley, canola and flax, is still essential as these crops make up a significant proportion of the domestic and export markets. There is increasing emphasis on end-use functionality, especially new end-uses in the domestic industry. Grain is increasingly being sold based on specifications requiring objective non-visual testing of quality or safety factors and the provision of grain quality and safety assurances.

The expected result of this program activity is research and development on grain quality and grain safety to support and improve Canada's GQAS. The performance indicator used to measure the CGC's success is an overall assessment of the grain quality and grain safety research undertaken, sponsored, and/or promoted by the CGC. The target is delivering excellence in grain quality and safety research.

This program activity directly supports departmental Priority #1 as undertaking, sponsoring and promoting grain related research upholds the mandate of the CGC. In addition, ongoing research on methods and measurement factors to determine quality and safety, end-use applications of Canadian grain, and quality of new breeders' varieties supports improvement of the Canadian GQAS and departmental Priority #2. Addressing Priority #4 (sustainable funding mechanism) is necessary in order for the CGC to fulfil its statutory mandate and continue ongoing research focused on understanding and measuring grain quality. During the planning period, the GRL will be assessing the applicability of ISO/IEC 17025 certification to certain processes in its laboratory testing environment in support of departmental Priority #5. Successful development, implementation and delivery of the CGC's management priorities (Priority #6) and the review of

the Canada Grain Act (Priority #7) supports the organization in achieving all of its program activities.

The CGC has identified the following key outputs as the main products and services of the grain quality research program: research conducted on methods to measure grain quality and grain safety, research conducted on grain quality and grain safety factors, and research conducted on grain standards. These outputs contribute directly to the overall effectiveness of the GQAS and as a result, the CGC's ability to deliver upon its strategic outcome. Details are provided to illustrate the key programs and services associated with each key output.

Key Program or Service:

1. Research conducted on methods to measure grain quality and grain safety

Rapid non-visual methods for the assessment of grain quality and safety are required in order to maximize the return on investment to each segment of the Canadian grain handling system. New internationally accepted methods are necessary to capture and maintain the inherent value through all phases of the marketing system from producer to end-user.

The following ongoing research activities are components of this key program:

- Developing new and improved methods for evaluating and measuring end-use quality and safety factors for all grains, (e.g. Near Infra Red (NIR), digital imaging, rapid viscosity analysis (RVA), VID technology, pulse cooking quality, OTA and DON assessment methods) to meet international and domestic marketing requirements.
- Providing third party unbiased evaluation of quality characteristics of breeders' new varieties as part of the registration process.
- Researching the suitability of Canadian grain varieties for various domestic and international end-uses to increase the marketability of Canadian grain in the interests of producers.
- Developing internationally accepted methods for evaluation of grains, oilseeds and pulse quality and safety.
- Expanding research on computer-assisted image enhancement and measurement to assess grain quality and develop rapid accurate tests to measure visual quality factors.
- Assessing the use of objective tests to increase efficiency, reduce costs and enhance the testing capabilities of the CGC.

The expected result of this key program is the development of recognized methods for quality and safety evaluation of all grains. Based on this expected result, researching methods to measure grain quality and grain safety supports departmental Priority#1 and Priority #2.

To measure its success in developing research methods in support of the GQAS, the CGC tracks:

- Adaptation and implementation of objective testing methods used to measure grain quality and grain safety
- Publications and/or presentations on methods to measure grain quality and grain safety

2. Research conducted on grain quality and grain safety factors

In order to remain competitive in the international marketplace, it is important that future grain quality and safety attributes be anticipated and captured. As such, research that supports emerging issues in the GQAS is crucial to all segments of the Canadian grain industry.

The following ongoing research activities are components of this key program:

- Continuing collaborative and jointly funded research efforts (nationally and internationally).
- Research of relevant factors and development of methods to provide grain safety assurances on quality factors for domestic and international markets.
- Developing and validating research to improve quality and safety evaluation of grains (e.g. sprout damage in wheat, chlorophyll in canola, dehulling in lentils, germination energy in barley, food use of flax, noodle quality, trace element determination).
- Continuing research on wheat and barley DNA and protein fingerprinting methods to develop tests for identifying and quantifying varieties of grains in shipments in order to develop the capacity for identifying multiple variety composition and enable segregation of variety specific shipments.
- Development of methods for identifying and quantifying GM grains to enable determination of GM status of grain shipments.
- Identifying specific areas of interest (as part of the portfolio's strategic research plan) by establishing working groups on science infrastructure, human resources, longer-term science vision, GM issues, and disposal of animal and plant health emergencies.

The expected result of this key program is to develop new methodologies to meet changing producer, industry, and customer demands for specific end-use quality, variety identification and safety factors. Based on this expected result and the contributing programs and initiatives, researching new quality factors supports departmental Priority #2.

To measure its success in researching emerging quality factors to support the GQAS, the CGC tracks:

- Adaptation and implementation of objective methods to support emerging producer, industry and customer demands
- Publications and/or presentations of methods on grain quality and grain safety factors

3. Research conducted on grain standards

Continually evolving uses of grain require that the CGC have the ability to anticipate, identify, and measure new grain specifications and standards to meet changing industry needs.

The following ongoing research activities are components of this key program:

- Developing specifications and measurement protocols to support new standards.
- Increasing the amount of objective testing (e.g. digital image analysis, NIR, oil composition) to replace subjective quality assessment factors with numerical tolerances.
- Developing testing protocols to support the segregation of grains with new end-use traits.

The expected result of this key program is to develop objective testing protocols and specifications to support the Canadian grading system and facilitate the end-use diversification of Canadian grains. Given this expected result, researching new grain standards supports departmental Priorities #1 and #2.

To measure its success in ensuring that this key program is on track the CGC monitors:

- Adaptation and implementation of objective testing protocols and specifications to support the Canadian grading system
- Publications and/or presentations on grain standards

Program Activity 4: *Producer Protection Program*

Financial Resources (\$ thousands):

2008-2009	2009-2010	2010-2011
4,863	1,607	1,607

Human Resources (FTE's):

2008-2009	2009-2010	2010-2011
27	16	16

The CGC is mandated to serve producer interests by upholding the *Canada Grain Act* and as such has implemented a number of programs and safeguards to ensure the fair treatment of Canadian grain producers. These include the licensing and security program, allocation of producer cars for producers and producer groups that wish to ship their own grain, and producer liaison measures including a grain grade appeal system. In addition, the CGC collects and updates grain quality data and grain handling information to facilitate producer sales and marketing decisions.

The overall expected result of the producer protection program is that producers' rights are supported to facilitate fair treatment within the licensed grain handling system. The performance indicator used to measure success is CGC response to producer complaints. The target is zero unresolved or unaddressed complaints.

Protecting producer rights directly supports departmental Priorities #1 (ongoing delivery of the CGC mandate) and #3 (regulatory compliance) as the CGC is mandated to ensure the fair treatment of producers within the grain handling system. Addressing Priority #4 (sustainable CGC funding mechanism) is necessary to maintain producer satisfaction with the delivery of various procedures and systems related to their protection. Successful development, implementation and delivery of the CGC's management priorities (Priority #6) supports the organization in achieving all of its program activities.

The proposed amendments to the *Canada Grain Act* (Priority #7) will ensure the CGC's legislation, programs, and services continue to meet the evolving needs of producers and the grain industry. The amendments will benefit producers by building a lower cost, competitive and

innovative grain sector. The proposed amendments include clarification of the CGC mandate by identifying that the CGC shall specifically act in the interests of producers with respect to: deliveries to elevators and grain dealers, access to binding CGC determination of grade and dockage, and allocation of producer railway cars. Repealing the CGC producer payment security program is also a proposed amendment and will benefit producers by reducing barriers for new entrants into the grain handling system and removing system costs.

Sub Activities:

1. Licensing and Security Program

Financial Resources (\$ thousands):

2008-2009	2009-2010	2010-2011
1,994	659	659

The CGC licenses and regulates primary, process, transfer, and terminal elevators as well as grain dealers in accordance with the *Canada Grain Act*. Licensed elevators and grain dealers are required to post security to cover their liabilities to producers in the event of a company default. In addition, licensees are required to report grain handling information as stipulated in the *Canadian Grain Regulations* to facilitate the CGC's statistical reporting activities. This regulatory activity contributes to the fair treatment of western Canadian producers.

The following ongoing activities are components of the CGC's licensing and security program:

- Licensing eligible grain elevators and grain dealers.
<http://grainscanada.gc.ca/information/licensing-e.htm>
<http://grainscanada.gc.ca/Regulatory/licensees/licensees-e.htm>
- Obtaining security to protect producers in case of default by a licensee.
- Conducting audits of licensees' liabilities to producers to monitor compliance.

The expected result of this key program is licensing compliance in accordance with the *Canada Grain Act*. The performance indicator used to measure success is CGC response to known instances of licensing non-compliance. The target is zero instances where non-compliance has not been addressed. This activity directly supports departmental Priorities #1 and #3. The proposed amendments to the *Canada Grain Act* (Priority #7) include ending the producer payment security program. During the reporting period, the CGC will continue to investigate unlicensed facilities and enforce licensing and security compliance in accordance with the provisions of the current *Canada Grain Act* and *Regulations*.

2. Producer Car Allocation Program

Financial Resources (\$ thousands):

2008-2009	2009-2010	2010-2011
195	195	195

Pursuant to the *Canada Grain Act* and *Regulations*, the CGC provides and makes available an alternate grain delivery mechanism for producers and producer groups that wish to ship their own grain. The CGC has sole responsibility for the allocation of producer cars for both Canadian Wheat Board (CWB) and non-CWB grains. The CGC works closely and cooperatively with the CWB, grain companies, and the railways in an effort to ensure that producer car orders are filled in a timely manner. <http://grainscanada.gc.ca/prodser/producercars/information/prodcars-e.htm>

The expected result of this activity is an alternate grain delivery mechanism for producers and producer groups. The performance indicator used to measure the CGC's ability to deliver upon the expected result is the CGC's response to complaints with respect to administration of the allocation of producer cars. The target is zero unresolved or unaddressed complaints. Managing the allocation of railcars for individual requests contributes to departmental Priority #1.

3. Producer Support Programs

Financial Resources (\$ thousands):

2008-2009	2009-2010	2010-2011
2,675	884	884

The CGC has set up an information and compliance framework to safeguard fair and equitable grain transactions for producers. This helps to ensure that producers are properly compensated for the quality and quantity of grain delivered and shipped. This sub-activity is comprised of many programs and activities including mediating and/or arbitrating producer complaints concerning transactions with licensed grain companies, re-inspection of samples on producer request, and investigation of quality and dockage complaints. In addition, the CGC continually collects and updates grain quality data and grain handling information and makes it available to producers and other interested parties to facilitate producer sales and marketing decisions.

Inspection, weighing, and arbitration services are essential to the efficient and fair operation of grain markets for producers and the grain industry. Grades allow buyers to identify end-use characteristics without the need for end-use tests or direct examination of individual grain lots. The following ongoing activities are components of this key service:

- Mediating and/or arbitrating producer complaints concerning transactions with licensed grain companies to facilitate negotiated settlements acceptable to both parties. http://grainscanada.gc.ca/Regulatory/Licensees/for_producers-e.htm
- Re-inspection of samples on producer request and investigation of quality and dockage complaints to mediate and resolve issues with grain transactions. This may include provision of "subject to inspector's grade and dockage" for deliveries to licensed primary elevators or re-inspection for producer car deliveries to licensed terminal elevators. http://grainscanada.gc.ca/newsroom/news_releases/2004/2004-10-07b-e.htm
- Ongoing review of the *Canada Grain Act* and the *Canada Grain Regulations* to amend or eliminate regulations that are no longer relevant, enforceable, or contributing to the effective operation of the Canadian grain industry.
- Analysis of licensed primary elevator weigh-over/audit data and conducting investigations when appropriate. http://grainscanada.gc.ca/forms/licencerep/info_wei-e.htm

The CGC continually collects and updates grain quality data and grain handling information and makes it available to producers and other interested parties. This statistical information and technical support facilitates producer sales and marketing decisions. The following ongoing activities are components of this key service:

- Maintaining and disseminating grain quality assessment and technical information. <http://www.grainscanada.gc.ca/Quality/harvsur/hs-e.htm>
http://www.grainscanada.gc.ca/Information/gg_tools-e.htm.
- Publishing statistical reports on Canadian grain exports, grain stocks and grain handling within the licensed elevator system. [http://grainscanada.gc.ca/pubs/pubmenu-e.htm#Statistical Publications](http://grainscanada.gc.ca/pubs/pubmenu-e.htm#Statistical_Publications)
- Providing statistical analysis and reports to industry and other government agencies as requested.
- Providing extension support to producers on statistical related topics (e.g. metric conversions, calculations, test weight conversion charts).

The expected result of the CGC's producer support programs is that producers are properly compensated for the quality and quantity of grain delivered within the licensed grain handling system. The performance indicator used to measure the CGC's ability to deliver upon the expected result is the CGC response to producer complaints related to compensation received for the quality and/or quantity of grain delivered within the licensed grain handling system. The target is zero unresolved or unaddressed complaints. Based on this expected result, fair treatment of producers by grain companies and dealers directly supports both departmental Priority #1 and #3. The proposed amendments to the *Canada Grain Act* (Priority #7) include extending "subject to inspector's grade and dockage" provisions to include producer deliveries to grain dealers and process elevators.

In order to measure the success of its efforts in providing technical and statistical information, the CGC tracks CGC response to complaints related to technical and statistical information provided. The target is zero unresolved or unaddressed complaints. Provision of technical and statistical information supports departmental Priority #1

SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION

Table 1: Departmental Link to the Government of Canada Outcomes

Strategic Outcome: Canada's grain is safe, reliable and marketable and Canadian grain producers are protected				
CGC Program Activity	Planned Spending			Alignment to Government of Canada Outcome Area
	2008-09	2009-10	2010-11	
Quality Assurance Program	53,306	28,886	28,886	An innovative and knowledge-based economy
Quantity Assurance Program	17,659	11,554	11,554	An innovative and knowledge-based economy
Grain Quality Research Program	11,350	4,431	4,431	An innovative and knowledge-based economy
Producer Protection Program	4,863	1,607	1,607	A fair and secure marketplace

Canada's Performance 2006 is the sixth annual report to Parliament on the federal government's contribution to Canada's performance as a nation, highlighting both strengths and areas for improvement (http://www.tbs-sct.gc.ca/report/govrev/06/cp-rc_e.asp). *Canada's Performance 2006* is structured around four main policy areas: economic affairs, social affairs, international affairs, and government affairs. Within these policy areas are thirteen broad Government of Canada outcomes that form the framework used for the whole of government reporting. Departmental strategic outcomes and program activities are categorized according to the thirteen Government of Canada outcomes.

The CGC's strategic outcome and program activities align with the key federal policy area of 'economic affairs'. As illustrated above, three of the CGC program activities align with and directly contribute to the pursuit of the Government of Canada outcome area: *An Innovative and Knowledge-based Economy*. The fourth CGC program activity aligns with and contributes to the pursuit of the Government of Canada outcome area: *A Fair and Secure Marketplace*.

The following tables contain supplementary information and can be accessed electronically at:

http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a_e.asp

Table 2: Evaluations

Table 3: Green Procurement

Table 4: Internal Audits

Table 5: Progress Toward the Department's Regulatory Plan

Table 6: Revolving Fund – Statement of Operations

Table 7: Services Received Without Charge

Table 8: Sources of Respendable Revenue

Table 9: Summary of Capital Spending by Program Activity

SECTION IV – OTHER ITEMS OF INTEREST

Corporate Infrastructure and Government-Wide Initiatives

CGC corporate infrastructure includes support functions such as management of human resources, information technology, statistical services, legal counsel, communications, finance, policy and planning, administration, health and safety, and project management. These functions enable the CGC to deliver the activities necessary to achieve its strategic outcome and result in improved performance, increased employee productivity and effective communication with industry and producers. Success will be measured by evaluating the effectiveness of specific activities and using measurement tools for specific programs such as competent staff, number of accidents, meeting legislative requirements, and efficiency gains due to well-developed information technology.

Although the CGC is a small department with limited resources, it prides itself on the ability to implement government-wide initiatives. Sound agency management denotes not only cost efficiency, but signifies the CGC's commitment to government-wide initiatives such as the Management Accountability Framework, providing services in both official languages, the Government On Line (GOL) initiative, and effective partnering with other government organizations to provide effective, efficient service to Canadians. Success in this area will be measured by tracking specific activities undertaken to achieve the goals of various government-wide initiatives and measuring program, unit, and individual performance against performance targets.

The CGC is committed to fulfilling its mandate in the most efficient and cost effective manner possible. The costs of both corporate infrastructure and implementation of government-wide initiatives are accounted for in the costs of delivering the CGC strategic outcome and program activities. The following provides a description of internal and government-wide CGC initiatives and activities.

Management of Human Resources

A skilled and motivated workforce is critical to the CGC in delivering its services to Canadians. The CGC is committed to providing an inclusive and diverse workplace that is representative of the citizens and communities served. The following activities and initiatives will contribute to the management of human resources in the planning period:

- Effectively communicating and integrating human resource goals, priorities, and business planning.
- Continuing to implement competency-based initiatives (performance management, training, and resourcing) to develop and sustain a capable workforce and fulfill departmental objectives.
- Continuing to integrate changes from the *Public Service Modernization Act* into CGC human resource policies and processes.
- Developing a succession strategy/process for CGC leadership.
- Implementing an informal conflict management system.
- Continuing to implement electronic or web-based tools.
- Implementing the CGC's Employment Equity Plan.

- Developing a performance management tool to be piloted in the organization.

The expected results of these planned activities include:

- Collaborative relationships between management, employees, and employee representatives.
- Competent staff able to move/progress within the department and the public service.
- Continuous improvement of HR management skills by managers and supervisors.
- A workplace culture that encourages diversity and enables employees to learn and to progress within the department.
- A skilled workforce more representative of Canada's population and in compliance with the *Employment Equity Act*.

Information Technology

- Developing and managing an information technology infrastructure that is responsive, secure, and provides support to enhance all aspects of CGC business.
- Developing, acquiring, and implementing advanced software applications and providing Information Technology operational support.
- Storing, handling, and providing operational data in a secure and timely manner to improve decision-making and reduce costs.

Statistical Services

- Providing concise and timely statistical support to all work groups.
- Providing support to Information Technology in maintaining the data-integrity, functioning and quality of Industry Services software.
- Providing extension support to industry and other government organizations on statistical related topics.

Communications

- Providing effective internal communications (e.g. Staff Net, bulletins, Chief Operating Officer communications, planning session information).
- Developing and implementing effective external communication tools (e.g. CGC web-site, news releases, and industry meetings, and conferences).
- Continuing to develop communication skills within the organization.
- Promoting and implementing the requirements of the *Official Languages Act* to provide improved services and information in both official languages.

Library Services

- Providing a holding library for all CGC publications and maintaining a collection in a variety of formats (books, reports, images, electronic resources) that specializes in grain research and all aspects of the grain trade for CGC staff, industry stakeholders, other government organizations, and the public.
- Providing reference and technical services that support the research needs of clients.

Finance

- Contributing to the success of the Federal Accountability Action Plan.
- Continuing the delivery of transactional and financial reporting requirements, as well as providing guidance to the organization.
- Responding to the requirements of the *User Fees Act*.

Policy and Planning

- Providing policy support to all work groups to aid in corporate decision making.

Legal Counsel

- Providing legal advice and support to all work groups to aid in corporate decision making and management of CGC activities.

Administration Services

- Managing national and regional administrative programs and policies in order to provide efficient and effective administrative support to all CGC divisions.
- Managing CGC facilities and telecommunications to secure rent and telecom savings and provide an efficient, safe and healthy work environment.
- Addressing CGC service accommodation needs.
- Testing business continuity and pandemic plans and training staff to ensure the delivery of services are more reliable and secure in case of a hazardous occurrence.

Health and Safety

- Managing the ongoing development of an effective health and safety program aimed at achieving a decreased accident rate and a healthy, productive workforce.
- Testing business continuity and pandemic plans and training staff to ensure the delivery of services are more reliable and secure in case of a hazardous occurrence.

Corporate Development

- Continuing to record and support the expanding list of activities to fulfil the mandate of the Management Accountability Framework.
- Continuing to improve performance measures by which unit and individual employee effort is evaluated for all CGC activities.
- Completing service standards for all fee-for-service CGC activities.

Partnering with Other Government Organizations

- Ongoing provision of phytosanitary inspection of grain elevators on behalf of the CFIA to eliminate the duplication of services.
- Ongoing provision of grain inspection on behalf of the U.S. Federal Grain Inspection Service in eastern Canada as per the Memorandum of Service to facilitate the movement of grain.

Project Management System

- Assisting project leads to utilize a formal process, supported by standardized documentation requirements, resulting in the project leads engaging in consultations and detailed planning prior to submitting proposed projects for approval by Executive Management Committee (EMC). The project approval document provides detail on the project's objectives and linkage to strategic objectives and priorities, defines the scope, expected deliverables, estimated resources requirements and costs, timelines, dependencies, and risk management strategy.
- Facilitating the review and preliminary approval of proposed projects by the divisional director(s) responsible for sponsoring the project, and the review and formal project approval by EMC.
- Assisting project leads to provide appropriately scheduled milestone and/or update reports and project close-out reports using standardized documentation to formally report on project progress, results achieved, and analysis of any variances impacting cost, deliverables, schedule, risks, lesson learned, etc. to assist the director-sponsor and EMC in monitoring the progress and outcomes of the projects.
- Facilitating the review of these documents by the director-sponsor and EMC, and maintaining documentation on current and past projects.

CGC Partnerships

The CGC and the GQAS are integral to the functioning of Canada's grain industry. In our role as a neutral, third party regulator and arbiter, the CGC works in partnership with virtually every participant in the industry.

Key Partners	Areas of Co-operation
Industry	
Producers and producers' organizations Grain Dealers and Elevators Railways Processors Universities Plant Breeders Canola Council of Canada Flax Council of Canada Pulse Canada Instrument R&D and Manufacturing Companies Canadian Wheat Board Canadian International Grains Institute Canadian Seed Institute Canadian Soybean Exporters Association Grain Exporters Ontario Wheat Producers' Marketing Board Western Grains Research Foundation	Setting grain quality standards Operation of the grain quality and quantity assurance system Provide grain shipment and unload data interchange Dispute resolution for quality and quantity issues Development and implementation of policies and regulations Sharing market information Market development and support Research and technology transfer Auditing and certifying industry IP systems Joint research projects Evaluation of new technologies being developed by private industry Provide information/training sessions on specific grain grading practices Support private industry's development of private grain inspection staff
Portfolio Departments and Agencies	
Agriculture and Agri-Food Canada Canadian Food Inspection Agency Canadian Dairy Commission Farm Credit Canada National Farm Products Council	Grain data co-ordination Sharing knowledge/expert opinion Research Strategic planning Meeting international tolerances for toxic contaminants in grain Shared quality and quantity assurance program delivery
Other Government Departments	
International Trade Canada Statistics Canada Industry Canada Health Canada Canada Border Services Agency Transport Canada Justice Canada	Sharing knowledge and expert opinion Facilitating international trade Publication of grain statistics Market development and support Grain shipment and unload data interchange Inspection and certification of licensed terminal and transfer elevator scales Regulation of grain imports

Key Partners	Areas of Co-operation
Foreign	
<p>U.S. Department of Agriculture (Grain Inspection, Packers and Stockyards Administration)</p> <p>Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (Japan)</p> <p>Ministry of Commerce, Economic Control and Fraud Prevention Branch (Algeria)</p> <p>Commonwealth Scientific and Industrial Research Organisation (Australia)</p> <p>State Administration of Grain (China)</p>	<p>Shared knowledge and expert opinion</p> <p>Shared quality assurance program delivery</p> <p>Facilitating international trade</p> <p>Research</p> <p>Technology training</p>

Partenaires clés	Domaines de collaboration
<p>Partenaires étrangers</p>	<p>Département de l'agriculture des États-Unis (Administration de l'inspection des grains, des établissements d'emballage et des parcs à bestiaux) Ministère de l'agriculture, des forêts et des pêches du Japon Ministère du Commerce, Direction du contrôle économique et de répression des fraudes (Algérie) Commonwealth Scientific and Industrial Research Organisation (Australie) Administration des grains de l'État (Chine)</p>
<p>Échange de connaissances / avis experts Exécution partagée des programmes d'assurance de la qualité et de la quantité pour le grain Promotion des échanges internationaux Recherche Formation en technologie</p>	

Partenaires de la CCG

La CCG et le SAQG font partie intégrante du fonctionnement de l'industrie céréalière du Canada. En tant que tierce partie neutre de réglementation et d'arbitrage, la CCG travaille en collaboration avec presque tous les intervenants de l'industrie.

Partenaires clés		Domaine de collaboration
Industrie		
Producteurs et associations de producteurs		Etablissement des normes de qualité pour le grain Exploitation d'un système d'assurance de la qualité et de la quantité pour le grain Echange de données sur les expéditions de grain et sur les déchargements Règlement des différends liés à la qualité et à la quantité Elaboration et mise en œuvre des politiques et des règlements Echange d'information sur les marchés Développement et soutien des marchés Recherche et transfert de technologie Vérification et certification des systèmes de ségrégation de l'industrie Projets de recherche conjoints Evaluation de nouvelles technologies en cours d'élaboration dans le secteur privé Offrir des séances d'information et de formation sur différentes pratiques de classement des grains Appuyer les efforts déployés dans le secteur privé pour former des inspecteurs des grains
Ministères et organismes du portefeuille		
Agriculture et Agroalimentaire Canada Agence canadienne d'inspection des aliments Commission canadienne du lait Financement agricole Canada Conseil national des produits agricoles		Coordination des données sur le grain Recherche Planification stratégique Respect des seuils de tolérance à l'échelle internationale pour les contaminants toxiques dans le grain Exécution partagée des programmes d'assurance de la qualité et de la quantité pour le grain
Autres ministères		
Commerce international Canada Statistique Canada Industrie Canada Santé Canada Agence des services frontaliers du Canada Transports Canada Justice Canada		Echange de connaissances / avis experts Promotion des échanges internationaux Publication de statistiques sur les grains Développement et soutien des marchés Echange de données sur les expéditions de grain et sur les déchargements Inspection et homologation des balances des silos Réglementation des importations de grains

Santé et sécurité

- Gérer et améliorer continuellement un programme de santé et de sécurité visant à diminuer le nombre d'accidents et à avoir un effectif en santé et productif.
- Évaluer les plans de reprise des activités et d'intervention en cas de pandémie et les plans de formation du personnel pour assurer la fiabilité et la sécurité des services en cas de situations dangereuses.

Développement de l'organisme

- Poursuivre la consignation et la tenue à jour des activités liées à la réalisation du Cadre de responsabilisation de gestion.
- Poursuivre l'amélioration des mesures de rendement relatives aux unités et aux employés touchant toutes les activités de la CCG.
- Terminer l'établissement des normes de service pour les activités liées aux services rémunérés de la CCG.

Partenariats avec les autres organismes gouvernementaux

- Contrôle phytosanitaire des silos pour le compte de l'ACIA de manière à éliminer le chevauchement des services.
- Inspection des grains pour le compte du service d'inspection des grains des États-Unis dans l'Est du Canada, conformément à l'entente de service conclue pour faciliter le mouvement des grains.

Gestion de projet

- Aider les responsables de projet à suivre un processus officiel, assorti d'exigences au sujet de la documentation normalisée, de sorte que ces responsables de projet effectuent des consultations et procèdent à une planification détaillée avant de présenter des propositions de projet au Comité de direction (CD). Le document d'approbation de projet donne des précisions sur les buts du projet et sur les liens avec les objectifs et les priorités stratégiques; il définit la portée du projet, les services à fournir, les besoins et les coûts estimatifs des ressources, les échéances, les facteurs de dépendance et la stratégie de gestion des risques.
- Faciliter l'examen et l'approbation préliminaire des projets proposés par l'administrateur divisionnaire chargé de promouvoir le projet, et faciliter l'examen et l'approbation officielle du projet par le CD.
- Aider les responsables de projet à présenter les rapports de grandes étapes, les rapports de mise à jour et les rapports de fin de projet en se servant de documents normalisés afin de faire le point sur l'avancement des projets, des résultats atteints et des analyses d'écarts ayant une incidence sur les coûts, les services à fournir, les calendriers d'exécution, les risques, les leçons tirées, etc. de manière à aider le directeur-promoteur et le CD à surveiller l'avancement et les résultats des projets.
- Faciliter l'examen de ces documents par le directeur-promoteur et par le CD, et maintenir de la documentation sur les projets courants et antérieurs.

- (l'industrie).
- Poursuivre le perfectionnement des aptitudes à communiquer au sein de l'organisme.
- Promouvoir et mettre en application les dispositions de la *Loi sur les langues officielles* de manière à offrir les services et à communiquer l'information dans les deux langues officielles.

Services de bibliothèque

- Fournir un fonds documentaire pour toutes les publications de la CCG et maintenir une collection de documents dans une variété de formats (livres, rapports, images, ressources électroniques) spécialisé dans la recherche sur le grain et traitant de tous les aspects du commerce des grains, pour les besoins du personnel de la CCG, des membres de l'industrie, des autres organisations gouvernementales et du public.
- Fournir des services documentaires et techniques pour faciliter les efforts de recherche des clients.

Finances

- Contribuer à la réussite du Plan d'action pour l'imputabilité fédérale.
- Effectuer le traitement continu des opérations financières, veiller au respect des exigences en matière de déclaration, et fournir des recommandations sur l'orientation de l'organisme.
- Veiller au respect des exigences de la *Loi sur les frais d'utilisation*.

Politique et planification

- Fournir un soutien stratégique à tous les groupes de travail pour appuyer la prise de décisions au sein de l'organisme.

Conseil juridique

- Fournir des conseils juridiques et le soutien pertinent à tous les groupes de travail, afin d'appuyer la prise de décisions et la gestion des activités de la CCG.

Services administratifs

- Gérer les politiques et les programmes administratifs à l'échelle régionale et nationale afin d'offrir un soutien administratif efficace à toutes les divisions de la CCG.
- Gérer les installations et les télécommunications de la CCG de manière à réaliser des économies de location et de services de télécommunication et à offrir un milieu de travail sain, sécuritaire et efficace.
- Comblent les besoins en locaux liés aux services de la CCG.
- Évaluer les plans de reprise des activités et d'intervention en cas de pandémie et les plans de formation du personnel pour assurer la fiabilité et la sécurité des services en cas de situations dangereuses.

- Continuer d'intégrer les changements découlant de la *Loi sur la modernisation de la fonction publique* aux processus et aux politiques en matière de ressources humaines.
- Elaborer une stratégie et un processus de planification de la relève pour la direction de la CCG.
- Mettre en œuvre un système de gestion informelle des conflits.
- Poursuivre l'élaboration des outils informatiques et accessibles sur le Web.
- Mettre en œuvre le plan d'équité en matière d'emploi de la CCG.
- Mettre au point un outil de gestion du rendement qui sera mis à l'essai au sein de l'organisme.

Les résultats attendus de ces activités prévues sont :

- Des relations de travail constructives entre la direction, les employés et les représentants des employés.
- Des employés compétents et en mesure d'avancer au sein de l'organisme et de la fonction publique.
- L'amélioration continue des compétences des gestionnaires et des superviseurs en gestion des ressources humaines.
- Une culture de l'entreprise qui encourage la diversité et qui favorise l'apprentissage et l'avancement des employés au sein de l'organisme.
- Un effectif qualifié plus représentatif de la population canadienne, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*.

Technologie de l'information

- Elaborer et gérer une infrastructure technique sûre et adaptable, qui soutient le fonctionnement efficace de tous les aspects des activités de la CCG.
- Elaborer, acheter et mettre en application des logiciels de pointe et fournir un soutien TI au sein de l'organisme.
- Effectuer l'archivage, le traitement et la fourniture de données opérationnelles de manière sécuritaire et en temps opportun afin de faciliter la prise de décisions et de réduire les coûts.

Services statistiques

- Fournir un soutien statistique précis et pertinent à tous les groupes de travail.
- Fournir un soutien au service de la technologie de l'information au chapitre du maintien de l'intégrité des données, du fonctionnement et de la qualité des logiciels des Services à l'industrie.
- Fournir des services d'appoint à l'industrie et aux organismes gouvernementaux concernant les statistiques.

Communications

- Assurer des communications internes efficaces (p. ex., PersonNet, bulletins, exposés du chef de l'exploitation, information sur les séances de planification).
- Mettre au point et utiliser des outils de communication externes efficaces (p. ex., site Web de la CCG, communications, conférences, réunions des membres de

Services généraux et initiatives gouvernementales

Les services généraux de l'organisme comprennent les fonctions de soutien de l'organisme, telles que la gestion des ressources humaines, la technologie de l'information, les services statistiques, le service juridique, les communications, les finances, les politiques et la planification, l'administration, la santé et la sécurité au travail ainsi que la gestion de projets. Ces fonctions permettent à la CCG d'exécuter les activités nécessaires à l'atteinte de ses résultats stratégiques et, par conséquent, d'améliorer son rendement, d'accroître la productivité de ses employés et d'assurer une communication efficace avec les producteurs et l'industrie. La réussite dans ce domaine sera mesurée en surveillant l'efficacité de certaines activités et de certains outils de mesure liés à des programmes précis, notamment en ce qui concerne la compétence du personnel, le nombre d'accidents, le respect des exigences législatives et les gains en efficacité réalisés grâce au perfectionnement de la technologie de l'information.

La CCG est un organisme d'envergure modeste, doté de ressources restreintes, mais néanmoins fier de sa capacité de mettre en œuvre les initiatives gouvernementales. Une saine gestion ne signifie pas uniquement une bonne maîtrise des coûts, mais aussi l'engagement de l'organisme vis-à-vis des initiatives gouvernementales, notamment le Cadre de responsabilisation de gestion, la prestation de services dans les deux langues officielles, l'initiative Gouvernement en direct (GED), ainsi que la création de partenariats fructueux avec d'autres organismes gouvernementaux dans le but d'offrir un service efficace à la population canadienne. La réussite dans ce domaine sera mesurée en surveillant l'efficacité de certaines activités entreprises pour atteindre les objectifs de diverses initiatives gouvernementales et en analysant le rendement des programmes, des unités et des personnes par rapport aux résultats visés.

La CCG s'engage à réaliser son mandat de la manière la plus efficace et rentable possible. Les coûts liés aux services généraux et aux initiatives gouvernementales sont pris en compte dans l'établissement des coûts pour atteindre le résultat stratégique et pour exécuter les activités de programmes. Les paragraphes suivants décrivent les initiatives et les activités internes et gouvernementales de la CCG.

Gestion des ressources humaines

Un effectif compétent et motivé est essentiel à la capacité de la CCG de fournir ses services à la population canadienne. La CCG s'engage donc à offrir un milieu de travail inclusif et diversifié, représentatif des citoyens et des collectivités qu'elle sert. Les activités suivantes feront partie intégrante de la gestion des ressources humaines au cours de la période visée par ce rapport :

- Communiquer efficacement et intégrer les objectifs, les priorités et la planification de la direction en matière de ressources humaines.
- Effectuer la mise en œuvre continue des initiatives axées sur les compétences (gestion du rendement, formation et perfectionnement) pour établir et conserver un effectif compétent et pour réaliser les objectifs de l'organisme.

SECTION IV – AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT

Les tableaux mentionnés ci-après fournissent de l'information supplémentaire. Ces tableaux peuvent être consultés en ligne à l'adresse suivante :

http://www.rbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a_f.asp

Tableau 2 : Évaluations

Tableau 3 : Achats écologiques

Tableau 4 : Vérifications internes

Tableau 5 : Progrès accomplis au regard du plan de réglementation de la CCG

Tableau 6 : Fonds renouvelable - État des résultats

Tableau 7 : Services reçus à titre gracieux

Tableau 8 : Sources de recettes disponibles

Tableau 9 : Sommaire des dépenses d'immobilisation par activité de programme

Tableau 1 : Liens avec les résultats du gouvernement du Canada

Résultat stratégique : Les grains canadiens sont sains, fiables et commercialisables, et les producteurs sont protégés

Activité de programme de la CCG	Dépenses prévues			Lien avec les résultats visés par le gouvernement du Canada
	2008-2009	2009-2010	2010-2011	
	Programme d'assurance de la qualité	53 306	28 886	Economie innovatrice du savoir
	Programme d'assurance de la quantité	17 659	11 554	Economie innovatrice du savoir
Programme de recherches sur la qualité des grains	11 350	4 431	4 431	Economie innovatrice du savoir
Programme de protection des producteurs	4 863	1 607	1 607	Un marché sécurisé et équitable

Le rendement du Canada 2006 est le sixième rapport annuel du genre déposé au Parlement. Ce rapport fait état de la contribution du gouvernement fédéral au rendement du Canada en tant que nation, en soulignant à la fois les points forts mais aussi les secteurs dans lesquels il serait possible de faire mieux. (http://www.lbs-sct.gc.ca/report/govrev/06/cp-rc_f.asp). Le rendement du Canada 2006 gravite autour de quatre grands secteurs stratégiques, comme suit : affaires économiques, affaires sociales, affaires internationales et affaires gouvernementales. À l'intérieur de ces secteurs stratégiques figurent 13 grands résultats du gouvernement qui forment le cadre d'établissement des rapports. Le résultat stratégique et les activités de programme de la CCG sont classés conformément aux 13 grands résultats du gouvernement du Canada.

Le résultat stratégique et les activités de programme de la CCG appartiennent au secteur stratégique fédéral des affaires économiques. Comme il est expliqué plus haut, trois des activités de programme de la CCG concordent bien avec le thème de résultats du gouvernement du Canada intitulé *Economie innovatrice du savoir* et y contribuent directement. La quatrième activité de programme de la CCG cadre avec le thème de résultats du gouvernement du Canada intitulé *Un marché sécurisé et équitable*, et y contribue directement.

SECTION III - RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Afin d'établir le degré de réussite des efforts qu'elle déploie pour fournir des renseignements techniques et statistiques, la CCG fait le suivi des plaintes pertinentes. Le nombre cible de plaintes non résolues ou non entendues est zéro. La diffusion de renseignements techniques et statistiques appuie la priorité n° 1 de l'organisme.

- examiner chacun des lois de grains. Les activités suivantes font partie intégrante de ce service essentiel :
- La médiation ou l'arbitrage des plaintes des producteurs concernant les opérations avec les sociétés céréalières, afin de faciliter la négociation d'un règlement acceptable pour les deux parties.
http://grainscanada.gc.ca/Regulatory/Licencees/for_producers-f.htm
 - La réinspection des échantillons à la demande du producteur et la conduite d'enquêtes suite aux plaintes relatives à la qualité, afin d'agir à titre de médiateur et de régler les problèmes liés aux transactions de grain. Cela peut comprendre l'extension de la prescription « sous réserve de détermination du grade et du taux d'impuretés par l'inspecteur » pour le grain livré aux silos primaires, ou la réinspection des expéditions par wagons de producteur à l'arrivée aux silos terminaux agréés.
http://grainscanada.gc.ca/newsroom/news_releases/2004/2004-10-07b-f.htm
 - L'examen continu de la *Loi sur les grains du Canada* et de son *Règlement*, afin de modifier ou d'abroger les règlements qui ne sont plus pertinents ou applicables ou qui ne contribuent pas au bon fonctionnement de l'industrie céréalière canadienne.
 - L'analyse des données relatives aux pesées de contrôle et aux vérifications exécutées aux silos primaires par les sociétés agréées, et la conduite d'enquêtes, le cas échéant.
http://grainscanada.gc.ca/forms/licencerep/info_wet-f.htm
- La CCG compile et tient à jour des données sur la qualité et la manutention du grain et les communique aux producteurs et aux autres parties intéressées. L'accès à ces données et l'aide technique appuient les décisions des producteurs relativement à la mise en marché et aux ventes. Les activités suivantes font partie intégrante de ce service essentiel :
- Tenir à jour et diffuser des données qualitatives et des renseignements techniques.
<http://www.grainscanada.gc.ca/Qualite/harvestur/hs-f.htm>
http://grainscanada.gc.ca/information/gg_tools-f.htm
 - Publier des rapports statistiques sur les exportations canadiennes, les stocks et le grain manutentionné dans les silos agréés.
http://grainscanada.gc.ca/pubs/pubsmenu-f.htm#Statistical_Publications
 - Fournir sur demande des analyses et des rapports statistiques à l'industrie et aux autres organismes gouvernementaux.
 - Fournir aux producteurs un soutien à des fins de vulgarisation sur des sujets relatifs aux données statistiques (p. ex., conversion en unités métriques, calculs, tableaux de conversion du poids spécifique).
- Le résultat attendu des programmes de soutien des producteurs est que les producteurs sont correctement payés pour la qualité et la quantité de grain livré dans le réseau de manutention de grain agréé. L'indicateur de rendement utilisé pour mesurer la capacité de la CCG à atteindre le résultat prévu est sa réaction aux plaintes des producteurs concernant le paiement reçu en fonction de la qualité et/ou de la quantité de grain livré dans le réseau de manutention de grain agréé. Le nombre cible de plaintes non résolues ou non entendues est zéro. Compte tenu du résultat attendu, le traitement équitable des producteurs par les sociétés et les négociants appuie directement les priorités n^{os} 1 et 3 de l'organisme. Les modifications proposées à la *Loi sur les grains du Canada* (priorité n^o 7) incluent l'élargissement de la disposition « sous réserve de classement et de la détermination des impuretés par l'inspecteur » de manière à inclure les livraisons des producteurs aux négociants en grains et aux silos de transformation.

2. Programme d'attribution de wagons aux producteurs

Ressources financières (en milliers de dollars) :

2008-2009	195	195
2010-2011		195

En application de la *Loi sur les grains du Canada* et de son *Règlement*, la CCG fournit un mécanisme de rechange pour la livraison du grain aux producteurs et aux groupes de producteurs qui désirent expédier eux-mêmes leur grain. La CCG a la responsabilité exclusive de l'attribution de wagons de producteur pour les grains relevant du mandat de la Commission canadienne du blé (CCB) et pour les grains hors-CCB. La CCG collabore de près avec la CCB, les sociétés céréalières et les sociétés ferroviaires afin d'assurer que les commandes de wagons de producteur sont remplies en temps opportun.

<http://grainscanada.gc.ca/p/prodser/produccercars/information/prodcars-f.htm>

Le résultat attendu de cette activité est un mécanisme de rechange disponible pour la livraison du grain au profit des producteurs et des groupes de producteurs. L'indicateur de rendement utilisé pour mesurer la capacité de la CCG à atteindre le résultat prévu est la réaction de la CCG aux plaintes concernant l'administration de l'attribution des wagons de producteur. Le nombre cible de plaintes non résolues ou non entendues est zéro. La gestion de l'attribution des wagons de producteur en fonction des demandes individuelles contribue à la priorité n° 1 de l'organisme.

3. Programmes de soutien des producteurs

Ressources financières (en milliers de dollars) :

2008-2009	2 675	884
2009-2010		884
2010-2011		884

La CCG a créé un réseau de renseignements et de vérification de la conformité pour garantir la justesse et l'équité des transactions relatives aux grains. Ce réseau aide à garantir que les producteurs et les membres de l'industrie sont payés en fonction de la qualité et de la quantité du grain livré ou expédié. Cette sous-activité comprend de nombreux programmes et activités, notamment la médiation ou l'arbitrage des plaintes des producteurs concernant les opérations avec les sociétés céréalières, la réinspection des échantillons à la demande du producteur et la conduite d'enquêtes suite aux plaintes relatives à la qualité. En outre, la CCG compile continuellement et tient à jour des données sur la qualité et la manutention du grain et les communique aux producteurs et aux autres parties intéressées afin de faciliter les décisions de vente et de mise en marché.

Les services d'inspection, de pesée et d'arbitrage de la CCG sont essentiels au fonctionnement efficace et équitable des marchés céréalières, dans l'intérêt des producteurs et des membres de l'industrie céréalière. L'attribution de grades permet aux acheteurs de connaître les caractéristiques du grain à l'utilisation finale sans avoir à effectuer de tests d'utilisation finale ni à

bénéficiera aux producteurs de deux façons : en réduisant les obstacles à l'entrée de nouveaux membres dans le réseau de maintenance du grain et en éliminant des coûts inhérents au système.

Sous-activités :

1. Programme de licence et de garanties

Ressources financières (en milliers de dollars) :

2008-2009	2009-2010	2010-2011
1 994	659	659

La CCG certifie et réglemente les silos primaires, terminaux, de transformation et de transbordement, ainsi que les négociants, conformément à la *Loi sur les grains du Canada*. Les silos et les négociants agréés doivent fournir une garantie pour couvrir leurs obligations à l'égard des producteurs en cas de défaut de paiement. En outre, les détenteurs de licence doivent produire des données sur leurs activités de maintenance de grain tel que prévu dans le *Règlement sur les grains du Canada*, afin de faciliter les travaux d'établissement de rapports statistiques de la CCG. Cette activité de réglementation contribue au traitement équitable des producteurs de l'Ouest canadien.

Les activités suivantes font partie intégrante du programme d'octroi de licences et de garantie de la CCG.

- Agérer les exploitants de silos et les négociants en grains.
<http://grainscanada.gc.ca/information/licensing-f.htm>
<http://grainscanada.gc.ca/Regulatory/licensees-f.htm>
- Obtenir une garantie visant à protéger les producteurs en cas de défaut de paiement de la part d'un détenteur de licence.
- Mener des vérifications sur les montants dus par les détenteurs de licence aux producteurs à des fins de contrôle du respect des règles.

Le résultat attendu de ce programme clé est la conformité au régime d'agrément, conformément à la *Loi sur les grains du Canada*. L'indicateur de rendement utilisé pour mesurer la réussite est la réaction de la CCG aux cas connus de non-respect du régime d'agrément. Le nombre cible de cas de non-respect du régime d'agrément non résolus est zéro. Cette activité appuie directement les priorités n^{os} 1 et 3 de l'organisme. Les modifications proposées à la *Loi sur les grains du Canada* (priorité n^o 7) comprennent l'élimination du programme de protection des paiements aux producteurs. Pendant la période visée par ce rapport, la CCG continuera de faire enquête auprès des installations non agréées et de faire respecter le processus d'octroi de permis et de dépôt de garanties en conformité avec les dispositions de la présente *Loi sur les grains du Canada* et de son *Règlement*.

Activité de programme n° 4 : Programme de protection des producteurs

Ressources financières (en milliers de dollars) :		
2008-2009	2009-2010	2010-2011
4 863	1 607	1 607

Ressources humaines (ETP) :

2008-2009	2009-2010	2010-2011
27	16	16

Le mandat de la CCG consiste à servir l'intérêt des producteurs en faisant observer la *Loi sur les grains du Canada*; par conséquent, la CCG a mis en œuvre plusieurs programmes et mesures de protection afin d'assurer le traitement équitable des producteurs de grain canadiens, notamment le programme d'agrément et de garanties, les procédures relatives aux wagons de producteur pour les agriculteurs et les groupements qui souhaitent expédier leur grain eux-mêmes, les mesures de communication avec les producteurs et le système d'appel concernant le grade de grain. En outre, la CCG compile et tient à jour des données sur la qualité et la manutention du grain afin de faciliter la tâche des producteurs au chapitre de la vente des grains et des décisions de mise en marché.

Le résultat global attendu du programme de protection des agriculteurs est la défense des droits des producteurs, de façon à ce qu'ils soient traités équitablement au sein du régime de manutention des grains. L'indicateur de rendement utilisé pour mesurer le degré de réussite est la réaction de la CCG aux plaintes des producteurs. Le nombre cible de plaintes non résolues ou non entendues est zéro.

Cette activité de programme appuie directement les priorités n° 1 (exécution du mandat de la CCG) et n° 3 (respect de la réglementation), puisque la CCG a le mandat d'assurer le traitement équitable des producteurs au sein du régime de manutention du grain. La priorité n° 4 (financement viable) est également importante pour la satisfaction des producteurs à l'égard de l'exécution de diverses procédures liées à leur protection. Le développement, la mise en œuvre et l'exécution réussies des activités liées aux priorités de gestion de la CCG (priorité n° 6) aident l'organisation à réaliser toutes ses activités de programme.

Les modifications proposées à la *Loi sur les grains du Canada* (priorité n° 7) assureront que la législation, les programmes et les services de la CCG continuent de répondre aux besoins en évolution des producteurs et de l'industrie des grains. Ces modifications profiteront aux producteurs en contribuant à avènement d'une industrie céréalière moins coûteuse, plus concurrentielle et plus moderne. Les modifications proposées comprennent la clarification du mandat de la CCG; il est en effet question de préciser que la CCG agira dans l'intérêt des producteurs en ce qui a trait aux livraisons aux silos et chez les négociants, à la possibilité d'obtenir une décision exécutoire de la part de la CCG au sujet du grade et de la teneur en impuretés, et à l'attribution de wagons aux producteurs. L'élimination du programme de protection des paiements aux producteurs a également été proposée; cette modification

- Mettre au point des méthodes permettant d'identifier et de quantifier les grains GM afin de pouvoir confirmer leur absence dans les cargaisons de grain.
 - Identifier les champs d'intérêt particuliers dans le cadre du plan stratégique de recherche qui relève du portefeuille en formant des groupes de travail sur l'infrastructure scientifique, les ressources humaines, la vision scientifique à long terme, les produits GM et le traitement des urgences relatives à la santé animale et végétale.
- Le résultat attendu pour ce programme clé est l'élaboration de nouvelles méthodes permettant de répondre aux attentes des producteurs, de l'industrie et des clients en ce qui concerne la qualité d'utilisation finale, l'identification des variétés et les facteurs de salubrité. Compte tenu du résultat attendu et des programmes et projets connexes, la recherche sur les nouveaux facteurs de qualité appuie la priorité n° 2 de l'organisme.
- Pour mesurer le degré de réussite de la CCG dans la conduite de recherches sur les nouveaux facteurs de qualité à l'appui du SAQG, la CCG tient compte des éléments suivants :
- L'adaptation et la mise en œuvre de méthodes objectives en fonction des nouvelles attentes des producteurs, de l'industrie et des clients
 - Publications et/ou présentations sur les méthodes de mesure des facteurs de qualité et de salubrité des grains

3. Recherche au sujet des normes applicables aux grains

- Compte tenu de l'évolution constante des utilisations finales des grains, la CCG doit être en mesure de prévoir, de définir et de mesurer les nouvelles caractéristiques des grains afin de répondre aux besoins changeants de l'industrie.
- Les activités de recherche suivantes font partie intégrante de ce programme clé :
- Développer des protocoles sur les spécifications techniques et la pris de mesures, compte tenu des nouvelles normes.
 - Augmenter le nombre d'analyses objectives (p. ex., analyse par imagerie numérique, spectroscopie dans le proche infrarouge, composition de l'huile) afin de remplacer les facteurs subjectifs de qualité par des seuils numériques.
 - Elaboration de protocoles d'analyse pour appuyer la ségrégation des grains dotés de nouvelles caractéristiques d'utilisation finale.

Le résultat attendu de ce programme clé est l'élaboration de protocoles d'analyse objective et de spécifications pour appuyer le système de classement, la commercialisation et la diversification des utilisations du grain canadien. Compte tenu du résultat attendu, la recherche de nouvelles normes relatives au grain appuie les priorités n°s 1 et 2 de l'organisme.

Pour établir dans quelle mesure elle réalise ce programme clé et atteint le résultat attendu, la CCG tient compte des éléments suivants :

- Adaptation et mise en œuvre de protocoles et de spécifications d'analyse objective à l'appui du système de classement canadien
- Publications et/ou présentations sur les normes des grains

- Faire évaluer par une tierce partie neutre la qualité des nouvelles variétés dans le cadre du processus d'enregistrement.
 - Mener des recherches visant à cerner les variétés de grains canadiens qui conviennent le mieux aux diverses utilisations finales, tant au pays qu'à l'étranger, pour accroître les possibilités de commercialisation du grain canadien au profit des producteurs.
 - Elaborer des méthodes d'évaluation de la qualité des céréales, des oléagineux et des légumineuses reconnues à l'échelle internationale.
 - Poursuivre la recherche visant l'amélioration des images et des mesures à l'aide de l'informatique pour évaluer la qualité du grain et mettre au point des tests rapides et précis pour mesurer les facteurs visuels de qualité.
 - Évaluer l'utilisation de méthodes d'analyse objectives en vue d'améliorer l'efficacité, de réduire les coûts et d'accroître les capacités d'analyse de la CCG.
- Le résultat attendu pour ce programme clé est l'élaboration de méthodes reconnues d'évaluation de la qualité et de la salubrité de tous les grains. D'après ce résultat attendu, la recherche de méthodes de mesure de la qualité et de la salubrité des grains appuie les priorités n^{os} 1 et 2.
- Pour établir dans quelle mesure elle réussit à mettre au point des méthodes de recherche à l'appui du SAQG, la CCG tient compte des éléments suivants :
- L'adaptation et la mise en œuvre de méthodes d'analyse objective servant à mesurer la qualité et la salubrité des grains
 - Publications et/ou présentations sur les méthodes de mesure de la qualité et de la salubrité des grains

2. Recherche menée sur les facteurs de qualité et de salubrité des grains

À fin de demeurer concurrentiel sur le marché international, il est essentiel de prévoir et d'obtenir les caractéristiques de qualité et de salubrité qui seront recherchées à l'avenir. Par conséquent, les activités de recherche pour régler les difficultés que ces nouvelles caractéristiques posent du point de vue du système d'assurance de la qualité sont très importantes pour tous les segments de l'industrie céréalière canadienne.

Les activités de recherche suivantes font partie intégrante de ce programme clé :

- Poursuivre les activités de recherche collaborative à financement collectif à l'échelle nationale et internationale.
- Mener des recherches sur les facteurs pertinents de garantie de la salubrité du grain et élaborer des méthodes pour offrir cette garantie relativement aux facteurs de qualité qui intéressent les marchés canadiens et étrangers.
- Mettre au point et valider des méthodes de recherche pour améliorer l'évaluation de la qualité et de la salubrité des grains (p. ex., dommages liés à la germination du blé, taux de chlorophylle dans le canola, efficacité de décorticage des lentilles, pouvoir germinatif de l'orge, utilisation alimentaire du lin, qualité des nouilles, quantification des éléments traces).
- Poursuivre l'étude des méthodes utilisant l'empreinte génétique et protéique du blé et de l'orge pour mettre au point des analyses permettant d'identifier et de quantifier les variétés de grain dans les cargaisons, afin d'être en mesure de définir la composition variétale des cargaisons et de séparer les cargaisons de variétés particulières.

Le résultat attendu pour cette activité de programme est la conduite de travaux de recherche et de développement dans le domaine de la qualité et de la salubrité des grains, dans le but d'améliorer le SAQG du Canada. L'indicateur de rendement utilisé pour mesurer le degré de réussite de la CCG est une évaluation globale des travaux de recherche sur la quantité et la qualité des grains entrepris, parrainés et/ou encouragés par la CCG. L'objectif est d'exceller dans la recherche sur la qualité et la salubrité des grains.

Cette activité de programme appuie directement la priorité n° 1 de l'organisme, puisque effectuer, parrainer et promouvoir la recherche dans le domaine céréaliier soutient le mandat de la CCG. De plus, la recherche continue en vue de la découverte de nouvelles méthodes et de facteurs de mesure permettant d'établir la qualité et la salubrité du grain, les utilisations finale du grain canadien et la qualité des nouvelles variétés mises au point par les sélectionneurs appuient l'amélioration du SAQG canadien et la priorité n° 2 de l'organisme. Il est essentiel de tenir compte de la priorité no 4 (financement viable) pour que la CCG puisse réaliser son mandat législatif et qu'elle poursuive les travaux de recherche axés sur la compréhension et la mesure de la qualité des grains. Au cours de la période de planification, le LRG évaluera l'applicabilité de la certification selon la norme ISO/IEC 17025 pour certaines méthodes d'analyse en laboratoire, à l'appui de la priorité n° 5 de la CCG. Le développement, la mise en œuvre et l'exécution réussies des activités liées aux priorités de gestion de la CCG (priorité n° 6) et l'examen de la Loi sur les grains du Canada (priorité n° 7) aident l'organisation à réaliser toutes ses activités de programme.

Programme ou service clé

1. Recherche sur les méthodes d'évaluation de la qualité et de la salubrité des grains

Il est nécessaire d'élaborer des méthodes d'évaluation rapide et non visuelle de la qualité et de la salubrité du grain afin d'optimiser le rendement des investissements à chacun des chaînons du réseau de manutention du grain canadien. De nouvelles méthodes reconnues à l'échelle internationale doivent être adoptées pour accroître ou maintenir la valeur des produits à toutes les étapes du système de commercialisation, du producteur à l'utilisateur final.

Les activités de recherche suivantes font partie intégrante de ce programme clé :

- Améliorer les méthodes actuelles et élaborer de nouvelles méthodes d'évaluation et de mesure des facteurs de qualité à l'utilisation finale et de salubrité (p. ex., spectroscopie dans le proche infrarouge, imagerie numérique, analyse rapide de la viscosité, identification variétale, qualité des légumineuses à la cuisson, méthodes d'analyse DON et OTA), afin d'être en mesure de répondre aux exigences nationales et internationales de commercialisation.

Les besoins changeants de l'industrie céréalière canadienne posent de grands défis au secteur de la recherche et au système d'assurance-qualité de la CCG. On a constaté un changement marqué quant au type de cultures produites et à leur utilisation, une demande accrue pour une méthode objective et non visuelle d'identification variétale, ainsi que des préoccupations quant à l'arrivée de cultures génétiquement modifiées. Afin de résoudre ces difficultés, on a orienté les travaux de recherche sur les légumineuses, les nouveaux types d'oléagineux, l'identification variétale, ainsi que sur les cultures génétiquement modifiées. Cependant, les recherches menées dans le domaine des cultures traditionnelles, comme le blé, l'orge, le canola et le lin, demeurent essentielles puisque ces cultures représentent une part importante des marchés d'exportation et du marché intérieur. On met de plus en plus l'accent sur la fonctionnalité à l'utilisation finale, notamment en ce qui a trait aux nouvelles utilisations finales au sein de l'industrie canadienne. Les ventes de grains s'appuient toujours davantage sur des analyses objectives et non visuelles de la qualité ou sur des facteurs de salubrité, ainsi que sur des garanties concernant la qualité et la salubrité du grain.

La CCG est responsable, en vertu de la *Loi sur les grains du Canada*, d'effectuer, de parer et de promouvoir la recherche dans le domaine céréaliier. Le Laboratoire de recherches sur les grains de la CCG effectue des recherches à l'appui du SAQG pour trouver des solutions aux nouvelles difficultés et pour faciliter la mise en marché des grains canadiens, dans l'intérêt des producteurs et de l'industrie céréalière canadienne. Le LRG étudie les méthodes d'évaluation de la qualité et de la salubrité des grains, les nouveaux facteurs de qualité et de salubrité, et les normes applicables aux grains. En outre, le LRG se charge de l'enquête annuelle sur la récolte pour la CCG.

2008-2009	2009-2010	2010-2011
60	36	36

Ressources humaines (ETP) :

2008-2009	2009-2010	2010-2011
11 350	4 431	4 431

Ressources financières (en milliers de dollars) :

Activité de programme n° 3: Programme de recherches sur la qualité des grains

Le résultat attendu pour ce programme clé est de maintenir les normes volumétriques des cargaisons de grain canadien et de faciliter la transmission exacte des données quantitatives. La prestation d'un soutien technique au système d'assurance de la quantité du grain appuie la priorité n° 1 et contribue à la priorité n° 2 de l'organisme.

Afin d'établir dans quelle mesure la CCG réussit à livrer cet extrait clé, la CCG évalue les programmes, les initiatives et les processus qui sous-tendent le programme d'assurance de la quantité (cible : aucun cas où les commentaires n'ont pas été pris en compte).

2. Soutien technique fourni au profit du système d'assurance de la quantité du grain

- Nombre de cas où les données de pesée officielle de la CCG sont inexactes (cible : zéro)
- Nombre de cas où la CCG n'a pas respecté les procédures ISO du Système de gestion de la qualité (cible : zéro)
- Respect en pourcentage des normes de service établies (cible : 100 %)

La CCG fournit un soutien technique au système d'assurance de la quantité pour en conserver la pertinence et répondre aux exigences changeantes de l'industrie. L'examen constant des procédures de pesée permet à la CCG d'adapter ses services, le cas échéant, par le biais des demandes d'amélioration (DA), et de cerner les besoins en formation ou d'adapter la formation déjà offerte.

Les services suivants font partie intégrante de ce programme clé :

- Prestation du programme d'inspection des systèmes de pesée et des services de comptabilisation du grain pour appuyer l'efficacité du système de gestion de la qualité conforme aux normes ISO.
http://grainscanada.gc.ca/newsroom/news_releases/2004/2004-03-11-f.htm
- Collecte, interprétation et distribution de données et de renseignements concernant les wagons, et production de données fiables sur la quantité des stocks à l'appui du système d'assurance de la quantité, en fonction des attentes précises de l'industrie et des acheteurs.
<http://grainscanada.gc.ca/information/stats-f.htm>
- Elaboration et application de normes d'assurance de la quantité pour le grain, afin de s'adapter continuellement aux procédures et au matériel de pesée de l'industrie céréalière. Elaboration de systèmes de surveillance pour la vérification des processus de pesée et de mouvement du grain, et ce pour accroître l'efficacité du système d'assurance de la quantité.

- Gestion du système de comptabilisation des stocks de grain (CIAS) pour l'industrie, de manière à fournir des données exactes sur le grain entreposé dans les silos terminaux et de transbordement. <http://grainscanada.gc.ca/prodser/gias/gias-f.htm>

- Gestion des processus de résolution des plaintes concernant la quantité des cargaisons destinées à l'exportation pour continuer à satisfaire la clientèle.

- Gestion d'un service de règlement des plaintes (SGP) pour aider les producteurs et

- l'industrie céréalière à obtenir un dédommagement pour les pertes de grain pendant le transport par chemin de fer ou au déchargement. Aux fins de ce service, la CCG maintient une vaste base de données historiques sur les anomalies relatives aux wagons afin de justifier les réclamations des expéditeurs concernant les pertes de poids. La base de données offre des renseignements sur les déraillements de wagons, sur les wagons manquants à destination, sur le rechargement des wagons et les commandes de contenus de wagons au déchargement, ainsi que sur l'emplacement et les commandes de wagons. Vérification, aux silos terminaux et de transbordement agréés, des excédents ou des déficits de grain, de produits du grain et de criblures par rapport aux limites prescrites dans le *Règlement sur les grains du Canada*.

- Communication d'avis techniques pour répondre aux besoins particuliers de l'industrie et des acheteurs.

Programme ou service clé

1. Des services de pesée du grain sont fournis

La CCG offre des services de pesée conformes au mandat législatif défini dans la *Loi sur les grains du Canada* et aux exigences des membres de l'industrie céréalière, du producteur au consommateur. Les procédures de pesée essentielles sont définies dans le manuel des procédures du système de gestion de la qualité (SGQ) de la CCG ou expliquées sous forme d'instruction de travail relative au SGQ. Le personnel chargé de la pesée se réfère aux documents du SGQ pour garantir l'exécution uniforme des procédures. Les politiques et les procédures relatives à la pesée sont suivies et évaluées par le truchement d'un ensemble de conventions de déclaration et de forums de discussion nationaux.

Les services et programmes de pesée suivants font partie intégrante de l'exécution efficace d'un système d'assurance de la qualité du grain :

- Prestation de services de pesée pour supporter l'efficacité du SGQ conformément à la norme ISO 9001:2000.
http://grainscanada.gc.ca/newsroom/news_releases/2004/2004-03-11-f.htm
- Prestation de services de pesée :
 - sur demande, aux silos primaires agréés, afin d'assurer la qualité des expéditions de grain; et
 - avant l'arrivée du grain dans les silos terminaux agréés, et avant son exportation à partir des silos terminaux ou de transbordement, pour accroître les possibilités de commercialisation du grain dans l'intérêt des producteurs et de l'industrie.
- Collecte de données et de renseignements concernant les wagons, et saisie de ces données dans le système de comptabilisation des stocks de grain (SCSG) pour l'industrie, de manière à fournir des données exactes sur le grain entreposé dans les silos terminaux et de transbordement. <http://grainscanada.gc.ca/prodser/gias/gias-f.htm>
- Préparer des rapports de déchargement officiels aux silos terminaux et de transbordement agréés pour attester des poids à la réception. Ces rapports sont utilisés par le service de résolution des plaintes (SRP).
- Effectuer des pesées de contrôle officielles de tous les stocks en magasin aux intervalles prévus dans les silos terminaux et dans les silos de transbordement agréés.
- Exercer une surveillance pour vérifier la quantité et/ou l'identité des grains expédiés au titre de programmes de ségrégation.

Le résultat attendu au chapitre des services de pesée, aux fins du système d'assurance de la quantité de grain, est la communication de pesées officielles exactes aux fins des transactions de grain. Compte tenu de ce résultat attendu, la prestation journalière des services de pesée sous-tend non seulement l'exécution du mandat de la CCG (priorité n° 1) mais aussi le maintien de la capacité de concurrence des grains canadiens sur le marché intérieur et sur les marchés internationaux (priorité n° 2). La prestation de services de pesée destinée à appuyer l'efficacité du système de gestion de la qualité conformément à la norme ISO 9001:2000 sous-tend directement la priorité n° 5 de la CCG.

Pour mesurer le degré de réussite de cet extrant clé, la CCG se fonde sur les indicateurs de rendement suivants :

CCG fournit un soutien technique au système d'assurance de la quantité pour en conserver la pertinence et répondre aux exigences changeantes de l'industrie.

Les défis à relever en ce qui a trait au système d'assurance de la quantité sont les exigences accrues concernant les données quantitatives pour la gestion des stocks de grain et l'obligation de rester à la fine pointe de la technologie de pesée et de transfert de plus en plus perfectionnée utilisée dans les silos.

Le résultat global attendu pour cette activité de programme est l'obtention d'une assurance cohérente et fiable au sujet de la quantité des cargaisons de grain canadien. L'indicateur de rendement utilisé pour mesurer le degré de réussite de la CCG à atteindre le résultat attendu est le nombre de plaintes justifiées au sujet des cargaisons par suite d'une défaillance au chapitre de l'évaluation de la quantité de grain. Le nombre cible de plaintes justifiées au sujet des cargaisons est zéro.

Cette activité de programme appuie directement la priorité n° 1 de l'organisme. La prestation des services et des programmes de pesée fait partie intégrante de la réalisation du mandat de la CCG et du système canadien d'assurance de la qualité du grain. En outre, l'examen et le développement constants des programmes, des procédures et de l'équipement de pesée contribuent à l'amélioration du SAQG canadien et à la réalisation de la priorité no 2 de l'organisme. Il est essentiel de tenir compte de la priorité n° 4 (financement viable) pour que la CCG réalise son mandat législatif et maintienne le même niveau des services de pesée fournis à l'industrie. La certification ISO (priorité n° 5) des services d'assurance de la quantité appuie les procédés efficaces et renforce la réputation internationale de la CCG relativement à sa capacité d'offrir des services qui garantissent l'uniformité et la fiabilité des expéditions de grain du Canada. Le développement, la mise en œuvre et l'exécution réussies des activités liées aux priorités de gestion de la CCG (priorité no 6) aident l'organisation à réaliser toutes ses activités de programme.

Les modifications proposées à la *Loi sur les grains du Canada* (priorité n° 7), visent à réduire les coûts obligatoires et le fardeau de réglementation supporté par l'industrie des grains, tout en préservant l'intégrité du programme d'assurance de la quantité des grains. Comme il est mentionné dans la partie sur l'activité de programme no 1, les modifications comprennent une proposition visant à éliminer l'inspection et la pesée obligatoire à l'arrivage. Les modifications proposées ont une incidence sur plusieurs activités et services fournis au titre du programme d'assurance de la quantité, notamment les services de pesée à l'arrivage à toutes les installations portuaires, l'enregistrement et l'annulation des récépissés, et les pesées de contrôle aux silos terminaux et de transbordement. Jusqu'à ce que les modifications proposées soient adoptées, la CCG continuera de fonctionner et de fournir des services selon les dispositions de la présente *Loi sur les grains du Canada* et de son *Règlement*.

La CCG a cerné les extrants clés suivants comme étant les principaux produits et services du programme d'assurance de la quantité des grains : Des services de pesée du grain sont fournis et un soutien technique est fourni au profit du programme d'assurance de la quantité. Ces extrants contribuent directement à la réussite du programme d'assurance de la quantité de la CCG et à la réussite globale de la CCG en vue de l'atteinte de son résultat stratégique. Des précisions sont fournies pour illustrer les programmes et les services clés associés à chaque extrant clé.

Le système canadien d'assurance de la quantité garantit le poids du grain en transbordement ou en entreposage dans les silos terminaux et les silos de transbordement agréés, de manière à répondre aux attentes des membres de l'industrie céréalière, du producteur au consommateur. La prestation quotidienne de services de pesée, conformément aux dispositions de la *Loi sur les grains du Canada*, est une composante importante du système d'assurance de la quantité. La

133	81	81
2008-2009	2009-2010	2010-2011

Ressources humaines (ETP) :

17 659	11 554	11 554
2008-2009	2009-2010	2010-2011

Ressources financières (en milliers de dollars) :

Activité de programme n° 2 : Programme d'assurance de la quantité		
---	--	--

- Le résultat attendu pour ce programme clé est l'adoption de programmes, d'initiatives et de méthodes et de procédés de recherche visant à renforcer le système canadien d'assurance de la qualité du grain. Compte tenu du résultat attendu, ce programme clé appuie la priorité n° 2 de l'organisme. Afin d'établir dans quelle mesure la CCG réussit à livrer cet extrait et à obtenir les résultats attendus, la CCG évalue sa réaction aux commentaires des clients au sujet des programmes, des initiatives, des méthodes et des procédés de recherche visant à renforcer le SAQG. Le nombre cible de cas où la rétroaction n'a pas été prise en compte est zéro.
- Agrément de tierces parties – Elaborer des protocoles pour l'agrément ou la désignation de tierces parties, sous la surveillance de la CCG, qui seraient habilitées à effectuer le prélèvement d'échantillons, afin qu'il soit plus facile d'offrir les services de certification de la CCG aux installations de chargement de conteneurs.
- Certification préalable à l'exportation relativement à la présence d'OTA - Poursuivre les efforts en vue d'obtenir l'approbation préalable à l'exportation qui reconnaîtra les protocoles canadiens d'échantillonnage du grain et d'analyse de la teneur en OTA et qui confirmeront l'engagement soutenu du Canada vis-à-vis des acheteurs, des consommateurs et des autorités compétentes de l'Union européenne.
- Comité technique sur l'enregistrement des contrats - Continuer d'élaborer un cadre d'évaluation des risques pour classer les variétés de blé non conformes soumises à l'enregistrement de contrats dans des catégories de risques distinctes; travailler en partenariat avec l'ACIA à la conception d'un programme permettant d'assurer la ségrégation des lignes de blé présentant divers risques au sein de programmes d'enregistrement sous contrat fermés; établir les exigences et les coûts en matière de surveillance par catégorie de risque.
- En collaboration avec l'ACIA, évaluer les résultats du projet pilote conçu pour évaluer le programme d'enregistrement sous contrat en circuit fermé de la variété 5400IP.

3. Adaptations effectuées au SAQG pour veiller à ce qu'il garde sa pertinence

La CCG et le système d'assurance-qualité doivent continuer de relever des défis d'ordre international, notamment en ce qui a trait à la fonctionnalité à l'utilisation finale, à la concurrence soutenue à l'échelle mondiale ainsi qu'au changement de types de cultures produites et à la variation des volumes à l'échelle du pays. Éliminer ces difficultés est une étape essentielle en vue de l'accomplissement réussi de cette activité de programme et en vue de l'atteinte par la CCG de son résultat stratégique.

Des producteurs et des représentants de l'industrie issus de tous les domaines liés au grain se rencontrent plusieurs fois par année dans le cadre des réunions des comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est et des sous-comités de produits spécifiques pour examiner et revoir les normes visant les grains, afin de vérifier la pertinence et la valeur des normes pour ce qui est de faciliter le mouvement du grain et le transfert de propriété. La CCG suit de près le degré de satisfaction des acheteurs en ce qui a trait à l'uniformité du grain canadien en tenant compte des commentaires que reçoivent régulièrement les employés de la CCG de la part des acheteurs et des transformateurs canadiens et étrangers. En outre, la CCG reçoit des commentaires directement des producteurs et des compagnies de maintenance de grain au sujet du SAQG. Les commentaires recueillis sont utilisés pour renforcer le SAQG existant de manière à ce qu'il reste pertinent.

Voici une liste de projets et des programmes actuellement en cours pour réagir aux pressions exercées sur le système d'assurance de la qualité et du système de classement visuel du grain :

- Préparer, modifier et établir des normes de qualité des grains et produire et diffuser des données et de l'information sur la qualité des grains, en partenariat avec l'industrie céréalière dans le cadre des réunions des comités de normalisation de l'Ouest et de l'Est, afin de combler les attentes précises de l'industrie et des acheteurs.
<http://grainscanada.gc.ca/regulatory/standards/standards-f.htm>
- Administrer un programme national de désinsectisation du grain pour garantir que le grain contenu dans les silos agréés canadiens et le grain destiné à l'exportation sont exempts d'infestation.
- Comité sectoriel de l'élimination de la DVG - Continuer de participer à l'élaboration de protocoles d'échantillonnage, d'analyse et de vérification afin d'éliminer les obstacles à la ségrégation du grain et de certifier les cargaisons de blé en l'absence de la méthode DVG.
- Poursuivre la surveillance accrue des expéditions ferroviaires et maritimes pour détecter la présence et la source de variétés de blé non enregistrées, afin d'appuyer les processus de délivrance de certificats de la CCG et en définitive conserver la qualité à la transformation finale et l'estime des clients pour le grain canadien.
- Poursuivre la mise au point d'une technique efficace, rapide et économique pour identifier la composition variétale des expéditions de blé et pour permettre la ségrégation des expéditions de variétés spécifiques.
- Poursuivre la mise au point de méthodes et de systèmes rapides pour contribuer à l'identification des variétés de grains autres que le blé (p. ex., lin et canola).
- SCRS + HACCP – Finaliser l'infrastructure du SCRS afin de permettre la vérification et la certification des processus fondés sur le système HACCP, de manière à pouvoir garantir la salubrité du grain.

graines de mauvaises herbes, insectes, qualité brassicole de variétés d'orge particulières). On constate une demande accrue pour l'analyse particulière des cargaisons de grain en raison des règlements internationaux de plus en plus rigoureux en matière de salubrité des aliments (p. ex., DON et ochratoxine).

- La CCG est en communication avec les organismes tant internationaux que canadiens en ce qui concerne les incidences commerciales, pour veiller au respect des normes et des lois internationales en matière de salubrité des grains.
- Enquête annuelle sur les récoltes - Évaluation de la qualité des récoltes annuelles de chacun des types de grain en fonction de leur commercialisation pour fournir des données géographiques et qualitatives à jour et sur une base continue.
- Surveiller le système de classement et du processus de vérification de manière à en garantir et en améliorer la fiabilité. <http://www.graincanada.gc.ca/Pubs/GG/gg-f.htm>
- Évaluation de la nouvelle technologie pour mesurer les qualités à l'utilisation finale afin d'accroître l'utilisation et la commercialisation du grain canadien.
- Système canadien de reconnaissance de la ségrégation (SCRS) - Fournir un programme facultatif en vue de reconnaître la capacité de l'industrie de livrer des produits soumis à de meilleurs systèmes d'assurance-qualité, afin que ces produits puissent être acceptés le plus largement possible dans les marchés internationaux ayant des exigences précises relativement aux spécifications et à la traçabilité du grain.
- http://www.graincanada.gc.ca/pubs/brochures/ip_recognition04-f.htm
- Fournir des avis techniques et de la formation ainsi que de l'information sur les questions liées à l'assurance de la qualité des grains, et opérer le transfert de technologies en proposant des méthodes validées aux producteurs et aux parties intéressées de l'industrie.
- Gestion d'un processus de règlements des différends concernant la qualité des cargaisons de grains et conduite d'enquêtes au moment du déchargement à la demande de l'expéditeur et du producteur pour garantir la satisfaction du client.

La prestation d'un soutien scientifique et technique facilite la gestion optimale du système d'assurance de la qualité du grain et fournit des occasions accrues pour diverses utilisations finales. Le résultat attendu pour ce programme clé est l'apport d'un soutien scientifique et technique exact et pertinent à l'appui du SAQG. Compte tenu des résultats attendus, ce programme clé appuie les priorités n°s 1 et 2 de l'organisme. Le maintien et l'offre d'un système d'assurance de la qualité du grain efficace et conforme aux normes ISO 9001:2000 appuie directement la priorité n° 5 de la CCG. L'obtention de la certification ISO/IEC 17025 pour le LRG contribuera à augmenter le niveau de confiance des clients à l'égard des procédés et des méthodes d'analyse qui sous-tendent le système canadien d'assurance de la qualité du grain.

Pour mesurer le degré de réussite de ce programme clé, la CCG se fonde sur les indicateurs de rendement suivants :

- Nombre de cas où les clients sont insatisfaits du soutien scientifique et technique fourni pour mesurer la salubrité et la qualité d'utilisation finale des grains. (cible : zéro)
- Nombre de cas où les Services à l'industrie n'ont pas respecté les procédures ISO du Système de gestion de la qualité (cible : zéro)
- Nombre de cas où le LRG n'a pas suivi les méthodes et les procédures scientifiques établies (bonnes pratiques de laboratoire) et où les laboratoires n'ont pas respecté les normes de compétence (cible : zéro)
- Respect en pourcentage des normes de service établies (cible : 100 %)

- Administration d'un programme national de désinsectisation du grain pour garantir que le grain contenu dans les silos agréés canadiens et que le grain destiné à l'exportation est exempt d'infestation.
 - Émission de certificats et de documents d'inspection quant aux exportations de grain pour garantir aux vendeurs et aux acheteurs la qualité des expéditions de grain canadien et pour en faciliter la commercialisation.
 - Gestion et tenue à jour des données dans le système de comptabilisation des stocks de grain (GLAS) pour garantir l'exactitude des transactions effectuées aux silos terminaux et de transbordement.
- <http://www.grainscanada.gc.ca/prodser/qias/qias-f.htm>

Le résultat attendu pour ce programme clé est le classement et l'analyse uniformes et précis du grain. La prestation quotidienne de services d'inspection et d'analyse au sein du système d'assurance-qualité est une fonction clé de ce programme qui contribue à la réalisation de la priorité n° 1 de la CCG. Le maintien et l'offre d'un système d'assurance de la qualité du grain efficace et conforme aux normes ISO 9001:2000 appuie directement la priorité n° 5 de la CCG. Pour mesurer le degré de réussite de ce programme clé, la CCG se fonde sur les indicateurs de rendement suivants :

- Nombre de cas où les résultats d'inspection et d'analyse de la CCG ne représentent pas fidèlement l'échantillon analysé (cible : zéro)
- Nombre de cas où la CCG n'a pas respecté les procédures ISO du Système de gestion de la qualité (cible : zéro)
- Respect en pourcentage des normes de service établies (cible : 100 %)

2. Soutien scientifique et technique fourni pour mesurer la salubrité et la qualité d'utilisation finale des grains.

Le SAQG du Canada repose sur une base scientifique et technique solide qui comprend l'analyse des grains, la confection ou la fabrication de plusieurs produits finaux et l'évaluation des qualités de cuisson.

La CCG effectue, depuis 1966, des analyses de dépistage de substances toxiques pour prévenir l'entrée de grains contaminés dans le réseau de silos agréés et pour assurer la salubrité du grain dans le but d'aider les marchands à respecter les exigences des acheteurs internationaux. La CCG est le seul organisme gouvernemental à fournir des garanties en matière de pesticides, d'éléments traces, de mycotoxines, de champignons et de moisissures. On constate une demande croissante de la part des acheteurs de grain canadien pour l'analyse plus rigoureuse et rapide des résidus chimiques et des éléments traces dans les cargaisons. Ces nouvelles attentes accentuent l'importance de la recherche requise pour mettre au point de nouvelles méthodes d'analyse ou pour adapter les méthodes existantes.

Les services scientifiques et techniques suivants font partie intégrante de l'exécution efficace d'un système d'assurance de la qualité du grain :

- Surveillance continue des cargaisons destinées à l'exportation pour garantir que le grain canadien respecte les seuils de tolérance des pays étrangers en matière de salubrité et de qualité à l'utilisation finale (p. ex., substances toxiques, contamination bactérienne).

En outre, les modifications proposées prévoient de donner à la CCG le pouvoir d'exiger des déclarations lors des transactions de grain et de renforcer les dispositions d'application de la réglementation. Les réformes proposées reflètent l'engagement du gouvernement à moderniser la réglementation et à réduire les coûts obligatoires imposés au secteur des grains, et notamment aux producteurs. La modernisation de la *Loi sur les grains du Canada* assurera que la législation de la CCG et les programmes et services qu'elle met en œuvre continuent de répondre à l'évolution des besoins des producteurs et de l'industrie céréalière canadienne.

La CCG a cerné les extrants clés suivants comme étant les principaux produits et services du programme d'assurance de la qualité du grain : services d'inspection et d'analyse des grains fournis, soutien scientifique et technique fourni pour mesurer la salubrité et la qualité d'utilisation finale des grains, et ajustements apportés au SAQG pour veiller à ce qu'il garde sa pertinence. Ces extrants contribuent directement à la réussite du programme d'assurance de la qualité de la CCG et à la réussite globale de la CCG pour ce qui est d'atteindre son résultat stratégique. Des précisions sont fournies pour illustrer les programmes et les services clés associés à chaque extrant clé.

Programme ou service clé :

1. Services d'inspection et d'analyse des grains fournis.

La prestation quotidienne de services d'inspection et de classement du grain est une composante importante du système d'assurance de la qualité. La CCG offre des services d'inspection conformément au mandat législatif défini dans la *Loi sur les grains du Canada*, de manière à répondre aux attentes des membres de l'industrie céréalière, du producteur au consommateur. Les grades permettent aux acheteurs d'identifier la valeur d'utilisation finale des grains sans qu'ils aient à effectuer d'autres analyses ou à examiner directement les lots de grain individuels. Le classement accroit l'efficacité de la manutention du grain et permet aux vendeurs d'obtenir un prix qui correspond à la valeur de leur grain.

Les activités permanentes d'inspection et d'analyse suivantes font partie intégrante des éléments nécessaires à l'offre du SAQG mis en œuvre par la CCG :

- Maintien et offre d'un système d'assurance de la qualité du grain efficace et conforme aux normes ISO 9001:2000.
http://grainscanada.gc.ca/newsroom/news_releases/2004/2004-03-11-f.htm
- Inspection et classement du grain en utilisant des normes mises à jour et approuvées régulièrement :
- avant son entrée dans les silos terminaux agréés;
- avant son exportation à partir des silos primaires, terminaux et de transbordement pour accroître les possibilités de commercialisation du grain dans l'intérêt des producteurs et de l'industrie.

- Offre d'un service de réinspection et d'appel neutre aux utilisateurs de wagons de producteur ainsi qu'aux exploitants de silos primaires, terminaux et de transbordement qui contestent le grade attribué par les inspecteurs de la CCG. Il existe trois paliers d'appel : auprès de l'inspecteur régional, de l'inspecteur en chef des grains et du Tribunal d'appel pour les grains. <http://grainscanada.gc.ca/regulatory/grainappeal/tribunal-f.htm>

prestation quotidienne de services d'inspection et de classement du grain, tel que prévu par la *Loi sur les grains du Canada*, ainsi que des programmes et des services de soutien scientifique et technique fiables, sont des facteurs essentiels au fonctionnement efficace du SAQG. Le système canadien d'assurance de la qualité du grain est continuellement modifié en fonction des besoins à l'utilisation finale des acheteurs de grains canadiens intérieurs et étrangers, et en fonction des changements structurels qui surviennent dans l'industrie céréalière, et ce dans le but de maintenir la réputation du Canada comme fournisseur de grain de qualité. L'efficacité du SAQG est un facteur-clé pour ce qui est permettre aux exportateurs canadiens de réussir à vendre sur les marchés céréalières internationaux concurrentiels et est essentiel pour les producteurs afin qu'ils obtiennent le meilleur prix possible pour leurs grains.

Le résultat global attendu pour le programme d'assurance de la qualité de la CCG est l'obtention d'une assurance cohérente et fiable au sujet de la qualité et de la salubrité du grain, en réponse aux attentes des marchés céréalières canadiens et internationaux. L'indicateur de rendement utilisé pour mesurer le degré de réussite est le nombre de plaintes justifiées au sujet des cargaisons par suite d'une défaillance dans le système d'assurance de la qualité ou de la quantité de grain. Le nombre cible de plaintes justifiées au sujet des cargaisons est zéro par année.

Cette activité de programme appuie les priorités n^{os} 1 et 2. La prestation de services d'inspection et d'analyse appuie non seulement la réalisation du mandat de la CCG, mais confère également au pays un avantage durable sur la concurrence au sein du marché céréalier mondial. Il est essentiel de tenir compte de la priorité n^o 4 (Mécanisme de financement durable de la CCG) pour que la CCG puisse continuer à réaliser son mandat législatif et offrir le même niveau de service aux producteurs et à l'industrie. La priorité n^o 5 (Certification ISO) appuie les procédés efficaces et renforce la réputation internationale de la CCG relativement à sa capacité d'offrir des services garantissant l'uniformité et la régularité de la qualité des grains canadiens, cargaison après cargaison. L'obtention de la certification ISO/IEC 17025 pour le LRG contribuera à augmenter le niveau de confiance des clients à l'égard des procédés et des méthodes d'analyse qui sous-tendent le système canadien d'assurance de la qualité du grain. Le développement, la mise en œuvre et l'exécution réussies des activités liées aux priorités de gestion de la CCG (priorité n^o 6) aident l'organisation à réaliser toutes ses activités de programme.

Les examens menés ces dernières années au sujet de la CCG ont successivement confirmé la valeur que représente la CCG pour le secteur des grains, mais ils ont également mis en lumière un besoin de changement. Les modifications proposées à la *Loi sur les grains du Canada* (priorité n^o 7) comprennent l'élimination des procédures obligatoires d'inspection et de pesée à l'arrivée, comme suit :

- introduire des modifications pour faciliter l'offre de ces services par le secteur privé;
- fournir un mécanisme permettant aux producteurs et aux exploitants de silo d'obtenir une décision exécutoire de la part de la CCG au sujet du grade et de la teneur en impuretés;
- supprimer les services d'inspection et de pesée des livraisons intérieures transportées par laquiers;
- supprimer le Tribunal d'appel pour les grains, l'enregistrement et l'annulation de récépissés, ainsi que les pesées de contrôle à intervalle régulier aux silos terminaux et de transbordement;
- faire en sorte que les silos terminaux et de transbordement soient regroupés dans une même catégorie.

La CCG a un résultat stratégique qui tient compte de l'orientation prévue de la CCG ainsi que de l'exécution quotidienne des activités de programme liées à son mandat. Ce résultat stratégique reflète les avantages à long terme du mandat et de la vision de la CCG pour les Canadiens. Le résultat stratégique de la CCG est le suivant :

Les grains canadiens sont sains, sûrs et nutritifs, et les producteurs sont protégés.

Afin d'établir dans quelle mesure elle atteint ce résultat stratégique, la CCG fait le suivi du nombre de cas où les acheteurs sont insatisfaits des normes, des méthodes et/ou des procédures utilisées pour s'assurer que les clients des marchés intérieur et d'exportation reçoivent un produit fiable. En outre, la CCG fait le suivi du niveau de satisfaction à l'égard des services de protection des producteurs.

La CCG a cerné quatre activités de programme qui reflètent comment elle affecte et gère les ressources de son ressort pour atteindre les résultats attendus. Ces activités sont le programme d'assurance de la qualité, le programme de protection des producteurs. Des programmes ou services permanents, assortis de résultats attendus, sont associés à chacune des activités de programme. Cette section fournit de l'information détaillée sur chaque activité de programme et illustre comment chaque programme contribue à l'obtention du résultat stratégique de la CCG, et à la concrétisation des plans et priorités décrits à la section I.

Les services généraux et les initiatives à l'échelle de l'administration fédérale sont des éléments essentiels à l'atteinte des résultats. Ces deux éléments sont pris en compte dans le modèle de prévision des coûts de la CCG pour l'atteinte du résultat stratégique et la réalisation des activités de programme. Les discussions et les activités relatives aux plans et aux priorités de la CCG concernant les services généraux et les initiatives à l'échelle de l'administration fédérale sont consignées à la section IV.

Analyse par activité de programme

Activité de programme n° 1 : *Programme d'assurance de la qualité*

Ressources financières (en milliers de dollars) :

2008-2009	2009-2010	2010-2011
53 306	28 886	28 886

Ressources humaines (ETP) :

2008-2009	2009-2010	2010-2011
445	270	270

Le système d'assurance de la qualité du grain (SAQG) du Canada assure la livraison de grains de qualité uniforme et fiable qui répond aux besoins des marchés canadiens et internationaux. La

SECTION II - ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE

l'établissement et le maintien des normes de qualité du grain canadien, l'inspection et la pesée des expéditions destinées à l'exportation et la distribution des wagons de producteur.

Pendant que le Parlement étudiera le projet de loi en question, la CCG continuera de fonctionner selon les dispositions de la présente *Loi sur les grains du Canada* et de son *Règlement*. Les parties prenantes auront d'autres occasions durant le processus législatif de commenter ces modifications. La CCG s'est engagée à communiquer avec les producteurs, l'industrie et les autres parties intéressées tout au long du processus.

On peut obtenir d'autres renseignements au sujet du projet de loi sur les sites Web suivants :

- Agriculture et Agroalimentaire Canada
 - Examen par un organisme indépendant de la Commission canadienne des grains et de la *Loi sur les grains du Canada* www.agr.gc.ca/cgcreview
 - Le ministre Ritz dépose des modifications concernant la *Loi sur les grains du Canada* et la Commission canadienne des grains (communiqué) http://www.agr.gc.ca/cb/index_f.php?st=n&st=2007&page=n71213

- Comité permanent de l'Agriculture et l'Agroalimentaire

- Rapport sur l'examen de la *Loi sur les grains du Canada* et de la Commission canadienne des grains réalisé par Compas Inc.

<http://cmte.parl.gc.ca/cmte/CommitteePublication.aspx?COM=0&SourceId=185696&SwitchLanguage=1>

- Parlement du Canada

- Projet de loi C-39 : *Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada*, le chapitre 22 des Lois du Canada (1998) et le chapitre 25 des Lois du Canada (2004) <http://www.parl.gc.ca/legisinfo/index.asp?Language=F&Session=15&query=5361&list=toc>

Perfectionnement professionnel et reconnaissance du mérite

Le programme de perfectionnement professionnel et de reconnaissance du mérite (PPRM) de la CCG rassemble les gestionnaires, les superviseurs et les employés autour de l'idée que les travaux qu'ils accomplissent, et la façon dont ils les accomplissent, permettent à la CCG d'atteindre son résultat stratégique, de réaliser ses activités de programme et d'obtenir les résultats attendus au chapitre des ressources humaines. Durant la période de planification, la CCG continuera de mettre en œuvre et d'évaluer son PPRM. La bonne mise en œuvre de ce programme est un important aspect du Cadre de gestion de l'effectif de la CCG. Il est lié à d'autres initiatives de la CCG, se rapportant notamment aux compétences, à l'évaluation du rendement et à la planification des ressources humaines.

Priorité n° 7 : Projet de loi C-39 : Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada

Les examens menés ces dernières années au sujet de la CCG ont successivement confirmé la valeur que représente la CCG pour le secteur des grains, mais ils ont également mis en lumière un besoin de changement. Le 13 décembre 2007, le projet de loi C-39, Loi modifiant la *Loi sur les grains du Canada* (LGC), a été déposé au Parlement. Les réformes législatives proposées découlent des recommandations présentées par le CPAA, qui s'est lui-même basé sur le rapport réalisé par COMPAS Inc. Ces recommandations, ainsi que la consultation des parties prenantes, ont donné des pistes au gouvernement pour décider comment la CCG pourrait accroître efficacement la valeur qui revient aux producteurs canadiens et à l'industrie céréalière en général. Les réformes proposées reflètent l'engagement du gouvernement à moderniser la réglementation et à réduire les coûts obligatoires imposés au secteur des grains, et notamment aux producteurs.

Le projet de loi C-39 prévoit les modifications législatives suivantes :

- clarifier le mandat de la CCG;
- supprimer les services d'inspection et de pesée à l'arrivage;
- mettre fin au programme de garantie des paiements;
- habiliter la CCG pour faire en sorte que les expéditeurs ou les producteurs fournissent une déclaration de la qualité du grain lors des transactions céréalières;
- établir des dispositions d'exécution plus musclées qui comprennent, entre autres, un régime de sanctions administratives pécuniaires visant à faire respecter la *Loi sur les grains du Canada*;
- élargir la disposition « sous réserve du classement et de la détermination des impuretés par l'inspecteur » visant les livraisons aux silos primaires, pour y inclure les livraisons des producteurs aux négociants en grains et aux silos de transformation;
- revoir le document des modifications proposées pour faire en sorte que la Loi tienne compte des pratiques actuelles et de la terminologie.

Le projet de loi C-39 confirme le mandat primordial de la CCG de garantir un produit fiable pour les acheteurs au pays et à l'étranger. Il ne propose pas de changements aux programmes visant

vérification du CRR de la CCG pour 2007-2008 serviront de point de départ pour cerner les problèmes et les priorités en matière de gestion pendant la période de planification 2008-2009.

Cadre de gestion de l'effectif

Le Cadre de gestion de l'effectif fournit des jalons et une orientation à la CCG en proposant des stratégies pour le respect des besoins des ressources humaines et permettre à l'organisme d'exceller dans la prestation de services à ses clients. Ce cadre est le fruit de discussions tenues au niveau de la direction et des cadres intermédiaires, au cours de séances de leadership, et de la synthèse des commentaires recueillis dans le cadre d'un sondage auprès des employés et des agents négociateurs. Pendant la période de planification, la CCG examinera, analysera et mettra le cadre à jour pour s'assurer que l'orientation donnée au chapitre des ressources humaines est maintenue.

Intégration de la planification opérationnelle et de la planification des ressources humaines

La planification des ressources humaines fait le lien entre la gestion du personnel et la vision, les buts et les objectifs, le plan stratégique et les ressources budgétaires de la CCG. Le principal but de la planification des ressources humaines est d'obtenir le nombre requis d'employés offrant les compétences, l'expérience et les aptitudes correspondant aux postes à pourvoir, au moment opportun et au coût qui convient. La CCG a élaboré un plan des ressources humaines pour l'ensemble de l'organisation. Ce plan intègre la planification de l'entreprise et la planification du personnel. Pendant la période de planification, le plan des ressources humaines de la CCG sera mis en œuvre et évalué dans le but de développer et de mettre en place un processus rigoureux, structuré et complet qui permettra d'intégrer la planification opérationnelle et la planification du personnel. Il s'agira d'un outil essentiel pour la gestion des changements intervenus au chapitre de la main d'œuvre suite au dépôt du projet de loi C-39.

Un groupe opérationnel unique

À la réunion nationale des syndicats et du patronat tenue le 6 décembre 2005, les membres présents ont abordé les efforts déployés par le gouvernement du Canada pour moderniser la gestion du personnel à la grandeur du secteur public. Suite à ces discussions, les membres ont convenu d'étudier plus à fond l'idée de former ce qui allait s'appeler « Un groupe opérationnel unique » en regroupant le personnel de l'inspection et de la pesée, au sein des Services à l'industrie, dans une catégorie professionnelle. La CCG prévoyait que la présence d'un groupe opérationnel unique aiderait à accroître l'efficacité et la souplesse des services fournis par les Services à l'industrie et à donner au personnel de cette division une panoplie de compétences plus complète. Cela minimiserait les difficultés administratives et les problèmes de planification et procurerait une plus grande souplesse en cas de remplacement des employés. Des représentants de la direction de la CCG et de l'Alliance de la fonction publique du Canada (PSAC), chapitre agriculture, ont formé un comité directeur. Une équipe de projet a été formée en septembre 2006 afin d'évaluer quatre options pour « Un groupe opérationnel unique » et de recommander une option. L'équipe du projet a rédigé un rapport et l'a présenté au comité directeur. Le comité directeur poursuivra l'analyse de la viabilité et des avantages de la création d'un seul groupe professionnel pour les Services à l'industrie.

Organisation non gouvernementale, l'ISO est le plus grand organisme voué à l'établissement de normes dans le monde. L'ISO ne s'occupe pas des aspects de réglementation et de législation

Priorité n° 5 : Certification aux normes de l'Organisation internationale de normalisation (ISO).

gouvernement du Canada.

CCG continuera de travailler en ce sens en consultation avec AAC et les organismes centraux du entrepris et des efforts vont continuer d'être déployés pour déterminer la meilleure option. La céréalière et de la population canadienne. Un examen d'autres mécanismes de financement a été l'exécution efficace d'un SAQG canadien au profit des producteurs, de l'ensemble de l'industrie responsables imposées par la loi et maintenir sa capacité de faire partie intégrante de Par contre, un financement durable est essentiel pour que la CCG puisse remplir ses

grains et des producteurs.

pour améliorer les moyens qui lui permettent d'ajouter de la valeur au profit de l'industrie des concurrentiel sur les marchés intérieurs et étrangers. Elle continuera de travailler d'arrache-pied de continuer à adapter et à améliorer le SAQG canadien, afin qu'il demeure pertinent et fonction des priorités nouvelles et émergentes. Dans ce contexte, la CCG reconnaît l'importance engagée dans un processus continu de limitation des coûts et de réaffectation des ressources en conventions de travail et à la hausse générale des coûts des biens et services, la CCG s'est Pour répondre à l'évolution des besoins de l'industrie céréalière, aux exigences résultant des

ad hoc du gouvernement chaque année depuis 1999 afin de s'acquitter de son mandat. droits d'utilisateurs et de la hausse des coûts liés à l'offre des services, la CCG a eu besoin de fonds *Canada*. À cause des changements survenus dans le secteur des grains, du faible niveau des En vertu de son mandat, la CCG doit fournir des services au titre de la *Loi sur les grains du*

Priorité n° 4 : Mécanisme de financement durable de la CCG

<http://reducingspaperburden.gc.ca/epic/site/pbri-iafp.nsf/fr/acceuil>.

changements lui permettant d'atteindre le seuil de 20 % d'ici novembre 2008.

et elle s'est engagée à cerner les aspects de ses activités où elle pourrait apporter des dressé l'inventaire de ses exigences administratives et de ses obligations relatives à l'information, formulaires dont les grands ministères et organismes fédéraux sont responsables. La CCG a lois fédérales et les règlements connexes, ainsi que dans les politiques, les lignes directrices et les nombre d'exigences administratives et d'obligations relatives à l'information contenues dans les initiative est de réduire le fardeau administratif pesant sur les entreprises en réduisant de 20 % le d'allègement du fardeau de la paperasserie (IAFP) lancée par Industrie Canada. Le but de cette administratives et les obligations relatives à l'information conformément à l'Initiative Durant la période de planification, la CCG poursuivra ses efforts pour réduire les exigences

modifications visant son élimination soient adoptées et mises en vigueur. besoin le processus de poursuite. Le programme de salubrité restera en place jusqu'à ce que les

De nombreux pays établissent des critères d'étiquetage et de traçabilité des produits génétiquement modifiés en réaction aux différentes préférences des consommateurs. Par conséquent, si le Canada désire conserver sa part du marché international et respecter les exigences du Protocole international sur la biosécurité, il se doit d'être capable de séparer les variétés génétiquement modifiées de celles qui ne le sont pas. Cette capacité avantage également les exportateurs canadiens de produits alimentaires, car on exige de plus en plus l'étiquetage de ce type de produits. De plus, en raison de l'approbation asynchrone des produits génétiquement modifiés dans les différents pays importateurs, il pourrait devenir nécessaire de déterminer l'état des expéditions de céréales relativement aux divers produits génétiquement modifiés.

Au cours de la période de planification 2008-2009, la CCG continuera d'élaborer ou de valider des méthodes de dépistage, d'identification et de quantification des organismes génétiquement modifiés présents dans les grains. La CCG continuera également de collaborer avec les partenaires du portefeuille de l'agriculture pour améliorer l'efficacité des opérations et des analyses afin de répondre aux préoccupations concernant les produits GM et la présence de matériel adventice. Le terme « Présence de matériel adventice » désigne la présence non intentionnelle de matériel végétal issu de cultures améliorées par des moyens biotechnologiques modernes dans les livraisons ou dans les cargaisons de grain. La présence adventice est indésirable du point de vue des échanges commerciaux.

Priorité n° 3 : Respect de la réglementation

La CCG est engagée à utiliser un cadre de réglementation efficace, adapté aux besoins, économiquement et redévisible. Les exigences prévues par la réglementation de la CCG bénéficient financièrement à l'ensemble du secteur des grains, notamment aux producteurs, ainsi qu'au public canadien. Ces exigences permettront de limiter les risques et les difficultés liés au SAQG actuel parce qu'elles tiennent compte des besoins des producteurs, de l'évolution du milieu des affaires en agriculture et de la nécessité d'accroître la capacité de concurrence du secteur.

La CCG fait valoir l'importance du respect de la *Loi sur les grains du Canada* et de son *Règlement* et a recours à des programmes de promotion, à des activités d'inspection et de pesée ainsi qu'à la conduite d'enquêtes pour assurer son application. La CCG prélève des échantillons de grain en de nombreux points (livraisons au silo de collecte, déchargement aux silos terminaux, nouvelle récolte, exportation) afin d'évaluer l'efficacité des normes de qualité et du SAQG en général, et de vérifier que ces normes sont respectées. La mise en application par la CCG de la *Loi sur les grains du Canada* cadre directement avec les obligations législatives de l'organisme et sous-tend les activités de programme n^{os} 1, 2 et 4.

Pendant la période visée par ce rapport, la CCG continuera de faire enquête auprès des installations non agréées et de faire respecter le processus d'octroi de permis et de dépôt de garanties en conformité avec les dispositions de la présente *Loi sur les grains du Canada* et de son *Règlement*. Le personnel responsable de l'agrément continuera de faire enquête et de visiter des installations non agréées afin d'évaluer les besoins liés à l'octroi de licence et amorcera au

Recherche et analyse objective

Bon nombre d'acheteurs internationaux étudient les pratiques et les règlements du pays exportateur d'origine relativement à la présence d'organismes génétiquement modifiés, à l'enregistrement et à l'usage des pesticides, ainsi qu'à l'exécution de programmes reconnus de salubrité des grains et des aliments.

Au cours de la période de planification, la CCG continuera d'améliorer son SAQG en y intégrant des moyens de quantifier l'incidence des facteurs de classement, et continuera de garantir la qualité et la salubrité du grain à l'utilisation finale.

Salubrité des grains

La CCG travaille actuellement à l'élaboration et à l'amélioration de méthodes objectives d'analyse des résidus chimiques, des toxines naturelles et des éléments traces pour répondre aux exigences réglementaires et technologiques de plus en plus complexes et précises des pays importateurs. La CCG va poursuivre les projets de recherche axés sur l'analyse des cargaisons pour déterminer la salubrité du grain et dépister des toxines telles que l'OTA. Les études servant à établir des points de référence au sujet des bactéries et des facteurs de déclassement comme la présence de grains fusariés vont se poursuivre également.

http://grainscanada.gc.ca/Gr/Grain_safety/grain_safety-f.htm

Facteurs de classement – Indice de chute et analyse rapide de la viscosité (ARV)

L'indice de chute est la méthode acceptée à l'échelle internationale pour déterminer l'activité de l'alpha-amylase dans le blé. L'alpha-amylase est une enzyme présente dans les grains de blé germés. Bon nombre d'acheteurs imposent des limites rigoureuses quant à l'indice de chute du blé qu'ils achètent, car la farine endommagée par l'alpha-amylase donne un produit final aux caractéristiques indésirables. L'endommagement du blé par germination est difficile à évaluer; en effet, un échantillon de blé qui contient une toute petite quantité de grains fortement germés peut présenter une teneur élevée en alpha-amylase.

Dans le système de classement du blé canadien, l'endommagement du blé par germination est un facteur de classement évalué à l'œil nu. La CCG préside actuellement un groupe de travail de l'industrie du grain composé de marchands et de représentants de l'industrie et des producteurs. Ce groupe est chargé d'examiner la meilleure façon d'intégrer la technologie d'analyse rapide de la viscosité (RVA™) dans le système de classement canadien. Cette technique permet d'effectuer l'évaluation objective de l'endommagement par germination grâce à l'estimation rapide et simple de l'indice de chute. D'intenses pourparlers avec l'industrie et les représentants des producteurs ont eu lieu et se poursuivent, car la CCG tient à continuer l'évaluation de cette nouvelle technologie. Avec cette technologie, l'industrie céréalière canadienne sera peut-être capable de séparer les livraisons des producteurs à leur arrivée au silo primaire. À terme, la technologie RVA pourrait permettre d'obtenir des résultats précis et objectifs aux silos primaires et aux silos terminaux, où l'espace nécessaire aux appareils de laboratoire spécialisés est limité et où la capacité à séparer rapidement les arrivages est essentielle.

d'assurance-qualité améliorés, afin qu'ils puissent être acceptés le plus largement possible dans les marchés mondiaux.

La CCG prévoit lancer son programme SCRS+ HACCP vers le début de l'exercice financier 2008-2009. Ce nouveau programme, qui a été élaboré en partenariat avec Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales Manitoba et le ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario, fournira un outil inédit qui permettra à l'industrie du grain de mettre au point des procédés reposant sur le système HACCP (Système d'analyse des risques - points critiques pour leur maîtrise) dans le but de donner des garanties au sujet de la salubrité du grain, de faire vérifier ces procédés par des fournisseurs de services agréés par la CCG et de les faire certifier par la CCG. Pour plus d'information sur le SCRS et sur le programme SCRS+ HACCP, voir : <http://grainscanada.gc.ca/prodser/ciprs/ciprs1-f.asp>.

Accréditation préalable à l'exportation

La CCG est en communication avec les organismes tant internationaux que canadiens en ce qui concerne les incidences commerciales, pour veiller au respect des normes et des lois internationales en matière de salubrité des grains. La CCG et la CCB travaillent de concert au moyen d'échanges verbaux et écrits au sujet du contrôle de la présence de mycotoxines dans les exportations de blé à destination de l'Union européenne. Les deux organismes communiquent également au besoin avec Santé Canada et l'ACIA pour garantir la salubrité des denrées alimentaires.

L'ochratoxine-A (OTA) est une mycotoxine naturellement présente dans le grain stocké, selon le niveau de température et la teneur en eau du grain par rapport à la température ambiante et à l'humidité relative, et selon la rapidité des processus de refroidissement ou de ventilation. Autant la législation canadienne que la législation internationale comportent des dispositions pour interdire la vente de tout aliment contenant des substances chimiques, y compris l'OTA, à des concentrations pouvant présenter des risques pour la santé des personnes. Jusqu'ici, Santé Canada n'a pas fixé de limite réglementaire pour l'OTA dans les aliments, mais l'Union européenne impose des normes rigoureuses.

Le Canada a mis en œuvre des procédures élaborées pour maîtriser les concentrations en OTA dans les cargaisons de blé destinées aux pays membres de l'Union européenne. Ces mesures s'ajoutent aux activités de surveillance des cargaisons menées par la CCG. Les résultats de ces efforts montrent que la concentration moyenne d'OTA dans le blé canadien est d'une partie par milliard ou moins. Tout lot de grain présentant une concentration en OTA supérieure au seuil de 5 parties par milliard fixé par l'Union européenne est mis de côté et ne peut être chargé dans un navire à destination d'un pays membre de l'Union européenne. En raison de son mandat, la CCG est tenue d'obtenir la reconnaissance des vérifications préalables à l'exportation du Canada relativement à la présence d'OTA dans le blé destiné à l'Union européenne, conformément à l'article 23. La CCG en est aux dernières étapes de l'obtention de l'approbation préalable à l'exportation qui reconnaîtra les protocoles canadiens d'échantillonnage du grain et d'analyse de la teneur en OTA et qui témoignent de l'engagement permanent du Canada vis-à-vis des acheteurs, des consommateurs et des autorités compétentes de l'Union européenne.

Le SCRS est un outil de vérification volontaire dont disposent les membres de l'industrie pour faire garantir de manière indépendante les processus auxquels ils ont recours tout au long de la chaîne d'approvisionnement, du producteur à l'expéditeur, pour assurer la traçabilité et livrer les qualités précises exigées par certains acheteurs canadiens et internationaux. Au cours de la période de planification 2008-2009, la CCG continuera de mettre en œuvre le SCRS en vue de reconnaître la capacité de l'industrie à livrer des produits en s'appuyant sur des systèmes

Système canadien de reconnaissance de la ségrégation (SCRS)

Compte tenu de l'environnement commercial marqué par des attentes grandissantes pour des produits aux spécificités uniques et retraçables, la CCG élabore et met en place des programmes de vérification des processus, afin d'accroître l'acceptation des grains canadiens à l'échelle mondiale en livrant les qualités précises exigées par les acheteurs canadiens et internationaux.

Vérification des processus

La CCG continuera d'élaborer des méthodes non visuelles d'identification des variétés, basées sur l'ADN, pour appuyer les activités de classement et d'inspection des grains, pour surveiller la composition variétale des expéditions destinées à l'exportation et pour garantir les expéditions de variétés particulières de blé et d'orge. L'objectif de la CCG est de verser dans une banque de données les empreintes génétiques de toutes les variétés de blé et d'orge et d'exploiter ces outils au profit de l'industrie des grains du Canada. La CCG tient à travailler en collaboration avec les autres organisations dans le but de faciliter le transfert de la technologie d'identification variétale au secteur privé, afin qu'elle puisse servir à effectuer des analyses d'identification dans un cadre commercial. La CCG continuera également à travailler avec ses partenaires des secteurs public et privé pour l'évaluation et la mise au point de technologies du même ordre.

Mise au point d'une technologie rapide et économique pour l'identification des variétés

La connaissance de la composition variétale d'une cargaison est une solution de rechange pratique au classement des grains en fonction de leur utilisation finale. Le développement technologique dans le domaine de l'identification des variétés, joint à la conduite d'analyses objectives, mènera à terme au remplacement de la DVG et sous-tendra le futur système canadien d'assurance de la qualité du grain.

Le comité étudie actuellement comment un système sectoriel de gestion de la qualité (SQ) pourrait aider à assurer l'efficacité de la ségrégation du blé au point de livraison au silo primaire, de collecte, de la mise du grain en cellule sur la base d'une déclaration du producteur, jusqu'au chargement à bord des navires aux silos terminaux. Le comité élabore également des protocoles d'échantillonnage, d'analyse de la pureté variétale et de contrôle qui permettront d'assurer que les mesures de ségrégation ne sont pas compromises par le mélange de lots de blé présentant différentes caractéristiques d'utilisation finale.

pour réduire le risque que des variétés indifférenciables visuellement et non admissibles à l'enregistrement soient expédiées à un acheteur en raison de l'émission d'un certificat erroné. Ce groupe de travail est constitué de représentants des producteurs, de la Western Grain Elevator Association (WGEA), de la Inland Terminal Association of Canada (ITAC), de la Commission canadienne du blé (CCB) et d'AAC.

La CCG siège à un comité de l'industrie du grain qui s'est constitué pour déterminer les méthodes ou procédés qui pourraient être adoptés de manière à permettre aux producteurs et aux compagnies de manutention de grain de maintenir leur capacité concurrentielle dans les marchés internationaux du blé et du blé dur suite à l'élimination de la DVG. Ce comité a eu pour point de départ les travaux accomplis par le Groupe de travail sur les variétés non admissibles (GTVNA)

Comité sectoriel du retrait de la DVG

Des ressources supplémentaires devront être engagées pour opérer le retrait de la DVG, afin d'assurer une transition en souplesse et de veiller au maintien de la qualité des cargaisons de grain au départ du Canada. Des ressources seront réaffectées en raison de l'intensification

inévitables des activités de surveillance et d'analyse.

En 2003, la CCG a entrepris un vaste exercice de consultations auprès des parties intéressées du secteur céréalier pour trouver des solutions de remplacement à la DVG. Après maintes analyses approfondies des commentaires reçus à ce sujet, il a été décidé d'éliminer la DVG pour les classes secondaires le 1^{er} août 2008. En outre, la politique actuelle prévoit l'élimination de la DVG pour les deux classes dominantes de blé, CWRs et CWAD, au plus tard en 2010. Toutefois, des travaux sont en cours pour déterminer si le retrait complet de la DVG, y compris pour les classes CWRs et CWAD, pourrait se faire dès le 1^{er} août 2008.

- Il faut également mettre au point des instruments d'analyse efficaces pour déterminer les paramètres de qualité et pour attester la qualité et la salubrité des variétés de grain non distinguables visuellement qui ont été mises au point à des fins autres que meunières, par exemple fourragères, énergétiques et industrielles. Il est essentiel d'être en mesure de séparer efficacement ces variétés de celles destinées à l'approvisionnement alimentaire pour conserver la valeur globale du système d'assurance de la qualité.
- Les acheteurs de grains canadiens sont de plus en plus avertis et sensibles à la qualité et exigent plus de choix sur le plan de la qualité. Afin d'améliorer le système traditionnel d'inspection visuelle du grain, il faut mettre au point des méthodes instrumentales plus rapides, plus souples et plus précises pour analyser les caractéristiques qualitatives propres à un grain donné et pour attester la qualité et la salubrité du grain.
- Les variétés non enregistrées et non distinguables visuellement pourraient mettre en péril la qualité des expéditions de blé canadien et l'ensemble du système d'assurance-qualité si elles étaient déclarées à tort comme des variétés enregistrées ou introduites par accident dans le réseau de manutention en vrac. Ces situations pourraient entraîner de lourdes pertes financières pour les sociétés de manutention et les marchands de grains. Ce problème est particulièrement préoccupant dans le cas des blés meuniers de l'Ouest canadien de première qualité, soit le blé roux de printemps de l'Ouest canadien (CWRs) et le blé dur ambré de l'Ouest canadien (CWAD).
- Il existe une demande croissante pour de nouvelles variétés se démarquant par leurs caractéristiques agronomiques, leur résistance aux maladies et leurs propriétés de transformation adaptées aux besoins liés à la consommation humaine, à l'alimentation du bétail et aux utilisations industrielles (p. ex., la production d'éthanol). Actuellement, les exigences liées à la DVG constituent un critère supplémentaire dont les sélectionneurs doivent tenir compte lorsqu'ils mettent au point de nouvelles variétés.

- Services de statistiques
- Services de santé et de sécurité

d. Division des finances :

- Production de rapports à l'échelle nationale et organisationnelle
- Opérations de comptabilité
- Budgétisation et planification
- Etablissement des coûts et recouvrement des coûts
- Achats

e. Gestion des ressources humaines :

- Ressources, rétention et gestion du rendement
- Relations avec le personnel
- Rémunération et avantages sociaux
- Apprentissage et perfectionnement

Priorité n° 2 : Positionnement du système d'assurance de la qualité du grain (SAQG) canadien pour faire en sorte qu'il demeure pertinent et qu'il soutienne la compétitivité des grains canadiens sur les marchés intérieurs et étrangers.

Le rigoureux SAQG, qui contribue à la renommée du grain canadien à l'échelle internationale depuis de nombreuses années, procure au Canada un avantage concurrentiel sur le marché mondial des grains. Toutefois, les attentes des acheteurs internationaux ne cessent de s'accroître, et les exigences relatives aux utilisations finales et aux certifications sont de plus en plus rigoureuses. Dans ce contexte, la CCG reconnaît l'importance de continuer à adapter et à peaufiner le SAQG, afin qu'il demeure pertinent et concurrentiel sur les marchés intérieurs et étrangers.

La CCG élabore et met en œuvre de nombreux programmes, projets et processus de recherche en vue de renforcer le SAQG canadien, de manière à assurer l'offre de produits fiables. Le renforcement du système canadien d'assurance de la qualité du grain contribue à la fiabilité et à la réussite des priorités n° 1 (Programme d'assurance de la qualité) et n° 2 (Programme d'assurance de la quantité). En outre, cette priorité est un important aspect des travaux de recherche et de développement entreprises dans le cadre de l'activité de programme n° 3 (Programme de recherches sur la qualité des grains).

Distinction visuelle des grains (DVG)

À l'heure actuelle, la méthode canadienne de distinction visuelle des grains (DVG) de blé permet de séparer rapidement et à peu de frais le blé en classes de qualité selon leur apparence. Si la DVG a donné aux producteurs de blé un avantage concurrentiel au chapitre de la qualité, plusieurs raisons justifient l'abandon du classement du blé fondé uniquement sur cette méthode. Ces raisons sont les suivantes :

Priorité n° 1 : Réalisation du mandat de la CCG conformément à la Loi sur les grains du Canada dans un milieu en constante évolution, notamment en ce qui concerne la mouvançe des marchés canadiens et internationaux, les pertées technologiques ainsi que les préférences et les besoins changeants des utilisateurs finaux.

La CCG continuera de remplir son mandat par le biais d'un système national d'assurance de la qualité du grain. Cela sous-entend le maintien de programmes d'inspection, de pesée, de surveillance et de désinfection des grains, afin d'assurer l'uniformité des exportations relativement à la qualité intrinsèque et à la salubrité des grains, tout en veillant simultanément à l'exécution de transactions équitables. En outre, la CCG poursuivra ses travaux de recherche et de développement sur la qualité des grains en vue d'accroître les possibilités de commercialisation des grains canadiens. <http://www.grainscanada.gc.ca/>

La première priorité de la CCG est de poursuivre au sein de chaque division organisationnelle l'exécution quotidienne des programmes et des services qui appuient le résultat stratégique et les activités de programme de la CCG. La réalisation du mandat de la CCG contribue directement à l'obtention du résultat stratégique de l'organisme et à la réalisation de toutes ses activités de programme. Les principaux programmes et services exécutés au sein de chaque division organisationnelle ainsi que les activités de gestion des ressources humaines requises pour respecter cette priorité sont décrits ci-dessous :

a. Services à l'industrie :

- Services d'inspection – à l'arrivée et à la sortie, réinspection et contrôle de la qualité, normes relatives à l'assurance-qualité, services d'analyse, services de règlement des différends, agèment et accréditation
- Services de pesée – à l'arrivée et à la sortie, règlement des différends
- Processus d'enregistrement et d'annulation
- Vérification du processus et accréditation,

b. Laboratoire de recherches sur les grains (LRG) :

- Recherche sur les céréales, les oléagineux et les légumineuses
- Assurance de la salubrité du grain – surveillance et recherche
- Elaboration de méthodes objectives de classement
- Identification variétale – surveillance et recherche
- Surveillance et assurance de la qualité
- Détection de matériel adventice et d'OGM

c. Services à l'organisme :

- Services de communication
- Services d'information
- Administration
- Politique, planification et protection des producteurs

Plans et priorités de la CCG

L'industrie cérialière du Canada œuvre dans un milieu en constante évolution, notamment en ce qui concerne la mouance des marchés internes et internationaux, les percées technologiques ainsi que les préférences et les besoins changeants des utilisateurs finaux. Le programme d'assurance de la qualité de la CCG garantit un approvisionnement en grain de qualité uniforme et fiable, qui répond aux besoins des marchés canadiens et internationaux. Notre régime d'assurance-qualité doit être en mesure de s'adapter au rythme de l'évolution de la filière agricole à l'échelle mondiale. Cela est particulièrement important du fait que la valeur des exportations canadiennes de produits alimentaires a atteint plus de 28,3 milliards de dollars en 2006. Environ 35 % de ces transactions visaient des exportations de grains, d'oléagineux et de produits connexes d'une valeur approximative de 10 milliards de dollars.

La CCG continue de miser sur son système d'assurance de la qualité du grain pour veiller à ce que le Canada conserve sa capacité concurrentielle et sa réputation à titre de fournisseur fiable de grain de qualité supérieure. Le résultat stratégique de la CCG vise à assurer que les grains canadiens sont sains, fiables et commercialisables et que les producteurs sont protégés. La CCG a quatre activités de programme, chacune assorti de programmes et de services essentiels qui font partie intégrante de l'obtention de son résultat stratégique. Ces activités sont les suivantes : le programme d'assurance de la qualité, le programme d'assurance de la quantité, le programme de recherches sur la qualité des grains et le programme de protection des producteurs.

Les services généraux de la CCG permettent à l'organisation d'exécuter les activités nécessaires à l'atteinte de son résultat stratégique et, par conséquent, d'améliorer son rendement, d'accroître la productivité de ses employés et d'assurer une communication efficace avec les producteurs et l'industrie. La CCG est un organisme de taille modeste, mais elle entend néanmoins remplir son rôle pour ce qui est de mettre en œuvre les initiatives gouvernementales, notamment le Cadre de responsabilisation de gestion, la prestation de services dans les deux langues officielles, l'initiative Gouvernement en direct (GED), ainsi que la création de partenariats fructueux avec les autres organismes gouvernementaux dans le but d'offrir un service efficace à la population canadienne. Le coût de mise en œuvre des initiatives applicables à tous les ministères fédéraux et des services généraux de la CCG sont compris dans les dépenses générales engagées pour respecter les priorités et réaliser les activités stratégiques auxquelles est tenue la CCG. La section IV présente plus de précisions au sujet des plans et priorités de la CCG relativement aux initiatives pan-gouvernementales et aux services généraux de l'organisation.

Les plans et les priorités de la CCG définissent la réaction de l'organisme à l'évolution constante de la filière agricole et visent à répondre aux besoins actuels des membres de l'industrie. Les priorités de la CCG pour la période couverte par le rapport sont décrites dans la section suivante. Bien que certaines de ces priorités aient nettement le potentiel d'influencer la capacité de la CCG de réaliser son mandat et de lui permettre de faire des progrès considérables vers l'obtention de son résultat stratégique, les ressources engagées sont établies en fonction des besoins de maintien des activités de l'organisme. Les liens entre les priorités de la CCG, le résultat stratégique et les activités de programme sont précisés dans la section II.

Activités de programme selon le résultat stratégique

Activité de programme	Résultats attendus	Dépenses prévues (en milliers de dollars)			Toutes les priorités
		2008-2009	2009-2010*	2010-2011*	
Résultat stratégique : Les grains canadiens sont sains, fiables et commercialisables, et les producteurs sont protégés.					
Programme d'assurance de la qualité	Assurance uniforme et fiable de la qualité et de la salubrité des grains en réponse aux attentes du marché intérieur et des marchés internationaux	53 306	28 886	28 886	Priorités 1, 2, 4, 5, 6 et 7
Programme d'assurance de la quantité	Assurance uniforme et fiable de la quantité des expéditions de grains canadiens	17 659	11 554	11 554	Priorités 1, 2, 4, 5, 6 et 7
Programme de recherches sur la qualité des grains	Recherche et développement dans les domaines de la qualité et de la salubrité des grains afin d'améliorer le SAQG du Canada	11 350	4 431	4 431	Priorités 1, 2, 4, 5, 6 et 7
Programme de protection des producteurs	La défense des droits des producteurs de façon à ce que ces derniers soient traités équitablement au sein du régime de grains	4 863	1 607	1 607	Priorités 1, 3, 4, 6 et 7

*Remarque : Ces ressources comprennent les ressources actuelles, toutes sources confondues, pour 2008-2009. Ces sources sont les crédits parlementaires approuvés, les recettes disponibles du fonds renouvelable et les montants approuvés dans le cadre financier mais pas encore compris dans la mise à jour annuelle des niveaux de référence (MJANR). Les dépenses prévues pour 2009-2010 et 2010-2011 comprennent uniquement le crédit parlementaire annuel de 5 millions de dollars et les recettes disponibles.

**Remarque : Les priorités n° 4 et 6 influencent la capacité de la CCG d'atteindre les résultats attendus de toutes ses activités de programme. Pendant que le Parlement étudiera le projet de loi C-39 (priorité n° 7), la CCG continuera de fonctionner selon les dispositions de la présente Loi sur les grains du Canada et de son Règlement.

Renseignements sommaires

Ressources financières (en milliers de \$)

2008-2009	2009-2010*	2010-2011*
87 178 \$	46 478 \$	46 478 \$

Ressources humaines (ETP)

2008-2009	2009-2010*	2010-2011*
664	403	403

*Remarque : Ces ressources comprennent les ressources actuelles, toutes sources confondues, pour 2008-2009. Ces sources sont les crédits parlementaires approuvés, les recettes disponibles du fonds renouvelable et les montants approuvés dans le cadre financier mais pas encore compris dans la mise à jour annuelle des niveaux de référence (MJANR). Les dépenses prévues pour 2009-2010 et 2010-2011 comprennent uniquement le crédit parlementaire annuel de 5 millions de dollars et les recettes disponibles.

Priorités de la CCG

Priorité	Type
1. Réalisation du mandat de la CCG conformément à la <i>Loi sur les grains du Canada</i> dans un milieu en constante évolution, notamment en ce qui concerne la mouvance des marchés canadiens et internationaux, les pertes technologiques ainsi que les préférences et les besoins changeants des utilisateurs finaux.	En cours
2. Positionnement du système d'assurance de la qualité du grain (SAQG) canadien pour faire en sorte qu'il demeure pertinent et qu'il soutienne la compétitivité des grains canadiens sur les marchés intérieurs et étrangers; cela comprend le retrait de la DVG.	En cours
3. Conformité au règlement.	En cours
4. Mécanisme de financement durable de la CCG.	En cours
5. Certification aux normes de l'Organisation internationale de normalisation (ISO).	Engagement préalable
6. Priorités en matière de gestion.	Nouveau
7. Projet de loi C-39 : <i>Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada</i> .	Nouveau

Dépenses ministérielles prévues et équivalents temps plein (ETP)

(en milliers de \$)	Prévisions des dépenses 2007-2008	Dépenses prévues 2008-2009	Dépenses prévues 2009-2010*	Dépenses prévues 2010-2011*
Programme d'assurance de la qualité ¹	50 279	29 065	28 886	28 886
Programme d'assurance de la qualité ¹	14 969	11 635	11 554	11 554
Programme de recherches sur la qualité des grains	7 663	4 542	4 431	4 431
Programme de protection des producteurs ¹	3 086	1 236	1 607	1 607
Dépenses budgétaires du Budget principal (brutes)	75 997	46 478	46 478	46 478
Budget supplémentaire des dépenses ² (brutes)	0	0	0	0
Moins : Recettes disponibles	41 265	41 265	41 265	41 265
Dépenses totales (Budget principal)	34 732	5 213	5 213	5 213

Rajustements :

Financement additionnel ²	0	0	0	0
Vérification interne	155	0	0	0
Budget supplémentaire des dépenses	0	0	0	0
Financement couvrant les manques à gagner du budget d'exploitation	7 300	0	0	0
Excédent d'exploitation ²	0	14 200	0	0
Financement temporaire ²	0	26 500	0	0
Report	0	0	0	0
Total des rajustements	7 455	40 700	0	0
Total des dépenses prévues³	42 187	45 913	5 213	5 213

Total des dépenses prévues	42 187	45 913	5 213	5 213
Moins : Revenus non disponibles	0	0	0	0
Plus : Coûts des services reçus sans frais	1 678	3 057	445	439
Coût net du programme	33 865	49 215	5 658	5 652
Équivalents temps plein	664	664	403	403

*Remarque : Ces ressources représentent les niveaux de financement actuellement approuvés d'après le rapport 2008-2009 de mise à jour annuelle des niveaux de référence (MJANR) ainsi que les montants compris dans le cadre financier mais ne figurant pas encore dans la MJANR. Pour 2008-2009, la CCG a reçu la directive de demander, par le truchement d'une présentation au Conseil du Trésor, 26,5 millions de dollars de crédit parlementaire prenant la forme d'un financement temporaire spécial préalablement approuvé dans le cadre financier, et 14,2 millions de dollars en excédent d'exploitation. Ces fonds s'ajoutent au crédit annuel de 5 millions de dollars. Les dépenses prévues pour 2009-2010 et 2010-2011 comprennent uniquement le crédit parlementaire annuel de 5 millions de dollars et les recettes disponibles du fonds renouvelable.

¹ Comprend les activités de la CCG couvertes par le fonds renouvelable.

² Les fonds additionnels comprennent 155 000 \$ et 30 millions de dollars provenant du budget supplémentaire des dépenses « A » pour 2007-2008. Pour 2008-2009, le montant représente l'excédent d'exploitation actuel et le financement temporaire. Ces crédits ne sont pas compris dans la ligne réservée au Budget principal des dépenses car ils n'avaient pas été approuvés au moment de l'établissement du rapport MJANR de la CCG.

³ Les économies prévues par le CED pour 2007-2008 sont comprises dans le total des dépenses prévues.

Ce tableau montre le rapport entre les recettes disponibles du fonds renouvelable et le montant total des revenus provenant du crédit parlementaire.

Postes votés et législatifs mentionnés dans le Budget principal

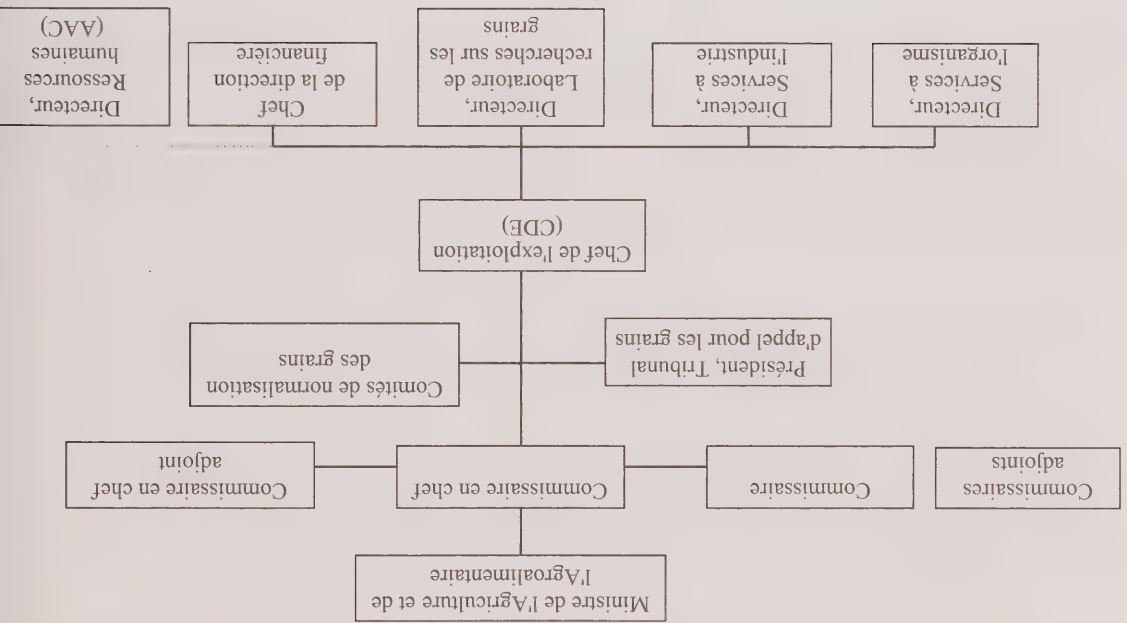
Poste voté ou législatif	Commission canadienne des grains	Budget principal des dépenses (en milliers de \$)	Budget principal des dépenses (en milliers de \$)
40	Dépenses du programme	4,756	30 940
(L)	Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains	(120)	(127)
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	577	3 919
Total pour la CCG		5,213	34 732

Les postes votés et législatifs reflètent la comparaison par la CCG du financement approuvé d'année en année. En 2007-2008, la CCG a reçu 30 millions de dollars en fonds temporarisés pour couvrir les manques à gagner de son budget de fonctionnement. En 2008-2009, la CCG a reçu la directive de demander ce financement qui était antérieurement approuvé dans le cadre financier en place, par l'intermédiaire d'une présentation au Conseil du Trésor.

Tableau de concordance de l'Architecture des activités de programme

AAP 2008-2009		Résultat stratégique : Les grains canadiens sont sains, fiables et commercialisables, et les producteurs sont protégés.				
Information financière (000 \$)	Programme d'assurance de la qualité	Programme d'assurance de la quantité	Programme de recherches sur la qualité des grains	Programme de protection des producteurs	Ancien résultat stratégique /	Activité de programme
Activité de programme 1	Programme d'assurance de la qualité	Programme d'assurance de la quantité	Programme de recherches sur la qualité des grains	Programme de protection des producteurs	1. Un système d'assurance de la qualité du grain qui répond aux exigences changeantes des marchés céréaliers canadiens et internationaux. / Fournir des services d'inspection et d'analyse	1. Un système d'assurance de la quantité pour le grain qui répond aux besoins changeants de l'industrie céréalière. / Fournir des services de pesée
Activité de programme 2					2. Un système d'assurance de la quantité pour le grain qui répond aux besoins changeants de l'industrie céréalière. / Fournir des services de pesée	2. Un système d'assurance de la quantité pour le grain qui répond aux besoins changeants de l'industrie céréalière. / Fournir des services de pesée
Activité de programme 3					3. Des activités de recherche et de développement qui accroissent les possibilités de commercialisation des grains canadiens. / Accomplir des activités de recherche pour mieux comprendre et mesurer la qualité des grains	3. Des activités de recherche et de développement qui accroissent les possibilités de commercialisation des grains canadiens. / Accomplir des activités de recherche pour mieux comprendre et mesurer la qualité des grains
Activité de programme 4					4. La défense des droits des producteurs visant à ce que ces derniers soient traités équitablement au sein du régime de manutention du grain / Défendre les droits des producteurs	4. La défense des droits des producteurs visant à ce que ces derniers soient traités équitablement au sein du régime de manutention du grain / Défendre les droits des producteurs
Total	53 306	17 659	11 350	4 863	87 178	87 178

L'Architecture des activités de programme (AAP) est la structure de base de gestion et d'attribution des ressources parmi les programmes et activités requis pour atteindre les résultats visés. Le tableau qui suit sert à illustrer les modifications à l'AAP de la CCG. Ces modifications simplifient et clarifient l'AAP de la CCG et permettent de respecter les exigences de la politique sur la structure de gestion, des ressources et des résultats (SGRR). Ces modifications vont changer la façon dont sont présentés le budget des dépenses, les comptes publics et les rapports au Parlement pour l'exercice 2008-2009 et les suivants. Le résultat de ces modifications sera une AAP qui comportera un résultat stratégique et quatre activités de programmes. Les modifications ne changeront rien le mandat, les fonctions essentielles, les programmes et les activités de la CCG.



statistique et des activités de liaison. La division des SI est responsable des programmes canadiens d'assurance de la qualité et de la quantité des grains.

Le Laboratoire de recherches sur les grains (LRG) de la CCG est un centre de recherche reconnu à l'échelle internationale; il est aussi le pôle de la recherche sur la qualité des grains au Canada. Le **directeur du LRG** est chargé de coordonner et de gérer le programme de recherche sur la qualité des grains de la CCG. Le LRG fournit un soutien scientifique et technique au système d'assurance de la qualité en contrôlant la qualité et la salubrité des grains, en menant des recherches qui permettent de mieux comprendre les caractéristiques qualitatives des grains en fonction d'un large éventail d'utilisations finales, et en examinant comment la variété, l'environnement et les facteurs de déclassement agissent sur ces caractéristiques. En outre, le LRG effectue des recherches pour mettre au point des méthodes d'évaluation et de prévision rapide des qualités d'utilisation et de la salubrité des grains.

La division des Services à l'organisme est dirigée par le **directeur des Services à l'organisme**, qui est directement responsable du programme d'octroi de licences et du programme de wagons de producteurs. En outre, la division des Services à l'organisme produit et diffuse des données et de l'information sur la manutention des grains, à l'intention de la CCG, des producteurs et de l'industrie des grains, et fournit un soutien à l'organisme dans les domaines de l'analyse et de l'élaboration des politiques, des communications et de l'analyse statistique. Les Services à l'organisme sont aussi responsables des questions administratives, des services de technologie de l'information, des services de communications de l'organisme et des programmes de santé et de sécurité au travail.

La division des Finances est dirigée par le **chef de la direction financière**. Elle fournit des avis et des services professionnels au sujet de la planification des ressources, de l'établissement de rapports financiers et des directives de planification du gouvernement fédéral. La division des Finances assure le lien entre la CCG et les organismes centraux du gouvernement du Canada ainsi que les organismes du portefeuille d'agriculture et agroalimentaire.

La CCG peut avoir jusqu'à six commissaires adjoints, nommés par le gouverneur en conseil, pour les principales zones de production de grain au Canada. Les commissaires adjoints se chargent d'entendre les plaintes et de répondre aux demandes de renseignements des producteurs et des membres de l'industrie, ainsi que de faire la promotion des activités de la CCG auprès des agriculteurs.

Renseignements sur l'organisation

La Commission canadienne des grains (CCG) est un organisme du gouvernement fédéral qui exerce ses activités aux termes de la *Loi sur les grains du Canada*. La structure de la CCG comporte une direction et les groupes opérationnels suivants : Services à l'organisme, Laboratoire de recherches sur les grains (LRG), Services à l'industrie et Finances. La CCG rend des comptes au Parlement par l'entremise de l'honorable Gerry Ritz, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

La CCG est dirigée par un **commissaire en chef**, un **commissaire en chef adjoint** et un **commissaire**, tous nommés par le gouvernement en conseil (GEC). Le commissaire en chef assume les fonctions d'un chef de direction et doit superviser et diriger les activités de la CCG. L'adjoint au commissaire en chef assume ces fonctions en l'absence du commissaire en chef. Les commissaires rendent des comptes directement au ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Les rôles et responsabilités des commissaires comprennent l'administration et la mise en application de la *Loi sur les grains du Canada*, l'exercice de pouvoirs quasi-judiciaires pour le règlement de différends, la formulation des grandes orientations et de la vision de la CCG, l'élaboration de politiques à l'intérieur des paramètres de la *Loi sur les grains du Canada* et la consultation des commissaires adjoints, des producteurs et des parties prenantes de l'industrie, des ministres, des provinces et des organismes centraux, ainsi que la communication avec toutes ces parties.

Les activités de la CCG sont dirigées par le **chef de l'exploitation**, qui relève directement au commissaire en chef. Le chef de l'exploitation coordonne et supervise la prestation de programmes et de services et les activités des quatre divisions opérationnelles de la CCG : les Services à l'industrie, les Services à l'organisme, le LRG et les Finances. Les divisions opérationnelles sont étroitement liées aux activités dictées par l'architecture des activités de programme de la CCG. Chaque division relève d'un directeur qui relève du chef de l'exploitation et qui siège au Comité de direction (CD). Le chef de l'exploitation doit veiller à la bonne gestion de l'organisme et à la communication entre les commissaires et le CD en appuyant les recommandations dans les deux sens et en veillant à ce que les responsabilités fiduciaires soient respectées.

Le chef de l'exploitation, le directeur des Services à l'organisme, le directeur du LRG, le directeur des Services à l'industrie, le chef de la direction financière et le directeur des Ressources humaines (AAC) siègent au CD de la CCG. Les rôles et les responsabilités du CD sont de présenter des recommandations et des avis au chef de l'exploitation et aux commissaires, de donner suite aux décisions prises par les commissaires et d'appuyer ces décisions, de communiquer un message cohérent aux parties internes et externes et de gérer les ressources et les résultats conformément aux plans opérationnels et stratégiques.

Le **directeur des Services à l'industrie** est chargé de coordonner les programmes, les activités et les services au sein de cette division. La division des Services à l'industrie s'assure que le grain canadien satisfait aux normes visant la qualité et la quantité par le biais des systèmes d'inspection, de classement et de pesée. Elle fournit des services dans les domaines de l'inspection et du classement du grain, de la pesée, de l'enregistrement des variétés, du soutien

Raison d'être de la CCG

<p>Mandat</p> <p>La Commission canadienne des grains (CCG) tire ses pouvoirs de la <i>Loi sur les grains du Canada</i>. Aux termes de la Loi, la CCG a « pour mission de fixer et de faire respecter, au profit des producteurs de grain, des normes de qualité pour le grain canadien et de régir la manutention des grains au pays afin d'en assurer la fiabilité sur les marchés intérieur et extérieur. »</p>	<p>Vision</p> <p>La vision de la CCG est d'être « chef de file dans la prestation d'excellence et d'innovation se rapportant à l'assurance de la qualité et de la quantité du grain, aux recherches, et à la protection des producteurs ».</p>	<p>Description de la CCG</p> <p>Le Canada est connu dans le monde entier comme fournisseur de céréales saines et de haute qualité. Son avantage commercial a toujours été la qualité et l'uniformité de ses grains. Le rôle que la CCG joue quant à l'assurance de la qualité et de la quantité, et à la salubrité des grains aide le Canada à maintenir cette réputation. La CCG accroit les possibilités de commercialisation du grain¹ par l'entremise de services et de programmes dans les domaines de l'assurance de la qualité et de la quantité, de la recherche sur la qualité des grains et de l'appui aux producteurs. Ces programmes et services sont décrits dans la section II. Le siège de la CCG est établi à Winnipeg, au Manitoba. Au 31 mars 2007, la CCG comptait 631 équivalents temps plein (ETP) et gérait 15 bureaux répartis à travers le Canada.</p> <p>Le système d'assurance de la qualité du grain (SAQG) du Canada assure la livraison de grains de qualité uniforme et fiable qui répondent aux besoins des marchés canadiens et internationaux. L'existence d'un SAQG efficace est un facteur-clé pour permettre aux exportateurs canadiens de vendre sur les marchés céréaliers internationaux concurrentiels. Ce système est essentiel pour permettre aux producteurs d'obtenir le meilleur prix possible pour leurs grains. Le Système d'assurance de la quantité des grains du Canada assure le poids du grain livré par des moyens de transport ou déchargés de ceux-ci et le grain en stockage dans le réseau des silos terminaux et de transbordement agréés pour satisfaire aux exigences de l'industrie céréalière, des producteurs aux clients.</p> <p>La CCG effectue des recherches à l'appui du SAQG pour se pencher sur les nouveaux défis à relever et renforcer la facilité d'écoulement du grain canadien, dans l'intérêt des producteurs et de l'industrie céréalière canadienne. En outre, le mandat de la CCG est de servir l'intérêt des producteurs en faisant observer la <i>Loi sur les grains du Canada</i>; par conséquent, elle a mis en œuvre bon nombre de programmes et de mesures de protection afin d'assurer le traitement équitable des producteurs de grain canadiens. La prestation de ces programmes se traduit par des transactions sur les grains équitables ainsi que par des expéditions de grains fiables et constantes.</p> <p>Le financement des programmes et des activités de la CCG provient d'un fonds renouvelable et d'un crédit parlementaire.</p>
--	---	---

¹ Grain désigne les semences désignées comme tel par règlement aux fins de la *Loi sur les grains du Canada*. Cela comprend l'orge, les haricots, les pois chiches, le maïs, les fèves, les lentilles, les grains mélangés, la graine de moutarde, l'avoine, les pois, le colza, le seigle, la graine de carthame, le sésame, le soja, la graine de tournesol, le triticale et le blé.

Déclaration de la direction

Je soumetts, à des fins de dépôt au Parlement, le *Rapport sur les plans et les priorités* (RPP) de la Commission canadienne des grains pour l'exercice 2008-2009.

Le présent document a été élaboré en conformité avec les principes relatifs à la préparation de rapports énoncés dans le *Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2008-2009 : Rapport sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement* :

- Il est conforme aux exigences en matière de rapport énoncées dans les lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT);
- Il repose sur le résultat stratégique et les activités de programme de la CCG, qui ont été approuvées par le Conseil du Trésor;
- Il présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable;
- Il fournit une base pour la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations qui lui sont confiées;
- Il rend compte de la situation financière en fonction des chiffres des dépenses prévues provenant du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.



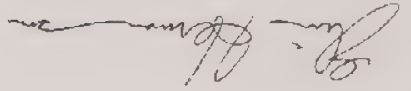
Gordon Miles
Chef de l'exploitation

rapidité d'avancement du processus, les modifications entreront probablement en vigueur en 2009, mais certaines pourraient voir le jour dès 2008. Pendant que le Parlement étudiera le projet de loi en question, la CCG continuera de fonctionner selon les dispositions de la présente Loi sur les grains du Canada.

Durant l'examen de la Loi sur les grains du Canada et de la CCG, le gouvernement du Canada a annoncé que le critère de distinction visuelle des grains (DVG) serait supprimé pour toutes les classes de blé de l'Ouest canadien. Le retrait de la méthode DVG encouragera les sélectionneurs à consacrer plus de ressources à la recherche relative à la mise au point de cultivars de blé qui offrent un potentiel de rendement accru et une plus grande résistance aux maladies, et qui seront adaptés à des utilisations autres, comme la fabrication d'aliments pour le bétail et la production de biocarburants. La CCG est membre d'un groupe de travail sectoriel qui a entrepris d'élaborer des systèmes appropriés de gestion de la qualité, des protocoles d'analyse et de contrôle ainsi que des déclarations qui seront utilisées après l'élimination de la méthode de DVG. La CCG s'est engagée à travailler avec les parties prenantes de l'industrie pour maintenir l'intégrité du système d'assurance de la qualité du grain dans le contexte de l'après DVG, ainsi qu'à favoriser le maintien de l'image de marque et la capacité de concurrence du Canada sur les marchés internationaux.

La CCG travaille en étroite collaboration avec les autres organismes du portefeuille de l'agriculture et avec leurs homologues des provinces et territoires, ainsi qu'avec un large éventail de parties intéressées à l'élaboration de la vision *Cultivons l'avenir*, particulièrement dans les domaines de la salubrité et de la qualité des aliments, le développement de marchés et le commerce de même que les sciences et l'innovation, de manière à faire en sorte que les nouvelles politiques et les nouveaux programmes répondent bien aux besoins de tous ceux qui participent au secteur agricole et agroalimentaire.

Le présent rapport décrit les plans et les priorités de la CCG pour l'exercice 2008-2009. Je suis confiant que les stratégies mises de l'avant par la CCG amélioreront le système d'assurance de la qualité et se traduiront par des résultats optimaux pour les producteurs et pour l'ensemble de la population canadienne.



Elwin Hermanson
Commissaire en chef
Commission canadienne des grains

Message du commissaire en chef

Je vous présente le *Rapport sur les plans et les priorités* de la Commission canadienne des grains (CCG) pour l'exercice 2008-2009. La CCG est l'organisme fédéral chargé d'établir les normes de qualité et de réglementer le régime de manutention du grain canadien. Notre vision est d'être un chef de file en matière d'excellence et d'innovation dans les domaines de l'assurance de la qualité et de la quantité des grains, de la recherche et de la protection des producteurs.

Le Canada jouit d'une excellente réputation sur le marché intérieur et dans les marchés internationaux à titre de fournisseur de grains sains et de haute qualité. Le rôle que la CCG joue quant à l'assurance de qualité et de quantité et à la salubrité des grains fait partie intégrante du maintien de cette réputation. En ce sens, la CCG occupe une position stratégique dans la promotion de l'image de marque proprement canadienne des grains. La CCG travaille de concert avec les partenaires du portefeuille du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire (AAC) et avec l'industrie céréalière pour maintenir la position concurrentielle du pays et accroître la valeur des produits des producteurs canadiens et du système d'assurance de la qualité du grain.

Si la CCG œuvre dans un milieu en constante évolution, notamment en ce qui concerne la mouvance des marchés internes et internationaux, les percées technologiques ainsi que les préférences et les besoins changeants des utilisateurs finaux, la *Loi sur les grains du Canada* a relativement peu changé depuis 1971. En outre, la concurrence des marchés ainsi que la législation et les normes internationales font en sorte que les exigences relatives à l'assurance de la qualité et de la salubrité du grain se font plus nombreuses. La CCG continue de réaliser son mandat et d'assumer ses responsabilités réglementaires en réaffectant des ressources aux nouveaux dossiers, mais elle fait face à de grandes contraintes de financement depuis quelques années.

Le projet de loi C-39, intitulé la *Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada*, a été déposé au Parlement le 13 décembre 2007. Ce projet de loi prévoit l'apport d'importants changements à la *Loi sur les grains du Canada* et aux activités de la Commission canadienne des grains (CCG). Il comprend des modifications fondées sur les recommandations qui découlent des rapports soumis en 2006 par COMFAS Inc. et le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire. Ces modifications cadrent avec l'engagement pris par le gouvernement pour réduire la réglementation et les frais obligatoires imposés au secteur céréalière, notamment aux producteurs. Les principaux éléments du projet de loi comprennent la clarification du mandat de la CCG, la suppression des services d'inspection et de pesée à l'arrivage et l'élimination des garanties imposées aux titulaires d'une licence. La CCG continuera de protéger les producteurs en maintenant en place le système d'assurance de la qualité du grain (SAQG), qui confère un avantage concurrentiel lié à l'image de marque du Canada.

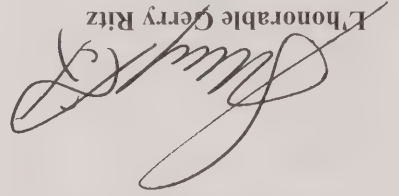
<http://www.parl.gc.ca/LEGIS/INFORM/index.asp?Language=F&query=5361&List=100>

Le projet de loi C-39 suit un processus législatif composé de multiples étapes et qui permet aux parties intéressées de donner leur avis sur le projet et d'y proposer des modifications. La CCG ne connaîtra les modifications définitives qu'après l'adoption de la nouvelle législation. Selon la

Le 13 décembre 2007, j'ai déposé au Parlement le projet de loi C-39 : *Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada*. Les modifications proposées aideront à moderniser la *Loi sur les grains du Canada* et la Commission canadienne des grains (CCG), et à répondre à l'évolution des besoins du secteur céréalier. Les changements proposés comprennent la clarification du mandat de la CCG, l'orientation de celle-ci vers les activités à valeur ajoutée pour l'industrie des grains ainsi que le renforcement des mesures d'exécution des règlements. Les changements proposés reposent sur les recommandations présentées par le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire à la suite d'un examen public exhaustif et indépendant de la Loi et de la CCG réalisé en 2006 par le cabinet COMPAS Inc. Les réformes proposées concordent bien avec les objectifs énoncés dans le cadre *Cultivons l'avenir* adopté pour l'agriculture. Elles contribueront à l'établissement d'un secteur des grains innovateur et concurrentiel grâce à la réduction des coûts, à l'amélioration de la compétitivité, à la diminution de la réglementation et à la possibilité de faire des choix. Pendant que le Parlement étudiera le projet de loi en question, la CCG continuera de fonctionner selon les dispositions de la présente *Loi sur les grains du Canada*.

Durant l'examen de la *Loi sur les grains du Canada* et de la CCG, le gouvernement du Canada a annoncé que la méthode de distinction visuelle des grains (DVG) utilisée pour séparer le blé sera abandonnée pour toutes les classes de blé de l'Ouest. Le retrait de la méthode DVG encouragera les sélectionneurs à consacrer plus de ressources à la mise au point de cultivars de blé. Le système canadien d'enregistrement des variétés s'appuiera encore sur des exigences rigoureuses au chapitre de la qualité, des caractéristiques agronomiques et de la résistance aux maladies, éléments clés du maintien de l'image de qualité propre au Canada.

Le présent rapport décrit les plans et les priorités de la CCG pour l'exercice 2008-2009 et les exercices suivants. Le rapport énonce également les normes qui permettent d'évaluer dans quelle mesure la CCG atteint ses objectifs.



L'honorable Gerry Ritz
Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et
ministre responsable de la Commission canadienne du blé

Message du ministre

Je suis heureux de vous présenter le *Rapport sur les plans et les priorités de la Commission canadienne des grains (CCG)* pour l'exercice 2008-2009. Le présent rapport explique en détail comment la CCG entend utiliser les ressources dont elle dispose pour protéger les intérêts des céréaliculteurs et pour garantir la fiabilité du grain canadien sur les marchés canadiens et internationaux. Le gouvernement est fier du travail accompli par la CCG et compte bien travailler avec l'organisme à la réalisation de ces plans et priorités afin de mieux servir les agriculteurs canadiens.

Depuis ma nomination comme ministre, en août 2007, j'ai été impressionné par l'esprit d'équipe et le sens du dévouement qui régissent dans les organismes du portefeuille de l'agriculture et de l'agroalimentaire. Ces organismes, Agriculture et Agroalimentaire Canada, l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Financement agricole Canada, la Commission canadienne des grains, la Commission canadienne du lait et le Conseil national des produits agricoles, ont tous des mandats et des rôles et responsabilités différents, et ils sont régis par des lois distinctes, mais ils ont un point commun, à savoir l'objectif de soutenir les secteurs agricole et agroalimentaire et de favoriser leur développement.

Selon la vision de l'entente *Cultivons l'avenir*, nous travaillons pour favoriser l'avènement d'un secteur innovateur et rentable qui saisit les possibilités en répondant aux demandes du marché et qui contribue à la santé et au bien-être des Canadiens. Je compte sur les efforts de collaboration soutenus des partenaires du portefeuille d'agriculture et agroalimentaire pour faire que cette vision se concrétise, que les agriculteurs obtiennent les meilleurs services possibles et que tous les Canadiens bénéficient en bout de ligne de cette collaboration.

Le Canada est reconnu à l'échelle mondiale pour la qualité, l'uniformité, la fiabilité et la salubrité de ses grains et de ses produits céréaliers. Il s'agit d'un facteur clé qui permet aux exportateurs canadiens d'occuper une place de choix sur les marchés de grains étrangers, là où la concurrence est forte. En outre, il est essentiel que les céréaliculteurs puissent compter sur un régime d'assurance-qualité efficace afin de pouvoir obtenir le meilleur rendement possible de leur exploitation.

La CCG a pris l'engagement à long terme de mettre sur pied et de maintenir un solide régime d'assurance-qualité au profit de tous les intervenants de l'industrie céréalière canadienne, du producteur au consommateur. Pour y parvenir, non seulement elle doit tenir compte des enjeux auxquels a été confronté le régime d'assurance-qualité par le passé, mais elle doit également être à l'affût des changements importants qui surviennent dans l'industrie céréalière, notamment en ce qui a trait à la technologie, et y réagir. Par conséquent, les activités de la CCG s'alignent parfaitement avec les efforts du Canada visant à présenter l'agriculture canadienne comme un chef de file au chapitre de la salubrité et de la qualité des aliments, de la science et de l'innovation et de la gestion du risque.

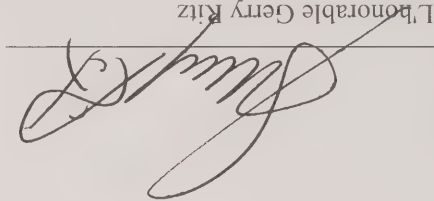


SECTION I – VUE D'ENSEMBLE

Table des matières

SECTION I – VUE D'ENSEMBLE	1
Message du ministre	2
Message du commissaire en chef.....	4
Déclaration de la direction.....	6
Raison d'être de la CCG.....	7
Renseignements sur l'organisation.....	8
Tableau de concordance de l'Architecture des activités de programme	11
Postes votés et législatifs mentionnés dans le Budget principal	12
Renseignements sommaires.....	14
Plans et priorités de la CCG.....	16
SECTION II - ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT	29
STRATÉGIQUE	29
Activité de programme n° 1 : <i>Programme d'assurance de la qualité</i>	30
Activité de programme n° 2 : <i>Programme d'assurance de la quantité</i>	36
Activité de programme n° 3: <i>Programme de recherches sur la qualité des grains</i>	40
Activité de programme n° 4 : <i>Programme de protection des producteurs</i>	44
SECTION III - RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	49
Tableau 1 : Liens avec les résultats du gouvernement du Canada.....	50
Tableau 2 : Évaluations.....	51
Tableau 3 : Achats écologiques	51
Tableau 4 : Vérifications internes.....	51
Tableau 5 : Progrès accomplis au regard du plan de réglementation de la CCG.....	51
Tableau 6 : Fonds renouvelable - État des résultats.....	51
Tableau 7 : Services reçus à titre gracieux.....	51
Tableau 8 : Sources de recettes disponibles.....	51
Tableau 9 : Sommaire des dépenses d'immobilisation par activité de programme	51
SECTION IV – AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT	52
Services généraux et initiatives gouvernementales.....	53
Partenaires de la CCG.....	57

L'honorable Gerry Ritz
Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et
Ministre responsable de la Commission canadienne du blé



Rapport sur les plans et les priorités

2008-2009

Commission canadienne des grains



Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

Partie II – Le budget principal des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par objectif stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le Budget du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2008.
Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès de :
Editions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2009-III-110
ISBN : 978-0-660-63554-5

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Budget des dépenses
2008-2009

Commission canadienne des grains





Canadian Heritage

2008-09
Estimates

APR 10 2008

Part III—Report on Plans and Priorities

Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

Part I—The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II—The Main Estimates directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III—Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in late October and a final document in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2008.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2009-III-98
ISBN: 978-0-660-63557-6

Canadian Heritage

2008-2009 Estimates

Part III

Report on Plans and Priorities



The Honourable Josée Verner
Minister of Canadian Heritage,
Status of Women and Official Languages

Canada

Table of Contents

SECTION I —DEPARTMENTAL OVERVIEW 1

1. Ministers' Messages	3
2. Management Representative Statement	6
3. Raison d'être	7
4. Organizational Information	8
5. Program Activity Architecture	18
6. Voted and Statutory Items Displayed in the Main Estimates	26
7. Departmental Planned Spending Table and Full-Time Equivalents	27
8. Summary Information	28
8.1 Financial Resources (\$ millions)	28
8.2 Human Resources (FTEs)	28
8.3 Departmental Priorities	28
8.4 Program Activities by Strategic Outcome	30
9. Context – Canadian Heritage Plans and Priorities Operating Environment	32

SECTION II —ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME ...43

STRATEGIC OUTCOME 1	44
Program Activity 1: Creation of Canadian Content and Performance Excellence	45
Program Activity 2: Sustainability of Cultural Expression and Participation	52
Program Activity 3: Preservation of Canada's Heritage	55
Program Activity 4: Access to Canada's Culture	58
STRATEGIC OUTCOME 2	60
Program Activity 5: Promotion of Inter-Cultural Understanding	61
Program Activity 6: Community Development and Capacity-Building	64
Program Activity 7: Participation in Community and Civic Life	65

SECTION III —SUPPLEMENTARY INFORMATION75

Table 1: Departmental Links to the Government of Canada Outcomes	78
Table 2: Canadian Heritage Sustainable Development Strategy 2007-09	84
Table 3: Details of Transfer Payment Programs (see list in Appendix B)	90
Table 4: Evaluations	90

Table 5: Foundations (Conditional Grants)	90
Table 6: Green Procurement	90
Table 7: Horizontal Initiatives	90
Table 8: Internal Audits	90
Table 9: Services Received Without Charges.....	90
Table 10: Sources of Respendable and Non-Respendable Revenue	90
Table 11: User Fees	90

SECTION **IV**—OTHER ITEMS OF INTEREST91

Program Activity 8: Internal Services.....	93
--	----

APPENDICES 111

APPENDIX A:	List of Grants/Contributions Programs and Special Initiatives by Program Activity according to the Program Activity Architecture 2008-09	113
APPENDIX B:	List of Transfer Payments Programs (Grants and Contributions) of More Than \$5 million.....	116
APPENDIX C:	List of Statutes Administered in Whole or in Part by the Canadian Heritage Portfolio.....	117
APPENDIX D:	Departmental Points of Service Across Canada	119
APPENDIX E:	Contacts for Further Information	120

SECTION I—DEPARTMENTAL OVERVIEW

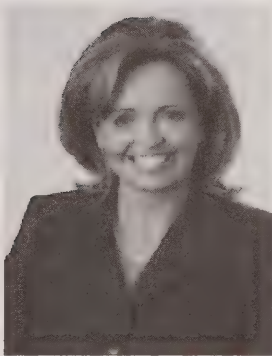
1. MINISTERS' MESSAGES

Minister of Canadian Heritage,
Status of Women and Official
Languages



Ministre du Patrimoine canadien,
de la Condition féminine et des
Langues officielles

Ottawa, Canada, K1A 0M5



As Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages, I am pleased to present the Department of Canadian Heritage's 2008-2009 *Report on Plans and Priorities*.

Canadians have a rich and diverse cultural heritage thanks to the tremendous creative talent and contributions of dynamic communities across the country. The Department of Canadian Heritage promotes the arts and culture, official languages, multiculturalism, Aboriginal culture and heritage, Canadian identity, and sport, as well as our broadcasting, sound recording, publishing, film and interactive media industries. As this document illustrates, the Department supports initiatives that are at the very

heart of what it means to be Canadian.

Canadian Heritage is supporting a number of celebrations across Canada, and one of the biggest priorities this year is our involvement in the celebrations for Québec City's 400th anniversary. There are few cities in America that can celebrate such a past. The Government of Canada is proud to be a partner in these festivities. From Newfoundland and Labrador to British Columbia, Canadians will join in this great celebration.

Moreover, as the Minister responsible for Official Languages, I am pleased our country has two official languages that are assets for our future, both for individuals and society as a whole. During the next fiscal year, my Department will continue to promote French and English and encourage the growth of official-language minority communities. As well, the Official Languages Secretariat is coordinating the efforts of departments, agencies, and other federal institutions to ensure that all of their programs and policies take into account the requirement of linguistic duality. To this end, I will build on the consultations on linguistic duality and official languages that Bernard Lord has led throughout the country on my behalf to develop an effective strategy and to follow up on the Action Plan for Official Languages.

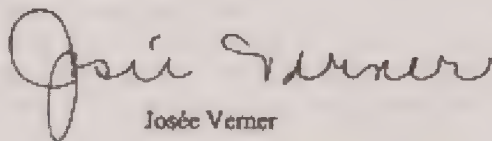
The Government of Canada is committed to promoting Canadian values and achievements, and engaging citizens of all backgrounds in community life, and many of the activities that Canadian Heritage supports encourage community engagement. For example, we announced annual funding of \$30 million for ongoing support of local arts and heritage festivals and community anniversaries, including the creation of the Building Communities Through Arts and Heritage program. We are working closely with representatives from different levels of government, the private sector, and the cultural scene to ensure that Canadians have access to high-quality arts and culture in their regions.

Following the official apology that Prime Minister Harper offered in 2006 to Canadians of Chinese origin for the imposition of the Head Tax, Canadian Heritage continues to follow through on the commitment to make symbolic *ex gratia* payments to head-tax payers and conjugal partners of now deceased head-tax payers. As well, we will support programs that educate Canadians about chapters in our history such as this one, which have had an impact on our diverse communities.

Sport participation and excellence in sport bring many benefits to our communities and call for investments in a sport system that positions Canadians to shine athletically on the international stage and create pride at home. The Government of Canada is committed to strengthening Canadians' participation in sport, both in our communities and at the highest level, and we provide more than \$140 million annually to this end.

Canada is an inclusive society built on intercultural understanding and citizen participation. By providing Canadians with opportunities to express and share their diverse cultural experiences with each other and the world, Canadian Heritage helps increase participation in community life and promote international understanding of our unique cultural heritage. These efforts play an important role in strengthening the Canadian federation and ensuring that Canada is a proud and sovereign nation.

I am proud to be working with my colleagues, the Minister of International Trade and Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics, the Secretary of State (Foreign Affairs and International Trade) (Sport), and the Secretary of State (Multiculturalism and Canadian Identity). As the work plan outlined in this Report illustrates, the Department of Canadian Heritage will continue to promote our cultural heritage and encourage Canadians to participate in the life of their communities and in Canadian society.



Josée Verner

Message from the Minister of International Trade and Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics



Canada is now in the two-year countdown to hosting the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games, and the excitement continues to build.

Ranking among the world's largest and most significant international events, the Olympic and Paralympic Games require tremendous planning and coordination. The Government of Canada is pleased to be working in partnership with the Government of British Columbia, the City of Vancouver, the Resort Municipality of Whistler, the Vancouver Organizing Committee, the Canadian Olympic Committee, the Canadian Paralympic Committee, and the

Four Host First Nations Society to ensure that we are ready when the Games begin in February 2010.

Our Government has committed \$597 million to ensure the successful delivery of the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games. This includes funding for sport and event venues; a Legacy Endowment Fund that provides operational funding for sporting venues which will be available beyond 2010; federal essential services in areas such as health, immigration, and meteorology; support for the Four Host First Nations Society; a Live Sites Program through which Vancouver and Whistler residents and visitors will be able to share in the excitement of the Games experience; and the operating costs of the Paralympic Games.

I am proud to report that the Whistler venues have been officially opened on time and within budget. These wonderful facilities are available for training two years ahead of the big event, which means our athletes will be ready for world-class performances. The venues will also serve as an important legacy for Canadians long after the Games are over.

As Minister of International Trade and Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics, I am pleased to provide Canadians with an outline of the work planned for the 2008-2009 fiscal year to ensure that the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games will be a huge success.

A handwritten signature in dark ink, reading "David Emerson". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke at the end.

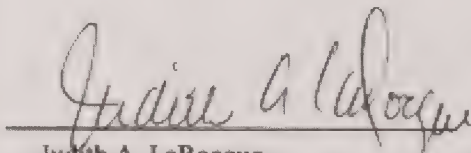
David Emerson

2. MANAGEMENT REPRESENTATIVE STATEMENT

I submit for tabling in Parliament, the **2008-09 Report on Plans and Priorities (RPP)** for the DEPARTMENT OF CANADIAN HERITAGE.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide for the Preparation of Part III of the 2008-09 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board of Canada Secretariat guidance.
- It is based on the department's strategic outcomes and Program Activity Architecture that were approved by the Treasury Board.
- It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information.
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it.
- It reports finances based on approved planned spending numbers from the Treasury Board of Canada Secretariat.


Judith A. LaRocque
Deputy Minister, Canadian Heritage

3. RAISON D'ÊTRE

The Department of Canadian Heritage is responsible for formulating policies and delivering programs that help all Canadians to participate in their shared cultural and civic life. It is Canada's culture ministry, created in 1993 from components of former departments responsible for communications, national health and welfare, multiculturalism and citizenship, and the environment, as well as the Secretary of State.

The Department's legislative mandate is set out in the *Department of Canadian Heritage Act*, which offers an extensive but not exhaustive list of responsibilities for the Minister under the general heading of "Canadian identity and values, cultural development, and heritage." The Department oversees the administration of a large set of governing legislation, notably: the *Broadcasting Act*, the *Copyright Act* (shared with Industry Canada), the *Canadian Multiculturalism Act*, the *Official Languages Act (Part VII)*, the *Museums Act*, the *Cultural Property Export and Import Act*, the *Status of the Artist Act*, and the *Physical Activity and Sport Act* (shared with Health Canada). Canadian Heritage is specifically responsible for the formulation and implementation of policy related to multiculturalism, official languages, state ceremonial and protocol, Canadian symbols, and the formulation of cultural policy related to copyright, foreign investment, and broadcasting.

The Department's main activities involve funding community and other third party organizations with a view to promoting the benefits of culture, identity, and sport for Canadians. In pursuing its mission "toward a more cohesive and creative Canada," the Department works within a framework headed by two strategic outcomes:

- **Strategic Outcome 1: Canadians express and share their diverse cultural experiences with each other and the world.** The Department helps to ensure that Canadians can express their creativity, showcase their talents, and share their diverse experiences via the arts, heritage institutions, cultural industries, and sport activities, both professional and amateur. To achieve this outcome, the Department enacts policies and programs that seek to create an environment where Canada's diverse voices and distinctive accent on liberal democratic values can be strengthened and shared, both at home and abroad.
- **Strategic Outcome 2: Canada is an inclusive society built on intercultural understanding and citizen participation.** The Department seeks to respond both to certain challenges to cohesion and to the many creative opportunities that come with an increasingly diverse social fabric. To achieve this outcome, the Department provides programming in support of socio-economic inclusion for disadvantaged groups such as off-reserve Aboriginal people and official language minority communities, but also exchange and dialogue on shared citizenship values between Canadians of all origins and backgrounds.

Canadian Heritage's two strategic outcomes are linked in the Government of Canada's overall strategic framework to the spending area "Social Affairs." For more information, see *Canada's Performance Report 2006-07* at <http://www.tbs-sct.gc.ca/reports-rapports/cp-r/2006-2007/cp-rctb-eng.asp> and Table 1 in Section III of this report.

- Strategic Outcome 1 is linked to a sub-area of Government spending described as “A vibrant Canadian culture and heritage.” Its performance indicator is participation in cultural and heritage activities.
- Strategic Outcome 2 is linked to the sub-area “Diverse society that promotes linguistic duality and social inclusion.” Its four performance indicators are: attitudes toward diversity; attitudes toward linguistic duality; volunteerism; and political participation.

More broadly, Canadian Heritage makes a strong contribution to Government of Canada social, economic, and international policy through its activities in support of dynamic cultural industries, world-class cultural institutions, and healthy communities. The Department’s outcomes do much to create value and quality of life for Canadians, while attracting talent, investment, and tourism to Canada from around the world.

4. ORGANIZATIONAL INFORMATION

Mandate, Roles and Responsibilities

The Department of Canadian Heritage is responsible for the Government of Canada’s role with respect to arts, culture, sport, heritage and citizen participation.

The *Department of Canadian Heritage Act* clearly sets out the Minister’s powers, duties and functions with respect to “Canadian identity and values, cultural development and heritage.” These responsibilities explicitly include:

- the arts, including cultural aspects of the status of the artist;
- cultural heritage and industries, including performing arts, visual and audio-visual arts, publishing, sound recording, film, video and literature;
- broadcasting, except in respect of spectrum management and the technical aspects of broadcasting;
- the formulation of cultural policy, including the formulation of cultural policy as it relates to foreign investment and copyright;
- the conservation, exportation and importation of cultural property;
- national museums, archives and libraries;
- national battlefields;
- the encouragement, promotion and development of sport;
- the advancement of the equality of status and use of English and French and the enhancement and development of the English and French linguistic minority communities in Canada;
- the promotion of a greater understanding of human rights, fundamental freedoms and related values;
- multiculturalism; and
- state ceremonial and Canadian symbols.

☞ The *Department of Canadian Heritage Act* also states that in exercising the powers and performing the duties and functions assigned to the Minister, the Minister shall initiate, recommend, coordinate, implement and promote national policies, projects and programs with respect to Canadian identity and values, cultural development and heritage. The Minister may enter into agreements with the government of any province or any agency thereof.

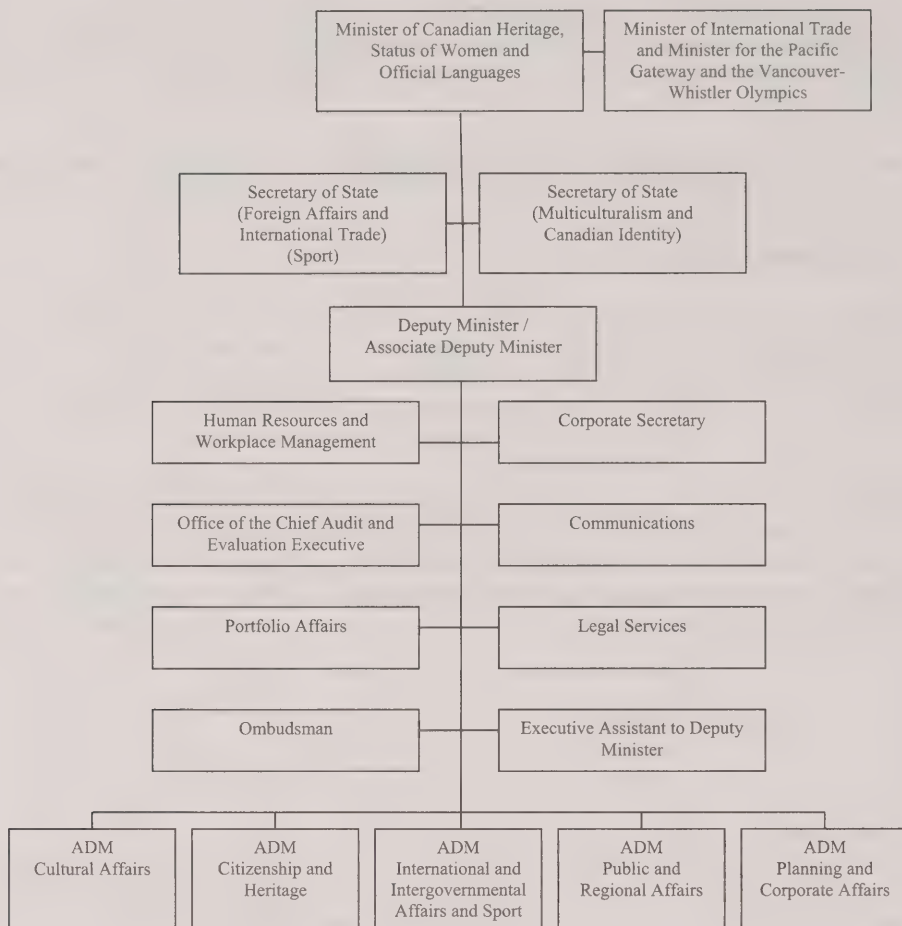
Other statutes, listed in Appendix C, also fall under the Department's responsibility in whole or in part.

Organizational Structure

The Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages is responsible before Parliament for the Department. The Minister is assisted by the Minister of International Trade and Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics, by the Secretary of State, Foreign Affairs and International Trade (Sport) and the Secretary of State, Multiculturalism and Canadian Identity.

The Deputy Minister of Canadian Heritage supports the Ministers and the Secretaries of State in the Department's overall orientation. The Deputy Minister and Associate Deputy Minister are jointly responsible for achieving the Department's strategic outcomes with the support of the Assistant Deputy Ministers and other departmental staff which are located in the National Capital region and throughout Canada as well as in few locations outside the country.

Organizational Structure of the Department of Canadian Heritage 2008-09



(ADM=Assistant Deputy Minister)

Within the Department, seven core functions report to the Deputy Minister:

- **Human Resources and Workplace Management** is responsible for getting the right people in the right jobs at the right time by promoting a culture that supports performance, learning and innovation, and ensuring that employees feel valued, safe, and engaged; it also provides critical infrastructure to the entire Department.
- **The Corporate Secretariat** is responsible for: Access to Information and Privacy Secretariat; Executive Services Secretariat; Ministerial Liaison Office; Parliamentary and Regulatory Affairs; Office of the Corporate Secretary; and Planning and Resource Management (which includes Minister, Secretaries of State and Executive Offices).

- **Portfolio Affairs** integrates policy, planning, reporting, financial management, central agencies coordination, appointments, governance and communications issues relative to the Canadian Heritage Portfolio organizations.
- **Legal Services** is the principal source of legal services and advice for the Department.
- **The Ombudsman** is a neutral party who provides all employees at all levels with *confidential, informal, and impartial* support; in addition, the Canadian Heritage Ombudsman is the designated Senior Integrity Officer who is responsible for the implementation of the *Public Servants Disclosure Protection Act*.
- **The Office of the Chief Audit and Evaluation Executive** provides the Department with independent and neutral evaluation, assurances and recipient compliance audit services; it is also the focal point for integrated risk management expertise and provides secretariat support to committees for evaluation and to the external members of the Departmental Audit Committee.
- **The Communications Branch** delivers professional and strategic services to ensure that communications across the Department are timely, well coordinated, effectively managed, and responsive to the diverse needs of the public that the organization serves.

It should be noted that in 2007, Public Affairs and Communications became Public and Regional Affairs as the Communications Branch now reports directly to the Deputy Minister. Also as of 2007, the Corporate Review Branch was repositioned to report directly to the Deputy Minister, in accordance with the new Internal Audit Policy and the forthcoming new Evaluation Policy. In 2008, its name was changed to the Office of the Chief Audit and Evaluation Executive.

The Department has five sectors each headed by an Assistant Deputy Minister (ADM). These sectors develop and implement policies, programs and initiatives aimed at achieving the Department's strategic outcomes.

Accountability for the Strategic Outcomes

Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages	<i>The Honourable Josée Verner</i>
Minister of International Trade and Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics	<i>The Honourable David Emerson</i>
Secretary of State (Foreign Affairs and International Trade) (Sport)	<i>The Honourable Helena Guergis</i>
Secretary of State (Multiculturalism and Canadian Identity)	<i>The Honourable Jason Kenney</i>
Deputy Minister	<i>Judith A. LaRocque</i>
Associate Deputy Minister	<i>Susan Peterson</i>
Executive Committee	<i>Decision-making body chaired by the Deputy Minister; the Associate Deputy Minister, Assistant Deputy Ministers and Corporate Secretary are members.</i>

The Ministers and the Department's senior management team are accountable for the Department's progress toward the two strategic outcomes. Together, the Ministers are responsible to Parliament for the mandate of Canadian Heritage. The Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages is also assisted by two Secretaries of State. The Deputy Minister reports to the Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages; the Associate Deputy Minister reports to the Deputy Minister, as does the Executive Committee.

Accountabilities for the Program Activity Architecture

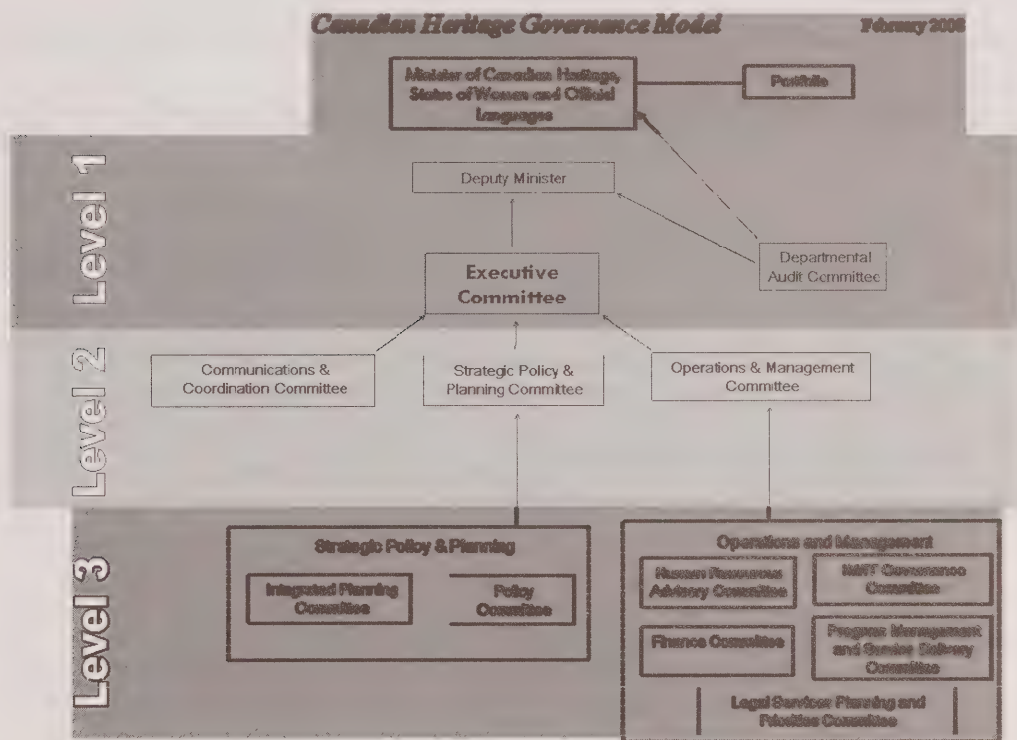
Assistant Deputy Minister, Cultural Affairs	<i>Jean-Pierre Blais</i>
Assistant Deputy Minister, Citizenship and Heritage	<i>Diane Fulford</i>
Assistant Deputy Minister, International and Intergovernmental Affairs and Sport	<i>Marie-Geneviève Mounier</i>
Assistant Deputy Minister, Public and Regional Affairs	<i>Nicole Bourget</i>
A/Assistant Deputy Minister, Planning and Corporate Affairs	<i>Tom Scrimger</i>

Each Assistant Deputy Minister is accountable for the management of his/her Sector and shares the accountability for the delivery of results associated with the seven departmental program activities as set out in the Program Activity Architecture. This model fosters collaboration among sectors. Directors General, Regional Executive Directors, Directors and Managers are accountable for program sub-activities and sub-sub-activities and report to their respective Assistant Deputy Minister.

Governance Model

Departmental governance is an important element of the Management Accountability Framework which sets out expectations for good management. An overview of the Department of Canadian Heritage's internal governance structure is therefore provided in this report.

Over the past year, changes have been made to the Department's governance structure. In part, these changes are in response to the *Federal Accountability Act*, passed in December 2006, and are designed to strengthen accountability and management of the department. The Department's internal governance structure consists of three levels.



Management Level 1: The Decision-making Committees

- The Executive Committee is the Department's senior decision-making committee. It acts as a "board of directors", responsible for overall governance, strategic direction and decision-making in support of the Deputy Minister.
- As part of the implementation of the new Internal Audit Policy, the audit function reports directly to the Deputy Minister since July 11, 2007. The Departmental Audit Committee is being created and implemented in response to the requirements of the Policy. This committee will provide the Deputy Minister with independent, neutral and objective advice on the state of risk management, internal controls and governance processes.

Management Level 2: The Operational Committees (Chaired by the Deputy Minister or by the Associate Deputy Minister)

- The Communications and Coordination Committee is a forum for discussion on future communications and departmental events programming.
- The Strategic Policy and Planning Committee. Following the creation of the Departmental Audit Committee, and in response to requirements of the revised Government of Canada Evaluation Policy, a new integrated Strategic Policy, Planning and Evaluation Committee, chaired by the Deputy Minister, is being created and will be operational in early 2008-09. This Committee will act as a catalyst in developing a strategic vision by linking policies, programs and evaluations, with a view to achieving the Department's strategic outcomes. The Operations and Management Committee is responsible for reviewing processes and deciding how to implement operational and management strategies.

Management Level 3: The Advisory Committees

- The Policy Committee provides advice on policy development and reports to the Strategic Policy, Planning and Evaluation Committee.
- A new Integrated Planning Committee was created in April 2007 to provide advice to senior level committees with respect to the efficient delivery of the Department's mandate. A risk management dimension has been integrated within the work of this Committee.
- The Human Resources Advisory Committee, the Finance Committee, the Information Management and Information Technology (IM/IT) Committee, the Program Management and Service Delivery Committee and the Legal Services Planning and Priorities Committee all report on their respective areas of responsibility to the Operations and Management Committee.

A range of networks, forums and other committees allow directors general, directors, middle management, senior officers and employees to exchange information with departmental colleagues, based on shared expertise or management responsibilities.

This committee structure and the Department's management structure are designed to strengthen governance and help the Department be more proactive on the Government's management and policy program. The model enhances overall consistency as well as the

transparency of the decision-making process, to ensure progress toward achievement of the Department's strategic outcomes.

Role of the Regions

In addition to its headquarters in Gatineau, Quebec, the Department connects with Canadians through five regional offices and 22 points of service across Canada, as well as through its Web site. These offices serve a wide range of client organizations at the community-level by managing certain grants and contributions programs.

In 2008-09, grants and contributions will again represent more than 80 % of total departmental spending. Regions play an important role in delivering programs. While the management and delivery of these grants and contributions programs form the core of regional work, regional employees also provide many more services. For instance, they provide outreach and communications support for Ministers' and Secretaries of State's visits in the regions and for major events and thematic days (e.g. Canada Games, local Canada Day events, activities for March 21 Anti-Racism Day). They also provide strategic analysis and advice for the development of policies and programs, and help build partnerships with other federal departments, other orders of government, and public institutions.

Regional offices help the Department ensure that its programs and services are effective and locally relevant, that its policies respond to the needs and concerns of Canadians, and that communications efforts are well targeted and the ministers well-supported.

Portfolio

The Canadian Heritage Portfolio plays a central role in supporting cultural and civic activities in Canada. It is comprised of the Department (including the Canadian Conservation Institute and the Canadian Heritage Information Network) and 19 other organizations – agencies, Crown corporations, and a Board – that operate in the areas of Audio-visual, Heritage, Arts, Human Rights, and Public Service Human Resources.

While these organizations are outside the Department's direct governance structure, the Minister of Canadian Heritage is responsible for ensuring that the Portfolio agencies and Crown corporations support Government of Canada priorities. The agencies in the Portfolio produce an individual *Report on Plans and Priorities*. The Canadian Heritage Portfolio Crown corporations prepare corporate plans, the summaries of which are tabled in Parliament or are subject to the accountability requirements of their enabling legislation.

The following regroups these organizations by thematic areas and provides a brief description of each organization.

Audio-visual

The Canadian Broadcasting Corporation, Canada's national public broadcaster, creates and delivers programming and information through a comprehensive range of media.

The Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission regulates and supervises all aspects of the Canadian broadcasting system with a view to implementing the broadcasting policy set out in the *Broadcasting Act*.

The National Film Board produces and distributes audiovisual works that provide a uniquely Canadian perspective, including diverse cultural and regional perspectives, recognized across Canada and around the world.

Telefilm Canada is dedicated to the development and promotion of Canada's audiovisual industry. Telefilm fosters the production of original, diverse and high quality films, television programs and new media products that reflect Canada's linguistic duality, cultural diversity, and regional character.

Heritage

Library and Archives Canada preserves the documentary heritage of Canada for the benefit of present and future generations. It is a source of enduring knowledge accessible to all, contributing to the cultural, social and economic advancement of Canada. It facilitates cooperation in the Canadian knowledge community, and serves as the continuing memory of the Government of Canada and of its institutions.

The Canada Science and Technology Museum Corporation fosters scientific and technological literacy throughout Canada with its collection of scientific and technological objects. The Corporation oversees the operation of the Canada Science and Technology Museum, the Canada Aviation Museum and the Canada Agriculture Museum.

The Canadian Museum of Nature increases interest in, knowledge of, and appreciation and respect for, the natural world with its collection of natural history objects.

The Canadian Museum of Civilization Corporation increases knowledge and critical understanding of, and appreciation and respect for, human cultural achievements and human behaviour with its collection of objects of historical or cultural interest. The Canadian War Museum is an affiliated museum.

The National Gallery of Canada furthers knowledge, understanding and enjoyment of art in general among all Canadians with its collection of art. The Canadian Museum of Contemporary Photography is an affiliated museum.

The National Battlefields Commission preserves and develops the historic and urban parks of the National Battlefields Park in Québec City and in the surrounding area, including the Plains of Abraham and Des Braves Park.

The Canadian Cultural Property Export Review Board determines whether cultural property is of “outstanding significance and national importance” pursuant to the *Cultural Property Export and Import Act*.

Arts

The Canada Council for the Arts fosters the development of the arts in Canada by providing artists and professional arts organizations in Canada with a broad range of grants through peer evaluation committees.

The National Arts Centre has become Canada's pre-eminent performing arts centre; it creates, showcases and celebrates excellence in the performing arts; and strives to symbolize artistic quality, innovation and creativity for all Canadians.

Human Rights

Status of Women Canada is the Government of Canada agency that promotes the full participation of women in the economic, social, and democratic life of Canada. It develops strategic government policy advice and partnerships, and provides financial assistance for projects that create concrete outcomes for women.

Multiculturalism

The Canadian Race Relations Foundation is committed to building a national framework for the fight against racism in Canadian society. It sheds light on the causes and manifestations of racism; provides independent, outspoken national leadership; and acts as a resource and facilitator in the pursuit of equity, fairness and social justice.

Human Resources

The Public Service Commission is responsible for safeguarding the values of a professional public service: competence, non-partisanship and representativeness. It does this in the public interest as part of Canada's governance system.

The Public Service Labour Relations Board is an independent, quasi-judicial statutory tribunal responsible for administering the collective bargaining and grievance adjudication system in the federal Public Service and Parliament as well as providing mediation and conciliation services to help parties resolve differences without resorting to a formal hearing.

The Public Service Staffing Tribunal is an independent and quasi-judicial body which conducts hearings and provides mediation services in order to resolve complaints related to internal appointments and lay-offs in the federal public service.

The Public Servants Disclosure Protection Tribunal is a tribunal responsible for determining, for each application referred by the Public Sector Integrity Commissioner, whether a complainant of wrongdoing has been subjected to a reprisal and whether the person or persons identified in the application as having taken the alleged reprisal actually took it; it may make orders granting a remedy to complainants.

5. PROGRAM ACTIVITY ARCHITECTURE

Introduction

The Program Activity Architecture (PAA) is a structured inventory of the Department of Canadian Heritage's programs. These programs are arranged in a hierarchical manner to depict the logical relationship between each program activity, its sub- and sub-sub-program activity level and the Department's Strategic Outcomes to which they contribute. In short, the PAA serves to create an overview of how the Department's programs and activities are linked and how their expected results are organized to contribute to achieving the Department's mandate and Strategic Outcomes. The PAA provides a skeleton structure to which financial and non-financial performance information are linked.

The Program Activity Architecture is a major component of the larger Management, Resources and Results Structure (MRRS). A complete MRRS includes strategic outcomes, the PAA, the financial and non-financial information for each element of the PAA, and the departmental governance structure.

Explanation of Changes to the Department of Canadian Heritage's Program Activity Architecture

In response to the Treasury Board Secretariat (TBS) requirements regarding full implementation of the Management, Resources and Results Structure Policy (MRRS), the Department of Canadian Heritage made some changes to its Program Activity Architecture (PAA) officially approved in June 2005. The 2005 PAA contained two Strategic Outcomes and seven Program Activities. In April 2007, minor changes were made to reflect changes to departmental programs. Minor editorial changes were also made to the description of some Program Activities. Internal Services was added as a separate Program Activity as per TBS requirements. These revisions come into effect on April 1, 2008.

Canadian Heritage also undertook a comprehensive and substantive renewal of its PAA and related Performance Measurement Framework (PMF) which will come into effect on April 1, 2009 following Treasury Board approval. The revised PAA and PMF address comments and suggestions made by the Treasury Board Secretariat in the Round IV Management Accountability Framework Assessment. In 2008-09, Canadian Heritage will focus its efforts on the implementation of these revised management tools.

The following table reflects the main changes from the 2005 PAA to the 2008 PAA.

Program Activity Architecture As of June 2005	Program Activity Architecture Effective April 1, 2008
STRATEGIC OUTCOME 1: Canadians express and share their diverse cultural experiences with each other and with the world.	Unchanged; French translation slightly modified.
Program Activity 1: Creation of Canadian Content and Performance Excellence.	Editorial change to make Program Activity description more concise and clear.
Athlete Assistance.	Changes in order of sub-sub activities titles. Sport Support.
Sport Support.	Sport Hosting.
Sport Hosting.	Athlete Assistance.
Program Activity 2: Sustainability of Cultural Expression and Participation.	Editorial change to make Program Activity description more concise and clear.
Vancouver 2010.	2010 Winter Games.
Program Activity 3: Preservation of Canada's Heritage.	Editorial change to make Program Activity description more concise and clear.
Aboriginal Living Cultures.	Change in title in French: «Cultures autochtones vivantes». Addition of sub-sub-activity: Aboriginal Living Cultures: Others.
Program Activity 4: Access and participation in Canada's Cultural life.	Change in title: Access to Canada's Culture. Editorial change to make Program Activity description more concise and clear.
Book Publishing: Supply Chain Initiative.	Change in title: Book Publishing: Marketing.

STRATEGIC OUTCOME 2: Canadians live in an inclusive society built on inter-cultural understanding and citizen participation.	Change in title: Canada is an inclusive society built on inter-cultural understanding and citizen participation.
Program Activity 5: Promotion of inter-cultural understanding.	Editorial change to make Program Activity description more concise and clear.
Program Activity 6: Community Development and Capacity Building.	Editorial changes to make Program Activity description more concise and clear.
Program Activity 7: Participation in Community and Civic Life.	Changes in sub activity title in French: «Participation communautaire et citoyenne».
Aboriginal Communities.	Addition of sub-sub-activity: Aboriginal Communities: Others.
Community Partnership.	Program was abolished on September 25, 2006.
Human Rights and Court Challenges.	Change in title: Human Rights. Court Challenges program was abolished on September 25, 2006.
	Court Challenges: New sub-sub program activity created to reflect downsizing of the program.
Citizen Participation.	Sub-sub-activity removed: Information and Research on Canada.
Program Activity 8: Corporate Services.	Changes as per TBS requirements: Program Activity: Internal Services now includes the following 13 components; Legal Services; Information Technology Services; Information Management Services; Financial Management Services; Human Resources Management Services; Public Affairs/Communication Services; Evaluation Services; Internal Audit Services; Management and Oversight Services; Public Policy Services; Supply Chain Management Services; Facilities, Asset Management Services; Other Support Delivery Services.

The Department of Canadian Heritage's Program Activity Architecture (effective as of April 1, 2008) is anchored by two Strategic Outcomes:

- *Canadians express and share their diverse cultural experiences with each other and the world.*
- *Canada is an inclusive society built on intercultural understanding and citizen participation.*

These two Strategic Outcomes are supported by seven Program Activities:

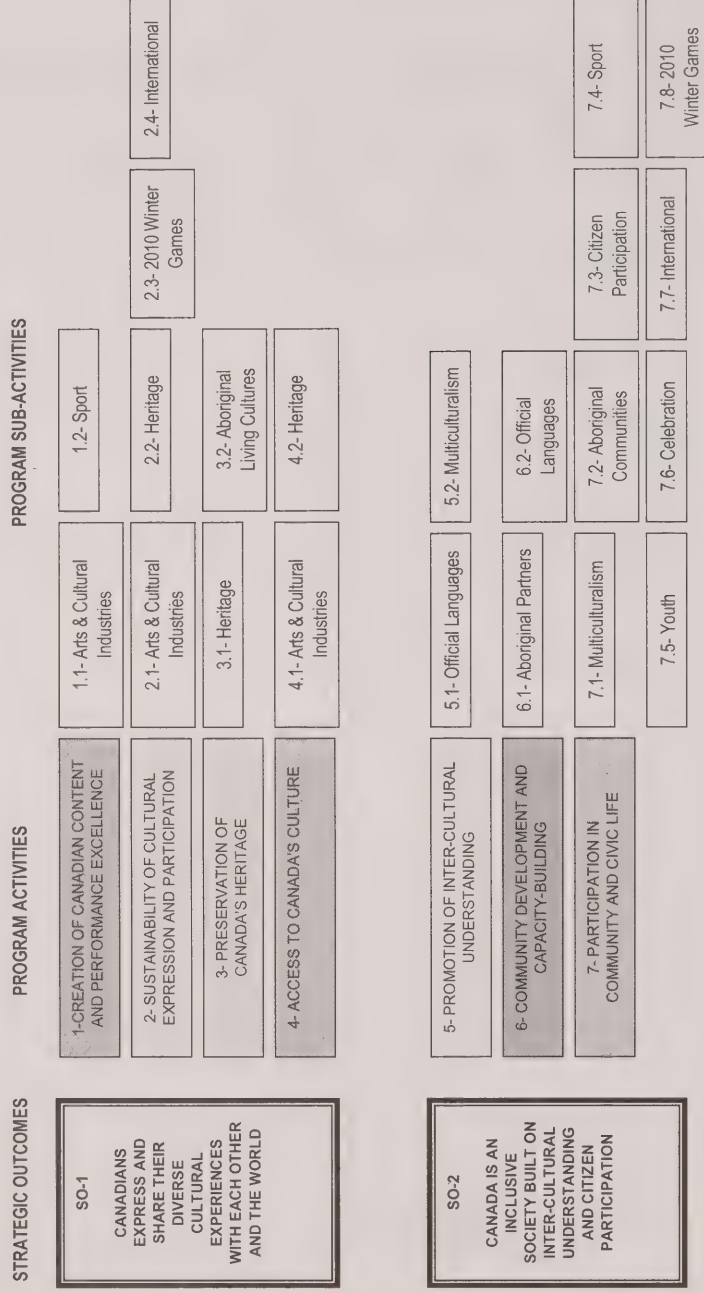
- Creation of Canadian content and performance excellence.
- Sustainability of cultural expression and participation.
- Preservation of Canada's heritage.
- Access to Canada's culture.
- Promotion of inter-cultural understanding.
- Community development and capacity-building.
- Participation in community and civic life.

In addition, Program Activity 8 describes Internal Services.

The following diagrams depict the 2008-09 Program Activity Architecture

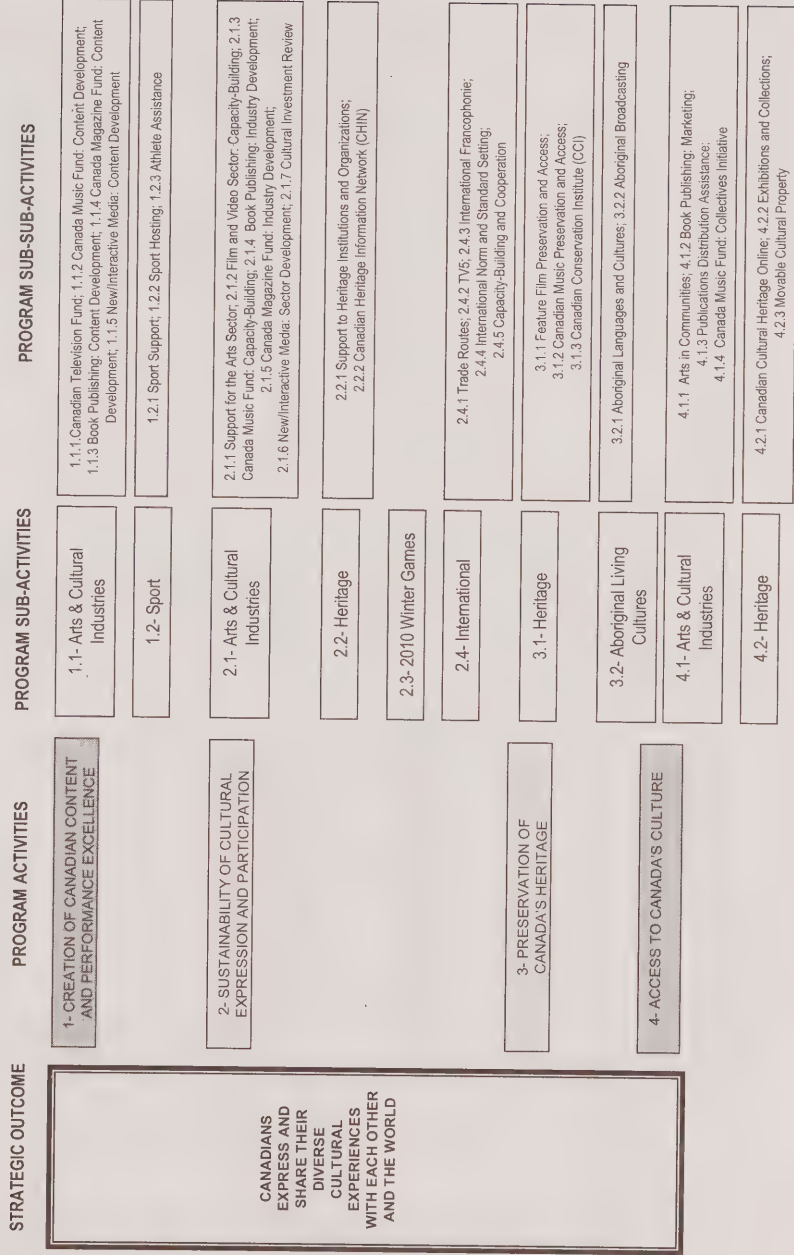
Revised April 2007
Effective April 1, 2008

PCH Program Activity Architecture



Revised April 2007
Effective April 1, 2008

PCH Program Activity Architecture



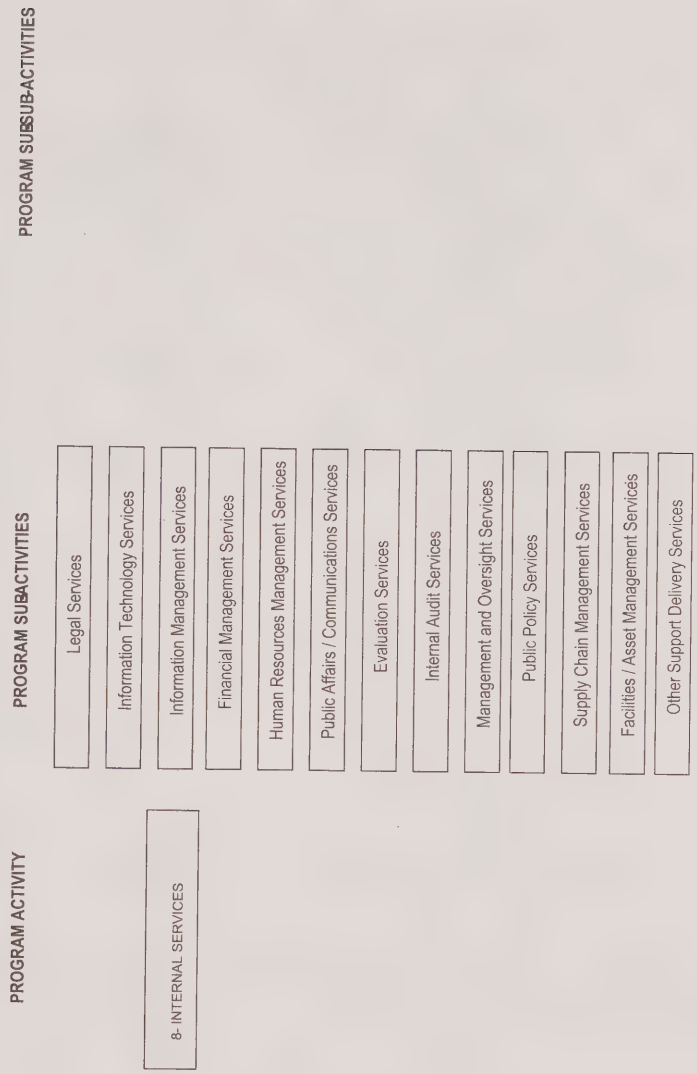
Revised April 2007
Effective April 1, 2008

PCH Program Activity Architecture

STRATEGIC OUTCOME	PROGRAM ACTIVITIES	PROGRAM SUB-ACTIVITIES	PROGRAM SUB-SUB-ACTIVITIES
CANADA IS AN INCLUSIVE SOCIETY BUILT ON INTER-CULTURAL UNDERSTANDING AND CITIZEN PARTICIPATION	5- PROMOTION OF INTER-CULTURAL UNDERSTANDING	5.1- Official Languages	5.1.1 Promotion of Linguistic Duality; 5.1.2 Second-Language Learning
		5.2- Multiculturalism	
	6- COMMUNITY DEVELOPMENT AND CAPACITY-BUILDING	6.1- Aboriginal Partners	6.1.1 Aboriginal Organizations
		6.2- Official Languages	6.2.1- Community Life; 6.2.2 Minority-Language Education
	7- PARTICIPATION IN COMMUNITY AND CIVIC LIFE	7.1- Multiculturalism	
		7.2- Aboriginal Communities	7.2.1 Aboriginala; Youth; 7.2.2 Aboriginal Women; 7.2.3 Aboriginal Friendship Centres; 7.2.4 Aboriginal Communities: Others
		7.3- Citizen Participation	7.3.2 Human Rights; 7.3.4 Court Challenges
		7.4- Sport	7.4.1 Sport Support; 7.4.2 Sport Hosting
		7.5- Youth	7.5.1 Exchanges Canada; 7.5.2 Katimavik; 7.5.3 Young Canada Works; 7.5.4 Canadian Studies
		7.6- Celebration	7.6.1 Celebration: Commemoration and Learning; 7.6.2 Ceremonial and Protocol
		7.7- International	7.7.1 International Expositions
		7.8- 2010 Winter Games	

Revised April 2007
Effective April 1, 2008

PCH Program Activity Architecture



6. VOTED AND STATUTORY ITEMS LISTED IN THE MAIN ESTIMATES

Voted or Statutory Item	Truncated Vote or Statutory Wording	2008-09 Main Estimates	2007-08 Main Estimates
1	Operating expenditures	272,193	252,110
5	Grants and contributions	1,088,828	1,080,643
(S)	Contributions to employee benefit plans	28,254	28,265
(S)	Minister of Canadian Heritage – salary and motor car allowance	76	75
(S)	Salaries of the Lieutenant- Governors	1,129	1,103
(S)	Payments under the <i>Lieutenant- Governors Superannuation Act</i>	637	637
(S)	Supplementary Retirement benefits-former Lieutenant- Governors	182	182
	Total Canadian Heritage Department	1,391,299	1,363,015

Note: This table shows amounts in thousands of dollars but in the rest of the document they are displayed in millions of dollars.

7. DEPARTMENTAL PLANNED SPENDING TABLE AND FULL TIME EQUIVALENTS

(\$ millions)	Forecast Spending 2007-08	Planned Spending 2008-09	Planned Spending 2009-10	Planned Spending 2010-11
<i>Program activities</i>				
Creation of Canadian Content and Performance	341.1	339.6	226.1	215.6
Sustainability of Cultural Expression and Participation	213.9	176.2	151.7	80.5
Preservation of Canadian Heritage	39.0	40.7	41.4	42.1
Access to Canada's Culture	188.7	207.4	205.1	116.5
Promotion of Inter-Cultural Understanding	121.6	121.5	120.0	122.6
Community Development and Capacity Building	260.0	252.9	242.7	243.9
Participation in Community and Civic Life	203.9	257.2	200.1	153.6
<i>Budgetary Main Estimates (gross)</i>	1,368.2	1,395.5	1,187.1	974.8
Less: Respendable Revenue	5.2	4.2	4.0	4.0
Total Main Estimates	1,363.0	1,391.3	1,183.1	970.8
Supplementary Estimates				
Additional Funding	99.0			
Various transfers to/from other government departments and /agencies	-10.2			
Reprofiling of funds	-38.1			
Other planned initiatives		35.5	26.5	46.5
Total Adjustments	50.7	35.5	26.5	46.5
Total Planned Spending	1,413.7	1,426.8	1,209.6	1,017.3
Less: Non-respendable revenue	62.8	62.8	62.8	62.8
Plus: Cost of services received without charge	30.7	31.3	31.6	30.5
Net Cost of Program	1,381.6	1,395.3	1,178.4	985.0
Full-time Equivalents	2 252	2 354	2 351	2 074

Note: In the next two years, \$342.3M in program funding will sunset (\$184.7M at the end of 2008-09 and \$157.6M at the end of 2009-10). The major initiatives sunsetting during this period are: Tomorrow Starts Today (\$107.5M), Canadian Television Fund (\$99.6M), Community Historical Recognition Program (\$15.1M), Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres (\$25.0M), Katimavik (\$19.8M), Vancouver 2010 (\$42.5M) and Québec 2008 (\$21.5M).

8. SUMMARY INFORMATION

8.1 Financial Resources (\$ millions)

2008-09	2009-10	2010-11
1,426.8	1,209.6	1,017.3

8.2 Human Resources (FTEs)

2008-09	2009-10	2010-11
2 354	2 351	2 074

8.3 Departmental Priorities

Priority	Type
1. Adapting Cultural Policy to Changing Technology and a Global Marketplace.	Previously committed.
2. Promoting Canada Through Community Engagement and Major Events.	New.
3. Delivering New Support for Official Languages.	New.
4. Investing in Canadian Sport.	Previously committed.
5. Strengthening Management Practices.	Ongoing.

Priority 1: Adapting Cultural Policy to Changing Technology and a Global Marketplace

The October 2007 Speech from the Throne noted the Government of Canada's commitment to improve the protection of cultural and intellectual property rights, including copyright reform, thus ensuring that cultural policy is adapting to changing technology and a global marketplace. Responsive cultural policy helps secure a space for Canadian voices nationally and internationally, and furthers the Government's desire to create a national environment that encourages "the capacity of Canadians to (...) build an even stronger Canada, striving for excellence (...) with growing confidence that they can make a difference at home and in the world" (Speech from the Throne 2006).

Priority 2: Promoting Canada Through Community Engagement and Major Events

2008 is an important year for the promotion of Canada as the country will celebrate several major events such as the 400th anniversary of the founding of Québec City, the 250th anniversary of the establishment of Nova Scotia's representative assembly, and the 150th anniversary of the founding of the Crown Colony of British Columbia. The promotion of Canada also plays out in communities across the country, notably through recently funded local festivals and the expression and celebration of local arts and heritage.

Priority 3: Delivering New Support for Official Languages

The 2006 Speech from the Throne recognized that "linguistic duality is a tremendous asset for the country," while Budget 2007 announced significant funding dedicated to supporting official language minority communities and promoting linguistic duality, as well as for events surrounding the 400th anniversary of Québec City.

Priority 4: Investing in Canadian Sport

Canada's achievements as a sporting nation, with the excellence of its athletes recognized in national and international competitions, contribute to the strength of the Canadian identity as well as to the economic, social, and cultural fabric of the nation. Recognizing this, the Government has provided significant funding for the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games while also supporting community sport participation, athletic development and excellence in winter sports.

Priority 5: Strengthening Management Practices

The Department is reviewing and continually adjusting its corporate management infrastructure and its governance structure to respond to new requirements regarding results-based management, comptrollership, risk management, internal audit and evaluation, service delivery, and public service modernization. Extensive redesign of the Department's Program Activity Architecture (PAA) and Performance Measurement Framework (PMF) is also currently under way, to further enhance governance and accountability through informed and transparent policy development, decision-making and risk management.

8.4 Program Activities by Strategic Outcome

Strategic Outcomes and Program Activities	Expected Results	Planned Spending (\$ millions)			Contribute to the Following Priorities
		2008-09	2009-10	2010-11	
Strategic Outcome 1	CANADIANS EXPRESS AND SHARE THEIR DIVERSE CULTURAL EXPERIENCES WITH EACH OTHER AND THE WORLD				Priority 1 Priority 4
Program Activity 1 Creation of Canadian Content and Performance Excellence.	The Department expects two results by pursuing this first Program Activity: Canadian content reflective of Canada's diverse society is created and produced for domestic and international markets; and Canadians excel domestically and internationally in culture and sport.	351.3	237.6	227.2	Priority 1 Priority 4
Program Activity 2 Sustainability of Cultural Expression and Participation.	The result of this Program Activity is vibrant cultural and sport sectors in which Canadian cultural expression and participation can thrive and remain relevant at home and abroad.	188.1	153.6	77.4	Priority 1 Priority 4
Program Activity 3 Preservation of Canada's Heritage	The ultimate goal of this Program Activity is that Canada's diverse heritage is preserved.	39.8	40.5	41.2	Priority 1

Program Activity 4 Access to Canada's Culture	The Department's efforts in this regard will yield an important result: Canadians have access to and participate in a diverse range of Canadian cultural experiences.	210.6	209.7	121.1	Priority 1
Strategic Outcome 2	CANADA IS AN INCLUSIVE SOCIETY BUILT ON INTER-CULTURAL UNDERSTANDING AND CITIZEN PARTICIPATION				Priority 2 Priority 3 Priority 4
Program Activity 5 Promotion of Inter-Cultural Understanding	By promoting inter-cultural understanding, the Department expects to foster a society where Canadians interact across diverse communities and value the diversity and linguistic duality of Canadian society.	121.5	120.0	122.6	Priority 2 Priority 3
Program Activity 6 Community Development and Capacity Building	This Program Activity seeks to advance the cultural vitality of Canada's official languages minority and Aboriginal communities.	252.9	242.7	243.9	Priority 3
Program Activity 7 Participation in Community and Civic Life	As a result of the activities that foster participation, Canadians will become more engaged in Canada's communities and civic life.	262.6	205.5	183.9	Priority 2 Priority 4
Total	(For the two Strategic Outcomes)	1,426.8	1,209.6	1,017.3	

9. CONTEXT — CANADIAN HERITAGE PLANS AND PRIORITIES: OPERATING ENVIRONMENT

The Department of Canadian Heritage encourages access to and participation in our country's cultural and civic life. The Department delivers over 60 programs, nine of which are delivered in conjunction with the regions. These programs support Canadians in sharing their cultural experiences with each other and with the world, and in living in an inclusive society based on intercultural understanding and citizen participation.

The Department provides financial assistance through grants and contributions, directly or indirectly, to individuals, institutions, community organizations, not-for-profit organizations and other levels of government. The Department has established and closely adheres to a Grants and Contributions Management Policy, in accordance with Treasury Board policies, founded on principles of sound justification, reasonable analysis, and accountability. Programs are managed in accordance with a legislative and strategic framework that encompasses the *Financial Administration Act*, the *Official Languages Act*, and Treasury Board Secretariat policies such as the Policy on Transfer Payments, the Policy on Payables at Year-End, and the Official Languages Policy Framework.

The Department also plays an important role in developing and implementing innovative policy options that help to ensure its responses to public policy issues are relevant to Canadians.

The Department works closely with the Canadian Heritage Portfolio to implement a coherent and integrated perspective on government priorities and policy objectives and to support cultural and civic participation in Canada. Key areas of Portfolio cooperation include heritage, audio-visual, arts, and human rights. The Department also facilitates reporting to Parliament for the human resources organizations in the Portfolio.

The Department and Portfolio operate in a context of enhanced accountability, with an emphasis on value for money that is consistent with significant new Government measures to ensure financial responsibility and public sector integrity.

Corporate Risks

The Department of Canadian Heritage takes an integrated approach to risk management across the organization. The Department has developed a Corporate Risk Profile that identifies key risk management themes, notably: 1) Practicing sound management and stewardship; 2) Demonstrating program results; and 3) Effective and values-based human resource management.

These themes reflect an emphasis on horizontal management priorities which provide a solid foundation for program and policy functions and give support to the Government of Canada commitment to improve accountability and achieve results. The themes derive from horizontal analysis of past audit and evaluation studies as well as from the findings of the most recent assessment of practice against the Treasury Board Secretariat's Management Accountability Framework. The Corporate Risk Profile notes that transfer payments are a significant feature of the Department and that the risk associated with the management of transfer payment programs represents an area that requires ongoing management attention

and concerted efforts. In addition, the Department provides much of its support through third party delivery systems, and through regional points of service, and must manage the potential risk in these systems appropriately. In order to address these corporate risks, the Department is making the strengthening of management practices one of the five priorities outlined in the *Report on Plans and Priorities 2008-09* as well as the subject of several key initiatives within that priority.

ENVIRONMENTAL SCAN: INTERNAL AND EXTERNAL FACTORS

The Department of Canadian Heritage continually monitors both immediate environmental changes and the broad, long-term trends that are shaping cultural participation, expression and consumption. The findings of this year's environmental scans include important observations on social, technological and economic trends that are affecting Canada's cultural sector.

Demographic Trends

Aging society

Canada's demographic makeup and social organization is changing. The Canada of the future will be quite different than the one of previous generations. Over 80% of Canadians now live in urban areas and, like other industrialized nations, Canada is experiencing a "greying" of its population. In 2006, the 65-and-over population made up a record 13.7% of the total population in Canada. The proportion of the population under 15 years of age fell to 17.7%, its lowest level ever.

Diversity

Canada is an increasingly diverse country. Canada's 32 million inhabitants reflect a very diverse cultural, ethnic and linguistic make-up. Approximately 225 000 immigrants a year from all parts of the globe continue to choose Canada, drawn by its quality of life and its reputation as an open and peaceful society that welcomes newcomers and values diversity. Immigration accounted for about two thirds of the demographic increase in 2006-07. Projections show that by 2017, visible minorities may account for one in every five people in Canada, a trend confirmed by the 2006 Census. Canada is also becoming much more multilingual. Results of the 2006 Census indicate that over 200 languages are spoken in Canada, and 20% of Canadians identified their mother tongue as being other than English or French.

Official-language minority communities throughout the country are an integral part of Canada's identity. According to the 2006 Census, the number of Francophones in Canada living outside Quebec whose first official language is French has remained relatively stable, with a slight increase – 997 000 individuals compared to 988 000 in 2001. For the first time since 1976, the proportion of people in Quebec whose first official language is English has increased, from 12.9% to 13.4%. Moreover, between 2001 and 2006, knowledge of French has increased among Anglophones from 9.0% to 9.4%, and among allophones from 11.8% to 12.1%.

In 2006, the number of people who self-identified as Aboriginal reached 1 172 790, with 54% of Aboriginal Canadians living in urban areas. The Aboriginal population is also younger than the rest of the Canadian population. There are nearly twice as many Aboriginal children under the age of four as compared with non-Aboriginals and the median age for Aboriginal people is 27 years old as compared to 40 for non-Aboriginals.

The Department of Canadian Heritage works within its mandate to address persistent challenges to social inclusion faced by certain minority population, be they ethno-cultural minorities, official language minority communities, or youth at risk. By fostering intercultural understanding and supporting participation in Canada's social and cultural life through arts, sport, and heritage, the Department's activities align with those of other departments and other orders of government to decrease the likelihood of social fragmentation, alienation, and exclusion.

Technological Trends

As of 2006, 70% of Canadian households were connected to the Internet, with 86% of those households using high-speed connections. The number of Canadians who report having used the Internet to download music (31%), movies (5%) and television shows (4%), watch videos (29%) and television (6%), and listen to radio (22%) has increased in 2006 compared to 2005.¹

As new technologies permeate the content industries, the notion of "cultural products" is changing from fixed objects into something more fluid, flexible and increasingly difficult to define. At the same time, individual Canadians are playing an increasingly active role in cultural content production and expression. New technologies and social networking tools are permitting a greater range of citizens to generate their own cultural content and contribute to, and experience, new digital cultural spaces. While the transformations involved in this increasingly digital and networked environment are taking place at different rates and in different ways, overall, the business models that previously defined the creation, production and dissemination of cultural content products are changing.

It is important to note that the traditional ways that Canadians consume media have not been brought to an end by rapid changes in technology. Canadians are still watching television and listening to the radio, reading magazines and going to the movies. That said, the Department's findings show that the cultural content industries are in a period of transition.

The needs and interests of Canadians are also changing. From a content perspective, Canadians – as citizens and consumers – are seeking information and entertainment choices personalized to reflect their tastes and interests, and meet their individual needs. They want immediacy, they want mobility, they want to participate – and they do not distinguish among platforms. Growing expectations of instant and open access to content are altering attitudes around social interaction, sharing, copyright, and professional content. This transformation of the cultural experience puts the citizen at the centre and opens up new possibilities for collaboration with creators, new forms of engagement, and active participation in the cultural/creative environment. In the context of adapting cultural policy to a changing Canadian society and global marketplace, and in response to the October 2007 Speech of the

¹ Canada, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, (CRTC), *Broadcasting Policy Monitoring Report 2007*.

Throne, the Department will continue to work with Industry Canada to review the Canadian copyright regime and respond to changing domestic and international environments.

Economic Trends

Overall, Canada's economic performance has been rated as relatively strong, and the forecast is that it will continue to make gains, even if at a slower pace than in previous months. However, the high value of the Canadian dollar impacts areas like foreign location shooting and tourism, which are significant cultural exports. Furthermore, the effects of the economic uncertainty in the United States and union strikes in the American entertainment industry are being felt in the Canadian content production, distribution, and marketing chains. Fragmented audiences and changing consumption habits are affecting advertising revenues, a traditional source of revenue for the cultural industries. These industries are also re-imagining their business models in light of increasingly globalized value network and flows of capital and investment.

The Department will continue to monitor economic trends and their impacts on the cultural sector in order to find the appropriate balance of support for, and regulation of, these industries for the economic health of the sector but also for the social and cultural benefit of Canadians.

Strategic Review

In 2007, the Department of Canadian Heritage conducted an in-depth review of the funding, relevance and performance of all its programs and spending to ensure results and value for money from programs that are a priority for Canadians. The results of this Strategic Review were submitted to Treasury Board in fall of 2007, for subsequent review by Cabinet. The results of this Review will be reflected in future reporting to Parliament.

DEPARTMENT OF CANADIAN HERITAGE STRATEGIC OUTCOMES AND PRIORITIES

The Department of Canadian Heritage has a Program Activity Architecture that sets out the key Strategic Outcomes on which programs and activities of the Department are focused.

The Department's two inter-related Strategic Outcomes are as follows: Canadians express and share their diverse cultural experiences with each other and the world, and, Canada is an inclusive society built on inter-cultural understanding and citizen participation.

These Strategic Outcomes are interdependent and mutually reinforcing in that creative expression across diversity helps build an inclusive, cohesive, and self-confident country. Similarly, better inclusion and participation, along with openness to diversity, increase awareness and appreciation of the country's values and history while generating new ideas in support of innovation and creativity.

These strategic outcomes and related program activities are aligned with Government of Canada priorities as expressed in a number of key Government of Canada documents, such as the Speech from the Throne, the Budget, and *Canada's Performance Report*, an annual report to Parliament prepared by Treasury Board Secretariat. Out of the 13 Government of Canada's strategic outcomes identified in *Canada's Performance Report 2006-07*, two are

specifically related to Canadian Heritage: 1) a vibrant Canadian culture and heritage, and 2) a diverse society that promotes linguistic duality and social inclusion. A table showing how the Department's two Strategic Outcomes and related Program Activities align with these government-wide outcome areas over and above the ongoing delivery of its various programs and services can be found in Section III.

A number of announcements in Budget 2007 have impacted the Department, such as:

- Local culture: \$30 million per year over two years to encourage Canadians to get involved in their communities through the expression, celebration, and preservation of local arts and heritage.
- Official Languages: \$15 million per year over the next two years for official language minority communities.
- Heritage sports: \$1.5 million over the next two years to establish a fund to foster participation in Canadian heritage sports such as three-down football and lacrosse.
- 2010 Winter Games: \$11 million per year (over five years) in support of Canada's elite winter athletes, as well as tax relief in ways consistent with host-nation traditions in order to facilitate the operation of the Games.

In keeping with Canadian Heritage's mission and in light of the priorities expressed by the Government of Canada, the Department has added the following five priorities to the ongoing delivery of its various programs and services for 2008-09. These priorities, previously detailed in sub section 8.3, will contribute to the achievement of the Department's Strategic Outcomes as well as the two government-wide outcomes mentioned above.

Priority 1: Adapting Cultural Policy to Changing Technology and a Global Marketplace.

Priority 2: Promoting Canada through Community Engagement and Major Events.

Priority 3: Delivering New Support for Official Languages.

Priority 4: Investing in Canadian Sport.

Priority 5: Strengthening Management Practices.

In light of these priorities, the Department will focus on key initiatives that are presented below under the related departmental priority and with reference to the related Program Activities and Strategic Outcomes.

Priorities and Key Initiatives	Links to Program Activity (PA) Architecture 2008
<p><u>Priority 1:</u> ADAPTING CULTURAL POLICY TO CHANGING TECHNOLOGY AND A GLOBAL MARKETPLACE</p> <p>The October 2007 Speech from the Throne noted the Government of Canada's commitment to improve the protection of cultural and intellectual property rights, including copyright reform, thus ensuring that cultural policy is adapting to changing technology and a global marketplace. Responsive cultural policy helps secure a space for Canadian voices nationally and internationally, and furthers the Government's desire to create a national environment that encourages "the capacity of Canadians to (...) build an even stronger Canada, striving for excellence (...) with growing confidence that they can make a difference at home and in the world" (Speech from the Throne 2006).</p>	(Strategic Outcome 1)
<p>KEY INITIATIVE 1: Implementing supplementary funding to the Arts Presentation Canada program for professional arts festivals that make a significant and demonstrable commitment to community engagement activities.</p>	<p>PA 2: Sustainability of Cultural Expressions and Participation (Strategic Outcome 1)</p> <p>PA 4: Access to Canada's Culture (Strategic Outcome 1)</p>
<p>KEY INITIATIVE 2: Responding to the evolving Canadian broadcasting environment.</p>	<p>PA 1: Creation of Canadian Content and Performance Excellence (Strategic Outcome 1)</p>
<p>KEY INITIATIVE 3: Adapting the Canadian copyright regime to address changing domestic and international challenges.</p>	<p>PA 1: Creation of Canadian Content and Performance Excellence (Strategic Outcome 1)</p> <p>PA 2: Sustainability of Cultural Expressions and Participation (Strategic Outcome 1)</p>

<p>KEY INITIATIVE 4: Reviewing the Canadian Periodical Policy.</p>	<p>PA 1: Creation of Canadian Content and Performance Excellence (Strategic Outcome 1)</p> <p>PA 2: Sustainability of Cultural Expressions and Participation (Strategic Outcome 1)</p> <p>PA 4: Access to Canada's Culture (Strategic Outcome 1)</p>
<p>KEY INITIATIVE 5: Moving forward on the Canadian Museum for Human Rights.</p>	<p>PA 2: Sustainability of Cultural Expressions and Participation (Strategic Outcome 1)</p> <p>PA 3: Preservation of Canada's Heritage (Strategic Outcome 1)</p> <p>PA 4: Access to Canada's Culture (Strategic Outcome 1)</p>
<p><u>Priority 2:</u> PROMOTING CANADA THROUGH COMMUNITY ENGAGEMENT AND MAJOR EVENTS</p> <p>2008 is an important year for the promotion of Canada as the country will celebrate several major events such as the 400th anniversary of the founding of Québec City, the 250th anniversary of the establishment of Nova Scotia's representative assembly, and the 150th anniversary of the founding of the Crown Colony of British Columbia. The promotion of Canada also plays out in communities across the country, notably through recently funded local festivals and the expression and celebration of local arts and heritage.</p>	<p>(Strategic Outcome 2)</p>
<p>KEY INITIATIVE 6: Supporting the Québec 2008 anniversary celebrations.</p>	<p>PA 7: Participation in Community and Civic Life (Strategic Outcome 2)</p>
<p>KEY INITIATIVE 7: Implementing the Building Communities Through Arts and Heritage program for local community festivals and commemorations.</p>	<p>PA 7: Participation in Community and Civic Life (Strategic Outcome 2)</p>

KEY INITIATIVE 8: Supporting Canadian participation at Expo 2010 in Shanghai.	PA 7: Participation in Community and Civic Life (Strategic Outcome 2)
KEY INITIATIVE 9: Supporting celebrations to mark the 150 th anniversary of the Crown Colony of British Columbia.	PA 7: Participation in Community and Civic Life (Strategic Outcome 2)
KEY INITIATIVE 10: Supporting activities related to the 250 th anniversary of representative government in Nova Scotia (Democracy 250).	PA 7: Participation in Community and Civic Life (Strategic Outcome 2)
KEY INITIATIVE 11: Developing next steps for the Community Historical Recognition Program and National Historical Recognition Program.	PA 7: Participation in Community and Civic Life (Strategic Outcome 2)
KEY INITIATIVE 12: Moving forward on the Global Centre for Pluralism.	PA 7: Participation in Community and Civic Life (Strategic Outcome 2)
<p><u>Priority 3:</u> DELIVERING NEW SUPPORT FOR OFFICIAL LANGUAGES</p> <p>The 2006 Speech from the Throne recognized that “linguistic duality is a tremendous asset for the country”, while Budget 2007 announced significant funding dedicated to supporting official language minority communities and promoting linguistic duality, as well as for events surrounding the 400th anniversary of Québec City.</p>	(Strategic Outcome 2)
KEY INITIATIVE 13: Implementing new support for Official Languages.	<p>PA 5: Promotion of Inter-cultural Understanding (Strategic Outcome 2)</p> <p>PA 6: Community Development and Capacity Building (Strategic Outcome 2)</p>

<p><u>Priority 4: INVESTING IN CANADIAN SPORT</u></p> <p>Canada's achievements as a sporting nation, with the excellence of its athletes recognized in national and international competitions, contributes to the strength of the Canadian identity as well as to the economic, social, and cultural fabric of the nation. Recognizing this, the Government has provided significant funding for the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games while also supporting community sport participation, athletic development and excellence in winter sports.</p>	<p>(Strategic outcome 1) (Strategic outcome 2)</p>
<p>KEY INITIATIVE 14: Investing in athlete support, strategic opportunities, and promotional activities in preparation for the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games in Vancouver-Whistler.</p>	<p>PA 1: Creation of Canadian Content and Performance Excellence (Strategic Outcome 1) PA 2: Sustainability of Cultural Expressions and Participation (Strategic Outcome 1) PA 7: Participation in Community and Civic Life (Strategic Outcome 2)</p>
<p>KEY INITIATIVE 15: Implementing the Canadian Heritage Sport Fund.</p>	<p>PA 1: Creation of Canadian Content and Performance Excellence (Strategic Outcome 1) PA 7: Participation in Community and Civic Life (Strategic Outcome 2)</p>

<p><u>Priority 5:</u> STRENGTHENING MANAGEMENT PRACTICES</p> <p>The Department is reviewing and continually adjusting its corporate management infrastructure and its governance structure to respond to new requirements regarding results-based management, comptrollership, risk management, internal audit and evaluation, service delivery, and public service modernization. Extensive redesign of the Department's Program Activity Architecture (PAA) and Performance Measurement Framework (PMF) is also currently under way, to further enhance governance and accountability through informed and transparent policy development, decision-making and risk management.</p>	
<p>KEY INITIATIVE 16: Implementation of Canadian Heritage Action Plan supporting Blue Ribbon Panel conclusions.</p>	<p>PA 8: Internal Services</p>
<p>KEY INITIATIVE 17: Public Service Renewal.</p>	<p>PA 8: Internal Services</p>
<p>KEY INITIATIVE 18: Canadian Heritage Management Accountability Framework (MAF) Action Plan.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • KEY INITIATIVE 18 a: Results-Based Management – Renewal of Canadian Heritage Program Activity Architecture and Performance Measurement Framework; Integrated Business Planning. 	<p>PA 8: Internal Services</p>
<ul style="list-style-type: none"> • KEY INITIATIVE 18 b: Integrated Risk Management – Initiatives related to risk assessment and management in operations and/or corporate decision-making. 	<p>PA 8: Internal Services</p>
<ul style="list-style-type: none"> • KEY INITIATIVE 18 c: Implementing the new Treasury Board Policy on Internal Audit and contributing to strengthening accountability in the Department. 	<p>PA 8: Internal Services</p>
<ul style="list-style-type: none"> • KEY INITIATIVE 18 d: Shared Services and Information Management/Information Technology (IM/IT). 	<p>PA 8: Internal Services</p>

SECTION II—ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME

Analysis of Program Activities by Strategic Outcome

Introduction

This Section presents information concerning the Program Activities and Key Initiatives related to the two Strategic Outcomes as outlined in the Department of Canadian Heritage Program Activity Architecture.

Financial and Human Resources information is provided for each Strategic Outcome and each Program Activity for the 3-year planning period.

For each Program Activity there is a certain number of key initiatives in accordance with the five priorities of the Department. A detailed outline of the Canadian Heritage Program Activity Architecture including Program Sub-Activities and Program Sub-Sub-activities (programs at the lowest level) is provided for each Strategic Outcome.

<i>STRATEGIC OUTCOME 1</i>	CANADIANS EXPRESS AND SHARE THEIR DIVERSE CULTURAL EXPERIENCES WITH EACH OTHER AND THE WORLD
-----------------------------------	---

Description of Strategic Outcome 1

The Department helps to ensure that Canadians can express their creativity, showcase their talents and share their stories and experiences through the arts, heritage institutions, cultural industries and sport activities. To achieve this outcome, the Department carries out policies and programs that support the environment needed to strengthen and share – both at home and abroad – Canada's values and its diverse voices.

Financial and Human Resources of Strategic Outcome 1						
Program Activity	2008-09		2009-10		2010-11	
	\$M	FTEs	\$M	FTEs	\$M	FTEs
1. Creation of Canadian Content and Performance Excellence	351.3	403	237.6	404	227.2	383
2. Sustainability of Cultural Expression and Participation	188.1	597	153.6	611	77.4	483
3. Preservation of Canada's Heritage	39.8	215	40.5	215	41.2	223
4. Access to Canada's Culture	210.6	381	209.7	381	121.1	238
Total	789.8	1 596	641.4	1 611	466.9	1 328

Strategic Outcome 1 – Canadians Express and Share their Diverse Cultural Experiences with Each Other and the World

Program Activity 1: CREATION OF CANADIAN CONTENT AND PERFORMANCE EXCELLENCE

Financial Resources (\$ millions)

2008-09	2009-10	2010-11
351.3	237.6	227.2

Human Resources (Full Time Equivalents)

2008-09	2009-10	2010-11
403	404	383

Description

Expression of culture starts with the creation of works and performance. Although excellence is what professional artists and high performance athletes strive for, this requires the development of a structure that provides support both domestically and internationally, at all levels of cultural and sport development. The Department of Canadian Heritage focuses on enabling creators to produce and athletes to perform by supporting the structure and cultural industries needed for high quality works and performances.

Planned Results and Performance Indicators

The Department expects two results by pursuing this first Program Activity: Canadian content reflective of Canada's diverse society is created and produced for domestic and international markets; and Canadians excel domestically and internationally in culture and sport.

Links to 2008-09 Priorities

Program Activity 1 is linked to the following priorities:

- Priority 1 – Adapting Cultural Policy to a Changing Technology and Global Marketplace.
- Priority 4 – Investing in Canadian Sport.

Key Initiatives Related to Program Activity 1: Canadian Content and Performance Excellence		
Names of Key Initiatives related to Program Activity 1	Other Program Activities (PA) Involved	Links to Priorities
KEY INITIATIVE 2: Responding to the evolving Canadian broadcasting environment.		<u>Priority 1:</u> Adapting Cultural Policy to Changing Technology and a Global Marketplace.
KEY INITIATIVE 3: Adapting the Canadian copyright regime to address changing domestic and international challenges.	PA 2: Sustainability of Cultural Expressions and Participation.	<u>Priority 1:</u> Adapting Cultural Policy to Changing Technology and a Global Marketplace.
KEY INITIATIVE 4: Reviewing the Canadian Periodical Policy.	PA 2: Sustainability of Cultural Expressions and Participation. PA 4: Access to Canada's culture.	<u>Priority 1:</u> Adapting Cultural Policy to Changing Technology and a Global Marketplace.
KEY INITIATIVE 14: Investing in athlete support, strategic opportunities, and promotional activities in preparation for the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games in Vancouver- Whistler.	PA 2: Sustainability of Cultural Expressions and Participation PA 7: Participation in Community and Civic Life.	<u>Priority 4:</u> Investing in Canadian sport.
KEY INITIATIVE 15: Implementing the Canadian Heritage Sport Fund.	PA 7: Participation in Community and Civic Life.	<u>Priority 4:</u> Investing in Canadian Sport.
<p>Note 1: Key Initiatives linked to more than one Program Activity appear under the first relevant Program Activity listed (column 1); for the other relevant Program Activities, they are only referenced (column 2).</p> <p>Note 2: Key Initiatives are numbered 1 to 18 (Section I); the same numbering is used throughout the Report.</p>		

Key Initiative 2: Responding to the Evolving Canadian Broadcasting Environment

Description

Digital technologies have played an important role for many years in the cultural sector, including the areas of music, news gathering, film and television, publishing and the arts. Recent technological advancements in capturing and compression technologies, computing power and storage have made the recording, duplication and storage of cultural products extremely easy and often much less expensive. It is the combination of these advances, the omnipresence of global digital networks, increasing broadband Internet access and adoption, and the development of inexpensive and easy-to-use software that have transformed the way in which cultural content is being created, distributed, consumed and experienced.

In recognition of these changes facing the Canadian broadcasting system, the Department has commissioned and completed a number of important studies and reports. These, as well as the Canadian Radio-Television Commission's (CRTC) report on the impacts of technological change on the Canadian broadcasting system as a whole, are serving to inform ongoing policy work to ensure up-to-date broadcasting policies and programs.

Planned Results and Performance Indicators

The Department will collaborate and leverage partnerships to identify, develop and implement action to ensure that the Canadian broadcasting system remains relevant in a global digital environment.

Milestones and Timeframe

2008-09

- Work with partners toward ensuring up-to-date broadcasting policy and programs.

Key Initiative 3: Adapting the Canadian Copyright Regime to Address Changing Domestic and International Challenges

Description

Copyright protection is the fundamental legal pillar on which the creation and distribution of cultural products is based. The cultural industries that depend on copyright protection — for example, music, film, software — contribute significantly to the growth of our Canadian economy. The *Copyright Act* aims to maintain a balance between recognizing the rights of creators and owners of works, and the distribution of, and access to, these works, in the public interest. Technological advances, the development of new business models, and nearly unlimited access to creative works give rise to new issues concerning the *Act*.

In 2008-09, the Department will draft amendments to the *Copyright Act* so that Canada can apply the copyright provisions set out in the two most recent World Intellectual Property Organization treaties and resolve issues related to technological advances and the Internet. For more information, visit: www.pch.gc.ca/progs/ac-ca/progs/pda-cpb/reform/index_e.cfm.

Planned Results and Performance Indicators

The new *Act* will provide sufficient copyright protection and fair compensation for copyright holders, promoting lawful access to works in accordance with international standards.

Timeframe and Milestones

2008-09

- As soon as is reasonably possible, depending on the legislative calendar.

Key Initiative 4: Reviewing the Canadian Periodical Policy

Description

The Department of Canadian Heritage will examine program changes to help ensure that the Department's strategic outcomes are achieved.

Planned Result and Performance Indicators

Planned Result

- There is greater stability in the periodical policy framework for industry and for policy makers.

Performance Indicators

- Redesigned support programs.
- The Program operates within its budget.

Milestones and Timeframe

2008-09

- Review of periodical support framework complete, and development of options for redesign of support framework.
- Implementation of any changes resulting from review.

2009-10

- Finalize implementation of changes resulting from review.
- Adjust policies and programs, as necessary.

Key Initiative 14: Investing in Athlete Support, Strategic Opportunities, and Promotional Activities in Preparation for the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games in Vancouver-Whistler

Component 1: Enhance Canada's Domestic and International Profile

Description

The Department of Canadian Heritage will support domestic and international activities that provide Government of Canada recognition and optimize opportunities for Canadians to share in the Games experience. The Department will identify, create and support opportunities that promote Canadians involvement in the 2010 Winter Games and raise visibility domestically and internationally.

Planned Result and Performance Indicator

Planned Result

- Positive domestic and international exposure.

Performance Indicator

- Number and nature of events and activities held in Canada and abroad.

Milestones and Timeframe

2008-09

- Complete Beijing Observer Programs.
- Support British Columbia/Canada Pavilion in Beijing.
- Contribute to the planning of the Olympic Opening Ceremonies.
- Contribute to the planning of the 2010 Live Sites in Vancouver and Whistler.

2009-10

- Olympic Opening Ceremonies.
- 2010 Live Sites in Vancouver and Whistler.

Component 2: Provision of Benefits for Canadians

Description

The Department of Canadian Heritage will initiate, develop and support activities that advance federal social, economic, cultural and sport priorities. This includes: administering federal funding including contribution agreements to the Vancouver Organizing Committee for the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games (VANOC); providing environmental assessment oversight, participation and outreach with targeted audiences (e.g., Four Host First Nations Society); promoting linguistic duality of Canada; ensuring knowledge transfer; and measuring the impact of the 2010 Winter Games.

Planned Result and Performance Indicators

Planned Result

- Canada has established sport, social and cultural legacies.

Performance Indicators

- Number of legacies implemented in communities linked to 2010 Winter Games.
- Evidence of economic impact, e.g., increase in foreign tourism. (Note: a suite of economic indicators will be developed in 2008-09.)

Milestones and Timeframe

2008-09

- Complete federal funding and environmental oversight commitments toward the venue construction program.
- Support of Four Host First Nations.
- Finalize Contribution Agreement with VANOC for the operations of the Paralympic Winter Games.

2008-13

- Joint Canada-British Columbia Socio-Economic Impact Study on the 2010 Winter Games.

Component 3: Implementation of the Own the Podium Initiative

Description

The Own the Podium initiative provides expert advice to sport funding bodies, to assist in determining where to most strategically target support for winter high performance sports and athletes with the greatest podium potential.

Planned Result and Performance Indicator

Planned Result

- Canadian athletes achieve and remain at international level performance standards in winter Olympic/Paralympic sports.

Performance Indicator

- Number/ratio of athletes progressing to, and remaining at, international performance standards in winter Olympic/Paralympic sports.

Milestones and Timeframe

2008-09

- Continue to participate in the Own the Podium initiative and establish a refined list of targeted sports for the 2010 Winter Olympic and Paralympic Games.

2009-10

- Continue to participate in the Own the Podium initiative.

2010-11

- Continue to participate in the Own the Podium initiative and establish a new list of targeted sports for the 2014 Winter Olympic and Paralympic Games.

Key Initiative 15: Implementing the Canadian Heritage Sport Fund

Description

The Canadian Heritage Sport Fund will provide support to identified sport organizations to develop greater participation so that these sports may flourish and continue to contribute to Canada's national identity and culture.

Planned Result and Performance Indicator

Planned Result

- Increased participation in identified sports.

Performance Indicator

- Participation levels in identified sports.

Milestones and Timeframe

2008-09

- Assessment of organizations' needs.

2009-10

- Initiatives piloted in selected parts of Canada.

2010-11

- Initiatives implemented in selected parts of Canada.

Program Activity 2: SUSTAINABILITY OF CULTURAL EXPRESSION AND PARTICIPATION

Financial Resources (\$ millions)

2008-09	2009-10	2010-11
188.1	153.6	77.4

Human Resources (Full Time Equivalents)

2008-09	2009-10	2010-11
597	611	483

Description

Cultural life rests on the continued existence of an intricate network of institutions, not-for-profit organizations, corporations, volunteers, professionals and audiences. This network is both resilient – it relies on considerable dedication, experience and talent – and fragile. Some of the crucial elements of the chain are vulnerable to investment patterns, market failures, foreign competition, technological changes, labour strains and international trade rules and agreements. As an integral part of the network, the Department of Canadian Heritage fosters the sustainability of the many organizations, cultural industries, entrepreneurs, and artistic and athletic performance events comprising this rich ecosystem. It does so by assisting them to increase their ability to attract investment, achieve adequate copyright protection, present to Canadian audience, pursue international opportunities and build organizational partnerships.

Planned Results and Performance Indicators

The result of this program activity is vibrant cultural and sport sectors in which Canadian cultural expression and participation can thrive and remain relevant at home and abroad.

Links to 2008-09 Priorities

Program Activity 2 is linked to the following priorities:

- Priority 1 – Adapting Cultural Policy to Changing Technology and a Global Marketplace.
- Priority 4 – Investing in Canadian Sport.

Key Initiative Related to Program Activity 2: Sustainability of Cultural Expression and Participation		
Name of Initiative related to Program Activity 2	Other Program Activity (PA) Involved	Link to Priority
KEY INITIATIVE 1: Implementing supplementary funding to the Arts Presentation Canada program for professional arts festivals.	PA 4: Access to Canada's Culture.	Priority 1: Adapting Cultural Policy to Changing Technology and a Global Marketplace.
<p>Note 1: Key Initiatives linked to more than one Program Activity appear under the first relevant Program Activity listed (column 1); for the other relevant Program Activities, they are only referenced (column 2).</p> <p>Note 2: Key Initiatives are numbered 1 to 18 (Section I); the same numbering is used throughout the Report.</p>		

Key Initiative 1: Implementing Supplementary Funding to the Arts Presentation Canada Program for Professional Arts Festivals

Description

Arts Presentation Canada gives Canadians direct access to a variety of quality artistic experiences through financial assistance to arts festivals and presenters or the organizations that support them. Canadians will therefore have more access to artists' work from all regions of Canada that reflect its rich cultural diversity. Canadian communities in all regions will have the opportunity to participate in, and benefit from, the broadest possible range of professional artistic experiences.

Planned Results and Performance Indicators

The supplementary resources for the Arts Presentation Canada program are a targeted investment that will enable professional arts festivals to better fulfill their stated community engagement objectives. Professional arts festivals will receive enhanced support to deliver significant and demonstrable community engagement through:

- Programming that combines and complements paid admission events with free or low-cost events.
- Programming that engages local professional artists.
- Extending programming outreach to other communities.
- Initiatives that reach out to specific segments of the population (i.e., youth or other under-served populations).

- Active outreach to schools, community centers or other venues where professional artists engage with the community.
- Partnerships with other community-based organizations.

Milestones and Timeframe

2008-09

- Delivery mechanisms for supplementary funding in place, including funding allocation model.
- Funding disbursed as projected.
- Performance data collected and analyzed.

2009-10

- Funding disbursed as projected.
- Performance data collected and analyzed.

2010-11

- Funding disbursed as projected.
- Performance data collected and analyzed.

Program Activity 3: PRESERVATION OF CANADA'S HERITAGE

Financial Resources (\$ millions)

2008-09	2009-10	2010-11
39.8	40.5	41.2

Human Resources (Full Time Equivalents)

2008-09	2009-10	2010-11
215	215	223

Description

Canadians want their stories and history to be safeguarded for future generations. The Department of Canadian Heritage plays a leading role in facilitating the preservation of and access to cultural works and archival materials of national importance, including film, music, Aboriginal languages, Aboriginal stories and national cultural artefacts and archives.

Planned Result and Performance Indicator

The ultimate goal of this program activity is that Canada's diverse heritage is preserved.

Link to 2008-09 Priority

Program Activity 3 is linked to the following priority:

- Priority 1 – Adapting Cultural Policy to a Changing Technology and Global Marketplace.

Key Initiative Related to Program Activity 3: Preservation of Canada's Heritage		
Name of Initiative related to Program Activity 3	Other Program Activity (PA) Involved	Link to Priority
KEY INITIATIVE 5: Moving forward on the Canadian Museum for Human Rights.	PA 4: Access to Canada's Culture.	Priority 1: Adapting Cultural Policy to Changing Technology and a Global Marketplace.
<p>Note 1: Key Initiatives linked to more than one Program Activity appear under the first relevant Program Activity listed (column 1); for the other relevant Program Activities, they are only referenced (column 2).</p> <p>Note 2: Key Initiatives are numbered 1 to 18 (Section I); the same numbering is used throughout the Report.</p>		

Key Initiative 5: Moving Forward on the Canadian Museum for Human Rights

Description

The Canadian Museum for Human Rights will be the first new national museum to be established in 40 years. The significant contribution that will be made to the construction of the museum by the Friends Foundation, the Province of Manitoba, the City of Winnipeg and the Forks Renewal Corporation marks a new era in collaboration between governments and the private sector to achieve the realization of a cultural vision. By locating the museum in Winnipeg, the Government of Canada has affirmed its commitment to the principle that national cultural institutions belong to all Canadians.

In the museum's first year of existence, the new Board of Trustees will need to make major decisions about its future directions, including the architecture vision and the vision for the institution's public programming. In carrying out this responsibility, it will be able to draw on the work previously commissioned by the Friends of the Canadian Museum for Human Rights Foundation and the advice of the Advisory Committee established by the Minister of Canadian Heritage in 2007-08.

At the same time, staff will be recruited to lead the museum, to begin to prepare for its complex operations once it has been opened and to support the Board. During this recruitment phase, the Department of Canadian Heritage will continue to provide support to ensure that the new Board has the resources it needs in carrying out its responsibilities.

Planned Results and Performance Indicators

The planned results are a new national museum that will present the evolution of human rights, with special but not exclusive reference to Canada, in order to promote critical understanding, respect for others and dialogue. The planned results and milestones are dependent on the passage of legislation to establish the museum.

Planned Results

- The museum's Board of Trustees receives the support it requires to make major decisions that will advance the planning for the museum.
- Key senior staff for the museum are recruited.

Milestones and Timeframe

2008-09

- Board of Trustees is appointed.
- Director is appointed.
- Decisions are made with respect to the architectural and public programming vision. (Note: These decisions are the responsibility of the future Board of Trustees. The Department will provide transitional support as the new Crown corporation is launched but will not be responsible for reporting on results for the operation of the Corporation.)

Program Activity 4: ACCESS TO CANADA'S CULTURE

Financial Resources (\$ millions)

2008-09	2009-10	2010-11
210.6	209.7	121.1

Human Resources (Full Time Equivalents)

2008-09	2009-10	2010-11
381	381	238

Description

Access to Canada's culture can take a variety of forms for participants: reading, attending exhibitions or performances, learning through the Internet, listening to radio, watching films or television, visiting heritage sites, etc. The Department of Canadian Heritage helps to create the conditions for wide access and participation. The Department focuses on facilitating access to the wide array of cultural experiences, bridging challenges such as distance, community size, language and ethno-cultural diversity. The primary vehicles for engaging Canadians in cultural participation are arts activities, mass media, and heritage sites and events.

Planned Result and Performance Indicator

The Department's efforts in this regard will yield an important result: Canadians have access to and participate in a diverse range of Canadian cultural experiences.

Link to 2008-09 Priority

Program Activity 4 is linked to the following priority:

- Priority 1 – Adapting Cultural Policy to Changing Technology and a Global Marketplace.

Key Initiative Related to Program Activity 4: Access to Canada's Culture		
Name of Key Initiative related to Program Activity 4	Other Program Activity (PA) Involved	Link to Priority
KEY INITIATIVE 1: Implementing supplementary funding to the Arts Presentation Canada program for professional arts festivals.	PA 2: Sustainability of Cultural Expression and Participation.	<u>Priority 1:</u> Adapting Cultural Policy to Changing Technology and a Global Marketplace.
Note 1: Key Initiatives linked to more than one Program Activity appear under the first relevant Program Activity listed (column 1); for the other relevant Program Activities, they are only referenced (column 2). Note 2: Key Initiatives are numbered 1 to 18 (Section I); the same numbering is used throughout the Report.		

STRATEGIC OUTCOME 2	CANADA IS AN INCLUSIVE SOCIETY BUILT ON INTER-CULTURAL UNDERSTANDING AND CITIZEN PARTICIPATION
----------------------------	---

This sub-section presents information concerning the Program Activities and Key Initiatives relating to the second Strategic Outcome as outlined in the Department of Canadian Heritage Program Activity Architecture. It provides financial and human resources information for the 3-year planning period.

For each Program Activity there is a certain number on key initiatives in accordance with the five priorities of the Department.

Description of Strategic Outcome 2

The Department's activities focus on inclusion and participation in Canadian life while reinforcing core values and shared citizenship. The Department also works to connect Canadians across their differences through inter-cultural exchange, helping to reduce the tensions that could otherwise divide us and to respond to both the challenges and opportunities of an increasingly diverse society. When Canadians come together in acceptance of their differences, cultural expression becomes richer in quality and quantity, new audiences can be reached, institutions can be more responsive and sustainable, and opportunities for excellence in all cultural spheres are maximized.

Financial and Human Resources of Strategic Outcome 2						
Program Activity	2008-09		2009-10		2010-11	
	\$M	FTEs	\$M	FTEs	\$M	FTEs
5. Promotion of Inter-Cultural Understanding	121.5	104	120.0	104	122.6	109
6. Community Development and Capacity Building	252.9	148	242.7	148	243.9	154
7. Participation in Community and Civic Life	262.6	506	205.5	488	183.9	484
Total	637.0	757	568.2	740	550.4	747

Program Activity 5: PROMOTION OF INTER-CULTURAL UNDERSTANDING

Financial Resources (\$ millions)

2008-09	2009-10	2010-11
121.5	120.0	122.6

Human Resources (Full Time Equivalents)

2008-09	2009-10	2010-11
104	104	109

Description

The Department of Canadian Heritage fosters inter-cultural understanding by generating opportunities for Canadians to share experiences and learn about each other's cultures. One of the ways this is done is through the promotion of linguistic duality and of learning Canada's two official languages. The Department also supports initiatives that promote cross-cultural understanding within and between communities. With attention to the unique opportunities generated by sport activities in Canada, the Department promotes diversity as a means of enhancing inter-cultural experiences and understanding.

Planned Results and Performance Indicators

By promoting inter-cultural understanding, the Department expects to foster a society where Canadians interact across diverse communities and value the diversity and linguistic duality of Canadian society.

Links to 2008-09 Priorities

Program Activity 5 is linked to the following priorities:

Priority 2 – Promoting Canada through Community Engagement and Major Events.

Priority 3 – Delivering New Support for Official Languages.

Key Initiative Related to Program Activity 5: Promotion of Inter-Cultural Understanding

Name of Key Initiative related to Program Activity 5	Other Program Activity (PA) Involved	Link to Priority
KEY INITIATIVE 13: Implementing new support for Official Languages.	PA 6: Community Development and Capacity Building.	Priority 3: Delivering New Support for Official Languages.
Note 1: Key Initiatives linked to more than one Program Activity appear under the first relevant Program Activity listed (column 1); for the other relevant Program Activities, they are only referenced (column 2). Note 2: Key Initiatives are numbered 1 to 18 (Section I); the same numbering is used throughout the Report.		

Key Initiative 13: Implementing New Support for Official Languages

Description

According to the 2006 Census, the number of Francophones (persons with French as their first official language spoken) in Canada living outside of Quebec is relatively stable at 997 000 people compared to 988 000 in 2001. For the first time since 1976, there has been an increase in the number of people in Quebec whose first official language is English, with 995 000 people compared to 919 000 in 2001; from 12.9% to 13.4% of the population of Quebec¹. The findings also show that linguistic retention of French among Francophones who speak French at home most often in minority communities, decreased slightly from 63% in 2001 to 62% in 2006. Furthermore, the knowledge of French increased between 2001 and 2006 from 9.0% to 9.4% among Anglophones in Canada and from 11.8% to 12.1% among allophones². The number of Canadians outside Quebec able to carry a conversation in French has increased from 2.4 million to 2.6 million overall.

Despite the relatively stable linguistic growth in past years, major challenges have yet to be overcome in order to develop living environments in the language of the minority. Despite the modest rise in the number of Francophones living in a minority situation, their share of the population decreased from 4.4% to 4.2% due to the arrival of immigrants, most of whom do not have French as their first official language spoken. The Survey on the Vitality of the Official-Language Minorities confirmed that the predominant use of French on a daily basis by French-speaking adults in Canada living outside of Quebec occurred only in some parts of New Brunswick and Ontario³.

¹ Statistics Canada (2007), *First Official Language Spoken (7), Mother Tongue (10), Age Groups (17A) and Sex (3) for the Population of Canada, Provinces, Territories, Census Divisions and Census Subdivisions, 2006 Census*, No. 97-555-XWE200603.

² Statistics Canada (2007), *The Evolving Linguistic Portrait, 2006 Census*, No. 97-555XIE, p. 18.

³ Statistics Canada (2007), *Minorities Speak Up: Results of the Survey of the Vitality of Official-Language Minorities*, No. 91-548-X, p.15, 20, 27, 30.

Particular attention must, therefore, be given to initiatives that support the daily use of the minority language and that target young people, the future of official-language communities. Few young people in majority communities who are learning English or French as a second language have an opportunity for tangible contact with the other language outside of school; such contact would give them a greater appreciation of the culture conveyed by the other language and improve their language spoken skills. In the Budget 2007, the Government of Canada announced \$15 million per year in additional funds for 2007-08 and 2008-09 to support linguistic duality and the development of official-language minority communities. To follow-up on this commitment, additional funds have been provided in 2007-08, to support community areas and centers, cultural and extracurricular activities and other activities to promote linguistic duality, particularly for young people. Funding of new projects is expected in 2008-09.

Planned Results and Performance Indicators

Planned Result 1

- Increase the number of tangible opportunities for young members of official-language minority communities to live in their language on a daily basis.

Performance Indicators

- Quantity and quality of projects that target cultural and community programming activities.
- Number of community areas or centres promoting the use of the minority community language.

Planned Result 2

- Create opportunities for young Canadians to gain linguistic and cultural experiences in their second official language, outside of the classroom.

Performance Indicator

- Quantity and quality of projects focussed on activities that offer young Canadians linguistic experiences in their second official language, outside of the classroom.

Milestone and Timeframe

2008-09

- Call for proposals for 2008-09, granting of funds for 2008-09, and completion of projects are expected.

Program Activity 6: COMMUNITY DEVELOPMENT AND CAPACITY-BUILDING

Financial Resources (\$ millions)

2008-09	2009-10	2010-11
252.9	242.7	243.9

Human Resources (Full Time Equivalents)

2008-09	2009-10	2010-11
148	148	154

Description

Aboriginal and official languages communities play a uniquely important role in Canada as part of the fabric that has shaped Canadian society since its beginning. The Department of Canadian Heritage supports the development of Aboriginal organizations with programs that build on the cultural strengths of Aboriginal peoples and recognize the role they play in meeting the challenges faced. The Department of Canadian Heritage also supports the development of official-language minority communities by enhancing their participation in different sectors of society and by working to ensure their vitality in all parts of the country.

Planned Result and Performance Indicator

This Program Activity seeks to advance the cultural vitality of Canada's official languages minority and Aboriginal communities.

Link to 2008-09 Priority

Program Activity 6 is linked to the following priority:

- Priority 3 – Delivering New Support for Official Languages.

Key Initiative Related to Program Activity 6: Community Development and Capacity-Building

Name of Key Initiative related to Program Activity 6	Other Program Activity (PA) Involved	Link to Priority
KEY INITIATIVE 13: Implementing New Support of Official Languages.	PA 5: Promotion of Inter-Cultural Understanding.	<u>Priority 3</u> : Delivering New Support for Official Languages.

Note 1: Key Initiatives linked to more than one Program Activity appear under the first relevant Program Activity listed (column 1); for the other relevant Program Activities, they are only referenced (column 2).

Note 2: Key Initiatives are numbered 1 to 18 (Section I); the same numbering is used throughout the Report.

Program Activity 7: PARTICIPATION IN COMMUNITY AND CIVIC LIFE

Financial Resources (\$millions)

2008-09	2009-10	2010-11
262.6	205.5	183.9

Human Resources (Full Time Equivalents)

2008-09	2009-10	2010-11
506	488	484

Description

An inclusive society means that all Canadians recognize and exercise their responsibilities to Canada and Canadian society. The Department of Canadian Heritage programs and activities contribute to this goal by helping to address some of the key impediments to community and civic participation. This is done through initiatives that educate Canadians about the country and their citizenship, both at home and abroad, while helping to educate the rest of the world about Canada. It is also achieved through the development of sport participation and supporting organizations that are built on volunteerism in communities. Youth programs generate opportunities and encourage participation. Targeted measures for ethno-cultural and ethno-racial communities assist these groups to more effectively participate into all aspects of Canadian life. Targeted measures for Aboriginal communities, including Aboriginal youth and women, support the participation of Aboriginal peoples and build upon Aboriginal cultures.

Planned Result and Performance Indicator

As a result of the activities that foster participation, Canadians will become more engaged in Canada's communities and civic life.

Links to 2008-09 Priorities

Program Activity 7 is linked to the following priorities:

- Priority 2 – Promoting Canada through community engagement and major events.
- Priority 4 – Investing in Canadian sport.

Key Initiatives Related to Program Activity 7: Participation in Community and Civic Life	
Key Initiatives Related to Program Activity 7	Links to Priorities
KEY INITIATIVE 6: Supporting the Québec 2008 anniversary celebrations.	<u>Priority 2:</u> Promoting Canada through Community Engagement and Major Events.
KEY INITIATIVE 7: Implementing the Building Communities Through Arts and Heritage Program for local community festivals and commemorations.	<u>Priority 2:</u> Promoting Canada through Community Engagement and Major Events.
KEY INITIATIVE 8: Supporting Canadian Participation at Expo 2010 in Shanghai.	<u>Priority 2:</u> Promoting Canada through Community Engagement and Major Events.
KEY INITIATIVE 9: Supporting celebrations to mark the 150 th anniversary of the Crown Colony of British Columbia.	<u>Priority 2:</u> Promoting Canada through Community Engagement and Major Events.
KEY INITIATIVE 10: Supporting activities related to the 250 th anniversary of representative government in Nova Scotia (Democracy 250).	<u>Priority 2:</u> Promoting Canada through Community Engagement and Major Events.
KEY INITIATIVE 11: Developing next steps for the community historical recognition program and national historical recognition program.	<u>Priority 2:</u> Promoting Canada through Community Engagement and Major Events.
KEY INITIATIVE 12: Moving forward on the Global Centre for Pluralism.	<u>Priority 2:</u> Promoting Canada through Community Engagement and Major Events.
Note 1: These Key Initiatives are only related to Program Activity 7. Note 2: Key Initiatives are numbered 1 to 18 (Section I); the same numbering is used throughout the Report.	

Key Initiative 6: Supporting the Québec 2008 Anniversary Celebrations

Description

The Department of Canadian Heritage supports theme-based, integrated and dynamic approaches to celebrating and commemorating Canada and Canadians. It provides continuity and consistency across the diverse celebratory and commemorative activities initiated by federal partners and other levels of government every year.

This initiative celebrates the establishment of Québec City in 1608.

Planned Result and Performance Indicator

Planned Result

- Canadians will have increased opportunities to discover and celebrate the 400th anniversary of Québec City, the first permanent Francophone settlement in North America.

Performance Indicator

- In order to evaluate the success of the 400th anniversary celebrations, the number of opportunities made available to Canadians and attendance figures at commemorative events in Québec City and elsewhere in Canada in 2008 will be tracked, as well as the extent to which these activities were appreciated by other Canadians from across the country.

Milestones and Timeframe

2008-2009

- Manage and track the contribution agreement reached with the *Société du 400^e anniversaire de Québec*.
- Co-operate with other federal departments and agencies, provincial and municipal governments and other partners to organize and co-ordinate commemoration activities.
- Obtain a final report on outcomes and an audited financial report from the *Société du 400^e anniversaire de Québec* and complete the evaluation.

Key Initiative 7: Implementing the Building Communities Through Arts and Heritage Program for Local Community Festivals and Commemorations

Description

Each of Canada's communities is unique, and each is uniquely Canadian. Communities are shaped by geography, history, their founders and those who came to live there. They continue to grow and change as the people who live there now build on those foundations. The Building Communities Through Arts and Heritage Program was created to help communities celebrate their community, its past and its present. The Program will increase opportunities, through festivals or other events and activities, for local artists and artisans to be involved in their community and for local groups to commemorate their local history and heritage.

The Building Communities Through Arts and Heritage Program will be fully implemented.

Planned Results and Performance Indicators

- Solid policy frameworks in place for all components:
 - Development of options and operational guidelines.
- Solid performance measurement and accountability frameworks in place:
 - Results-based Management and Accountability Framework and Risk-Based Audit Framework developed and monitored.
 - Pre-implementation audit.
- Effective program delivery mechanisms in place:
 - Financial resources allocated to Headquarters and regions.
 - Staff (regional and Headquarters) in place and fully trained.
 - Funding application and approval processes in place.
- Effective program promotion in place:
 - Program communications and promotions materials (paper and online) developed and launched.
 - Funding phases announced as scheduled.

Milestones and Timeframe

2008-09

- Policy frameworks developed and implemented.
- Performance measurement and management accountability frameworks developed and implemented, including results from the Pre-Implementation Audit.

- Program delivery mechanisms in place, including funding allocation model.
- Staff (regional and Headquarters) hired and trained.
- Program communications and promotions materials developed and launched.
- Funding phases announced as scheduled.
- Projects supported and funding disbursed as projected.
- Performance data collected, analyzed and used for ongoing performance reporting.

2009-10

- Funding phases announced as scheduled.
- Projects supported and funding disbursed as projected.
- Performance data collected, analyzed and used for ongoing performance reporting.

Key Initiative 8: Supporting Canadian Participation at Expo 2010 in Shanghai

Component 1: Promoting Canada's domestic and foreign policy priorities through the Bureau of International Expositions related initiatives

Description

The Department of Canadian Heritage will ensure strategic Canadian influence at the Bureau of International Expositions by participating in review and application of the Bureau's regulations.

The Department will also ensure that Canada's Expositions hosting policy framework both responds to Canadian cities' needs for information and reflects current Government of Canada priorities.

Planned Results and Performance Indicators

- Democratic values are promoted and considered during meetings of the Bureau.
- Canada's Expo hosting policy provides Canadian cities seeking to host future Expos with the strategic and technical advice they need.

Milestones and Timeframe

2008-09

- Develop Canada's position for and attend semi-annual meetings of the Bureau of International Expositions Rules Committee and General Assembly, including the vote for host of Expo 2015 in April 2008.

2009-10

- Potential development of Canadian bid for Expo 2017 or 2020.

2010-11

- Potential submission of Canadian bid for Expo 2017 or 2020.

Component 2: Enhancing Canada's Pavilion and presence at Expo 2010 (Shanghai) through an innovative collaborative arrangement and contract

Description

The Government of Canada and Cirque du Soleil have formed a collaborative arrangement to develop the Canada Pavilion at Expo 2010 (Shanghai).

Planned Results and Performance Indicators

- Canada Pavilion for Expo 2010 (Shanghai) construction contract is awarded and managed.
- World-class creative design, public presentation and cultural program for the Canada Pavilion for Expo 2010 (Shanghai) are developed.

Milestones and Timeframe

2008-09 (April/May)

- Pavilion construction contract awarded.

2009-10 (Fall/Winter)

- Pavilion constructed and presentation is installed on Expo site in Shanghai.

May 1, 2010 to October 31, 2010

- Pavilion is open over 12 hours daily, 7 days per week for Expo 2010 (Shanghai).

Component 3: Connecting Canadians at home and abroad to Expo 2010 via Canada's Expo 2010 website and programming

Description

The Department of Canadian Heritage will plan and develop Canada's Expo 2010 (Shanghai) website and programming in Canada and at Expo 2010.

Planned Results and Performance Indicators

- Canada's Expo 2010 website is updated and the number of visits has increased.
- Frameworks for Expo 2010 programming (public affairs, communications, protocol, business promotion, Engaging Canadians) are developed and shared.

Milestones and Timeframes

2008-09 (March 2009)

- Communications and public affairs contract awarded.

2009-10

- Awarding of contracts for hosting staff. Signing of Memoranda of Understanding with participating provinces, territories, other government departments, and non-governmental organizations.

2010-11

- Implementation of public affairs, communications, protocol, business promotion, engaging Canadians programming for Expo 2010.

Key Initiative 9: Supporting Celebrations to Mark the 150th Anniversary of the Crown Colony of British Columbia

Description

In 2008, the Province of British Columbia (B.C) will kick-off its year-long celebrations to mark the 150th anniversary of the founding of the Crown Colony of British Columbia. Communities and organizations across B.C. will stage various events to showcase the B.C.'s heritage, its communities, its arts and culture and the contributions of the Aboriginal and multicultural communities to the province's history and culture. These activities will create opportunities for citizens to participate and showcase the province's stories and successes and are meant to raise awareness and generate interest in the rest of Canada. British Columbia has requested to strike a collaborative partnership with the Government of Canada to support this anniversary celebration.

This initiative was identified in the October 2007 Speech from the Throne.

Planned Result and Performance Indicator

Canadians are given the opportunity to commemorate this important anniversary in the development of our country.

Milestone and Timeframe

2008-09

- Receipt and review of funding requests to support celebratory activities marking the 150th anniversary of the Crown Colony of British Columbia.

Key Initiative 10: Supporting Activities Related to the 250th Anniversary of Representative Government in Nova Scotia (Democracy 250)

Description

In 2008, the Province of Nova Scotia will mark the 250th anniversary of the establishment of its representative assembly: the first representative government introduced in the colonies that would become Canada, and a key milestone in the birth of Canadian parliamentary democracy. This significant achievement will be highlighted by Democracy 250 which plans to implement a comprehensive year-long program of events, legacy projects and citizen engagement activities. One of the key objectives of Democracy 250 is to educate young Canadians on representative government, our parliamentary system, the importance of our democracy and the need for participation in our electoral process. In carrying out this primary objective, Democracy 250 hopes to reach out to youth as the next generation of voters and leaders and to positively impact democratic renewal and voter turnout. Nova Scotia has requested to strike a collaborative partnership with the Government of Canada to support this anniversary celebration.

This initiative was identified in the October 2007 Speech from the Throne.

Planned Result and Performance Indicator

Canadians are given the opportunity to commemorate this important anniversary in the development of the country.

Milestone and Timeframe

2008-09

- Receipt and review of funding requests to support activities related to Democracy 250.

Key Initiative 11: Developing Next Steps for the Community Historical Recognition Program and the National Historical Recognition Program

Description

This initiative responds to the Government of Canada's commitment to recognize the historical experiences of ethno-cultural communities impacted by wartime measures and/or immigration restrictions that are not consistent with the values held by Canadians today. It also relates to the Government of Canada's commitment to the Chinese-Canadian community and all Canadians to provide appropriate acknowledgment and redress related to the Chinese Head Tax.

Planned Results and Performance Indicators

The key result for the initiative is increased public awareness about multiculturalism and diversity by undertaking activities that recognize the experiences of ethno-cultural communities impacted by historical wartime measures and/or historical immigration restrictions. This will be achieved through the provision of symbolic *ex gratia* payments to those who were required to pay the Chinese Head Tax and to the conjugal partners of deceased Head Tax payers as well as through the establishment of a fund for community-based projects aimed at acknowledging these impacted communities; and the development of a National Historical Recognition Program to fund federal initiatives that will help to educate all Canadians, and particularly youth, about the history related to wartime measures and immigration restrictions.

Milestones and Timeframe

2008-09

- Fulfill the commitment to the Chinese Canadian community by ensuring the delivery of all eligible symbolic *ex gratia* payments to Chinese Head Tax payers and to conjugal partners of deceased Head Tax payers.
- Implement the Community Historical Recognition Program to provide funding for eligible community-based projects that recognize the experiences of communities affected by historical wartime measures and/or historical immigration restrictions/prohibitions.
- Implement the National Historical Recognition Program to fund federal initiatives that will help to make Canadians, in particular youth, more aware of the experiences of communities affected by historical wartime measures and/or historical immigration restrictions.

2009-10

- Ensure the delivery of all eligible payments for the Community and National Historical Recognition Programs.
- Raise awareness about historical experiences of those communities affected by historical wartime measures and/or historical immigration restrictions by disseminating information on funded initiatives.

Key Initiative 12: Moving Forward on the Global Centre for Pluralism

Description

On October 25, 2006, the Government of Canada signed a funding agreement with the Global Centre for Pluralism and, in March 2007, \$30 million was provided for an endowment for this organization. Subsequently, on December 19, 2007, the Government concluded a lease agreement.

The Global Centre for Pluralism is a new not-for-profit, non-governmental organization that will address a global gap in institutions that research and teach about pluralism as a foundation for good governance, peace and human development. As a majority of the world's nations are comprised of diverse ethnic, cultural, linguistic and religious communities, Canada's cultural and linguistic diversity offers practical lessons in managing diversity, reducing potential conflict and fostering inclusion.

Planned Result and Performance Indicator

Timely reporting of deliverables outlined in the funding agreement for the Global Centre for Pluralism.

Milestones and Timeframe

2008-09

- Obtain copies of annual plans and reports outlining activities and results from the Global Centre for Pluralism.

2009-10

- Continue to monitor reporting of Global Centre for Pluralism deliverables.

2010-11

- Continue to monitor reporting of Global Centre for Pluralism deliverables.

**SECTION III — SUPPLEMENTARY
INFORMATION**

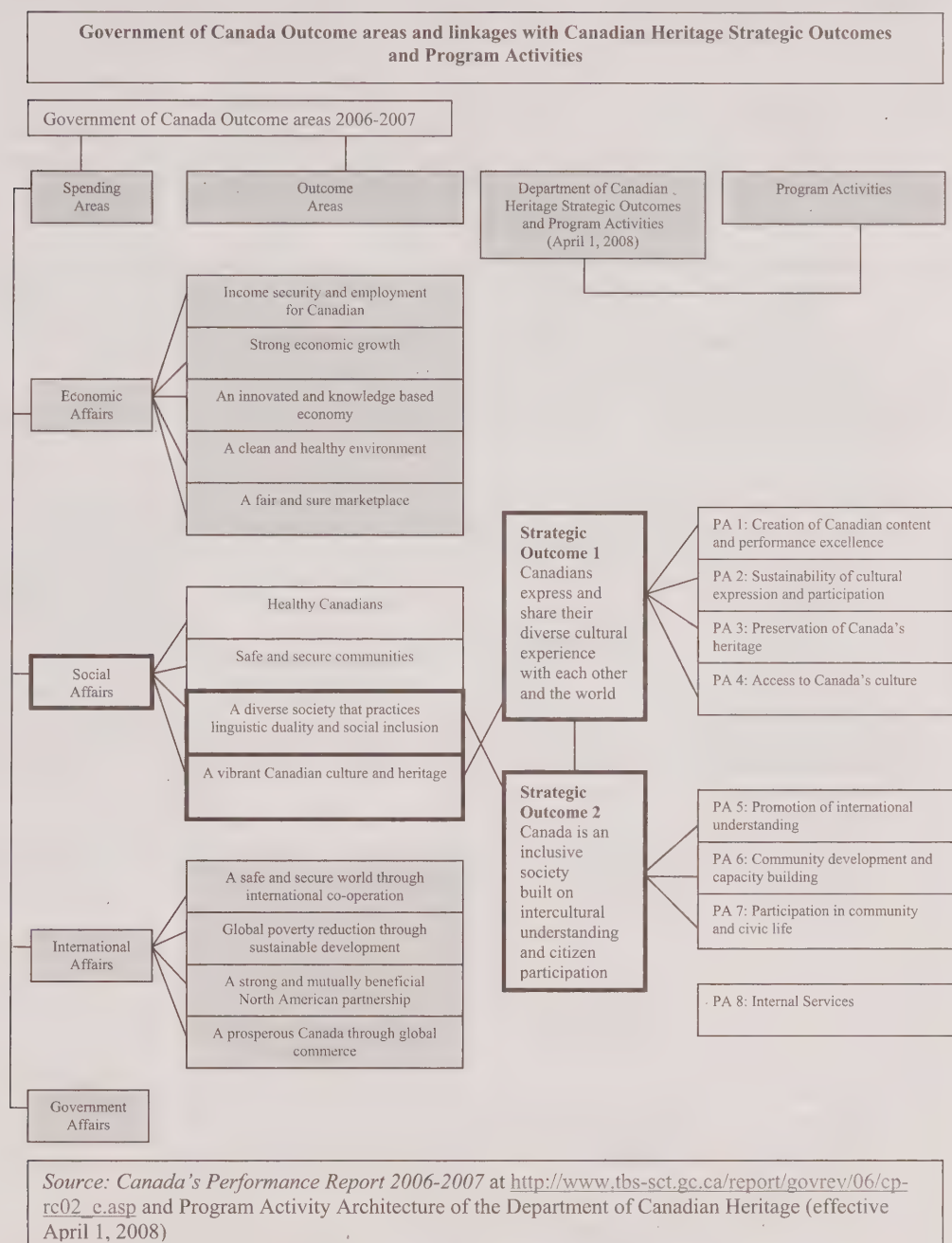


Table 1: Departmental Links to the Government of Canada Outcomes

The two strategic outcomes of the Department of Canadian Heritage contribute to the broader Government of Canada efforts to support the quality of life of its citizens by strengthening the social fabric and by reflecting and reinforcing values that are important to Canadians. Canada's social and economic prosperity is directly influenced by the vitality of its communities and the participation of its citizens.

- **Strategic Outcome 1:** Canadians express and share their diverse cultural experiences with each other and with the world.
- **Strategic Outcome 2:** Canada is an inclusive society built on inter-cultural understanding and citizen participation.

Alignment to Government of Canada Outcome Areas is as indicated in the schema on the previous page and the following table.

Alignment to Government of Canada Outcome Areas			
Canada's Performance 2006-07: Outcome Areas by spending area ^(a)	Canada's Performance 2006-07: Indicators ^(b)	Links to Canadian Heritage Strategic Outcomes as in Program Activity Architecture (PAA), effective April 1, 2008	Links to Canadian Heritage Program Activities (PA) as in PAA effective April 1, 2008
Economic Affairs			
1. Income security and employment for Canadians	Employment Income security		
2. Strong economic growth	Real Gross Domestic Product Cost competitiveness Natural Resources Sustainability Green economic practices		
3. An Innovative and Knowledge-Based economy	Innovation Educational Attainment Literacy		
4. A clean and healthy environment	Air quality Water use Biodiversity Greenhouse gas emissions		
5. A fair and secure marketplace	Barriers to entrepreneurship		

Social Affairs			
6. Healthy Canadians	Life expectancy Self-rated health Healthy lifestyles Waiting times Patient satisfaction		
7. Safe and secure communities	Safety Housing		
8. Diverse society that promotes linguistic duality and social inclusion ^(c)	Attitudes toward diversity Attitudes toward linguistic duality Volunteerism Political participation	Strategic Outcome 2: Canada is an inclusive society built on inter-cultural understanding and citizen participation ^(d)	PA5: Promotion of Inter-cultural Understanding PA6: Community Development and Capacity Building PA7: Participation in Community and Civic Life
9. A vibrant Canadian culture and heritage ^(c)	Participation in cultural and heritage activities	Strategic Outcome 1: Canadians express and share their diverse cultural experiences with each other and with the world ^(f)	PA1: Creation of Canadian Content and Performance Excellence PA2: Sustainability of Cultural Expressions and Participation PA3: Preservation of Canadian Heritage PA4: Access to Canada's Culture
International Affairs			
10. A safe and secure world through international cooperation	Armed conflicts		
11. Global poverty reduction through sustainable development	Official development assistance (ODA) as a percentage of Gross National Income (GNI)		
12. A strong and mutually beneficial North American partnership	Merchandise trade		
13. A prosperous Canada through global commerce	Canada's investment position		

Government Affairs
No indicator developed
<p>(a) <i>Canada's Performance Report 2006-07: The Government of Canada's Contribution</i> and supporting documents are available on the Web site of the Treasury Board of Canada, Secretariat at www.tbs-sct.gc.ca; http://www.tbs-sct.gc.ca/reports-rapports/cp-rc/2006-2007/cp-rctb-eng.asp</p> <p>(b) For more information on Government of Canada planned spending, see <i>RPP Overview for Parliamentarians 2007-08</i> at: http://www.tbs-sct.gc.ca/wgpp-prpg/Home-Accueil-eng.aspx?Rt=991</p> <p>(c) Government of Canada, Total planned spending in the outcome area «Diverse society that promotes linguistic duality and social inclusion», in 2007-2008 is \$6.3 billion, which is 14.1% of total planned spending in the area of Social Affairs (Source: <i>RPP Overview for Parliamentarians 2007-08</i> at: http://www.tbs-sct.gc.ca/wgpp-prpg/ps-dp-eng.aspx?Rt=991&Pa=1094&Gc=1181)</p> <p>(d) Planned Spending for Canadian Heritage Strategic Outcome 2 in 2008-09: \$637 million.</p> <p>(e) Government of Canada, Total planned spending in the outcome area of «Vibrant Canadian culture and heritage» for 2007-2008 is \$2.8 billion, which is 6.3% of total planned spending in the area of Social Affairs (Source: <i>RPP Overview for Parliamentarians, 2007-08</i>: http://www.tbs-sct.gc.ca/wgpp-prpg/ps-dp-eng.aspx?Rt=991&Pa=1094&Gc=1180)</p> <p>(f) Planned Spending for Canadian Heritage Strategic Outcome 1 in 2008-09: \$789.8 million.</p>


Links between the Government of Canada's Expenditures in the Outcome Area of a Vibrant Canadian Culture and Heritage and Canadian Heritage Spending for Strategic Outcome 1

Strategic Outcome 1: Canadians express and share their diverse cultural experiences with each other and with the world

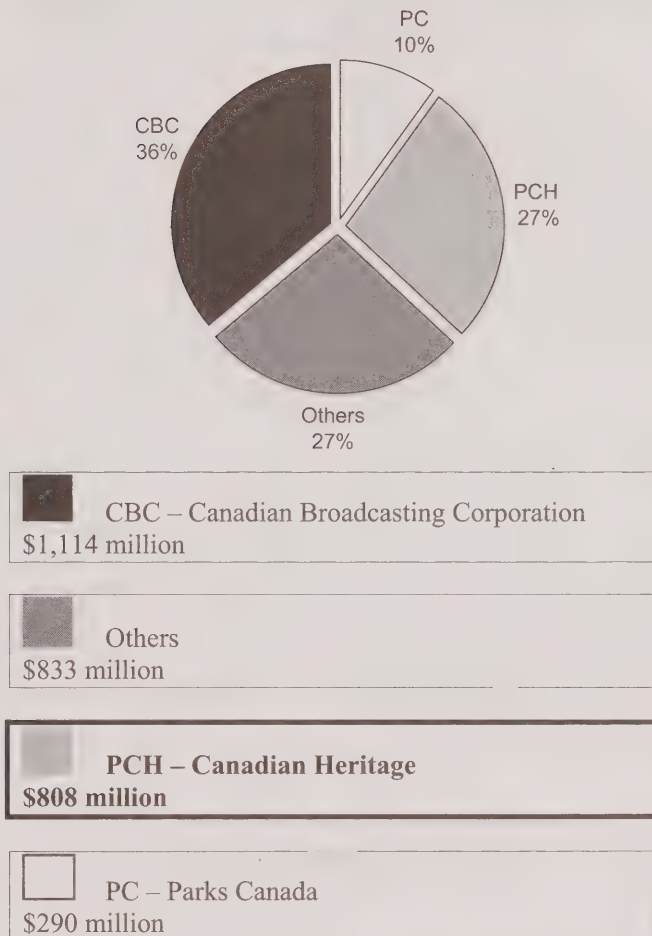
As mentioned in the *Canada Performance Report 2006-07*, in 2006-07, a total of 21 federal departments, agencies, and Crown corporations spent a total of \$3.0 billion in the outcome area *A vibrant Canadian culture and heritage*. Canadian Heritage and the Canadian Broadcasting Corporation continue to be the Government of Canada's lead cultural organizations, contributing over \$1.9 billion and representing nearly 63% of all expenditures in this outcome area. Canadian Heritage spent \$808.0 million on program activities that provided Canadians opportunities to express and share their diverse cultural experiences with each other and the world.

For more information, see: *Canada's Performance Report, 2006-07*, at:

 http://www.tbs-sct.gc.ca/media/nr-cp/2007/1122_e.asp

 and: <http://www.tbs-sct.gc.ca/reports-rapports/cp-rc/2006-2007/cp-rctb-eng.asp>

**Distribution of spending in the Government of Canada outcome area
of a vibrant Canadian Culture and Heritage (per cent), by federal
organization, 2006-07**



Total Government of Canada 2006-07 spending in the outcome area of a vibrant Canada culture and heritage: \$3.0 billion

Note: Due to rounding, numbers may not sum exactly to totals.

Source: Canada, *Canada's Performance Report, 2006-07*.

 <http://www.tbs-sct.gc.ca/reports-rapports/cp-rc/2006-2007/cp-rc04-eng.asp#Diverse>

Links Between the Government of Canada's Expenditures in the Outcome Area of a Diverse Society that Promotes Linguistic Duality and Social Inclusion and Canadian Heritage Spending for Strategic Outcome 2


Strategic Outcome 2: Canada is an inclusive society built on inter-cultural understanding and citizen participation

As mentioned in the *Canada Performance Report 2006-07*, a total of 11 federal departments, agencies, and Crown corporations that receive appropriations spent a total of \$5.8 billion in the outcome area *a diverse society that promotes linguistic duality and social inclusion* in 2006-07 through their respective strategic outcomes and program activities. Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission spent the largest amount in this area with \$4.0 billion in programming (including \$1.7 billion on education and \$1.4 billion on social development activities). Citizenship and Immigration Canada was the second largest spender with approximately \$622 million dedicated toward programs related to successful integration of newcomers and promotion of Canadian citizenship.

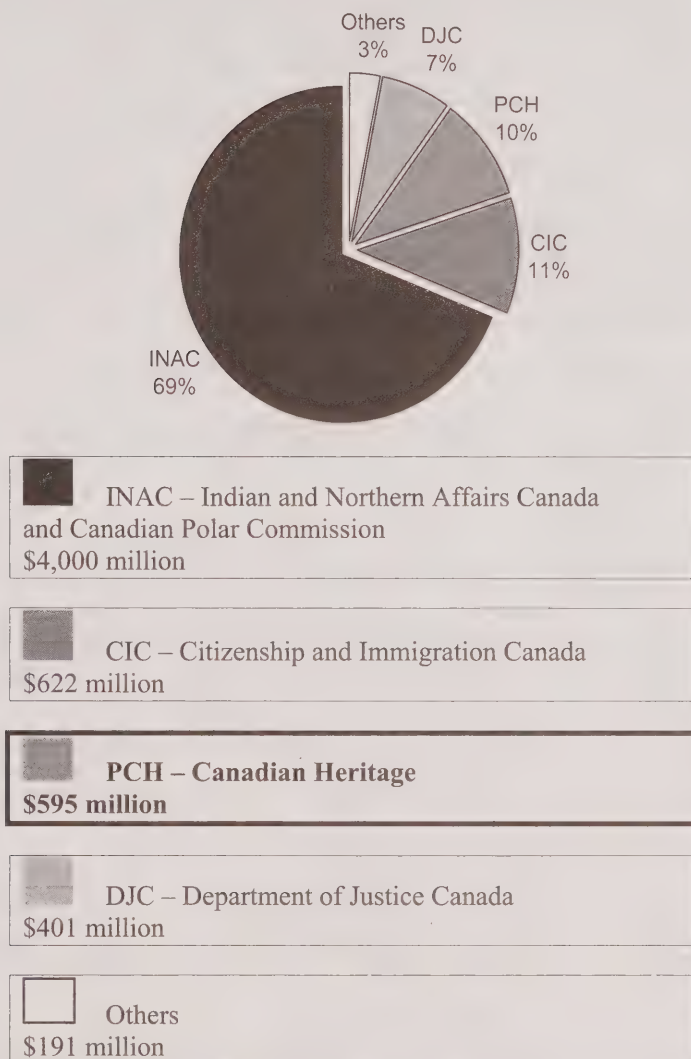
Of the \$595 million spent by Canadian Heritage in the outcome area *a diverse society that promotes linguistic duality and social inclusion*, \$146.2 million was spent toward the promotion of inter-cultural understanding and \$204.9 million toward enabling participation in community and civic life through initiatives such as the Multiculturalism Program, which focuses on identifying the barriers faced by ethno-cultural/racial communities. Examples of initiatives emphasizing the removal of barriers that limit economic, social, political, and cultural participation included the Young People's Press – Diversifying Canada's Newsrooms project and the Multiculturalism Internship pilot project. In addition, more than 46 000 Canadians were reached through the delivery of 29 national initiatives celebrating Black History Month and Asian Heritage Month.

For more information, see: *Canada's Performance Report, 2006-07*, at:

 http://www.tbs-sct.gc.ca/media/nr-cp/2007/1122_e.asp

 and: <http://www.tbs-sct.gc.ca/reports-rapports/cp-rc/2006-2007/cp-rctb-eng.asp>

**Distribution of spending in the Government of Canada outcome area
of a *diverse society that promotes linguistic duality and social
inclusion* (per cent), by federal organization, 2006-07**



Total Government of Canada 2006-07 spending in the outcome area of a *diverse society that promotes linguistic duality and social inclusion*: \$5.8 billion

Note: Due to rounding, numbers may not sum exactly to totals.

Source: Canada, *Canada Performance Report*, 2006-07.



http://www.tbs-sct.gc.ca/rèports-rapports/cp-rc_2006-2007/cp-rc04-eng.asp#Diverse

Table 2: Canadian Heritage Sustainable Development Strategy 2007-09
Summary of the Key Objectives of the Sustainable Development Strategy

The Department's *Sustainable Development Strategy 2007-09* (SDS) focuses on ensuring that the environmental impacts of its decisions are understood, weighed and appropriately addressed. To this end, the SDS makes its first priority to institute effective governance structures and management measures, with a primary objective to strengthen decision-making and monitoring at Canadian Heritage in support of sustainable development. In addition, the SDS underscores the unique contribution that Canadian Heritage makes in the area of sustainable communities and in particular the essential role that culture plays. This is reflected in the second priority to improve the federal knowledge base about sustainable development and increase planning capacity to account for the cultural dimension of sustainable communities. Finally, the SDS advances previous departmental sustainable development strategies by furthering the ongoing commitment to integrate better environmental management in program and policy areas as well as in key operations.

Link to SDS 2007-09: http://www.pch.gc.ca/pc-ch/pubs/sds/index_e.cfm

Canadian Heritage Sustainable Development Strategy (SDS) Priority 1

SDS Departmental Goal:		
To strengthen decision-making and monitoring at Canadian Heritage in support of sustainable development.		
Federal Sustainable Development (SD) Goal including Greening of Government Operations (GGO) goals	Performance Measure from current SDS	Department's Expected Results for 2008-09
(6) Organizational structures and processes support meaningful and significant sustainable development objectives.	<ul style="list-style-type: none"> a) Existence of an SD Coordinator responsible for developing and monitoring SDS actions. b) Report on SDS progress submitted twice annually to a committee of Directors Generals for discussion, review and follow-up action as needed. c) SDS progress appears in the <i>Report on Plans and Priorities</i> (RPP) and the <i>Departmental Performance Report</i> (DPR) with references to specified actions and performance measures. d) Managers' performance contracts include SD expectations for staff. 	<ul style="list-style-type: none"> a) Location and dedicated resources for the SD Coordinator is expected to be in place by May 2008. b) By July 2008, a SD governance plan will be developed and presented to the DG steering committee along with ongoing reporting on SDS 2007-09. c) Progress on the priorities identified in the 2008-09 RPP will be reported in the 2008-09 DPR. d) Activities supporting sustainable development will continue to be used as a tool to measure how managers meet their stewardship

	<p>e) Annual report of Request for Proposals (RFPs) and service contracts with environmental criteria is made available on the department's web site, including annual accounting of total investments awarded to contracts meeting specified environmental standards.</p> <p>f) First report on baseline data related to SD is included with update to DGs.</p> <p>g) Analysis of SD-supportive practices throughout the department is undertaken, with report circulated to staff.</p> <p>h) An officer is appointed and announced departmentally to perform the functions of departmental Strategic Environmental Assessment (SEA) Advisor for new policy and program development.</p>	<p>of resources objectives as described in their performance contracts.</p> <p>e) By June 2008, it is expected that accounting procedures will be established to collect and report on contracting and procurement data with environmental considerations; a summary of the relevant activity and investments will be prepared for the end of FY 2008-09 (to be posted on the department's web site by April 2009).</p> <p>f) An assessment of baseline data will be included in the June 2008 report to DGs along with a plan for collecting missing baseline information.</p> <p>g) An overview/update of current departmental practices that support SD goals will be undertaken by September 2008 and reported to staff subsequently.</p> <p>h) A departmental SEA Advisor is expected to be in place by May 2008.</p>
--	---	--

Canadian Heritage Sustainable Development Strategy (SDS) Priority 2

SDS Departmental Goal: To improve the federal knowledge base about SD and increase planning capacity to account for the social and cultural dimensions of sustainable communities.		
Federal Sustainable Development (SD) Goal including Greening of Government Operations (GGO) goals (4) Communities enjoy a prosperous economy, a vibrant and equitable society, and a healthy environment for current and future generations.	Performance Measure from current SDS i) Creation and dissemination of new research products about culture and sustainable communities. j) A list of indicators or data tools. k) Integration of Canadian Heritage advice and data in other departments' policy & program development, reflecting social / cultural considerations for sustainable communities. l) Number of occasions in which Canadian Heritage supports and advances discussion and reflection about the role of culture in supporting sustainable communities.	Department's Expected Results for 2008-09 i) At least one new study or background paper on the cultural dimension of sustainable communities is produced for the Department and circulated among staff by September 2008. j) A departmental research plan is updated and approved by June 2008, to enable the development of a list of sustainable development indicators or data tools by 2009. k) By September 2008, a resource guide or bibliography will be updated and refined for sharing with federal policy analysts, highlighting key information and data from currently known sources on the social and cultural dimensions of sustainable communities. l) By the end of FY 2008-09, it is expected that Canadian Heritage will have supported at least two internal and at least two external (i.e. with other federal departments and/or other government or non-government partners) discussions to advance understanding of the role of culture in sustainable communities.

Canadian Heritage Sustainable Development Strategy (SDS) Priority 3

SDS Departmental Goal: To integrate better environmental management in departmental policies, programs and operations		
Federal Sustainable Development (SD) Goal including Greening of Government Operations (GGO) goals (1) Clean and secure water for people, marine and freshwater ecosystems. + (2) Clean air for people to breathe and ecosystems to function well. + (3) Reduce greenhouse gas emissions.	Performance Measure from current SDS m) Number of departmental units seeking advice on Strategic Environmental Assessment (SEA). n) Number of SEAs conducted for new policy, plans and programs. o) Canadian Conservation Institute (CCI) facilities management plan with SDS targets developed and submitted to DG Committee that oversees SDS.	Department's Expected Results for 2008-09 m) In fiscal year 2008-09, the SEA awareness will be increased with information sessions for departmental units as required. n) By March 31 st 2009, in the event of new policy, plans or programs, the SEA advisor will ensure that a preliminary scan is completed in order to determine if a Strategic Environmental Assessment is required. If required, the SEA process will be initiated. o) The Canadian Conservation Institute's Service Agreement with PWGSC for the provision of facilities management services will include the collection of baseline data for developing and monitoring SDS targets.
Federal SD Goal including GGO goals (5) Sustainable development and use of natural resources. + (3) Reduce greenhouse gas emissions.	Performance Measure from current SDS p) Reduction in paper use as measured by amount of paper purchased per capita. q) Per cent of meetings and training sessions conducted with technology assistance for participants in multiple locations. r) Per cent of new environmentally-friendly / low emissions equipment and facilities	Department's Expected Results for 2008-09 p) For 2008-09, an assessment is expected to be made of the current paper use within the department and targets will be identified for reducing usage. q) For 2008-09, an assessment is expected to be made of the extent of meetings and training sessions that are conducted in the department, involving participants from multiple locations and including those occasions where travel is involved. A strategy will be developed for expanding the use of technology assistance, where appropriate, and targets will be established for the following year. r) At least 50% of all new building upgrades for Les Terrasses de la Chaudière in 2008-09 over which

	<p>accessories that are integrated in building upgrades when such upgrades occur.</p> <p>s) Annual per cent ratio of ethanol blended fuel acquired against regular fuel.</p> <p>t) Annual report on the per cent reduction in greenhouse gas (GHG) emissions across the department's building spaces (*Note: CCI facilities will be evaluated once renovations are completed and baseline measures can be established, beginning in 2008).</p>	<p>Canadian Heritage has control are expected to integrate environmentally-friendly and/or low emissions equipment or accessories.</p> <p>s) For 2008-09, an assessment is expected to be made of the current ratio of ethanol blended fuel within the department and targets will be identified for increasing the ration of ethanol blended fuel.</p> <p>t) The department's SDS report will include information on its building space green house gas (GHG) emissions (excluding CCI) where department-specific information is available.</p>
<p>Federal Sustainable Development (SD) Goal including Greening of Government Operations (GGO) goals</p> <p>(6) Organizational structures and processes support meaningful and significant sustainable development objectives.</p>	<p>Performance Measure from current SDS</p> <p>u) Instances of environmentally friendly clauses or stipulations in procurement documents for goods and services.</p> <p>v) Per cent increase in green purchases and use of green suppliers from baseline set at beginning of 2006-07.</p> <p>w) Report annually on the percentage of procurement community trained.</p>	<p>Department's Expected Results for 2008-09</p> <p>u) A baseline of instances of environmentally friendly clauses or stipulations in procurement documents is expected to be established by June 2008, for comparative assessments in subsequent years.</p> <p>v) Automated System will be modified to better capture the Green purchases and suppliers.</p> <p>w) The SDS report to DGs, will confirm the training provided to the procurement community which included Green Procurement.</p>

Federal Sustainable Development (SD) Goal including Greening of Government Operations (GGO) goals	Performance Measure from current SDS	Department's Expected Results for 2008-09
<p>(1) Clean and secure water for people, marine and freshwater ecosystems. +</p> <p>(2) Clean air for people to breathe and ecosystems to function well. +</p> <p>(3) Reduce greenhouse gas emissions. +</p> <p>(4) Communities enjoy a prosperous economy, a vibrant and equitable society, and a healthy environment for current and future generations +</p> <p>(5) Sustainable development and use of natural resources. +</p> <p>(6) Organizational structures and processes support meaningful and significant sustainable development objectives</p>	<p>x) Number of focused communications materials and activities that raise awareness about SDS 2007-09 actions.</p> <p>y) Number of communications materials and activities about commuting alternatives.</p> <p>z) Number of Canadian Heritage employees participating in the ECOPass Program.</p> <p>aa) Per cent of employee travel / commuting by public transit and other green choices (e.g. carpooling, cycling, walking) in relation to single-person automobile travel.</p>	<p>x) In 2008-09, two significant communications initiatives are expected to raise awareness among Canadian Heritage staff about SDS 2007-09 actions.</p> <p>y) In 2008-09, 2 communications initiatives are expected specifically to raise awareness among staff about commuting alternatives.</p> <p>z) The number of Canadian Heritage employees participating in the ECOPass Program is expected to continue to increase.</p> <p>aa) In 2008-09, a survey will be conducted among PCH staff as a contribution to establishing baseline information concerning commuting practices.</p>

List of Electronic Tables

Below is a list of tables that can be found online on the following websites:

 http://www.pch.gc.ca/pc-ch/pubs/mindep_e.cfm


 <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estimE.asp>

Table 3: Details of Transfer Payment Programs (see list in Appendix B)

Table 4: Evaluations

Table 5: Foundations (Conditional Grants)

Table 6: Green Procurement

Table 7: Horizontal Initiatives

Table 8: Internal Audits

Table 9: Services Received Without Charges

Table 10: Sources of Respendable and Non-Respendable Revenue

Table 11: User Fees

SECTION **IV**—OTHER ITEMS OF INTEREST

Program Activity 8: INTERNAL SERVICES

Description

Internal Services are an integral part of the Program Activity Architecture (PAA) and is set out in a separate Program Activity that is not aligned to a Strategic Outcome. The Treasury Board of Canada Secretariat has defined 13 standard categories of Internal Services to be applied in the development of departmental PAAs. They include:

- Legal Services.
- Information Technology Services.
- Information Management Services.
- Financial Management Services.
- Human Resources Management Services.
- Public Affairs/Communication Services.
- Evaluation Services.
- Internal Audit Services.
- Management, Oversight and Transformation Services.
- Public Policy Services.
- Supply Chain Management Services.
- Facilities, Asset Management Services.
- Other Support Delivery Services.

Link to 2008-09 Priority

Program Activity 8 is linked to the following priority:

- Priority 5 – Strengthening Management Practices.

Key Initiatives Related to Internal Services and to Priority 5: Strengthening Management Practices

KEY INITIATIVE 16: Implementing Canadian Heritage Action Plan supporting Blue Ribbon Panel Conclusions

KEY INITIATIVE 17: Public Service Renewal

KEY INITIATIVE 18: Canadian Heritage Management Accountability Framework Action Plan

Over the years, the Department of Canadian Heritage has remained committed to the continuous improvement of its management practices. Ongoing investments in the Department's corporate infrastructure – according to modern management principles – have already enabled the Department to adapt to the major changes required by Treasury Board's policy renewal initiative, such as the introduction of new internal audit and evaluation policies, the implementation of the Management, Resources and Results Structure (MRRS) policy, etc. Canadian Heritage's commitment to management excellence also manifests itself by strategically supporting each element of the Management Accountability Framework (MAF) with concrete initiatives identified in its annual MAF Action Plan. Canadian Heritage has identified three key initiatives for 2008-09 designed to strengthen management practices in specific areas:

- *Implementing recommendations stemming from the Report from the Independent Blue Ribbon Panel on Grant and Contribution programs* – Approximately 80% of Canadian Heritage program resources are allocated in the form of a grant or a contribution to third party recipients.
- *Supporting the Public Service Renewal Initiative* – In his last annual report to the Prime Minister, the Clerk of the Privy Council himself identified this human resource initiative as a priority for Government.
- *Supporting selected MAF elements* – The MAF Round IV assessment identified four areas (results-based management, audit renewal, shared services and IM/IT and integrated risk management) with "opportunities for improvements." This is where Canadian Heritage is focussing its energy.

Key Initiative 16: Implementing the Department of Canadian Heritage's Action Plan Supporting Blue Ribbon Panel Conclusions

Description

In June 2006, the President of the Treasury Board commissioned an independent Blue Ribbon Panel, "to recommend measures to make the delivery of grant and contribution programs more efficient while ensuring greater accountability." In December 2006, the Blue Ribbon Panel submitted its final report entitled *From Red Tape to Clear Results*, and delivered 32 recommendations to help reform Grants and Contributions (Gs & Cs) practices throughout the federal public service. (For more information, see: <http://www.brp-gde.ca/> and http://www.tbs-sct.gc.ca/media/nr-cp/2007/0214_e.asp)

The Department of Canadian Heritage has a lead role to play in the federal response to Blue Ribbon Panel recommendations. As one of seven "vanguard" departments (those with significant Gs and Cs expertise and experience), the Department is undertaking a number of initiatives to bring about change, within the Department and at the federal level. (For more information, see: http://www.pch.gc.ca/pc-ch/mindep/sc-gc_e.cfm)

As a first step in the development of the Government of Canada's action plan to reform the administration of Gs and Cs, Treasury Board Secretariat worked with selected departments to examine business processes to identify opportunities for improved service and efficiencies.

The Canadian Heritage Blue Ribbon Panel Action Plan is in some ways "a snapshot in time" of efforts begun by the Department in 2003 to improve Gs and Cs contributions management. From the beginning, the theme was one of reasonable diligence: Attaining a better equilibrium between stewardship and service on the basis of risk. The recommendations of the Blue Ribbon Panel served to focus these efforts towards reducing controls, where risk allows, so as to reduce burden on clients and improve accountability in the use of public funds.

Planned Results and Performance Indicators

Planned Results

- The Department of Canadian Heritage's Blue Ribbon Panel Action Plan costed, monitored and reported to Executive Committee through 2010-11.
- Policy on Transfer Payments effectively rolled out within a year of issuance.
- Successful completion, as resources allow, of Blue Ribbon Panel initiatives.
- Participation, as resources allow, in Pathfinder projects sponsored by Treasury Board Secretariat's Centre of Expertise on Grants & Contributions.

Performance Indicators

- The Department of Canadian Heritage adheres to its Blue Ribbon Panel Action Plan implementation timetable.
- Management Accountability Framework results positive in areas targeted by Blue Ribbon Panel, e.g. Stewardship, Service, etc.
- Blue Ribbon Panel-related elements added to Performance Measurement Framework, including:
 - service standards;
 - processing time; and
 - client satisfaction.

Milestones and Timeframe

2008-09

- Impact analysis of revised Policy on Transfer Payments.
- Roll out new Policy on Transfer Payments risk-based approach, increased horizontality and increased ministerial authority (policy clarifications, adjust process and tools including tools for recipients, initiate and revise learning for financial and program staff).
- Monitor the Department's Blue Ribbon Panel Action Plan.
- Coordinate the Department's participation in government-wide Pathfinder Projects, where synergy exists and resources allow.

- Actively participate in corporate horizontal initiatives (e.g., Office of the Chief Audit and Evaluation Executive Risk Tool, Program Controls, e-services-lead Business Process Mapping and Program Inventory, etc.).

2009-10

- Continue to adapt systems and business processes as required for Policy on Transfer Payments and provide support with tools and learning for programs.
- Continue to monitor the Department's Blue Ribbon Panel Action Plan Continue to coordinate the Department's role in government wide Pathfinder projects, if synergy exists and resources allow.

2010-11

- Continue to adapt systems and business processes as required for Policy on Transfer Payments and provide support with tools and learning for programs.
- Continue to monitor the Department's Blue Ribbon Panel Action Plan.
- Continue to coordinate the Department's role in government-wide Pathfinder projects.

Key Initiative 17: Public Service Renewal

Description

The recommendations of the Advisory Committee on Public Service Renewal concluded that the Public Service needs to change to renew itself. In light of these recommendations, the Clerk of the Privy Council stated in his 14th Annual Report to the Prime Minister on the Public Service of Canada dated March 31, 2007:

We believe the overriding imperative for the Public Service today is to adapt to challenging new circumstances and to respond in innovative ways to the evolving needs of Canadians. Strong, values-based leadership, will be essential if Canada's Public Service is to renew itself.

Renewal is not only about bringing in and developing new people; it is equally a matter of valuing and developing the talent already in the ranks.

The Clerk thus identified for all government departments an action plan that outlines key results at the corporate level, as well as within individual organizations, to move his four priorities forward.

1. Planning: Improve human resources planning as part of integrated business planning.
2. Recruitment: Ensure that the Public Service can hire its share of the most qualified graduates in all fields, reflecting Canada's diversity and develop an approach to branding the Public Service of Canada that combines an overall identity with department-specific features.

3. Employee Development: Continuous learning for all employees is critical to organizational effectiveness and to individual capacity.
4. Enabling infrastructure: Build organizational capacity, including the capacity of the community of human resources professionals.

As with all Government of Canada departments, the Department of Canadian Heritage is held to continue in 2008-09 to deliver on the priority action items the Clerk of the Privy Council's Office issued in 2007. The Department will continue to ensure that departmental targets and commitments in all areas are met.

Planned Result and Performance Indicator

Planning

Planned Result

- Distribute the integrated Human Resources plan to all employees and post it on the website.

Performance Indicator

- On line access to the corporate Human Resources plan access by all employees of the Department of Canadian Heritage.

Recruitment

Planned Results

- Recruitment strategy including the use of Assistant Deputy Ministers and recent recruits as ambassadors to targeted universities, capitalizing on existing networks and Canadian Heritage branding.
- Recruit post-secondary graduates through specialized programs or external recruitment.
- Implement the external multi-year Recruitment Strategy.

Performance Indicators

- Partnerships made with targeted universities.
- Commitments obtained and met for post-secondary recruitment.
- Increased use of bridging opportunities of COOP, a work-study program, and the Federal Student Work Experience Program (FSWEP).

Employee Development

Planned Result

- A continuous learning organization with an engaged workforce.

Performance Indicators

- Performance and learning plans for all employees as well as written objectives and regular performance discussions.
- All employees take required training prior to exercising delegated financial and human resources authorities.
- Learning and employee engagement needs are integrated into Human Resources planning process.

Enabling Infrastructure

Planned Result

- Bank of generic job descriptions.

Performance Indicator

- Generic job descriptions are available to all managers.

Timeframe and Milestones

2008-09

- Continue to deliver action items in areas of planning, recruitment and employee development.

2009-10

- Complete delivery of action items and monitor progress.

2010-11

- Monitor results achieved for progress and correction as required.

Key Initiative 18: Canadian Heritage Management Accountability Framework Action Plan

Description

While Canadian Heritage is committed to continuous improvement in all areas of management, it has been focussing its efforts in four areas as a result of the 2006 Management Accountability Framework (MAF) assessment:

- Results-Based Management:** Implementation of the renewed Program Activity Architecture (PAA) and Performance Measurement Framework (PMF); Integrated Business Planning.
- Integrated Risk Management:** Initiatives related to risk assessment and management in operations and/or corporate decision-making.
- Implementing the new Treasury Board Policy on Internal Audit** and contributing to strengthening accountability in the Department.

d. Shared Services and Information Management (IM)/Information Technology

(IT): Initiatives related to information management and technologies in operations and/or corporate decision-making.

Results of the 2007 assessment (underway at the time of writing this Report) will be taken into account in updating the department's MAF Action Plan. For more information on the Management Accountability Framework, see: http://www.tbs-sct.gc.ca/maf-erg/index_e.asp

Key Initiative 18 a: Results-Based Management

Description

This key initiative comprises two inter-related components:

1. Implementation of the renewed Program Activity Architecture (PAA) and Performance Management Framework (PMF) within a result-based culture change process.
2. Integrated Business Planning.

These elements respectively provide the logical framework for financial and non-financial performance measurement as well as the tools and mechanisms to incorporate performance information into the decision-making process.

Component 1: Implementation of the renewed Program Activity Architecture (PAA) and Performance Measurement Framework (PMF)

Description

Results-based management is a life-cycle approach to management that integrates strategy, people, resources, processes and measurements to improve decision-making, transparency, and accountability. The approach focuses on achieving outcomes, implementing performance measurement, learning and changing, and reporting performance.

The Program Activity Architecture (PAA) and Performance Measurement Framework (PMF) are foundation pieces for results-based management. Over the past year, the department undertook renewal of its PAA and PMF to address shortcomings identified by the Treasury Board Secretariat via the Management Accountability Framework assessment, and by departmental managers and staff who have been working with the PAA and PMF since its inception. Approval is expected in the spring of 2008, paving the way for implementation in the next planning period.

Planned Results and Performance Indicators

Planned Results

- Completion, approval and implementation of the revised PAA and PMF (short to medium-term).
- Improved decision-making, accessibility of information about clearly identified expected results for the department, and clear accountability (long-term).

Performance Indicators

- Comments made by TBS in the department's Management Accountability Framework assessment.
- The extent to which the PAA and PMF are utilized for departmental planning, reporting and decision-making purposes.

Milestones and Timeframe

2008-09

- Completion and approval of revised PAA and PMF.
- Development and roll out of initial phases of implementation strategy.

2009-10

- Implementation and integration of revised PAA and PMF into various departmental planning, reporting and management processes and systems.

2010-11

- Continued implementation and integration of revised PAA and PMF into various departmental planning, reporting and management processes and systems.
- Monitoring and update of processes and systems.

Component 2: Integrated Business Planning

Description

In The Fourteenth Annual Report to the Prime Minister on the Public Service of Canada, the Clerk of the Privy Council identified Integrated Business Planning as one of his priorities.

Canadian Heritage will continue the implementation of a comprehensive planning and reporting process designed to support both operational management and corporate decision-making requirements.

Integrated Business Planning simultaneously provides:

- a roadmap for operations and performance management;
- enhanced alignment of programs to Department and Government priorities;
- single-window input to major corporate reports;
- support for the implementation of corporate management priorities;

- integration of performance and risk information in corporate decision-making; and
- enhanced horizontality and expanded coverage of accountabilities.

Planned Results and Performance Indicators

- Effective planning and reporting tools allowing for the efficient management of results and resources throughout the organization.
- Efficient governance of the Department's mandate, programs and services in accordance with Public Service values.
- Informed and transparent policy development, decision-making and risk-management ensuring accountability to Parliamentarians and Canadians.

Performance Indicators

- Relevant indicators from the Management Accountability Framework.

Milestones and Timeframe

2008-09

- Establish linkages and synchronize to other corporate management processes such as executives' and employees' performance agreements, mid-year reviews, corporate priority-setting, etc.

2009-10

- Implementation of the Integrated Business Planning Process using the new departmental PAA and PMF.

2010-11

- Development of electronic applications for business planning processes where feasible.
- Creation of corporate management dashboards.

Key Initiative 18 b: Integrated Risk Management – Initiatives Related to Risk Assessment and Management in Operations and/or Corporate Decision-Making

Component 1: Providing expert advice and guidance on Risk-Based Audit Frameworks

Description

The Department provides expert advice and guidance on the development of risk-based audit frameworks (RBAFs) to assist managers to meet the risk-related requirements of the Policy on Transfer Payments. The aim is to strengthen internal processes to improve response time to clients and to implement procedures to proactively monitor the departmental Treasury Board Submission Report to ensure timely involvement in the review process.

Planned Results and Performance Indicators

Planned Result

- The response time in providing expert advice and guidance to managers on the development of their RBAF is improved.

Performance Indicator

- Advice and guidance is taken into consideration by managers when developing their RBAF.

Planned Result

- The Department's Treasury Board Submissions, including RBAFs, presented to the Treasury Board are of higher quality.

Performance Indicators

- The overall assessment of the quality of the department's Treasury Board submissions/RBAFs included in the Management Accountability Framework assessment under Quality of Analysis of TB Submissions Stewardship is positive.
- The results of Treasury Board Secretariat's review of submissions are used by the department to improve departmental practices.

Milestones and Timeframe

2008-09

- 90% of Treasury Board Submissions/RBAFs prepared by the Department reflect expert advice and guidance provided.

2009-10

- 100% of Treasury Board Submissions/RBAFs prepared by the Department reflect expert advice and guidance provided.

2010-11

- 100% of Treasury Board Submissions/RBAFs prepared by the Department reflect expert advice and guidance provided.

Component 2: Strengthen integrated risk management practices and capacity building

Description

This component supports the Department in having a Corporate Risk Profile that is considered one of the best amongst federal organizations. A fully mature grants and contributions risk assessment tool and process will successfully identify higher risk projects and program managers will act appropriately to mitigate risks. Risks will be identified and mitigated and will be fully integrated into departmental business planning process.

Planned Results and Performance Indicators

- Risk management practices are in place and meet quality target as indicated by Treasury Board Secretariat opinion.
- An audit opinion that states that the Department manages transfer payments with appropriate regard for risk.
- The Department's business planning includes sound risk assessment and feeds into revision of Corporate Risk Profile, as indicated by positive review in CAE's annual holistic opinion.

Milestones and Timeframe

2008-09

More than 70% of the three initiatives as mentioned above are in place.

2009-10

Three initiatives 100% in place.

2010-11

Continue the implementation of the three initiatives.

Component 3: Develop and maintain appropriate service standards to meet the need of our clients

Description

This component's goal is to offer risk advisory services that meet the needs and expectations of the Department's staff and managers.

Planned Result and Performance Indicator

- Offer quality risk assessment facilitation and other advice on an as needed basis as indicated through a client survey sent to each requester to gauge key aspects such as timeliness, quality, appropriateness, and knowledge.

Milestones and Timeframe

2008-09

- risk facilitation capacity in place.
- a 70% satisfactory rating obtained in a client survey.

2009-10

- a 80% satisfactory rating obtained in a client survey.

2010-11

- a 90% satisfaction rating obtained in a client survey.

Key Initiative 18 c: Internal Audit – Implementing the New Treasury Board Policy on Internal Audit and Contributing to Strengthening Accountability in the Department

Component 1: Implementing the new Internal Audit Policy

Description

The new Policy on Internal Audit took effect on April 1, 2006. Departments have until April 1, 2009 to finalize this implementation. The policy aims at strengthening public sector accountability risk management, resource stewardship and governance by reorganizing and bolstering internal audit on a government-wide basis. The policy is designed to ensure that the internal audit and the audit committee provide the Deputy Minister with added assurance, independent from line managers, on risk management, control and governance processes. This added assurance will also be used to support the Comptroller General report to Treasury Board on the state of risk management, control and governance processes across the Government. To ensure the real and perceived independence of the internal audit function, departments are required to create independent Departmental Audit Committee (DAC), which includes a majority of members drawn from outside the federal public service, and to provide organizational independence to the Chief Audit Executive who leads the internal audit function. Deputy Ministers, on the other hand, remain fully responsible for the adequacy of internal audit coverage in their department. The Department anticipates that it will be able to successfully implement the new Policy on Internal Audit by April 1, 2009 as identified in the policy.

Planned Results and Performance Indicators

Planned Result

- The internal audit function is appropriately resourced and operates in accordance with the policy and professional internal audit standards so that it can provide the Deputy Minister with an independent and objective assurance on the adequacy and effectiveness of the department's risk management, control and governance process.

Performance Indicators

- The audit function develops and implements a rolling risk-based five-year internal audit plan.
- The overall assessment of the quality of the department's internal audit function activities included in the Management Accountability Framework assessment for the department.
- The overall assessment of the quality of the department's internal audit function activities by the Departmental Audit Committee (DAC).

Planned Result

- The independent DAC, through information provided by the Chief Audit Executive, provides the Deputy Minister with advice, independent from line managers, on risk management control and governance processes.

Performance Indicators

- The independent DAC meets regularly.
- The independent DAC provides its first annual report to the Deputy Minister in April/May 2009.
- The independent DAC provides annual reports thereafter.
- The performance of the internal audit function is fully satisfactory.
- At least every four years, the performance of the DAC will be subject to an external assessment led by the Office of the Comptroller General as a key aspect of the Office's practice inspection of the Department's internal audit function.

Milestones and Timeframe

2008-09

- Independent DAC holds meetings.
- Chief Audit Executive provides first holistic opinion.

2009-10

- Full implementation of the new Internal Audit Policy by April 1, 2009.

Component 2: Developing and Implementing Internal Audit Plans

Description

The TBS *Directive on Chief Audit Executives, Internal Audit Plans, and Support to the Comptroller General* requires departments to develop and implement an internal audit plan. On July 13, 2007, the Deputy Minister and the Audit and Evaluation Committee approved the department's rolling risk-based five-year internal audit plan. This plan will be reviewed annually. The Department also developed a detailed budget for the implementation of this work plan, which identifies resources committed to meeting work plan deliverables.

Planned Result and Performance Indicators

Planned Result

- An internal audit plan that contributes to the provision of assurance on risk management, internal controls and governance processes in the Department.

Performance Indicators

- A rolling risk-based five-year internal audit plan is approved by the Deputy Minister and the DAC.

- The internal audit plan is focused primarily on the provision of assurance services and that includes internal audits mandated by the Comptroller General.
- The internal audit plan provides support for an annual opinion from the Chief Audit Executive on risks management, internal controls, and governance processes.
- Audit reports are completed and approved by the DAC on a timely basis.

Milestone and Timeframe

- This initiative is ongoing annually.

Component 3: Implementing and developing capacity for the new (a) audit and (b) evaluation governance structures

Description

This component will plan and strategize the recruitment of external committee members and transition to the new separate audit and evaluation committee structure.

Planned Result and Performance Indicators

Planned Result

- A coordinated and integrated governance structure that provides the department with a strategic vision and enables it to achieve its strategic outcomes.

Performance Indicators

- Audits and evaluations are taken into consideration in policy and planning discussions at a senior level.
- Departmental programs, policies and initiatives are improved as a result of discussions in these Committees.
- The DAC will annually self-assess its performance.

Milestones and Timeframe

2008-09

- Integration and on-going orientation of Departmental Audit Committee members including training provided by the Canada School of Public Service.
- Sufficient on-going allocation of resources (human and financial) including recruitment mechanisms and strategies as well as appropriate required training, if applicable.
- Finalize the development, presentation and approval of Terms of Reference for the Departmental Audit Committee and the Strategic Policy & Planning (and Evaluation) Committee.
- Potential development of tools and guidelines for departmental participation at the Departmental Audit Committee and the Strategic Policy & Planning (and Evaluation) Committee.

- Development and implementation of new committee Secretariat global support protocol including tri-partite collaboration.

2009-10

- Activities on-going annually.

2010-11

- Activities on-going annually.

Component 4: Implementing the recipient compliance audit strategy

Description

The Department is redesigning and strengthening the recipient compliance audit function to reflect and support government and departmental accountability and risk management initiatives. Recipient compliance audits provide programs with independent assurance on recipients' compliance with funding agreements and with independent information on risk management and control regarding specific, higher-risk recipients. The Department is introducing front-end risk assessments, centralizing recipient audit resources into one unit to conduct all recipient audits on behalf of management that will strengthen the overall recipient audit function, and developing strengthened departmental procedures for effective follow-up of audit results by programs.

Planned Result and Performance Indicators

Planned Result

- A recipient compliance audit function that supports the Government's and the Department's accountability and risk management initiatives.

Performance Indicators

- Front-end risk assessments are conducted and reassessed during the project's life-cycle.
- Rolling sectoral recipient audit plans are aligned with program cycles.
- The recipient compliance audit function manages the audit activities.
- Sectoral and horizontal analyses of issues and trends are conducted.
- The Chief Audit Executive informs the Operations and Management Committee on trends and issues, action plan implementation, control framework and other significant issues arising from findings of the recipient audits.
- Management responses and action plans are developed implemented and followed-up in a timely fashion.

Milestones and Timeframe

2008-09

- Transition process is completed.
- New process and protocols are fully documented and implemented.

2009-10

- Activities on-going annually.

2010-11

- Activities on-going annually.

Component 5: Develop and maintain appropriate internal audit service standards to meet the needs of our clients

Description

The Department is putting in place an independent internal audit function that is in accordance with Treasury Board Secretariat standards and the *International Standards for the Professional Practice of Internal Auditing*. An independent internal audit function will add value to the organization.

Planned Results and Performance Indicators

Planned Result

- High quality internal audit services that meet the needs of departmental managers and contribute to the provision of added assurance on risk management, internal controls and governance processes in the Department.

Performance Indicators

- The Chief Audit Executive develops and maintains a quality assurance and improvement program that covers all aspects of the internal audit function and continuously monitors its effectiveness.
- Results of practice inspections carried out by the Office of the Comptroller General in accordance with the requirements of the new Internal Audit Policy.
- The performance of the internal audit function is evaluated annually by the DAC.

Milestones and Timeframe

2008-09

- 30% of auditors receive or are in the process of obtaining the Certified Internal Auditor certification.
- The Chief Audit Executive presents an annual report of the DAC on the performance of the internal audit function and on conformance with professional auditing standards.
- The internal audit function established quality assurance standards.

2009-10

- Full implementation of the *International Standards for the Professional Practice of Internal Auditing* Internal Audit by April 1, 2009.
- 45% of auditors are Certified Internal Auditors or are in the process of obtaining this certification.

- The Chief Audit Executive presents an annual report to the DAC on the performance of the internal audit function and on conformance with professional auditing standards.
- The internal audit function establishes an independent quality assurance function.

2010-11

- The majority of auditors are Certified Internal Auditors.
- The Chief Audit Executive presents an annual report to the DAC on the performance of the internal audit function and on conformance with professional auditing standards.
- The internal audit function establishes an independent quality assurance function.

Key Initiative 18 d: Shared Services and Information Management/Information Technology (IM/IT)

Description

As part of Canadian Heritage's focus on integrating information technology and information management into the organization's business strategy, a series of key activities have been planned. These activities will enable the organization to be supported by a solid IM/IT structure that is linked to government wide objectives.

Planned Result

- The overall focus of our multiyear plan is to integrate IM/IT into the organization's governance structure as well as the business planning process in order to ensure that value from IM/IT investments are realized.

Performance Indicators

- Both qualitative and quantitative performance indicators will be used to manage and track the progress of the integration and alignment of the key activities to the organization's business and governance structure. These indicators will align with the MAF requirements.

Milestones and Timeframe

2008-09

- Development of Business Solution Delivery Strategy.
- Integration of Planning and Governance into IM/IT operations.
- Development of Organizational Readiness Strategy.

2009-10

- Implementation of Department of Canadian Heritage's Information Management Strategy.
- Development of Enterprise Business Process Framework.
- Establishment of Business Solution Strategy and Implementation Plan.

2010-11

- Implementation of the Enterprise Business Process Framework.
- Implementation of the Business Solution Strategy and Implementation Plan.

APPENDICES

APPENDIX A: List of Grants/Contributions Programs and Special Initiatives by Program Activity according to the Program Activity Architecture 2008-09

*	Sunsetting programs at the end of 2009-10 (parts of the Initiative <i>Tomorrow Starts Today</i> ; renewal may be asked).
**	Special initiatives ending during the planning period and that will not be renewed.
***	New program.
®	Current programs for which Terms and Conditions expire during the planning period and for which renewal will be requested from the Treasury Board of Canada.

(Source: Approved 2008-09 Main Estimates)

Program Activity 1: Creation of Canadian Content and Performance Excellence

Athlete Assistance Program
 Canada Music Fund Program * ®
 Canadian Television Fund ®
 Book Publishing Industry Development Program *
 Canada Magazine Fund ®
 Canada New Media Fund (Multimedia Invest. Fund) * ®
 Sport Support Program
 Hosting Program
 - Vancouver 2010 **
 - Indigenous Games **

Program Activity 2: Sustainability of Cultural Expression and Participation

Canadian Arts and Heritage Sustainability Program * ®
 Canadian Culture On-line Program * ®
 TV5 Quebec-Canada ®
 Book Publishing Industry Development Program *
 Canada Magazine Fund ®
 National Arts Training Contribution Program *
 Arts, Culture and Diversity Program ®
 Canadian Feature Film Policy:
 Canadian Independent Film & Video Fund (CIFVF)
 National Training Program in Film & Video Sector ®
 Canada Music Fund Program * ®
 Trade Routes Contributions Program * ®
 Hosting Program

Program Activity 3: Preservation of Canada's Heritage

Canada Music Fund Program *®
Canadian Feature Film Policy: Audio-Visual Preservation Trust (AV Trust)
Aboriginal Peoples' Program ®

Program Activity 4: Access to Canada's Culture

Publication Assistance Program ®
Cultural Spaces Canada Program * ®
Arts Presentation Canada Program * ®
Movable Cultural Property Program (Section 35 of the *Cultural Property Export and Import Act*) ®
Canadian Arts and Heritage Sustainability Program * ®
Fathers of Confederation Building Trust
Book Publishing Industry Development Program *
Canada Music Fund Program * ®
Canadian Culture On-line Program *®
Museums Assistance Program ®

Program Activity 5: Promotion of Inter-Cultural Understanding

Enhancement of Official Languages Program ®


Program Activity 6: Community Development and Capacity Building

Development of Official Languages Communities Program ®


Program Activity 7: Participation in Community and Civic Life

Multiculturalism Program ®
Aboriginal Peoples' Program ®
Human Rights Program ®
Community Historical Recognition Program ®
Canadian Studies Program ®
Building Communities through Arts and Heritage Program***
Celebration, Commemoration and Learning Program ®
 - Québec 2008 **
 - 49th International Eucharistic Congress **
Exchanges Canada Program ®
Katimavik ®
Museums Assistance Program ®
Enhancement of Official Languages Program ®
Sport Support Program
Hosting Program
Named Grants to the Lieutenant-Governors ®

For detailed information on Canadian Heritage support programs see:

 http://www.pch.gc.ca/pc-ch/pubs/2007/tdm_e.cfm

For more information on Transfer Payments Programs of more than \$5 million, see electronic Table 3at:

 http://www.pch.gc.ca/pc-ch/pubs/mindep_e.cfm

For detailed descriptions of all Canadian Heritage activities and programs, see alphabetical list of programs (A to Z index) at:

 http://www.pch.gc.ca/pc-ch/a-z/index_e.cfm

APPENDIX B: List of Transfer Payments Programs (Grants and Contributions) of More Than \$5 million

Note: All these transfer payments programs are voted, which means that each year the Parliament of Canada votes annual *Appropriation Act* or *Acts* to grant expenditure authority to the Crown for departments and agencies. This spending authorization lapses at year-end.

Names of Canadian Heritage Transfer Payment Programs (Grants and Contributions)	Planned Spending 2008-09 (\$ millions)	Planned Spending 2009-10 (\$ millions)	Planned Spending 2010-11 (\$ millions)
Aboriginal Peoples' Program	57.7	57.7	58.3
Arts Presentation Canada	28.4	28.4	15.0
Athlete Assistance Program	26.7	26.7	27.0
Book Publishing Industry Development Program	37.7	37.7	30.2
Building Communities Through Arts and Heritage Program	7.0	13.8	13.8
Canada Magazine Fund	15.4	15.4	15.6
Canada Music Fund	22.6	22.6	17.4
Canada New Media Fund	14.2	14.2	6.6
Canadian Arts and Heritage Sustainability Program	27.1	27.1	0
Canadian Culture Online	11.4	10.9	1.7
Canadian Television Fund	120.0	20.4	20.4
Celebration, Commemoration and Learning Program	28.7	7.2	7.3
Community Historical Recognition Program	15.2	3.4	0
Cultural Spaces Canada	31.5	29.4	3.5
Development of Official Language Communities Program	238.9	226.2	225.7
Enhancement of Official Languages Program	113.2	110.0	111.5
Exchanges Canada	17.8	17.8	17.8
Grants/Contributions to TV-5	7.4	7.4	7.5
Hosting Program	75.3	34.0	16.9
Katimavik Program	19.8	8.2	0
Multiculturalism Program	16.8	16.7	16.4
Museums Assistance Program	14.4	14.4	14.6
National Arts Training Contribution Program	16.7	16.7	10.7
Publications Assistance Program	45.4	45.4	45.4
Sport Support Program	101.5	85.3	93.0
Total	1,100.8	897.0	776.3



















For more information, see detailed electronic tables at:

http://www.pch.gc.ca/pc-ch/pubs/mindep_e.cfm

<http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>

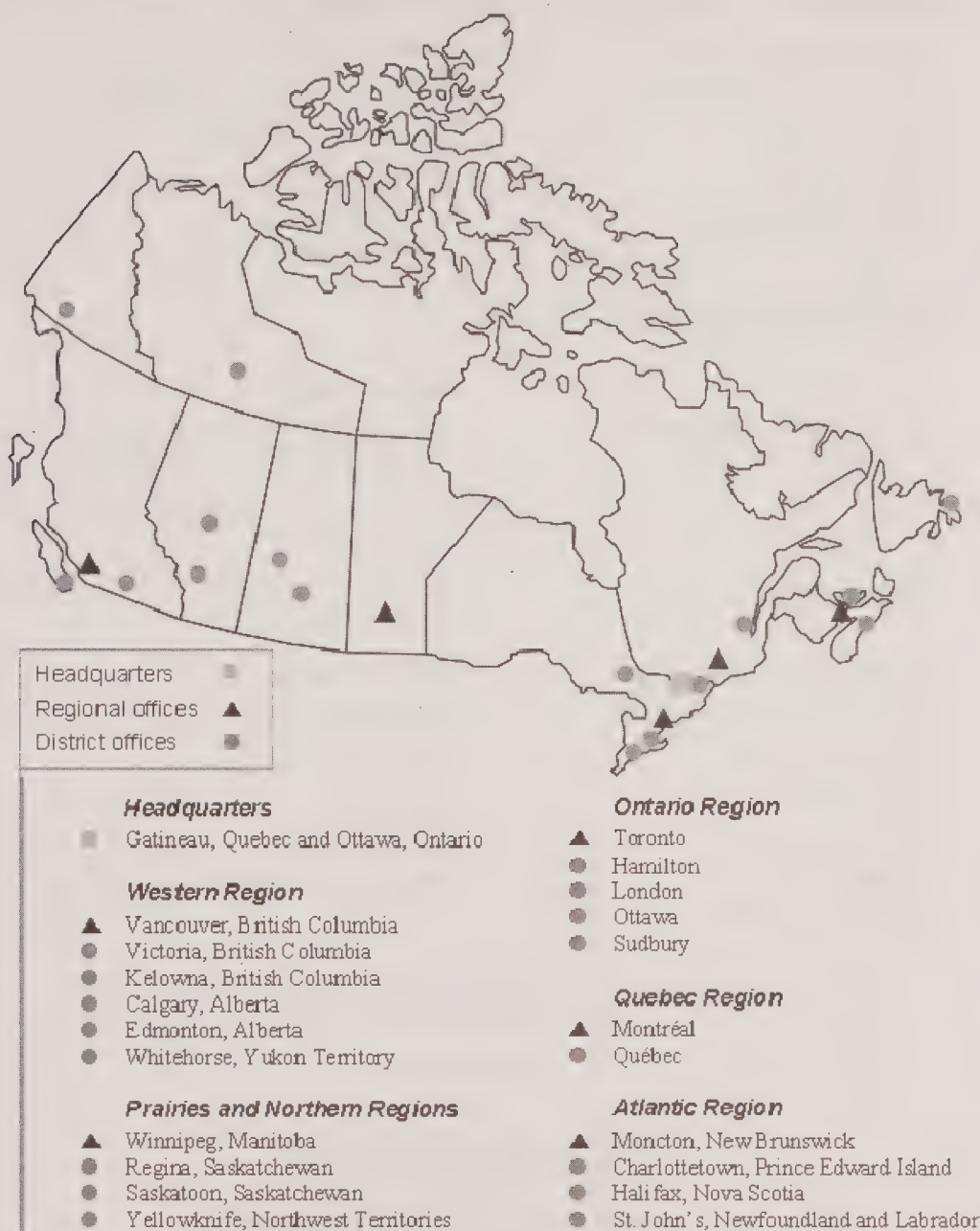
APPENDIX C: List of Statutes Administered, in Whole or in Part, by the Canadian Heritage Portfolio

As mentioned on the Department of Justice Web site, these documents are not the official versions.

	<u>An Act to Incorporate the Jules et Paul-Emile Léger Foundation</u>	S.C. 1980-81-82-83, c. 85
	<u>Broadcasting Act</u>	S.C. 1991, c. 11
	<u>Canada Council for the Arts Act</u>	R.S.C. 1985, c. C-2
	<u>Canada Travelling Exhibitions Indemnification Act</u>	S.C. 1999, c. 29
	<u>Canadian Heritage Languages Institute Act</u> (not in force)	S.C. 1991, c. 7
	<u>Canadian Multiculturalism Act</u>	R.S.C. 1985, c. 24 (4 th Supp.)
	<u>Canadian Race Relations Foundation Act</u>	S.C. 1991, c. 8
	<u>Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act</u>	R.S.C. 1985, c. C-22
	<u>Copyright Act</u> (formulation of cultural policy)	R.S.C. 1985, c. C-42
	<u>Cultural Property Export and Import Act</u>	R.S.C. 1985, c. C-51
	<u>Department of Canadian Heritage Act</u>	S.C. 1995, c. 11
	<u>Foreign Publishers Advertising Services Act</u>	S.C. 1999, c. 23
	<u>Holidays Act</u>	R.S.C. 1985, c. H-5
	<u>Income Tax Act</u> (Tax credits, National Arts Service Organizations and cultural property)	R.S.C. 1985 (5 th Supp. as amended)
	<u>Internment of Persons of Ukrainian Origin Recognition Act</u>	S.C. 2005, c. 52
	<u>Investment Canada Act</u> (Cultural Foreign Investment)	R.S.C. 1985, c. 28 (1 st Supp.)
	<u>Library and Archives of Canada Act</u>	S.C. 2004, c.11
	<u>Lieutenant-Governors Superannuation Act</u> (in part)	R.S.C. 1985, c. L-8

	<u>Museums Act</u>	S.C. 1990, c. 3
	<u>National Acadian Day Act</u>	S.C. 2003, c.11
	<u>National Anthem Act</u>	R.S.C 1985, c. N-2
	<u>National Arts Centre Act</u>	R.S.C. 1985, c. N-3
	<u>National Battlefields at Quebec Act</u>	S.C. 1907-08, c. 57-58
	<u>National Film Act</u>	R.S.C. 1985, c. N-8
	<u>National Horse of Canada Act</u>	S.C. 2002, c. 11
	<u>National Sports of Canada Act</u>	S.C. 1994, c.16
	<u>National Symbol of Canada Act</u>	R.S.C. 1985, c. N-17
	<u>Official Languages Act (Part VII)</u>	R.S.C. 1985, c. 31 (4 th Supp.)
	<u>Parliamentary Employment and Staff Relations Act</u>	R.S.C. 1985, c. 33 (2 nd Supp.)
	<u>Physical Activity and Sport Act (In respect of sport)</u>	S.C. 2003, c.2
	<u>Public Service Employment Act (Report to Parliament)</u>	R.S.C. 1985, c. P-33
	<u>Public Service Labour Relation Act</u>	S.C. 2003, c.22 S-2
	<u>Salaries Act (Lieutenant-Governors)</u>	R.S.C. 1985, c. S-3
	<u>Sir John A. Macdonald and Sir Wilfrid Laurier Day Act</u>	S.C. 2002, c.12
	<u>Status of the Artist Act (Part 1)</u>	S.C. 1992, c.33
	<u>Telefilm Canada Act</u>	R.S.C. 1985, c. C-16
	<u>Trade-marks Act (Use of National Symbols)</u>	R.S.C. 1985, c. T-13

APPENDIX D: Departmental Points of Service Across Canada



There are 22 points of service, including Headquarters in Gatineau.

APPENDIX E: Contacts for Further Information

National Headquarters

Department of Canadian Heritage
15 Eddy Street, 8th Floor
Gatineau, Quebec
K1A 0M5
Tel.: 819 997-0055
Toll Free: 1 866 811-0055
Toll Free: 1 888 997-3123
Web site:
http://www.canadianheritage.gc.ca/pc-ch/contacts/index_e.cfm

Ontario Region

Department of Canadian Heritage
150 John Street, Suite 400
Toronto, Ontario
M5V 3T6
Tel.: 416 973-5400
Fax: 416 954-2909
Email pch-ontario@pch.gc.ca

Prairies and Northern Region

Department of Canadian Heritage
275 Portage Avenue, 2nd Floor
P.O. Box 2160
Winnipeg, Manitoba
R3C 3R5
Tel.: 204 983-3601
Fax: 204 984-6996
Email pnr_rpn@pch.gc.ca

Atlantic Region

Department of Canadian Heritage
1045 Main Street, 3rd Floor, Unit 106
Moncton, New Brunswick
E1C 1H1
Tel.: 506 851-7066
Fax: 506 851-7079
Email pch-atlan@pch.gc.ca

Quebec Region

Department of Canadian Heritage
Guy-Favreau Complex, West Tower
6th Floor
200 René-Lévesque Boulevard West
Montréal, Québec
H2Z 1X4
Toll Free: 1 877 222-2397
Email pch-qc@pch.gc.ca

Western Region

Department of Canadian Heritage
300 West Georgia Street, 4th Floor
Vancouver, British Columbia
V6B 6C6
Tel.: 604 666-0176
Fax: 604 666-3508
Email wro-pch@pch.gc.ca

For one-stop access to information about programs and services of the Government of Canada, visit:

www.canada.gc.ca

or call:

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
TTY/TDD 1 800 465-7735

Department of Canadian Heritage Web site:
www.canadianheritage.gc.ca

A-Z Index of Canadian Heritage Web site:
www.pch.gc.ca/pc-ch/a-z/index_e.cfm

Annexe F : Sources d'information supplémentaire

Administration centrale
Ministère du Patrimoine canadien
15, rue Eddy, 8^e étage
Gatineau (Québec)
K1A 0M5
Tél. : 819 997-0055
Numéro sans frais : 1 866 811-0055
Numéro sans frais : 1 888 997-3123
Site Web : http://www.canadianheritage.gc.ca/pc-ch/contacts/index_e.cfm

Région de l'Ontario
Ministère du Patrimoine canadien
150, rue John, bureau 400
Toronto (Ontario)
M5V 3T6
Tél. : 416 973-5400
Téléc. : 416 954-2909
Courriel : pch-ontario@pch.gc.ca

Région du Québec
Ministère du Patrimoine canadien
Complexe Guy-Favreau
Tour ouest, 6^e étage
200, boulevard René-Lévesque Ouest
Montréal (Québec)
H2Z 1X4
Numéro sans frais : 1 877 222-2397
Courriel : pch-qc@pch.gc.ca

Région des prairies et du Nord
Ministère du Patrimoine canadien
275, avenue du Portage, 2^e étage
Case postale 2160
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3R5
Tél. : 204 983-3601
Téléc. : 204 984-6996
Courriel : pnr_rpn@pch.gc.ca

Région de l'Ouest
Ministère du Patrimoine canadien
300, rue West Georgia, 4^e étage
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 6C6
Tél. : 604 666-0176
Téléc. : 604 666-3508
Courriel : wro-pch@pch.gc.ca

Pour accéder directement aux programmes et aux services du Gouvernement du Canada, visitez www.canada.gc.ca ou appelez au 1 800 O-Canada (1 800 622 6232) ATME/ATS 1 800 465-7735

Le site Web du ministère du Patrimoine canadien www.patrimoinecanadien.gc.ca

L'index A-Z du site Web du ministère du Patrimoine canadien www.pch.gc.ca/a-z/index_f.cfm

Annexe D : Points de service de Ministère au Canada



Administration centrale
Gatineau (Québec) et Ottawa (Ontario)

Région de l'Ouest
Vancouver (Colombie-Britannique)
Victoria (Colombie-Britannique)
Kelowna (Colombie-Britannique)
Calgary (Alberta)
Edmonton (Alberta)
Whitehorse (Territoire du Yukon)

Région des prairies et du Nord
Winnipeg (Manitoba)
Regina (Saskatchewan)
Saskatoon (Saskatchewan)
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)

Région de l'Atlantique
Moncton (Nouveau-Brunswick)
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
Halifax (Nouvelle-Écosse)
St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)

Région du Québec
Montréal
Québec

Région de l'Ontario
Toronto
Hamilton
London
Ottawa
Sudbury

Il y a 22 points de service, incluant l'administration centrale à Gatineau.

L.R.C. 1985, ch. 33 (2^e suppl.)

Loi sur les relations de travail au Parlement

L.C. 1999, ch. 23

Loi sur les services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers

L.C. 1994, ch. 16

Loi sur les sports nationaux du Canada

L.R.C. 1985, ch. S-3

Loi sur les traitements (lieutenants gouverneurs)

L.R.C. 1985, ch. C-16

Loi sur Téléfilm Canada

L.R.C. 1985, ch. C-22	<i>Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes</i>
L.R.C. 1985, ch. C-2	<i>Loi sur le Conseil des Arts du Canada</i>
L.R.C. 1985, ch. C-42	<i>Loi sur le Droit d'auteur (formulation d'orientation culturelle)</i>
L.R.C. 1985, ch. P-33	<i>Loi sur l'emploi dans la fonction publique (rapport au Parlement)</i>
L.R.C. 1985, ch. C-51	<i>Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels</i>
L.R.C. 1985, ch. N-2	<i>Loi sur l'hymne national</i>
L.C. 1999, ch. 29	<i>Loi sur l'indemnisation au Canada en matière d'expositions itinérantes</i>
L.C. 1991, ch. 7	<i>Loi sur l'Institut canadien des langues patrimoniales (pas en vigueur)</i>
L.C. 1995, ch. 11	<i>Loi sur le ministère du Patrimoine canadien</i>
L.R.C. 1985, ch. 24 (4 ^e suppl.)	<i>Loi sur le multiculturalisme canadien</i>
L.C. 1992, ch. 33	<i>Loi sur le statut de l'artiste (Partie I)</i>
L.R.C. 1985, ch. 31 (4 ^e suppl.)	<i>Loi sur les langues officielles (Partie VII)</i>
L.R.C. 1985, ch. T-13	<i>Loi sur les marques de commerce (symboles nationaux)</i>
L.C. 1990, ch. 3	<i>Loi sur les musées</i>
L.C. 2003, ch. 22	<i>Loi sur les relations de travail dans la fonction publique</i>

Annexe C : Liste des lois appliquées, en tout ou en partie, par le portefeuille du Patrimoine canadien

Tel qu'il est mentionné sur le site Web du ministère de la Justice, ces documents ne sont pas des versions officielles.

L.C. 1907-08, ch. 57-58	<i>Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec</i>	
L.R.C. 1985 (5 ^e suppl.) tel que modifié	<i>Loi de l'impôt sur le revenu (crédits d'impôt et organismes nationaux dans le domaine des arts et des biens culturels)</i>	
L.R.C. 1985, ch. H-5	<i>Loi instituant des jours de fête légale</i>	
L.R.C. 1985, ch. N-17	<i>Loi instituant un symbole national</i>	
L.C. 2005, ch. 52	<i>Loi portant reconnaissance de personnes d'origine ukrainienne</i>	
L.R.C. 1985, ch. 28(1 ^{er} suppl.)	<i>Loi sur l'investissement Canada (investissement culturel étranger)</i>	
L.C. 2004, ch. 11	<i>Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada</i>	
L.C. 2003, ch. 2	<i>Loi sur l'activité physique et le sport (en matière de sport)</i>	
L.C. 1991, ch. 8	<i>Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales</i>	
L.C. 1980-81-82-83, ch. 85	<i>Loi sur la Fondation Jules et Paul-Émile Léger</i>	
L.C. 2003, ch. 11	<i>Loi sur la Journée de la fête nationale des Acadiens et des Acadiennes</i>	
L.C. 2002, ch. 12	<i>Loi sur la Journée Sir John A. MacDonald et la Journée Sir Wilfrid Laurier</i>	
L.R.C. 1985, ch. L-8	<i>Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs (en partie)</i>	
L.C. 1991, ch. 11	<i>Loi sur la radiodiffusion</i>	
L.R.C. 1985, ch. N-3	<i>Loi sur le Centre national des Arts</i>	
L.C. 2002, ch. 11	<i>Loi sur le cheval national du Canada</i>	
L.R.C. 1985, ch. N-8	<i>Loi sur le cinéma</i>	


Annexe B : Liste des programmes de paiements de transfert (subventions et contributions de plus de 5 millions de dollars)

Note : Tous ces programmes de paiements de transfert sont votés, ce qui veut dire que chaque année le Parlement du Canada vote la *Loi de crédits* (ou les *Lois*) pour autoriser les dépenses de sa Majesté pour les ministères et organismes. L'autorisation de ces dépenses est périmée à la fin de l'exercice financier.


Nom du programme de paiements de transfert (Subventions et contributions)	Dépenses 2008-2009 prévues (En millions de dollars)	Dépenses 2009-2010 prévues (En millions de dollars)	Dépenses 2010-2011 prévues (En millions de dollars)
Développement des communautés de langue officielle	238,9	226,2	225,7
Développement des communautés par le biais des arts et du patrimoine	7,0	13,8	13,8
Espaces culturels Canada	31,5	29,4	3,5
Fonds canadien de télévision	120,0	20,4	20,4
Fonds de la musique du Canada	22,6	22,6	17,4
Fonds des nouveaux médias du Canada	14,2	14,2	6,6
Fonds du Canada pour les magazines	15,4	15,4	15,6
Mise en valeur des langues officielles	113,2	110,0	111,5
Présentation des arts Canada	28,4	28,4	15,0
Programme d'accueil	75,3	34,0	16,9
Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition	37,7	37,7	30,2
Programme d'aide aux athlètes	26,7	26,7	27,0
Programme d'aide aux musées	14,4	14,4	14,6
Programme d'aide aux publications	45,4	45,4	45,4
Programme des célébrations, des commémorations et de l'apprentissage	28,7	7,2	7,3
Programme de consolidation des arts et du patrimoine canadiens	27,1	27,1	0
Programme de culture canadienne en ligne	11,4	10,9	1,7
Programme de reconnaissance historique pour les communautés	15,2	3,4	0
Programme de soutien au sport	101,5	85,3	93,0
Programme des Autochtones	57,7	57,7	58,3
Programme du multiculturalisme	16,8	16,7	16,4
Programme Échanges Canada	17,8	17,8	17,8
Programme Katimavik	19,8	8,2	0
Programme national de formation dans le secteur des arts	16,7	16,7	10,7
Subventions/Contributions à TVS	7,4	7,4	7,5
Total	1 110,8	897,0	776,3

Plus de renseignements sur ces programmes de paiements de transfert sont accessibles en ligne : http://www.pch.gc.ca/pcc/pubs/mindep_f.cfm
<http://www.lbs-scl.gc.ca/csi-prc/cslime.asp>


Pour des renseignements détaillés sur les programmes d'appui de Patrimoine canadien, veuillez cliquer sur le lien suivant :

 http://www.pch.gc.ca/pc-ch/pubs/2007/ldm_f.cfm

Pour des renseignements détaillés sur les programmes de paiements de transfert supérieurs à 5 millions de dollars, veuillez consulter le tableau 3 à l'adresse suivante :

 http://www.pch.gc.ca/pc-ch/pubs/mindep_f.cfm

Pour une description détaillée de tous les programmes et activités de Patrimoine canadien, veuillez consulter la liste alphabétique des programmes (Index A-Z) à l'adresse suivante :

 http://www.pch.gc.ca/pc-ch/a-z/index_f.cfm

Activité de programme 3 : Préservation du patrimoine canadien

Fonds de la musique du Canada * (R)
Politique canadienne du long métrage : Trust pour la préservation de l'audiovisuel (Trust AV)
Programme des Autochtones (R)

Activité de programme 4 : Accès à la culture canadienne

Programme d'aide aux publications (R)
Programme Espaces culturels Canada * (R)
Programme Présentation des arts Canada * (R)
Programme des biens culturels mobiliers (article 35 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels) (R)
Programme de consolidation des arts et du patrimoine canadiens * (R)
Programme du Groupe fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération
Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition *
Fonds de la musique du Canada * (R)
Programme de culture canadienne en ligne * (R)
Programme d'aide aux musées (R)

Activité de programme 5 : Promotion de la compréhension interculturelle

Programme Mise en valeur des langues officielles (R)

Activité de programme 6 : Développement des communautés et renforcement des capacités

Programme Développement des communautés de langue officielle (R)
Activité de programme 7 : Participation communautaire et citoyenne

Programme du multiculturalisme (R)
Programme des Autochtones (R)
Programme des droits de la personne (R)
Programme de reconnaissance historique pour les communautés (R)
Programme des études canadiennes (R)
Développement des communautés par le biais des arts et du patrimoine ***
Programme des célébrations, des commémorations et de l'apprentissage (R)
- Québec 2008 **
- 49^e Congrès eucharistique international **

Programme Echanges Canada (R)
Katimavik (R)

Programme d'aide aux musées (R)
Programme Mise en valeur des langues officielles (R)
Programme de soutien au sport
Programme d'accueil
Subventions désignées accordées aux lieutenants-gouverneurs (R)

Annexe A : Liste des programmes de subventions/contributions et des initiatives spéciales par activité de programme selon l'Architecture des activités de programme 2008-2009

*	Programmes venant à échéance d'ici la fin de 2009-2010 (parties de l'initiative « Un avenir en art »; un renouvellement pourrait être demandé).
**	Initiative spéciale qui prend fin pendant la période de planification et qui ne sera pas renouvelée.
***	Nouveau programme.
®	Programme actuel dont les modalités arrivent à échéance pendant la période de planification et pour lequel une demande de renouvellement sera déposée au Secrétariat du Conseil du Trésor.

(Source : Budget principal des dépenses 2008-2009 approuvé)

Activité de programme 1 : Création de contenu canadien et excellence des performances

Programme d'aide aux athlètes
Fonds de la musique du Canada * ®
Fonds canadien de télévision ®
Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition *
Fonds du Canada pour les magazines ®
Fonds des nouveaux médias du Canada (Fonds d'investissement en multimédia) * ®
Programme de soutien au sport
Programme d'accueil
- Vancouver 2010 **
- Jeux autochtones **

Activité de programme 2 : Viabilité de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel

Programme de consolidation des arts et du patrimoine canadiens * ®
Programme de culture canadienne en ligne * ®
TV5 Québec-Canada ®
Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition *
Fonds du Canada pour les magazines ®
Programme national de formation dans le secteur des arts *
Programme des arts, de la culture et de la diversité ®
Politique canadienne du long métrage : Fonds canadien du film et de la vidéo
indépendants (FCFVI)
Programme national de formation dans le secteur du film et de la vidéo ®
Fonds de la musique du Canada * ®
Programme de contributions Routes commerciales * ®
Programme d'accueil

ANNEXES

Jalons et échéances

2008-2009

- Elaboration d'une stratégie de prestation de solutions opérationnelles.
- Intégration de la planification et de la gouvernance aux activités de GI/TI.
- Elaboration d'une stratégie de préparation organisationnelle.

2009-2010

- Mise en œuvre de la Stratégie de gestion de l'information de Patrimoine canadien.
- Elaboration du Cadre des processus fonctionnels.
- Elaboration de la Stratégie sur les solutions fonctionnelles et du plan de mise en œuvre.

2010-2011

- Mise en œuvre du Cadre des processus fonctionnels.
- Mise en œuvre de la Stratégie sur les solutions fonctionnelles et du plan de mise en œuvre.

2009-2010

- La fonction de vérification interne instaure des normes d'assurance de la qualité.

2010-2011

- Mise en œuvre intégrale des *Normes internationales de pratique professionnelle en vérification interne* au 1^{er} avril 2009.
- 45 % des vérificateurs reçoivent ou sont en voie d'obtenir leur attestation de vérificateur interne certifié.
- Le dirigeant de la vérification présente au CMV un rapport annuel sur le rendement de la fonction de vérification interne et la conformité aux normes de vérification professionnelles.
- La fonction de vérification interne instaure des normes d'assurance de la qualité indépendantes.

- La majorité des vérificateurs sont des vérificateurs internes certifiés.
- Le dirigeant de la vérification présente au CMV un rapport annuel sur le rendement de la fonction de vérification interne et la conformité aux normes de vérification professionnelles.
- La fonction de vérification interne instaure des normes d'assurance de la qualité indépendantes.

INITIATIVE CLÉ 18 d : Services partagés et gestion de l'information et de la technologie de l'information

Description

Dans le cadre des efforts de Patrimoine canadien pour intégrer la gestion de l'information et la technologie de l'information (GI/TI) dans sa stratégie opérationnelle, le Ministère a prévu un certain nombre d'activités principales. Ces activités permettront à l'organisation de se doter d'une solide structure de GI/TI axée sur les objectifs du gouvernement.

Résultat prévu

- Le plan pluriannuel vise à intégrer la GI/TI à la structure de gouvernance de l'organisation et à son processus de planification opérationnelle pour garantir que les investissements dans la GI/TI donnent des résultats.

Indicateurs de rendement

- On se servira d'indicateurs de rendement quantitatifs et qualitatifs pour gérer et suivre les progrès réalisés dans l'intégration et l'harmonisation des activités principales avec la structure de gouvernance et opérationnelle de l'organisation. Ces indicateurs seront harmonisés avec les exigences du CRG.

Jalons et échéances

2008-2009

- La transition est achevée.
- Les nouveaux processus et protocoles sont bien en place et étayés par des documents.

2009-2010

- Activités annuelles permanentes.

2010-2011

- Activités annuelles permanentes.

Volet 5 : Élaborer et maintenir des normes de service de vérification interne adaptées aux besoins des clients du Ministère

Description

Le Ministère s'affaire à mettre en place une fonction de vérification interne indépendante conformément aux normes du Secréariat du Conseil du Trésor et aux *Normes internationales de pratique professionnelle en vérification interne*. Une fonction de vérification interne indépendante ajoutera de la valeur à l'organisation.

Résultat prévu et indicateurs de rendement

Résultat prévu

- Des services de vérification interne de qualité et répondant aux besoins des gestionnaires du Ministère contribuent à fournir une assurance additionnelle à l'égard des processus de gestion du risque, de contrôle et de gouvernance au Ministère.

Indicateurs de rendement

- Le dirigeant de la vérification élabore et maintient un programme d'assurance et d'amélioration de la qualité qui englobe tous les aspects de la fonction de vérification interne et en surveille l'efficacité en permanence.
- Le Bureau du contrôle général procède à des inspections de la pratique conformément aux exigences de la nouvelle Politique sur la vérification interne.
- Le rendement de la fonction de vérification interne est évalué tous les ans par le CMV.

Jalons et échéances

2008-2009

- 30 % des vérificateurs reçoivent ou sont en voie d'obtenir leur attestation de vérificateur interne certifié.
- Le dirigeant de la vérification présente au CMV un rapport annuel sur le rendement de la fonction de vérification interne et la conformité aux normes de vérification professionnelles.

- Elaboration et mise en œuvre du nouveau protocole global de soutien du secrétariat des comités, dont une collaboration tripartite.

2009-2010

- Activités annuelles permanentes.

2010-2011

- Activités annuelles permanentes.

Volet 4 : Mettre en œuvre la stratégie de vérification de la conformité des bénéficiaires

Description

Le Ministère restreint et renforce actuellement la fonction de vérification de la conformité des bénéficiaires pour refléter et appuyer les mesures prises par le gouvernement et le Ministère en matière de gestion du risque et de responsabilisation. La vérification de la conformité des bénéficiaires fournit aux programmes des garanties indépendantes que les bénéficiaires respectent les accords de financement, ainsi que de l'information indépendante sur la gestion et le contrôle du risque concernant certains bénéficiaires à risque. Le Ministère est en train de mettre en place un système d'évaluations initiales du risque en centralisant les ressources en matière de vérification des bénéficiaires en une même unité chargée de procéder à toutes les vérifications des bénéficiaires pour le compte de la direction. Cela permettra de renforcer la fonction globale de vérification des bénéficiaires et d'élaborer des procédures plus solides de suivi des résultats de vérification pour les programmes.

Résultat prévu et indicateurs de rendement

Résultat prévu

- Une fonction de vérification de la conformité des bénéficiaires appuie les mesures prises par le gouvernement et le Ministère en matière de gestion du risque et de responsabilisation.

Indicateurs de rendement

- Des évaluations initiales du risque sont effectuées et confirmées au cours du cycle de vie des projets.
- Les plans sectoriels de vérification des bénéficiaires sont harmonisés avec les cycles des programmes.
- La fonction de vérification de la conformité des bénéficiaires permet de gérer les activités de vérification.
- On procède à des analyses sectorielles et horizontales des enjeux et des tendances.
- Le dirigeant de la vérification renseigne le Comité des opérations et de la gestion sur les enjeux et tendances, la mise en œuvre du plan d'action, le cadre de contrôle et d'autres questions importantes découlant des constatations tirées de la vérification des bénéficiaires.
- Des réponses de la direction et des plans d'action sont élaborés et mis en œuvre en temps utile; un suivi est également assuré.

- Le plan de vérification interne porte principalement sur la prestation de services d'assurance de la qualité, ce qui inclut les vérifications internes demandées par le contrôleur général.
- Le plan de vérification interne permet d'étayer l'opinion annuelle du dirigeant de la vérification concernant les processus de gestion du risque, de contrôle et de gouvernance.

Jalon et échéance

- Initiative permanente.

Volet 3 : Mettre en œuvre et élaborer un système pouvant accueillir les nouvelles structures de gouvernance en matière (a) de vérification et (b) d'évaluation

Description

Ce volet permettra de planifier et d'orienter le recrutement de membres externes pour le comité et de faciliter la transition à la nouvelle structure distincte qui sera responsable de la vérification et de l'évaluation.

Résultats prévus et indicateurs de rendement

Résultat prévu

- Une structure de gouvernance coordonnée et intégrée permet de fournir au Ministère une vision stratégique qui donne à celui-ci le moyen de concrétiser ses résultats stratégiques.

Indicateurs de rendement

- La haute direction tient compte des résultats des vérifications et des évaluations dans ses discussions sur les politiques et la planification.
- Les programmes, les politiques et les initiatives du Ministère sont améliorés en raison des analyses de ces comités.
- Le CMV évaluera tous les ans son propre rendement.

Jalons et échéances

2008-2009

- Intégration et orientation des membres du Comité ministériel de vérification, y compris une formation offerte par l'École de la fonction publique du Canada.
- Affectation suffisante de ressources (humaines et financières), notamment mécanismes et stratégies de recrutement ainsi que de la formation appropriée, s'il y a lieu.
- Achèvement de l'élaboration, présentation et approbation du mandat du Comité ministériel de vérification et du Comité de la politique et de la planification (et d'évaluation) stratégiques du Ministère.
- Élaboration éventuelle d'outils et de lignes directrices pour la participation du Ministère au Comité ministériel de vérification et au Comité de la politique et de la planification (et d'évaluation) stratégiques.

Résultat prévu

- Le CMV indépendant, grâce aux renseignements communiqués par le dirigeant de la vérification, fournit des conseils au sous-ministre sur les processus de gestion du risque, de contrôle et de gouvernance, indépendamment des cadres hiérarchiques.

Indicateurs de rendement

- Les membres du CMV indépendant se réunissent régulièrement.
- Le CMV indépendant remet son premier rapport annuel au sous-ministre en avril-mai 2009.

- Par la suite, le CMV indépendant remet des rapports annuels.
- Le rendement de la fonction de vérification interne est entièrement satisfaisant.
- Le rendement du CMV sera soumis, au moins tous les quatre ans, à une évaluation externe menée par le Bureau du contrôleur général, ceci étant un aspect clé de sa pratique d'inspection de la fonction de vérification interne du Ministère.

Jalons et échéances

2008-2009

- Le CMV indépendant se réunit régulièrement.
- Le dirigeant principal de la vérification fournit sa première opinion globale.

2009-2010

- Mise en œuvre de la nouvelle Politique sur la vérification interne terminée le 1^{er} avril 2009.

Volet 2 : Elaborer et mettre en œuvre des plans de vérification interne

Description

La directive du SCT intitulée *Directive sur les dirigeants de la vérification, plans de vérification interne et soutien au contrôleur général* fait obligation aux ministères d'élaborer et de mettre en œuvre un plan de vérification interne. Le 13 juillet 2007, la sous-ministre et le Comité de vérification ont approuvé la mise en œuvre du plan ministériel de vérification interne axé sur les risques. Ce plan sera révisé tous les ans. Pour la mise en œuvre de ce plan de travail, le Ministère a également élaboré un budget détaillé indiquant les ressources consacrées à la réalisation des objectifs du plan.

Résultats prévus et indicateurs de rendement

Résultat prévu

- Un plan de vérification interne permet d'obtenir des garanties sur les processus de gestion du risque, de contrôle et de gouvernance au Ministère.

Indicateurs de rendement

- La mise en œuvre d'un plan de vérification interne quinquennal axé sur les risques est approuvée par la sous-ministre et le CMV.

INITIATIVE CLE 18 c : Vérification interne – Mettre en œuvre la nouvelle politique du Conseil du Trésor sur la vérification interne et contribuer à renforcer la responsabilisation au sein du Ministère

Volet 1 : Mise en œuvre de la nouvelle Politique sur la vérification interne

Description

La nouvelle Politique sur la vérification interne est entrée en vigueur le 1^{er} avril 2006. Les ministères ont jusqu'au 1^{er} avril 2009 pour la mettre en œuvre intégralement. La politique vise à renforcer la gestion du risque, la reddition de comptes, la gestion des ressources et la gouvernance dans le secteur public en réorganisant la vérification interne à l'échelle du gouvernement. Elle permet de veiller à ce que la vérification interne et le comité de vérification fournissent au sous-ministre des garanties supplémentaires, indépendamment des cadres hiérarchiques, au sujet des procédures de gestion, de contrôle du risque et de gouvernance. Ces garanties supplémentaires seront également utiles au contrôleur général pour son rapport au Conseil du Trésor sur l'état des procédures de gestion, de contrôle du risque et de gouvernance dans l'ensemble de l'appareil gouvernemental. Pour garantir l'indépendance réelle et l'image d'indépendance de la fonction de vérification interne, les ministères sont tenus de créer un comité ministériel de vérification (CMV) indépendant composé d'une majorité de membres extérieurs à la fonction publique fédérale. Ils doivent également fournir une indépendance organisationnelle au dirigeant de la vérification qui assume la responsabilité de la fonction de vérification interne. Les sous-ministres, de leur côté, restent entièrement responsables de garantir que la vérification interne couvre tout le champ de leur ministère. Le Ministère estime qu'il aura intégralement mis la nouvelle politique en œuvre d'ici le 1^{er} avril 2009, comme le prévoit la politique.

Résultats prévus et indicateurs de rendement

Résultat prévu

- La fonction de vérification interne est dotée de suffisamment de ressources et fonctionne conformément à la politique et aux normes professionnelles applicables, de sorte qu'elle peut fournir au sous-ministre l'assurance indépendante et objective que les processus de gestion de risque, de contrôle et de gouvernance du Ministère sont suffisants et efficaces.

Indicateurs de rendement

- La fonction de vérification permet d'élaborer et de mettre en œuvre un plan de vérification interne quinquennal axé sur les risques.
- L'évaluation globale de la qualité des activités de la fonction de vérification interne du Ministère est incluse dans l'évaluation du Cadre de responsabilisation de gestion du Ministère.
- L'évaluation globale de la qualité des activités de la fonction de vérification interne du Ministère est effectuée par le Comité ministériel de vérification (CMV).

Résultats prévus et indicateurs de rendement

- Les pratiques de gestion qui ont été adoptées satisfont aux critères de qualité énoncés par le Secrétariat du Conseil du Trésor.

- Un vérificateur atteste que le Ministère gère les paiements de transfert en tenant compte du risque de manière appropriée.
- La planification des activités du Ministère comprend une solide évaluation du risque et alimente la révision du profil de risque organisationnel, comme l'indique un résultat positif dans l'opinion globale annuelle du dirigeant de la vérification.

Jalons et échéances

2008-2009

- Les trois initiatives mentionnées ci-dessus sont à plus de 70 % en place.

2009-2010

- Les trois initiatives mentionnées ci-dessus sont 100 % en place.

2010-2011

- Mise en œuvre continue de ces initiatives

Volet 3 : Elaborer et maintenir des normes de service adaptées aux besoins de nos clients

Description

Ce volet a pour objet d'offrir des services consultatifs sur la gestion du risque en fonction des besoins et des attentes des gestionnaires et des employés du Ministère.

Résultat prévu et indicateur de rendement

- Faciliter l'évaluation du risque et offrir d'autres conseils en fonction des besoins, tels qu'ils sont révélés par un questionnaire aux clients adressé à chaque demandeur pour évaluer des aspects importants comme la rapidité, la qualité, la pertinence et la connaissance.

Jalons et échéances

2008-2009

- Capacité de facilitation de l'évaluation du risque en place.
- Taux de satisfaction de 70 % parmi les clients interrogés.

2009-2010

- Taux de satisfaction de 80 % parmi les clients interrogés.

2010-2011

- Taux de satisfaction de 90 % parmi les clients interrogés.

suiti proactif du rapport ministériel sur les présentations au Conseil du Trésor, ce qui permettra au Ministère de participer en temps utile au processus d'examen.

Résultats prévus et indicateurs de rendement

Résultat prévu

- Amélioration du délai de réponse aux demandes de conseils experts et d'orientation faites par les gestionnaires au sujet de l'élaboration de leur CVAR.

Indicateur de rendement

- Les gestionnaires qui élaboreront leur CVAR tiennent compte des conseils et de l'orientation qui leur sont fournis.

Résultat prévu

- Les présentations du Ministère au Conseil du Trésor, notamment les CVAR, sont de meilleure qualité.

Indicateurs de rendement

- L'évaluation globale de la qualité des présentations du Ministère au Conseil du Trésor, dont les CVAR inclus dans l'évaluation du Cadre de responsabilisation de gestion sous la rubrique Qualité de l'analyse, est positive.

- Les résultats de l'examen des présentations effectué par le Secrétariat du Conseil du Trésor servent à améliorer les pratiques du Ministère.

Jalons et échéances

2008-2009

- 90 % des présentations du Ministère au Conseil du Trésor (CVAR compris) traduisent les conseils experts et d'orientation fournis aux gestionnaires.

2009-2010

- La totalité des présentations du Ministère au Conseil du Trésor (CVAR compris) reflète les conseils experts et d'orientation fournis aux gestionnaires.

2010-2011

- La totalité des présentations du Ministère au Conseil du Trésor (CVAR compris) reflète les conseils experts et d'orientation fournis aux gestionnaires.

Volet 2 : Renforcer les pratiques de gestion intégrée du risque et les capacités

Description

Ce volet aide le Ministère à dresser un profil de risque organisationnel qui pourra être considéré comme l'un des meilleurs de la fonction publique fédérale. Grâce à un outil et un processus parfaitement élaborés d'évaluation du risque lié aux subventions et aux contributions, il sera possible de cerner les projets à risque, et les gestionnaires de programmes pourront prendre des mesures pour atténuer ces risques. Les risques seront circonscrits et atténués, puis intégrés au processus de planification des activités du Ministère.

Résultats prévus et indicateurs de rendement

- Planification et outils de reddition de comptes efficaces permettant une gestion efficace des résultats et des ressources dans toute l'organisation.
- Gouvernance efficace du mandat, des programmes et des services du Ministère, conformément aux valeurs de la fonction publique.
- Elaboration des politiques, processus décisionnel et gestion du risque à la fois éclairés et transparents, garantissant une reddition de comptes aux parlementaires et aux Canadiens.

Indicateurs de rendement

- Indicateurs énoncés dans le Cadre de responsabilisation de gestion.

Jalons et échéances

2008-2009

- Créer des liens et synchroniser les activités avec d'autres processus de gestion du Ministère, par exemple les accords conclus avec les cadres et les employés en matière d'objectifs de rendement, les examens semestriels, l'établissement des priorités globales, etc.

2009-2010

- Mettre en œuvre le processus de planification intégrée des activités à l'aide de la nouvelle AAP et du nouveau CMR.

2010-2011

- Elaborer si possible des applications électroniques pour les processus de planification des activités.
- Créer des tableaux de gestion intégrée.

INITIATIVE CLE 18 b : Gestion intégrée du risque dans le fonctionnement et la prise de décision ministérielle

Volet 1 : Fournir des conseils d'experts et de l'orientation concernant les cadres de vérification axés sur les risques

Description

- Le Ministère fournit des conseils experts et de l'orientation concernant l'élaboration de cadres de vérification axés sur les risques (CVAR) afin d'aider les gestionnaires à remplir leurs obligations en matière de risques énoncées dans la Politique sur les paiements de transfert. Il s'agit de renforcer les processus internes pour améliorer les délais de réponse aux clients et de mettre en œuvre des processus permettant de faire un

Indicateurs de rendement

- Commentaires formulés par le SCT dans l'évaluation du Cadre de responsabilisation de gestion du Ministère.
- Mesure dans laquelle l'AAP et le CMR sont employés pour la planification, la reddition de comptes et le processus décisionnel au Ministère.

Jalons et échéances

2008-2009

- Achèvement et approbation de la nouvelle AAP et du nouveau CMR.

- Elaboration et mise en œuvre des premières phases de la stratégie de mise en œuvre.

2009-2010

- Mise en œuvre et intégration de la nouvelle AAP et du nouveau CMR aux différents processus et systèmes de planification, de reddition de comptes et de gestion du Ministère.

2010-2011

- Poursuivre la mise en œuvre et l'intégration de la nouvelle AAP et du nouveau CMR aux différents processus et systèmes de planification, de reddition de comptes et de gestion du Ministère.
- Suivi et mise à jour des processus et systèmes.

Volet 2 : Planification intégrée des activités

Description

Dans son 14^{ème} rapport annuel au premier ministre sur la fonction publique du Canada, le greffier du Conseil privé a désigné la planification intégrée des activités comme une priorité. Patrimoine canadien continuera de mettre en œuvre un processus exhaustif de planification et de reddition de comptes conçu pour appuyer la gestion opérationnelle et la prise de décision ministérielle.

La planification intégrée des activités permet à la fois :

- d'orienter les opérations et la gestion du rendement;
- de mieux aligner les programmes sur les priorités du Ministère et du gouvernement;
- d'alimenter à partir d'une même source les principaux rapports du Ministère;
- d'appuyer la mise en œuvre des priorités de gestion du Ministère;
- d'intégrer les données sur le rendement et les données sur le risque dans le cadre du processus décisionnel global;
- d'améliorer l'horizontalité et d'élargir le champ des responsabilités.

INITIATIVE CLEF 18 a : Gestion axée sur les résultats

Cette initiative comprend deux volets reliés entre eux :

1. Mise en œuvre de la nouvelle Architecture des activités de programme (AAP) et du nouveau Cadre de mesure du rendement (CMR) dans la perspective d'une transformation en une culture axée sur les résultats.
2. Planification organisationnelle intégrée.

Ces volets fournissent respectivement le cadre de référence logique de la mesure du rendement financier et non financier, ainsi que les outils et mécanismes permettant d'intégrer les données de rendement au processus décisionnel.

Volet 1 : Mise en œuvre de la nouvelle Architecture des activités de programme et du nouveau Cadre de mesure du rendement

Description

La gestion axée sur les résultats est une approche de la gestion fondée sur le cycle de vie d'une politique, d'un programme ou d'une initiative. Cette approche intègre la stratégie d'ensemble, les gens, les processus et les mesures pour améliorer la prise de décision, la transparence et la reddition de comptes. Elle vise à obtenir des résultats, à mesurer le rendement, à apprendre et à s'adapter, et à rendre compte du rendement.

L'Architecture des activités de programme (AAP) et le Cadre de mesure du rendement (CMR) sont les pièces maîtresses de la gestion axée sur les résultats. L'année dernière, le Ministère a entrepris de renouveler son AAP et son CMR pour combler les lacunes cernées par le Secrétariat du Conseil du Trésor lors de son évaluation du Cadre de responsabilisation de gestion, ainsi que par les gestionnaires et employés du Ministère qui se servent de l'AAP et du CMR depuis leur mise en œuvre. Le Ministère compte obtenir les approbations nécessaires au printemps 2008, ce qui permettra de passer à la période de planification suivante.

Résultats prévus et indicateurs de rendement

Résultats prévus

- Achèvement, faire approuver et mettre en œuvre la nouvelle AAP et le nouveau CMR (objectifs à court et à moyen terme).
- Meilleur processus décisionnel; accessibilité de l'information sur des résultats prévus clairement circonscrits pour le Ministère; meilleure reddition des comptes (long terme).

Jalons et échéances

2008-2009

- Continuer de mettre en œuvre les mesures recommandées dans les secteurs de la planification, du recrutement et du perfectionnement des employés.

2009-2010

- Achéver la mise en œuvre des mesures et faire le suivi des progrès.

2010-2011

- Suivre les résultats obtenus et apporter des corrections s'il y a lieu.

INITIATIVE CLÉ 18 : Plan d'action pour le Cadre de responsabilisation de gestion de Patrimoine canadien

Description

Patrimoine canadien s'est engagé à apporter des améliorations continues dans tous les secteurs de gestion, mais le Ministère concentre plus particulièrement ses efforts sur quatre secteurs, conformément à l'évaluation du Cadre de responsabilisation de gestion (CRG) pour l'année 2006 :

a. Gestion axée sur les résultats : Mettre en œuvre la nouvelle Architecture des activités de programme (AAP) et du nouveau Cadre de mesure du rendement (CMR); planification opérationnelle intégrée.

b. Gestion intégrée du risque : Initiatives liées à l'évaluation et à la gestion du risque dans le fonctionnement et la prise de décision ministérielle.

c. Mettre en œuvre la nouvelle politique du Conseil du Trésor sur la vérification interne et contribuer à renforcer la responsabilisation au sein du Ministère.

d. Services partagés et gestion de l'information et technologie de l'information (GI/IT) : Initiatives liées à la gestion de l'information et à la technologie de l'information dans le fonctionnement et la prise de décision ministérielle.

Les résultats de l'évaluation de l'année 2007, en cours au moment de la rédaction du présent rapport, seront pris en considération lors de la mise à jour du Plan d'action du CRG du Ministère. (Pour plus de renseignements sur le Cadre de responsabilisation de gestion, consulter le site http://www.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/index_f.asp)

Indicateur de rendement

- Accès en ligne au plan de gestion des ressources humaines par tous les employés du ministère du Patrimoine canadien.

Recrutement

Résultats prévus

- Stratégie de recrutement, comprenant notamment le recours aux sous-ministres adjoints et aux récentes recrues comme ambassadeurs dans certaines universités, l'utilisation de réseaux et la mise en valeur de l'image de marque du Ministère.
- Recrutement de diplômés postsecondaires au moyen de programmes spécialisés et de mesures de recrutement externe.
- Mise en œuvre de la stratégie de recrutement externe pluriannuelle.

Indicateurs de rendement

- Partenariats avec les universités visées.
- Engagements obtenus et réalisés pour le recrutement de diplômés postsecondaires.
- Recours élargi aux possibilités de liens comme les programmes d'alternance travail-études, un programme travail-études et le Programme fédéral d'expérience de travail étudiant (PFETE).

Perfectionnement des employés

Résultat prévu

- Une organisation d'apprentissage continu composée d'employés engagés.

Indicateurs de rendement

- Plans de rendement et d'apprentissage pour tous les employés; objectifs formulés par écrit et discussions régulières sur le rendement.
- Tous les employés suivent une formation obligatoire avant d'exercer des pouvoirs délégués en matière de gestion des finances et de gestion des ressources humaines.
- Les besoins des employés en matière d'apprentissage et d'engagement sont intégrés au processus de planification des ressources humaines.

Infrastructure habilitante

Résultat prévu

- Banque de descriptions de travail génériques.

Indicateur de rendement

- Des descriptions de travail génériques sont mises à la disposition de tous les gestionnaires.

INITIATIVE CLE 17 : Renouvellement de la fonction publique

Description

Le Comité consultatif sur le renouvellement de la fonction publique a conclu que la fonction publique devait se renouveler. Compte tenu des recommandations du Comité, le greffier du Conseil privé a déclaré ce qui suit dans son 14^e rapport annuel au premier ministre sur la fonction publique du Canada (daté le 31 mars 2007) :

Nous croyons que l'impératif prépondérant pour la fonction publique aujourd'hui est de s'adapter à de nouvelles circonstances stimulantes et de répondre de manière innovatrice aux besoins en évolution des Canadiens. Un leadership solide axé sur les valeurs sera essentiel pour que la fonction publique du Canada se renouvelle.

Il s'agit non seulement d'infuser du sang neuf et de former des gens, mais de valoriser et de développer les talents des ressources humaines existantes.

Le greffier a donc proposé pour tous les ministères un plan d'action où sont précisés les principaux résultats à obtenir – pour l'ensemble de la fonction publique et au sein de chaque organisation – pour concrétiser les quatre priorités suivantes :

1. Planification : Améliorer la planification des ressources humaines dans le cadre d'une planification intégrée aux activités.

2. Recrutement : Faire en sorte que la fonction publique puisse embaucher sa part des diplômés les plus qualifiés dans tous les domaines tout en reflétant la diversité du Canada. Elaborer une méthode pour conférer à la fonction publique du Canada une image de marque qui combinera son identité générale aux caractéristiques propres aux ministères.

3. Perfectionnement des employés : La formation continue de tous les employés est cruciale pour l'efficacité organisationnelle ainsi que pour les capacités individuelles.

4. Infrastructure habilitante : Renforcer les capacités organisationnelles, notamment les capacités de la collectivité des spécialistes en ressources humaines.

En 2008-2009, comme tous les ministères fédéraux, le ministère du Patrimoine canadien devra continuer à donner suite aux recommandations prioritaires formulées par le greffier du Conseil privé en 2007. Le Ministère continuera de veiller à ce que ses objectifs et engagements se concrétisent dans tous les domaines.

Résultats prévus et indicateurs de rendement

Planification

Résultat prévu

- Distribution du plan de gestion des ressources humaines à tous les employés et affichage du document sur le site Web.

Jalons et échéances

2008-2009

- Analyse des répercussions de la nouvelle politique sur les paiements de transfert.
- Mise en œuvre de la nouvelle approche de la Politique sur les paiements de transfert, accroissement de l'horizontalité et des pouvoirs ministériels (éclaircissements sur la politique, adaptation des processus et des instruments, notamment les instruments destinés aux bénéficiaires, formation et révision de l'apprentissage pour les agents des finances et des programmes).

- Suivi du plan d'action du Ministère.
- Coordination de la participation du Ministère aux projets phares du gouvernement, lorsque'il y a synergie et que les ressources le permettent.

- Participation active aux initiatives horizontales ministérielles (p. ex. : outil d'évaluation du risque du Bureau du dirigeant principal de la vérification et de l'évaluation, mécanismes de contrôle des programmes, description des processus administratifs des services électroniques, répertoire des programmes).

2009-2010

- Poursuivre l'adaptation des systèmes et des processus administratifs en fonction des exigences de la Politique sur les paiements de transfert et appuyer les programmes sous la forme d'outils et de formation.
- Continuer le suivi du plan d'action du Ministère ainsi que la coordination du rôle du Ministère à l'échelle des projets phares du Gouvernement, s'il y a synergie et que les ressources nécessaires sont disponibles.

2010-2011

- Poursuivre l'adaptation des systèmes et des processus administratifs en fonction de la Politique sur les paiements de transfert et appuyer les programmes sous la forme d'outils et de formation.
- Continuer le suivi du plan d'action du Ministère.
- Continuer de coordonner le rôle du Ministère à l'échelle des projets phares du gouvernement.

propre organisation et à l'échelle fédérale. (Pour plus de renseignements, consulter le site : http://www.pch.gc.ca/pc-ch/mindep/sc-gc_f.cfm)

Pour établir le plan d'action gouvernemental lié à la réforme de la gestion des subventions et des contributions, le Secrétaire du Conseil du Trésor, en collaboration avec certains ministères, a fait un examen des processus administratifs dans le but de circonscrire des moyens pour améliorer le service et accroître l'efficacité. En se fondant sur les résultats de cet examen, le Ministère a élaboré son propre plan d'action destiné à simplifier les pratiques internes et réduire les lourdeurs administratives.

Le plan d'action de Patrimoine canadien, basé sur les recommandations du Groupe d'experts indépendant, représente en quelque sorte un « instantané » des efforts entrepris par le Ministère en 2003 pour améliorer la gestion des subventions et des contributions. Le thème était bien dès le départ celui de la diligence raisonnable : il s'agissait d'atteindre un meilleur équilibre entre la gestion responsable et le service au public, compte tenu des risques. Les recommandations du Groupe d'experts indépendant ont servi à orienter ces efforts vers une réduction des mécanismes de contrôle là où le degré de risque le permettait, afin d'alléger le fardeau imposé aux clients tout en améliorant la responsabilité à l'égard de l'utilisation des fonds publics.

Résultats prévus et indicateurs de rendement

Résultats prévus

- Etablissement des coûts et suivi du plan d'action de Patrimoine canadien et compte rendu au Comité exécutif – jusqu'en 2010-2011.

- Mise en œuvre effective de la Politique sur les paiements de transfert dans un délai d'un an après sa publication.

- Mise en œuvre achevée, dans la mesure des ressources disponibles, des mesures recommandées par le Groupe d'experts indépendant.

- Participation, dans la mesure des ressources disponibles, aux projets phares parrainés par le Centre d'expertise du Secrétaire du Conseil du Trésor sur les subventions et les contributions.

Indicateurs de rendement

- Le ministère du Patrimoine canadien respecte l'échéancier de son plan d'action.
- Le cadre de responsabilisation de gestion donne des résultats positifs dans les secteurs cernés par le Groupe d'experts indépendant : gestion, service, etc.
- Des éléments suggérés par le Groupe d'experts indépendant sont ajoutés au Cadre de mesure du rendement :
 - normes de service;
 - délais de traitement;
 - niveau de satisfaction des clients.

Le ministère du Patrimoine canadien a toujours été et demeure engagé à l'égard de l'amélioration continue de ses pratiques de gestion. Des investissements réguliers dans son infrastructure globale – conformément aux principes de gestion modernes – lui ont déjà permis de s'adapter à d'importantes transformations issues du projet de renouvellement des politiques du Conseil du Trésor dont, entre autres, l'introduction de nouvelles procédures de vérification interne et d'évaluation et la mise en œuvre de la Politique sur la structure de gestion, des ressources et des résultats (SGRR). L'engagement du Ministère en matière d'excellence de la gestion se traduit également par le soutien stratégique apporté au cadre de gestion et de responsabilisation (CGR) et par des mesures concrètes définies dans le Plan d'action du CGR. Patrimoine canadien a défini pour 2008-2009 trois initiatives clés destinées à renforcer les pratiques de gestion dans des domaines précis :

- *Mettre en œuvre les recommandations issues du rapport du Groupe d'experts indépendant sur les programmes de subventions et de contributions* – Environ 80 % des ressources de programmes de Patrimoine canadien sont attribuées à des tiers bénéficiaires sous la forme de subventions et de contributions.
- *Appuyer le projet de renouvellement de la fonction publique* – Dans son dernier rapport annuel au premier ministre, le greffier du Conseil privé a lui-même souligné le caractère prioritaire de cette initiative en matière de ressources humaines.
- *Appuyer certains éléments du CGR* – La 4^e ronde d'évaluation du CGR a permis de circonscrire quatre possibilités d'amélioration (gestion axée sur les résultats, renouvellement de la vérification, services partagés et GI/TI, gestion intégrée du risque). C'est à ces secteurs que Patrimoine canadien consacrerait son énergie.

INITIATIVE CLE 16 : Mettre en œuvre le Plan d'action de Patrimoine canadien axé sur les conclusions du Groupe d'experts indépendant

Description

En juin 2006, le président du Conseil du Trésor a confié à un Groupe d'experts indépendants le soin de « recommander les mesures à prendre pour rendre l'exécution des programmes de subventions et de contributions plus efficace, tout en assurant une plus grande responsabilisation ». En décembre 2006, le Groupe d'experts indépendant a présenté son rapport final intitulé *Des lourdeurs administratives à des résultats clairs*, qui compte 32 recommandations destinées à améliorer les pratiques de gestion des subventions et des contributions dans l'ensemble de la fonction publique. (Pour plus de renseignements, consulter les sites suivants : <http://www.brp-gde.ca/> et http://www.tbs-scl.gc.ca/media/nr-cp/2007/0214_f.asp)

Le ministère du Patrimoine canadien joue un rôle de premier plan dans la réponse fédérale aux recommandations du Groupe d'experts indépendant. Il est un des sept ministères « d'avant-garde » en ce sens qu'il est parmi ceux qui ont une expérience et une expertise importantes en matière de subventions et de contributions. C'est à ce titre que le Ministère est à mettre en œuvre un certain nombre de mesures visant à apporter des changements dans sa

Activité de programme 8 : SERVICES INTERNES

Description

Les Services internes font partie intégrante de l'Architecture des activités de programme (AAP). Ils constituent une activité de programme distincte, qui n'est pas liée directement à un résultat stratégique en particulier. Le Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada a établi 13 catégories types de services internes à utiliser pour élaborer une AAP ministérielle :

- Services juridiques.
- Services de technologie de l'information.
- Services de gestion de l'information.
- Services de gestion des finances.
- Services de gestion des ressources humaines.
- Services Affaires publiques et Communications.
- Services d'évaluations.
- Services de vérification interne.
- Services de gestion, de surveillance et de transformation.
- Services de politiques gouvernementales.
- Services de gestion de la chaîne d'approvisionnement.
- Services de gestion des installations et des biens.
- Autres services de soutien à la prestation.

Lien avec les priorités 2008-2009

L'activité de programme 8 est liée à la priorité suivante :

- Priorité 5 – Renforcer les pratiques de gestion.

Initiatives clés associées aux Services internes et à la priorité 5 – Renforcer les pratiques de gestion

INITIATIVE CLE 16 : Mise en œuvre du Plan d'action de Patrimoine canadien à l'appui des conclusions du Groupe d'experts indépendant

INITIATIVE CLE 17 : Renouvellement de la fonction publique

INITIATIVE CLE 18 : Plan d'action associé au Cadre de gestion et de responsabilisation de Patrimoine canadien

SECTION IV—AUTRES RENSEIGNEMENTS

Liste des tableaux disponibles en ligne

Les tableaux ci-dessous peuvent être consultés en ligne sur les sites Web suivants :

http://www.pch.gc.ca/pc-ch/Pubs/mindep_fcfm

<http://www.ibs-scl.gc.ca/est-pre/estimf.asp>

Tableau 3 :	Renseignements sur les programmes de paiements de transfert (voir liste en Annexe B)
Tableau 4 :	Evaluations
Tableau 5 :	Fondations (subventions conditionnelles)
Tableau 6 :	Achats écologiques
Tableau 7 :	Initiatives horizontales
Tableau 8 :	Vérifications internes
Tableau 9 :	Services reçus à titre gracieux
Tableau 10 :	Sources de recettes disponibles et non disponibles
Tableau 11 :	Frais d'utilisation

<p>Résultats attendus du Ministère pour 2008-2009</p> <p>x) En 2008-2009, au moins deux importants projets de communication devraient sensibiliser le personnel de Patrimoine canadien aux mesures prévues dans la SDD 2007-2009. En 2008-2009, au moins deux projets de communication devraient sensibiliser tout particulièrement le personnel aux solutions de rechange pour les déplacements.</p> <p>z) Le nombre d'employés de Patrimoine canadien qui participent au programme ECOPASS devrait continuer d'augmenter.</p> <p>aa) En 2008-2009, une enquête sera menée auprès du personnel de PCH à titre de contribution permettant de d'établir des renseignements de base sur les pratiques de déplacement.</p>	<p>Mesures du rendement de la SDD actuelle</p> <p>x) Nombre d'activités et de documents de communication axés sur la sensibilisation aux mesures de la SDD 2007-2009.</p> <p>y) Nombre d'activités et de documents de communication axés sur des solutions de rechange pour les déplacements quotidiens.</p> <p>z) Nombre d'employés de Patrimoine canadien qui participent au programme ECOPASS.</p> <p>aa) Pourcentage des employés qui utilisent les transports en commun, d'autres choix écologiques (p. ex. le covoiturage, le vélo, la marche) par rapport à ceux qui voyagent seuls en automobile.</p>	<p>Objectif fédéral en matière de développement durable (DD), y compris des objectifs d'Écologisation des opérations gouvernementales (EOG)</p> <p>(1) Eau propre et sécuritaire pour les gens, les écosystèmes marins et d'eau douce.</p> <p>(2) Air pur qui permet aux gens de bien respirer et qui assure un bon fonctionnement des écosystèmes.</p> <p>(3) Réduction des émissions de gaz à effet de serre.</p> <p>(4) Collectivités qui bénéficient d'une économie prospère, d'une société riche et équitable et d'un milieu sain pour les générations actuelles et futures.</p> <p>(5) Développement et utilisation durables des ressources naturelles.</p> <p>(6) Structures et processus organisationnels qui appuient des objectifs de développement durable utiles et importants.</p>
--	--	--

<p>(3) Réduction des émissions de gaz à effet de serre.</p> <p>+</p>	<p>(r) Pourcentage du nouveau matériel et des nouveaux accessoires écologiques et à faible taux d'émission qui font partie des améliorations, le cas échéant.</p> <p>(s) Proportion annuelle, en pourcentage, de l'essence achetée à base d'éthanol par rapport à l'essence ordinaire.</p> <p>(t) Rapport annuel sur le pourcentage de réduction des émissions de GES dans l'ensemble des espaces à bureaux qu'occupe le Ministère. (Nota : les installations de l'ICC seront évaluées une fois que les rénovations seront terminées et que les mesures de base pourront être établies, à compter de 2008.)</p>	<p>d'élargir l'utilisation des outils technologiques, le cas échéant, et on fixera des cibles pour l'année suivante.</p> <p>(r) Au moins la moitié de toutes les nouvelles améliorations apportées aux Terrasses de la Chaudière en 2008-2009, qui relèvent de Patrimoine canadien, devrait comporter du matériel ou des accessoires écologiques ou à faible taux d'émission.</p> <p>(s) En 2008-2009, on prévoit évaluer la proportion actuelle d'essence à base d'éthanol achetée au Ministère, et on fixera des cibles visant à accroître le pourcentage d'utilisation de ce type d'essence.</p> <p>(t) Le rapport relatif à la SDD comprendra des renseignements sur les émissions de GES dans les espaces à bureaux du Ministère (à l'exclusion de l'ICC) sur lesquels des données de PCH sont disponibles.</p>
<p>Objetif fédéral en matière de développement durable (DD), y compris des objectifs d'Ecologisation des opérations gouvernementales (EOG)</p> <p>(6) Structures et processus organisationnels qui appuient des objectifs de développement durable utiles et importants.</p>	<p>Mesures du rendement de la SDD actuelle</p> <p>(u) Nombre de clauses ou stipulations indiquant les exigences de respect environnemental dans les documents relatifs à l'approvisionnement en biens et services.</p> <p>(v) Pourcentage de la hausse des achats écologiques et du recours aux fournisseurs écologiques, par rapport aux données de référence établies au début de 2006-2007.</p> <p>(w) Rapport annuel sur le pourcentage de responsables des approvisionnements qui ont reçu une formation.</p>	<p>Résultats attendus du Ministère pour 2008-2009</p> <p>(u) Une base de référence du nombre de clauses ou de stipulations écologiques dans les documents relatifs à l'approvisionnement en biens et services sera établie d'ici 2008 pour effectuer des évaluations comparatives au cours des années suivantes.</p> <p>(v) Un système automatisé sera modifié pour mieux enregistrer les achats et les fournisseurs écologiques.</p> <p>(w) Le rapport de la SDD remis aux DG confirmera la formation donnée au personnel des approvisionnements qui portait sur l'éco approvisionnement.</p>

Priorité 3 de la Stratégie de développement durable de Patrimoine canadien

Objectif de la Stratégie de développement durable du Ministère : Intégrer l'amélioration de la gestion de l'environnement aux politiques, programmes et activités du Ministère.	
Objectif fédéral en matière de développement durable (DD), y compris des objectifs d'Ecologisation des opérations gouvernementales (EOG) (1) Eau propre et sécuritaire pour les gens, les écosystèmes marins et d'eau douce. + (2) Air pur qui permet aux gens de bien respirer et qui assure un bon fonctionnement des écosystèmes. + (3) Réduction des émissions de gaz à effet de serre.	Objectif fédéral en matière de développement durable (DD), y compris des objectifs d'Ecologisation des opérations gouvernementales (EOG) (5) Développement et utilisation durables des ressources naturelles.
Mesures du rendement de la SDD actuelle (m) Nombre d'unités du Ministère qui demandent des conseils sur les évaluations environnementales stratégiques (EES). (n) Nombre d'EES effectuées pour les nouveaux plans, programmes ou politiques. (o) Plan de gestion des installations de l'Institut canadien de conservation (ICC) et cibles en matière de SDD soumis au Comité des DG qui supervise la SDD.	Mesures du rendement de la SDD actuelle (p) Réduction de la consommation de papier comme unité de mesure, par quantité de papier achetée par personne. (q) Pourcentage de réunions et de séances de formation assistées par ordinateur pour des participants situés à des endroits différents.
Résultats attendus du Ministère pour 2008-2009 (m) Au cours de l'exercice 2008-2009, la sensibilisation à l'EES sera accrue au moyen de séances d'information à l'intention de diverses unités du Ministère, au besoin. (n) D'ici le 31 mars 2009, dans l'éventualité de nouveaux plans, programmes ou politiques, le conseiller en matière d'EES veillera à ce qu'un examen préliminaire soit complet pour déterminer l'utilité d'une évaluation environnementale stratégique. S'il y a lieu, le processus d'EES sera amorcé. (o) L'entente de services entre l'ICC et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) en ce qui a trait à la prestation de services de gestion des installations comprendra la collecte de données de référence pour définir des cibles en matière de SDD et vérifier si elles ont été atteintes.	Résultats attendus du Ministère pour 2008-2009 (p) Pour 2008-2009, on prévoit faire une évaluation de la consommation actuelle de papier au Ministère et on établira des cibles pour en réduire l'utilisation. (q) En 2008-2009, on prévoit procéder à une évaluation de l'ampleur des rencontres et des séances de formation qui réunissent des participants situés à plusieurs endroits, y compris les occasions où ces derniers doivent voyager. On élaborera une stratégie afin

Priorité 2 de la Stratégie de développement durable de Patrimoine canadien

Objectif de la Stratégie de développement durable du Ministère :
Accroître la base de connaissances du gouvernement fédéral sur le développement durable et la capacité de planification pour tenir compte des dimensions sociales et culturelles des collectivités durables.

Objectif fédéral en matière de développement durable (DD), y compris des objectifs d'Écologisation des opérations gouvernementales (EOG) (4) Collectivités qui bénéficient d'une économie prospère, d'une société riche et équitable et d'un milieu sain pour les générations actuelles et futures.	Mesures du rendement de la SBD actuelle	i) Création et diffusion de nouveaux produits de recherche sur la culture et les collectivités durables.	j) Liste d'indicateurs ou d'outils de données.	k) D'autres ministères intègrent les conseils et données de Patrimoine canadien dans l'élaboration de politiques et de programmes pour tenir compte de considérations sociales et culturelles des collectivités durables.	l) Nombre d'occasions où Patrimoine canadien favorise et fait progresser la discussion et la réflexion sur le rôle de la culture à l'appui des collectivités durables.
	Résultats attendus du Ministère pour 2008-2009	i) Au moins une nouvelle étude ou un nouveau document d'information sur la dimension culturelle des collectivités durables sera produit pour le Ministère et communiqué au personnel d'ici septembre 2008.	j) Un plan de recherche ministériel sera mis à jour et approuvé d'ici juin 2008, pour permettre de dresser d'ici 2009 une liste d'indicateurs ou d'outils de traitement de données concernant le développement durable.	k) D'ici septembre 2008, un guide de ressources ou une bibliographie sera mis à jour et perfectionné pour être communiqué à des analystes fédéraux des politiques; ce document présentera des renseignements et des données clés provenant de sources connues à l'heure actuelle sur les dimensions sociales et culturelles des collectivités durables.	l) D'ici la fin de l'exercice 2008-2009, Patrimoine canadien devrait avoir appuyé au moins deux discussions internes et deux d'autres ministères fédéraux ou d'autres intervenants gouvernementaux ou non faire comprendre le rôle de la culture dans les collectivités durables.

<p>(d) Les activités qui appuient le développement durable continueront de servir d'outil pour évaluer dans quelle mesure les gestionnaires atteignent les objectifs en matière d'administration des ressources décrits dans leurs contrats axés sur le rendement.</p> <p>(e) D'ici juin 2008, des méthodes comptables devraient être mises en place pour recueillir des données sur les marchés et l'approvisionnement qui comportent des considérations environnementales et pour établir des rapports à ce sujet; un sommaire des activités et des investissements pertinents sera préparé pour la fin de l'exercice de 2008-2009 (à diffuser sur le site Web du Ministère d'ici avril 2009).</p> <p>(f) Une évaluation des données de référence fera partie du rapport de juin 2008 présenté aux DG, en même temps qu'un plan pour recueillir des renseignements de base manquants.</p> <p>(g) Un aperçu ou une mise à jour des pratiques actuelles du Ministère qui appuient les objectifs de DD sera établi d'ici septembre 2008 et diffusé par la suite au personnel.</p> <p>(h) D'ici mai 2008, le Ministère devrait compter un conseiller en matière d'EES.</p>	<p>(d) Les ententes de rendement des gestionnaires englobent des attentes en matière de DD à l'égard du personnel.</p> <p>(e) Le rapport annuel relatif aux demandes de proposition (DP) et aux contrats de services qui comportent des critères environnementaux est diffusé sur le site Web du Ministère, y compris la comptabilité annuelle liée aux investissements totaux consentis pour des contrats qui satisfont aux normes environnementales.</p> <p>(f) Le premier rapport sur les données de référence relatives au DD fait partie du compte rendu soumis aux DG.</p> <p>(g) Une analyse est effectuée sur les pratiques favorables au DD dans l'ensemble du Ministère et un rapport à ce sujet est distribué au personnel.</p> <p>(h) L'annonce de la nomination d'un agent est faite au Ministère. Cet agent assume les fonctions de conseiller en matière d'évaluations environnementales stratégiques (EES) pour l'élaboration de nouveaux programmes et de nouvelles politiques.</p>	
--	--	--

Tableau 2 : Stratégie de développement durable de Patrimoine canadien 2007-2009

Sommaire des objectifs clés de la Stratégie de développement durable (SDD)

La *Stratégie de développement durable 2007-2009* du Ministère fait en sorte que les répercussions sur l'environnement des décisions de PCH soient comprises, évaluées et prises en considération. À cette fin, la *Stratégie de développement durable* (SDD) prévoit d'abord mettre en place des structures de gouvernance et des mesures de gestion efficaces. Son principal objectif est de renforcer la prise de décisions et la surveillance à Patrimoine canadien à l'appui du développement durable. La SDD met également en évidence la contribution exceptionnelle de Patrimoine canadien dans le domaine des collectivités durables, en particulier le rôle essentiel joué par la culture. Cela se reflète dans la deuxième priorité visant à accroître la base de connaissances du gouvernement fédéral sur le développement durable et la capacité de planification pour tenir compte de la dimension culturelle des collectivités durables. Enfin, la SDD poursuit sur la lancée des stratégies antérieures de développement durable du Ministère en aidant à respecter et à maintenir l'engagement d'intégrer une meilleure gestion environnementale dans les domaines des politiques et des programmes de même que dans les principales opérations.

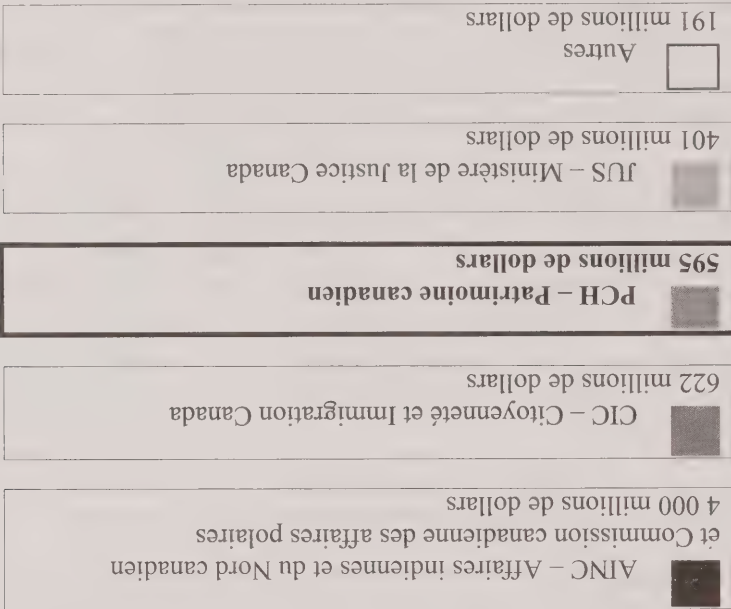
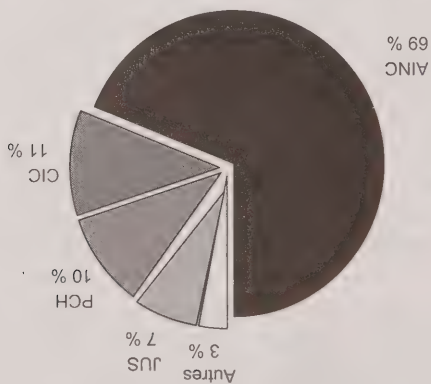
Lien donnant accès à la SDD 2007-2009 : http://www.pch.gc.ca/pch-pc-ch/pubs/sds/index_f.cfm

Priorité 1 de la Stratégie de développement durable de Patrimoine canadien

Objectif de la Stratégie de développement durable du Ministère :
Renforcer la prise de décisions et la surveillance à Patrimoine canadien à l'appui du développement durable.

Objectif fédéral en matière de développement durable (DD), y compris des objectifs d'écologisation des opérations gouvernementales (EOG) (6) Structures et processus organisationnels qui appuient des objectifs de développement durable utiles et importants.	Mesures du rendement de la SDD actuelle a) Un coordonnateur du DD est chargé de concevoir et de surveiller l'application des mesures relatives à la SDD. b) Des rapports sur la SDD sont soumis deux fois par année à un comité de directeurs généraux (DG) à des fins de discussion, d'examen et de suivi, au besoin. c) L'état d'avancement de la SDD est indiqué dans le <i>Rapport sur les plans et les priorités</i> (RPP) et le <i>Rapport ministériel sur le rendement</i> (RMR), ainsi que des références à des interventions précises et à des mesures du rendement.	Résultats attendus du Ministère pour 2008-2009 a) L'emplacement et les ressources affectées au coordonnateur du DD devraient être en place d'ici mai 2008. b) D'ici juillet 2008, un plan de gestion en matière de DD sera établi et présenté au comité consultatif des DG en même temps que les rapports permanents sur la SDD 2007-2009. c) L'état d'avancement des priorités établies dans le RPP 2008-2009 sera présenté dans le RMR 2008-2009.
---	---	---

Répartition des dépenses dans le secteur de résultats du gouvernement du Canada intitulé *Une société diversifiée qui favorise la dualité linguistique et l'inclusion sociale* (en pourcentage), par organisme fédéral, en 2006-2007



Dépenses totales du gouvernement du Canada en 2006-2007 dans le secteur de résultats *Une société diversifiée qui favorise la dualité linguistique et l'inclusion sociale* : 5,8 milliards de dollars

Nota : Les nombres ont été arrondis; leur somme pourrait donc ne pas correspondre exactement aux totaux indiqués.

Source : Canada, Le rendement du Canada 2006-2007.

<http://www.tbs-sct.gc.ca/reports-rapports/cp-rc/2006-2007/cp-rc04-lra.asp>

Liens entre les dépenses du gouvernement du Canada dans le secteur de résultats *Une société diversifiée qui favorise la dualité linguistique et l'inclusion sociale* et les dépenses de Patrimoine canadien pour le résultat stratégique 2

Résultat stratégique 2 : Le Canada est une société ouverte à tous, fondée sur la compréhension interculturelle et la participation des citoyens

Selon le rapport *Le rendement du Canada 2006-2007*, les 11 ministères, organismes et sociétés d'État qui reçoivent des crédits ont, ensemble en 2006-2007, consacré 5,8 milliards de dollars dans le secteur de résultats *Une société diversifiée qui favorise la dualité linguistique et l'inclusion sociale* au moyen de leurs résultats stratégiques et de leurs activités de programme respectifs. Affaires indiennes et du Nord Canada et la Commission canadienne des affaires polaires sont les organisations qui ont dépensé le plus d'argent dans ce secteur, soit 4 milliards de dollars consacrés à des programmes (dont 1,7 milliard de dollars pour l'éducation et 1,4 milliard de dollars pour des activités liées au développement social). Citoyenneté et Immigration Canada est le deuxième ministère à avoir effectué le plus de dépenses, soit environ 622 millions de dollars consacrés à des programmes pour une intégration réussie des nouveaux arrivants et la promotion de la citoyenneté canadienne.

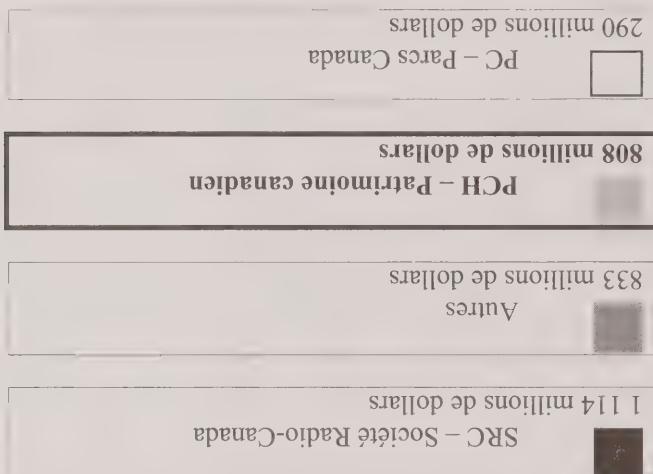
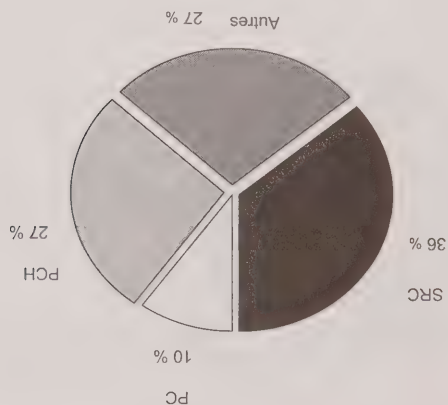
Du montant de 595 millions de dollars qui a été dépensé par le ministère du Patrimoine canadien dans le secteur de résultats *Une société diversifiée qui favorise la dualité linguistique et l'inclusion sociale*, 146,2 millions de dollars ont été affectés à la promotion de la compréhension interculturelle et 204,9 millions de dollars, à la participation à la vie communautaire et à la vie civique, grâce à des initiatives comme le Programme du multiculturalisme, qui met l'accent sur l'identification des obstacles auxquels se heurtent les collectivités ethnoculturelles ou raciales. Parmi les initiatives dont l'objectif est d'éliminer les obstacles à la participation économique, sociale, politique ou culturelle, mentionnons le projet Young People's Press – Diversifying Canada's Newsrooms et le projet pilote des stages multiculturels. En outre, 29 initiatives nationales menées pour célébrer le Mois de l'histoire des Noirs et le Mois du patrimoine asiatique ont permis de joindre plus de 46 000 Canadiens et Canadiennes.

Pour de plus amples renseignements, voir *Le rendement du Canada 2006-2007* à :

http://www.tbs-sct.gc.ca/media/nr-cp/2007/1122_f.asp

et à <http://www.tbs-sct.gc.ca/reports-rapports/cp-rc/2006-2007/cp-rc/tb-ira.asp>

Répartition des dépenses dans le secteur de résultats du gouvernement du Canada intitulé *Une culture et un patrimoine dynamiques* (en pourcentage), par organisme fédéral, en 2006-2007



Dépenses totales du gouvernement du Canada en 2006-2007 dans le secteur de résultats *Une culture et un patrimoine dynamiques* : 3 milliards de dollars

Nota : Les nombres ont été arrondis; leur somme pourrait donc ne pas correspondre exactement aux totaux indiqués.

Source : Canada, *Le rendement du Canada 2006-2007*.

Liens entre les dépenses du gouvernement du Canada dans le secteur de résultats *Une culture et un patrimoine canadiens dynamiques* et les dépenses de Patrimoine canadien pour le résultat stratégique 1

Résultat stratégique 1 : Les Canadiens et Canadiennes réalisent des expériences culturelles variées et les partagent entre eux et avec le monde

Selon le rapport *Le rendement du Canada 2006-2007*, 21 ministères, organismes et sociétés d'État ont dépensé 3 milliards de dollars en 2006-2007 pour le secteur de résultats *Une culture et un patrimoine canadiens dynamiques*. Patrimoine canadien et la Société Radio-Canada sont toujours les principales organisations culturelles du gouvernement du Canada, et elles ont dépensé plus de 1,9 milliard de dollars, ce qui représente près de 63 % de toutes les dépenses effectuées dans ce secteur de résultats. Patrimoine canadien a dépensé 808 millions de dollars au titre des activités de programme afin de permettre aux Canadiens et Canadiennes de réaliser des expériences culturelles variées et de les partager entre eux et avec le monde.

Pour de plus amples renseignements, voir *Le rendement du Canada 2006-2007* à :

http://www.lbs-scl.gc.ca/media/nr-cp/2007/1122_f.asp

et à <http://www.lbs-scl.gc.ca/reports-rapports/cp-rc/2006-2007/cp-rcib-fra.asp>

11. La réduction de la pauvreté dans le monde grâce au développement durable	Aide publique au développement en tant que pourcentage du produit national brut (PNB)		
12. Un partenariat nord-américain fort et mutuellement avantageux	Commerce des marchandises		
13. Un Canada prospère grâce au commerce international	Bilan des investissements du Canada		
Affaires gouvernementales			
Aucun indicateur défini			

- a) Le rapport intitulé *Le Rendement du Canada 2006-07 : La contribution du Gouvernement du Canada* et les documents afférents sont accessibles sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à : <http://www.tbs-sct.gc.ca/rapports/cp-rc/2006-2007/cp-rc/tb-fra.asp>
- b) Pour de plus amples renseignements sur les dépenses prévues du gouvernement du Canada, voir *L'aperçu des RPP pour les parlementaires 2007-08* à : <http://www.tbs-sct.gc.ca/wgpp-prpg/Home-Accueil-fra.aspx?Rt=991>
- c) En 2007-2008, les dépenses totales prévues du gouvernement du Canada dans le secteur de résultats « Une société diversifiée qui favorise la dualité linguistique et l'inclusion » s'élevaient à 6,3 milliards de dollars, soit 14,1 % des dépenses totales prévues dans le secteur des affaires sociales (Source : *L'aperçu des RPP pour les parlementaires 2007-08* : <http://www.tbs-sct.gc.ca/wgpp-prpg/gc-gc-fra.aspx?Rt=991&Pa=1094&Gc=1181>)
- d) Dépenses totales prévues pour le résultat stratégique 2 de Patrimoine canadien en 2008-2009 : 637 millions de dollars.
- e) En 2007-2008, les dépenses totales prévues du gouvernement du Canada dans le secteur de résultats « Une culture et un patrimoine canadiens dynamiques » s'élevaient à 2,8 milliards de dollars, soit 6,3 % des dépenses totales prévues dans le secteur des affaires sociales (Source : *L'aperçu des RPP pour les parlementaires 2007-08* : <http://www.tbs-sct.gc.ca/wgpp-prpg/gc-gc-fra.aspx?Rt=991&Pa=1094&Gc=1180>)
- f) Dépenses prévues pour le résultat stratégique 1 de Patrimoine canadien en 2008-2009 : 789,8 millions de dollars.

4. Un environnement propre et sain	Qualité de l'air Biodiversité Émissions de gaz à effet de serre			
5. Un marché équitable et sécurisé	Obstacles à l'entrepreneuriat			
Affaires sociales				
6. Canadiens et Canadiennes en santé	Espérance de vie Autoévaluation de l'état de santé Modes de vie sains Temps d'attente Satisfaction des patients			
7. Des collectivités sécuritaires et sécurisées	Sécurité Logement			
8. Une société diversifiée qui favorise la dualité linguistique et l'inclusion sociale ^(c)	Attitudes à l'égard de la diversité Attitudes à l'égard de la dualité linguistique Bénévolat Participation à la vie politique	Résultat Canada est une société ouverte à tous, fondée sur la compréhension interculturelle et la participation des citoyens ^(d)	AP5 : Promotion de la compréhension interculturelle AP6 : Développement des communautés et renforcement des capacités AP7 : Participation communautaire et citoyenne	
9. Une culture et un patrimoine canadiens dynamiques ^(c)	Participation aux activités culturelles et patrimoniales	Résultat Canadiens et Canadiennes réalisent des expériences variées et les partagent entre eux et avec le monde ^(f)	AP1 : Création de contenu canadien et excellence des performances P2 : Viabilité de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel AP3 : Préservation du patrimoine canadien AP4 : Accès à la culture canadienne	
Affaires internationales				
10. Un monde sécuritaire et sécurisé grâce à la coopération internationale	Conflits armés			

Tableau 1 : Liens entre les résultats du Ministère et les résultats du gouvernement du Canada

Les deux résultats stratégiques du ministère du Patrimoine canadien s'inscrivent dans la visée plus globale du gouvernement du Canada d'améliorer la qualité de vie des citoyens en resserrant le tissu social et en traduisant et en consolidant les valeurs qui sont chères aux Canadiens et Canadiennes. La prospérité sociale et économique du Canada est directement fonction de la vitalité de ses collectivités et de la participation de ses citoyens et citoyennes.

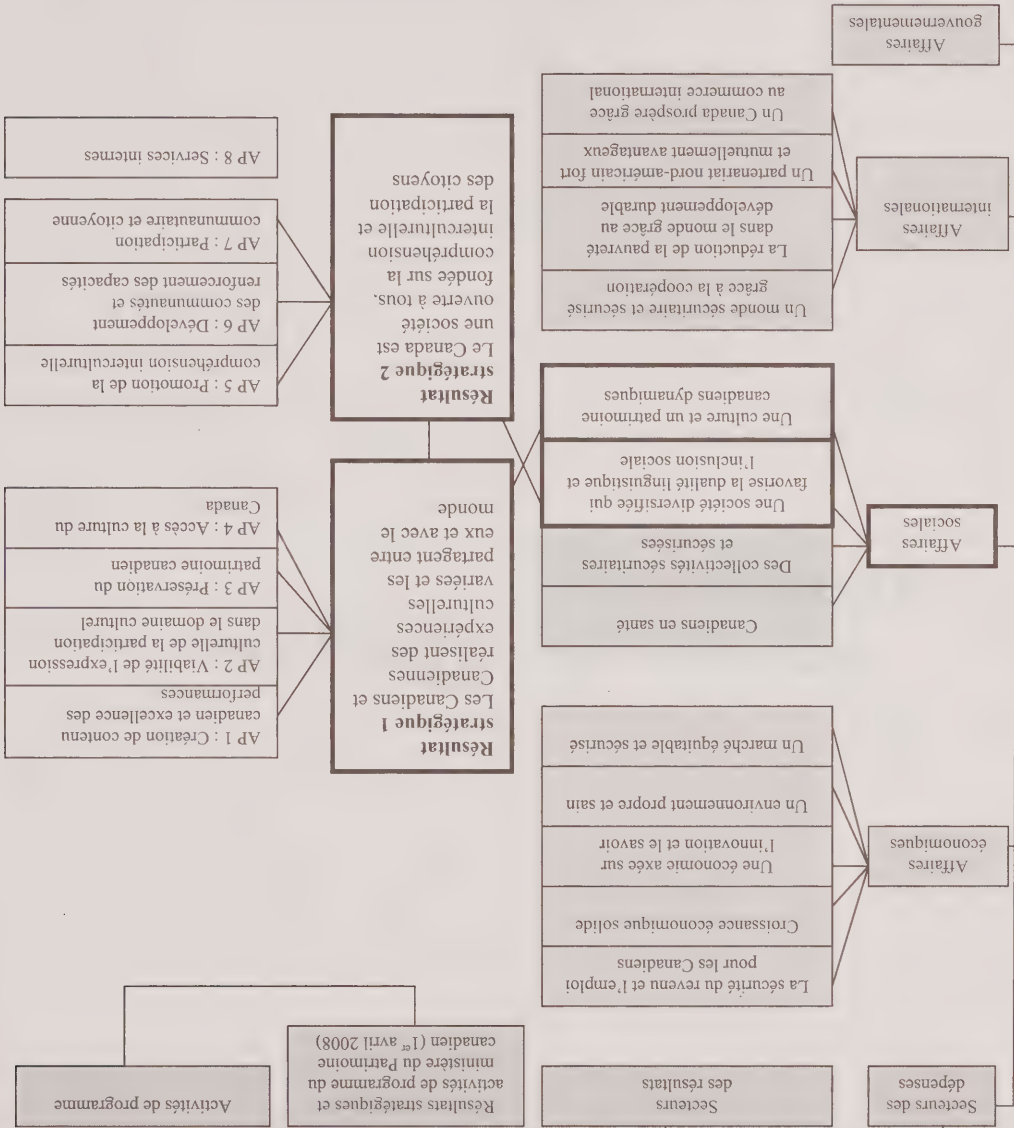
- **Résultat stratégique 1 :** Les Canadiens et Canadiennes réalisent des expériences culturelles variées et les partagent entre eux et avec le monde.
- **Résultat stratégique 2 :** Le Canada est une société ouverte à tous, fondée sur la compréhension interculturelle et la participation des citoyens.

L'harmonisation avec les secteurs de résultats du gouvernement est indiquée dans le schéma de la page précédente et dans le tableau qui suit.

Harmonisation avec les secteurs de résultats du gouvernement du Canada			
Affaires économiques	Le rendement du Canada 2006-2007 : Secteurs de résultats par secteur de dépenses ^(a)	Indicateurs du rendement du Canada 2006-2007 ^(b)	Liens avec les résultats stratégiques de Patrimoine canadien selon l'Architecture des activités de programme (AAP), en vigueur à compter du 1 ^{er} avril 2008
	1. La sécurité du revenu et l'emploi pour les Canadiens	Emploi Sécurité du revenu	
	2. Croissance économique solide	Produit intérieur brut réel Compétitivité des coûts Durabilité des ressources naturelles Pratiques économiques écologiques	
	3. Une économie axée sur l'innovation et le savoir	Innovation Niveau de scolarité Alphabétisation	

Secteurs de résultats du gouvernement du Canada et liens avec les résultats stratégiques et les activités de programme de Patrimoine canadien

Secteurs de résultats du gouvernement du Canada 2006-2007



Sources : *Le rendement du Canada 2006-2007* à http://www.lbs-sct.gc.ca/report/govcv/06/cp-rv02_f.asp et l'Architecture des activités de programme du ministère du Patrimoine canadien (en vigueur à compter du 1^{er} avril 2008).

SECTION III—INFORMATION ADDITIONNELLE

INITIATIVE CLÉ 12 : Aller de l'avant avec le projet de Centre mondial du pluralisme

Description

Le 25 octobre 2006, le gouvernement du Canada a conclu un accord de financement avec le Centre mondial du pluralisme et, en mars 2007, un fonds de dotation de 30 millions de dollars a été constitué pour cette organisation. Par la suite, le 19 décembre 2007, le gouvernement a conclu un contrat de location.

Le Centre mondial du pluralisme est un nouvel organisme non-gouvernemental, sans but lucratif, qui vise à combler le manque d'institutions faisant de la recherche et de l'enseignement sur le pluralisme en tant que fondement d'une bonne gouvernance, de la paix et du développement humain. Comme la majorité des pays dans le monde sont constitués de communautés ethniques, culturelles, linguistiques et religieuses diversifiées, l'expérience du Canada en matière de diversité culturelle et linguistique offre des connaissances pratiques sur la façon de gérer la diversité, de réduire les conflits éventuels et de favoriser l'inclusion.

Résultat prévu et indicateur de rendement

Présentation de rapports en temps opportun sur les résultats attendus qui sont indiqués dans l'accord de financement du Centre mondial du pluralisme.

Jalons et échéances

2008-2009

- Obtenir des copies des plans et rapports annuels décrivant les activités et les résultats du Centre mondial du pluralisme.

2009-2010

- Continuer de faire le suivi des rapports sur les résultats attendus du Centre mondial du pluralisme.

2010-2011

- Continuer de faire le suivi des rapports sur les résultats attendus du Centre mondial du pluralisme.

Résultats prévus et indicateurs de rendement

Le principal résultat de l'initiative est de sensibiliser davantage le public au multiculturalisme et à la diversité au moyen d'initiatives reconnaissant l'expérience des collectivités ethnoculturelles qui, au cours de l'histoire du pays, ont été touchées par des mesures de guerre ou des restrictions en matière d'immigration. Ce résultat sera atteint grâce à l'offre de paiements *ex gratia* symboliques à ceux et à celles qui ont été obligés de payer la taxe d'entrée imposée aux Chinois ainsi qu'aux conjoints de ceux et celles qui ont payé cette taxe et qui sont décédés. De plus, on établira un fonds pour des projets communautaires visant à rendre hommage aux collectivités touchées et on élaborera un programme de reconnaissance historique national pour financer des initiatives fédérales qui contribueront à sensibiliser tous les Canadiens et Canadiennes, et en particulier les jeunes, à l'histoire liée aux mesures de guerre et aux restrictions en matière d'immigration.

Jalons et échéances

2008-2009

- Tenir l'engagement pris à l'égard de la collectivité sino-canadienne en veillant à ce que les paiements *ex gratia* symboliques soient versés aux Chinois et aux Chinoises qui ont dû payer la taxe d'entrée et aux conjoints de ceux et celles qui ont payé cette taxe et qui sont décédés.
- Mettre en œuvre le Programme de reconnaissance historique pour les communautés, qui servira à fournir de l'aide financière aux projets communautaires admissibles reconnaissant les expériences des communautés touchées par des mesures de guerre historiques ou des restrictions/interdictions historiques en matière d'immigration.
- Mettre en œuvre le Programme national de reconnaissance historique, qui servira à financer des initiatives fédérales visant à sensibiliser davantage la population canadienne, et en particulier les jeunes, aux expériences vécues par les communautés touchées par des mesures de guerre historiques ou des restrictions historiques en matière d'immigration.

2009-2010

- Veiller à ce que tous les paiements admissibles dans le cadre du Programme de reconnaissance historique pour les communautés et du Programme national de reconnaissance historique soient versés.
- Sensibiliser le public aux expériences historiques des communautés touchées par des mesures de guerre historiques ou des restrictions historiques en matière d'immigration en diffusant de l'information sur les initiatives financées.

Description

INITIATIVE CLE 10 : Soutenir les activités liées au 250^e anniversaire du gouvernement représentatif en Nouvelle-Écosse (Démocratie 250)

En 2008, la province de la Nouvelle-Écosse soulignera le 250^e anniversaire de l'établissement de son assemblée représentative, le premier gouvernement représentatif des colonies qui deviendront par la suite le Canada. Il s'agit d'un jalon important dans la genèse de la démocratie parlementaire canadienne. Ce progrès notable sera souligné par le biais de l'initiative Démocratie 250. On prévoit une année entière d'événements, de projets commémoratifs et d'activités de participation des citoyens et citoyennes. L'un des principaux objectifs de Démocratie 250 est d'informer les jeunes Canadiens et Canadiennes sur le gouvernement représentatif, notre système parlementaire, l'importance de la démocratie et la nécessité de participer au processus électoral. En s'efforçant d'atteindre cet objectif essentiel, Démocratie 250 espère établir le dialogue avec les jeunes, qui sont la prochaine génération d'électeurs et de leaders, et avoir une influence positive sur le renouveau démocratique et la participation électorale. La Nouvelle-Écosse a demandé à conclure un partenariat de collaboration avec le gouvernement du Canada pour soutenir la célébration de cet anniversaire.

Résultat prévu et indicateur de rendement

Les Canadiens et Canadiennes ont la possibilité de commémorer cet anniversaire important dans le développement de notre pays.

Jalon et échéance

2008-2009

- Réception et évaluation des demandes de financement qui ont trait aux activités liées à Démocratie 250.

INITIATIVE CLE 11 : Établir les prochaines étapes du Programme de reconnaissance historique pour les communautés et du Programme national de reconnaissance historique

Description

Cette mesure fait suite à l'engagement pris par le gouvernement du Canada de reconnaître que l'histoire des collectivités ethnoculturelles victimes de mesures de guerre ou de restrictions en matière d'immigration ne correspond pas aux valeurs des Canadiens et des Canadiennes d'aujourd'hui. Elle a également trait à l'engagement que le gouvernement a pris à l'égard de la collectivité sino-canadienne et de tous les Canadiens et Canadiennes de reconnaître l'injustice causée par la taxe d'entrée imposée aux immigrants d'origine chinoise et de prévoir des mesures pour réparer cette injustice.

**INITIATIVE CLÉ 9 : Soutenir les festivités soulignant
le 150^e anniversaire de la Colombie-Britannique**

Description

En 2008, la province de la Colombie-Britannique donnera le coup d'envoi à l'année de célébrations soulignant le 150^e anniversaire de l'établissement de la colonie de la Colombie-Britannique. Les collectivités et les organismes de la Colombie-Britannique organiseront diverses activités mettant en relief le patrimoine de la province, ses collectivités, ses arts et sa culture ainsi que la contribution des communautés autochtones et multiculturelles à son histoire et à sa culture. Les citoyens auront ainsi maintes occasions de participer à des activités mettant en valeur les récits et les réussites de la province, activités dont le but sera de sensibiliser la population et de susciter l'intérêt du reste du Canada. La Colombie-Britannique a demandé à conclure un partenariat de collaboration avec le gouvernement du Canada pour soutenir la célébration de cet anniversaire.

Cette initiative a été mentionnée dans le discours du Trône d'octobre 2007.

Résultat prévu et indicateur de rendement

Les Canadiens et Canadiennes ont la possibilité de commémorer cet anniversaire important dans le développement du pays.

Jalon et échéance

2008-2009

- Réception et évaluation des demandes de financement qui ont trait aux célébrations soulignant le 150^e anniversaire de l'établissement de la colonie de la Colombie-Britannique.

Résultats prévus et indicateurs de rendement

- Le contrat de construction pour le Pavillon du Canada à l'Expo 2010 (Shanghai) est adjugé et géré.
- La conception novatrice de classe mondiale de même que la présentation publique et la programmation culturelle du Pavillon du Canada à l'Expo 2010 (Shanghai) sont élaborées.

Jalons et échéances

2008-2009 (avril/mai)

- Attribution du contrat de construction du Pavillon.

2009-2010 (automne/hiver)

- Le Pavillon est construit et la présentation est installée sur le site de l'Expo de Shanghai.

1^{er} mai 2010 - 31 octobre 2010

- Le Pavillon est ouvert 12 heures par jour, 7 jours par semaine pendant la durée de l'Expo 2010 (Shanghai).

Volet 3 : Permettre aux Canadiens et Canadiennes de vivre l'expérience d'Expo 2010 au pays et à l'étranger grâce au site Web et à la programmation du Canada consacrés à l'Expo 2010

Description

Le ministère du Patrimoine canadien concevra et développera le site Web du Canada consacré à l'Expo 2010 (Shanghai) de même que la programmation qui sera offerte au Canada et à l'Expo 2010.

Résultats prévus et indicateurs de rendement

- Le site Web du Canada consacré à l'Expo 2010 a été mis à jour et le nombre de visites a augmenté.
- Les cadres opérationnels relatifs à la programmation d'Expo 2010 (relations publiques, communications, protocole, promotion des affaires, participation active de la population canadienne) sont élaborés et communiqués.

Jalons et échéances

2008-2009 (mars 2009)

- Attribution du contrat pour les communications et les relations publiques.

2009-2010

- Attribution des contrats pour le personnel d'accueil. Signature du protocole d'entente conclu avec les provinces et territoires, les autres ministères et les organismes non gouvernementaux participants.

2010-2011

- Mise en œuvre de la programmation d'Expo 2010 relative aux relations publiques, aux communications, au protocole, à la promotion des affaires et au programme Participation active de la population canadienne.

INITIATIVE CLÉ 8 : Appuyer la participation du Canada à l'Expo 2010 de Shanghai

Volet 1 : Faire avancer les priorités stratégiques nationales et internationales du Canada par le biais des initiatives liées au Bureau international des expositions

Description

Le ministère du Patrimoine canadien veillera à ce que le Canada exerce une influence stratégique au sein du Bureau international des expositions (BIE), notamment en participant à l'examen et à l'application des règlements du Bureau.

Le Ministère veillera aussi à ce que le cadre stratégique du Canada pour l'accueil des expositions réponde aux besoins des villes canadiennes en matière d'information et qu'il corresponde aux priorités du gouvernement du Canada.

Résultats prévus et indicateurs de rendement

- Les valeurs démocratiques sont défendues et prises en considération lors des réunions du Bureau international des expositions.
- La politique du Canada sur l'accueil des expositions fournit aux villes canadiennes désiruses d'accueillir de futures expositions l'information stratégique et technique dont elles ont besoin.

2008-2009

- Définir la position du Canada en vue des réunions semestrielles de la Commission du Règlement et de l'Assemblée générale du Bureau international des expositions et participer à ces réunions, y compris au vote sur l'organisation de l'Expo 2015 qui se tiendra en avril 2008.

2009-2010

- Préparation éventuelle de la candidature du Canada pour l'Expo 2017 ou 2020.
- 2010-2011**

- Présentation éventuelle de la candidature du Canada pour l'Expo 2017 ou 2020

Volet 2 : Mettre en valeur le Pavillon et la présence du Canada à l'Expo 2010 (Shanghai) grâce à un accord de collaboration et un contrat novateurs

Description

Le gouvernement du Canada et le Cirque du Soleil ont conclu un accord de collaboration en vue de concevoir le Pavillon du Canada à l'Expo 2010 (Shanghai).

- Mise en place de mécanismes de mise en œuvre efficaces :
 - Ressources financières allouées à l'administration centrale et aux régions.
 - Personnel (dans les régions et à l'administration centrale) en place et bien formé.
 - Mise en place des processus liés aux demandes de financement et aux approbations.
- Promotion efficace du programme :
 - Conception et lancement des activités de communication et des documents de promotion (en versions imprimée et en ligne).
 - Phases de financement annoncées comme prévu.

Jalons et échéances

2008-2009

- Cadres stratégiques élaborés et mis en œuvre.
- Cadres de responsabilisation et de mesure du rendement élaborés et mis en œuvre, ce qui inclut les résultats de la vérification effectuée avant la mise en œuvre.
- Mise en place de mécanismes de mise en œuvre, y compris le modèle d'allocation des fonds.
- Personnel (dans les régions et à l'administration centrale) embauché et formé.
- Conception et lancement des activités de communication et des documents de promotion.
- Phases de financement annoncées comme prévu.
- Projets soutenus et fonds alloués comme anticipé.
- Données sur le rendement recueillies, analysées et utilisées aux fins de la présentation continue d'information sur le rendement.

2009-2010

- Phases de financement annoncées comme prévu.
- Projets soutenus et fonds alloués comme prévu.
- Données sur le rendement recueillies, analysées et utilisées aux fins de la présentation continue d'information sur le rendement.

Jalons et échéances

2008-2009

- Gérer l'accord de contribution conclu avec la Société du 400^e anniversaire de Québec et en faire le suivi.
- Collaborer avec les autres ministères et organismes fédéraux, les administrations provinciales et municipales et d'autres partenaires pour organiser et coordonner les activités de commémoration.
- Obtenir un rapport final sur les résultats et un rapport financier vérifié de la Société du 400^e anniversaire de Québec et compléter l'évaluation.

INITIATIVE CLE 7 : Mettre en œuvre le programme Développement des communautés par le biais des arts et du patrimoine pour les commémorations et les festivals communautaires locaux

Description

Chacune des communautés du Canada est unique, et chacune contribue à la spécificité canadienne. Chaque communauté est le reflet de sa géographie, de son histoire, de ses fondateurs, et de ceux et celles qui sont venus après eux. Bâtissant sur ces fondations, les habitants actuels contribuent à la croissance et au développement de leurs communautés. Le programme Développement des communautés par le biais des arts et du patrimoine a été créé afin d'aider les communautés à célébrer leur milieu de vie, leur passé et leur présent. Le Programme permettra d'offrir plus d'occasions aux artistes et artisans locaux de s'impliquer dans la communauté et aux groupes locaux de célébrer l'histoire et le patrimoine local par le biais de festivals ou d'autres événements et activités.

Le programme Développement des communautés par le biais des arts et du patrimoine sera mis en œuvre dans son intégralité.

Résultats prévus et indicateurs de rendement

- Mise en place de solides cadres stratégiques pour chacun des volets :
 - Elaboration d'options et de directives opérationnelles.
 - Mise en place de solides cadres de responsabilisation et de mesure du rendement :
- Elaboration et suivi du Cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats et du Cadre de vérification axé sur les risques.
- Vérification avant la mise en œuvre.

INITIATIVE CLÉ 11 : Établir les prochaines étapes du Programme de reconnaissance historique pour les communautés et du Programme national de reconnaissance historique.	Priorité 2 : Promouvoir le Canada par le biais de l'engagement communautaire et des événements majeurs.
INITIATIVE CLÉ 12 : Aller de l'avant avec le projet de Centre mondial du pluralisme.	Priorité 2 : Promouvoir le Canada par le biais de l'engagement communautaire et des événements majeurs.
Note 1 : Ces initiatives clés ne sont liées qu'à l'Activité de programme 7. Note 2 : La numérotation des initiatives clés de 1 à 18 (voir la section I) demeure la même dans toutes les sections du Rapport.	

INITIATIVE CLÉ 6 : Soutenir les festivités du 400^e anniversaire de Québec en 2008

Description

Le ministère du Patrimoine canadien appuie les initiatives thématiques intégrées et dynamiques de célébration et de commémoration du Canada et des Canadiens et Canadiennes. Il assure la continuité et l'uniformité des diverses activités de célébration et de commémoration organisées chaque année par les partenaires fédéraux et d'autres ordres de gouvernement.

Cette initiative vise à célébrer la fondation de la ville de Québec en 1608.

Résultat prévu et indicateur de rendement

Résultat prévu

- Le public canadien aura plus d'occasions de découvrir et de célébrer Québec à l'occasion du 400^e anniversaire du premier établissement permanent de la Francophonie en Amérique du Nord.

Indicateur de rendement

- Pour évaluer le succès des fêtes du 400^e anniversaire, on mesurera le nombre d'occasions offertes aux Canadiens et aux Canadiennes et le nombre de participants aux événements commémoratifs à Québec et ailleurs au Canada en 2008, et on évaluera à quel point ces activités ont été appréciées ailleurs au pays.

aspects de la vie canadienne, tandis que d'autres mesures visant les collectivités autochtones, y compris les jeunes et les femmes autochtones, favorisent la participation des Autochtones et mettent à profit leurs cultures.

Résultat prévu et indicateur de rendement

Grâce aux activités favorisant la participation, les Canadiens et Canadiennes joueront un plus grand rôle dans les collectivités et la vie civique du Canada.

Liens avec les priorités pour 2008-2009

L'activité de programme 7 est liée aux priorités suivantes :

- Priorité 2 – Promouvoir le Canada par le biais de l'engagement communautaire et des événements majeurs.
- Priorité 4 – Investir dans le sport au Canada.

Initiatives clés liées à l'activité de programme 7 : Participation à la vie communautaire et citoyenne	
---	--

Initiatives clés liées à l'Activité de programme 7	Liens avec les priorités
---	---------------------------------

INITIATIVE CLÉ 6 : Soutenir les festivités du 40^e anniversaire de Québec en 2008.	Priorité 2 : Promouvoir le Canada par le biais de l'engagement communautaire et des événements majeurs.
---	--

INITIATIVE CLÉ 7 : Mettre en œuvre le programme Développement des communautés par le biais des arts et du patrimoine pour les commémorations et les festivals communautaires locaux.	Priorité 2 : Promouvoir le Canada par le biais de l'engagement communautaire et des événements majeurs.
---	--

INITIATIVE CLÉ 8 : Appuyer la participation du Canada à l'Expo 2010 à Shanghai.	Priorité 2 : Promouvoir le Canada par le biais de l'engagement communautaire et des événements majeurs.
--	--

INITIATIVE CLÉ 9 : Soutenir les festivités soulignant le 150^e anniversaire de la Colombie-Britannique.	Priorité 2 : Promouvoir le Canada par le biais de l'engagement communautaire et des événements majeurs.
--	--

INITIATIVE CLÉ 10 : Soutenir les activités liées au 250^e anniversaire du gouvernement représentatif en Nouvelle-Écosse (Démocratie 250).	Priorité 2 : Promouvoir le Canada par le biais de l'engagement communautaire et des événements majeurs.
--	--

Initiative clé liée à l'activité de programme 6 : Développement des communautés et renforcement des capacités			
Initiative clé liée à l'Activité de programme 6	Autre activité de programme (AP) en jeu	Lien avec les priorités	INITIATIVE CLÉ 13 : Mettre en œuvre un nouvel appui aux langues officielles.
AP 5 : Promotion de la compréhension interculturelle.			
Priorité 3 : Accorder un nouveau soutien aux langues officielles.			
Note 1 : Une initiative clé peut être liée à plus d'une activité de programme. Le cas échéant, elle apparaît comme liée à une première activité de programme (première colonne), les liens avec les autres activités de programme étant notés dans la seconde colonne du tableau.			
Note 2 : La numérotation des initiatives clés de 1 à 18 (voir la section I) demeure la même dans toutes les sections du Rapport.			

Activité de programme 7 : PARTICIPATION À LA VIE COMMUNAUTAIRE ET CITOYENNE

Ressources financières (en millions de dollars)

2008-2009	2009-2010	2010-2011
262,6	205,5	183,9

Ressources humaines (équivalents temps plein)

2008-2009	2009-2010	2010-2011
506	488	484

Description

Une société inclusive, c'est une société dans laquelle tous les Canadiens et Canadiennes sont conscients de leurs responsabilités à l'égard du Canada et de la société canadienne et les exercent. Les programmes et les activités du Patrimoine canadien contribuent à cet objectif en aidant à éliminer certains des principaux obstacles à la participation communautaire et civique. Cela se fait par des initiatives qui permettent aux Canadiens et aux Canadiennes, tant au pays qu'à l'étranger, d'en apprendre davantage sur leur pays et sur leur citoyenneté et qui permettent également au reste du monde de mieux connaître le Canada. Le développement de la participation aux activités sportives et le soutien des organisations comptant sur le bénévolat dans les collectivités contribuent également à l'atteinte de cet objectif. Les programmes s'adressant aux jeunes Canadiens et Canadiennes leur ouvrent des portes et encouragent leur participation. En outre, des mesures ciblées aident les communautés ethnoculturelles et ethno-raciales à participer réellement à tous les

Jalon et échéance

2008-2009

- Les appels de propositions pour 2008-2009, l'octroi du financement 2008-2009 et la réalisation des projets sont prévus.

Activité de programme 6 : DÉVELOPPEMENT DES
COMMUNAUTÉS ET RENFORCEMENT DES CAPACITÉS

Ressources financières (en millions de dollars)

2008-2009	252,9	242,7	243,9
2010-2011			

Ressources humaines (équivalents temps plein)

2008-2009	148	148	154
2010-2011			

Description

Les collectivités autochtones et les communautés de langue officielle jouent un rôle important et unique au Canada, puisqu'elles forment la trame du tissu social canadien depuis le début du pays. Le ministère du Patrimoine canadien soutient le développement des organisations autochtones par des programmes qui tirent parti des forces culturelles des peuples autochtones et qui reconnaissent le rôle qu'ils jouent dans la résolution des difficultés auxquelles ils sont confrontés. Patrimoine canadien soutient également le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire en favorisant leur participation à différents secteurs de la société et en s'efforçant d'assurer leur vitalité dans toutes les régions du pays.

Résultat prévu et indicateur de rendement

Cette activité de programme vise à favoriser la vitalité culturelle des communautés de langue officielle en situation minoritaire et des collectivités autochtones du Canada.

Lien avec les priorités pour 2008-2009

L'activité de programme 6 est liée à la priorité suivante :

- Priorité 3 – Accorder un nouveau soutien aux langues officielles.

Raison de l'arrivée de nouveaux immigrants, dont fort peu déclarent le français comme première langue officielle. Les résultats de l'Enquête sur la vitalité des minorités de langue officielle confirment que l'utilisation prédominante du français dans la vie de tous les jours par les adultes de langue française à l'extérieur du Québec n'est une réalité que dans certaines régions du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario³.

Une attention particulière doit donc être accordée à des initiatives appuyant l'utilisation de la langue minoritaire au quotidien et ciblant particulièrement les jeunes, qui représentaient l'avenir des communautés de langue officielle. Pour ce qui est des jeunes de la majorité qui apprennent le français ou l'anglais comme langue seconde, peu d'entre eux peuvent profiter de contacts tangibles avec l'autre langue dans des espaces publics situés hors de l'école, contacts qui leur permettraient d'apprécier davantage la culture véhiculée par l'autre langue et d'améliorer leurs compétences linguistiques. Dans le cadre du Budget 2007, le gouvernement du Canada a annoncé l'injection de fonds supplémentaires de 15 millions de dollars par année pour les exercices 2007-2008 et 2008-2009 afin d'appuyer la dualité linguistique et le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Afin de donner suite à cet engagement, des fonds additionnels ont été octroyés en 2007-2008 en vue d'appuyer des espaces et des centres communautaires, des activités culturelles et parascolaires ainsi que d'autres activités visant la promotion de la dualité linguistique. Le financement de nouveaux projets est prévu en 2008-2009.

Résultats prévus et indicateurs de rendement

Résultat prévu 1

- Multiplier les occasions concrètes qu'ont les jeunes des communautés de langue officielle en situation minoritaire de vivre dans leur langue au quotidien.

Indicateurs de rendement

- Quantité et qualité des projets ciblant les activités de programmation communautaire et culturelle.
- Nombre d'espaces communautaires favorisant l'utilisation de la langue des communautés en situation minoritaire.

Résultat prévu 2

- Créer des occasions pour les jeunes Canadiens et Canadiennes de vivre, hors de l'école, des expériences linguistiques et culturelles dans leur seconde langue officielle.

Indicateurs de rendement

- Quantité et qualité des projets ciblant les activités permettant aux jeunes Canadiens et Canadiennes de vivre, dans des espaces publics hors de l'école, des expériences linguistiques dans leur seconde langue officielle.

³ Statistique Canada, 2007, *Les minorités prennent la parole : résultats de l'Enquête sur la vitalité des minorités de langue officielle*, N° 91-548-X, p. 16, p. 21, p. 28, p. 30.

Initiative clé liée à l'activité de programme 5 : Promotion de la compréhension interculturelle		
Initiative clé liée à l'Activité de programme 5	Autre activité de programme (AP) en jeu	Lien avec les priorités
INITIATIVE CLÉ 13 : Mettre en œuvre un nouvel appui aux langues officielles.	AP 6 : Développement des communautés et renforcement des capacités.	Priorité 3 : Accorder un nouveau soutien aux langues officielles.
Note 1 : Une initiative clé peut être liée à plus d'une activité de programme. Le cas échéant, elle apparaît comme liée à une première activité de programme (première colonne), les liens avec les autres activités de programme étant notés dans la seconde colonne du tableau. Note 2 : La numérotation des initiatives clés de 1 à 18 (voir la section I) demeure la même dans toutes les sections du Rapport.		

INITIATIVE CLÉ 13 : Mettre en œuvre un nouvel appui pour les langues officielles

Description

Selon le recensement de 2006, le nombre des francophones à l'extérieur du Québec est relativement stable et s'élève à 997 000 personnes, comparativement à 988 000 en 2001. Pour la première fois depuis 1976, on constate une augmentation du nombre de personnes au Québec déclarant l'anglais comme leur première langue officielle: ils sont maintenant 995 000, comparativement à 919 000 en 2001, soit une augmentation de 12,9 % à 13,4 % de la population du Québec¹. Les données révèlent également un léger ralentissement des transferts linguistiques vers l'anglais parmi les francophones en situation minoritaire et qui parlent le français le plus souvent à la maison : leur pourcentage est passé de 63 % en 2001 à 62 % en 2006. En outre, entre 2001 et 2006, la connaissance du français s'est accrue au Canada, passant de 9,0 % à 9,4 % chez les anglophones du Canada et de 11,8 % à 12,1 % chez les allophones². Le nombre de personnes pouvant soutenir une conversation en français est passé de 2,4 millions à 2,6 millions.

Malgré l'évolution linguistique relativement stable au cours des dernières années, il reste des défis importants à relever afin de développer des milieux de vie dans la langue de la minorité. En dépit d'une légère augmentation du nombre absolu de francophones en situation minoritaire, la proportion qu'ils représentent par rapport à la population totale a diminué de 4,4 % à 4,2 %, notamment en

¹ Statistique Canada, 2007, *Première langue officielle parlée (7), langue maternelle (10), groupes d'âge (17A) et sexe (3) pour la population, pour le Canada, les provinces, les territoires, les divisions de recensement et les subdivisions de recensement, Recensement de 2006*, No. 97-555-XWF200603.
² Statistique Canada, 2007, *Le portrait linguistique en évolution, Recensement de 2006*, n° 97-555XIF, p. 18.

Activité de programme 5 : PROMOTION DE LA COMPRÉHENSION INTERCULTURELLE

Ressources financières (en millions de dollars)

2008-2009	121,5	120,0	122,6
2010-2011			

Ressources humaines (équivalents temps plein)

2008-2009	104	104	109
2010-2011			

Description

Le ministère du Patrimoine canadien encourage la compréhension interculturelle en créant des occasions pour les Canadiens et Canadiennes de partager leurs expériences et de mieux comprendre la culture des uns et des autres. Cela se fait notamment par la promotion de la dualité linguistique et de l'apprentissage des deux langues officielles du Canada. Le Ministère appuie également des initiatives qui favorisent la compréhension interculturelle dans les communautés et entre elles. En accordant une attention particulière aux occasions à nulle autre pareilles que procurent les activités sportives au Canada, le Ministère fait la promotion de la diversité comme moyen de renforcer la compréhension et les expériences interculturelles.

Résultats prévus et indicateurs de rendement

En valorisant la compréhension interculturelle, le Ministère s'attend à favoriser une société où les Canadiens et Canadiennes ont l'occasion d'avoir des interactions avec diverses communautés et valorisent la diversité et la dualité linguistique de la société canadienne.

Liens avec les priorités pour 2008-2009

- L'activité de programme 5 est liée aux priorités suivantes :
- Priorité 2 – Promouvoir le Canada par le biais de l'engagement communautaire et des événements majeurs.
 - Priorité 3 – Accorder un nouveau soutien aux langues officielles.

RÉSULTAT STRATÉGIQUE 2	
LE CANADA EST UNE SOCIÉTÉ OUVERTE À TOUS, FONDÉE SUR LA COMPRÉHENSION INTERCULTURELLE ET LA PARTICIPATION DES CITOYENS	

La présente sous-section fournit des renseignements sur les activités de programme et les initiatives clés liées au deuxième résultat stratégique indiqué dans l'architecture des activités de programme du ministère du Patrimoine canadien. Elle fournit aussi des renseignements sur les ressources financières et humaines de la période de planification de trois ans.

Pour chacune des activités de programme, il y a un certain nombre d'initiatives clés correspondant aux cinq priorités du Ministère.

Description du résultat stratégique 2

Les activités du Ministère sont axées sur l'inclusion et la participation de la population canadienne à la vie du pays tout en renforçant les valeurs fondamentales et la citoyenneté partagée. Le Ministère travaille aussi à tisser des liens entre les Canadiens et Canadiennes, au-delà de leurs différences, en favorisant les échanges interculturels, en aidant à réduire les tensions qui, autrement, pourraient nous diviser et en relevant les défis et en profitant des occasions qu'offre une société de plus en plus diversifiée. Lorsque les Canadiens et Canadiennes s'unissent dans l'acceptation de leurs différences, l'expression culturelle gagne en qualité et en quantité et il devient possible de rejoindre de nouveaux publics; les institutions peuvent aussi s'adapter plus facilement aux besoins et faire preuve de viabilité, et les occasions d'exceller dans toutes les sphères culturelles sont optimisées.

Ressources financières et humaines du résultat stratégique 2					
Activités de programme			2008-2009		
			MS	ETP	M\$
			ETP	M\$	ETP
5. Promotion de la compréhension interculturelle	121,5	104	120,0	104	109
6. Développement des communautés et renforcement des capacités	252,9	148	242,7	148	154
7. Participation à la vie communautaire et citoyenne	262,6	506	205,5	488	484
Total	637,0	757	568,2	740	747

principaux véhicules utilisés pour susciter la participation des Canadiens et des Canadiennes à la vie culturelle sont les activités artistiques, les médias de masse, les sites patrimoniaux et les événements.

Résultat prévu et indicateur de rendement

Les efforts du Ministère à cet égard donneront lieu à un résultat important : les Canadiens et Canadiennes ont accès à une gamme diversifiée d'expériences culturelles canadiennes et y participent.

Lien avec les priorités pour 2008-2009

L'activité de programme 4 est liée à la priorité suivante :

- Priorité 1 – Adapter la politique culturelle à l'évolution de la technologie et à un marché mondial.

Initiative clé liée à l'Activité de programme 4 : Accès à la culture du Canada		
Initiative clé liée à l'Activité de programme 4	Autre activité de programme (AP) en jeu	Priorité 1 : Adapter la politique culturelle à l'évolution de la technologie et à un marché mondial.
INITIATIVE CLÉ 4 : Doter le programme Présentation des arts Canada de fonds supplémentaires destinés aux festivals d'arts professionnels qui prennent un engagement important et ferme envers les activités de participation communautaire.	AP 2 : Viabilité de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel.	Priorité 1 : Adapter la politique culturelle à l'évolution de la technologie et à un marché mondial.

Note 1 : Une initiative clé peut être liée à plus d'une activité de programme. Le cas échéant, elle apparaît comme liée à une première activité de programme (première colonne), les liens avec les autres activités de programme étant notés dans la seconde colonne du tableau.

Note 2 : La numérotation des initiatives clés de 1 à 18 (voir la section I) demeure la même dans toutes les sections du Rapport.

Résultats prévus et indicateurs de rendement

Le résultat global prévu est la création d'un nouveau musée national qui présentera l'évolution des droits de la personne, en mettant un accent particulier sur le Canada, afin de favoriser la compréhension critique, le respect des autres et le dialogue. Les résultats prévus et les jalons dépendent de l'adoption de la loi instituant le Musée.

Résultats prévus

- Le conseil d'administration du Musée reçoit l'appui dont il a besoin pour prendre les décisions cruciales qui feront avancer la planification du Musée.
- Les principaux cadres supérieurs du Musée sont embauchés.

Jalons et échéances

2008-2009

- Nomination des membres du conseil d'administration.
- Nomination du directeur.

Des décisions sont prises concernant la vision architecturale et la conception de la programmation destinée au public. (À noter que ces décisions relèvent de la responsabilité du futur conseil d'administration; le Ministère offrira un appui transitoire pendant que la nouvelle société d'État sera établie, mais il n'aura pas à rendre compte des résultats des activités de la société.)

Activité de programme 4 : ACCÈS À LA CULTURE DU CANADA

Ressources financières (en millions de dollars)

2008-2009	209,7	121,1
2009-2010		
2010-2011		

Ressources humaines (équivalents temps plein)

2008-2009	381	238
2009-2010		
2010-2011		

Description

L'accès à la culture canadienne peut prendre une variété de formes pour les participants : lire, visiter une exposition, assister à un spectacle, apprendre au moyen d'Internet, écouter la radio, regarder la télévision ou un film, visiter un site patrimonial, etc. Le ministère du Patrimoine canadien aide à créer les conditions favorables à l'accès et à la participation. Le Ministère se concentre sur l'amélioration de l'accès à une large palette d'expériences culturelles, en palliant les difficultés liées notamment à la distance, à la taille de la collectivité, à la langue et à la diversité ethnoculturelle. Les

Initiative clé liée à l'Activité de programme 3 : Préservation du patrimoine canadien			
Initiative clé liée à l'Activité de programme 3	Autre activité de programme (AP) en jeu	Priorité 1 : Adapter la politique culturelle à l'évolution de la technologie et à un marché mondial.	<p>Note 1 : Une initiative clé peut être liée à plus d'une activité de programme. Le cas échéant, elle apparaît comme liée à une première activité de programme (première colonne), les liens avec les autres activités de programme étant notés dans la seconde colonne du tableau.</p> <p>Note 2 : La numérotation des initiatives clés de 1 à 18 (voir la section I) demeure la même dans toutes les sections du Rapport.</p>
INITIATIVE CLÉ 5 : Agir dans le dossier du Musée canadien des droits de la personne.	AP 4 : Accès à la culture du Canada.		
<p>INITIATIVE CLÉ 5 : Agir dans le dossier du Musée canadien des droits de la personne</p>			

Description

Le Musée canadien des droits de la personne sera le premier nouveau musée national créé depuis 40 ans. La contribution importante apportée à la construction du Musée par la Fondation des amis du Musée, la province du Manitoba, la Ville de Winnipeg et la Forks Renewal Corporation ouvre une nouvelle ère de collaboration entre les gouvernements et le secteur privé dans le but de concrétiser une vision culturelle. En établissant le Musée à Winnipeg, le gouvernement du Canada a réitéré l'importance qu'il attache au principe selon lequel les institutions culturelles nationales appartiennent à tous les Canadiens et Canadiennes.

Au cours de la première année d'existence du Musée, le nouveau conseil d'administration devra prendre des décisions cruciales au sujet des orientations futures du Musée, notamment la vision architecturale et la conception de la programmation destinée au public. Pour assumer cette responsabilité, le conseil d'administration pourra s'appuyer sur le travail commandé auparavant par les Amis du Musée canadien des droits de la personne et sur les conseils du comité consultatif établi par la ministre du Patrimoine canadien en 2007-2008.

Parallèlement, du personnel sera recruté pour diriger le Musée : il commencera le travail préparatoire en vue de son fonctionnement complexe une fois qu'il aura été ouvert et appuiera le conseil d'administration. Pendant la phase de recrutement, le ministre du Patrimoine canadien continuera d'offrir son soutien afin de s'assurer que le nouveau conseil d'administration dispose des ressources nécessaires pour assumer ses responsabilités.

Activité de programme 3 : PRÉSERVATION DU PATRIMOINE
CANADIEN

Ressources financières (en millions de dollars)

2008-2009	39,8	2009-2010	40,5	2010-2011	41,2
-----------	------	-----------	------	-----------	------

Ressources humaines (équivalents temps plein)

2008-2009	215	2009-2010	215	2010-2011	223
-----------	-----	-----------	-----	-----------	-----

Description

Les Canadiens et Canadiennes veulent que leurs récits et leur histoire soient préservés pour les générations futures. Le ministère du Patrimoine canadien joue un rôle de premier plan en ce qui concerne la préservation et l'accessibilité de nos œuvres culturelles et de nos documents d'archives d'importance nationale, y compris les œuvres cinématographiques et musicales, les langues et les récits autochtones, les archives et les artefacts culturels nationaux.

Résultat prévu et indicateur de rendement

Le but ultime de cette activité de programme est de préserver le patrimoine diversifié du Canada.

Lien avec les priorités pour 2008-2009

L'activité de programme 3 est liée à la priorité suivante :

- Priorité 1 - Adapter la politique culturelle à l'évolution de la technologie et à un marché mondial.

pays auront la possibilité d'assister à des expériences artistiques professionnelles des plus variées et d'en tirer avantage.

Résultats prévus et indicateurs de rendement

Les fonds supplémentaires affectés au programme Présentation des arts Canada sont un investissement ciblé qui permettra aux festivals d'arts professionnels de mieux atteindre leurs objectifs en matière de participation communautaire. Les festivals d'arts professionnels recevront une aide accrue pour assumer l'engagement important et ferme qu'ils ont pris à l'égard des activités de participation communautaire, ce qu'ils feront par le biais des moyens suivants :

- Activités gratuites ou peu coûteuses qui complètent la programmation d'activités payantes.
- Activités auxquelles participent des artistes professionnels locaux.
- Activités qui cherchent à joindre les communautés avoisinantes.
- Initiatives qui s'adressent à des segments précis de la population (c.-à-d. jeunes ou autres groupes moins bien servis).
- Activités de sensibilisation qui favorisent la rencontre des artistes et des membres d'une collectivité dans les écoles, centres communautaires et autres lieux.
- Partenariats avec d'autres organismes communautaires.

Jalons et échéances

2008-2009

- Mécanismes de prestation des fonds supplémentaires mis en place, y compris le modèle d'allocation des fonds.

- Fonds alloués comme prévu.

- Données sur le rendement recueillies et analysées.

2009-2010

- Fonds alloués comme prévu.

- Données sur le rendement recueillies et analysées.

2010-2011

- Fonds alloués comme prévu.

- Données sur le rendement recueillies et analysées.

Résultat prévu et indicateurs de rendement

Cette activité de programme donne lieu à des secteurs culturel et sportif dynamiques où l'expression culturelle et la participation des Canadiens et des Canadiennes peuvent se développer et demeurer pertinentes tant au pays qu'à l'étranger.

Liens avec les priorités pour 2008-2009

L'activité de programme 2 est liée aux priorités suivantes :

- Priorité 1 – Adapter la politique culturelle à l'évolution de la technologie et à un marché mondial.
- Priorité 4 – Investir dans le sport au Canada.

Initiative clé liée à l'Activité de programme 2 : Viabilité de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel		
--	--	--

Initiative clé liée à l'Activité de programme 2	Autre activité de programme (AP) en jeu	Lien avec les priorités
INITIATIVE CLÉ 1 : Doter le Canada de fonds supplémentaires destinés aux festivals d'arts professionnels.	AP 4 : Accès à la culture du Canada.	Priorité 1 : Adapter la politique culturelle à l'évolution de la technologie et à un marché mondial.

Note 1 : Une initiative clé peut être liée à plus d'une activité de programme. Le cas échéant, elle apparaît comme liée à une première activité de programme (première colonne), les liens avec les autres activités de programme étant notés dans la seconde colonne du tableau.

Note 2 : La numérotation des initiatives clés de 1 à 18 (voir la section I) demeure la même dans toutes les sections du Rapport.

INITIATIVE CLÉ 1 : Doter le programme Présentation des arts Canada de fonds supplémentaires destinés aux festivals d'arts professionnels
--

Description

Le programme Présentation des arts Canada offre aux Canadiens un accès direct à diverses expériences artistiques de qualité par le biais d'une aide financière versée aux festivals d'arts et aux organismes de diffusion artistique ou aux organismes qui les soutiennent. Les Canadiens et Canadiennes auront ainsi un meilleur accès aux œuvres d'artistes de toutes les régions du Canada qui reflètent la riche diversité culturelle du pays. Les communautés canadiennes de toutes les régions du

2009-2010

- Initiatives mises à l'essai dans certaines régions du Canada.

2010-2011

- Initiatives mises en œuvre dans certaines régions du Canada.

Activité de programme 2 : VIABILITÉ DE L'EXPRESSION CULTURELLE ET DE LA PARTICIPATION DANS LE DOMAINE CULTUREL

Ressources financières (en millions de dollars)

2008-2009	188,1	153,6	77,4
2010-2011			

Ressources humaines (équivalents temps plein)

2008-2009	597	611	483
2010-2011			

Description

La vie culturelle dépend de l'existence d'un réseau complexe : établissements, organismes à but non lucratif, compagnies, bénévoles, professionnels, publics. Ce réseau est à la fois résilient – qualité qu'il tire d'un réservoir considérable de dévouement, d'expérience et de talent – et fragile, car certains maillons essentiels de la chaîne sont vulnérables aux tendances d'investissement, aux déficiences du marché, à la concurrence étrangère, aux changements technologiques, aux contraintes de la main-d'œuvre, ainsi qu'aux règles et accords commerciaux internationaux. En tant que partie intégrante de ce réseau, le ministère du Patrimoine canadien favorise la viabilité des nombreux organismes, industries culturelles, entrepreneurs, et événements artistiques et sportifs composant ce riche écosystème. Pour ce faire, le Ministère les aide à améliorer leur capacité à attirer des investissements, à protéger le droit d'auteur de manière adéquate, à présenter des œuvres aux auditoires canadiens, à saisir les occasions qui se présentent sur la scène internationale et à former des partenariats solides.

Résultat prévu et indicateurs de rendement

Résultat prévu

- Les athlètes canadiens qui pratiquent des sports d'hiver olympiques/paralympiques réalisent des performances de calibre international et se maintiennent à ce niveau.

Indicateur de rendement

- Nombre et proportion d'athlètes qui progressent vers des performances de calibre international dans les sports d'hiver olympiques/paralympiques et qui se maintiennent à ce niveau.

Jalons et échéances

2008-2009

- Continuer de participer à l'initiative « À nous le podium! » et dresser une liste plus précise des sports cibles pour les Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010.

2009-2010

- Continuer de participer à l'initiative « À nous le podium! ».

2010-2011

- Continuer de participer à l'initiative « À nous le podium! » et dresser une nouvelle liste des sports cibles pour les Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2014.

INITIATIVE CLE 15 : Instaurer le Fonds canadien du patrimoine sportif

Description

Le Fonds canadien du patrimoine sportif fournira une aide à des organismes de sport désignés pour qu'ils augmentent le nombre de participants, de manière à ce que ces sports puissent connaître un essor et continuer à contribuer à l'identité nationale et à la culture du Canada.

Résultat prévu et indicateur de rendement

Résultat prévu

- Participation accrue dans des sports désignés.

Indicateur de rendement

- Niveaux de participation dans des sports désignés.

Jalons et échéances

2008-2009

- Évaluation des besoins des organisations.

Volet 2 : Procurer des avantages aux Canadiens et Canadiennes

Description

Le ministère du Patrimoine canadien amorcera, élaborera et soutiendra des activités qui font avancer les priorités du gouvernement fédéral dans les domaines social, économique, culturel et sportif. Cela comprend l'administration des fonds fédéraux, y compris les accords de contribution du Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver (COVAN), la supervision des analyses environnementales, la participation et la sensibilisation des publics cibles (p. ex., Société des quatre Premières nations hôtes), la promotion de la dualité linguistique du Canada, le transfert des connaissances et la mesure des retombées des Jeux d'hiver de 2010.

Résultat prévu et indicateurs de rendement

Résultat prévu

- Le Canada a établi des legs sur les plans sportif, social et culturel.

Indicateurs de rendement

- Nombre de legs dans les collectivités associées aux Jeux d'hiver de 2010.
- Données démontrant les retombées économiques, par exemple une augmentation du nombre de touristes étrangers. (À noter qu'une série d'indicateurs économiques sera élaborée en 2008-2009.)

Jalons et échéances

2008-2009

- Mener à terme les engagements en matière de fonds fédéraux et d'analyses environnementales relativement au programme de construction des sites.
- Appuyer la Société des quatre Premières nations hôtes.
- Mettre au point l'accord de contribution avec le COVAN pour le déroulement des Jeux paralympiques d'hiver.

2008-2013

- Etude conjointe Canada/Colombie-Britannique sur les retombées socio-économiques des Jeux d'hiver de 2010.

Volet 3 : Mise en œuvre de l'initiative « À nous le podium! »

Description

L'initiative « À nous le podium! » vise à fournir des conseils éclairés aux organismes de financement des sports, dans le but de les aider à cibler de manière plus stratégique le financement destiné aux sports et aux athlètes de haut niveau ayant les meilleures chances de remporter des médailles.

2009-2010

- Acheter la mise en œuvre des modifications proposées dans le cadre de l'examen.
- Adapter les politiques et les programmes, au besoin.

INITIATIVE CLÉ 14 : Investir dans le développement des athlètes, les occasions stratégiques et les activités promotionnelles en vue des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver-Whistler

Volet 1 : Renforcer l'image du Canada au pays et à l'étranger

Description

Le ministère du Patrimoine canadien appuiera les activités nationales et internationales qui assurent au gouvernement du Canada une reconnaissance et qui optimisent, pour les Canadiens et Canadiennes, les possibilités de participer à l'expérience des Jeux. Le Ministère définira, créera et soutiendra les occasions qui favorisent la participation de la population canadienne aux Jeux d'hiver de 2010 et qui en accroissent la notoriété, au pays et à l'étranger.

Résultat prévu et indicateurs de rendement

Résultat prévu

- Couverture médiatique nationale et internationale positive.

Indicateur de rendement

- Nombre et nature des événements et des activités qui se tiennent au Canada et à l'étranger.

Jalons et échéances

2008-2009

- Mener à terme les programmes d'observation lors de Jeux olympiques de Beijing.
- Fournir un appui au pavillon de la Colombie-Britannique et du Canada à Beijing.
- Contribuer à la planification des cérémonies d'ouverture des Olympiques.
- Contribuer à la planification des Sites des Jeux olympiques et paralympiques de 2010 en direct.

2009-2010

- Cérémonies d'ouverture des Olympiques.
- Sites des Jeux de 2010 à Vancouver et Whistler en direct.

technologique, l'élaboration de nouveaux modèles commerciaux et l'accès presque illimité aux œuvres de création ont soulevé de nouvelles questions relatives à la Loi.

Au cours de l'exercice 2008-2009, le Ministère élaborera des projets de modifications à la Loi sur le droit d'auteur, afin que le Canada puisse appliquer les dispositions sur le droit d'auteur des deux plus récents traités de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle et régler des questions relatives au progrès technologique et à l'Internet. Pour plus de renseignements, consulter le site : www.pch.gc.ca/progs/ac-ca/progs/pda-cpb/reform/index_f.cfm.

Résultats prévus et indicateurs de rendement

La nouvelle Loi prévoira une protection suffisante du droit d'auteur et une indemnisation équitable des détenteurs des droits favorisera l'accès légitime aux œuvres, conformément aux normes internationales actuelles.

Jalon et échéance

2008-2009

- Dans les meilleurs délais possibles, selon le calendrier législatif.

INITIATIVE CLE 4 : Examiner le cadre de politique des périodiques canadiens

Description

Le ministère du Patrimoine canadien examinera les modifications qu'il faudrait apporter aux programmes afin de s'assurer que les résultats stratégiques visés par le Ministère sont atteints.

Résultat prévu et indicateurs de rendement

Résultat prévu

- Il y a une plus grande stabilité du cadre stratégique en matière de périodiques pour l'industrie et les décideurs.

Indicateurs de rendement

- Programmes d'appui remaniés.
- Le Programme fonctionne dans les limites de son budget.

Jalons et échéances

2008-2009

- Examen du cadre d'appui en matière de périodiques mené à terme, et élaboration d'options pour le remaniement du cadre d'appui.
- Mise en œuvre des changements découlant de l'examen.

INITIATIVE CLÉ 2 : Tenir compte de l'évolution du secteur canadien de la radiodiffusion

Description

Les technologies numériques jouent un rôle important depuis plusieurs années dans le secteur culturel, notamment dans les domaines de la musique, de la collecte de nouvelles, du cinéma, de la télévision, de l'édition et des arts. Les progrès technologiques réalisés récemment en matière de saisie et de compression des données, de capacité de calcul et de stockage ont énormément facilité l'enregistrement, la reproduction et le stockage de produits culturels, souvent à moindre coût. Ce sont ces progrès combinés, la généralisation des réseaux numériques, la multiplication de l'accès aux réseaux Internet à large bande et leur adoption, ainsi que le développement de logiciels peu coûteux et faciles à employer qui ont transformé la façon dont le contenu culturel est créé, distribué, consommé et vécu.

Ayant pris acte de cette évolution du système canadien de radiodiffusion, le Ministère a commandé ou réalisé un certain nombre d'études et de rapports importants. Ces études et rapports, de même que le rapport du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) sur les répercussions de l'évolution technologique sur le système canadien de radiodiffusion, servent maintenant à éclairer et à guider l'examen en cours des politiques et programmes.

Résultats prévus et indicateurs de rendement

Le Ministère nouera des rapports de collaboration et conclura des partenariats pour circonscrire, élaborer et mettre en œuvre des mesures visant à garantir que le système canadien de radiodiffusion conserve sa validité dans le contexte numérique global.

Jalon et échéance

2008-2009

- Collaborer avec des partenaires pour garantir l'actualité des politiques et des programmes en matière de radiodiffusion.

INITIATIVE CLÉ 3 : Mettre à jour le régime canadien de droit d'auteur pour faire face aux changements dans les enjeux nationaux et internationaux

Description

La protection du droit d'auteur est le pilier juridique fondamental pour favoriser la création et la diffusion des produits culturels. Les industries culturelles qui dépendent de la protection offerte par le droit d'auteur, tel que la musique, le cinéma et les logiciels, contribuent de façon significative à la croissance de l'économie canadienne. La *Loi sur le droit d'auteur* vise à maintenir l'équilibre, dans l'intérêt du public, entre la reconnaissance des droits des créateurs et des propriétaires d'œuvres, d'une part, et la diffusion de ces œuvres, de même que l'accès à celles-ci, d'autre part. Le progrès

Initiatives clés liées à l'Activité de programme 1 : Création de contenu canadien et excellence des performances			
Initiatives clés liées à l'Activité de programme 1	Autres activités de programme (AP) en jeu	Liens avec les priorités	
INITIATIVE CLÉ 2 : Tenir compte de l'évolution du secteur canadien de la radiodiffusion.		Priorité 1 : Adapter la politique culturelle à l'évolution de la technologie et à un marché mondial.	
INITIATIVE CLÉ 3 : Mettre à jour le régime canadien de droit d'auteur pour faire face aux changements dans les enjeux nationaux et internationaux.	AP 2 : Viabilité de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel.	Priorité 1 : Adapter la politique culturelle à l'évolution de la technologie et à un marché mondial.	
INITIATIVE CLÉ 4 : Examiner le cadre de politique des périodiques canadiens.	AP 2 : Viabilité de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel. AP 4 : Accès à la vie culturelle du Canada.	Priorité 1 : Adapter la politique culturelle à l'évolution de la technologie et à un marché mondial.	
INITIATIVE CLÉ 14 : Investir dans le développement des athlètes, les occasions stratégiques et les activités promotionnelles en vue des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver-Whistler.	AP 2 : Viabilité de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel. PA 7 : Participation à la vie communautaire et citoyenne.	Priorité 4 : Investir dans le sport au Canada.	
INITIATIVE CLÉ 15 : Instaurer le Fonds canadien du patrimoine sportif.	PA 7 : Participation à la vie communautaire et citoyenne.	Priorité 4 : Investir dans le sport au Canada.	

Note 1 : Une initiative clé peut être liée à plus d'une activité de programme. Le cas échéant, elle apparaît comme liée à une première activité de programme (première colonne), les liens avec les autres activités de programme étant notés dans la seconde colonne du tableau.

Note 2 : La numérotation des initiatives clés de 1 à 18 (voir la section I) demeure la même dans toutes les sections du Rapport.

Résultat stratégique 1 – Les Canadiens et Canadiennes réalisent des expériences culturelles variées et les partagent entre eux et avec le monde

Activité de programme 1 : CRÉATION DE CONTENU CANADIEN
ET EXCELLENCE DES PERFORMANCES

Ressources financières (en millions de dollars)

2008-2009	351,3	237,6	227,2
2010-2011			

Ressources humaines (équivalents temps plein)

2008-2009	403	404	383
2010-2011			

Description

L'expression de la culture commence d'abord avec la création et les performances. Bien que les artistes professionnels et les athlètes de haut niveau visent naturellement l'excellence, cela requiert la mise en place d'une structure de soutien à tous les niveaux du développement de la culture et du sport, au pays comme à l'étranger. Patrimoine canadien aide les créateurs à produire et les athlètes à bien réussir en appuyant les structures et les industries culturelles nécessaires à la production d'œuvres de qualité et à l'atteinte de performances de haut niveau.

Résultats prévus et indicateurs de rendement

Le Ministère vise deux résultats découlant de la première activité de programme : du contenu canadien qui reflète la diversité de la société canadienne est créé et produit pour les marchés canadien et international, et les Canadiens et Canadiennes excellent dans la culture et le sport à l'échelle nationale et internationale.

Liens avec les priorités pour 2008-2009

L'activité de programme 1 est liée aux priorités suivantes :

- Priorité 1 – Adapter la politique culturelle à l'évolution de la technologie et à un marché mondial.
- Priorité 4 – Investir dans le sport au Canada.

Analyse des activités de programme selon les résultats stratégiques

Introduction

La présente sous-section fournit des renseignements sur les activités de programme et les initiatives clés liées aux deux résultats stratégiques indiqués dans l'architecture des activités de programme du ministère du Patrimoine canadien. Des renseignements sur les ressources financières et humaines sont fournis pour chaque résultat stratégique et chaque activité de programme de la période de planification de trois ans.

Pour chacune des activités de programme, il y a un certain nombre d'initiatives clés correspondant aux cinq priorités du Ministère. Une description détaillée de l'architecture des activités de programme de Patrimoine canadien, comprenant les sous-activités de programme et les sous-sous-activités de programme (les programmes au niveau le plus bas), est présentée pour chaque résultat stratégique.

RÉSULTAT STRATÉGIQUE 1	LES CANADIENS ET CANADIENNES RÉALISENT DES EXPÉRIENCES CULTURELLES VARIÉES ET LES PARTAGENT ENTRE EUX ET AVEC LE MONDE
------------------------	--

Description du résultat stratégique 1 : Le Ministère veille à ce que les Canadiens et Canadiennes puissent exprimer leur créativité, montrer leurs talents et partager leurs récits et leurs expériences grâce aux arts, aux institutions du patrimoine, aux industries culturelles et aux activités sportives. Pour parvenir à ce résultat, le Ministère met en œuvre des politiques et des programmes favorisant le cadre de vie qu'il faut pour renforcer et partager – au pays comme à l'étranger – les valeurs du Canada et ses voix multiples.

Ressources financières et humaines liées au résultat stratégique 1					
Activités de programme			2008-2009		
	M\$	ETP	M\$	ETP	2009-2010
	M\$	ETP	M\$	ETP	2010-2011
1. Création de contenu canadien et excellence des performances	351,3	403	237,6	404	227,2
2. Viabilité de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel	188,1	597	153,6	611	77,4
3. Préservation du patrimoine canadien	39,8	215	40,5	215	41,2
4. Accès à la culture canadienne	210,6	381	209,7	381	121,1
Total	789,8	1 596	641,4	1 611	466,9
					1 328

SECTION II — ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME SELON LES RÉSULTATS STRATÉGIQUES

<p>Priorité 5 : RENFORCER LES PRATIQUES DE GESTION</p> <p>Le Ministère étudie et ne cesse de redéfinir son infrastructure de gestion et sa structure de gouvernance pour tenir compte des nouvelles exigences concernant la gestion fondée sur les résultats, la fonction de contrôle, la gestion des risques, la vérification et l'évaluation internes, la prestation de services et la modernisation de la fonction publique. À l'heure actuelle, l'Architecture des activités de programme (AAP) et le Cadre de mesure du rendement (CMR) du Ministère sont également révisés en profondeur pour améliorer la gouvernance et accroître la responsabilisation par le biais d'une élaboration des politiques, d'une prise de décisions et d'une gestion des risques éclairées et transparentes.</p>	
AP 8 : Services internes	INITIATIVE CLÉ 16 : Mettre en œuvre le plan d'action de Patrimoine canadien axé sur les conclusions du Groupe d'experts indépendant.
AP 8 : Services internes	INITIATIVE CLÉ 17 : Renouvellement de la fonction publique.
AP 8 : Services internes	INITIATIVE CLÉ 18 : Plan d'action du Cadre de responsabilisation de gestion (CRG) – Patrimoine canadien.
AP 8 : Services internes	<ul style="list-style-type: none">• INITIATIVE CLÉ 18 a : Gestion axée sur les résultats – Renouvellement de l'Architecture des activités de programme et du Cadre de mesure du rendement de Patrimoine canadien; Planification organisationnelle intégrée.• INITIATIVE CLÉ 18 b : Gestion intégrée du risque – Initiatives liées à l'évaluation et à la gestion du risque dans le fonctionnement et la prise de décision ministérielle.• INITIATIVE CLÉ 18 c : Mettre en œuvre la nouvelle politique de vérification interne et contribuer à renforcer la responsabilisation au sein du Ministère.
AP 8 : Services internes	<ul style="list-style-type: none">• INITIATIVE CLÉ 18 d : Services et gestion de l'information/technologie de l'information (GI/TI) partagés.

<p>INITIATIVE CLÉ 13 : Mettre en œuvre un nouveau soutien aux langues officielles.</p>	<p>AP 5 : Promotion de la compréhension interculturelle (Résultat stratégique 2)</p> <p>AP 6 : Développement des communautés et renforcement des capacités (Résultat stratégique 2)</p>
<p>Priorité 4 : INVESTIR DANS LE SPORT AU CANADA</p> <p>Les réalisations du Canada à titre de nation sportive, en raison de l'excellence reconnue de ses athlètes dans le cadre de compétitions nationales et internationales, contribuent à la force de l'identité canadienne ainsi qu'au tissu économique, social et culturel de la nation. Le gouvernement, qui en est conscient, a beaucoup contribué au financement des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010, tout en appuyant aussi la participation communautaire au sport, le développement des athlètes et l'excellence dans les sports d'hiver.</p>	<p>Résultat stratégique 1</p> <p>Résultat stratégique 2</p>
<p>INITIATIVE CLÉ 14 : Investir dans le développement des athlètes, les occasions stratégiques et les activités promotionnelles en vue des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver-Whistler.</p>	<p>AP 1 : Création de contenu canadien et excellence des performances (Résultat stratégique 1)</p> <p>AP 2 : Viabilité de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel (Résultat stratégique 1)</p> <p>AP 7 : Participation communautaire et citoyenne (Résultat stratégique 2)</p>
<p>INITIATIVE CLÉ 15 : Instaurer le Fonds canadien du patrimoine sportif.</p>	<p>AP 1 : Création de contenu canadien et excellence des performances (Résultat stratégique 1)</p> <p>AP 7 : Participation communautaire et citoyenne (Résultat stratégique 2)</p>

AP 7 : Participation communautaire et citoyenne (Résultat stratégique 2)	INITIATIVE CLÉ 6 : Soutenir les festivités du 400 ^e anniversaire de Québec en 2008.
AP 7 : Participation communautaire et citoyenne (Résultat stratégique 2)	INITIATIVE CLÉ 7 : Mettre en œuvre le programme Développement des communautés par le biais des arts et du patrimoine pour les festivals et les commémorations communautaires.
AP 7 : Participation communautaire et citoyenne (Résultat stratégique 2)	INITIATIVE CLÉ 8 : Appuyer la participation du Canada à l'Expo 2010 de Shanghai.
AP 7 : Participation communautaire et citoyenne (Résultat stratégique 2)	INITIATIVE CLÉ 9 : Appuyer les festivités à l'occasion du 150 ^e anniversaire de la colonie de la Colombie-Britannique.
AP 7 : Participation communautaire et citoyenne (Résultat stratégique 2)	INITIATIVE CLÉ 10 : Soutenir les activités liées au 250 ^e anniversaire de l'assemblée représentative de la Nouvelle-Écosse (Démocratie 250).
AP 7 : Participation communautaire et citoyenne (Résultat stratégique 2)	INITIATIVE CLÉ 11 : Établir les prochaines étapes du Programme de reconnaissance historique pour les communautés et du Programme national de reconnaissance historique;
AP 7 : Participation communautaire et citoyenne (Résultat stratégique 2)	INITIATIVE CLÉ 12 : Aller de l'avant avec le projet de Centre mondial du pluralisme.
(Résultat stratégique 2)	Priorité 3 : ACCORDER UN NOUVEAU SOUTIEN AUX LANGUES OFFICIELLES Le discours du Trône de 2006 a reconnu que la « dualité linguistique est un atout pour le pays », tandis que le Budget de 2007 a annoncé un financement important consacré à l'appui des communautés de langue officielle en situation minoritaire et à la promotion de la dualité linguistique, ainsi que des festivités entourant le 400 ^e anniversaire de Québec.

<p>AP 1 : Création de contenu canadien et excellence des performances (Résultat stratégique 1)</p> <p>AP 2 : Viabilité de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel (Résultat stratégique 1)</p>	<p>INITIATIVE CLE 3 : Mettre à jour le régime canadien du droit d'auteur pour faire face au changement dans les enjeux nationaux et internationaux.</p>	
<p>AP 1 : Création de contenu canadien et excellence des performances (Résultat stratégique 1)</p> <p>AP 2 : Viabilité de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel (Résultat stratégique 1)</p> <p>AP 4 : Accès à la culture canadienne (Résultat stratégique 1)</p>	<p>INITIATIVE CLE 4 : Revoir la Politique sur les périodiques canadiens.</p>	
<p>AP 3 : Préservation du patrimoine canadien (Résultat stratégique 1)</p> <p>AP 4 : Accès à la culture canadienne (Résultat stratégique 1)</p>	<p>INITIATIVE CLE 5 : Agir dans le dossier du Musée canadien des droits de la personne.</p>	
<p>(Résultat stratégique 2)</p>	<p><u>Priorité 2 : PROMOUVOIR LE CANADA PAR LE BIAIS DE L'ENGAGEMENT COMMUNAUTAIRE ET DES ÉVÉNEMENTS MAJEURS</u></p> <p>L'année 2008 est importante pour promouvoir le Canada, compte tenu que le pays célébrera plusieurs grands événements comme le 400^e anniversaire de la fondation de Québec, le 250^e anniversaire de la création de l'assemblée des représentants en Nouvelle-Écosse et le 150^e anniversaire de la fondation d'une colonie de la Couronne, la Colombie-Britannique. La promotion du Canada a également lieu dans les collectivités du pays, particulièrement grâce à des festivals locaux qui viennent d'être financés et l'expression et la célébration des arts et du patrimoine au plan local.</p>	

Priorités et initiatives clés		Liens avec l'Architecture des activités de programme (AP) 2008	(Résultat stratégique 1)
Priorité 1 : ADAPTER LA POLITIQUE CULTURELLE À L'ÉVOLUTION DE LA TECHNOLOGIE ET À UN MARCHÉ MONDIAL Le discours du Trône d'octobre 2007 a fait état de l'intérêt porté par le gouvernement du Canada à l'amélioration de la protection des droits de propriété culturelle et intellectuelle, y compris une réforme du droit d'auteur, pour adapter la politique culturelle à l'évolution de la technologie et à un marché mondial. Une politique culturelle adaptée donne aux Canadiens et aux Canadiennes la possibilité de s'exprimer au pays et à l'étranger, et fait la promotion de la volonté du gouvernement de créer un environnement national qui « encourage les Canadiens à (...) bâtir un Canada encore plus fort, toujours à la poursuite de l'excellence (...) et forts de leurs convictions, les Canadiens sont déterminés à laisser leur marque, ici au pays et dans le monde entier ». (Discours du Trône de 2006).	INITIATIVE CLÉ 1 : Accorder des fonds supplémentaires au programme Présentation des arts Canada pour les festivals artistiques professionnels qui s'engagent de façon manifeste à organiser des activités qui suscitent la participation communautaire.	AP 2 : Viabilité de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel (Résultat stratégique 1) AP 4 : Accès à la culture canadienne (Résultat stratégique 1)	AP 1 : Création de contenu canadien et excellence des performances (Résultat stratégique 1)
		AP 1 : Création de contenu canadien et excellence des performances (Résultat stratégique 1)	INITIATIVE CLÉ 2 : S'adapter à un environnement canadien de radiodiffusion en évolution.

Compte tenu de ces priorités, le Ministère mettra l'accent sur les initiatives clés figurant dans le tableau qui suit. Le tableau fournit également un aperçu des liens qui existent entre ces initiatives clés, les priorités ministérielles, les activités de programme, et les résultats stratégiques.

valeurs et cette histoire tout en suscitant de nouvelles idées qui viendront nourrir l'innovation et la créativité.

Ces résultats stratégiques et les activités de programme qui y sont liées concordent avec les priorités du gouvernement du Canada, telles qu'elles sont énoncées dans un certain nombre de documents clés, tels le discours du Trône, le budget et *Le rendement du Canada*, rapport annuel au Parlement préparé par le Secrétaire du Conseil du Trésor. Deux des 13 résultats stratégiques du gouvernement du Canada présentés dans *Le rendement du Canada 2006-2007* concernent particulièrement Patrimoine canadien : 1) une culture et un patrimoine canadiens dynamiques; et 2) une société diversifiée qui favorise la dualité linguistique et l'inclusion sociale. On trouvera à la Section III un tableau montrant comment les deux résultats stratégiques du Ministère et ses activités de programme correspondantes concordent avec les résultats qu'on prévoit atteindre à l'échelle pan gouvernementale, au-delà de la prestation continue des divers programmes et services.

De nombreuses annonces dans le Budget 2007 ont eu une incidence sur le Ministère, par exemple :

- La culture locale : 30 millions de dollars par année sur deux ans pour favoriser la participation des Canadiens et Canadiennes dans leur collectivité au moyen de l'expression, de la célébration et de la préservation des arts et du patrimoine au plan local.
 - Les langues officielles : 15 millions de dollars par année au cours des deux prochaines années pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire.
 - Les sports traditionnels : 1,5 million de dollars au cours des deux prochaines années pour créer un fonds visant à favoriser la participation à des sports canadiens traditionnels comme le football à trois essais et la crosse.
 - Les Jeux d'hiver de 2010 : 11 millions de dollars par année (sur cinq ans) pour aider les athlètes canadiens d'élite en sports d'hiver, de même qu'un allègement fiscal, une mesure souvent utilisée par les pays hôtes afin de faciliter le fonctionnement des Jeux.
- Conformément à la mission de Patrimoine canadien et compte tenu des priorités énoncées par le gouvernement du Canada, le Ministère a ajouté les cinq priorités suivantes à la prestation continue de ses divers programmes et services pour 2008-2009. Ces priorités permettront d'atteindre les résultats stratégiques du Ministère ainsi que les résultats paragouvernementaux mentionnés précédemment.

Priorité 1 : Adapter la politique culturelle à l'évolution de la technologie et à un marché mondial.

Priorité 2 : Promouvoir le Canada par le biais de l'engagement communautaire et des événements majeurs.

Priorité 3 : Accorder un nouveau soutien aux langues officielles.

Priorité 4 : Investir dans le sport au Canada.

Priorité 5 : Renforcer les pratiques de gestion.

Tendances économiques

D'une manière générale, la performance économique du Canada a été jugée relativement solide, et on prévoit qu'elle continuera de s'accroître même si le rythme de croissance ralentira probablement au cours des mois qui viennent. Cela dit, la valeur élevée du dollar canadien se répercute sur divers secteurs comme le tournage en extérieur de films étrangers et le tourisme, qui constituent d'importantes exportations culturelles. En outre, les effets de l'incertitude économique aux États-Unis et des grèves dans l'industrie américaine du divertissement se ressentent dans les chaînes de production, de distribution et de commercialisation de contenu canadien. La segmentation du public et l'évolution des habitudes de consommation affectent les recettes publicitaires, source traditionnelle de revenus des industries culturelles. Celles-ci sont également en train de s'inventer de nouveaux modèles d'entreprise compte tenu de la mondialisation croissante des chaînes de valeur et des mouvements de capitaux et des investissements.

Le Ministère continuera de suivre l'évolution des tendances économiques et leurs incidences sur le secteur culturel afin de bien équilibrer les mesures prises en faveur des industries culturelles et leur réglementation, pour la santé économique du secteur, mais également pour le mieux-être social et culturel des Canadiens et des Canadiennes.

Examen stratégique

En 2007, le ministère du Patrimoine canadien a effectué un examen approfondi du financement, de la pertinence et du rendement de tous ses programmes et de toutes ses dépenses afin d'assurer les résultats et l'optimisation des programmes qui sont une priorité pour les Canadiens. Les résultats de l'Examen stratégique ont été présentés au Conseil du Trésor à l'automne 2007, afin d'être examiné ultérieurement par le Cabinet. Ils seront reflétés dans les prochains rapports au Parlement.

RÉSULTATS STRATÉGIQUES ET PRIORITÉS DU MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN

L'architecture des activités de programme du ministère du Patrimoine canadien comporte un énoncé des principaux résultats stratégiques sur lesquels les programmes et activités du Ministère sont centrés.

Les deux résultats stratégiques du Ministère sont étroitement liés. Ce sont les suivants : les Canadiens et Canadiennes réalisent des expériences culturelles variées et les partagent entre eux et avec le monde; le Canada est une société ouverte à tous, fondée sur la compréhension interculturelle et la participation des citoyens.

Ces résultats stratégiques sont interdépendants et se renforcent mutuellement, en ce sens que l'expression créatrice dans les diverses couches de la population contribue à construire un pays sûr de lui et axé sur l'inclusion et la cohésion. De façon similaire, une inclusion et une participation accrues, de même qu'une ouverture à la diversité, permettent de sensibiliser davantage la population aux valeurs et à l'histoire du Canada et de mieux faire connaître ces

celles d'autres ministères et ordres de gouvernement pour réduire la possibilité d'un écartement, d'une désaffection et d'une exclusion sur le plan social.

Tendances technologiques

En 2006, 70 % des ménages canadiens étaient reliés à Internet, et 86 % d'entre eux employaient une connexion haute vitesse. Le nombre de Canadiens et Canadiennes ayant déclaré avoir utilisé Internet pour télécharger de la musique (31 %), des films (5 %) et des émissions de télévision (4 %), pour regarder des vidéos (29 %) et des émissions de télévision (6 %) ou pour écouter des émissions de radio (22 %) a augmenté en 2006¹, comparativement à l'année précédente.

À mesure que les nouvelles technologies pénètrent les entreprises de production et de diffusion de contenu, la notion de « produits culturels » se transforme : il ne s'agit plus d'objets fixes, mais de produits plus fluides, souples et de plus en plus difficiles à définir. Par ailleurs, les Canadiens et Canadiennes jouent un rôle de plus en plus actif dans la production et l'expression culturelles. Les nouvelles technologies et les outils de réseautage social permettent à un plus grand nombre de citoyens de produire leur propre contenu, de contribuer à de nouveaux espaces culturels numériques, et d'en faire l'expérience. Bien que le passage d'un milieu purement analogique et linéaire à un milieu de plus en plus numérique et réseauté se produise à des rythmes variables et de façons différentes, les modèles opérationnels qui définissaient auparavant la création, la production et la diffusion des produits culturels subissent une transformation d'ensemble.

Il faut noter que cette évolution rapide de la technologie n'a pas sonné le glas des façons traditionnelles dont on consomme les médias : les Canadiens et Canadiennes continuent de regarder la télévision, d'écouter la radio, de lire des magazines et d'aller au cinéma. Cela dit, force est de constater, sur la base de recherches menées par le Ministère, que les industries axées sur le contenu culturel sont en pleine transition.

Les besoins et intérêts du public évoluent également. Sur le plan du contenu, les Canadiens et Canadiennes, en tant que citoyens et consommateurs, veulent de l'information et du divertissement personnalisés qui traduisent leurs goûts et intérêts et répondent à leurs besoins. Ils veulent de l'instantanéité, de la mobilité et de la participation, et ils naviguent volontiers entre les diverses plates-formes. Les gens veulent avoir accès immédiatement et en toute transparence au contenu, et cela transforme les attitudes en matière d'interaction sociale, de partage, de droit d'auteur et de contenu professionnel. Cette transformation de l'expérience culturelle place le citoyen au centre et ouvre de nouvelles possibilités de collaboration avec les créateurs et de nouvelles formes d'engagement et de participation active dans le milieu culturel et de la création. En vue d'adapter la politique culturelle à l'évolution de la technologie et à un marché mondial et de donner suite au discours du Trône d'octobre 2007, le Ministère poursuivra sa collaboration avec Industrie Canada pour examiner le régime canadien du droit d'auteur et tenir compte de l'évolution des contextes national et international.

¹ *Rapport de surveillance de la politique sur la radiodiffusion 2007*, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), Canada.

Tendances démographiques

Vieillessement de la société

Le profil démographique et le paysage social du pays se transforment. Le Canada de demain sera bien différent de celui qu'ont connu les générations précédentes. Plus de 80 % des citoyens vivent désormais dans des zones urbaines et, comme d'autres pays industrialisés, le Canada voit sa population « grisonner » progressivement. En 2006, les personnes âgées de 65 ans et plus comptaient pour 13,7 % de l'ensemble de la population au Canada, un pourcentage record. À l'inverse, le pourcentage de la population âgée de moins de 15 ans a chuté à 17,7 %, la plus faible proportion jamais observée.

Diversité

La population du Canada se diversifie de plus en plus. Les 32 millions d'habitants du Canada forment une mosaïque culturelle, ethnique et linguistique unique au monde. Chaque année, environ 225 000 immigrants en provenance des quatre coins de la planète choisissent de s'établir au Canada, attirés par sa qualité de vie et sa réputation de société ouverte, paisible et humaine qui accueille les nouveaux arrivants et valorise la diversité. C'est à l'immigration qu'il faut attribuer environ les deux tiers de la croissance démographique en 2006-2007. On prévoit que d'ici 2017, une personne sur cinq au pays fera partie des minorités visibles. Le Canada devient aussi de plus en plus plurilingue. Selon les données du Recensement de 2006, plus de 200 langues sont parlées au Canada et 20 % des Canadiens et Canadiennes ont déclaré avoir une langue maternelle autre que le français ou l'anglais.

Les communautés de langue officielle en situation minoritaire dans l'ensemble du pays sont un élément essentiel de l'identité canadienne. Selon le Recensement de 2006, le nombre de francophones canadiens vivant à l'extérieur du Québec et qui ont pour langue maternelle le français est demeuré relativement stable, leur nombre augmentant légèrement, soit 997 000 personnes comparativement à 988 000 en 2001. Pour la première fois depuis 1976, la proportion de personnes au Québec déclarant l'anglais comme leur première langue officielle a augmenté, passant de 12,9 % à 13,4 %. De plus, la connaissance du français s'est accrue de 2001 à 2006 chez les anglophones, où elle est passée de 11,8 % à 12,1 %.

En 2006, le nombre de personnes qui se sont déclarées autochtones a atteint 1 172 790. De plus, 54 % des Autochtones canadiens vivaient en milieu urbain. La population autochtone est également plus jeune que le reste de la population canadienne : près de deux fois plus d'enfants autochtones ont moins de quatre ans par comparaison avec des enfants non autochtones, et l'âge moyen des Autochtones est de 27 ans comparativement à 40 ans pour les non Autochtones.

Dans le cadre de son mandat, le ministère du Patrimoine canadien s'efforce de contribuer à la résolution des difficultés auxquelles certaines populations minoritaires continuent de se heurter, qu'elles soient des minorités ethnoculturelles, des communautés de langue officielle en situation minoritaire ou des jeunes vulnérables. Dans la mesure où elles favorisent la compréhension interculturelle et appuient la participation à la vie sociale et culturelle au Canada par le biais des arts, du sport et du patrimoine, les activités du Ministère cadrent avec

Le Ministère travaille en collaboration étroite avec le portefeuille du Patrimoine canadien pour offrir une perspective cohérente et intégrée sur les objectifs stratégiques et les priorités du gouvernement, et favoriser la participation culturelle et citoyenne au Canada. Le patrimoine, l'audiovisuel, les arts et les droits de la personne font partie des principaux secteurs de coopération du portefeuille. Le Ministère facilite aussi la présentation des rapports au Parlement des organismes responsables des ressources humaines au sein du portefeuille.

Le Ministère et le portefeuille exercent leurs activités dans un contexte où l'importance de la reddition de comptes continue de grandir, où l'optimisation des ressources est la règle et où le gouvernement prend d'importantes nouvelles mesures pour garantir la responsabilité financière et l'intégrité du secteur public.

Risques organisationnels

Le ministère du Patrimoine canadien adopte une approche intégrée de la gestion du risque à l'échelle de l'organisation. Le Ministère a établi un profil de risque organisationnel qui cerne les principaux thèmes liés à la gestion du risque, notamment : 1) la pratique d'une gestion et d'une intendance saines; 2) la démonstration des résultats des programmes; et 3) la gestion efficace des ressources humaines en se fondant sur les valeurs.

Ces thèmes témoignent de l'importance d'une gestion horizontale des priorités, laquelle assure une base solide pour accomplir les tâches requises dans la mise en œuvre des programmes et des politiques et vient appuyer l'engagement du gouvernement du Canada à l'égard de l'amélioration de la responsabilité et de l'obtention de résultats. Ces thèmes découlent également de l'analyse horizontale de vérifications et évaluations antérieures, de même que des constatations se dégageant des plus récentes évaluations des pratiques fondées sur le Cadre de responsabilisation de gestion du Conseil du Trésor. Le profil de risque organisationnel souligne que les paiements de transfert constituent un aspect important du Ministère et que le risque associé à la gestion des programmes de paiements de transfert nécessite une attention continue et des efforts concertés de la part de la gestion. En outre, le Ministère, qui fournit une grande partie de son soutien par le biais de systèmes de services offerts par des tiers et par des points de service régionaux, doit bien gérer les risques potentiels propres à ces systèmes. Afin d'affronter ces risques organisationnels, le Ministère fait du renforcement des pratiques de gestion l'une de ses cinq priorités dans le présent *Rapport sur les plans et les priorités 2008-2009* et l'objet de plusieurs initiatives clés à l'appui de cette priorité.

ANALYSE DU CONTEXTE : FACTEURS INTERNES ET EXTERNES

Le ministère du Patrimoine canadien surveille de façon permanente autant la conjoncture à court terme que les tendances générales à long terme qui, ensemble, façonnent la participation à la culture, l'expression culturelle et la consommation de produits culturels. Cette année, les analyses contextuelles contiennent d'importantes observations sur les tendances sociales, technologiques et économiques qui exercent une influence sur le secteur culturel au Canada.

Activité de programme 7		Participation communautaire et citoyenne		Total	
Grâce aux activités du Ministère favorisant la participation des citoyens et citoyennes, ceux-ci s'engageront encore davantage dans leurs collectivités et la vie communautaire du Canada.	262,6	205,5	183,9	(Pour les deux résultats stratégiques)	
				1 426,8	1 209,6
Priorité 2	Priorité 4			1 017,3	

9. CONTEXTE – PLANS ET PRIORITÉS DE PATRIMOINE CANADIEN : CONTEXTE OPÉRATIONNEL

Le ministère du Patrimoine canadien facilite l'accès et la participation de tous à la vie culturelle et citoyenne au Canada. Il offre plus de 60 programmes, dont neuf sont exécutés de concert avec les bureaux régionaux. Ces programmes encouragent les Canadiens et les Canadiennes à partager leurs expériences culturelles les uns avec les autres et avec le monde, et à vivre dans une société ouverte à tous, fondée sur la compréhension interculturelle et la participation citoyenne.

Le Ministère fournit de l'aide financière par le biais de subventions et de contributions. Cette aide est fournie directement ou indirectement à des particuliers, des établissements, des organismes communautaires, des organismes sans but lucratif et divers ordres de gouvernement. Le Ministère a mis en place et suit de très près une Politique de gestion des subventions et des contributions qui, conformément aux politiques du Conseil du Trésor, repose sur les trois principes suivants : justification en bonne et due forme, analyse raisonnable, et reddition de comptes. Les programmes sont gérés selon un cadre législatif et stratégique qui comprend la *Loi sur la gestion des finances publiques*, la *Loi sur les langues officielles*, et certaines politiques du Secrétariat du Conseil du Trésor comme la Politique sur les paiements de transfert, la Politique sur les créditeurs à la fin de l'exercice, et le cadre stratégique des langues officielles.

Le Ministère joue également un rôle important dans l'élaboration et l'exécution de solutions innovatrices qui lui permettent de donner suite à des questions de politique publique d'une manière qui soit bien adaptée aux besoins de la population.

Activité de Préservation du patrimoine canadien	Activité de programme 3	Le but ultime de cette activité de programme est de préserver le patrimoine diversifié du Canada.	39,8	40,5	41,2	Priorité 1
Activité de programme 4	Accès à la culture canadienne	Les efforts du Ministère à cet égard donneront lieu à un résultat important : les Canadiens et les Canadiennes ont accès à une gamme diversifiée d'expériences culturelles canadiennes et y participent.	210,6	209,7	121,1	Priorité 1
Résultat stratégique 2	LE CANADA EST UNE SOCIÉTÉ OUVERTE À TOUS, FONDÉE SUR LA COMPRÉHENSION INTERCULTURELLE ET LA PARTICIPATION DES CITOYENS					Priorité 2 Priorité 3 Priorité 4
Activité de programme 5	Promotion de la compréhension interculturelle, le Ministère s'attend à favoriser une société où les Canadiens et Canadiennes ont des interactions avec diverses communautés et valorisent la diversité et la dualité linguistique de la société canadienne.	En valorisant la compréhension interculturelle, le Ministère s'attend à favoriser une société où les Canadiens et Canadiennes ont des interactions avec diverses communautés et valorisent la diversité et la dualité linguistique de la société canadienne.	121,5	120,0	122,6	Priorité 2 Priorité 3
Activité de programme 6	Développement des commu- nautés et renforcement des capacités	Cette activité de programme vise à appuyer la vitalité culturelle des communautés de langue officielle en situation minoritaire et des communautés autochtones du Canada.	252,9	242,7	243,9	Priorité 3

8.4 Activités de programme par résultat stratégique

Résultats stratégiques et activités de programme	Résultats prévus	Dépenses prévues (en millions de dollars)			Contribue aux priorités indiquées	Résultat stratégique 1 LES CANADIENS ET CANADIENNES RÉALISENT DES EXPÉRIENCES CULTURELLES VARIÉES ET LES PARTAGENT ENTRE EUX ET AVEC LE MONDE	Priorité 1 Priorité 4
		2008-2009	2009-2010	2010-2011			
Activité de programme 1 Création de contenu canadien et excellence des performances	Le Ministère s'attend à obtenir deux résultats en exécutant la première activité de programme : du contenu canadien qui reflète la diversité de la société canadienne est créé et produit pour les marchés intérieur et international; et les Canadiens et Canadiennes excelleront dans la culture et le sport à l'échelle nationale et internationale.	351,3	237,6	227,2	Priorité 1	Priorité 4	
		188,1	153,6	77,4	Priorité 1	Priorité 4	
Activité de programme 2 Viabilité de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel	Cette activité de programme a pour résultat des secteurs culturel et sportif dynamiques où l'expression culturelle et la participation des Canadiens et Canadiennes peuvent se développer et demeureront pertinentes tant au pays qu'à l'étranger.						

Priorité 2 : Promouvoir le Canada par le biais de l'engagement communautaire et des événements majeurs

L'année 2008 est importante pour promouvoir le Canada, du fait que le pays célébrera plusieurs événements majeurs comme le 400^e anniversaire de la fondation de Québec, le 250^e anniversaire de la création de l'assemblée des représentants en Nouvelle-Écosse et le 150^e anniversaire de la fondation d'une colonie de la Couronne, la Colombie-Britannique. La promotion du Canada a également lieu dans les collectivités du pays, particulièrement grâce aux festivals locaux qui viennent d'être financés de même qu'à l'expression et à la célébration des arts et du patrimoine locaux.

Priorité 3 : Accorder un nouveau soutien aux langues officielles

Le discours du Trône de 2006 a reconnu que la « dualité linguistique est un atout pour le pays », tandis que le Budget de 2007 a annoncé un financement important consacré à l'appui des communautés de langue officielle en situation minoritaire et à la promotion de la dualité linguistique, ainsi que des festivités entourant le 400^e anniversaire de Québec.

Priorité 4 : Investir dans le sport au Canada

Les réalisations du Canada à titre de nation sportive, en raison de l'excellence reconnue de ses athlètes dans le cadre de compétitions nationales et internationales, contribuent à la force de l'identité canadienne ainsi qu'au tissu économique, social et culturel de la nation. Le gouvernement, qui en est conscient, a beaucoup contribué au financement des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010, tout en appuyant aussi la participation communautaire au sport, le développement des athlètes et l'excellence dans les sports d'hiver.

Priorité 5 : Renforcer les pratiques de gestion

Le Ministère étudie et ne cesse de redéfinir son infrastructure de gestion et sa structure de gouvernance pour tenir compte des nouvelles exigences concernant la gestion fondée sur les résultats, la fonction de contrôle, la gestion des risques, la vérification et l'évaluation internes, la prestation de services et la modernisation de la fonction publique. À l'heure actuelle, l'Architecture d'activités de programme (AAP) et le Cadre de mesure du rendement (CMR) du Ministère sont également révisés en profondeur pour améliorer la gouvernance et accroître la responsabilisation par le biais d'une élaboration des politiques, d'une prise de décisions et d'une gestion des risques éclairées et transparentes.

8. RENSEIGNEMENTS SOMMAIRES

8.1 Ressources financières (en millions de dollars)

2008-2009	1 426,8	
2009-2010	1 209,6	
2010-2011	1 017,3	

8.2 Ressources humaines (équivalents temps plein)

2008-2009	2 354	
2009-2010	2 351	
2010-2011	2 074	

8.3 Priorités du Ministère

Priorité	Type
1. Adapter la politique culturelle à l'évolution de la technologie et à un marché mondial.	Déjà établie.
2. Promouvoir le Canada par le biais de l'engagement communautaire et des événements majeurs.	Nouvelle.
3. Accorder un nouveau soutien aux langues officielles.	Nouvelle.
4. Investir dans le sport au Canada.	Déjà établie.
5. Renforcer les pratiques de gestion.	Permanente.

Priorité 1 : Adapter la politique culturelle à l'évolution de la technologie et à un marché mondial

Le discours du Trône d'octobre 2007 a fait état de l'intérêt porté par le gouvernement du Canada à l'amélioration de la protection des droits de propriété culturelle et intellectuelle, y compris une réforme du droit d'auteur, pour adapter la politique culturelle à l'évolution de la technologie et à un marché mondial. Une politique culturelle adaptée donne aux Canadiens et aux Canadiennes la possibilité de s'exprimer au pays et à l'étranger, et fait la promotion de la volonté du gouvernement de créer un environnement national qui « encourage les Canadiens à (...) bâtir un Canada encore plus fort, toujours à la poursuite de l'excellence (...) et forts de leurs convictions, les Canadiens sont déterminés à laisser leur marque, ici au pays et dans le monde entier ». (Discours du Trône de 2006).

7. TABLEAU DES DÉPENSES PRÉVUES DU MINISTÈRE ET ÉQUIVALENTS TEMPS PLEIN

Prévision des dépenses	Dépenses prévues 2008-2009	Dépenses prévues 2009-2010	Dépenses prévues 2010-2011
------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------

<i>Activités de programme :</i>			
Création de contenu canadien et excellence des performances	341,1	339,6	226,1
Viabilité de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel	213,9	176,2	151,7
Préservation du patrimoine canadien	39,0	40,7	41,4
Accès à la culture du Canada	188,7	207,4	205,1
Promotion de la compréhension interculturelle	121,6	121,5	120,0
Développement des communautés et renforcement des capacités	260,0	252,9	242,7
Participation à la vie communautaire et citoyenne	203,9	257,2	200,1
<i>Budget des dépenses principal (brut)</i>	1 368,2	1 395,5	1 187,1
Moins : Recettes disponibles	5,2	4,2	4,0
Total du Budget principal des dépenses	1 363,0	1 391,3	1 183,1

Budget supplémentaire des dépenses :			
Financement additionnel	99,0		
Divers transferts à d'autres ministères ou organismes gouvernementaux ou provenant de ceux-ci	-10,2		
Report de fonds	-38,1		
Autres initiatives prévues		35,5	26,5

Total des rajustements	50,7	35,5	26,5
Total des dépenses prévues	1 413,7	1 426,8	1 209,6
Moins : Recettes non disponibles	62,8	62,8	62,8
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	30,7	31,3	31,6
Coût net des programmes	1 381,6	1 395,3	1 178,4
Équivalents temps plein	2 252	2 354	2 351
			2 074

Note : Au cours des deux prochaines années, 342,3 M\$ en financement de programmes seront progressivement éliminés (184,7 M\$ à la fin de 2008-2009 et 157,6 M\$ à la fin de 2009-2010). Au cours de cette période, les grandes initiatives suivantes prendront fin : Un avenir en art (107,5 M\$), le Fonds canadien de télévision (99,6 M\$); le Programme de reconnaissance historique pour les communautés (15,1 M\$); les centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones (25 M\$); Katimavik (19,8 M\$); Vancouver 2010 (42,5 M\$); et Québec 2008 (21,5 M\$).

6. CRÉDITS VOTÉS ET CRÉDITS LÉGISLATIFS ÉNUMÉRÉS DANS LE BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES

Crédit voté ou législatif	Libellé tronqué pour le crédit voté ou législatif	Budget principal des dépenses 2008-2009	Budget principal des dépenses 2007-2008
------------------------------	--	--	---

1	Dépenses de fonctionnement	272 193	252 110
5	Subventions et contributions	1 088 828	1 080 643
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	28 254	28 265
(L)	Ministre du Patrimoine canadien – traitement et allocation pour automobile	76	75
(L)	Traitements des lieutenants-gouverneurs	1 129	1 103
(L)	Paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	637	637
(L)	Prestations de retraite supplémentaires - anciens lieutenants-gouverneurs	182	182
Total pour le Ministère du Patrimoine canadien		1 391 299	1 363 015

Note: Ce tableau montre les chiffres en milliers de dollars alors que dans le reste du document les chiffres sont en millions de dollars.

Modifiée, avril 2007
Effectif le 1er avril 2008

Architecture des activités de programmes de Patrimoine canadien

ACTIVITÉS DE PROGRAMMES

SOUS-ACTIVITÉS DE PROGRAMMES

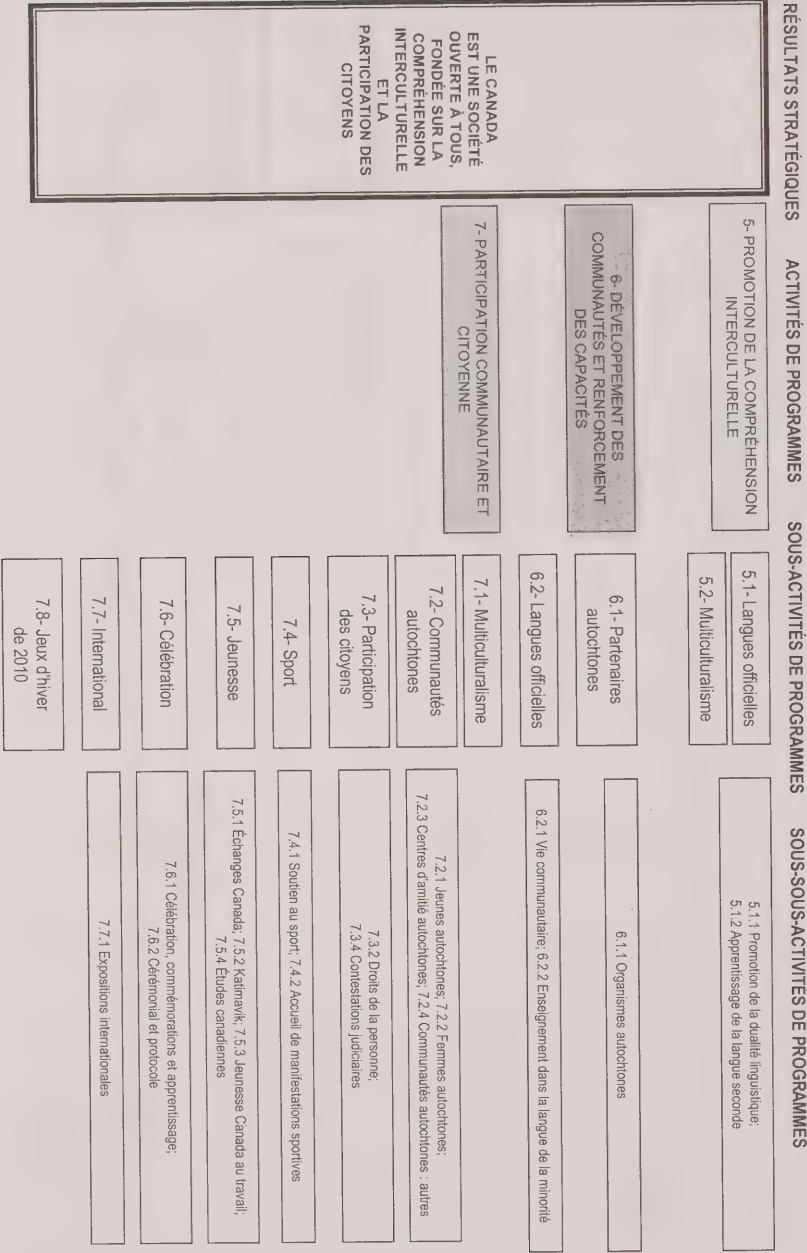
SOUS-SOUS-ACTIVITÉS DE PROGRAMMES



Services juridiques
Services des technologies de l'information
Services de gestion de l'information
Services de gestion des finances
Services de gestion des ressources humaines
Affaires publiques / Services de communications
Services d'évaluation
Vérification interne
Services de gestion et de surveillance
Services de politiques gouvernementales
Services de gestion de la chaîne d'approvisionnement
Services de gestion des installations et des biens
Autres services de soutien

Modifiée, avril 2007
Effectif le 1er avril 2008

Architecture des activités de programmes de Patrimoine canadien



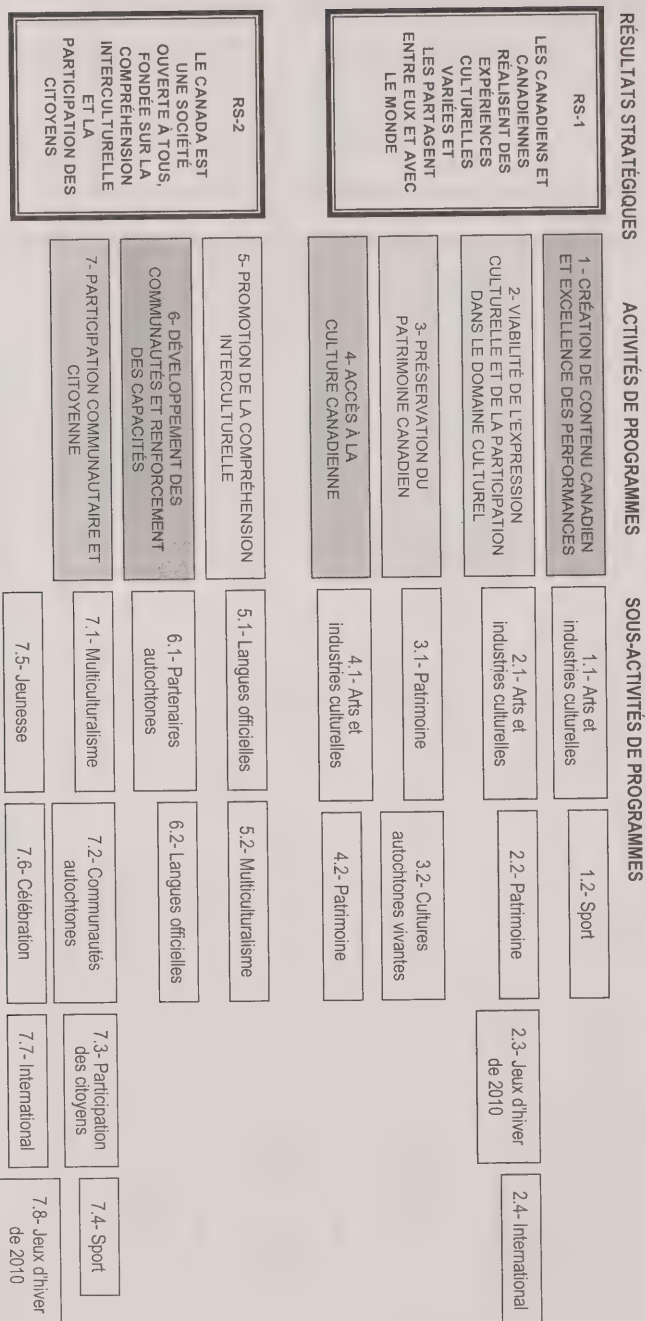
Modifiée, avril 2007
Effectif le 1er avril 2008

Architecture des activités de programmes de Patrimoine canadien

RÉSULTATS STRATÉGIQUES	ACTIVITÉS DE PROGRAMMES	SOUS-ACTIVITÉS DE PROGRAMMES	SOUS-SOUS-ACTIVITÉS DE PROGRAMMES
LES CANADIENS ET CANADIENNES RÉALISENT DES EXPÉRIENCES CULTURELLES VARIÉES ET LES PARTAGENT ENTRE EUX ET AVEC LE MONDE	1- CRÉATION DE CONTENU CANADIEN ET EXCELLENCE DES PERFORMANCES	1.1- Arts et industries culturelles	1.1.1 Fonds canadien de télévision; 1.1.2 Fonds de la musique du Canada : création de contenu; 1.1.3 Édition : création de contenu; 1.1.4 Fonds du Canada pour les magazines : création de contenu; 1.1.5 Nouveaux médias / médias interactifs : création de contenu
		1.2- Sport	1.2.1 Soutien au sport; 1.2.2 Accueil de manifestations sportives; 1.2.3 Aide aux athlètes
		2.1- Arts et industries culturelles	2.1.1 Soutien au secteur des arts; 2.1.2 Secteur du film et de la vidéo : renforcement des capacités; 2.1.3 Fonds de la musique du Canada : renforcement des capacités; 2.1.4 Édition : développement de l'industrie; 2.1.5 Fonds du Canada pour les magazines : développement de l'industrie; 2.1.6 Nouveaux médias / médias interactifs : développement du secteur; 2.1.7 Examen des investissements dans le secteur culturel
	2- VIABILITÉ DE L'EXPRESSION CULTURELLE ET DE LA PARTICIPATION DANS LE DOMAINE CULTUREL		2.2.1 Soutien des établissements et organismes voués au patrimoine; 2.2.2 Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP)
		2.2- Patrimoine	2.4.1 Routes commerciales; 2.4.2 TVS; 2.4.3 Francophonie internationale; 2.4.4 Normalisation internationale; 2.4.5 Renforcement des capacités et coopération
		2.3- Jeux d'hiver de 2010	
		2.4- International	
	3- PRÉSERVATION DU PATRIMOINE CANADIEN	3.1- Patrimoine	3.1.1 Préservation des longs métrages et accès; 3.1.2 Préservation de la musique canadienne et accès; 3.1.3 Institut canadien de conservation (ICC)
		3.2- Cultures autochtones vivantes	3.2.1 Langues et cultures autochtones; 3.2.2 Radiodiffusion autochtone
	4- ACCÈS À LA CULTURE CANADIENNE	4.1- Arts et industries culturelles	4.1.1 Les arts dans les communautés; 4.1.2 Édition : commercialisation; 4.1.3 Aide à la distribution des publications; 4.1.4 Fonds de la musique du Canada : initiatives collectives
		4.2- Patrimoine	4.2.1 Patrimoine culturel canadien en ligne; 4.2.2 Expositions et collections; 4.2.3 Biens culturels mobiliers

Modifiée, avril 2007
Effectif le 1er avril 2008

Architecture des activités de programmes de Patrimoine canadien



L'Architecture des activités de programme du ministère du Patrimoine canadien (en vigueur à compter du 1^{er} avril 2008) est soutenue par deux résultats stratégiques :

- Les Canadiens et Canadiennes réalisent des expériences culturelles variées et les partagent entre eux et avec le monde.

- Le Canada est une société ouverte à tous, fondée sur la compréhension interculturelle et la participation des citoyens.

Ces deux résultats stratégiques sont appuyés par sept activités de programme :

- Création de contenu canadien et excellence des performances.
- Viabilité de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel.
- Préservation du patrimoine canadien.
- Accès à la culture canadienne.
- Promotion de la compréhension interculturelle.
- Développement des communautés et renforcement des capacités.
- Participation communautaire et citoyenne.

De plus, l'Activité de programme 8 comprend les Services internes.

L'Architecture des activités de programme 2008-2009 est décrite dans les diagrammes suivants.

<p>RÉSULTAT STRATÉGIQUE 2 : Les Canadiens et Canadiennes vivent dans une société ouverte à tous, fondée sur la compréhension interculturelle et la participation des citoyens.</p>	<p>Modification du titre : Le Canada est une société ouverte à tous, fondée sur la compréhension interculturelle et la participation des citoyens.</p>
<p>ACTIVITÉ DE PROGRAMME 5 : Promotion de la compréhension interculturelle.</p>	<p>Modifications rédactionnelles apportées à la description de l'activité de programme pour la rendre plus claire et plus concise.</p>
<p>ACTIVITÉ DE PROGRAMME 6 : Développement des communautés et renforcement des capacités.</p>	<p>Modifications rédactionnelles apportées à la description de l'activité de programme pour la rendre plus claire et plus concise.</p>
<p>ACTIVITÉ DE PROGRAMME 7 : Participation à la vie communautaire et la vie civique.</p>	<p>Modification du titre en français : « Participation communautaire et citoyenne ».</p>
<p>Communautés autochtones.</p>	<p>Ajout d'une sous-sous-activité : Communautés autochtones : autres.</p>
<p>Partenariats communautaires.</p>	<p>Le programme a été aboli le 25 septembre 2006.</p>
<p>Droits de la personne et contestations judiciaires.</p>	<p>Modification du titre : Droits de la personne. Le Programme de contestation judiciaire a été aboli le 25 septembre 2006.</p>
<p></p>	<p>Contestations judiciaires : Nouvelle sous-sous-activité de programme créée afin de refléter la fin du programme.</p>
<p>Participation des citoyens.</p>	<p>Sous-sous-activité enlevée : Information et recherche sur le Canada.</p>
<p>ACTIVITÉ DE PROGRAMME 8 : Services ministériels.</p>	<p>Modifications conformément aux exigences du SCT : Activité de programme : Les Services internes comprennent maintenant les 13 composantes suivantes : Services juridiques; Services des technologies de l'information; Services de gestion de l'information; Services de gestion des finances; Services de gestion des ressources humaines; Affaires publiques / Services de communications; Services d'évaluation; Services de vérification interne; Services de gestion et de surveillance; Services de politiques gouvernementales; Services de gestion de la chaîne d'approvisionnement; Services de gestion des installations et des biens; Autres services de soutien.</p>

Le tableau qui suit indique quelles sont les principales différences entre l'Architecture des activités de programme de 2008 et celle qui existait depuis 2005.

<p>AAP en vigueur en juin 2005</p>	<p>RÉSULTAT STRATÉGIQUE 1 : Les Canadiens et Canadiennes expriment leurs expériences culturelles diversifiées et les partagent entre eux et avec le monde.</p>	<p>ACTIVITÉ DE PROGRAMME 1 : Création de contenu canadien et excellence des performances.</p>	<p>Aide aux athlètes.</p>	<p>Soutien au sport.</p>	<p>Accueil de manifestations sportives.</p>	<p>ACTIVITÉ DE PROGRAMME 2 : Viabilité de l'expression culturelle et participation.</p>	<p>Vancouver 2010.</p>	<p>ACTIVITÉ DE PROGRAMME 3 : Préservation du patrimoine canadien.</p>	<p>Cultures autochtones vivantes.</p>	<p>ACTIVITÉ DE PROGRAMME 4 : Accès et participation à la vie culturelle du Canada.</p>	<p>Édition du livre : Projet de la chaîne d'approvisionnement.</p>
<p>AAP en vigueur à compter du 1^{er} avril 2008</p>	<p>Le résultat stratégique demeure le même mais le texte de la description française est légèrement modifié.</p>	<p>Modifications rédactionnelles apportées à la description de l'activité de programme pour la rendre plus claire et plus concise.</p>	<p>Modifications dans l'ordre des sous-sous-activités.</p>	<p>Soutien au sport.</p>	<p>Accueil de manifestations sportives.</p>	<p>Modifications rédactionnelles apportées à la description de l'activité de programme pour la rendre plus claire et plus concise.</p>	<p>Jeu d'hiver de 2010.</p>	<p>Modifications rédactionnelles apportées à la description de l'activité de programme pour la rendre plus claire et plus concise.</p>	<p>Modification en français de la description de : « Cultures autochtones vivantes » Ajout d'une sous-sous-activité : Cultures autochtones vivantes : autres</p>	<p>Modification du titre : Accès à la culture canadienne. Modifications rédactionnelles apportées à la description de l'activité de programme pour la rendre plus claire et plus concise</p>	<p>Modification du titre : Édition du livre : commercialisation.</p>

Le Tribunal de la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles a la responsabilité de déterminer, pour chaque demande qui lui est adressée par le commissaire à l'intégrité du secteur public, si la personne se plaignant d'un acte répréhensible a fait l'objet de représailles et si la personne ou les personnes dont on dit dans la demande qu'elles ont exercé des représailles l'ont effectivement fait. Le Tribunal peut ordonner la prise de mesures de réparation à l'égard du plaignant.

5. ARCHITECTURE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME

Introduction

L'Architecture des activités de programme (AAP) est un inventaire structuré des programmes du ministère du Patrimoine canadien. Ces derniers sont présentés suivant une hiérarchie visant à indiquer la relation logique entre chaque activité de programme (et ses sous-activités et sous-sous-activités) et le résultat stratégique ministériel auquel chacune d'entre elles contribue. En somme, l'AAP sert à donner une vue d'ensemble des liens entre les programmes du Ministère et de la façon dont leurs résultats attendus sont organisés afin de contribuer à l'atteinte des résultats stratégiques du Ministère et à l'exécution de son mandat. Elle fournit la charpente à laquelle se greffera l'information financière et non financière sur le rendement.

L'Architecture des activités de programme est un élément important de la Structure de gestion, des ressources et des résultats (SGRR). Une SGRR complète englobera les résultats stratégiques, l'AAP, l'information financière et non financière sur chaque élément de l'AAP et la structure de gouvernance du Ministère.

Explication des modifications apportées à l'Architecture des activités de programme du ministère du Patrimoine canadien

En réponse aux exigences du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) concernant la mise en œuvre de la Politique sur la Structure de gestion, des ressources et des résultats, le ministère du Patrimoine canadien a apporté certaines modifications à son Architecture d'activités de programme officiellement approuvée en juin 2005. L'AAP de 2005 comportait deux résultats stratégiques et sept activités de programme. En avril 2007, de petits changements ont été faits afin de tenir compte des modifications apportées aux programmes du Ministère. Des modifications rédactionnelles mineures ont aussi été effectuées dans la description de certaines activités de programme. Les Services internes ont été ajoutés comme une activité de programme distincte conformément aux exigences du SCT. Ces modifications entreront en vigueur le 1^{er} avril 2008.

Patrimoine canadien a aussi entrepris un renouvellement complet et important de son AAP et du Cadre de mesure du rendement (CMR) connexe qui s'appliquera à compter du 1^{er} avril 2009, une fois approuvé par le Conseil du Trésor. L'AAP et le CMR révisés tiennent compte des commentaires et des suggestions formulés par le Secrétariat du Conseil du Trésor dans l'évaluation des éléments du Cadre de responsabilisation de gestion inscrits à la Ronde IV. En 2008-2009, Patrimoine canadien concentrera ses efforts sur la mise en œuvre de ces outils de gestion révisés.

La Commission des champs de bataille nationaux voit à la préservation et au développement des parcs historiques et urbains des champs de bataille nationaux de Québec et des secteurs environnants, y compris les Plaines d'Abraham et le parc des Braves.

La Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels détermine si un bien culturel présente « un intérêt exceptionnel et une importance nationale » aux termes de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

Arts

Le Conseil des Arts du Canada encourage le développement des arts au pays en proposant aux artistes et organisations artistiques professionnelles un vaste éventail de subventions attribuées par l'entremise de comités d'évaluation composés de pairs.

Le Centre national des Arts est devenu le plus important centre des arts de la scène au Canada. Il crée, illustre et célèbre l'excellence dans les arts de la scène, et s'efforce de symboliser la qualité artistique, l'innovation et la créativité pour tous les Canadiens et Canadiennes.

Droits de la personne

Condition féminine Canada est l'organisme du gouvernement du Canada qui a la responsabilité de promouvoir la pleine participation des femmes à la vie économique, sociale et démocratique du pays. Il élabore des conseils en matière de politiques gouvernementales et stratégiques, développe des partenariats et accorde un soutien financier à des projets qui donnent des résultats concrets pour les femmes.

Multiculturalisme

La Fondation canadienne des relations raciales s'engage à établir un cadre national de lutte contre le racisme dans la société canadienne. Elle met en lumière les causes et les manifestations du racisme, s'exprime ouvertement et agit à titre de chef de file national indépendant. Grâce à ses diverses ressources, la Fondation favorise la concrétisation des droits en matière d'équité, d'égalité et de justice sociale.

Ressources humaines

La Commission de la fonction publique a pour mandat de sauvegarder les valeurs qui caractérisent une fonction publique professionnelle : la compétence, l'impartialité et la représentativité. Elle agit au nom de l'intérêt public dans le cadre du système de gouvernance du Canada.

La Commission des relations de travail dans la fonction publique est un tribunal indépendant quasi judiciaire établi par une loi et chargé de l'administration des régimes de négociation collective et d'arbitrage des griefs dans la fonction publique fédérale et au Parlement. La Commission fournit également des services de médiation et de conciliation afin d'aider les parties à résoudre leurs différends sans recourir à une audience officielle.

Le Tribunal de la dotation de la fonction publique est un organisme indépendant et quasi judiciaire qui tient des audiences et fournit des services en médiation afin de régler les plaintes liées à des nominations internes et à des mises en disponibilité dans la fonction publique fédérale.

Canada. Les organismes du portefeuille rédigent leur propre *Rapport sur les plans et les priorités*. Les sociétés d'État du portefeuille du Patrimoine canadien préparent des plans d'entreprise, dont les résumés sont déposés au Parlement ou sont assujettis aux obligations redditionnelles énoncées dans la loi habilitante qui les concerne.

Dans les pages suivantes, ces organismes sont regroupés par thème et une brève description de chacun d'eux est fournie.

Audiotvisuel

La Société Radio-Canada, qui est le diffuseur public national, crée et produit des programmes et de l'information par l'intermédiaire d'un éventail de médias.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes réglemente et supervise tous les aspects du système de radiodiffusion canadien dans le but de mettre en œuvre la politique sur la radiodiffusion énoncée dans la *Loi sur la radiodiffusion*.

L'Office national du film produit et distribue des œuvres audiovisuelles offrant une perspective spécifique sur le Canada, et des points de vue culturels et régionaux diversifiés, dont la valeur est reconnue au Canada et à l'étranger.

Téléfilm Canada se consacre au développement et à la promotion de l'industrie audiovisuelle canadienne. Il encourage la production de films, d'émissions de télévision et d'œuvres issues des nouveaux médias qui sont originaux, diversifiés et de grande qualité, et qui témoignent de la dualité linguistique, de la diversité culturelle et des caractéristiques régionales du Canada.

Patrimoine

Bibliothèque et Archives Canada préserve le patrimoine documentaire du Canada pour les générations présentes et à venir. C'est une source de savoir durable accessible à tous et qui contribue au développement culturel, social et économique du Canada. Cette institution favorise la coopération dans la communauté du savoir et sert de mémoire permanente pour le gouvernement du Canada et ses institutions.

La Société du Musée des sciences et de la technologie du Canada fait la promotion de la culture scientifique et technique au Canada grâce à sa collection d'objets scientifiques et technologiques. La Société supervise les activités du Musée des sciences et de la technologie du Canada, du Musée de l'aviation du Canada et du Musée de l'agriculture du Canada. Le Musée canadien de la nature a pour objectif de stimuler l'intérêt à l'égard de la nature et d'accroître la connaissance, le respect du monde naturel et la capacité de l'apprécier grâce à sa collection d'objets se rapportant à l'histoire naturelle.

La Société du Musée canadien des civilisations a pour objectif d'accroître la connaissance, la compréhension critique, le respect à l'égard des réalisations culturelles humaines et du comportement humain, et la capacité de les apprécier, grâce à sa collection d'objets de valeur historique ou culturelle. Le Musée canadien de la guerre lui est affilié.

Le Musée des beaux-arts du Canada, avec sa collection d'œuvres d'art, incite tous les Canadiens et Canadiennes à mieux connaître, comprendre et apprécier l'art en général. Le Musée canadien de la photographie contemporaine lui est affilié.

Une série de réseaux, de tribunes et d'autres comités permettent aux directeurs généraux, aux directeurs, aux cadres intermédiaires, aux cadres supérieurs et aux employés d'échanger de l'information avec leurs collègues du Ministère selon leurs domaines communs de compétence ou de responsabilités administratives.

Cet ensemble de comités et la structure de gestion du Ministère sont conçus de façon à renforcer la gouvernance de l'organisation et aident le Ministère à être davantage proactif dans la mise en œuvre du programme administratif et stratégique du gouvernement. Le modèle a pour but d'améliorer la cohérence et la transparence du processus décisionnel, de façon à ce que le Ministère progresse dans l'atteinte des résultats stratégiques qu'il vise.

Rôle des régions

L'administration centrale du Ministère est située à Gatineau (Québec). En outre, le Ministère est accessible au public grâce à cinq bureaux régionaux, 22 points de service situés un peu partout au Canada, et un site Web. Ces bureaux offrent des services à toutes sortes d'organisations communautaires dans le cadre de l'administration de certains programmes de subventions et de contributions.

En 2008-2009, les subventions et contributions représenteront encore plus de 80 % des dépenses totales du Ministère. Les régions jouent un rôle important dans la mise en œuvre des programmes. Si la gestion et l'exécution des programmes de subventions et de contributions constituent l'essentiel du travail des bureaux régionaux, leurs employés offrent beaucoup d'autres services. Par exemple, ils fournissent un appui en matière de rayonnement et de communications pour les visites de ministres et de secrétaires d'État dans les régions ainsi que pour les événements majeurs et les journées thématiques (par exemple les Jeux du Canada, les activités locales de la fête du Canada et les activités de la Journée de lutte contre le racisme – le 21 mars). Ils fournissent également des analyses et des conseils stratégiques pour l'élaboration des politiques et des programmes, et contribuent à l'établissement de partenariats avec d'autres ministères fédéraux, d'autres ordres de gouvernement et diverses institutions publiques.

Les bureaux régionaux aident le Ministère à faire en sorte que ses programmes et services soient efficaces et réellement utiles à l'échelle locale, que ses politiques répondent aux besoins et aux préoccupations des Canadiens et Canadiennes, que ses communications soient bien ciblées, et que les ministres soient bien soutenus.

Le Portefeuille

Le portefeuille du Patrimoine canadien joue un rôle essentiel dans l'appui aux activités culturelles et communautaires au Canada. Il est constitué du Ministère (y compris l'Institut canadien de conservation et le Réseau canadien d'information sur le patrimoine) et de 19 organisations – organismes, sociétés d'État et une commission – qui travaillent dans les domaines de l'audiovisuel, du patrimoine, des arts, des droits de la personne et des ressources humaines de la fonction publique.

Bien que ces organismes ne fassent pas directement partie de la structure de gouvernance du Ministère, la ministre du Patrimoine canadien a la responsabilité de veiller à ce que les organismes et les sociétés d'État du portefeuille appuient les priorités du gouvernement du

Niveau de gestion 1 : les comités décisionnels

- Le Comité exécutif est le principal comité décisionnel du Ministère. Il est en quelque sorte son « conseil d'administrateur ». Il est chargé d'appuyer la sous-ministre pour ce qui est de la gouvernance globale, de l'orientation stratégique et du processus décisionnel de l'organisation.
- Conformément à la nouvelle Politique sur la vérification interne, qui est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2007, la fonction de vérification relève directement de la sous-ministre. Le Comité ministériel de vérification a été créé pour satisfaire aux exigences de la Politique. Ce comité offrira à la sous-ministre des conseils indépendants, neutres et objectifs sur la gestion des risques, les contrôles internes et les processus de gouvernance.

Niveau de gestion 2 : les comités opérationnels (présidés par la sous-ministre ou la sous-ministre déléguée)

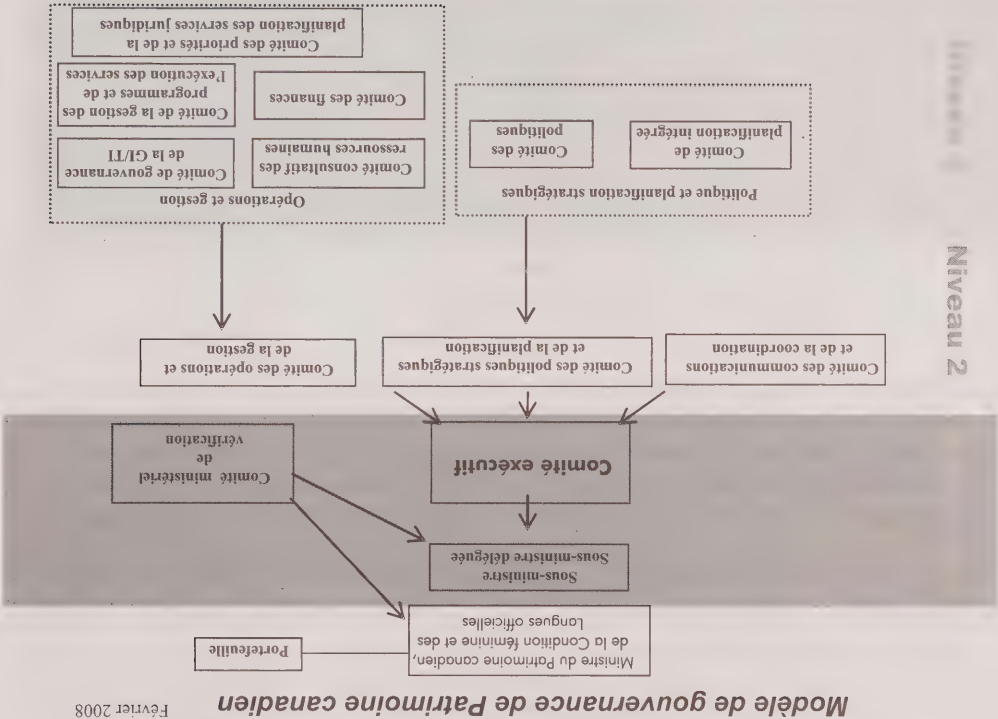
- Le Comité des communications et de la coordination est une tribune de discussion sur la programmation d'événements et les futures communications du Ministère.
- Le Comité de la politique et de la planification stratégiques. Suite à l'établissement du Comité ministériel de vérification, et pour tenir compte des exigences de la Politique révisée d'évaluation du gouvernement du Canada, un nouveau comité intégré chargé de la politique et de la planification stratégiques ainsi que de l'évaluation est en voie d'être créé. Il sera présidé par la sous-ministre et sera opérationnel au début de l'exercice 2008-2009. Ce comité servira de catalyseur pour l'élaboration d'une vision stratégique, son mandat étant d'établir un lien entre les politiques, les programmes et les évaluations afin d'atteindre les résultats stratégiques visés par le Ministère. Le Comité des opérations et de la gestion est chargé d'examiner les processus et de décider comment seront mises en œuvre les stratégies opérationnelles et administratives.

Niveau de gestion 3 : les comités consultatifs

- Le Comité des politiques relève du Comité de la politique, de la planification et de l'évaluation stratégiques, auquel il fournit des conseils sur l'élaboration des politiques.
- Un nouveau Comité de planification intégrée a été mis sur pied en avril 2007 pour conseiller les comités de haut niveau sur l'exécution efficace du mandat du Ministère. La composante « gestion des risques » a été intégrée au travail de ce nouveau Comité.
- Le Comité consultatif des ressources humaines, le Comité des finances, le Comité de gouvernance de la gestion de l'information et de la technologie de l'information (GI/IT), le Comité de la gestion des programmes et de l'exécution des services et le Comité des priorités et de la planification des services juridiques rendent tous compte de leurs activités respectives au Comité des opérations et de la gestion.

Modèle de gouvernance

La gouvernance ministérielle est un élément important du cadre de responsabilisation de gestion qui définit les attentes en matière de saine gestion. Le présent rapport comporte donc un aperçu de la structure de gouvernance interne du ministère du Patrimoine canadien. Au cours de l'année écoulée, la structure de gouvernance du Ministère a été transformée. Dans une certaine mesure, ces changements sont devenus nécessaires après l'adoption, en décembre 2006, de la *Loi fédérale sur la responsabilité*. Ils ont également pour but de renforcer la gestion du Ministère et sa capacité de rendre des comptes. La structure de gouvernance interne du Ministère comporte trois niveaux.



Responsabilisation en matière de résultats stratégiques

Ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles	L'honorable Josée Verner
Ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler	L'honorable David Emerson
Secrétaire d'Etat (Affaires étrangères et Commerce international (Sport))	L'honorable Helena Guergis
Secrétaire d'Etat (Multiculturalisme et identité canadienne)	L'honorable Jason Kenney
Sous-ministre	Judith A. LaRocque
Sous-ministre déléguée	Susan Peterson
Comité exécutif	Organisme décisionnaire présidé par la sous-ministre, la sous-ministre déléguée, les sous-ministres adjoints et le secrétaire général.

Les Ministres et la haute direction du Ministère sont responsables des progrès que fait le Ministère par rapport aux deux résultats stratégiques. Les Ministres sont conjointement responsables du mandat de Patrimoine canadien. La ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles est assistée de deux secrétaires d'Etat. La sous-ministre relève de la Ministre, et la sous-ministre déléguée relève de la sous-ministre, tout comme le Comité exécutif.

Responsabilités en matière d'architecture des activités de programme

Sous-ministre adjoint, Affaires culturelles	Jean-Pierre Blais
Sous-ministre adjoint, Citoyenneté et patrimoine	Diane Fulford
Sous-ministre adjoint, Affaires internationales et intergouvernementales et sport	Marie-Geneviève Mounier
Sous-ministre adjoint, Affaires publiques et régionales	Nicole Bourget
Sous-ministre adjoint, Planification et affaires ministérielles (par intérim)	Tom Scrimger

Chaque sous-ministre adjoint est responsable de la gestion de son secteur et partage la responsabilité de l'obtention de résultats associés aux sept activités de programme énoncées dans l'architecture des activités de programme. Ce modèle favorise la collaboration entre les différents secteurs. Les directeurs généraux, les directeurs exécutifs régionaux, les directeurs et les gestionnaires sont redevables des sous-activités et des sous-sous-activités de programme et relèvent de leur sous-ministre adjoint respectif.

- Le **Secrétariat général** est responsable du Secrétariat de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels; du Secrétariat des services exécutifs; du Bureau de liaison ministérielle; des Affaires parlementaires et réglementaires; du Bureau de la secrétaire générale; et de la Planification et gestion des ressources (une responsabilité qui concerne la Ministre, les Secrétaires d'Etat et la haute direction).
- Le **Bureau des affaires du portefeuille** s'occupe de l'élaboration de politiques, de la planification, de la production de rapports, de la gestion financière, de la coordination des organismes centraux, des nominations, de la gouvernance et des questions de communications ayant trait aux organismes du portefeuille du Patrimoine canadien.
- Les **Services juridiques** sont la principale source de services et de conseils juridiques pour le Ministère.
- L'**Ombudsman** est une personne neutre qui offre à tous les employés de tous les niveaux une aide *confidentielle, informelle et impartiale*. De plus, l'Ombudsman de Patrimoine canadien est l'agent supérieure de l'intégrité chargée de mettre en œuvre la *Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles*.

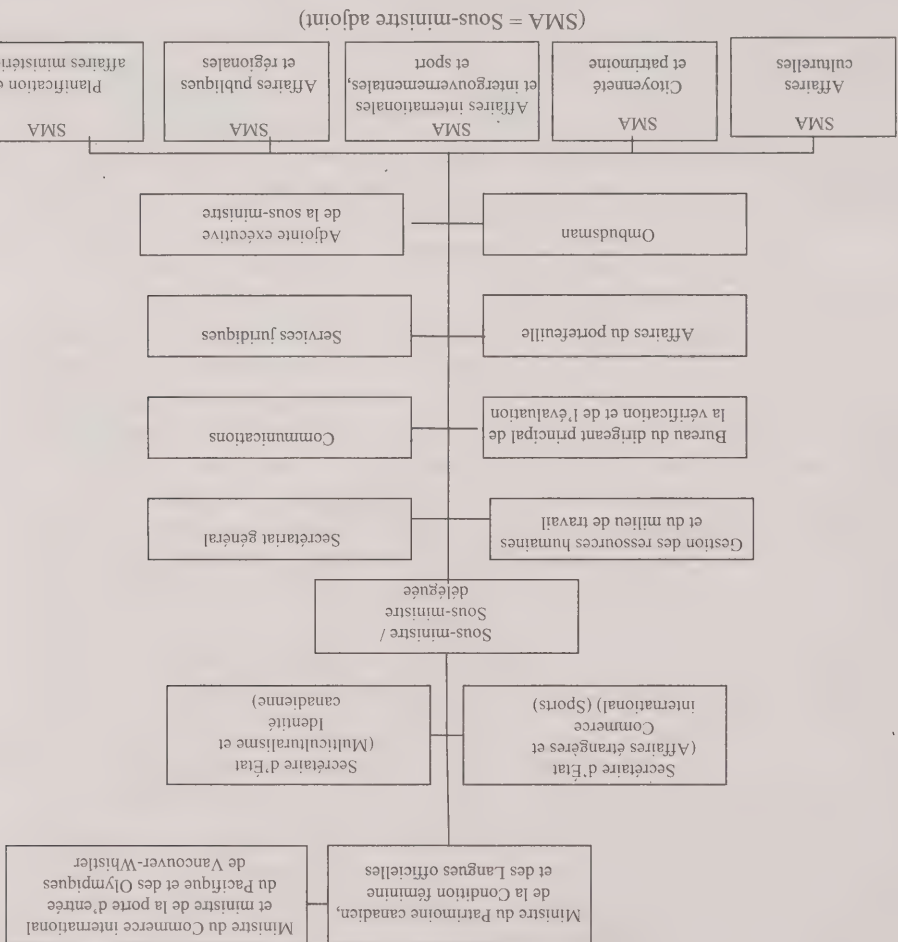
- Le **Bureau du dirigeant principal de la vérification et de l'évaluation** fournit au Ministère des services indépendants et neutres en matière d'évaluation, de certification et de vérification de la conformité des bénéficiaires; c'est le centre de coordination de l'expertise en gestion intégrée du risque; il fournit des services de secrétariat aux comités chargés de l'évaluation et aux membres de l'extérieur du Comité ministériel de vérification.

- La **Direction générale des communications** offre en temps opportun des services stratégiques et professionnels afin que, dans l'ensemble du Ministère, les communications soient bien coordonnées et gérées de manière efficace et qu'elles répondent aux besoins diversifiés de la population servie par le Ministère.

Il est à noter qu'en 2007, le Secteur des affaires publiques et des communications est devenu le Secteur des affaires publiques et régionales. Ce dernier ainsi que la Direction générale des communications relèvent désormais directement de la sous-ministère. En 2007 également, la Direction générale des examens ministériels a été placée sous l'autorité directe de la sous-ministère, conformément à la nouvelle Politique sur la vérification interne et à la future Politique d'évaluation. En 2008, le nom de la direction générale est devenu Bureau du dirigeant principal de la vérification et de l'évaluation.

Le Ministère est réparti en cinq secteurs dont chacun est dirigé par un sous-ministère adjoint (SMA). Ces secteurs élaborent et mettent en œuvre les politiques, les programmes et les mesures utilisées pour atteindre les résultats stratégiques visés par le Ministère.

Structure organisationnelle du ministère du Patrimoine canadien 2008-2009



- Au sein du Ministère, sept fonctions principales relèvent de la sous-ministre :
- La **Direction générale de la gestion des ressources humaines et du milieu de travail** a la responsabilité d'affecter les bonnes personnes aux bons postes en temps opportun en faisant la promotion d'une culture qui suscite le rendement, l'apprentissage et l'innovation et en s'assurant que les employés se sentent valorisés, en sécurité et concernés. Elle fournit également l'infrastructure de base pour l'ensemble du Ministère.

Structure de l'organisation

La ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles est responsable du Ministère devant le Parlement. La Ministre reçoit l'aide du ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler, de la secrétaire d'Etat (Affaires étrangères et Commerce international) (Sports) et du secrétaire d'Etat (Multiculturalisme et Identité canadienne).

La sous-ministre du Patrimoine canadien appuie les Ministres et les Secrétaires d'Etat afin de donner à l'organisation ses orientations générales. La sous-ministre et la sous-ministre déléguée sont conjointement responsables de l'atteinte des résultats stratégiques visés par le Ministère avec le concours des sous-ministres adjoints et du personnel du Ministère travaillant dans la région de la capitale nationale et les différentes régions du Canada de même que dans quelques endroits à l'extérieur du pays.

4. RENSEIGNEMENTS SUR L'ORGANISATION

Mandat, rôles et responsabilités

Le ministère du Patrimoine canadien est responsable du rôle que le gouvernement du Canada joue dans le domaine des arts, de la culture, du sport, du patrimoine et de la participation des citoyens.

La *Loi sur le ministère du Patrimoine canadien* énonce clairement les pouvoirs et fonctions du Ministre « liés à l'identité, aux valeurs, au développement culturel et au patrimoine canadiens ». Ces responsabilités comprennent explicitement:

- les arts, y compris les aspects culturels du statut de l'artiste;
- les industries et le patrimoine culturels, y compris les arts d'interprétation et les arts plastiques et audio-visuels, l'édition et l'enregistrement sonore, le film, la vidéo et les lettres;
- la radiodiffusion, sauf en ce qui concerne la gestion du spectre et les aspects techniques de la radiodiffusion;
- la formulation de politiques culturelles, notamment en ce qui a trait aux investissements étrangers et au droit d'auteur;
- la conservation, l'exportation et l'importation de biens culturels;
- les bibliothèques, archives et musées nationaux;
- les champs de bataille nationaux;
- l'encouragement, la promotion et le développement du sport;
- la progression vers l'égalité de statut et d'usage du français et de l'anglais et la promotion et le développement des minorités francophones et anglophones du Canada;
- la promotion d'une meilleure connaissance des droits de la personne, des libertés fondamentales et des valeurs connexes;
- le multiculturalisme;
- le cérémonial d'Etat et les symboles nationaux.

La *Loi sur le ministère du Patrimoine canadien* précise également que, dans le cadre de ses pouvoirs et fonctions, la Ministre a pour tâche d'établir, de recommander, de coordonner et de mettre en œuvre les objectifs, opérations et programmes nationaux en matière d'identité, de valeurs, de développement culturel et de patrimoine canadiens et d'en faire la promotion. La Ministre peut conclure des ententes avec le gouvernement de toute province, ou l'un de ses organismes.

D'autres lois, énumérées à l'Annexe C, relèvent aussi de la compétence du Ministère, en tout ou en partie.

citoyenneté partagée entre les Canadiennes et Canadiens de toute origine et de tout milieu.

Les deux résultats stratégiques de Patrimoine canadien sont liés, dans le cadre stratégique général du gouvernement du Canada, au secteur de dépenses des « affaires sociales ». Pour de plus amples renseignements, consulter *Le rendement du Canada 2006-2007* à l'adresse <http://www.tbs-sct.gc.ca/reports-rapports/cp-rc/2006-2007/cp-rc/b-fra.asp> et le

Tableau 1 de la Section III du présent rapport.

- Le résultat stratégique 1 est lié au sous-secteur des dépenses publiques décrit comme « Une culture et un patrimoine canadiens dynamiques » dont l'indicateur de rendement est la participation aux activités culturelles et patrimoniales.
- Le résultat stratégique 2 est lié au sous-secteur « Une société diversifiée qui favorise la dualité linguistique et l'inclusion sociale » dont les quatre indicateurs de rendement sont les suivants: attitudes à l'égard de la diversité, attitudes à l'égard de la dualité linguistique, bénévolat, et participation à la vie politique.

De manière plus générale, Patrimoine canadien apporte une contribution remarquable à la politique sociale, économique et internationale du gouvernement du Canada par le biais de ses activités à l'appui d'industries culturelles dynamiques, d'institutions culturelles de calibre international et de communautés dynamiques. Les résultats qu'il obtient s'avèrent des plus utiles pour la création de valeurs et d'une qualité de vie pour les Canadiens et les Canadiennes, tout en attirant au Canada les talents, les investissements et les touristes du monde entier.

3. RAISON D'ÊTRE

Le ministère du Patrimoine canadien est responsable de l'élaboration de politiques et de la prestation de programmes qui aident tous les Canadiens et Canadiennes à participer à la vie culturelle et citoyenne de leur communauté. C'est le ministère de la culture du Canada, créé en 1993 à partir de composantes d'anciens ministères responsables des communications, de la santé et du bien-être national, du multiculturalisme et de la citoyenneté, de l'environnement ainsi que du Secrétariat d'État.

Le mandat législatif du Ministère est énoncé dans la *Loi sur le ministère du Patrimoine canadien*, qui donne une longue liste non exhaustive des responsabilités du Ministère sous la rubrique générale des pouvoirs et fonctions « liés à l'identité, aux valeurs, au développement et au patrimoine canadiens ». Le Ministère surveille également l'application d'un grand nombre de lois, dont la *Loi sur la radiodiffusion*, la *Loi sur le droit d'auteur* (conjointement avec Industrie Canada), la *Loi sur le multiculturalisme canadien*, la *Loi sur les langues officielles* (partie VII), la *Loi sur les musées*, la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, la *Loi sur le statut de l'artiste* et la *Loi sur l'activité physique et le sport* (conjointement avec Santé Canada). Patrimoine canadien est notamment responsable de la formulation et de la mise en œuvre des politiques liées au multiculturalisme, aux langues officielles, au cérémonial d'État et au protocole, aux symboles canadiens, ainsi qu'à la formulation des politiques culturelles relatives au droit d'auteur, aux investissements étrangers et à la radiodiffusion.

Les principales activités du Ministère portent sur le financement d'organisations communautaires et d'autres organisations de tiers en vue de promouvoir les avantages de la culture, de l'identité et du sport pour les Canadiens et Canadiennes. Dans le cadre de sa mission « Vers un Canada plus cohésif et créatif », le Ministère réalise ses activités dans un cadre de travail axé sur deux résultats stratégiques :

- **Résultat stratégique 1 : Les Canadiens et Canadiennes réalisent des expériences culturelles variées et les partagent entre eux et avec le monde :** Le Ministère veille à ce que les Canadiens et Canadiennes puissent exprimer leur créativité, montrer leurs talents et partager leurs expériences diversifiées par le biais des arts, des établissements voués au patrimoine, des industries culturelles et des activités sportives, à la fois comme professionnels et comme amateurs. Pour parvenir à ce résultat, le Ministère adopte des politiques et des programmes visant à créer l'environnement requis pour renforcer et partager – au pays comme à l'étranger – les valeurs démocratiques et libérales du Canada et ses voix multiples.

- **Résultat stratégique 2 : Le Canada est une société ouverte à tous, fondée sur la compréhension interculturelle et la participation des citoyens :** Le Ministère s'efforce à la fois de faire face à certains défis sur le plan de la cohésion et d'exploiter les nombreuses possibilités créatives que présente un tissu social de plus en plus diversifié. Pour atteindre cet objectif, le Ministère offre des programmes à l'appui de l'inclusion socio-économique de groupes désavantagés, comme les Autochtones ne vivant pas dans une réserve et les communautés de langue officielle en situation minoritaire, ainsi qu'au soutien des échanges et du dialogue sur les valeurs de la

2. DÉCLARATION DE LA DIRECTION

PATRIMOINE CANADIEN
Rapport sur les plans et les priorités 2008-2009

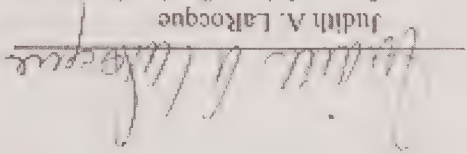
Section I - Survol

Aux fins de dépôt au Parlement, je sou mets le **Rapport sur les plans et les priorités 2008-2009 (RPP)** du MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN.

Le présent document a été préparé conformément aux principes de présentation des rapports énoncés dans le *Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2008-2009 : Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement* :

- Il est conforme aux exigences précises de déclaration figurant dans les lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor.
- Il repose sur les résultats stratégiques et l'architecture des activités de programme du Ministère qui ont été approuvées par le Conseil du Trésor.
- Il présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable.
- Il fournit une base pour la responsabilisation à l'égard des résultats obtenus par le Ministère avec les ressources et les autorisations qui lui sont confiées.
- Il rend compte de la situation financière en fonction des chiffres des dépenses prévues approuvées provenant du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

Judith A. LaRoque
Sous-ministre, Patrimoine canadien



Message du ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler

À deux ans des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010, le Canada a maintenant amorcé le compte à rebours, et l'enthousiasme continue d'augmenter.

Les Jeux olympiques et paralympiques comptent au nombre des plus grandes et des plus importantes compétitions sportives internationales et de ce fait, exigent un colossal effort de planification et de coordination. Le gouvernement du Canada est heureux de travailler de concert avec le gouvernement de la Colombie-Britannique, la Ville de Vancouver, la municipalité de

l'île de Vancouver, le Comité olympique canadien, le Comité paralympique canadien, et la Société des quatre Premières nations hôtes, afin de s'assurer que nous serons fin prêts à l'ouverture des Jeux, en février 2010.

Notre Gouvernement a affecté 597 millions de dollars à la présentation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010. Cette somme ira notamment aux sites des activités et aux installations sportives; au Fonds de dotation des Jeux de 2010, qui soutiendra le fonctionnement des principaux lieux de compétition après les Jeux; aux services essentiels offerts par le gouvernement du Canada dans des domaines comme la santé, l'immigration et la météorologie; au soutien offert à la Société des quatre Premières nations hôtes; au programme Sites des Jeux olympiques et paralympiques en direct, qui permettra aux résidents et aux visiteurs de Vancouver et Whistler de vivre pleinement l'expérience des Jeux; et aux frais de fonctionnement des Jeux paralympiques.

Je suis fier de pouvoir vous informer que les installations de Whistler ont été ouvertes à la date prévue et dans les limites budgétaires qui avaient été fixées. Les athlètes peuvent maintenant utiliser ces installations remarquables et profiter des deux prochaines années pour s'entraîner en vue des Jeux. Nos athlètes seront ainsi prêts à offrir des performances de niveau international. De plus, les installations représenteront un legs important pour les Canadiens et les Canadiennes, et ce, longtemps après la fin des Jeux.

Comme ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler, je suis heureux de présenter aux Canadiens et aux Canadiennes un aperçu de ce que nous entendons réaliser durant l'exercice 2008-2009, afin que les Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 soient un succès phénoménal.

David Emerson

David Emerson

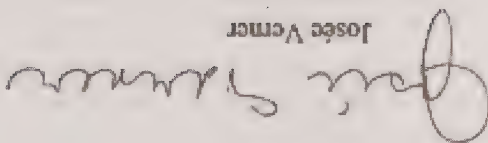
L'engagement communautaire. Par exemple, nous avons annoncé un financement annuel de 30 millions de dollars pour l'appui continu des arts locaux, des festivals du patrimoine et des anniversaires communautaires, dont la mise en œuvre du programme Développement des communautés par le biais des arts et du patrimoine. Nous travaillons en étroite collaboration avec des représentants de différents ordres de gouvernement, du secteur privé et de la scène culturelle pour nous assurer que les Canadiens et Canadiennes ont accès à des activités artistiques et culturelles de qualité dans leurs régions.

Pour donner suite aux excuses officielles que le premier ministre Harper a présentées en 2006 aux Canadiens et Canadiennes d'origine chinoise relativement à l'imposition de la taxe d'entrée, Patrimoine canadien maintient son engagement de verser des paiements à titre gracieux aux contribuables ayant payé la taxe d'entrée et aux conjoints des contribuables ayant payé cette taxe qui sont aujourd'hui décédés. En outre, nous appuierons des programmes visant à éduquer les Canadiens et Canadiennes sur des chapitres de notre histoire comme celui de la taxe d'entrée qui ont eu une incidence sur les diverses communautés du pays.

La participation au sport et l'excellence dans le sport apportent de nombreux avantages à nos communautés et exigent un investissement dans un système qui permet aux Canadiens et Canadiennes d'exceller dans les compétitions sportives à l'échelle internationale et d'inspirer un sentiment de fierté dans leurs communautés. Le gouvernement du Canada s'est engagé à accroître la participation des Canadiens et Canadiennes à des activités sportives, tant au niveau communautaire qu'à des niveaux plus élevés. C'est pourquoi il investit chaque année plus de 140 millions de dollars dans le sport.

Le Canada est une société ouverte à tous fondée sur la compréhension interculturelle et la participation des citoyens. En donnant aux Canadiens et Canadiennes la possibilité de s'exprimer et de partager leurs expériences culturelles diversifiées entre eux et avec le reste du monde, Patrimoine canadien aide à accroître la participation à la vie communautaire et à promouvoir la compréhension universelle de notre patrimoine culturel unique. Ces efforts contribuent largement au renforcement de la fédération canadienne et font en sorte que le Canada soit une nation fière et souveraine.

Je suis heureuse de joindre mes efforts à ceux de mes collègues, le ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler, la secrétaire d'Etat (Affaires étrangères et Commerce international (Sports) et la secrétaire d'Etat (Multiculturalisme et Identité canadienne). Comme l'indique le plan de travail exposé dans le présent rapport, le ministère du Patrimoine canadien continuera à promouvoir notre patrimoine culturel et à encourager les Canadiens et Canadiennes à participer à la vie de leurs communautés et de la société canadienne.


Josée Veinier

1. MESSAGES DES MINISTRES

Minister of Canadian Heritage,
Status of Women and Official
Languages



Ottawa, Canada, K1A 0M5

Ministre du Patrimoine canadien,
de la Condition féminine et des
Langues officielles



Comme ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles, je suis enchantée de présenter le *Rapport sur les plans et les priorités* de Patrimoine canadien pour 2008-2009.

Les Canadiens et Canadiennes ont un patrimoine culturel riche et diversifié grâce à la créativité et aux contributions extraordinaires de communautés dynamiques d'un bout à l'autre du pays. Le ministère du Patrimoine canadien fait la promotion des arts et de la culture, des langues officielles, du multiculturalisme, de la culture et du patrimoine autochtones, de l'identité canadienne et du sport, ainsi que de nos industries de la radiodiffusion, de l'enregistrement sonore, de l'édition, du cinéma et des médias interactifs. Comme le montre le présent rapport, Patrimoine canadien appuie des initiatives qui illustrent vraiment ce que signifie être Canadien.

Patrimoine canadien appuie un certain nombre de célébrations à l'échelle du pays. L'une de nos plus grandes priorités cette année est notre participation au 400^e anniversaire de la ville de Québec. Peu de villes en Amérique peuvent célébrer un tel moment historique. Le gouvernement du Canada est fier d'être un partenaire de ces festivités. De Terre-Neuve-et-Labrador jusqu'à la Colombie-Britannique, Canadiens et Canadiennes y participeront en grand nombre.

En outre, comme ministre responsable des Langues officielles, je suis heureuse que notre pays ait deux langues officielles qui sont des atouts pour notre avenir, à la fois comme personnes et comme société. Pendant le prochain exercice, nous continuerons à promouvoir le français et l'anglais et à favoriser la croissance des communautés de langue officielle en situation minoritaire. De plus, le Secrétariat des langues officielles agit à titre de coordonnateur des efforts des ministères, des organismes et des autres institutions fédérales afin que tous leurs programmes et politiques tiennent compte de cette dualité linguistique. À cette fin, je tirerai parti des consultations sur la dualité linguistique et les langues officielles que Bernard Lord a menées dans l'ensemble du pays en mon nom pour élaborer une stratégie efficace et assurer le suivi du Plan d'action sur les langues officielles.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à promouvoir les valeurs et les réalisations des Canadiens et Canadiennes, et à faire participer les citoyens de tous les milieux à la vie communautaire. Un grand nombre des activités qu'appuie Patrimoine canadien favorisent

SECTION I – SURVOL

Tableau 4 : Evaluations.....	94
Tableau 5 : Fondations (subventions conditionnelles)	94
Tableau 6 : Achats écologiques	94
Tableau 7 : Initiatives horizontales	94
Tableau 8 : Vérifications internes	94
Tableau 9 : Services reçus à titre gracieux.....	94
Tableau 10 : Sources de recettes disponibles et non disponibles.....	94
Tableau 11 : Frais d'utilisation	94

SECTION IV —AUTRES RENSEIGNEMENTS.....Error! Bookmark not defined.

Activité de programme 8 : Services internes.....	97
--	----

ANNEXES.....117

Annexe A : Liste des programmes de subventions/contributions et des initiatives spéciales par activité de programme selon l'Architecture des activités de programme 2008-2009.....	119
Annexe B : Liste des programmes de paiements de transfert (subventions et contributions de plus de 5 millions de dollars).....	122
Annexe C : Liste des lois appliquées, en tout ou en partie, par le portefeuille du Patrimoine canadien	123
Annexe D : Points de service du Ministère au Canada.....	126
Annexe E : Sources d'information supplémentaire	127

Table des matières

SECTION I — SURVOL	1
--------------------	---

1. Messages des Ministres	3
2. Déclaration de la direction	6
3. Raison d'être	7
4. Renseignements sur l'organisation	9
5. Architecture des activités de programme	19
6. Crédits votés et crédits législatifs énumérés dans le budget principal des dépenses	27
7. Tableau des dépenses prévues du Ministère et équivalents temps plein	28
8. Renseignements sommaires	29
8.1 Ressources financières (en millions de dollars)	29
8.2 Ressources humaines (équivalents temps plein)	29
8.3 Priorités du Ministère	29
8.4 Activités de programme par résultat stratégique	31
9. Contexte – Plans et priorités de Patrimoine canadien : Contexte opérationnel	33

SECTION II — ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME SELON LES RÉSULTATS STRATÉGIQUES

45	STRATÉGIQUES
47	RÉSULTAT STRATÉGIQUE 1
48	Activité de programme 1 : Création de contenu canadien et excellence des performances
48	Activité de programme 2 : Viabilité de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel
55	Activité de programme 3 : Préservation du patrimoine canadien
58	Activité de programme 4 : Accès à la culture du Canada
60	RÉSULTAT STRATÉGIQUE 2
62	Activité de programme 5 : Promotion de la compréhension interculturelle
63	Activité de programme 6 : Développement des communautés et renforcement des capacités
66	Activité de programme 7 : Participation à la vie communautaire et citoyenne

SECTION III — INFORMATION ADDITIONNELLE

81	Tableau 1 : Liens du Ministère avec les résultats du gouvernement du Canada
88	Tableau 2 : Stratégie de développement durable de Patrimoine canadien 2007-2009
94	Tableau 3 : Renseignements sur les programmes de paiements de transfert

Error! Bookmark not defined.

Patrimoine canadien
Budget des dépenses
2008-2009
Partie III

Rapport sur les
plans et les
priorités



L'honorable Josée Verner
Ministre du Patrimoine canadien, de la
Condition féminine et des Langues
officielles

Josée Verner

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

Partie II – Le budget principal des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par objectif stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le Budget du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2008.
Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de :
Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2009-III-98
ISBN : 978-0-660-63557-6

BUDGET DES DÉPENSES



Patrimoine canadien

Budget des dépenses
2008-2009

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



3 1761 11549745 5